





THE LIBRARY  
OF  
THE UNIVERSITY  
OF CALIFORNIA  
LOS ANGELES

Ph 5





*ה'תש"א*

ספר עדות ה'

JEWISH  
SCHOOL AND FAMILY BIBLE.

---

VOLUME I., CONTAINING  
THE PENTATEUCH,  
NEWLY TRANSLATED

UNDER THE SUPERVISION OF THE REV. THE CHIEF RABBI OF THE  
UNITED CONGREGATIONS OF THE BRITISH EMPIRE.

BY DR A. BENISCH.

---

LONDON:  
LONGMAN, BROWN, GREEN, AND LONGMANS.

PATERNOSTER ROW.

1864.

Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation

B437  
1872  
V.1

# GENESIS.

---

## CHAPTER I.

- 1 IN *the* beginning God created the heaven and the earth.  
2 But the earth was desolate and void, and darkness *was*  
3 upon the face of the murmuring deep, and the Spirit of  
4 God *was* hovering on the face of the waters. And  
5 God said, Be there light: and light was. And God saw  
6 the light, that *it was* good: and God caused a division  
7 between the light and the darkness. And God called  
8 the light Day, and the darkness he called Night. And  
9 it was evening and it was morning, one day.  
10 And God said, Be there an expanse in the midst  
11 of the waters, and let it cause a division between  
12 waters and the waters. And God made the expanse,  
13 and caused a division between the waters which *were*  
14 under the expanse, and the waters which *were* above  
15 the expanse: and it was so. And God called the  
16 expanse Heaven. And it was evening and it was  
17 morning, a second day.  
18 And God said, The waters shall be drawn together  
19 under the heaven unto one place, and let the dry *land*  
20 appear: and it was so. And God called the dry *land*  
21 Earth; and the gathering together of the waters called  
22 he Seas; and God saw that *it was* good. And God said,  
23 The earth shall sprout forth sprouts, herb yielding<sup>1</sup> seed,  
24 fruit tree yielding<sup>2</sup> fruit after its kind, whose seed *is* in  
25 itself, upon the earth: and it was so. And the earth  
26 brought forth sprouts, herb yielding<sup>1</sup> seed after its kind,

<sup>1</sup> seeding.

<sup>2</sup> making.

# GENESIS, ЧИТАН. I.

and tree yielding<sup>1</sup> fruit, whose seed *was* in itself after  
13 its kind: and God saw that *it was* good. And it was  
evening and it was morning, a third day.

14 And God said, Be there luminaries in the expanse of  
the heaven to cause a division between the day and the  
night; and they shall be for signs, and for appointed  
15 seasons, and for days, and years. And they shall be for  
luminaries in the expanse of the heaven to give light up-  
16 on the earth: and it was so. And God made the two  
great luminaries, the great luminary to rule<sup>4</sup> the day, and  
17 the small luminary to rule<sup>4</sup> the night and the stars. And  
God set<sup>2</sup> them in the expanse of the heaven to give light  
18 upon the earth. And to rule<sup>4</sup> during the day and during  
the night, and to cause a division between the light and  
19 the darkness: and God saw that *it was* good. And it  
was evening and it was morning, a fourth day.

20 And God said, The waters shall bring forth abundantly  
the prolific creature, a living soul, and fowl *that* may  
fly above the earth in the face of the expanse of heaven.

21 And God created the great huge creatures, and every living  
soul that creepeth, which the waters brought forth abund-  
antly, after their kinds, and every winged fowl after its  
22 kind: and God saw that *it was* good. And God blessed  
them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the  
waters in the seas, and the fowl shall multiply on the earth.  
23 And it was evening and it was morning, a fifth day.

24 And God said, The earth shall bring forth the living  
soul, after its kind, beast, and creeping thing, and  
animal of the earth after their kind: and it was so.

25 And God made the animal of the earth after its kind,  
and beasts after their kind, and every thing that creep-  
eth upon the ground after its kind: and God saw that  
*it was* good.

26 And God said, We will make man<sup>3</sup> in our image,  
after our likeness: and they shall have dominion over  
the fish of the sea, and over the fowl of the heaven, and  
over the beasts, and over all the earth, and over every  
27 creeping thing upon the earth. So God created the

<sup>1</sup> making.

<sup>2</sup> gave.

<sup>3</sup> Adam.

<sup>4</sup> have dominion.

## GENESIS, CHAP. I. II.

- man<sup>1</sup> in his *own* image, in the imago of God created he  
28 him; male and female created he them. And God  
blessed them, and God said unto them, Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heaven, and over every animal that creepeth upon the earth.  
29 And God said, Behold, I have given you every herb bearing<sup>2</sup> seed, which *is* upon the face of all the earth, and every tree in which *is* the fruit of a tree yielding<sup>3</sup>  
30 seed; to you it shall be for food. And to every animal of the earth, and to every fowl of the heaven, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein *there is* a living soul, *I have given* every green herb for food:  
31 and it was so. And God saw every thing that he had made, and behold, it *was* very good. And it was evening and it was morning, day the sixth.

## CHAP. II.

- 1 Thus the heaven and the earth were finished, and all  
2 the host of them. And on the seventh day God had finished his work which he had made: and he rested<sup>3</sup> on the seventh day from all his work which he had  
3 made. And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he rested<sup>3</sup> from all his work which God had created in order to make *it*.  
4 These *are* the generations<sup>4</sup> of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the  
5 Eternal God made the earth and the heaven. And every plant of the field was not yet in the earth, and every herb of the field had not yet grown: for the Eternal God had not caused it to rain upon the earth,  
6 and *there was* no man<sup>1</sup> to till<sup>5</sup> the ground. But there went up a mist from the earth, and watered the whole  
7 face of the ground. And the Eternal God formed the man<sup>1</sup> of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and the man<sup>1</sup> became a living  
8 soul. And the Eternal God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man<sup>1</sup> whom he had formed.

<sup>1</sup> Adam.

<sup>2</sup> seeding.

<sup>3</sup> left off.

<sup>4</sup> progeny.

<sup>5</sup> serve.

## GENESIS, CHAP. II.

9 And out of the ground caused the Eternal God to grow every tree that is desirable to the sight and good for food; the tree of life also in the midst of the garden,  
 10 and the tree of knowledge of good and evil. And a river goeth out of Eden to water the garden; and from  
 11 thence it parteth, and becometh into four heads. The name of the first *is* Pison: that *is* it which compasseth  
 12 the whole land of Havilah, where *there* is the gold; And the gold of that land *is* good: there *is* the bedollach and  
 13 onyx stone. And the name of the second river *is* Gihon: the same *is* it that compasseth the whole land  
 14 of Ethiopia. And the name of the third river *is* Hiddekel: that *is* it which goeth towards the east of Assyria.  
 15 And the fourth river *is* Euphrates. And the Eternal God took the man, and placed him in the garden of  
 16 Eden to cultivate<sup>1</sup> it and to keep it. And the Eternal God commanded the man,<sup>2</sup> saying, of every tree of the  
 17 garden thou mayest freely eat: <sup>3</sup> But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for  
 in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die. <sup>4</sup>  
 18 And the Eternal God said, *It is* not good that the man<sup>2</sup> should be alone; I will make him a help meet for<sup>5</sup>  
 19 him. Now out of the ground the Eternal God had formed every animal of the field, and every fowl of the  
 heaven; and brought *it* unto the man<sup>2</sup> to see what he would call it: and whatsoever the man<sup>2</sup> called every  
 20 living soul that *was* its name. And the man<sup>2</sup> gave<sup>6</sup> names to all the beasts, and to the fowl of the heaven,  
 and to every animal of the field; but for the man<sup>2</sup> he  
 21 had not found a help meet for<sup>5</sup> him. And the Eternal God caused an overpowering sleep to fall upon the man,<sup>2</sup>  
 and he slept: and he took one of his ribs, and shut in flesh  
 22 instead thereof; And the Eternal God made<sup>7</sup> the rib, which he had taken from the man<sup>2</sup> into a woman, and  
 23 brought her unto the man. And the man<sup>2</sup> said, This *is* this time bone of my bones, and flesh of my flesh: this  
 shall be called Woman, because this was taken out of  
 24 man. Therefore a man leaveth his father and his mother, and cleaveth unto his wife: that they may  
 25 become as one flesh. And they were both naked, the man<sup>2</sup> and his wife, and were not ashamed.

<sup>1</sup> serve.    <sup>2</sup> Adam.    <sup>3</sup> eating thou mayest eat.    <sup>4</sup> dying thou shalt die.

<sup>5</sup> as opposite.    <sup>6</sup> called.

<sup>7</sup> built.

## GENESIS, CHAP. III.

### CHAP. III.

- 1 Now the serpent was more subtle than any animal of the field which the Eternal God had made. And it said unto the woman, Although God hath said, Ye
- 2 shall not eat of every tree of the garden . . . . And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit
- 3 of the trees of the garden: But of the fruit of the tree which *is* in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.
- 4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not
- 5 surely die: For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be unclosed, and ye shall
- 6 be as gods, knowing good and evil. And when the woman saw that the tree *was* good for food, and that it *was* a delight to the eyes, and a tree to be desired in order to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and
- 7 he did eat. And the eyes of them both were unclosed, and they knew that they *were* naked; and they fastened
- 8 together fig leaves, and made themselves girdles. And they heard the voice of the Eternal God walking about in the garden in<sup>1</sup> the wind of the day: and the man<sup>2</sup> and his wife hid themselves from the face of the Eternal God
- 9 in the midst of the trees of the garden. And the Eternal God called unto the man,<sup>2</sup> and said unto him, Where
- 10 art thou? And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I *was* naked; and I
- 11 hid myself. And he said, Who told thee that thou *wast* naked? Hast thou eaten of the tree, whereof
- 12 I commanded thee that thou shouldest not eat? And the man<sup>2</sup> said, The woman whom thou gavest *to be*
- 13 with me, she gave me of the tree: and I did eat. And the Eternal God said unto the woman, What *is* this *that* thou hast done? And the woman said, The
- 14 serpent beguiled me, and I did eat. And the Eternal God said unto the serpent, Because thou hast done this, *be* thou cursed above all beasts, and above every animal of the field; upon thy belly shalt thou go, and
- 15 dust shalt thou eat all the days of thy life: And I will set enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise its heel.

<sup>1</sup> towards.

<sup>2</sup> Adam.

# GENESIS, CHAP. III. IV.

- 16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy pregnancy; in pain thou shalt bear children; and thy longing *shall be* to thy husband, and he shall have dominion over thee.
- 17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed *be* the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat *of* it all the days of thy life;
- 18 Thorns also and thistles shall it bring forth<sup>1</sup> to thee;
- 19 and thou shalt eat the herb of the field; In the sweat of thy face<sup>2</sup> shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust
- 20 thou *art*, and unto dust shalt thou return. And the man<sup>3</sup> called his wife's name Eve; because she was the
- 21 mother of all living. And unto Adam and to his wife did the Eternal God make inner garments *for the skin*, and clothed them.
- 22 And the Eternal God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put<sup>4</sup> forth his hand, and take also of the tree of life, and eat and
- 23 live for ever: Therefore the Eternal God sent him forth from the garden of Eden, to till<sup>6</sup> the ground from
- 24 whence he was taken. So he drove out the man;<sup>5</sup> and he stationed at the east of the garden of Eden the Cherubim, and the flame of the sword turning itself to keep the way of the tree of life.

## CHAP. IV.

- 1 AND the man<sup>3</sup> knew Eve his wife; and she became pregnant, and bare Cain, and said, I have obtained a
- 2 man from the Eternal. And she again bare<sup>7</sup> his brother Abel. And Abel was a feeder of flocks, but
- 3 Cain was a tiller of<sup>8</sup> the ground. And in process of time<sup>9</sup> it came to pass, that Cain brought of the fruit of
- 4 the ground an oblation unto the Eternal. And Abel, he also brought of the first-born of his flock and of the fat thereof. And the Eternal had regard unto Abel and
- 5 to his oblation. But unto Cain and to his oblation he had not regard. And Cain was very wroth,<sup>10</sup> and his
- 6 face fell. And the Eternal said unto Cain, Wherefore

<sup>1</sup> cause to grow.    <sup>2</sup> nose.    <sup>3</sup> Adam.    <sup>4</sup> send.    <sup>5</sup> serve.    <sup>6</sup> continued  
to bear.    <sup>7</sup> serving.    <sup>8</sup> at the end of days.    <sup>9</sup> glowed greatly.



# GENESIS, CHAP. IV.

art thou wrath?<sup>1</sup> and wherefore is thy face fallen?  
7 Is it not thus! if thou mendest there is forgiveness,<sup>2</sup> and  
if thou dost not mend, at the entrance sin croucheth; and  
unto thee is its longing, nevertheless thou mayest rule  
8 over it. And Cain said to Abel his brother . . . .  
and it came to pass, when they were in the field, that  
Cain rose up against Abel his brother, and slew him.  
9 And the Eternal said unto Cain, Where *is* Abel thy  
brother? And he said, I know not: *am* I my brother's  
10 keeper? And he said, What hast thou done? the voice  
of thy brother's blood crieth unto me from the ground.  
11 And now cursed be thou from the ground, which hath  
opened her mouth to take thy brother's blood from  
12 thy hand; When thou tillest<sup>3</sup> the ground, it shall not  
continue to give unto thee her strength; a vagabond and  
13 a wanderer shalt thou be in the earth. And Cain said  
unto the Eternal, My punishment<sup>4</sup> *is* greater than can  
14 be borne. Behold, thou hast driven me out this day  
from the face of the ground; and from thy face shall I  
be hid; and I shall be a vagabond and a wanderer in the  
earth; and it shall come to pass, *that* whosoever findeth  
15 me shall slay me. And the Eternal said unto him,  
Verily, whosoever slayeth Cain, it shall be avenged  
sevenfold. And the Eternal appointed<sup>7</sup> a sign for Cain,  
16 that none finding him should smite him. And Cain went  
away from the face of the Eternal, and abode in the land  
17 of Nod, on the east of Eden. And Cain knew his wife;  
and she became pregnant, and bare Enoch: and he  
builded a city, and called the name of the city, after the  
18 name of his son, Enoch. And unto Enoch was born  
Irada; and Irada begat<sup>5</sup> Mehujael: and Mehujael begat<sup>5</sup>  
19 Methusael: and Methusael begat<sup>5</sup> Lamech. And La-  
mech took unto him two wives: the name of the one  
20 *was* Adah, and the name of the second Zillah. And  
Adah bare Jabal: he was the father of such as abide in  
21 tents, and *of such as have* cattle. And his brother's  
name *was* Jubal: he was the father of all such as handle<sup>6</sup>  
22 the harp and pipes. And Zillah, she also bare Tubal-  
cain, *the father of every sharpener, and of every arti-*  
23 *cifer in copper and iron:* and the sister of Tubal-  
cain *was* Naamah. And Lamech said unto his wives,  
<sup>1</sup> dost thou glow! <sup>2</sup> forbearing. <sup>3</sup> servest. <sup>4</sup> iniquity. <sup>5</sup> bare. <sup>6</sup> lay hold of.

## GENESIS CHAP. IV. V.

Adah and Zillah, hear my voice; ye wives of Lamech, give ear unto my speech: *now* that I can slay<sup>1</sup> a man by  
 24 a wound of mine, and a child by a stripe of mine: If  
 Cain be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and  
 25 sevenfold. And Adam knew his wife again: and she  
 bare a son, and called his name Sheth: for God, *said*  
*she*, hath appointed<sup>2</sup> me another seed instead of Abel,  
 26 for Cain slew him. And to Sheth, to him also there  
 was born a son; and he called his name Enosh: then it  
 was begun to call *idols* by the name of the Eternal.

### CHAP. V.

1 *THIS is* the book of the progeny of Adam. In the  
 day that God created man,<sup>3</sup> in the likeness of God  
 2 made he him; Male and female created he them; and  
 blessed them, and called their name man,<sup>3</sup> in the day  
 3 when they were created. And Adam lived an hundred  
 and thirty years, and begat *a son* in his own likeness,  
 4 after his image; and called his name Seth: And the  
 days of Adam, after he had begotten Seth were eight  
 5 hundred years: and he begat sons and daughters: And  
 all the days that Adam lived were nine hundred and  
 thirty years: and he died.  
 6 And Seth lived an hundred and five years, and  
 7 begat Enos: And Seth lived after he begat Enos eight  
 hundred and seven years, and begat sons and daughters:  
 8 And all the days of Seth were nine hundred and twelve  
 years: and he died.  
 9 And Enos lived ninety years, and begat Cainan:  
 10 And Enos lived after he begat Cainan eight hundred  
 11 and fifteen years, and begat sons and daughters: And  
 all the days of Enos were nine hundred and five years:  
 and he died.  
 12 And Cainan lived seventy years, and begat Maha-  
 13 laleel: And Cainan lived after he begat Mahalaleel  
 eight hundred and forty years, and begat sons and  
 14 daughters: And all the days of Cainan were nine  
 hundred and ten years: and he died.  
 15 And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat

<sup>1</sup> have slain

<sup>2</sup> set,

<sup>3</sup> Adam.

GENESIS, CHAP. V.

! 6 Jared: And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.

18 And Jared lived an hundred sixty and two years,

19 and he begat Henoeh: And Jared lived after he begat Henoeh eight hundred years, and begat sons and

20 daughters: And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

21 And Henoeh lived sixty and five years, and begat

22 Methushelah: And Henoeh walked with God after he begat Methushelah three hundred years, and begat sons

23 and daughters: And all the days of Henoeh were three

24 hundred sixty and five years: And Henoeh walked with God: and he *was* not; for God took him.

25 And Methushelah lived an hundred eighty and seven

26 years, and begat Lamech: And Methushelah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two

27 years, and begat sons and daughters: And all the days of Methushelah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

28 And Lamech lived an hundred eighty and two years,

29 and begat a son. And he called his name Noah, saying, 'This *same* shall comfort us concerning our

30 work<sup>1</sup> and sorrow of our hands, because of the ground which the Eternal hath cursed. And Lamech lived

after he begat Noah five hundred ninety and five years,

31 and begat sons and daughters: And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

32 And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

<sup>1</sup> deed.

## GENESIS, CHAP. VI.

### CHAP. VI.

1 AND it came to pass, when men began to multiply on  
the face of the earth, and daughters were born unto  
2 them, That the sons of the gods saw the daughters of  
men that they *were* fair<sup>1</sup> and they took them wives of all  
3 whom they chose. And the Eternal said, My spirit  
shall not for ever pronounce judgment against man  
through their backslidings: he is *only* flesh, therefore  
4 his days shall be an hundred and twenty years. There  
were the giants<sup>2</sup> in the earth in those days; and also after  
that, when the sons of the gods came unto the daughters of  
men, and they bare *children* to them, these are the  
heroes who *were* of old men of name.

5 And the Eternal saw that the wickedness of man *was*  
great<sup>3</sup> in the earth, and *that* every imagination of the  
6 thoughts of his heart *was* only evil continually.<sup>4</sup> And  
the Eternal repented that he had made man on the  
7 earth, and it pained his heart. And the Eternal said,  
I will blot out<sup>5</sup> the man whom I have created from the face  
of the ground; from man, to beast, to the creeping thing,  
and to the fowls of the heaven; for I repent that I  
8 have made them. But Noah found favor in the eyes of  
the Eternal.

9 These *are* the progeny of Noah; Noah was a righteous  
man *and* perfect in his generations, *and* Noah walked  
10 with God. And Noah begat three sons, Shem, Ham,  
11 and Japheth. Now the earth was corrupt before God,  
12 and the earth was filled with violence. And God saw  
the earth, and behold, it was corrupt; for all flesh had  
corrupted its way upon the earth.

13 And God said unto Noah, The end of all flesh is  
come before me; for the earth is filled with violence  
through them; and, behold, I will destroy<sup>6</sup> them with  
14 the earth. Make thee an ark<sup>7</sup> of gopher wood; rooms<sup>8</sup>

<sup>1</sup> good.    <sup>2</sup> fallen ones.    <sup>3</sup> numerous.    <sup>4</sup> all the day.    <sup>5</sup> wipe away.  
<sup>6</sup> corrupt.    <sup>7</sup> chest.    <sup>8</sup> nests.

## GENESIS, CHAP. VI. VII.

- shalt thou make in the ark<sup>1</sup> and shalt pitch it within and  
 15 without with pitch. And thus shalt thou make it: The  
 length of the ark<sup>1</sup> *shall be* three hundred cubits, the  
 breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty  
 16 cubits. A transparency shalt thou make to the ark,<sup>1</sup>  
 and in a cubit shalt thou finish it above; and the en-  
 trance of the ark<sup>1</sup> shalt thou put in the side thereof;  
*with* lower, second, and third *stories* shalt thou make it.  
 17 And behold, I, even I, do bring a deluge of waters upon  
 the earth, to destroy<sup>2</sup> all flesh, wherein *is* the spirit of  
 18 life, from under the heaven; *and* every thing that *is* in  
 the earth shall expire. But with thee will I establish<sup>3</sup>  
 my covenant; and thou shalt come into the ark,<sup>1</sup> thou,  
 and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with  
 19 thee. And of every living thing of all flesh, two of all  
 shalt thou bring into the ark,<sup>1</sup> to keep *them* alive with  
 20 thee; they shall be male and female. Of fowls after  
 their kind, and of beasts after their kind, of every  
 creeping thing of the ground, after its kind, two of all  
 21 shall come unto thee, to keep *them* alive. And take  
 thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt  
 gather *it* to thee; and it shall be for food for thee, and  
 22 for them. And Noah did thus; according to all that God  
 commanded him, so did he.

## CHAP. VII.

- 1 AND the Eternal said unto Noah, Come thou and all  
 thy house into the ark;<sup>1</sup> for thee have I seen righteous  
 2 before me in this generation. Of every clean beast thou  
 shalt take to thee by sevens, the male and its female:<sup>4</sup>  
 and of beasts that *are* not clean by two, the male and  
 3 its female.<sup>5</sup> Of fowls also of the heaven, by sevens,<sup>6</sup>  
 the male and the female; to keep seed alive upon the  
 4 face of all the earth. For yet seven days, and I will  
 cause it to rain upon the earth forty days and forty  
 nights; and every being that I have made will I blot<sup>7</sup>  
 5 out from off the face of the ground. And Noah did  
 according unto all that the Eternal commanded him.  
 6 And Noah *was* six hundred years old<sup>8</sup> when the deluge

<sup>1</sup> chest.    <sup>2</sup> corrupt.    <sup>3</sup> raise.    <sup>4</sup> seven seven, a man and his wife.

<sup>5</sup> a man and his wife.    <sup>6</sup> seven seven.    <sup>7</sup> wipe.    <sup>8</sup> a son of.

# GENESIS, CHAP. VII.

7 of waters was upon the earth. And Noah came in, and  
 his sons, and his wife, and his sons' wives with him,  
 8 into the ark,<sup>1</sup> because of the waters of the deluge. Of  
 clean beasts, and of beasts that *are* not clean, and of  
 fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,  
 9 There came in two and two unto Noah into the ark,<sup>1</sup>  
 the male and the female, as God had commanded Noah.  
 10 And it came to pass after the seven days, that the waters  
 11 of the deluge were upon the earth. In the six hun-  
 dredth year of Noah's life, in the second month, the  
 seventeenth day of the month, the same day were all  
 the fountains of the great<sup>2</sup> murmuring deep broken up,  
 12 and the apertures of the heaven were opened. And the  
 rain was upon the earth forty days and forty nights.  
 13 In the selfsame day came Noah, and Shem, and Ham,  
 and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and  
 the three wives of his sons with them, into the ark.<sup>1</sup>  
 14 They, and every animal after its kind, and every  
 beast after its kind, and every creeping thing that  
 creepeth upon the earth after its kind, and every fowl  
 15 after its kind, every bird, whatever *hath* wings. And  
 they came in unto Noah into the ark,<sup>1</sup> two and two of  
 16 all flesh, wherein *is* the spirit of life. And they that  
 came in, came in male and female of all flesh, as God  
 had commanded him: and the Eternal shut him in.  
 17 And the deluge was forty days upon the earth; and the  
 waters increased, and bare up the ark,<sup>1</sup> and it was lifted  
 18 up above the earth. And the waters prevailed, and  
 were increased greatly upon the earth; and the ark<sup>1</sup>  
 19 went upon the face of the waters. And the waters pre-  
 vailed exceedingly upon the earth; and all the high  
 mountains, that *were* under the whole heaven, were  
 20 covered. Fifteen cubits above *them* did the waters pre-  
 21 vail; and the mountains were covered. And all flesh  
 expired that moved<sup>3</sup> upon the earth, of fowl, and  
 of beast, and of animal, and of every prolific creature  
 that bringeth forth abundantly upon the earth, and every  
 22 man: All in whose nostrils *was* the breath of the spirit  
 23 of life, of all that *was* in the dry<sup>4</sup> land, died. And he  
 blotted<sup>5</sup> out every being which was upon the face of the

<sup>1</sup> chest.

<sup>2</sup> numerous.

<sup>3</sup> crept.

<sup>4</sup> dried up.

<sup>5</sup> wiped away.

## GENESIS, CHAP. VII. VIII.

ground, from man to beast, to creeping things, and to fowl of the heaven; and they were blotted<sup>1</sup> out from the earth: and Noah only remained *alive*, and they that  
 24 *were* with him in the ark.<sup>2</sup> And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.

### CHAP. VIII.

1 AND God remembered Noah, and every animal, and every beast that *was* with him in the ark:<sup>2</sup> and God caused a wind to pass over the earth, and the waters  
 2 assuaged. The fountains also of the murmuring deep and the apertures of heaven were stopped, and the rain  
 3 from the heaven was withheld; And the waters returned from off the earth continually;<sup>3</sup> and after the end<sup>4</sup> of  
 4 the hundred and fifty days the waters decreased.<sup>5</sup> And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.  
 5 And the waters decreased<sup>5</sup> continually<sup>6</sup> until the tenth month: in the tenth *month*, on the first *day* of the  
 6 month, were the tops<sup>7</sup> of the mountains seen. And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened  
 7 the window of the ark which he had made: And he sent forth the raven, which went out to and fro,<sup>8</sup> until  
 8 the waters were dried up from off the earth. Also he sent forth the dove from him, to see if the waters were  
 9 abated from off the face of the ground; But the dove found no rest for the sole<sup>9</sup> of her foot, and she returned unto him into the ark,<sup>2</sup> for the waters *were* on the face of the whole earth: then he put forth<sup>10</sup> his hand, and took her, and brought her in unto him into the ark.<sup>2</sup>  
 10 And he waited yet seven other days: and again he sent  
 11 forth<sup>11</sup> the dove out of the ark.<sup>2</sup> And the dove came in to him in the evening time; and, lo, in her mouth *was* an olive leaf torn off: so Noah knew that the waters  
 12 were abated from off the earth. And he waited yet seven other days; and sent forth the dove which  
 13 returned not again unto him any more. And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first *month*, the first *day* of the month, the waters were dried up from off the earth; and Noah removed the covering

<sup>1</sup> wiped away. <sup>2</sup> chest. <sup>3</sup> going and returning. <sup>4</sup> extremity. <sup>5</sup> diminished.

<sup>6</sup> were going and returning. <sup>7</sup> heads. <sup>8</sup> going out and returning.

<sup>9</sup> hollow. <sup>10</sup> sent. <sup>11</sup> he continued to send.

## GENESIS, CHAP. VIII. IX.

- of the ark<sup>1</sup> and saw, and, behold, the face of the ground  
 14 was dried up. And in the second month, on the seven  
 and twentieth day of the month, was the earth dried.  
 15 16 And God spake unto Noah, saying, Go out of the  
 ark,<sup>1</sup> thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons'  
 17 wives with thee. Bring forth with thee every animal  
 that *is* with thee, of all flesh, of fowl, and of beast,  
 and of every creeping thing that creepeth upon the  
 earth; that they may bring forth abundantly in the  
 earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.  
 18 And Noah went out, and his sons, and his wife, and his  
 19 sons' wives with him: Every animal, every creeping  
 thing, and every fowl; whatsoever creepeth upon  
 the earth, after their families, went forth out of the  
 20 ark.<sup>1</sup> And Noah built an altar unto the Eternal: and  
 took of every clean beast, and of every clean fowl, and  
 21 offered<sup>2</sup> burnt offerings on the altar. And the Eternal  
 smelled the grateful odour; and the Eternal said in  
 his heart, I will not again<sup>3</sup> execrate the ground any  
 more for man's sake; for the imagination of man's  
 heart *is* evil from his youth; neither will I again<sup>3</sup> smite  
 22 any more every thing living, as I have done. While  
 the earth remaineth,<sup>4</sup> seedtime and harvest, and cold and  
 heat, and summer and winter, and day and night shall  
 not cease.<sup>5</sup>

## CHAP. IX.

- 1 AND God blessed Noah and his sons, and said unto  
 2 them, Be fruitful, and multiply, and fill the earth. And  
 the dread<sup>8</sup> of you and the terror of you shall be upon  
 every animal of the earth, and upon every fowl of the  
 heaven, upon all that creepeth *upon* the ground, and  
 upon all the fishes of the sea; into your hand are they  
 3 given. Every creeping thing that liveth shall be food  
 for you; as the green herb have I given you all  
 4 *things*. Nevertheless flesh with the soul thereof, *and*  
 5 the blood thereof, shall ye not eat. However your  
*own* blood of your souls will I require; at the hand of  
 every living *soul*<sup>6</sup> will I require it, and at the hand of  
 man; at the hand of a man's brother<sup>7</sup> will I require  
 6 the soul of man. Whoso sheddeth man's blood,  
 by man shall his blood be shed: for in the image of

<sup>1</sup> chest. <sup>2</sup> brought up. <sup>3</sup> continue to. <sup>4</sup> yet all the days of the earth. <sup>5</sup> leave off.

<sup>6</sup> animal. <sup>7</sup> a man his brother. <sup>8</sup> terribleness.



# GENESIS, CHAP. IX.

- 7 God made he man. And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.
- 8 And God said unto Noah, and to his sons with him, as follows, And I, behold, I establish<sup>2</sup> my covenant with you, and with your seed after you; And with every living soul that *is* with you, of the fowl, of the beast, and of every animal of the earth with you; from all that go out of the ark<sup>1</sup> to every animal of the earth. And I will establish<sup>2</sup> my covenant with you; that all flesh shall not be cut off any more by the waters of the deluge; neither shall there any more be a deluge to destroy<sup>3</sup> the earth. And God said, This *is* the sign of the covenant which I appoint<sup>4</sup> between me and you and every living soul that *is* with you, for generations for ever: My bow I have set<sup>5</sup> in the cloud, and it shall be for a sign of a covenant between me and the earth. And it shall come to pass, when I cloud the earth with clouds, that the bow shall be seen in the cloud: And I will remember my covenant, which *is* between me and you and every living soul of all flesh; and the waters shall no more become a deluge to destroy<sup>3</sup> all flesh. And the bow shall be in the cloud; and I will regard<sup>6</sup> it in order to remember for ever the covenant between God and every living soul of all flesh that is upon the earth. And God said unto Noah, This *is* the sign of the covenant, which I have established<sup>9</sup> between me and all flesh that *is* upon the earth.
- 18 And the sons of Noah that went out of the ark,<sup>1</sup> were Shem, and Ham, and Japheth; and Ham *is* the father of Canaan. These *are* the three sons of Noah: and by them was the whole earth overspread. And Noah, the husbandman,<sup>7</sup> began and planted a vineyard. And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered in the midst of his tent. And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without. And Shem and Japheth took an outer garment, and put *it* upon both their shoulders, and went backwards and covered the nakedness of their father; and their faces *were* backward, and they saw not their father's nakedness. And Noah awoke from

<sup>1</sup> chest.

<sup>2</sup> raise.

<sup>3</sup> corrupt.

<sup>4</sup> give.

<sup>5</sup> given.

<sup>6</sup> see.

<sup>7</sup> man of the ground.

<sup>8</sup> raised.

## GENESIS, CHAP. IX. X.

his wine, and knew what his younger<sup>1</sup> son had done  
 25 unto him. And he said, Cursed is Canaan; a servant  
 26 of servants will he be unto his brethren. And he  
 said, Blessed is the Eternal God of Shem; and may  
 27 Canaan be servant to them. May God enlarge Japheth,  
 and may he dwell in the tents of Shem; and may Canaan  
 28 be servant to them. And Noah lived after the deluge  
 29 three hundred and fifty years. And all the days of  
 Noah were nine hundred and fifty years; and he died.

## CHAP. X.

1 Now these *are* the progeny of the sons of Noah, Shem,  
 Ham, and Japheth; and unto them were sons born  
 2 after the deluge. The sons of Japheth; Gomer, and  
 Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Me-  
 3 shech, and Tiras. And the sons of Gomer; Ashkenaz,  
 4 and Riphath, and Torgarmah. And the sons of Javan;  
 5 Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim. From  
 these were parted the *inhabitants of the* maritime settle-  
 ments of the nations in their lands; every one<sup>2</sup> after his  
 6 tongue, after their families, in their nations. And the  
 sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Put, and  
 7 Canaan. And the sons of Cush; Seba, and Havilah,  
 and Sabtah, and Raamah, and Sabtechah; and the  
 8 sons of Raamah; Sheba, and Dedan. And Cush begat  
 9 Nimrod: he began to be a hero in the earth. He was  
 a hero of the chase<sup>3</sup> before the Eternal: wherefore it is  
 said, Even as Nimrod the hero of the chase<sup>3</sup> before the  
 10 Eternal. And the beginning of his kingdom was Babel,  
 and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of  
 11 Shinar. Out of that land went forth Asshur, and  
 builded Nineveh, and the city Rehoboth and Calah.  
 12 And Resen between Nineveh and Calah: the same *is*  
 13 the great city. And Mizraim begat Ludim, and Ana-  
 14 mim, and Lehabim, and Naphtuhim, And Pathrusim,  
 and Casluhim, out of whom came Philistim, and  
 Caphtorim.  
 15 And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth,  
 16 And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite.

<sup>1</sup> little.

<sup>2</sup> a man.

<sup>3</sup> venison, provision.

## GENESIS, CHAP. X. XI.

- 17 And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite.  
 18 And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterwards were the families of the Canaanite  
 19 spread abroad. And the boundary of the Canaanite was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou comest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah,  
 20 and Zeboim, even unto Lasha. These *are* the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, *and* in their nations.  
 21 Unto Shem, also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder,<sup>1</sup> even to him were  
 22 *children* born. The children of Shem; Elam, and  
 23 Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram. And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and  
 24 Mash. And Arphaxad begat Shelah; and Shelah begat  
 25 Eber. And unto Eber were born two sons: the name of one *was* Peleg; for in his days was the earth divided;  
 26 and his brother's name *was* Joktan. And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,  
 27 28 And Hadoram, and Uzal, and Diklah, And Obal,  
 29 and Abimael, and Sheba, And Ophir, and Havilah, and  
 30 Jobab: all these *were* the sons of Joktan. And their habitation was from Mesha, as thou comest unto Sephar  
 31 a mount of the east. These *are* the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after  
 32 their nations. These *are* the families of the sons of Noah, after their progeny, in their nations: and from these were the nations parted on the earth after the deluge.

## CHAP. XI.

- 1 AND the whole earth was of one language,<sup>2</sup> and of few<sup>3</sup>  
 2 words. And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a deep valley in the land of  
 3 Shinar; and they abode there. And they said, one to another,<sup>4</sup> Come, let us make bricks, and burn them thoroughly.<sup>5</sup> And they had brick for stone, and bitumen  
 4 had they for mortar. And they said, Come, we will build for us a city and a tower, whose head *may reach* unto heaven; and we will make for us a name, lest we be

<sup>1</sup> great. <sup>2</sup> lip. <sup>3</sup> single. <sup>4</sup> a man to his fellow. <sup>5</sup> to burning.

# GENESIS, CHAP. XI.

- 5 scattered upon the face of the whole earth. And the  
 6 Eternal came down to see the city and the tower, which  
 the children of men had built. And the Eternal said,  
 Behold, it is one people, and they have all one language;<sup>1</sup>  
 and this they begin to do: and now shall they not be  
 precluded from anything which they have devised to  
 7 do? Come, we will go down and there confound<sup>2</sup> their  
 language,<sup>1</sup> that they may not understand one another's  
 8 speech.<sup>3</sup> So the Eternal scattered them from thence  
 upon the face of all the earth: and they ceased to build  
 9 the city. Therefore is the name of it called Babel;  
 because the Eternal did there confound<sup>2</sup> the language<sup>1</sup>  
 of all the earth: and from thence did the Eternal scatter  
 them upon the face of all the earth.
- 10 These *are* the progeny of Shem: Shem *was* an hun-  
 dred years old,<sup>4</sup> and begat Arphaxad two years after  
 11 the deluge: And Shem lived after he begat Arphaxad  
 five hundred years, and begat sons and daughters.
- 12 And Arphaxad lived five and thirty years, and begat  
 13 Salah: And Arphaxad lived after he begat Salah four  
 hundred and three years, and begat sons and daughters.
- 14 And Salah lived thirty years, and begat Eber:  
 15 And Salah lived after he begat Eber four hundred and  
 three years, and begat sons and daughters.
- 16 And Eber lived four and thirty years, and begat  
 17 Peleg: And Eber lived after he begat Peleg four hun-  
 dred and thirty years, and begat sons and daughters.
- 18 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:  
 19 And Peleg lived after he begat Reu two hundred and  
 nine years, and begat sons and daughters.
- 20 And Reu lived two and thirty years, and begat  
 21 Serug: And Reu lived after he begat Serug two hun-  
 dred and seven years, and begat sons and daughters.
- 22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:  
 23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred  
 years, and begat sons and daughters.
- 24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat

<sup>1</sup> lip. <sup>2</sup> mingle <sup>3</sup> that they may not hear a man the lip of his fellow.

<sup>4</sup> a son of hundred years.

## GENESIS, CHAP. XI. XII.

- 25 Terah: And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.
- 26 And Terah lived seventy years, and begat Abram,  
27 Nahor, and Haran. Now these *are* the progeny of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and  
28 Haran begat Lot. And Haran died before his father Terah in the land of his kindred, in Ur of the Chaldees.
- 29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife *was* Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah,  
30 and the father of Iscah. But Sarai was barren; she  
31 *had* no child. And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and abode  
32 there. And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

## CHAP. XII.

- 1 Now the Eternal had said unto Abram, Go out of thy land, and from thy kindred, and from thy father's  
2 house, unto the land that I will shew thee: And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:  
3 And I will bless them that bless thee, and curse him that execrateth thee: and in thee shall all families of the  
4 earth<sup>2</sup> be blessed. So Abram went, as the Eternal had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram *was* seventy and five years old<sup>3</sup> when he went out from  
5 Haran. And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten<sup>4</sup> in Haran: and they went forth to go into the land of Canaan; and

<sup>2</sup> ground.    <sup>3</sup> a son of seventy and five years.    <sup>4</sup> made.

## GENESIS, CHAP. XII. XIII.

- 6 they came into the land of Canaan. And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the oak of Moreh. And the Canaanite *was* then  
 7 in the land. And the Eternal appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there built he an altar unto the Eternal, who appeared unto  
 8 him. And he removed from thence unto the mountain on the east of Beth-el, and pitched<sup>1</sup> his tent, *having* Beth-el on the west, and the Ai on the east: and there he built an altar unto the Eternal, and called on the  
 9 name of the Eternal. And Abram journeyed, going and journeying towards the south.  
 10 And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine  
 11 *was* grievous<sup>2</sup> in the land. And it came to pass, when he approached to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou *art* a woman of  
 12 beautiful appearance.<sup>3</sup> Therefore it shall come to pass, that when the Egyptians see thee, they will say, *This is his wife*: and they will slay me, but thee they will  
 13 keep alive. Say, I pray, thou *art* my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall  
 14 live because of thee. And it came to pass that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians saw the  
 15 woman that she *was* very beautiful. The officers also of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh: and  
 16 the woman was taken into Pharaoh's house. And to Abram he did well for her sake: and he had flocks, and herds, and he-asses, and menservants, and handmaids,  
 17 and she-asses, and camels. And the Eternal plagued Pharaoh and his house with great afflictions because of  
 18 Sarai Abram's wife. And Pharaoh called Abram, and said, What *is* this *that* thou hast done unto me? wherefore didst thou not tell me that she *was* thy wife?  
 19 Wherefore saidst thou, She *is* my sister? so that I took her to me to wife: now therefore behold thy wife, take  
 20 *her*, and go. And Pharaoh commanded *his* men concerning him: and they let him go, and his wife, and all that he had.

## CHAP. XIII.

- 1 AND Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.

<sup>1</sup> inclined. <sup>2</sup> heavy. <sup>3</sup> sight.

# GENESIS, CHAP. XIII.

- 2 And Abram *was* very rich<sup>1</sup> in cattle, in silver, and in  
 3 gold. And he went on his journeys from the south  
 even to Beth-el, unto the place where his tent had been  
 4 previously, between Beth-el and the Ai; Unto the place  
 of the altar, which he had made there at the first: and  
 5 there Abram called on the name of the Eternal. And  
 Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds,  
 6 and tents. And the land was not able to bear them,  
 that they might abide together: for their substance was  
 great, so that they were not able to abide together.  
 7 And there was a quarrel between the herdmen of  
 Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and  
 the Canaanite and the Perrizite abode then in the land.  
 8 And Abram said unto Lot, Let there be no conten-  
 tion, I pray, between me and thee, and between my  
 9 herdmen and thy herdmen; for we *be* kinsmen.<sup>2</sup> *Is*  
 not the whole land before thee? part, I pray, from  
 me: if *thou wilt take* to the left, then I will go to the  
 right; or if *thou depart* to the right, then I will go to  
 10 the left. And Lot lifted up his eyes, and saw all the dis-  
 trict<sup>3</sup> of the Jordan, that it *was* well watered every where,  
 before the Eternal destroyed<sup>4</sup> Sodom and Gomorrah,  
*even* as the garden of the Eternal, like the land of  
 11 Egypt, as thou comest unto Zoar. Then Lot chose him  
 all the district<sup>3</sup> of the Jordan; and Lot journeyed from the  
 12 east: and they parted the one from the other.<sup>5</sup> Abram  
 abode in the land of Canaan, and Lot abode in the cities  
 of the district,<sup>3</sup> and pitched *his* tent towards Sodom.  
 13 But the men of Sodom *were* evil and sinful before the  
 14 Eternal exceedingly. And the Eternal said unto  
 Abram, after that Lot was parted from him, Lift up  
 now thine eyes, and look from the place where thou art  
 northward, and southward, and eastward, and west-  
 15 ward:<sup>6</sup> For all the land which thou seest, to thee will  
 16 I give it, and to thy seed for ever. And I will make<sup>7</sup>  
 thy seed as the dust of the earth: so that if a man is  
 able to count the dust of the earth, *then* shall thy seed  
 17 also be counted. Arise, walk about in the land in the  
 length of it and in the breadth of it; for unto thee will  
 18 I give it. Then Abram pitched *his* tent, and came  
 and abode at the oaks of Mamre, which *are* in Hebron,  
 and built there an altar unto the Eternal.

<sup>1</sup> heavy. <sup>2</sup> men brethren. <sup>3</sup> circle. <sup>4</sup> corrupted. <sup>5</sup> a man from his brother.  
<sup>6</sup> seaward. <sup>7</sup> put.

## GENESIS, CHAP. XIV.

### CHAP. XIV.

- 1 AND it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of  
 2 Elam, and Tidal king of Goiim; *That these* made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king  
 3 of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar. All these joined together in the Vale of Siddim, which is  
 4 the salt sea. Twelve years they served Chedorlaomer,  
 5 and *in the* thirteenth<sup>1</sup> year they rebelled. And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that  
*were* with him, and smote the Rephaim in Ashteroth Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in  
 6 Shaveh Kiriathaim, And the Horites in their Mount  
 7 Seir, unto<sup>2</sup> El-paran, which *is* by the desert. And they returned, and came to Enmishpat, which *is* Kadesh, and smote all the country<sup>2</sup> of the Amalekites, and also  
 8 the Amorites, that abode in Hazezon-tamar. And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela, the same *is* Zoar; and they joined<sup>3</sup>  
 9 battle<sup>4</sup> with them in the vale of Siddim; With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of  
 10 Ellasar; four kings with the five. And the vale of Siddim *was full of* bitumen pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled<sup>5</sup> and fell there; and they  
 11 that remained fled<sup>6</sup> to the mountain. And they took all the substance of Sodom and Gomorrah, and all their  
 12 food, and went. And they took Lot, Abram's brother's son, who abode in Sodom, and his substance, and they  
 13 went. And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: for he dwelt at the oaks of Mamre the Amorite, brother of Eschol, and brother of Aner: and these *were* confederate<sup>5</sup> with  
 14 Abram. And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained *servants*, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued

<sup>1</sup> thirteen. <sup>2</sup> field. <sup>3</sup> set in order. <sup>4</sup> war. <sup>5</sup> owners of the covenant.

<sup>6</sup> ran away.



## GENESIS, CHAP. XIV. XV.

15 *them* unto Dan. And he divided himself, by night, against them, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which *is* on the left of  
 16 Damascus. And he restored all the substance, and also his brother Lot, and his substance he restored,  
 17 and the women also, and the people. And the King of Sodom went out towards him after his return from smiting Chedorlaomer, and the kings that *were* with him, to the vale of Shaveh, which *is* the  
 18 king's vale. And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he *was* a priest of the  
 19 most high God. And he blessed him, and said, Blessed *be* Abram of the most high God, possessor  
 20 of heaven and earth: And blessed be the most high God, who hath delivered up thine adversaries into thy  
 21 hand. And he gave him tithes of all. And the king of Sodom said unto Abram, Give me the souls, and take  
 22 the substance to thyself. And Abram said to the king of Sodom, I have lifted<sup>1</sup> up mine hand unto the  
 23 most high God, possessor of heaven and earth; If I *take* from a thread even to a shoe tie, and if I  
 24 take anything that *is* thine, . . . and thou shalt not say, I have made Abram rich: Nought for me, only that  
 which the lads have eaten, and the portion of the men who went with me, Aner, Eschol, and Mamre; let them take their portion.

## CHAP. XV.

1 AFTER these things the word of the Eternal came<sup>3</sup> unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I *am* thy  
 2 shield, thy reward *shall be* very great.<sup>4</sup> And Abram said, Lord Eternal, wherefore<sup>5</sup> wilt thou give me, since I go  
 3 childless, and the son of the steward of my house *is* this Eliezer of Damascus. And Abram said, Behold, to me  
 4 thou hast given no seed: and, lo, one born in my house *is* mine heir. And, behold, the word of the Eternal *came* unto  
 him, saying, He shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine *own* bowels shall be thine heir.  
 5 And he brought him forth outside, and said, Look now towards heaven, and count the stars, if thou be able to count them: and he said unto him, So shall thy seed

<sup>1</sup> heaved. <sup>2</sup> lads. <sup>3</sup> was. <sup>4</sup> much. <sup>5</sup> what.

# GENESIS, CHAP. XV. XVI.

6 be. And he believed in the Eternal; and he accounted<sup>1</sup>  
 7 it to him for righteousness. And he said unto him, I  
 am the Eternal who brought thee out of Ur of the  
 8 Chaldees, to give thee this land to possess it. And he  
 said, Lord Eternal, whereby shall I know that I shall  
 9 possess it? And he said unto him, Take me an heifer  
 of three years old,<sup>2</sup> and a she goat of three years old,<sup>2</sup>  
 and a ram of three years old,<sup>2</sup> and a turtle dove, and a  
 10 young pigeon. <sup>3</sup> And he took unto him all these, and  
 split them in the midst, and laid each piece one against  
 11 another:<sup>4</sup> but the birds split he not. And the birds of  
 prey came down upon the carcasses, and Abram scared  
 12 them away. And when the sun was going down, an over-  
 powering sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of  
 13 great darkness fell upon him. And he said unto Abram,  
 Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a  
 land *that is* not their's, and shall serve them; and they  
 14 shall afflict them four hundred years; And also against  
 that nation, whom they shall serve, will I pronounce  
 judgment; and afterwards shall they come out with  
 15 great substance. And thou shalt come to thy fathers  
 in peace; thou shalt be buried in a good old age. <sup>5</sup>  
 16 But a fourth generation shall come hither again:  
 for the iniquity of the Amorite *is* not yet complete.<sup>6</sup>  
 17 And it came to pass, that, when the sun went down,  
 and it was thick darkness, behold a smoking furnace,  
 and a torch of fire that passed between those fragments.  
 18 In the same day the Eternal made<sup>7</sup> a covenant with  
 Abram, saying, Unto thy seed have I given this land,  
 from the river of Egypt unto the great river, the river  
 19 Euphrates: The Kenite, and the Kenizzite, and the  
 20 Kadmonite, And the Hittite, and the Perizzite, and  
 21 the Rephaim, And the Amorite, and the Canaanite,  
 and the Girgashite, and the Jebusite.

## CHAP. XVI.

1 Now Sarai Abram's wife bare him no *children*: and she  
 had an Egyptian handmaid, whose name *was* Hagar.  
 2 And Sarai said unto Abram, Behold now, the Eternal  
 hath restrained me from bearing: come, I pray, unto  
 my handmaid; perhaps I may obtain children by

<sup>1</sup> thought. <sup>2</sup> threefold. <sup>3</sup> bird. <sup>4</sup> gave a man his piece towards his fellow.

<sup>5</sup> grey hair. <sup>6</sup> whole. <sup>7</sup> cut.

## GENESIS, CHAP. XVI. XVII.

her.<sup>1</sup> And Abram hearkened to the voice of Sarai.

- 3 And Sarai Abram's wife took Hagar her handmaid the Egyptian, after<sup>2</sup> Abram had abode ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be
- 4 his wife. And he came unto Hagar, and she became pregnant: and when she saw that she was pregnant,
- 5 her mistress was slighted in her eyes. And Sarai said unto Abram, My wrong<sup>3</sup> *is* through thee: I have given my handmaid into thy bosom; and when she saw that she was pregnant, I was slighted in her eyes: may
- 6 the Eternal judge between me and thee. But Abram said unto Sarai, Behold, thy handmaid *is* in thy hand; do to her as it *seemeth* good in thine eyes. And Sarai
- 7 afflicted her, and she fled from her face. And an angel<sup>4</sup> of the Eternal found her by a fountain<sup>5</sup> of water in the
- 8 desert, by the fountain<sup>5</sup> on the way to Shur. And he said, Hagar, Sarai's handmaid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, From the face
- 9 of my mistress Sarai I am fleeing. And the angel<sup>4</sup> of the Eternal said unto her, Return to thy mistress, and submit
- 10 thyself<sup>6</sup> under her hands. And the angel<sup>4</sup> of the Eternal said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that
- 11 it shall not be counted for multitude. And the angel<sup>4</sup> of the Eternal said unto her, Behold, thou *art* pregnant, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael;
- 12 because the Eternal hath heard thy affliction. And he will be *like* a wild ass *among* men; his hand *will be* against all, and the hand of all against him; and in the face of
- 13 all his brethren he shall dwell. And she called the name of the Eternal that spake unto her, Thou *art* a God visible to me: for she said, Did I see a vestige after
- 14 my seeing *him*? Therefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, *it is* between Kadesh and Bered.
- 15 And Hagar bare Abram a son: and Abram called his
- 16 son's name, whom Hagar bare, Ishmael. And Abram *was* fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

## CHAP. XVII.

- 1 AND when Abram was ninety years old<sup>7</sup> and nine, the Eternal appeared to Abram, and said unto him, *I am* an Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

<sup>1</sup> shall be built from her. <sup>2</sup> at the end. <sup>3</sup> violence. <sup>4</sup> messenger. <sup>5</sup> eye.

<sup>6</sup> afflict thyself. <sup>7</sup> a son of.

GENESIS, CHAP. XVII.

2 And I will make<sup>1</sup> my covenant between me and thee,  
 3 and will multiply thee exceedingly. And Abram fell  
 4 on his face: and God spake to him, saying, I am *He!*  
 behold, my covenant *is* with thee, and thou shalt be a  
 5 father of a multitude of nations. Neither shall thy  
 name any more be called Abram, but thy name shall be  
 Abraham; for a father of a multitude of nations have I  
 6 made<sup>2</sup> thee. And I will make thee exceeding fruitful,  
 and I will make<sup>1</sup> nations of thee, and kings shall go  
 7 forth from thee. And I will establish<sup>3</sup> my covenant  
 between me and thee and thy seed after thee through-  
 out their generations for a covenant for ever, to be a  
 8 God unto thee, and to thy seed after thee. And I will  
 give unto thee, and to thy seed after thee, the land of  
 thy sojournings, all the land of Canaan, for a possession  
 9 for ever; and I will be their God. And God said  
 unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore,  
 thou, and thy seed after thee, throughout their genera-  
 10 tions. This *is* my covenant, which ye shall keep, be-  
 tween me and you and thy seed after thee; every male  
 11 of you shall be circumcised. And ye shall circumcise  
 the flesh of your foreskin; and it shall be for a sign of the  
 12 covenant between me and you. And at the age<sup>4</sup> of eight  
 days shall every male of you be circumcised throughout  
 your generations, he that is born in the house, or bought  
 with<sup>5</sup> money of any son of an alien, who *is* not  
 13 of thy seed. He that is born in thy house, or  
 bought with<sup>5</sup> thy money, must needs be circumcised:  
 and my covenant shall be in your flesh for a covenant  
 14 for ever. And the uncircumcised male who doth  
 not circumcise the flesh of his foreskin, that soul shall be  
 cut off from his people; he hath made void my covenant.  
 15 And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife,  
 thou shalt not call her name Sarai, but Sarah *shall* her  
 16 name *be*. And I will bless her, and give thee a son also  
 of her: yea, I will bless her, and she shall be *a mother*  
 17 of nations; kings of peoples shall be of her. Then  
 Abraham fell upon his face, and laughed, and said in  
 his heart, Shall *a child* be born unto him that is an  
 hundred years old?<sup>7</sup> and shall Sarah, that is ninety  
 18 years old,<sup>6</sup> bear? And Abraham said unto God, O that  
 19 Ishmael might live before thee! And God said, Indeed,

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> given. <sup>3</sup> raise. <sup>4</sup> a son of. <sup>5</sup> and the purchase of.

<sup>6</sup> a daughter of ninety years.

<sup>7</sup> a son of hundred years.

## GENESIS, CHAP. XVII. XVIII.

- Sarah, thy wife shall bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish<sup>1</sup> my covenant with him for a covenant for ever, *and* with his seed
- 20 after him. And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall
- 21 he beget, and I will make<sup>2</sup> him a great nation. But my covenant will I establish<sup>1</sup> with Isaac, whom Sarah shall bear unto thee at this appointed time in the next<sup>3</sup> year.
- 22 And he finished speaking with him, and God went up
- 23 from Abraham. And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with<sup>4</sup> his money, every male of the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had spoken unto
- 24 him. And Abraham *was* ninety years old<sup>5</sup> and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
- 25 And Ishmael his son *was* thirteen years old,<sup>6</sup> when he
- 26 was circumcised in the flesh of his foreskin. In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael
- 27 his son. And all the men of his house, born in the house, or bought with money<sup>7</sup> of the son of an alien, were circumcised with him.

## CHAP. XVIII.

- 1 AND the Eternal appeared unto him in the oaks of Mamre: and he sat in the entrance of the tent in
- 2 the heat of the day. And he lifted up his eyes and saw, and lo, three men stood by him:<sup>8</sup> and when he saw *them*, he ran towards them from the entrance of the tent, and prostrated himself to-
- 3 wards the earth, And said, My Lord, if now I have found favour in thy eyes, pass not, I pray,
- 4 from thy servant: Let a little water, I pray, be taken, and lave your feet, and recline under the
- 5 tree: And I will take a morsel of bread, and sustain ye your hearts; after that ye may pass: for therefore have ye passed by your servant. And they said, So do,
- 6 as thou hast said. And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Hasten three seahs of fine meal,<sup>9</sup>

<sup>1</sup> raise. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> other. <sup>4</sup> the purchase of. <sup>5</sup> a son of ninety years. <sup>6</sup> a son of thirteen years. <sup>7</sup> and the purchase of. <sup>8</sup> were placed above. <sup>9</sup> meal of flour.

GENESIS, CHAP. XVIII.

- 7 knead *it*, and make hearthcakes. And Abraham ran unto the herd, and took a calf<sup>1</sup> tender and good, and gave *it* unto the lad; and he hasted to dress<sup>2</sup> *it*.  
 8 And he took clotted cream, and milk, and the calf;<sup>3</sup> which he had dressed,<sup>4</sup> and set<sup>5</sup> *it* before them; and he  
 9 stood by them under the tree, and they did eat. And they said unto him, Where *is* Sarah thy wife? And he  
 10 said, Behold, in the tent. And he said, I will certainly return<sup>6</sup> unto thee as the time *that* liveth; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard *it* in the  
 11 entrance of the tent, as this *was* behind him. Now Abraham and Sarah *were* advanced in days;<sup>7</sup> the man-  
 12 ner<sup>8</sup> of women had ceased with Sarah. Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am faded  
 13 shall I have pleasure, my lord being old also? And the Eternal said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear, I being old?  
 14 Is anything too hard<sup>9</sup> for the Eternal? At the time appointed I will return unto thee, as the time *that* liveth, and Sarah shall have a son. Then Sarah denied,  
 15 saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh. And the men rose from thence, and glanced towards Sodom: and Abraham  
 16 went with them to let them go. And the Eternal said, Shall I hide<sup>10</sup> from Abraham that thing which I am about to do; Since Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth  
 17 shall be blessed in him? For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the Eternal, to do righteousness and judgment; that the Eternal may bring upon  
 18 Abraham that which he hath spoken of him. And the Eternal said, Because the cry of Sodom and Gomorrah  
 19 is great, and because their sin is very heavy; I will go down now, and see, if they have done according to the cry of it which is come unto me—extermination, and if not—  
 20 I will know. And the men turned from thence, and went towards Sodom: but Abraham stood yet before the  
 21 Eternal. And Abraham stepped near, and said, Wilt thou also sweep away the righteous with the wicked?  
 22 Peradventure there be fifty righteous in the midst of the

<sup>1</sup> son of a herd. <sup>2</sup> make. <sup>3</sup> son of the herd. <sup>4</sup> made. <sup>5</sup> gave. <sup>6</sup> returning I will return. <sup>7</sup> coming. <sup>8</sup> path. <sup>9</sup> distinguished. <sup>10</sup> cover.

# GENESIS, CHAP. XVIII. XIX.

city; wilt thou also sweep away and not bear with the  
 25 place for the fifty righteous that *are* therein? It is  
 unworthy of thee to do after this manner<sup>1</sup> to put to  
 death the righteous with the wicked, so that like as the  
 righteous so the wicked; it is unworthy of thee: Shall  
 26 the Judge of all the earth not do judgment? And the  
 Eternal said, If I find in Sodom fifty righteous in the  
 midst of the city, then I will bear with all the place for  
 27 their sakes. And Abraham answered and said, Behold  
 now, I have taken upon me<sup>2</sup> to speak unto the Lord,  
 28 and I *am but* dust and ashes: Peradventure there shall  
 lack<sup>3</sup> five of the fifty righteous: wilt thou destroy<sup>4</sup> for  
 five all the city? And he said, If I find there forty  
 29 and five I will not destroy<sup>4</sup> *it*. And he continued yet  
 to speak unto him, and said, Peradventure there shall  
 be forty found there. And he said, I will not do *it* for  
 30 forty's sake. And he said *unto him*, Oh let not the  
 wrath of the Lord glow, and I will speak: Perad-  
 venture there shall thirty be found there. And he said,  
 31 I will not do *it*, if I find there thirty. And he said,  
 Behold, now, I have taken upon me<sup>2</sup> to speak unto the  
 Lord: Peradventure there shall be twenty found there.  
 And he said, I will not destroy<sup>4</sup> *it* for twenty's sake.  
 32 And he said, Oh let not the Lord be wroth,<sup>5</sup> and I will  
 speak yet but this once: Peradventure ten shall be  
 found there. And he said, I will not destroy<sup>4</sup> *it* for  
 33 ten's sake. And the Eternal went as soon as he had  
 finished speaking with Abraham: and Abraham returned  
 unto his place.

## CHAP. XIX.

1 AND the two angels<sup>6</sup> came to Sodom at evening; and Lot  
 was sitting in the gate of Sodom: and Lot seeing *them*  
 rose to meet<sup>7</sup> them; and he prostrated himself *with his*  
 2 face<sup>8</sup> towards the earth; And he said, Behold now,  
 my lords, turn in,<sup>9</sup> I pray, to your servant's house,  
 and lodge over night, and lave your feet, and ye may  
 rise up early, and go on your ways. And they said,  
 Nay; but we will abide<sup>10</sup> in the street over night.  
 3 And he pressed upon them greatly; and they turned in<sup>11</sup>  
 unto him, and came into his house; and he made them

<sup>1</sup> word. <sup>2</sup> consented. <sup>3</sup> diminish. <sup>4</sup> corrupt. <sup>5</sup> glow. <sup>6</sup> messengers.

<sup>7</sup> towards. <sup>8</sup> nostrils. <sup>9</sup> depart. <sup>10</sup> lodge. <sup>11</sup> departed.

# GENESIS, CHAP. XIX.

a feast, and did bake unleavened bread, and they did  
 4 eat. They had not yet laid down, when the men of  
 the city, *even* the men of Sodom, compassed the house  
 round, both old and young,<sup>1</sup> all the people from *every*  
 5 quarter.<sup>2</sup> And they called unto Lot, and said unto  
 him, Where *are* the men who came to thee this  
 night? bring them out unto us, that we may know  
 6 them. And Lot went out at the entrance unto them,  
 7 and shut the door after him, And said, pray, my  
 8 brethren, do not so wickedly. Behold now, I have two  
 daughters who have not known man; pray, let me  
 bring them out unto you, and do ye to them as *is*  
 good in your eyes: only unto these men do nothing;<sup>3</sup>  
 for therefore came they under the shadow of my roof.<sup>4</sup>  
 9 But they said, Step back. And they said *again*, This  
 one came to sojourn, and he will needs judge: now  
 will we do worse with thee, than with them. And  
 they pressed sore upon the man, *even* Lot, and stepped  
 10 near to break the door. But the men put<sup>5</sup> forth their  
 hand, and brought Lot into the house to them, and shut  
 11 the door. And they smote the men that *were* at the  
 entrance of the house with blindness, both small and  
 great: so that they wearied themselves to find the  
 12 entrance. And the men said unto Lot, whom hast thou  
 yet here? son in law, and thy sons, and thy daughters,  
 and whatsoever thou hast in the city, bring out of the  
 13 place: For we will destroy<sup>6</sup> this place, because the cry  
 concerning them is great before the face of the Eternal;  
 14 and the Eternal hath sent us to destroy<sup>6</sup> it. And Lot  
 went out, and spake unto his sons in law, the suitors<sup>7</sup>  
 of his daughters, and said, Arise, go out of this place; for  
 the Eternal will destroy<sup>6</sup> the city; but he was as one  
 15 that jested in the eyes of his sons in law. And when  
 the morning dawn went up, then the angels<sup>8</sup> urged Lot,  
 saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters,  
 who are found here, lest thou be swept away in the  
 16 iniquity of the city. And while he lingered, the men  
 laid hold of his hand, and of the hand of his wife, and  
 of the hand of his two daughters; the Eternal having  
 pity upon him: and they brought him forth, and placed  
 17 him without the city. And it came to pass, when they

<sup>1</sup> from the lad to the old man. <sup>2</sup> extremity. <sup>3</sup> not a word. <sup>4</sup> beam. <sup>5</sup> sent.

<sup>6</sup> corrupt.

<sup>7</sup> taking.

<sup>8</sup> messengers.



GENESIS, ЧИП. XIX.

had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life;<sup>10</sup> look not behind thee, neither stand in all the district;<sup>1</sup> escape to the mountain, lest thou be swept  
18 away. And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:  
19 Behold now, thy servant hath found favour in thy eyes, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast showed<sup>11</sup> me in keeping alive my soul; and I cannot escape to the mountain, lest some evil cleave unto me,  
20 and I die: Behold now, this city *is* near to flee<sup>12</sup> unto, and it *is* little: Oh, let me escape thither, indeed it is<sup>2</sup>  
21 little, that my soul may live? And he said unto him, See, I have accepted thee<sup>3</sup> concerning this thing also, that I will not overthrow<sup>4</sup> this city, for which thou hast  
22 spoken. Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou art come thither. Therefore one  
23 called the name of the city Zoar. The sun was risen<sup>5</sup>  
24 upon the earth when Lot came into Zoar. Then the Eternal caused to rain upon Sodom and upon Gomorrah brimstone<sup>6</sup> and fire from the Eternal out of heaven;  
25 And he overthrew<sup>7</sup> those cities, and all the district,<sup>1</sup> and all the inhabitants of the cities, and the growth of the  
26 ground. But his wife looked back from behind him,  
27 and she became a pillar<sup>8</sup> of salt. And Abraham rose early in the morning *to go* to the place where he had stood  
28 before the Eternal: And he glanced towards Sodom and Gomorrah, and towards all the face of the land of the district,<sup>1</sup> and beheld, and, lo, the vapour of the earth went  
29 up as the vapour of a furnace. And it came to pass, when God destroyed<sup>9</sup> the cities of the district,<sup>1</sup> that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew<sup>7</sup> the cities in  
30 which Lot abode. And Lot went up out of Zoar, and abode in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to abide in Zoar: and he abode in a cave,  
31 he and his two daughters. And the firstborn said unto the younger, Our father *is* old, and *there is* not a man in the earth to come unto us after the way of all  
32 the earth: Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may keep alive seed  
33 from our father. And they made their father drink wine that night: and the firstborn came and lay with

<sup>1</sup> circle. <sup>2</sup> is it not. <sup>3</sup> borne thy face. <sup>4</sup> turn. <sup>5</sup> had gone out.

<sup>6</sup> resin. <sup>7</sup> turned. <sup>8</sup> one stationed. <sup>9</sup> corrupted.

<sup>10</sup> soul. <sup>11</sup> done. <sup>12</sup> run away

# GENESIS, CHAP. XIX. XX.

- her father; and he knew not when she lay down, nor  
 34 when she arose. And it came to pass on the morrow,  
 that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay  
 yesternight with my father; let us make him drink  
 wine this night also; and come thou, *and* lie with him,  
 35 that we may keep alive seed from our father. And  
 they made their father drink wine that night also: and  
 the younger arose, and lay with him; and he knew not  
 36 when she lay down, nor when she arose. Thus the  
 two daughters of Lot became pregnant by their father.  
 37 And the firstborn bare a son, and called his name  
 Moab: the same *is* the father of Moab unto this day.  
 38 And the younger, she also bare a son, and called his  
 name Ben-ammi: the same *is* the father of the children  
 of Ammon unto this day.

## CHAP. XX.

- 1 AND Abraham journeyed from thence towards the land  
 of the south, and abode between Kadesh and Shur, and  
 2 sojourned in Gerar. And Abraham said of Sarah his  
 wife, she *is* my sister: and Abimelech king of Gerar  
 3 sent, and took Sarah. But God came to Abimelech in  
 a dream by night, and said to him, Behold, thou shalt  
 die for the woman whom thou hast taken; for she *is* a  
 4 man's wife.<sup>1</sup> But Abimelech had not approached her:  
 and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous  
 5 nation? Said he not unto to me, She *is* my sister?  
 and she, even she herself said, He *is* my brother: in the  
 integrity of my heart and innocency of my hands have  
 6 I done this. And God said unto him in a dream, Yea,  
 I know that thou didst this in the integrity of thy  
 heart; therefore I withheld thee from sinning against  
 7 me: therefore suffered<sup>2</sup> I thee not to touch her. Now  
 therefore restore the man *his* wife; for he *is* a prophet,  
 and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if  
 thou restore *her* not, know thou that thou shalt surely  
 8 die, thou, and all that *are* thine. Therefore Abimelech  
 rose early in the morning, and called all his servants,  
 and spake all these words in their ears: and the men  
 9 were sore afraid. Then Abimelech called Abraham,

<sup>1</sup> owned by an owner. <sup>2</sup> gave.

## GENESIS, CHAP. XX. XXI.

- and said unto him, What hast thou done unto us? and in what have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.
- 10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou,  
 11 that thou hast done this thing? And Abraham said, Because I said, Surely the fear of God *is* not in this place; and they will slay me for my wife's sake.<sup>1</sup>
- 12 And yet indeed *she* is my sister; she *is* the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she  
 13 became my wife. And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This *is* thy kindness<sup>2</sup> which thou shalt do unto me: at every place whither we shall come, say  
 14 of me, He *is* my brother. And Abimelech took flocks, and herds, and menservants, and handmaids, and gave *them* unto Abraham, and restored him Sarah his wife.
- 15 And Abimelech said, Behold, my land *is* before thee:  
 16 abide where *it is* good in thine eyes. And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand *pieces* of silver: behold, it *shall be* to thee an eye-covering unto all that *are* with thee, and thou mayest  
 17 face<sup>3</sup> every one. So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maid-  
 18 servants; and they bare *children*. For the Eternal had restrained every womb of the house of Abimelech, because<sup>4</sup> of Sarah Abraham's wife.

### CHAP. XXI.

- 1 AND the Eternal visited Sarah as he had said, and the  
 2 Eternal did unto Sarah as he had spoken. For Sarah became pregnant, and bare Abraham a son in his old age, at the appointed time of which God had spoken to  
 3 him. And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.
- 4 And Abraham circumcised his son Isaac being eight  
 5 days old<sup>5</sup> as God had commanded him. And Abraham was an hundred years old,<sup>6</sup> when his son Isaac was born  
 6 unto him. And Sarah said, God hath made me *a person*  
 7 to be laughed at, all that hear it will laugh at me. And she

<sup>1</sup> on the word. <sup>2</sup> mercy. <sup>3</sup> stand opposite. <sup>4</sup> for the word. <sup>5</sup> a son of eight days. <sup>6</sup> a son of an hundred years.

# GENESIS, CHAP. XXI.

said, Who would have declared unto Abraham, that Sarah should have suckled children? for I have born  
8 *him* a son in his old age. And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast on the  
9 day that Isaac was weaned. And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had born unto Abraham,  
10 mocking. Wherefore she said unto Abraham, Drive away this maidservant and her son: for the son of this maidservant shall not possess with my son, *even* with  
11 Isaac. And the thing was very evil in the eyes of  
12 Abraham, because of his son. And God said unto Abraham, Let it not be evil in thy eyes because of the lad, and because of thy maid servant; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for through  
13 Isaac shall seed be raised unto thee.<sup>1</sup> And also of the son of the maidservant will I make<sup>2</sup> a nation, because he *is* thy  
14 seed. And Abraham rose early in the morning, and took bread, and a skin-vessel of water, and gave *it* unto Hagar, putting *it* on her shoulder, and the child, and sent her away: and she went, and wandered in the  
15 desert of Beer-sheba. And the water was finished from the skin-vessel, and she cast the child under one of the  
16 plants. And she went, and sat her down over against *him*, at the distance of about a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against *him*, and lifted up her voice, and  
17 wept. And God heard the voice of the lad: and an angel<sup>3</sup> of God called to Hagar out of the heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God  
18 hath heard the voice of the lad where he *is*. Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will  
19 make<sup>2</sup> him a great nation. And God unclosed her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the skin-vessel with water, and *gave* the lad drink.  
20 And God was with the lad; and he grew, and abode in  
21 the desert, and became an archer. And he abode in the desert of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22 And it came to pass at that time, that Abimelech and

<sup>1</sup> called unto thee. <sup>2</sup> put. <sup>3</sup> messenger.

## GENESIS, CHAP. XXI. XXII.

Phichol the officer of his host spake unto Abraham,  
 23 saying, God *is* with thee in all that thou doest: Now  
 therefore swear unto me here by God that thou wilt not  
 deal falsely with me, nor with my offspring, nor with  
 my grand-child: || *but* according to the mercy that I have  
 done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land  
 24 wherein thou hast sojourned. And Abraham said, I  
 25 will swear. And Abraham reproveth<sup>1</sup> Abimelech be-  
 cause of a well of water, which Abimelech's servants  
 26 had violently taken away. And Abimelech said, I  
 know not who hath done this thing: neither didst thou  
 27 tell me, neither yet heard I *of it*, but to-day. And  
 Abraham took flocks and herds, and gave them unto  
 28 Abimelech; and both of them made<sup>3</sup> a covenant. And  
 Abraham placed seven ewe lambs of the flock by them-  
 29 selves. And Abimelech said unto Abraham, What  
*mean* these seven ewe lambs which thou hast placed  
 30 by themselves? And he said, For *these* seven ewe  
 lambs shalt thou take of my hand, that they may be a  
 31 witness unto me, that I have digged this well. Where-  
 fore he called that place Beer-sheba; because there  
 32 they sware both of them. Thus they made<sup>3</sup> a covenant  
 at Beer-sheba: then Abimelech rose, and Phichol the  
 officer of his host, and they returned into the land of  
 33 the Philistines. And *Abraham* planted a tamarisk in  
 Beer-sheba, and invoked<sup>6</sup> there in the name of the  
 34 Eternal, the everlasting<sup>4</sup> God. And Abraham sojourned  
 in the Philistines' land many days.

## CHAP. XXII.

1 AND it came to pass after these things that God did try  
 Abraham, and said unto him, Abraham: and he said,  
 2 Behold, *here I am*. And he said, Take now thy son,  
 thine only one, whom thou lovest, Isaac, and go into the  
 land of Moriah; and bring him up there for a burnt  
 offering upon one of the mountains which I will tell  
 3 thee of.<sup>5</sup> And Abraham rose early in the morning,  
 and saddled his ass, and took his two lads with him,  
 and Isaac his son, and clave the wood for the burnt  
 offering, and rose, and went unto the place of which

<sup>1</sup> argued with. <sup>2</sup> put. <sup>3</sup> cut. <sup>4</sup> for ever.

<sup>5</sup> say unto thee. <sup>6</sup> called.

# GENESIS, CHAP. XXII.

4 God had told him. <sup>1</sup> Then on the third day Abraham  
5 lifted up his eyes, and saw the place afar off. And  
Abraham said unto his lads, Abide ye here with the  
ass; and I and the lad will go yonder and prostrate  
6 ourselves, and return to you. And Abraham took the  
wood of the burnt offering, and put *it* upon Isaac his  
son; and he took the fire in his hand, and the  
slaughtering knife; and they went both of them to-  
7 gether. And Isaac said unto Abraham his father, and  
he said, My father: and he said, Here *am* I, my son.  
And he said, Behold the fire and the wood: but where  
8 *is* any of the flock for a burnt offering? And Abraham  
said, My son, God will provide<sup>2</sup> himself one of the flock  
for a burnt offering: so they went both of them to-  
9 gether. And they came to the place which God had  
told him of;<sup>3</sup> and Abraham built an altar there, and set  
the wood in order, and bound Isaac his son, and put  
10 him on the altar upon the wood. And Abraham  
stretched forth<sup>4</sup> his hand, and took the slaughtering  
11 knife to slaughter his son. And an angel<sup>5</sup> of the Eternal  
called unto him out of the heaven, and said, Abraham,  
12 Abraham: and he said, Here *am* I. And he said,  
Lay<sup>6</sup> not thine hand upon the lad, neither do thou any  
thing unto him: for now I know that thou fearest God,  
since thou hast not kept back thy son, thine only one  
13 from me. And Abraham lifted up his eyes, and saw,  
and behold a ram, afterwards caught<sup>7</sup> in the thicket by  
its horns: and Abraham went and took the ram, and  
brought it up for a burnt offering in the stead of his  
14 son. And Abraham called the name of that place  
Adonay-Yireh: as it is said *to* this day, In the mount  
15 of the Eternal it shall be seen. And an angel<sup>5</sup> of the  
Eternal called unto Abraham out of the heaven the second  
16 time. And said, By myself have I sworn, is the decla-  
ration of the Eternal, that because thou hast done this  
thing, and hast not kept back thy son, thine only one:  
17 That I will greatly bless thee, and I will exceedingly  
multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the  
sand which *is* upon the sea shore;<sup>8</sup> and thy seed shall

<sup>1</sup> which God had said unto him. <sup>2</sup> see. <sup>3</sup> said to him. <sup>4</sup> sent. <sup>5</sup> messenger.

<sup>6</sup> send. <sup>7</sup> seized. <sup>8</sup> lip.

## GENESIS, CHAP. XXII. XXIII.

- 18 possess the gate of its enemies; And all the nations of  
 the earth shall bless themselves with thy seed; because<sup>1</sup>  
 19 thou hast hearkened to my voice. So Abraham re-  
 turned unto his lads, and they rose and went together  
 to Beer-sheba; and Abraham abode at Beer-sheba.
- 20 And it came to pass after these things, that it was  
 told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also  
 21 born children unto thy brother Nahor; Huz his first-  
 born, and Buz his brother, and Kemuel the father of  
 22 Aram, And Chesed, and Hazo, and Pildash, and  
 23 Jidlaph, and Bethuel. And Bethuel begat Rebekah:  
 these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's bro-  
 24 ther. And his concubine, whose name *was* Reumah,  
 she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and  
 Maachah.

## CHAP. XXIII.

- 1 AND the life of Sarah was an hundred years and seven  
 years and twenty years: *these were* the years of the life  
 2 of Sarah. And Sarah died in Kirjath-arba; the same  
 is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came  
 3 to bewail Sarah, and to weep for her. And Abra-  
 ham arose from before his dead, and spake unto the  
 4 sons of Heth, saying, I *am* a stranger and a sojourner  
 with you: give me a possession of a burying-place with  
 5 you, that I may bury my dead from before me. And  
 the children of Heth answered Abraham, saying unto  
 6 him, Hear us, my lord: thou *art* a prince of God in  
 the midst of us: in the choice of our burying-place bury  
 thy dead; none<sup>2</sup> of us shall withhold from thee his  
 burying-place, but that thou mayest bury thy dead.
- 7 And Abraham arose, and prostrated himself to the  
 people of the land, *even* to the children of Heth.
- 8 And he spake with them, saying, If it be your  
 mind<sup>3</sup> to bury my dead from before me; hear me,  
 and intreat<sup>4</sup> for me to Ephron the son of Zohar.

<sup>1</sup> heel, consequence. <sup>2</sup> a man. <sup>3</sup> soul. <sup>4</sup> meet.

# GENESIS, CHAP. XXIII. XXIV.

- 9 That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which *is* in the extremity of his field; for its full *value* in silver he shall give it me for a property of a
- 10 burying-place in the midst of you. Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience<sup>1</sup> of the children of Heth, *even* of all that came in at the gate of
- 11 his city, saying, Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that *is* therein, I give it thee; before the eyes of the sons of my people give I it thee: bury
- 12 thy dead. And Abraham prostrated himself before the
- 13 people of the land. And he spake unto Ephron in the audience<sup>1</sup> of the people of the land, saying, But if thou wouldst only hear me: I will give thee money for the field: take *it* of me, and I will bury my dead there.
- 14 And Ephron answered Abraham, saying unto him.
- 15 My lord, hearken unto me: land *worth* four hundred shekels of silver,—what *is* that between me and thee?
- 16 bury therefore thy dead. And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named<sup>2</sup> in the audience<sup>1</sup> of the sons of Heth, four hundred shekels of silver current<sup>3</sup> *money*
- 17 with the merchant. And the field of Ephron, which *was* in Machpelah, which *was* before Mamre, the field, and the cave which *was* therein, and all the trees that *were* in the field, that *were* in all the boundaries round
- 18 were made sure<sup>4</sup> unto Abraham for a purchase before the eyes of the children of Heth, before all that came
- 19 in at the gate of his city. And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same *is* Hebron in the land of
- 20 Canaan. And the field, and the cave that *is* therein, were made sure<sup>4</sup> unto Abraham for a property of a burying-place by the sons of Heth.

## CHAP. XXIV.

- 1 AND Abraham was old, *and* well stricken in age,<sup>5</sup> and
- 2 the Eternal had blessed Abraham in all *things*. And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy
- 3 hand under my thigh: And I will adjure thee by the

<sup>1</sup> ears. <sup>2</sup> spoken. <sup>3</sup> passing. <sup>4</sup> arose. <sup>5</sup> come into days.



# GENESIS, CHAP. XXIV.

- Eternal, the God of the heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I abide.
- 4 But thou shalt go unto my country, and to my kin-  
 5 dred, and take a wife unto my son Isaac. And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to go after me unto this land: must I needs bring<sup>1</sup> thy son again unto the land from whence  
 6 thou didst go out? And Abraham said unto him,  
 7 Beware lest thou bring<sup>1</sup> my son thither again. The Eternal God of the heaven, who took me from my father's house, and from the land of my kindred, and who spake unto me, and who swore unto me, saying, Unto thy seed will I give this land: he shall send his angel<sup>2</sup> before thee, and thou shalt take a wife unto my son from  
 8 thence. And if the woman will not be willing to go after thee, then thou shalt be clear<sup>3</sup> from this my oath:  
 9 only bring<sup>1</sup> not my son thither again. And the servant put his hand under the thigh of Abraham his lord, and  
 10 swore to him concerning that matter. And the servant took ten camels of the camels of his lord, and went; all the goods of his lord *being* in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.
- 11 And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, *even* the  
 12 time that the females go out to draw water. And he said, O Eternal God of my lord Abraham, I pray thee, let it happen this day before me, and shew<sup>7</sup> mercy unto my lord  
 13 Abraham. Behold, I am placed by the well<sup>4</sup> of water; and the daughters of the men of the city come out to  
 14 draw water: And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, incline thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: *let the same be she that* thou hast appointed<sup>5</sup> for thy servant Isaac; and thereby shall  
 15 I know that thou hast shown<sup>8</sup> mercy unto my lord. And it came to pass, before he had finished speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother,  
 16 with her pitcher upon her shoulder. And the damsel *was* very fair to look upon,<sup>6</sup> a virgin, no man had known her: and she went down to the well<sup>4</sup> and filled

<sup>1</sup> restore. <sup>2</sup> messenger. <sup>3</sup> guiltless. <sup>4</sup> eye. <sup>5</sup> argued. <sup>6</sup> of sight.  
<sup>7</sup> do. <sup>8</sup> done.

GENESIS, CHAP. XXIV.

17 her pitcher, and went up. And the servant ran towards  
 her, and said, Let me, I pray thee, sip a little water from  
 18 thy pitcher. And she said, Drink, my lord: and she  
 hasted, and let down her pitcher upon her hand, and  
 19 gave him drink. And when she had finished giving  
 him drink, she said, I will draw *water* for thy camels also,  
 20 until they have finished drinking. And she hasted, and  
 emptied her pitcher, into the drinking trough, and ran again  
 unto the well to draw *water*, and drew for all his camels  
 21 And the man wondering at her was silent, to know  
 whether the Eternal had made his journey<sup>1</sup> prosperous  
 22 or not. And it came to pass, as the camels had finished  
 drinking, that the man took a golden pendant a beka  
 in weight, and two bracelets for her hands of ten *shekels*  
 23 weight of gold; And said, Whose daughter *art* thou?  
 tell me, I pray thee: is there place *in* thy father's  
 24 house for us to lodge over night? And she said  
 unto him, I *am* the daughter of Bethuel the son  
 25 of Milcah, whom she bare unto Nahor. She said  
 moreover unto him, We have both straw and pro-  
 vender enough, and place to lodge over night.  
 26 And the man bowed down his head, and prostrated  
 27 himself to the Eternal. And he said, Blessed *be* the  
 Eternal God of my lord Abraham, who hath not left  
 destitute<sup>2</sup> my lord of his mercy and his truth: I *being*  
 in the way, the Eternal led me to the house of my  
 28 lord's brethren. And the damsel ran, and told *them of*  
 29 her mother's house these things. And Rebekah had a  
 brother, and his name *was* Laban: and Laban ran out  
 30 unto the man, unto the well.<sup>3</sup> And it came to pass,  
 when he saw the pendant and bracelets upon his sister's  
 hands, and when he heard the words of Rebekah his  
 sister, saying, Thus spake the man unto me; that he  
 came unto the man; and, behold, he stood by the  
 31 camels at the well.<sup>3</sup> And he said, Come in, thou  
 blessed of the Eternal; wherefore standest thou with-  
 out? for I have cleared the house, and a place for the  
 32 camels. And the man came into the house: and he  
 ungirded his camels, and gave straw and provender for  
 the camels, and water to lave his feet, and the men's  
 33 feet that *were* with him. And there was put *meat*  
 before him to eat: but he said, I will not eat until I  
 34 have spoken my words. And he said, Speak on. And  
 35 he said, Abraham's servant *am* I. And the Eternal

<sup>1</sup> way. <sup>2</sup> forsaken. <sup>3</sup> eye.

GENESIS, CHAP. XXIV.

hath blessed my lord greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and handmaids, and camels, and  
36 asses. And Sarah my lord's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given  
37 all that he hath. And my lord adjured me, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters  
38 of the Canaanites, in whose land I abide: But thou shalt go unto my father's house, and to my family, and  
39 take a wife unto my son. And I said unto my lord, Peradventure the woman will not go after me. And  
40 he said unto me, The Eternal, before whom I walk, will send his angel<sup>1</sup> with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my family, and of  
41 my father's house: Then shalt thou be clear<sup>2</sup> from *this* my oath,<sup>3</sup> when thou comest to my family; and if they give not thee *one*, thou shalt be clear<sup>2</sup> from my oath.<sup>3</sup>  
42 And I came this day unto the well,<sup>4</sup> and said, O Eternal God of my lord Abraham, if now thou do prosper my  
43 way which I go: Behold, I am placed by the well<sup>4</sup> of water; and let it come to pass, that when the young woman cometh forth to draw *water*, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to  
44 drink; And she say to me, both drink thou, and I will also draw for thy camels: *let* the same *be* the woman whom the Eternal hath appointed<sup>5</sup> for my lord's son.  
45 And before I had finished speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the well,<sup>4</sup> and drew *water*: and I said unto her, Give me drink, I pray thee?  
46 And she made haste, and let down her pitcher from her *shoulder*, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she gave the camels drink  
47 also. And I asked her, and said, Whose daughter *art* thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the pendant upon her nose, and the bracelets upon her hands.  
48 And I bowed down my head, and prostrated myself to the Eternal, and blessed the Eternal God of my lord Abraham, who had led me in the way of truth to take  
49 my lord's brother's daughter unto his son. And now if ye will show<sup>6</sup> mercy and truth with my lord, tell me: and

<sup>1</sup> messenger. <sup>2</sup> guiltless. <sup>3</sup> execration. <sup>4</sup> eye. <sup>5</sup> argued. <sup>6</sup> do.

# GENESIS, CHAP. XXIV.

if not, tell me; that I may turn to the right or to the  
 50 left. Then Laban and Bethuel answered and said,  
 The thing has gone forth from the Eternal: we cannot  
 51 speak unto thee evil or good. Behold, Rebekah *is*  
 before thee, take *her*, and go, and let her be thy lord's  
 52 son's wife, as the Eternal hath spoken. And it came  
 to pass, that, when Abraham's servant heard their words,  
 he prostrated himself to the earth before the Eternal.  
 53 And the servant brought forth vessels of silver, and  
 vessels of gold, and garments, and gave *them* to Rebe-  
 kah: he gave also to her brother and to her mother  
 54 precious things. And they did eat and drink, he and  
 the men that *were* with him, and lodged over night; and  
 they rose in the morning, and he said, Send me away  
 55 unto my lord. And her brother and her mother said, Let  
 the damsel abide with us a year<sup>1</sup> or ten *months*; after that  
 56 she may go. And he said unto them, Delay me not, for  
 the Eternal hath prospered my way; send me away that  
 57 I may go to my lord. And they said, We will call the  
 58 damsel, and ask at her mouth. And they called Rebe-  
 kah, and said unto her, Wilt thou go with this man?  
 59 And she said, I will go. And they sent away Rebekah  
 their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and  
 60 his men. And they blessed Rebekah, and said unto  
 her, Our sister! mayest thou become thousands of  
 myriads, and let thy seed possess the gate of those who  
 61 hate them. And Rebekah arose, and her damsels, and  
 they rode upon the camels, and went after the man:  
 62 and the servant took Rebekah, and went. And Isaac  
 had just come from the well Lahai-roi; for he abode in  
 63 the south country. And Isaac went out to meditate  
 in the field at the turn of evening: and he lifted up his  
 64 eyes, and saw, and, behold, camels *were* coming. And  
 Rebekah lifted up her eyes, and she saw Isaac, and she  
 65 fell off the camel. And she said unto the servant,  
 What man *is* this that goeth in the field towards us?  
 And the servant said, It *is* my lord; and she took the  
 66 veil, and covered herself. And the servant related to  
 67 Isaac all the things that he had done. And Isaac  
 brought her into his mother Sarah's tent, and took  
 Rebekah, and she became his wife; and he loved *her*:  
 and Isaac was comforted after his mother's *death*.

<sup>1</sup> days.

# GENESIS, CHAP. XXV.

## СНАР. XXV.

- 1 THEN again<sup>1</sup> Abraham took<sup>2</sup> a wife, and her name *was*  
 2 Keturah. And she bare him Zimran, and Jokshan,  
 3 and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And  
 Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of  
 Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.  
 4 And the sons of Midian; Ephah, and Ephher, and  
 Hanoah, and Abidah, and Eldaah. All these *were* the  
 5 children of Keturah. And Abraham gave all that he  
 6 had unto Isaac. But unto the sons of the concubines,  
 whom Abraham had, Abraham gave gifts, and sent  
 them away from Isaac his son, while he yet lived, east-  
 7 ward, unto the east country. And these *are* the days  
 of the years of Abraham's life which he lived, an hundred  
 8 years, and threescore, and fifteen years. Then Abraham  
 expired, and died in a good old age, old and full<sup>3</sup> *of*  
 9 *years*; and was gathered to his peoples. And his sons  
 Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah,  
 in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite,  
 10 which *is* before Mamre: The field which Abraham  
 purchased<sup>4</sup> of the sons of Heth: there was Abraham  
 11 buried, and Sarah his wife. And it came to pass after  
 the death of Abraham, that God blessed his son Isaac;  
 and Isaac abode by the well Lahai-roi.
- 12 Now these *are* the progeny of Ishmael, Abraham's  
 son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid,  
 13 bare unto Abraham: And these *are* the names of the  
 sons of Ishmael, by their names, according to their  
 progeny: the firstborn of Ishmael, Nebajoth: and  
 14 Kedar, and Abdeel, and Mibsam, And Mishma, and  
 15 Dumah, and Massa. Hahar, and Tema, Jetur, Nephish,  
 16 and Kedemah: These *are* the sons of Ishmael, and  
 these *are* their names, by their enclosures, and by their  
 strongholds; twelve princes according to their races.  
 17 And these *are* the years of the life of Ishmael, an hundred  
 years, and thirty years, and seven years: and he expired  
 18 and died; and was gathered unto his peoples. And  
 they dwelt from Havilah unto Shur, that *is* before

<sup>1</sup> continued. <sup>2</sup> and took. <sup>3</sup> satisfied. <sup>4</sup> acquired.

# GENESIS, CHAP. XXV.

Egypt, as thou comest towards Assyria : *his portion* lay<sup>1</sup> in the presence of all his brethren.

- 19 And these *are* the progeny of Isaac, Abraham's son :
- 20 Abraham begat Isaac : And Isaac was forty years old<sup>2</sup> when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the
- 21 Syrian. And Isaac entreated the Eternal facing his wife, because she *was* barren : and the Eternal was entreated of him, and Rebekah his wife became preg-
- 22 nant. And the children struggled together within her ; and she said, If *it be* so, wherefore *am* I thus—? And
- 23 she went to enquire of the Eternal. And the Eternal said unto her, Two nations *are* in thy womb,<sup>3</sup> and two races shall be parted from thy bowels ; and *one* race shall be firmer than *the other* race ; and the elder<sup>4</sup> shall serve the
- 24 younger. And when her days to bear were full, behold,
- 25 *there were* twins in her womb.<sup>3</sup> And the first went out red, all over like an hairy robe ; and they called his
- 26 name Esau. And after that went his brother out, his hand seizing Esau's heel ; and his name he called Jacob : and Isaac *was* threescore years old<sup>2</sup> when she bare them.
- 27 And the lads grew : and Esau was a cunning hunter,<sup>5</sup> a man of the field ; but Jacob *was* a plain man,
- 28 abiding in tents. And Isaac loved Esau, because he did eat of *his* venison ;<sup>6</sup> but Rebekah loved Jacob.
- 29 And Jacob sod pottage : and Esau came from the field,
- 30 and he *was* faint : And Esau said to Jacob, Let me devour, I pray thee, from this red, even this red *thing* ; for I *am* faint : therefore was his name called Edom.
- 31 And Jacob said, Sell me this<sup>7</sup> day thy birthright.
- 32 And Esau said, Behold, I *am* in peril<sup>8</sup> to die : and what<sup>9</sup>
- 33 is this birthright to me ? And Jacob said, Swear to me this<sup>7</sup> day ; and he sware to him : and he sold his
- 34 birthright unto Jacob. Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles ; and he did eat and drink, and he rose and went ; thus Esau despised *his* birthright.

<sup>1</sup> fell. <sup>2</sup> a son of. <sup>3</sup> belly. <sup>4</sup> numerous. <sup>5</sup> a man knowing hunting.  
<sup>6</sup> the hunting was in his mouth. <sup>7</sup> as the. <sup>8</sup> going. <sup>9</sup> wherefore.

# GENESIS, CHAP. XXVI.

## CHAP. XXVI.

- 1 AND there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto
- 2 Gerar. And the Eternal appeared unto him, and said, Go not down into Egypt: dwell in the land which I
- 3 shall tell<sup>1</sup> thee of. Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will establish<sup>2</sup> the oath which I sware unto Abraham thy
- 4 father: And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these lands; and in thy seed shall all the nations of the
- 5 earth bless themselves. As a reward<sup>3</sup> that Abraham hearkened to my voice, and kept my charge, my com-
- 6 mandments, my ordinances, and my laws. And Isaac
- 7 abode in Gerar: And the men of the place asked *him* of his wife; and he said, *She is* my sister: for he feared to say, *She is* my wife; lest, *said he*, the men of the place should slay me for Rebekah; because she *was* fair to
- 8 look upon.<sup>4</sup> And it came to pass, when he had been there a long time,<sup>5</sup> that Abimelech king of the Philistines glanced out at the window, and saw, and, behold Isaac
- 9 *was* sporting<sup>6</sup> with Rebekah his wife. And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she *is* thy wife: and how saidst thou, *She is* my sister? And Isaac
- 10 said unto him, Because I said, Lest I die for her. And Abimelech said, What *is* this thou hast done unto us? one of the people might lightly<sup>7</sup> have lain with thy wife,
- 11 and thou wouldst have brought guilt upon us. And Abimelech commanded all the people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to
- 12 death. Then Isaac sowed in that land, and found in that year an hundredfold:<sup>8</sup> and the Eternal blessed
- 13 him: Thus the man grew, and went forward,<sup>9</sup>
- 14 and grew until he became very great: For he had possession of flocks, and possession of herds, and many domestics: and the Philistines were jealous of him.
- 15 For all the wells which his father's servants had digged

<sup>1</sup> say. <sup>2</sup> raise. <sup>3</sup> heel, consequence. <sup>4</sup> good of sight. <sup>5</sup> the days to him there had been long. <sup>6</sup> mocking. <sup>7</sup> as a little. <sup>8</sup> gates. <sup>9</sup> going.

# GENESIS, CHAP. XXVI.

in the days of Abraham his father, the Philistines had  
 16 stopped them and filled them with dust. And Abime-  
 lech said unto Isaac, Go from us; for thou art become  
 17 much mightier than we. And Isaac went thence, and  
 encamped in the valley<sup>1</sup> of Gerar, and abode there.  
 18 And Isaac digged again<sup>2</sup> the wells of water, which they  
 had digged in the days of Abraham his father; for the  
 Philistines had stopped them after the death of Abraham:  
 and he called their names after the names by which his  
 19 father had called them. And Isaac's servants digged in  
 the valley,<sup>1</sup> and found there a well of living water.  
 20 And the herdmen of Gerar quarrelled with Isaac's herd-  
 men, saying, The water is ours: and he called the name  
 of the well Esek; because they contended with him.  
 21 And they digged another well, and quarrelled for that  
 22 also: and he called the name of it Sitnah. And he  
 removed from thence, and digged another well; and for  
 that they quarrelled not; and he called the name of it  
 Rehoboth; and he said, For now the Eternal hath  
 made room for us, and we shall be fruitful in the land.  
 23 24 And he went up from thence to Beer-sheba. And  
 the Eternal appeared unto him the same night, and  
 said, I *am* the God of Abraham thy father: fear not, for  
 I *am* with thee, and will bless thee, and multiply thy  
 25 seed for my servant Abraham's sake. And he builded  
 an altar there, and invoked<sup>3</sup> the name of the Eternal,  
 and pitched<sup>3</sup> his tent there: and there Isaac's servants  
 26 digged a well. Then Abimelech went to him from  
 Gerar, and Ahuzzath his companion, and Phichol the  
 27 officer of his host. And Isaac said unto them, Why  
 come ye to me, when ye hate me, and have sent me  
 28 away from you? And they said, We saw plainly that  
 the Eternal was with thee: and we said, Let there be  
 now an oath<sup>4</sup> between us, *even* between us and thee, and  
 29 let us make<sup>5</sup> a covenant with thee. That thou wilt do  
 us no evil, since we have not touched thee, and since  
 we have done unto thee nothing but good, and have  
 sent thee away in peace. Thou *art* now blessed of the  
 30 Eternal. And he made them a feast, and they did eat  
 31 and drink. And they rose early in the morning, and  
 swore one to another;<sup>6</sup> and Isaac sent them away, and  
 32 they went from him in peace. And it came to pass that

<sup>1</sup> brook. <sup>2</sup> returned and digged. <sup>3</sup> inclined. <sup>4</sup> execration. <sup>5</sup> cut.

<sup>6</sup> a man to his brother. <sup>7</sup> called in.



## GENESIS, CHAP. XXVI. XXVII.

- day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto  
 33 him, We have found water. And he called it Shebah: therefore the name of the city *is* Beer-sheba unto this day.
- 34 And Esau was forty years old,<sup>1</sup> when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Basemath the daughter of Elon the Hittite: And they were  
 35 a vexation of spirit unto Isaac and unto Rebekah.

### CHAP. XXVII.

- 1 AND it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were too dim to see, he called Esau his eldest<sup>2</sup> son, and said unto him, My son: and he said unto him,  
 2 Behold, *here am I*. And he said, Behold now, I am  
 3 old, I know not the day of my death: Now therefore take,<sup>3</sup> I pray thee, thy weapons,<sup>4</sup> thy quiver and thy bow, and go out to the field, and hunt me *some venison*:<sup>5</sup>  
 4 And make me savoury meats, such as I love, and bring *them* to me, that I may eat; that my soul may bless  
 5 thee before I die. And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to  
 6 hunt *for venison*,<sup>5</sup> in order to bring *it*. And Rebekah said unto Jacob her son, as follows: Behold, I heard thy  
 7 father speak unto Esau thy brother saying, Bring me venison<sup>5</sup> and make me savoury meats, that I may eat, and bless thee before the Eternal before my death.  
 8 Now therefore, my son, hearken to my voice according  
 9 to that which I command thee. Go now to the flock, and take me from thence two good kids of the goats, and I will make them savoury meats for thy father, such  
 10 as he loveth: And thou shalt bring *them* to thy father, that he may eat, so that he may bless thee before his  
 11 death. And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother *is* a hairy man, and I *am* a smooth  
 12 man: My father peradventure will feel me and I shall be in his eyes as an impostor; and I shall bring a curse  
 13 upon me, and not a blessing. And his mother said unto him, Upon me *be* thy curse, my son: only hearken  
 14 to my voice, and go take *them* to me. And he went, and took, and brought *them* to his mother: and his mother made savoury meats, such as his father loved.

<sup>1</sup> a son of. <sup>2</sup> great. <sup>3</sup> bear. <sup>4</sup> vessels. <sup>5</sup> hunting.

GENESIS, CHAP. XXVII.

15 And Rebekah took the costly garments of her eldest-  
 son Esau, which *were* with her in the house, and clothed  
 16 with them Jacob her younger<sup>2</sup> son: And she clothed  
 with the skins of the kids of the goats his hands, and  
 17 the smooth of his neck: And she gave the savoury  
 meats, and the bread, which she had made, into the  
 18 hand of her son Jacob. And he came unto his father,  
 and said, My father: and he said, Here *am* I; who *art*  
 19 thou, my son? And Jacob said unto his father, I *am*  
 Esau thy firstborn; I have done according as thou  
 spakest unto me: arise, I pray thee, sit and eat of my  
 20 venison,<sup>3</sup> that thy soul may bless me. And Isaac said  
 unto his son, How *is it* that thou hast found *it* so  
 quickly,<sup>4</sup> my son? And he said, Because the Eternal  
 21 thy God caused *it thus* to happen before me. And Isaac  
 said unto Jacob, Step near, I pray thee, that I may feel  
 thee, my son, whether thou *be* my son Esau himself<sup>5</sup> or  
 22 not. And Jacob stepped near unto Isaac his father;  
 and he felt him, and said, The voice *is* Jacob's voice,  
 23 but the hands *are* the hands of Esau. And he recog-  
 nised him not, because his hands were hairy, as his  
 24 brother Esau's hands: so he blessed him. And he  
 said, *Art* thou my son Esau himself<sup>5</sup>? And he said, I *am*.  
 25 And he said, Reach *it* to me, and I will eat of my son's  
 venison,<sup>3</sup> that my soul may bless thee. And he reached  
*it* to him, and he did eat: and he brought him wine,  
 26 and he drank. And his father Isaac said unto him,  
 27 Step near now, and kiss me, my son. And he stepped  
 near, and kissed him: and he smelled the odour of his  
 garments, and blessed him, and said, See, the odour of  
 my son *is* as the odour of a field which the Eternal hath  
 28 blessed: Therefore God give thee of the dew of  
 heaven, and the fatness<sup>6</sup> of the earth, and plenty of corn  
 29 and must: Let peoples serve thee, and races prostrate  
 themselves to thee: be master over thy brethren, and  
 let thy mother's sons prostrate themselves to thee: they  
 that curse thee shall be cursed, and they that bless thee  
 30 shall be blessed. And it came to pass, as soon as Isaac  
 had finished blessing Jacob, and Jacob was yet scarce  
 gone out from the face of Isaac his father, that Esau his  
 31 brother came in from his hunting. And he also had  
 made savoury meats, and brought *them* unto his father,  
 and said unto his father, Let my father arise, and  
 eat of his son's venison,<sup>3</sup> that thy soul may bless me.

<sup>1</sup> great. <sup>2</sup> little. <sup>3</sup> hunting. <sup>4</sup> What is this thou hast hastened to find?

<sup>5</sup> this. <sup>6</sup> oils.

- 32 And Isaac his father said unto him, Who *art* thou? And  
 33 he said, I *am* thy son, thy firstborn, Esau. And Isaac  
 trembled *with* an exceedingly great trembling, and said,  
 Who then *is* he that hath hunted venison<sup>1</sup> and brought  
 it me, and I have eaten of all before thou camest, and  
 34 have blessed him? yea, *and* he shall be blessed. And  
 when Esau heard the words of his father, he cried with  
 a great and exceeding bitter cry, and said unto his father  
 35 Bless me, *even* me also, O my father. And he said,  
 Thy brother came with subtlety, and hath taken thy  
 36 blessing. And he said, Is it because he was called  
 Jacob, that he hath supplanted me these two times: he  
 took my birthright; and, behold, now he hath taken  
 my blessing. And he said, Hast thou not reserved a bles-  
 37 sing for me? And Isaac answered and said unto Esau,  
 Behold, I have made<sup>2</sup> him thy master, and all his  
 brethren have I given to him for servants; and with  
 corn and must have I supported him: and what shall  
 38 I do now unto thee, my son? And Esau said unto  
 his father, Hast thou but one blessing, my father? bless  
 me, *even* me also, O my father. And Esau lifted up  
 39 his voice, and wept. And Isaac his father answered and  
 said unto him, Behold, thy dwelling<sup>3</sup> shall be the fatness<sup>4</sup>  
 of the earth, and from the dew of heaven from above;  
 40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy  
 brother; and it shall come to pass when thou rovest  
 about, || that thou shalt pull his yoke from off thy neck.  
 41 And Esau was hostile to Jacob because of the blessing  
 wherewith his father blessed him: and Esau said in his  
 heart, The days of mourning for my father approach;  
 42 then will I slay my brother Jacob. And these words  
 of Esau her elder<sup>5</sup> son were told to Rebekah: and she  
 sent and called Jacob her younger<sup>6</sup> son, and said unto  
 him, Behold, thy brother Esau, concerning thee, doth  
 43 comfort himself, *intending* to slay thee. Now there-  
 fore, my son, hearken to my voice; and arise, flee thou  
 44 to Laban my brother to Haran; And abide with him  
 45 a few<sup>7</sup> days, until thy brothers fury turn; <sup>8</sup> Until thy  
 brother's wrath turn away from thee, and he forget *that*  
 which thou hast done to him: then I will send, and take  
 thee from thence: wherefore should I be bereft also of  
 46 you both in one day? And Rebekah said to Isaac,

<sup>1</sup> hunting.    <sup>2</sup> put.    <sup>3</sup> stay.    <sup>4</sup> oils.    <sup>5</sup> great.    <sup>6</sup> little.  
<sup>7</sup> single    <sup>8</sup> return.

## GENESIS, CHAP. XXVII. XXVIII.

My life is harassed, because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, like these of the daughters of the land, what<sup>1</sup> is life to me?

### CHAP. XXVIII.

- 1 AND Isaac called Jacob, and blessed him, and commanded him, and said unto him, Thou shalt not take a
- 2 wife of the daughters of Canaan. Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban
- 3 thy mother's brother. And God Almighty will bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou
- 4 mayest be an assembly of peoples; And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest possess the land of thy sojournings,
- 5 which God gave unto Abraham. And Isaac sent away Jacob; and he went to Padan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's
- 6 and Esau's mother. When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he prohibited him, saying, Thou shalt not take a wife of
- 7 the daughters of Canaan; And that Jacob had hearkened unto his father and his mother, and was gone to Padan-
- 8 aram; Esau thus saw that the daughters of Canaan were evil in the eyes of Isaac his father: Then went Esau unto
- 9 Ishmael, and took besides his *former* wives, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.
- 10 And Jacob went out from Beer-sheba, and went to-
- 11 wards Haran. And he lighted upon the place, and tarried there<sup>3</sup> all night, because the sun was set;<sup>4</sup> and he took of the stones of that place, and put *them* for a resting-place for his head, and lay down in that place.
- 12 And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top<sup>5</sup> of it reached to heaven: and behold angels<sup>6</sup> of
- 13 God going up and down on it. And, behold, the Eternal stood<sup>7</sup> above it, and said, I *am* the Eternal God of

<sup>1</sup> wherefore. <sup>3</sup> lodged. <sup>4</sup> come. <sup>5</sup> head. <sup>6</sup> messengers.

<sup>7</sup> was placed.

## GENESIS, CHAP. XXVIII. XXIX.

Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy  
 14 seed; And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad<sup>1</sup> to the west,<sup>2</sup> and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in  
 15 thy seed shall all the families of the earth<sup>3</sup> be blessed. And behold, I *am* with thee, and will keep thee whithersoever thou goest, and will restore thee again into this land; for I will not forsake thee, until I have done *that*  
 16 which I have spoken to thee. And Jacob awoke out of his sleep, and he said, Surely the Eternal is in this  
 17 place; and I knew *it* not. And he was afraid, and said, How fearful *is* this place! this *is* none other but the  
 18 house of God, and this *is* the gate of heaven. And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put *for* a resting-place for his head, and set it up *for* a pillar,<sup>4</sup> and poured oil upon the top<sup>4</sup> of it.  
 19 and he called the name of that place Beth-el: whereas  
 20 Luz had been the name of the city at the first. And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give  
 21 me bread to eat, and a garment to put on, So that I return to my father's house in peace: then shall the  
 22 Eternal be my God; and this stone which I have put *for* a pillar,<sup>5</sup> shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

## CHAP. XXIX.

1 THEN Jacob lifted up his feet, and went into the land  
 2 of the children of the east. And he saw, and behold a well in the field, and, lo, there *were* three droves of sheep<sup>5</sup> crouching by it; for out of that well they gave the droves drink: and the stone upon the well's mouth  
 3 *was* great. And thither were all the droves gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and gave the flocks drink, and restored the stone upon the  
 4 well's mouth in its place. And Jacob said unto them, My brethren, whence *are* ye? And they said, of Haran  
 5 *are* we. And he said unto them, Know ye Laban the

<sup>1</sup> burst forth.    <sup>2</sup> seaward.    <sup>3</sup> ground.    <sup>4</sup> head.    <sup>5</sup> flocks.

<sup>6</sup> monument.

# GENESIS, CHAP. XXIX.

- 6 son of Nahor? And they said, We know *him*. And he said unto them, *Is* he well?<sup>1</sup> And they said, *He is* well:<sup>2</sup> and, behold, Rachel his daughter is coming with the flock..
- 7 And he said, Lo, *it is* yet high<sup>3</sup> day, *it is* not yet time for the cattle to be gathered: give ye drink to the flock,
- 8 and go *and* feed *them*. And they said, We cannot, until all the droves be gathered, and *till* they roll the stone from the well's mouth; then we give the flock
- 9 drink. And while he yet spake with them, Rachel came with her father's flock: for she was a shepherdess.
- 10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the flock of Laban his mother's brother, that Jacob stepped near, and rolled the stone from the well's mouth, and gave drink to the flock of Laban his mother's brother.
- 11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and
- 12 wept. And Jacob told Rachel that he *was* her father's kinsman,<sup>10</sup> and that he *was* Rebekah's son: and she ran
- 13 and told her father. And it came to pass, when Laban heard the report<sup>4</sup> of Jacob his sister's son, that he ran towards him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he related to Laban all
- 14 these things. And Laban said unto him, Surely thou *art* my bone and my flesh. And he abode with him
- 15 the space of a month.<sup>5</sup> And Laban said unto Jacob, Is it because thou *art* my brother, that thou shouldest serve
- 16 me for nought? tell me, what *shall* thy hire *be*? And Laban had two daughters: the name of the elder<sup>6</sup> *was*
- 17 Leah, and the name of the younger<sup>7</sup> *was* Rachel. And the eyes of Leah were tender; but Rachel was of beautiful form, and of beautiful appearance.<sup>8</sup> And Jacob
- 18 loved Rachel; and said, I will serve thee seven years
- 19 for Rachel thy younger<sup>7</sup> daughter. And Laban said, *It is* better that I give her to thee, than that I should
- 20 give her to another man: abide with me. And Jacob served seven years for Rachel; and they were in his
- 21 eyes as a few<sup>11</sup> days, in his love for her. And Jacob said unto Laban, Give *me* my wife, for my days are fulfilled,<sup>9</sup>
- 22 that I may come unto her. And Laban gathered
- 23 all the men of the place, and made a feast. And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he came unto

<sup>1</sup> peace unto him. <sup>2</sup> peace is unto him. <sup>3</sup> great. <sup>4</sup> fame. <sup>5</sup> a month of days.  
<sup>6</sup> great. <sup>7</sup> little. <sup>8</sup> sight. <sup>9</sup> full. <sup>10</sup> brother <sup>11</sup> single.

## GENESIS, CHAP. XXIX. XXX.

24 her. And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah  
 25 his handmaid *for* a handmaid. And it came to pass,  
 that in the morning, behold, it *was* Leah: and he said  
 to Laban, What *is* this that thou hast done unto me?  
 did not I serve with thee for Rachel? wherefore then  
 26 hast thou deceived me? And Laban said, It must not  
 be so done in our place, to give the younger before the  
 27 firstborn. Fulfil the week of this *one*, and we will give  
 thee this also for the service which thou shalt serve  
 28 with me yet seven other years. And Jacob did so, and  
 fulfilled the week of that *one*: and he gave him Rachel  
 29 his daughter to wife also. And Laban gave to Rachel  
 his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.  
 30 And he came also unto Rachel, and he loved Rachel  
 more than Leah, and served with him yet seven other  
 31 years. And when the Eternal saw that Leah *was* hated,  
 32 he opened her womb: but Rachel *was* barren. And  
 Leah became pregnant, and bare a son, and she called  
 his name Reuben: for she said, Surely the Eternal hath  
 seen my affliction; now therefore my husband will love  
 33 me. And she became pregnant again, and bare a son:  
 and said, Because the Eternal hath heard that I *was*  
 hated, he hath therefore given me this also: and she  
 34 called his name Simeon. And she became pregnant  
 again and bare a son; and said, Now this time will my  
 husband become attached to me, because I have born  
 him three sons: therefore was his name called Levi.  
 35 And she became pregnant again, and bare a son: and  
 she said, Now will I praise the Eternal: therefore she  
 called his name Judah; and left<sup>1</sup> bearing.

## CHAP. XXX.

1 AND when Rachel saw that she bare Jacob no *children*,  
 Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give<sup>2</sup>  
 2 me children, if not I am a dead *woman*. And Jacob's  
 wrath glowed against Rachel: and he said, *Am* I in  
 God's stead, who hath kept back<sup>3</sup> from thee the fruit of  
 3 the womb? And she said, Behold my maid servant  
 Bilhah, come unto her; and she shall bear upon my

<sup>1</sup> stood.    <sup>2</sup> get.    <sup>3</sup> refrained.

GENESIS, CHAP. XXX.

4 knees, that I may also have children by her.<sup>1</sup> And she  
 gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob  
 5 came unto her. And Bilhah became pregnant, and  
 6 bare Jacob a son. And Rachel said, God hath pronounced judgment upon me, and hath also heard my  
 voice, and hath given me a son: therefore called she  
 7 his name Dan. And Bilhah Rachel's handmaid became  
 8 pregnant again, and bare Jacob a second son. And  
 Rachel said, Wrestlings of God have I wrestled<sup>2</sup> with  
 my sister: and I have prevailed: and she called his  
 9 name<sup>3</sup> Naphtali. When Leah saw that she had left<sup>3</sup>  
 bearing, she took Zilpah her handmaid, and gave her  
 10 Jacob to wife. And Zilpah Leah's handmaid bare  
 11 Jacob a son. And Leah said, Good luck cometh: and  
 12 she called his name Gad. And Zilpah Leah's hand-  
 13 maid bare Jacob a second son. And Leah said, For  
 my happiness! for daughters will call me happy: and  
 14 she called his name Asher. And Reuben went in the  
 days of wheat harvest, and found mandrakes in the  
 field, and brought them unto his mother Leah. Then  
 Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's  
 15 mandrakes. And she said unto her, *Is it* too little that  
 thou hast taken my husband? and wouldest thou take  
 away my son's mandrakes also? And Rachel said,  
 Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's  
 16 mandrakes. And Jacob came out of the field in the  
 evening, and Leah went out towards him, and said,  
 Thou must come unto me; for surely I have hired thee  
 with my son's mandrakes. And he lay with her that  
 17 night. And God hearkened unto Leah, and she be-  
 18 came pregnant, and bare Jacob a fifth son. And Leah  
 said, God hath given me my share,<sup>4</sup> because I have  
 given my handmaid to my husband: and she called his  
 19 name Issachar. And Leah became pregnant, again,  
 20 and bare Jacob a sixth son. And Leah said, God hath  
 endued me *with* a good dowry; now will my husband  
 reside with me, because I have born him six sons: and  
 21 she called his name Zebulun. And afterwards she  
 22 bare a daughter, and called her name Dinah. And  
 God remembered Rachel, and God hearkened to her,  
 23 and opened her womb. And she became pregnant,  
 and bare a son; and said, God hath taken away<sup>5</sup> my

<sup>1</sup> be built by her means. <sup>2</sup> was I entwined. <sup>3</sup> stood. <sup>4</sup> hire. <sup>5</sup> gathered.



# GENESIS, CHAP. XXX.

24 disgrace : And she called his name Joseph ; and said,  
 25 The Eternal will add to me another son. And it came  
 to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob  
 said unto Laban, Send me away, that I may go unto  
 26 mine *own* place, and to my country. Give *me* my  
 wives and my children for whom I have served thee,  
 and let me go : for thou knowest my service which I  
 27 have served thee. And Laban said unto him, I pray  
 thee, would I had found favour in thine eyes, I have  
 divined that the Eternal hath blessed me for thy sake.  
 28 And he said, Appoint<sup>1</sup> me thy hire, and I will give  
 29 *it*. And he said unto him, Thou knowest how<sup>2</sup> I have  
 served thee, and what thy cattle has become with me.  
 30 For a little which thou hadst before me, is now increased<sup>3</sup>  
 unto a multitude, and the Eternal hath blessed thee  
 since my coming,<sup>4</sup> and now when shall I provide<sup>5</sup> for  
 31 mine *own* house also ? And he said, What shall I  
 give thee ? And Jacob said, Thou shalt not give me  
 any thing : if thou wilt do this thing for me, I will turn  
 32 again,<sup>9</sup> feed *and* keep thy flock.<sup>10\*</sup> I will pass through all  
 thy flock to day, removing from thence every one of  
 the flock speckled and spotted, and every one dark  
 among the sheep, and the spotted and speckled among  
 33 the goats : and they shall be my hire. And my  
 righteousness shall answer for me in time to come,<sup>6</sup> when  
 thou goest<sup>7</sup> over my hire before thee : every one that *is*  
 not speckled and spotted among the goats, and dark  
 among the sheep, that shall be *accounted* stolen with  
 34 me. And Laban said, Behold, I would it might  
 35 be according to thy word. And he removed that  
 day the he-goats that were ringstraked and spotted,  
 and all the she-goats that were speckled and spotted, *and*  
 every one that had white in it, and all the dark among  
 the sheep, and gave *them* into the hands of his sons.  
 36 And he set three days journey<sup>8</sup> between himself and  
 Jacob : and Jacob fed the flock of Laban that was left.  
 37 And Jacob took him moist sticks of poplar, and of the  
 almond and plane tree ; and peeled white strakes in  
 them, making bare the white which *was* in the sticks.  
 38 And he set down the sticks which he had peeled in the  
 gutters in the watering troughs, whither the flocks came  
 to drink, opposite the flocks, that they should become  
 39 heated when they came to drink. And the flocks be-

<sup>1</sup> prick. <sup>2</sup> what. <sup>3</sup> burst forth. <sup>4</sup> to my foot. <sup>5</sup> do. <sup>6</sup> on the day of  
 to morrow. <sup>7</sup> comest. <sup>8</sup> way. <sup>9</sup> return. <sup>10</sup> every one  
 of thy flock.

## GENESIS, CHAP. XXX. XXXI.

came heated before the sticks, and the flocks bare ring-  
 40 straked, speckled and spotted. And Jacob parted the  
 lambs, and set<sup>1</sup> the faces of the flocks toward the ring-  
 straked, and all the dark in the flock of Laban; and he  
 put his *own* droves by themselves, and set them not  
 41 with Laban's flocks. And it came to pass, whensoever  
 the stronger<sup>||</sup> flocks became heated, that Jacob put the  
 sticks before the eyes of the flocks in the gutters, that  
 42 they might become heated among the sticks. But  
 when the flocks were feeble,<sup>||</sup> he put *them* not: so that  
 43 feeble<sup>||</sup> were Laban's, and the stronger<sup>||</sup> Jacob's. And  
 the man increased<sup>3</sup> exceedingly, and had many flocks,  
 and handmaids, and menservants, and camels, and  
 asses.

## CHAP. XXXI.

1 And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob  
 hath taken all that *was* our father's; and of *that* which  
 2 *was* our father's hath he made all this glory. And  
 Jacob saw the face of Laban, and, behold, it *was* not  
 3 towards him as before.<sup>3</sup> And the Eternal said unto  
 Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to  
 4 thy kindred; and I will be with thee. And Jacob  
 sent and called Rachel and Leah to the field unto  
 5 his flock. And said unto them, I see your father's face,  
 that it *is* not towards me as before;<sup>3</sup> but the God of my  
 6 father hath been with me. And ye know that with all  
 7 my strength I have served your father. And your  
 father hath deceived me, and changed my hire ten  
 8 times; but God suffered<sup>1</sup> him not to do me evil. If he  
 said thus, The speckled shall be thy hire; then all the  
 flocks bare speckled; and if he said thus, The ring-  
 straked shall be thy hire; then bare all the flocks  
 9 ringstraked. Thus God hath delivered the cattle of  
 10 your father, and given *them* to me. And it came to  
 pass at the time that the flocks became heated, that I  
 lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold,  
 the rams which went up on the flocks *were* ringstraked,  
 11 speckled, and grised. And an angel<sup>4</sup> of God spake  
 unto me in a dream, *saying*, Jacob: And I said, Here  
 12 *am* I. And he said, Lift up now thine eyes, and see,

<sup>1</sup> gave. <sup>2</sup> burst forth. <sup>3</sup> yesterday, before yesterday. <sup>4</sup> messenger.

# GENESIS, CHAP. XXXI.

all the rams which go up on the flocks *are* ringstraked, speckled, and grised: for I have seen all that Laban doeth unto thee. I *am* the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar,<sup>3</sup> *and* where thou vowedst a vow unto me: now arise, go out from this land, and return unto the land of thy kindred. And Rachel and Leah answered and said unto him, *Is there* yet any portion or inheritance for us in our father's house? Are we not thought aliens by him? for he hath sold us, and hath also altogether eaten our money. For all the riches which God hath delivered from our father, that *is* our's, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do. Then Jacob rose, and lifted up his sons and his wives upon the camels; And he led away all his cattle, and all his substance which he had gotten, the cattle of his property, which he had gotten in Padan-aram, to come to Isaac his father to the land of Canaan. For Laban had gone to shear his flock: and Rachel stole the teraphim that *were* her father's. And Jacob stole the heart of Laban the Syrian, in that none told him that he fled. So he fled with all that he had; and he rose, and passed over the river, and put his face *towards* mount Gilead. And it was told Laban on the third day that Jacob was fled. And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey;<sup>1</sup> and he overtook<sup>2</sup> him in Mount Gilead. And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or evil. Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had fixed his tent in the mount: and Laban fixed with his brethren in the mount of Gilead. And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away my heart, and led away my daughters, as captives *taken* with the sword? Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with joy, and with songs, with timbrel, and with harp? And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly. It is in the power of my hand to do you evil: but the God of your father said unto me yesternight, Take thou heed that thou speak

<sup>1</sup> way.

<sup>2</sup> clave to.

<sup>3</sup> monument.

GENESIS, CHAP. XXXI.

30 not to Jacob either good or evil. And now, *though*  
 thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst  
 after thy father's house, *yet* wherefore hast thou stolen  
 31 my gods? And Jacob answered and said to Laban,  
 Because I feared: for I said, Peradventure thou wouldest  
 32 violently take thy daughters from me. With whomso-  
 ever thou findest thy gods, let him not live; before our  
 brethren recognise what *is* thine with me, and take *it*  
 to thee; for Jacob knew not that Rachel had stolen  
 33 them. And Laban came into Jacob's tent, and into  
 Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but  
 he found *them* not. Then went he out of Leah's tent,  
 34 and came into Rachel's tent. Now Rachel had taken  
 the teraphim, and put them in the camel's saddle-pillow,  
 and sat upon them. And Laban felt all the tent, but  
 35 found *them* not. And she said to her father, Let it not  
 be displeasing<sup>1</sup> in the eyes of my lord that I cannot rise  
 before thee; for the way of women *is* upon me. And  
 36 he searched, but found not the teraphim. And Jacob  
 was wroth,<sup>2</sup> and quarrelled with Laban: and Jacob an-  
 swered and said to Laban, What *is* my trespass? what  
*is* my sin, that thou hast so hotly pursued after me?  
 37 For thou hast felt all my vessels, what hast thou found  
 of all thy household vessels? put *it* here before my  
 brethren and thy brethren, that they may judge<sup>3</sup> between  
 38 us both. This twenty years *have I been* with thee: thy  
 ewes and thy she-goats have not lost their young, and  
 39 the rams of thy flock have I not eaten. That which  
 was torn I brought not unto thee: I bare the loss of it;  
 at my hand didst thou seek it, *whether* stolen by  
 40 day, or stolen by night. *Where* I was by day the  
 drought consumed<sup>4</sup> me, and the frost by night; and my  
 41 sleep departed from mine eyes. I have now been twenty  
 years in thy house; I served thee fourteen years for thy  
 two daughters, and six years for thy flocks: and thou  
 42 hast changed my hire ten times. Unless the God of  
 my father, the God of Abraham, and the dread of Isaac,  
 had been with me, surely thou hadst sent me away now  
 empty. God hath seen my misery, and the labour  
 43 of my hands, and reproved<sup>5</sup> *thee* yesternight. And  
 Laban answered and said unto Jacob, *These* daughters

<sup>1</sup> glow. <sup>2</sup> glowed. <sup>3</sup> argue. <sup>4</sup> ate. <sup>5</sup> argued.

## GENESIS, CHAP. XXXI. XXXII.

*are* my daughters, and *these* children *are* my children,  
 and *these* flocks *are* my flocks, and all that thou seest *is*  
 mine: and what can I do this day unto these my  
 daughters, or unto their children which they have  
 44 born? Now therefore come thou, let us make<sup>1</sup> a  
 covenant, I and thou; and let it be for a witness between  
 45 me and thee. And Jacob took a stone, and set<sup>2</sup> it up  
 46 *for* a pillar.<sup>6</sup> And Jacob said unto his brethren, Collect  
 stones; and they took stones, and made a stone-heap:  
 47 and they did eat there upon the stone-heap. And  
 Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it  
 48 Galeed. And Laban said, This stone-heap *is* a witness  
 between me and thee this day. Therefore was the name  
 49 of it called Galeed; And Mizpah; for he said, The  
 Eternal watch between me and thee, when we are absent  
 50 from one another.<sup>3</sup> If thou shalt afflict my daughters,  
 or if thou shalt take *other* wives beside my daughters,  
 no man *is* with us; see, God *is* witness between me and  
 51 thee. And Laban said to Jacob, Behold this stone-  
 heap, and behold *this* pillar,<sup>6</sup> which I have cast<sup>4</sup> between  
 52 me and thee. This stone-heap *be* witness, and *this* pil-  
 lar<sup>6</sup> *be* witness, that I will not pass over this stone-heap  
 to thee, and that thou shalt not pass over this stone-  
 53 heap and this pillar<sup>6</sup> unto me, for evil. The God of  
 Abraham, and the God of Nahor, the God of their  
 father, judge between us. And Jacob swore by the  
 54 dread of his father Isaac. Then Jacob sacrificed upon  
 the mountain, and called his brethren to eat bread; and  
 they did eat bread, and lodged all night in the moun-  
 55 tain. And early in the morning Laban rose, and kissed  
 his sons and his daughters, and blessed them: and  
 Laban went, and returned unto his place.

## CHAP. XXXII.

1 AND Jacob went on his way, and the angels<sup>5</sup> of God  
 2 met<sup>7</sup> him. And when Jacob saw them, he said, This *is*  
 God's camp: and he called the name of that place  
 Mahanaim.

<sup>1</sup> cut. <sup>2</sup> heaved. <sup>3</sup> kept close a man from his fellow. <sup>4</sup> shot. <sup>5</sup> messengers  
<sup>6</sup> monument. <sup>7</sup> lighted on

# GENESIS, CHAP. XXXII.

3 And Jacob sent messengers before him to Esau his  
 4 brother unto the land of Seir, the field of Edom. And  
 he commanded them, saying, Thus shall ye say unto  
 my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have  
 sojourned with Laban, and have delayed there until  
 5 now: And I have oxen,<sup>1</sup> and asses, flocks, and men-  
 servants, and handmaids: and I have sent to tell my  
 6 lord, that I may find favour in thy eyes. And the mes-  
 sengers returned to Jacob, saying, We came to thy  
 brother Esau, and also he goeth towards thee, and four  
 7 hundred men with him. Then Jacob feared greatly and  
 was distressed: and he apportioned the people that *were*  
 with him, and the flocks, and herds, and the camels, into  
 8 two camps; And said, If Esau come to the one camp,  
 and smite it, then the remaining camp may escape.  
 9 And Jacob said, O God of my father Abraham, and  
 God of my father Isaac, Eternal who saidst unto me,  
 Return unto thy country, and to thy kindred, and  
 10 I will do thee good: I am too unworthy of all the  
 mercies, and of all the truth which thou hast showed<sup>2</sup> unto  
 thy servant; for with my staff<sup>3</sup> I passed this Jordan;  
 11 and now I am become two camps. Deliver me, I pray  
 thee, from the hand of my brother, from the hand of  
 Esau: for I fear him, lest he will come and smite me,  
 12 *and the mother with the children.* And thou saidst, I will  
 surely do thee good, and make<sup>4</sup> thy seed as the sand of the  
 13 sea, which cannot be numbered for multitude. And he  
 lodged there that same night; and took of that which  
 14 came to his hand a present<sup>5</sup> for Esau his brother; Two  
 hundred she goats and twenty he goats, two hundred  
 15 ewes, and twenty rams. Thirty milch camels with their  
 colts,<sup>6</sup> forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and  
 16 ten foals. And he gave *them* into the hand of his  
 servants, every drove by itself,<sup>7</sup> and said unto his ser-  
 vants, Pass before me, and put a space between drove  
 17 and drove. And he commanded the first, saying, When  
 Esau my brother, meeteth thee, and asketh thee,  
 saying, Whose *art* thou? and whither goest thou? and

<sup>1</sup> one of the herd. <sup>2</sup> done. <sup>3</sup> stick. <sup>4</sup> put. <sup>5</sup> oblation. <sup>6</sup> sons.

<sup>7</sup> a drove, a drove alone.

# GENESIS, CHAP. XXXII.

- 18 whose *are* these before thee? Then thou shalt say, *They are* thy servant Jacob's; it *is* a present<sup>1</sup> sent unto my lord Esau: and, behold, also he *is* behind us.
- 19 And so commanded he the second, and the third, and all that went after the droves, saying, In this manner
- 20 shall ye speak unto Esau, when ye find him. And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob *is* behind us; For he said, I will appease him<sup>2</sup> with the present<sup>1</sup> that goeth before me, and afterwards I will see his face; per-
- 21 adventure he will accept of me.<sup>3</sup> So the present<sup>1</sup> passed before him: and himself lodged that night in the
- 22 camp. And he rose that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven children, and passed
- 23 the ford Jabbok. And he took them, and made them pass the brook, and he made pass that which was his.
- 24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man
- 25 with him until the breaking of the day.<sup>4</sup> And when he saw that he was not able *to prevail* against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was sprained, as he wrestled with him.
- 26 And he said, Send me away, for the day breaketh.<sup>5</sup>
- 27 And he said, I will not send thee away, except thou bless me. And he said unto him, What *is* thy name?
- 28 And he said, Jacob. And he said, Thy name shall be called<sup>6</sup> no more Jacob, but Israel: for thou hast contended with God and with men, and hast prevailed.<sup>7</sup>
- 29 And Jacob asked *him*, and said, Tell *me*, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore *is* it *that* thou dost
- 30 ask after my name? And he blessed him there. And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen
- 31 an angel<sup>8</sup> face to face, and my soul is preserved. And the sun shone upon him as he passed over Penuel, and
- 32 he halted upon his thigh. Therefore the children of Israel eat not *of* the tendon which shrank, which *is* upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh on the tendon that shrank.

<sup>1</sup> oblation. <sup>2</sup> expiate his face. <sup>3</sup> lift up my face. <sup>4</sup> the going up of the dawn. <sup>5</sup> the dawn goeth up. <sup>6</sup> said. <sup>7</sup> been able.  
<sup>8</sup> God.

GENESIS, CHAP. XXXIII.

- 1 AND Jacob lifted up his eyes, and saw, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he apportioned the children unto Leah, and unto Rachel, 2 and unto the two handmaids. And he put the handmaids and their children first, and Leah and her children 3 behind, and Rachel and Joseph hindmost.<sup>1</sup> And he himself passed before them, and prostrated himself to the earth seven times, until he stepped near to his brother. 4 And Esau ran towards him, and embraced him, and fell 5 on his neck, and kissed him: and they wept. And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who *are* these with thee? And he said, The children with whom God hath favored thy servant. 6 Then the handmaidens stepped near, they and their 7 children, and prostrated themselves. And Leah also with her children stepped near, and prostrated themselves: and afterwards Joseph and Rachel stepped near, 8 and they prostrated themselves. And he said, What *meanest* thou by all this camp<sup>2</sup> which I met? And he said, 9 *These are* to find favour in the eyes of my lord. And Esau said, I have enough; my brother, be thine that 10 which *is* thine. And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favour in thy eyes, then take my present<sup>3</sup> at my hand: for therefore I have seen thy 11 face, as though I had seen the face of a god-like being, and thou wast pleased with me. Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath favoured me, and because I have everything. And he 12 pressed him, and he took *it*. And he said, Let us journey, and let us go, and I will go along with thee. 13 And he said unto him, My lord knoweth that the children *are* tender, and the flocks and herds with young<sup>4</sup> are with me: and if *men* should overdrive them one 14 day, all the flocks will die. Let my lord, I pray thee, pass before his servant: and I will lead on gently in my slow progress, according to the pace<sup>4</sup> of the drove<sup>5</sup> that is before me, and according to the pace<sup>4</sup> of the 15 children, until I come unto my lord unto Seir. And Esau said, Let me now leave<sup>6</sup> with thee *some* of the people that *are* with me. And he said, Wherefore this? 16 let me find favour in the eyes of my lord. So Esau

<sup>1</sup> behind.    <sup>2</sup> Who is all this camp to thee?    <sup>3</sup> oblation.    <sup>4</sup> foot.

<sup>5</sup> work.    <sup>6</sup> cause to stay.



# GENESIS, CHAP. XXXIII. XXXIV.

- 17 returned that day on his way unto Seir. And Jacob journeyed to Succoth, and built for himself a house, and made booths for his cattle: therefore he called the name of the place Succoth.
- 18 And Jacob came safely<sup>1</sup> to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and encamped before the city. And he obtained a part<sup>2</sup> of a field, where he had spread<sup>3</sup> his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father,
- 20 for an hundred kesitahs. And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.

## CHAP. XXXIV.

- 1 AND Dinah the daughter of Leah, whom she bare unto Jacob, went out to see among the daughters of the
- 2 land. And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and
- 3 lay with her, and afflicted her. And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the
- 4 damsel, and spake lovingly<sup>4</sup> to the damsel. And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Take
- 5 me this young maiden to wife. And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob was silent
- 6 until they were come. And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to speak with him.
- 7 And the sons of Jacob came from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth,<sup>5</sup> because he had wrought a base deed against Israel in lying with Jacob's daughter; and thus it ought
- 8 not to be done. And Hamor spake with them, saying, The soul of my son Shechem delighteth in your
- 9 daughter: I pray you give her him to wife. And intermarry with us, and give your daughters unto us, and
- 10 take our daughters unto you. And ye shall abide with us: and the land shall be before you; and travel ye
- 11 therein, and get you possessions therein. And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find favour in your eyes, and what ye shall say unto me I
- 12 will give. Multiply upon me greatly<sup>6</sup> dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but

<sup>1</sup> complete. <sup>2</sup> portion. <sup>3</sup> inclined. <sup>4</sup> to the heart. <sup>5</sup> glowed.

<sup>6</sup> exceedingly.

GENESIS, CHAP. XXXIV.

- 13 give me the damsel to wife. And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with subtlety, and spake *thus* because he had defiled Dinah their sister:
- 14 And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that
- 15 *were* a disgrace unto us: But in this will we consent unto you: If ye will be as we *are*, to circumcise every
- 16 male of you. Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will
- 17 abide with you, and we will become one people. But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then
- 18 will we take our daughter, and we will go. And their words were good in the eyes of Hamor, and in the eyes of
- 19 Shechem Hamor's son. And the young man<sup>1</sup> delayed not to do the thing, because he was pleased with Jacob's daughter: and he *was the* most honoured of all the house
- 20 of his father. And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and spake with the men of
- 21 their city, saying, These men are completely with us; therefore let them abide in the land, and travel therein; for the land, behold, *it is* large enough for them;<sup>2</sup> let us take their daughters to us for wives, and let us give
- 22 them our daughters. Only herein will the men consent unto us for to abide with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they *are*
- 23 circumcised. *Shall* not their cattle and their property and every beast of their's *be* our's? only let us consent
- 24 unto them, and they will abide with us. And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.
- 25 And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took *each* man his sword, and came
- 26 upon the city in security, and slew all the males. And they slew Hamor and Shechem his son with the edge<sup>3</sup> of the sword, and took Dinah out of Shechem's house,
- 27 and went out. The sons of Jacob came upon the slain<sup>4</sup>, and plundered the city, because they had defiled
- 28 their sister. They took their flocks, and their herds, and their asses, and that which *was* in the city, and that
- 29 which *was* in the field; And all their wealth<sup>5</sup> and all

<sup>1</sup> lad.    <sup>2</sup> wide of hand before them.    <sup>3</sup> mouth.    <sup>4</sup> stabbed.    <sup>5</sup> force.

GENESIS, CHAP. XXXIV. XXXV.

their little ones, and their wives took they captive, and  
 30 plundered even all that *was* in the house. And Jacob  
 said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make  
 me to stink among the inhabitants of the land, among  
 the Canaanites and the Perrizzites: and I *being* few in<sup>1</sup>  
 number, they may gather themselves together against  
 me, and smite me; and I shall be exterminated, I and  
 31 my house. And they said, Should he do with our sister  
 as with an harlot?

CHAP. XXXV.

1 AND God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and  
 abide there: and make there an altar unto God,  
 who appeared unto thee when thou fleddest from the  
 2 face of Esau thy brother. Then Jacob said unto his  
 household, and to all that *were* with him, Remove the  
 strange gods that *are* in the midst of you, and purify  
 3 yourselves, and change your garments:<sup>3</sup> And let  
 us arise, and go up to Beth-el; and I will make there  
 an altar unto God, who answered me in the day of my  
 distress, and was with me in the way which I went.  
 4 And they gave unto Jacob all the strange gods which  
*were* in their hand, and *all their* pendants which *were* in  
 their ears; and Jacob secreted them under the terebinth  
 5 which *was* by Shechem. And they journeyed: and  
 the terror of God was upon the cities that *were* round  
 about them, and they did not pursue after the sons of  
 6 Jacob. So Jacob came to Luz, which *is* in the land  
 of Canaan, that *is*, Beth-el, he and all the people that  
 7 *were* with him. And he built there an altar, and called  
 the place El-beth-el: because there god-like beings<sup>2</sup>  
 were revealed unto him, when he fled from the face of  
 8 his brother. But Deborah Rebekah's nurse died, and  
 she was buried beneath Beth-el under the oak: and he  
 called its name Allonbachuth.  
 9 And God appeared unto Jacob again, when he came  
 10 from Padan-aram, and blessed him. And God said  
 unto him, Thy name *is* Jacob: thy name shall not be  
 called any more Jacob, but Israel shall be thy name:  
 11 and he called his name Israel. And God said unto

<sup>1</sup> persons of. <sup>2</sup> gods. <sup>3</sup> outer garments.

# GENESIS, CHAP. XXXV.

him, I *am* God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and an assembly of nations shall be of thee, and kings shall go out of thy loins. And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land. And God went up from him at the place where he spake with him. And Jacob set up a pillar<sup>6</sup> in the place where he spake with him, *even* a pillar<sup>6</sup> of stone: and he poured out a libation thereon, and he poured oil thereon. And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el. And they journeyed from Beth-el; and there was but a kibrath of land to come to Ephrath: and Rachel bare, and she had hard labour.<sup>1</sup> And it came to pass, when she was in hard labour,<sup>2</sup> that the midwife said unto her, Fear not; for this also is a son for thee. And it came to pass, as her soul was departing,<sup>3</sup> for she died, that she called his name Ben-oni: but his father called his name Benjamin. And Rachel died, and was buried on the way to Ephrath, which *is* Beth-lehem. And Jacob set up a pillar<sup>6</sup> upon her burying-place: that *is* the pillar<sup>6</sup> of Rachel's burying place unto *this* day. And Israel journeyed, and spread<sup>4</sup> his tent beyond Migdal Eder. And it came<sup>5</sup> to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard *it*. Now the sons of Jacob were twelve.

The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun: The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin: And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan and Naphtali: And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher; these *are* the sons of Jacob, who were born to him in Padan-aram. And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, the city of Arbah, which *is* Hebron, where Abraham and Isaac sojourned. And the days of Isaac were an hundred and fourscore years. And Isaac expired, and died, and was gathered unto his peoples, *being* old and full<sup>5</sup> of days: and his sons Esau and Jacob buried him.

<sup>1</sup> was hard in her bearing. <sup>2</sup> hard in her bearing. <sup>3</sup> going out.

<sup>4</sup> inclined. <sup>5</sup> satisfied. <sup>6</sup> monument.

# GENESIS, CHAP. XXXVI.

## CHAP. XXXVI.

- 1 Now these *are* the generations of Esau, who *is* Edom.
- 2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;
- 3 And Basmath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.
- 4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Basmath bare
- 5 Reuel; And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these *are* the sons of Esau, who were born unto
- 6 him in the land of Canaan. And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his property, which he had got in the land of Canaan: and went into a country away from the face of his brother Jacob.
- 7 For their substance was more than that they could abide together; and the land of their sojournings could not
- 8 bear them because of their cattle. Thus Esau abode
- 9 in mount Seir: Esau *is* Edom. And these *are* the generations of Esau the father of Edom in mount Seir:
- 10 These *are* the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Basmath the
- 11 wife of Esau. And the sons of Eliphaz were Teman,
- 12 Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz. And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these *were* the sons of Adah Esau's
- 13 wife. And these *are* the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of
- 14 Basmath Esau's wife. And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and
- 15 Jaalam, and Korah. These *were* chieftains of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn *son* of Esau; chieftain Teman, chieftain Omar, chieftain Zepho,
- 16 chieftain Kenaz. Chieftain Korah, chieftain Gatam, and chieftain Amalek: these *are* the chieftains *that came* of Eliphaz in the land of Edom; these *were* the sons
- 17 of Adah. And these *are* the sons of Reuel Esau's son; chieftain Nahath, chieftain Zerah, chieftain Shammah, chieftain Mizzah: these *are* the chieftains *that came* of Reuel in the land of Edom; these *are* the sons

GENESIS, CHAP. XXXVI.

- 18 of Basmath Esau's wife. And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; chieftain Jeush, chieftain Jaalam, chieftain Korah: these *were* the chieftains *that came* of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.
- 19 These *are* the sons of Esau, who *is* Edom, and these *are* their chieftains.
- 20 These *are* the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and
- 21 Anah, And Dishon, and Ezer, and Dishan: these *are* the chieftains of the Horites, the children of Seir
- 22 in the land of Edom. And the children of Lotan were Hori and Heman; and Lotan's sister *was* Timna.
- 23 And the children of Shobal *were* these; Alvan, and
- 24 Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam. And these *are* the children of Zibeon; and Ajah, and Anah: this *was that* Anah that found the yemim in the desert, as
- 25 he fed the asses of Zibeon his father. And the children of Anah *were* these; Dishon, and Aholibamah the
- 26 daughter of Anah. And these *are* the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
- 27 The children of Ezer *are* these; Bilhan, and Zaavan,
- 28 and Akan. The children of Dishan *are* these; Uz,
- 29 and Aran. These *are* the chieftains *that came* of the Horites; chieftain Lotan, chieftain Shobal, chieftain
- 30 Zibeon, chieftain Anah. Chieftain Dishon, chieftain Ezer, chieftain Dishan: these *are* the chieftains *that came* of Hori, according to their chieftains in the land of Seir.
- 31 And these *are* the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children
- 32 of Israel. And Bela the son of Beor reigned in Edom:
- 33 and the name of his city *was* Dinhabah. And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in
- 34 his stead. And Jobab died, and Husham of the land
- 35 of the Temanite reigned in his stead. And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of
- 36 his city *was* Avith. And Hadad died, and Samlah of
- 37 Masrekah reigned in his stead. And Samlah died, and Shaul of Rehoboth *by* the river reigned in his stead.
- 38 And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor
- 39 reigned in his stead. And Baal-hanan the son of

## GENESIS, CHAP. XXXVI. XXXVII.

Achbor died, and Hadlar reigned in his stead · and the name of his city *was* Pau; and his wife's name *was* Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of  
 40 Mezahab. And these *are* the names of the chieftains *that came* of Esau, according to their families, after their places, by their names; chieftain Timnah, chieftain  
 41 Alvah, chieftain Jetheth. Chieftain Aholibamah, chief-  
 42 tain Elah, chieftain Pinon, Chieftain Kenaz, chieftain  
 43 Teman, chieftain Mibzar, Chieftain Magdiel, chieftain Iram: these *are* the chieftains of Edom, according to their habitations, in the land of their possession: he *is* Esau the father of the Edomites.

## CHAP. XXXVII.

1 AND Jacob abode in the land of his father's sojourning,  
 2 in the land of Canaan. These *are* the progeny of Jacob. Joseph, *being* seventeen years old,<sup>1</sup> was feeding the flock with his brethren; and the lad *was* with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil  
 3 report. Now Israel loved Joseph more than all his children, because he *was* the son of his old age: and he  
 4 made him a long, sleeved garment. And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak  
 5 peaceably unto him. And Joseph dreamed a dream, and he told *it* his brethren: and they continued still  
 6 more to hate him. And he said unto them, Hear, I  
 7 pray you, this dream which I have dreamed: For, behold, we *were* binding sheaves in the midst of the field, and, lo, my sheaf arose, and also placed itself *upright*; and, behold, your sheaves surrounded, and prostrated  
 8 themselves to my sheaf. And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? and they continued to hate him  
 9 still more for his dreams, and for his words. And he dreamed yet another dream, and related it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and eleven stars

<sup>1</sup> a son of seventeen years.

GENESIS, CHAP. XXXVII.

- 10 prostrated themselves to me. And he related *it* to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What *is* this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to prostrate ourselves to thee to the earth?
- 11 And his brethren envied him; but his father observed  
12 the matter.<sup>1</sup> And his brethren went to feed their  
13 father's flock in Shechem. And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed *the flock* in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him,  
14 Here *am I*. And he said to him, Go, I pray thee, see if peace be with thy brethren, and *if* peace *be* with the flocks; and bring<sup>2</sup> me word again. So he sent him out  
15 of the vale of Hebron, and he came to Shechem. And a man found him, and behold, *he was* straying in the field: and the man asked him, saying, What seekest  
16 thou? And he said, I seek my brethren: tell me, I  
17 pray thee, where they feed *their flocks*? And the man said, They have journeyed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren,  
18 and found them in Dothan. And when they saw him afar off, even before he approached unto them, they  
19 conspired against him to put him to death. And they said one to another,<sup>3</sup> Behold, that dreamer<sup>4</sup> cometh.  
20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say, Some evil beast<sup>5</sup> hath eaten him: and we shall see what will become of  
21 his dreams. And Reuben heard *it*, and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.<sup>6</sup>  
22 And Reuben said unto them, Shed no blood, cast him into this pit that *is* in the desert, but lay<sup>7</sup> no hand upon him; that he might deliver him out of their hands, to  
23 restore him to his father. And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they made Joseph strip off<sup>8</sup> his *long, sleeved* garment, the long, sleeved  
24 garment that *was* on him; And they took him, and cast him into the pit: and the pit *was* empty, *there was*  
25 no water in it. And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and saw, and, behold, a company of Ishmaelites came from Gilead with their camels

<sup>1</sup> kept the word. <sup>2</sup> restore. <sup>3</sup> a man to his brother. <sup>4</sup> owner of dreams.

<sup>5</sup> animal. <sup>6</sup> smite him a soul. <sup>7</sup> send.

<sup>8</sup> strengthen.



earing spicery|| and balm and labdanum,|| going to  
 26 bring it down to Egypt. And Judah said unto his  
 brethren, What profit *is it* if we slay our brother, and  
 27 conceal<sup>1</sup> his blood? Come, and let us sell him to the  
 Ishmaelites, and let not our hand be upon him: for he  
 is our brother *and* our flesh. And his brethren heark-  
 28 ened. Then there passed by Midianites merchantmen;  
 and they drew and brought up Joseph out of the pit,  
 and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty *pieces* of  
 29 silver: and they brought Joseph into Egypt. And  
 Reuben returned unto the pit; and he rent his gar-  
 30 ments. And he returned unto his brethren, and said,  
 31 The child *is* not; and I, whither shall I go? And they  
 took Joseph's *long, sleeved* garment, and slaughtered a kid<sup>2</sup>  
 of the goats, and dipped the *long, sleeved* garment in the  
 32 blood; And they sent the *long, sleeved* garment, and  
 they brought *it* to their father; and said, This have we  
 found: recognise now whether it *be* thy son's *long, sleeved*  
 33 garment or no. And he recognised it, and said, *It is* my  
 son's *long, sleeved* garment; an evil beast<sup>3</sup> hath eaten him;  
 34 Joseph is without doubt torn to pieces. And Jacob  
 rent his outer garments, and put sackcloth upon his  
 35 loins, and mourned for his son many days. And all his  
 sons and all his daughters rose up to comfort him; but  
 he refused to comfort himself; and he said, for I will go  
 down into the grave unto my son mourning. Thus his  
 36 father wept for him. And the Midianites sold him  
 into Egypt unto Potiphar, a captain<sup>4</sup> of Pharaoh's,  
 officer of the executioners.

CHAP. XXXVIII.

1 AND it came to pass at that time, that Judah went down  
 from his brethren, and turned in<sup>5</sup> to a *certain* Adulla-  
 2 mite man, whose name *was* Hirah. And Judah saw  
 there a daughter of a *certain* Canaanitish man, whose  
 name *was* Shuah; and he took her, and came unto her.  
 3 And she became pregnant, and bare a son; and he  
 4 called his name Er. And she became pregnant again,  
 5 and bare a son; and she called his name Onan. And  
 she continued and again bare a son; and called his  
 name Shelah: and he was at Chezib, when she bare  
 6 him. And Judah took a wife for Er his firstborn,

<sup>1</sup> cover. <sup>2</sup> hairy. <sup>3</sup> animal. <sup>4</sup> a eunuch. <sup>5</sup> inclined.

# GENESIS, CHAP. XXXVIII.

- 7 whose name *was* Tamar. And Er, Judah's firstborn, was wicked<sup>1</sup> in the eyes of the Eternal; and the Eternal  
8 put him to death. And Judah said unto Onan, Come unto thy brother's wife, and marry her as brother-in-  
9 law, and raise seed to thy brother. And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass, when he came unto his brother's wife, that he wasted<sup>2</sup> *it* on the earth, in order not to give seed to his brother.  
10 And the thing which he did was evil in the eyes of the  
11 Eternal: therefore he put him to death also. Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Abide a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure, he die also, as his brethren *did*. And Tamar went and abode in her father's house.  
12 And in process of time<sup>3</sup> the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnath, he and his friend<sup>4</sup> Hirah the Adullamite. And it was told Tamar, saying, Behold thy husband's father goeth up to Timnath to shear  
13 his flock. And she removed the garments of her widowhood from her, and covered herself with a veil, and wrapped herself, and sat at the entrance of Enayim, which *is* on the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to  
14 wife. When Judah saw her, he thought her *to be* an harlot; because she had covered her face. And he inclined towards her by the way, and said, Come, I pray thee, let me come unto thee; for he knew not that she *was* his daughter-in-law. And she said, What wilt thou  
15 give me, that thou mayest come unto me? And he said, I will send forth *to thee* a kid of the goats from the flock. And she said, If thou wilt give *me* a pledge, till  
16 thou send *it*? And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy string, and thy staff that *is* in thine hand. And he gave *it* her, and  
17 came unto her, and she became pregnant by him. And she arose, and went away, and removed her veil from  
18 her, and put on the garments of her widowhood. And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend<sup>4</sup> the Adullamite, to take *his* pledge from the  
19 woman's hand: but he found her not. Then he asked the men of that place, saying, Where *is* the prostitute that *was* at Enayim on the road? And they said, There was  
20 no prostitute in this *place*. And he returned unto Judah  
21  
22

1 evil. 2 corrupted. 3 the days increased. 4 fellow.

GENESIS, CHAP. XXXVIII. XXXIX.

and said, I did not find her; and the men of the place also  
 23 said, *that* there was no prostitute in this *place*. And Judah  
 said, Let her take *it* to her, lest we become a scorn: behold,  
 24 I sent this kid, and thou hast not found her. And it  
 came to pass about three months after, that it was told  
 Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played  
 the harlot, and also, behold, she *is* pregnant by fornication.  
 And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.  
 25 When she *was* brought forth, she sent to her husband's  
 father, saying, By the man, whose these *are*, *am* I preg-  
 26 nant: and she said, Recognise, I pray thee, whose *are*  
 these, the signet, and strings, and staff. And Judah  
 recognised *them*, and said, She hath been more righteous  
 than I; because that I gave her not to Shelah my son.  
 27 And he knew her again no more. And it came to pass,  
 in the time of her bearing, that, behold, twins *were* in  
 28 her womb.<sup>1</sup> And it came to pass, when she bare, that  
*the one* put out<sup>2</sup> *his* hand: and the midwife took and  
 tied upon his hand a shining red thread, saying, This came  
 29 out first. And it came to pass, as he drew back<sup>3</sup> his  
 hand, that, behold, his brother came out: and she said,  
 How hast thou burst forth? *this* breach *be* upon thee:  
 30 therefore he called his name Pharez. And afterwards  
 came out his brother, that had the shining red thread  
 upon his hand: and his name was called Zarah.

CHAP. XXXIX.

1 AND Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar,  
 a captain<sup>4</sup> of Pharaoh, officer of the executioners, an  
 Egyptian man, obtained him from the hands of Ishmael-  
 2 ites, who had brought him down thither. And the  
 Eternal was with Joseph, and he was a prosperous man;  
 and he was in the house of his lord the Egyptian.  
 3 And his lord saw that the Eternal *was* with him, and  
 that the Eternal made all that he did to prosper in his  
 4 hand. And Joseph found favour in his eyes, and he  
 ministered unto him: and he appointed him overseer  
 over his house, and all *that* he had he gave into his hand.  
 5 And it came to pass when he had appointed him over-  
 seer over his house, and over all that he had, that the  
 Eternal blessed the Egyptian's house for Joseph's sake;  
 and the blessing of the Eternal was upon all that he had  
 6 in the house, and in the field. And he left<sup>5</sup> all that

<sup>1</sup> bellv. <sup>2</sup> gave. <sup>3</sup> restored. <sup>4</sup> eunuch. <sup>5</sup> forsook.

GENESIS, CHAP. XXXIX.

he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph  
7 was of beautiful form and beautiful appearance.<sup>1</sup> And it came to pass after these things that his lord's wife lifted up her eyes to Joseph; and she said, Lie with  
8 me. But he refused, and said unto his lord's wife, Behold, my lord knoweth not what *is* with me in the house, and he hath given all that he hath into my hand;  
9 *There is* none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou *art* his wife: how then can I do this great evil, and sin  
10 against God? And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to  
11 lie by her, *or* to be with her. And it came to pass on such a day, that *Joseph* went into the house to do his work; and *there was* none of the men of the house  
12 there within. And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left<sup>2</sup> his garment in her  
13 hand, and ran away, and went out abroad. And it came to pass, when she saw that he had left<sup>2</sup> his garment in her  
14 hand, and had run away abroad, That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came unto me to lie with me, and I called with a loud<sup>3</sup>  
15 voice: And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and called, that he left<sup>2</sup> his garment with me, and ran away, and went out abroad. And she placed his garment by her, until his lord came into his  
16 house. And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast  
17 brought unto us, came unto me to mock me: And it came to pass, as I lifted up my voice and called, that he  
18 left<sup>2</sup> his garment with me, and ran away abroad. And it came to pass, when his lord heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner<sup>4</sup> did thy servant to me; that his wrath glowed.  
19 And Joseph's lord took him, and put<sup>5</sup> him into the prison-house, a place where the king's prisoners *were*  
20 bound: and he was there in the prison-house. But the Eternal was with Joseph, and shewed<sup>6</sup> him mercy, and gave him favour in the eyes of the officer of the  
21 prison-house.\* And the officer of the prison-house gave  
22

<sup>1</sup> sight. <sup>2</sup> forsook. <sup>3</sup> great. <sup>4</sup> words. <sup>5</sup> gave. <sup>6</sup> inclined.

# GENESIS, CHAP. XXXIX. XL.

to Joseph's hand all the prisoners that *were* in the prison-house; and whatsoever they did there, he was the doer  
 23 *of it*. The officer of the prison-house saw not to any thing *that was* under his hand; because the Eternal was with him, and *that* which he did, the Eternal made to prosper.

## CHAP. XL.

1 AND it came to pass after these things, *that* the butler of the king of Egypt and *his* baker had sinned against  
 2 their lord the king of Egypt. And Pharaoh was angry against two *of* his eunuchs, against the officer of the  
 3 butlers, and against the officer of the bakers. And he put<sup>1</sup> them in the ward of the house of the officer of the executioners, into the prison-house the place where  
 4 Joseph *was* bound. And the officer of the executioners charged Joseph with them, and he ministered unto  
 5 them: and they were a year<sup>2</sup> in ward. And they dreamed a dream both of them, *each* man his dream in one night, *each* man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt,  
 6 who *were* bound in the prison-house. And Joseph came unto them in the morning, and when he saw them,  
 7 behold they were troubled. And he asked Pharaoh's eunuchs that *were* with him in the ward of his lord's  
 8 house, saying, Why are your faces sad<sup>3</sup> to-day? And they said unto him, We have dreamed a dream, and *there is* no interpreter of it. And Joseph said unto them, *Do not* interpretations *belong* to God? relate *them*  
 9 to me, I pray you. And the officer of the butlers related his dream to Joseph, and said to him, In my dream,  
 10 behold, a vine *was* before me; And on the vine *were* three shoots: and it *was* as though it flowered, and its blossom went up; and the clusters thereof ripened into  
 11 grapes: And Pharaoh's cup *was* in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup,  
 12 and I gave the cup into Pharaoh's hand.<sup>4</sup> And Joseph said unto him, *This is* the interpretation of it: The  
 13 three shoots *are* three days: Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place:<sup>5</sup> and thou shalt give Pharaoh's cup into his hand, after the former manner<sup>6</sup> when thou wast his

<sup>1</sup> gave. <sup>2</sup> days. <sup>3</sup> evil. <sup>4</sup> hollow. <sup>5</sup> frame. <sup>6</sup> first judgment.

## GENESIS, CHAP. XL. XLI.

- 14 butler. O that thou wouldst remember me when it shall be well with thee, and wouldst show mercy, I pray thee, unto me and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house: For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.<sup>1</sup> When the officer of the bakers saw that he had interpreted *for* good, he said unto Joseph, I also *saw* in my dream, and, behold, I *had* three baskets of white bread on my head: And in the uppermost basket *there was* of all manner of food for Pharaoh, the work<sup>2</sup> of a baker; and the fowls did eat them out of the basket upon my head. And Joseph answered and said, This *is* the interpretation thereof: The three ~~baskets~~ *are* three days: Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the fowls shall eat thy flesh from off thee. And it came to pass the third day, *which was* Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the officer of the butlers, and of the officer of the bakers in the midst of his servants.
- 21 And he restored the officer of the butlers unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:<sup>3</sup> But he hanged the officer of the bakers: as Joseph had interpreted to them.\* Yet did not the officer of the butlers remember Joseph, but forgot him.

## CHAP. XLI.

- 1 And it came to pass at the end of two full years,<sup>4</sup> that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.
- 2 And, behold, there came up out of the river seven kine beautiful to the sight and plump-fleshed; and they fed in the reed-grass. And, behold, seven other kine came up after them out of the river, bad to the sight and thin-fleshed; and stood by the *other* kine upon the brink<sup>5</sup> of the river. And the kine bad to the sight and thin-fleshed did eat up the seven kine *that were* beautiful to

<sup>1</sup> pit. <sup>2</sup> deed. <sup>3</sup> hollow. <sup>4</sup> days. <sup>5</sup> lip.

GENESIS, CHAP. XII.

5 the sight and plump. So Pharaoh awoke. And he  
 slept and dreamed a second time: and, behold, seven  
 ears of corn came up upon one stalk,<sup>1</sup> plump and good.  
 6 And, behold, seven thin ears and parched with the east  
 7 wind grew up after them. And the seven thin ears  
 swallowed the seven plump and full ears. And Pharaoh  
 8 awoke, and, behold, *it was* a dream. And it came to  
 pass in the morning that his spirit was troubled<sup>2</sup>; and he  
 sent and called for all the engravers of *hieroglyphics* of  
 Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh re-  
 lated to them his dream; but none could interpret it  
 9 unto Pharaoh. Then spake the officer of the butlers  
 unto Pharaoh, saying, I will make mention of my  
 10 faults<sup>3</sup> to-day: Pharaoh was angry with his servants,  
 and put<sup>4</sup> me in ward in the house of the officer of the  
 executioners, *both* me and the officer of the bakers:  
 11 And we dreamed a dream in one night, I and he; we  
 dreamed each man according to the interpretation of his  
 12 dream. And *there was* there with us a lad, an Hebrew,  
 servant to the officer of the executioners; and we related  
 to him, and he interpreted to us our dreams; to *each*  
 13 man according to his dream he did interpret. And it  
 came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he  
 14 restored unto my office,<sup>5</sup> and him he hanged. Then  
 Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him  
 hastily out of the dungeon:<sup>6</sup> and he clipped his hair, and  
 15 changed his raiment<sup>7</sup> and came unto Pharaoh. And  
 Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and  
 none *can* interpret it: and I have heard say of thee,  
*that thou canst understand*<sup>8</sup> a dream to interpret it.  
 16 And Joseph answered Pharaoh, saying, Not I: God  
 17 will answer the peace of Pharaoh. And Pharaoh said  
 unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the  
 18 bank<sup>9</sup> of the river: And, behold, there came up out of  
 the river seven kine, plump-fleshed and beautiful of  
 19 form; and they fed in the reed-grass: And, behold,  
 seven other kine came up after them, poor, and very  
 bad of form and lean-fleshed, such as I never saw in all  
 20 the land of Egypt for badness: And the lean and the

<sup>1</sup> cane. <sup>2</sup> struck. <sup>3</sup> sins. <sup>4</sup> gave. <sup>5</sup> frame. <sup>6</sup> pit. <sup>7</sup> outer garments.  
<sup>8</sup> hear. <sup>9</sup> lip.

GENESIS, CHAP. XLI.

21 bad kine did eat up the first seven plump kine: And  
 when they had eaten them up,<sup>1</sup> it could not be  
 known that they had eaten them up;<sup>1</sup> their appear-  
 22 ance<sup>2</sup> being bad, as previously. So I awoke. And  
 I saw in my dream, and, behold, seven ears came  
 23 up on one stalk<sup>3</sup> full and good: And, behold, seven  
 ears, sapless, thin, *and* parched with the east wind, grew  
 24 up after them: And the thin ears swallowed the seven  
 good ears: and I said *it* unto the engravers of *hieroglyphics*;  
 25 but none *could* tell *it* to me. And Joseph  
 said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh *is* one: God  
 26 hath told Pharaoh what he *is* about to do. The seven  
 good kine *are* seven years; and the seven good ears *are*  
 27 seven years; the dream *is* one. And the seven thin  
 and bad kine that came up after them *are* seven years,  
 and the seven lean ears of corn parched with the east  
 28 wind shall be seven years of famine. This *is* the thing  
 which I have spoken unto Pharaoh: What God *is* about  
 29 to do he hath shown unto Pharaoh. Behold, there  
 come seven years of great plenty throughout all the  
 30 land of Egypt: And there shall arise after them seven  
 years of famine; and all the plenty shall be forgotten in  
 the land of Egypt; and the famine shall consume<sup>4</sup> the  
 31 land; And the plenty shall not be known in the land  
 because of that famine afterwards; for it *shall be* very  
 32 heavy. And for that the dream was repeated unto Pharaoh  
 twice; *it is* because the thing *is* determined by God,  
 33 and God hasteneth to do it. Now therefore let Pharaoh  
 look out<sup>5</sup> a man understanding and wise, and set him over  
 34 the land of Egypt. Let Pharaoh do *this*, and let him  
 appoint overseers over the land, and take up the fifth  
 part of the land of Egypt in the seven years of plenty.  
 35 And let them store up all the food of those good years  
 that come, and pile up corn under the hand of Pharaoh,  
 36 for food in the cities and let them keep it. And the  
 food shall be as a charge for the land against the seven  
 years of famine, which shall be in the land of Egypt;  
 37 that the land be not cut off through the famine. And  
 the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the

<sup>1</sup> when they had come into their inwards. <sup>2</sup> sight. <sup>3</sup> cane. <sup>4</sup> finish. <sup>5</sup> see.



GENESIS, CHAP. XLI.

38 eyes of all his servants. And Pharaoh said unto his  
 39 servants, Can we find *such a one* as this *is*, a man in  
 40 whom the Spirit of God *is*? And Pharaoh said unto  
 Joseph, Since God hath made all this known unto thee,  
 41 *there is* none so discreet and wise as thou *art*: Thou  
 shalt be over my house, and to thee shall all my people do  
 homage:<sup>1</sup> only in the throne will I be greater than thou.  
 42 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set<sup>2</sup> thee  
 over all the land of Egypt. And Pharaoh took off<sup>3</sup> his  
 ring from his hand, and put<sup>4</sup> it upon Joseph's hand, and  
 clothed him in garments of fine linen, and put a gold  
 43 collar about his neck; And he made him to ride in the  
 carriage of the second in rank which he had; and  
 they called before him, Abrech: and he set<sup>2</sup> him  
 44 over all the land of Egypt. And Pharaoh said unto  
 Joseph, I *am* Pharaoh, but without thee shall no man  
 45 lift up his hand or foot in all the land of Egypt. And  
 Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and  
 he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-  
 pherah priest of On. And Joseph went out over *all*  
 46 the land of Egypt. And Joseph *was* thirty years old  
 when he stood before Pharaoh king of Egypt. And  
 Joseph went out from before Pharaoh, and passed  
 47 throughout all the land of Egypt. And in the seven  
 years of plenty, the earth brought forth<sup>5</sup> by handfuls.  
 48 And he stored up all the food of the seven years which  
 was in the land of Egypt, and laid up<sup>5</sup> the food in the  
 cities: the food of the field which *was* round about  
 49 every city, laid<sup>5</sup> he up in the midst thereof. And Joseph  
 piled up corn as the sand of the sea, very much, until  
 50 he ceased numbering; for *it was* without number. And  
 unto Joseph were born two sons before the year of  
 famine came, whom Asenath the daughter of Poti-  
 51 pherah priest of On bare unto him. And Joseph called  
 the name of the firstborn Manasseh: For God, *said he*,  
 hath effaced *from my mind* all my trouble, and all my  
 52 father's house. And the name of the second called he  
 Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the  
 53 land of my misery. And the seven years of plenty, that  
 54 was in the land of Egypt, were finished. And the seven

<sup>1</sup> upon thy mouth shall all my people kiss. <sup>2</sup> given. <sup>3</sup> removed. <sup>4</sup> gave.

<sup>5</sup> made.

## GENESIS, CHAP. XLI. XLII.

years of famine began to come, according as Joseph had said: and the famine was in all lands; but in all the land  
 55 of Egypt there was bread. And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all Egypt, Go unto  
 56 Joseph; what he saith to you, do. And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the *places* that *had food* in them, and sold grain unto the Egyptians;<sup>1</sup> and the famine waxed sore<sup>2</sup> in the land  
 57 of Egypt. And all the earth came into Egypt to Joseph for to buy grain; because that the famine was sore<sup>2</sup> in all the earth.

## CHAP. XLII.

1 Now when Jacob saw that there was a sale of corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Wherefore do ye look  
 2 to yourselves? And he said, Behold, I have heard that there is a sale of corn in Egypt: go down thither, and buy grain for us from thence; that we may live,  
 3 and not die. And Joseph's ten brethren went down  
 4 to buy corn in Egypt. But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest  
 5 peradventure mischief befall him. And the sons of Israel came to buy grain among those that came: for  
 6 the famine was in the land of Canaan. And Joseph *was* the governor over the land, *and he it was* that sold grain to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and prostrated themselves before him *with*  
 7 *their faces*<sup>3</sup> to the earth. And Joseph saw his brethren, and he recognised them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the  
 8 land of Canaan to buy grain for food. And Joseph recognised his brethren, but they recognised him not.  
 9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye *are* spies; to see the  
 10 nakedness of the land ye are come: And they said unto him, Nay, my lord, but to buy grain for food are  
 11 thy servants come. We *are* all one man's sons; we *are*  
 12 trustworthy, thy servants are no spies. And he said

<sup>1</sup> Egypt. <sup>2</sup> was strong. <sup>3</sup> nostrils.

# GENESIS, CHAP. XLII.

unto them, Nay, but to see the nakedness of the land  
13 ye are come. And they said, Thy servants *are* twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest<sup>1</sup> *is this* day with our father,  
14 and one *is* not. And Joseph said unto them, That *is*  
15 *it* that I spake unto you, saying, Ye *are* spies: Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest<sup>1</sup> brother come  
16 hither. Send one of you, and let him fetch<sup>2</sup> your brother, and ye shall be bound *in prison*, that your words may be proved, whether *there be any* truth in you: and  
17 if not, by the life of Pharaoh surely ye *are* spies: And  
18 he put them all together<sup>3</sup> into ward three days. And Joseph said unto them the third day, This do, that ye  
19 may live; *for* I fear God: If ye *be* trustworthy, let one of your brethren be bound in the house of your ward: go ye, carry<sup>4</sup> a purchase of grain for the famine<sup>5</sup> of your  
20 houses: But bring your youngest<sup>1</sup> brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die.  
21 And they did so. And they said, one to another,<sup>6</sup> We *are* verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he implored us, and we would not hear; therefore is this distress come upon  
22 us. And Reuben answered them, saying, Said I not unto you as follows, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is  
23 required. And they knew not that Joseph understood  
24 *them*; for the interpreter was between them. And he turned away from them, and wept; and he returned to them again, and spake to them, and took from them  
25 Simeon, and bound him before their eyes. Then Joseph commanded to fill<sup>7</sup> their vessels with corn, and to restore *every* man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto  
26 them. And they lifted their purchase of grain on  
27 their asses, and went from thence. And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging-place, he saw his money; for, behold, it *was* in his bag's  
28 mouth. And he said unto his brethren, My money is

<sup>1</sup> little.

<sup>2</sup> take.

<sup>3</sup> gathered them.

<sup>4</sup> bring.

<sup>5</sup> hunger.

<sup>6</sup> a man to his brother.

<sup>7</sup> and they filled.

## GENESIS, CHAP. XLII. XLIII.

restored; and, lo, *it is* even in my bag: and their heart failed *them*; <sup>1</sup> and they trembled, saying one to another, <sup>2</sup>  
 29 What *is* this *that* God hath done unto us? And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan,  
 30 and told him all that befell unto them; saying, The man, the lord of the land, spake roughly to us, and took <sup>3</sup>  
 31 us for spies of the land. And we said unto him, *We are*  
 32 trustworthy; we are no spies: We *be* twelve brethren, sons of our father; one *is* not, and the youngest <sup>4</sup> *is this*  
 33 day with our father in the land of Canaan. And the man, the lord of the land, said unto us, Hereby shall I know that ye *are* trustworthy; place one of your brethren with me, and take *food for* the famine <sup>5</sup> of your  
 34 houses, and go. And bring your youngest <sup>4</sup> brother unto me: then shall I know that ye *are* no spies, but *that ye are* trustworthy: *so* will I give you your brother,  
 35 and ye shall travel in the land. And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, *every* man's bundle of money *was* in his sack: and when they and their father saw the bundles of money, they were  
 36 afraid. And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of children: Joseph *is* not, and Simeon *is* not, and ye will take Benjamin: all these  
 37 *things* are upon me. And Reuben said unto his father, as follows, Put to death my two sons, If I bring him not to thee: give him into my hand, and I will restore him to  
 38 thee. And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he remains alone: if mischief befall him by the way in which ye go, then shall ye bring down my grey hairs with sorrow to the grave.

## CHAP. XLIII.

1 2 And the famine *was* heavy in the land. And it came to pass, when they had finished eating the purchase of grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, <sup>6</sup> buy grain for us for a little  
 3 food. And Judah said unto him as follows, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see  
<sup>1</sup> went out. <sup>2</sup> a man to his brother. <sup>3</sup> gave. <sup>4</sup> little. <sup>5</sup> hunger. <sup>6</sup> return.

GENESIS, CHAP. XLIII.

4 my face, except your brother *be* with you. If thou will  
 send our brother with us, we will go down and buy thee  
 5 grain for food: But if thou wilt not send *him*, we will  
 not go down: for the man said unto us, Ye shall not see  
 6 my face, except your brother *be* with you. And Israel  
 said, Wherefore did ye do evil to me, by telling the man  
 7 that ye had yet a brother? And they said, the man  
 asked us strictly concerning ourselves, and our kindred,  
 saying, *Is* your father yet alive? have ye *another*  
 brother? and we told him according to the tenor<sup>1</sup> of  
 these words: could we certainly know that he would  
 8 say, Bring your brother down? And Judah said unto  
 Israel his father, Send the lad with me, and we will  
 arise and go; that we may live, and not die, both we,  
 9 and thou, *and* also our little ones. I will be surety for  
 him; at my hand shalt thou seek him: if I bring him  
 not unto thee, and set him before thee, then I shall have  
 10 sinned against thee all *my* days: For had we not  
 11 lingered, surely now we had returned twice. And their  
 father Israel said unto them, If so, now do this; take of  
 the best fruits|| in the land in your vessels, and bring  
 down to the man a present,<sup>2</sup> a little balm, and a little  
 honey, spices,|| and labdanum,|| nuts, and almonds:  
 12 And take double money in your hand; and the money  
 that was restored in the mouth of your bags, restore by  
 13 your own hand; peradventure it *was* an oversight: Take  
 14 also your brother, and arise, return unto the man: And  
 God Almighty give you compassion before the man that  
 he may send away your other brother, and Benjamin.  
 If I am to be bereaved of children, let me be bereaved  
 15 of children. And the men took that present,<sup>2</sup> and  
 they took double money in their hand, and Benjamin;  
 and rose, and went down to Egypt, and stood before  
 16 Joseph. And when Joseph saw Benjamin with them,  
 he said to him who was over his house, Bring *these*  
 men into the house, and kill, and prepare; for *these*  
 17 men shall eat with me at noon. And the man did as  
 Joseph said; and the man brought the men into  
 18 Joseph's house.\* And the men were afraid, because

<sup>1</sup> mouth

<sup>2</sup> an oblation.

GENESIS, CHAP. XLIII.

they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was restored in our bags previously are we brought in; that he may seek occasion<sup>1</sup> against us, and fall upon us, and take us for  
19 servants, and our asses. And they stepped near to the man who *was* over Joseph's house, and they spake  
20 with him at the entrance of the house, And said, O my lord, we came indeed down previously to buy grain  
21 for food: And it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our bags, and, behold, *every* man's money *was* in the mouth of his bag, our money in its *full* weight: and we have brought<sup>2</sup> it back in  
22 our hand. And other money have we brought down in our hands to buy grain for food: we know not who put  
23 our money in our bags. And he said, Peace *be* with you, Fear not: your God, and the God of your father, hath given you a hidden treasure in your bags: Your money came to me. And he brought Simeon out unto them.  
24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave *them* water, and they laved their feet; and he gave  
25 their asses provender. And they prepared the present<sup>3</sup> against Joseph came at noon: for they heard that they  
26 should eat bread there. And when Joseph came into the house, they brought him the present,<sup>3</sup> which *was* in their hand into the house, and prostrated themselves  
27 to him to the earth. And he asked them of *their* welfare<sup>4</sup> and said, Is there peace with your father, the old  
28 man of whom ye spake? *Is* he yet alive? And they answered, Peace is with thy servant our father, he *is* yet alive. And they bowed down ~~on~~ their heads, and prostrated themselves.  
29 And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, *Is* this your younger<sup>5</sup> brother, of whom ye spake<sup>6</sup> unto me?  
30 And he said, God be gracious unto thee, my son. And Joseph made haste; for his compassion was excited towards his brother: and he sought *where* to weep, and  
31 he came into *his* chamber, and wept there. And he laved his face, and went out, and refrained himself, and  
32 said, Set on<sup>7</sup> bread. And they set on<sup>7</sup> for him alone, and for them alone, and for the Egyptians, who did eat with him alone: because the Egyptians could not eat bread with the Hebrews; for that *is* an abomination

1 roll himself. 2 restored. 3 an oblation. 4 peace. 5 little. 6 said. 7 put.

GENESIS, CHAP. XLIII. XLIV.

33 unto the Egyptians.<sup>1</sup> And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at  
34 another.<sup>2</sup> And one bore presents unto them from before his face: but Benjamin's present was five times as much as the presents of all of them. And they drank, and were merry<sup>3</sup> with him.

CHAP. XLIV.

1 AND he commanded him that was over his house, saying, Fill the men's bags *with* food, as much as they can bear, and put every man's money in his bag's mouth.  
2 And put my goblet, the silver goblet, in the bag's mouth of the youngest,<sup>4</sup> and the money for his purchase of corn. And he did according to the word that Joseph had  
3 spoken. *When* the morning *was* light, the men were  
4 sent away, they and their asses. *When* they were gone out of the city, they were not *yet* far, Joseph said unto him that was over his house, Arise, pursue the men: and when thou dost overtake them, say unto them,  
5 Wherefore have ye repaid evil for good? *Is* not this *it* in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in that ye have done.  
6 And he overtook them, and he spake unto them these  
7 words. And they said unto him, Wherefore speaketh my lord these words? It were unworthy of thy servants  
8 to do according to this thing: Behold, the money, which we found in our bags' mouths, we restored unto thee out of the land of Canaan: how then should we  
9 steal out of thy lord's house silver or gold? With whomsoever of thy servants it be found, let him die,  
10 and we also will be my lord's servants. And he said, It were right to *be* according unto your words: nevertheless he *only* with whom it is found shall be my servant;  
11 but ye shall be guiltless. Then they hastened and brought down every man his bag to the earth, and opened *every*  
12 man his bag. And he searched, *and* began at the eldest,<sup>5</sup> and finished at the youngest;<sup>4</sup> and the goblet was found  
13 in Benjamin's bag. Then they rent their outer-garments, and laded every man his ass, and returned to the city.  
14 And Judah and his brethren came to Joseph's house;

<sup>1</sup> Egypt. <sup>2</sup> a man to his fellow. <sup>3</sup> drunken. <sup>4</sup> little. <sup>5</sup> great.

GENESIS, CHAP. XLIV.

while he *was* yet there: and they fell before him on the  
 15 earth. And Joseph said unto them, What deed *is* this  
 that ye have done? did ye not know that such a man  
 16 as I can certainly divine? And Judah said, What shall  
 we say unto my lord? what shall we speak? or how  
 shall we justify ourselves? God hath found out the  
 iniquity of thy servants: behold, we *are* my lord's ser-  
 vants, both we, and *he* also in whose hand the goblet is  
 17 found. And he said, It were unworthy of me to do so:  
*but* the man in whose hand the goblet is found, he shall  
 be my servant; and as for you, go you up in peace unto  
 your father.

18 Then Judah stepped near unto him, and said, Oh  
 my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in  
 my lord's ears, and let not thy wrath glow against thy  
 19 servant: for thou *art* even as Pharaoh. My lord asked  
 his servants, saying, Have ye a father, or a brother?  
 20 And we said unto my lord, We have an old father,  
 and a little child of *his* old age; and his brother  
 is dead, and he alone is left of his mother, and his  
 21 father loveth him. And thou saidst unto thy servants,  
 Bring him down unto me, that I may set<sup>1</sup> mine eyes  
 22 upon him. And we said unto my lord, The lad can-  
 not leave his father: for *if* he should leave his father,  
 23 he would die. And thou saidst unto thy servants,  
 Except your youngest<sup>2</sup> brother come down with you, ye  
 24 shall see my face no more.<sup>3</sup> And it came to pass when  
 we came up unto thy servant my father, we told him the  
 25 words of my lord. And our father said, Go again,<sup>4</sup> buy  
 26 us a little food. And we said, We cannot go down:  
 if our youngest<sup>2</sup> brother be with us, then will we go  
 down: for we may not see the man's face, except our  
 27 youngest<sup>2</sup> brother *be* with us. And thy servant my  
 father said unto us, Ye know that my wife bare me two  
 28 sons: And the one went out from me, and I said,  
 Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:  
 29 And if ye take this also from me, and mischief befall  
 him, ye shall bring down my gray hairs with evil to the

<sup>1</sup> put. <sup>2</sup> little. <sup>3</sup> not continue to see my face. <sup>4</sup> return.



## GENESIS, CHAP. XLIV. XLV.

- 30 grave. Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad *be* not with us; *as* his soul is bound  
 31 up in the lad's soul: It shall come to pass, when he seeth that the lad *is* not *with us*, that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy  
 32 servant our father with sorrow to the grave. For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall have  
 33 sinned against my father for ever.<sup>1</sup> Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a servant to my lord; and let the lad go up with his  
 34 brethren. For how shall I go up to my father, and the lad *be* not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on<sup>2</sup> my father.

## CHAP. XLV.

- 1 **THEN** Joseph could not refrain himself before all them that stood<sup>3</sup> by him; and he called, Let every man go out from me. And there stood no man with him, while  
 2 Joseph made himself known unto his brethren. And he wept aloud:<sup>4</sup> and the Egyptians<sup>5</sup> and the house of  
 3 Pharaoh heard it. And Joseph said unto his brethren, I *am* Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were amazed at his  
 4 presence. And Joseph said unto his brethren, Step near to me, I pray you. And they stepped near. And he said, I *am* Joseph your brother, whom ye sold into  
 5 Egypt. Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves,<sup>6</sup> that ye sold me hither: for God did send me  
 6 before you for the preservation of life. For these two years *hath* the famine *been* in the land: and yet *there are* five years, in which *there shall* neither *be* ploughing nor  
 7 harvest. And God sent me before you to prepare for you a subsistence<sup>7</sup> in the earth, and to save your lives by a great  
 8 deliverance. So now *it was* not you *that* sent me hither, but God: and he hath made<sup>8</sup> me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the  
 9 land of Egypt. Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son, Joseph, God hath

<sup>1</sup> all days. <sup>2</sup> find. <sup>3</sup> were placed. <sup>4</sup> gave his voice in weeping. <sup>5</sup> Egypt.  
<sup>6</sup> nor let it glow in your eyes. <sup>7</sup> put for you a remnant. <sup>8</sup> put.

# GENESIS, CHAP. XLV.

made<sup>1</sup> me lord of all Egypt: come down unto me, tarry<sup>2</sup>  
10 not: And thou shalt abide in the land of Goshen, and  
thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and  
thy children's children, and thy flocks, and thy herds,  
11 and all that thou hast: And there will I nourish thee;  
for yet *there are* five years of famine; lest thou, and thy  
household, and all that thou hast, be impoverished.  
12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother  
Benjamin, that *it is* my mouth that speaketh unto you.  
13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt,  
and of all that ye have seen; and ye shall haste and  
14 bring down my father hither. And he fell upon his  
brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept  
15 upon his neck. Moreover he kissed all his brethren,  
and wept upon them: and after that his brethren spake  
16 with him. And the fame<sup>3</sup> *thereof* was heard in Pharaoh's  
house, saying, Joseph's brethren are come: and it was  
good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his  
17 servants. And Pharaoh said unto Joseph, Say unto  
thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go,  
18 come unto the land of Canaan; And take your father  
and your households, and come unto me: and I will give  
you the best of the land of Egypt, and ye shall eat the  
19 fat of the land. Now thou art commanded, this do ye;  
take you wagons out of the land of Egypt for your little  
ones, and for your wives, and bring<sup>4</sup> your father, and  
20 come. Also regard not your stuff;<sup>5</sup> for the best of all  
21 the land of Egypt *is* your's. And the children of Israel  
did so: and Joseph gave them wagons, according to the  
command<sup>6</sup> of Pharaoh, and gave them provision for the  
22 way. To all of them he gave each man changes of  
raiment;<sup>7</sup> but to Benjamin he gave three hundred  
23 *pieces* of silver, and five changes of raiment.<sup>7</sup> And to  
his father he sent after this *manner*; ten asses bearing  
of the best *things* of Egypt, and ten she asses bearing  
corn and bread and sustenance for his father by the  
24 way. So he sent his brethren away, and they went:  
and he said unto them, See that ye be not agitated by  
25 the way. And they went up out of Egypt, and came  
26 into the land of Canaan unto Jacob their father, And  
told him, saying, Joseph *is* yet alive, and he *is* ruler

<sup>1</sup> put. <sup>2</sup> stand. <sup>3</sup> voice. <sup>4</sup> bear. <sup>5</sup> and your eyes shall not spare your  
vessels. <sup>6</sup> mouth. <sup>7</sup> outer-garments.

## GENESIS, CHAP. XLV. XLVI.

- over all the land of Egypt. And Jacob's heart continued cold, for he believed them not. And they spake to him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to bear him, the spirit of Jacob their father revived:
- 28 And Israel said, *It is enough*; Joseph my son *is* yet alive: I will go and see him before I die.

## CHAP. XLVI.

- 1 AND Israel journeyed with all that he had, and came to Beer-sheba, and sacrificed sacrifices unto the God of his father Isaac. And God said unto Israel in the visions<sup>1</sup> of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here *am I*. And he said, *I am* the mighty *God*, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make<sup>2</sup> of thee a great nation: I will go down with thee into Egypt; and I myself will also surely bring thee up *again*: and Joseph shall set<sup>2</sup> his hand upon thine eyes.
- 5 And Jacob rose from Beer-sheba: and the sons of Israel carried<sup>3</sup> Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to
- 6 carry<sup>4</sup> him. And they took their cattle, and their substance, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him: His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
- 8 And these *are* the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn. And the sons of Reuben; Hanoch,
- 10 and Phallu, and Hezron, and Carmi. And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, the son of the Canaanitish
- 11 woman. And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez
- 13 were Hezron and Hamul. And the sons of Issachar, Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron. And the
- 15 sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel. These

<sup>1</sup> sights    <sup>2</sup> put.    <sup>3</sup> bore.    <sup>4</sup> bear.

GENESIS, CHAP. XLVI.

are the sons of Leah, whom she bare unto Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of  
16 his sons and his daughters *were* thirty and three. And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and  
17 Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli. And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and  
18 Malchiel. These *are* the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto  
19 Jacob, *even* sixteen souls. The sons of Rachel Jacob's  
20 wife; Joseph, and Benjamin. And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare  
21 unto him. And the sons of Benjamin *were* Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and  
22 Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard. These *are* the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls  
23 *were* fourteen. And the sons of Dan; Hushim.  
24 And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and  
25 Jezer, and Shillem. These *are* the sons of Bilhah, whom Laban gave unto Rachel his daughter, and she  
26 bare these unto Jacob: all the souls *were* seven. All the souls that came with Jacob into Egypt, that came out of his loins,<sup>1</sup> besides Jacob's sons' wives, all the  
27 souls *were* threescore and six; And the sons of Joseph, who were born him in Egypt, *were* two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, *were* threescore and ten.  
28 And he sent Judah before him unto Joseph, to direct<sup>2</sup> him unto Goshen; and they came into the land of  
29 Goshen. And Joseph made ready<sup>3</sup> his carriage, and went up towards Israel his father, to Goshen, and when he appeared before him, he fell on his neck, and wept  
30 on his neck a good while.<sup>4</sup> And Israel said unto Joseph, Now I will *fain* die, since I have seen thy face,  
31 because thou *art* yet alive. And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and tell Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which *were* in the land of Canaan, are  
32 come unto me; And the men *are* shepherds,<sup>5</sup> for they have been cattle keepers;<sup>6</sup> and they have brought their  
33 flocks, and their herds, and all that they have. And it

<sup>1</sup> thigh. <sup>2</sup> teach. <sup>3</sup> bound. <sup>4</sup> further. <sup>5</sup> herdmen of flocks. <sup>6</sup> men of cattle.

GENESIS, CHAP. XLVI. XLVII.

shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall  
 34 say, What *is* your occupation?<sup>1</sup> That ye shall say, Thy  
 servants have been cattle keepers<sup>2</sup> from our youth even  
 until now, both we, *and* also our fathers: in order that  
 ye may abide in the land of Goshen; for every shep-  
 herd, *is* an abomination unto the Egyptians.<sup>4</sup>

CHAP. XLVII.

1 THEN Joseph came and told Pharaoh, and said, My  
 father and my brethren, and their flocks, and their  
 herds, and all that they have, are come out of the land  
 of Canaan; and, behold, they *are* in the land of Goshen.  
 2 And he took some<sup>5</sup> of his brethren, *even* five men, and  
 3 presented<sup>6</sup> them unto Pharaoh. And Pharaoh said  
 unto his brethren, What *is* your occupation?<sup>7</sup> And they  
 said unto Pharaoh, Thy servants *are* shepherds,<sup>8</sup> both  
 4 we, *and* also our fathers. They said moreover unto  
 Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for thy  
 servants have no pasture for their flocks; for the famine  
*is* heavy in the land of Canaan: now therefore, we  
 pray thee, let thy servants abide in the land of Goshen.  
 5 And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father  
 6 and thy brethren are come unto thee: The land of  
 Egypt *is* before thee; in the best of the land settle  
 thy father and brethren; in the land of Goshen  
 let them abide: and if thou knowest *any* men of activity<sup>9</sup>  
 among them, then make<sup>10</sup> them rulers<sup>11</sup> over my cattle.  
 7 And Joseph brought in Jacob his father, and presented  
 8 him to Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh. And  
 Pharaoh said unto Jacob, how many *are* the days of the  
 9 years of thy life? And Jacob said unto Pharaoh, The  
 days of the years of my pilgrimage<sup>12</sup> *are* an hundred and  
 thirty years: few and evil have the days of the years  
 of my life been, and have not attained<sup>13</sup> unto the days  
 of the years of the life of my fathers in the days of their  
 10 pilgrimage.<sup>12</sup> And Jacob blessed Pharaoh, and went  
 11 out from before Pharaoh.\* And Joseph settled his  
 father and his brethren, and gave them a possession in  
 the land of Egypt, in the best of the land, in the  
 12 land of Rameses, as Pharaoh had commanded. And

<sup>1</sup> are your deeds. <sup>2</sup> men of cattle. <sup>3</sup> feeder of a flock. <sup>4</sup> Egypt. <sup>5</sup> the  
 extremity. <sup>6</sup> set. <sup>7</sup> deed. <sup>8</sup> feeders of flocks. <sup>9</sup> force. <sup>10</sup> put.

<sup>11</sup> as officers. <sup>12</sup> sojournings. <sup>13</sup> overtaken.

GENESIS, CHAP. . LVII.

- Joseph supported his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to *their* little  
13 ones. And *there was* no bread in all the land; for the famine *was* very heavy, so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted by reason of the famine.  
14 And Joseph collected all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought:<sup>1</sup> and Joseph brought the  
15 money into Pharaoh's house. And when the money was exhausted in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians<sup>2</sup> came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence?  
16 for the money is at an end. And Joseph said, Come give your cattle; and I will give you for your cattle, if  
17 money is at an end. And they brought their cattle unto Joseph: and Joseph gave them bread *in exchange* for horses, and for the flocks,<sup>3</sup> and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed<sup>4</sup> them with bread  
18 for all their cattle for that year. When that year was ended,<sup>5</sup> they came unto him the second year, and said unto him, We will not withhold from my lord, that our money is exhausted; my lord also hath our herds of cattle:<sup>6</sup> nothing remains before my lord, but  
19 our bodies, and our ground: Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our ground? buy<sup>7</sup> us and our ground for bread, and we and our ground will be servants unto Pharaoh: and give *us* seed, that we may  
20 live, and not die, that the ground be not desolate. And Joseph obtained all the ground of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold *every* man his field, because the famine prevailed over them:<sup>8</sup> so the land became Pharaoh's. And as for the people, he caused them to pass into cities from *one* extremity of the boundaries of  
22 Egypt even to the *other* extremity thereof. Only the ground of the priests obtained he not; for the priests had a portion<sup>9</sup> from Pharaoh, and did eat their portion<sup>9</sup> which Pharaoh gave them: wherefore they sold not  
23 their ground. Then Joseph said unto the people, Behold, I have obtained you this day and your ground for Pharaoh: lo, *here is* seed for you, and ye shall sow  
24 the ground. And it shall come to pass in the increase,

<sup>1</sup> for the purchase of grain for which they purchased grain. <sup>2</sup> Egypt. <sup>3</sup> cattle of the flocks. <sup>4</sup> conducted. <sup>5</sup> exhausted. <sup>6</sup> cattle of beasts. <sup>7</sup> obtain.

<sup>8</sup> was strong. <sup>9</sup> statute.

## GENESIS, CHAP. XLVII. XLVIII.

that ye shall give the fifth *part* unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your *households*, and for food  
25 for your little ones. And they said, Thou hast saved our lives: let us find favour in the eyes of my lord, and  
26 we will be Pharaoh's servants. And Joseph made<sup>1</sup> it a statute over the land<sup>2</sup> of Egypt unto this day, *that* Pharaoh should have the fifth *part*; except the ground of  
27 the priests only, *which* became not Pharaoh's. And Israel abode in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions<sup>3</sup> therein, and were fruitful,  
28 and multiplied exceedingly. And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the days of Jacob, the years of his life, were an hundred forty and seven years.  
29 And when the days of Israel's death approached, he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found favour in thy eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, that thou wilt shew<sup>4</sup> me mercy and  
30 truth; bury me not, I pray thee, in Egypt. But I will lie with my fathers, and thou shalt bear me from Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will  
31 do according to thy words. And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel prostrated himself upon the bed's head.

## CHAP. XLVIII.

1 AND it came to pass after these things, that *one* said to Joseph, Behold, thy father *is* sick: and he took with him  
2 his two sons, Manasseh and Ephraim. And *one* told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the  
3 bed. And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and  
4 blessed me, And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of<sup>5</sup> thee an assembly of peoples; and will give this land to thy

<sup>1</sup> set. <sup>2</sup> ground. <sup>3</sup> seized. <sup>4</sup> do. <sup>5</sup> give.

GENESIS, CHAP. XLVIII.

5 seed after thee *for* a possession henceforth. And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, *are* mine; as Reuben and Simeon, shall Ephraim and Manasseh, be mine. And thy issue,<sup>1</sup> which thou begettest after them, shall be thine, *and* shall be called after the name of their brethren in their inheritance.\* And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet *there was* but a kibrath of land to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same is Beth-lehem, And Israel saw Joseph's sons, and said, 8 Who *are* these? And Joseph said unto his father, They *are* my sons, whom God hath given me in this place. And he said, Bring<sup>2</sup> them, I pray thee, unto me, 10 and I will bless them. Now the eyes of Israel were dim<sup>3</sup> from old age, *so that* he could not see. And he made them step near unto him; and he kissed them, 11 and embraced them. And Israel said unto Joseph, I had not contemplated to see thy face: and, lo, God hath 12 shewed me also thy seed. And Joseph brought them out from between his knees, and he prostrated himself 13 before his face<sup>4</sup> to the earth.\* And Joseph took them both, Ephraim in his right *hand* towards Israel's left, and Manasseh in his left *hand* towards Israel's right, and 14 made *them* step near unto him. And Israel stretched out his right *hand*, and set *it* upon Ephraim's head, although he *was* the younger, and his left upon Manasseh's head, placing his hands designedly; for Manasseh 15 *was* the firstborn.\* And he blessed Joseph, and said, the God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who has fed me since I existed unto this 16 day, The Angel<sup>6</sup> redeeming me from all evil, shall bless the lads; and let my name be called on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them increase fish-like, as to multitude, in the midst of the 17 earth. And when Joseph saw that his father set his right hand upon the head of Ephraim, it was evil in his eyes: and he held up his father's hand, to remove it 18 from Ephraim's head unto Manasseh's head. And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this *is* the firstborn; put thy right *hand* upon his head. 19 And his father refused, and said, I know *it*, my son, I

<sup>1</sup> kindred. <sup>2</sup> take. <sup>3</sup> heavy. <sup>4</sup> nostrils. <sup>5</sup> sent. <sup>6</sup> messenger.



GENESIS, CHAP. XLVIII. XLIX.

know *it*: he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude<sup>1</sup> of nations. And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make<sup>2</sup> thee as Ephraim and as Manasseh: and he put Ephraim before Manasseh. And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and restore you unto the land of your fathers. Moreover I have given to thee one portion<sup>3</sup> above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

CHAP. XLIX.

1 AND Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you *that* which shall befall you in the remoteness of days. Gather<sup>4</sup> yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken<sup>5</sup> unto Israel your father. Reuben, thou *art* my firstborn, my vigour, and the beginning of my manhood, superiority in dignity,<sup>6</sup> and superiority in power: *Thy* precipitancy *is* like the waters, thou shalt not be superior;<sup>7</sup> because thou wentest up to thy father's place of repose; then profanedst thou my couch *by* going up.

5 Simeon and Levi *are* brethren; instruments<sup>8</sup> of violence are their swords<sup>9</sup>.\* O my soul, come not thou into their secret deliberation; unto their assembly, my glory, be not thou united: for in their wrath they slew a man, and in their *self* will they lamed an ox.<sup>9</sup>\* Cursed *be* their wrath, for *it was* powerful; and their fierceness, for it was cruel:<sup>10</sup> I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel. Thou Judah, thy brethren shall praise thee: thy hand *is* in the neck of thine enemies; thy father's sons shall prostrate themselves before thee.\* A young lion is Judah: from the prey, my son, thou goest up: he stooped down, he crouched as a lion, and as a fierce lioness<sup>11</sup>; who shall rouse him?\*. The rod shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and his *be the* obedience of peoples.\* Binding unto the vine his foal, and to the vine branch the young of his she ass; he washed in wine his attire, and in the blood of grapes his raiment:\*. His eyes *are red* from wine, and the whiteness of his teeth *is* with milk.

<sup>1</sup> fullness. <sup>2</sup> put. <sup>3</sup> shoulder. <sup>4</sup> store. <sup>5</sup> hear. <sup>6</sup> rising. <sup>7</sup> leave.

<sup>8</sup> vessels. <sup>9</sup> one of a herd. <sup>10</sup> hard. <sup>11</sup> son.

GENESIS, CHAP. XLIX.

- 13 Zebulun towards the coast of seas shall dwell; and he *shall be* for an haven<sup>1</sup> of ships; and his border<sup>2</sup> *shall be* unto Zidon.
- 14 Issachar *is* a bony ass crouching between the folds||:
- 15 And he saw that repose *was* good, and the land that *it was* pleasant; and he inclined his shoulder to receive the burthen, and became a servant unto tribute.
- 16 Dan shall pronounce judgment on his people, as one
- 17 of the tribes of Israel. Dan shall be a serpent by the way, a viper|| in the path, that biteth the horse heels, so
- 18 that his rider shall fall backward. I hope for thy aid,
- 19 O Eternal. Gad, an assailing troop shall assail him:
- 20 but he shall assail the heel. Out of Asher *cometh* his fat bread, and he shall give dainties for a king.
- 21 Naphtali *is* a hind sent forth: he giveth sayings of pleasantness. A son of fruitfulness is Joseph, *even* a son of fruitfulness by a well<sup>3</sup>: daughters tread on the wall:
- 23 And they embittered him and were numerous; and
- 24 the archers<sup>4</sup> were hostile to him. But his bow abideth in strength,<sup>5</sup> and the arms of his hands *remain* supple and vigorous by the hands of the mighty God of Jacob; from thence *he became* the feeder, the stone of Israel:
- 25 From the God of thy father, who shall help thee; and the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the murmuring deep *that* croucheth under, blessings of the breasts, and of the
- 26 womb: The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors even to the boundaries|| of the everlasting<sup>6</sup> hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that is a Nazarite among his brethren.
- 27 Benjamin *is* a wolf that teareth *and* in the morning eateth *his* prey,|| and at even he divideth the spoil.
- 28 All these *are* the twelve tribes of Israel: and this *is* it that their father spake unto them, when he blessed them; *every* man according to his blessing he blessed
- 29 them. And he commanded them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my
- 30 fathers in the cave that *is* in the field of Ephron the Hittite. In the cave that *is* in the field of Machpelah, which *is* before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham obtained with the field of Ephron the Hittite

<sup>1</sup> a coast. <sup>2</sup> thigh. <sup>3</sup> an eye. <sup>4</sup> owners of arrows. <sup>5</sup> continuity. <sup>6</sup> for ever.

# GENESIS, ЧИП. XLIX. L.

31 for a possession of a burying-place. There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.  
 32 The purchase of the field and of the cave that is therein  
 33 *was* from the children of Heth. And when Jacob had finished commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and expired, and was gathered unto his peoples.

## ЧИП. L.

1 AND Joseph fell upon his father's face, and wept upon  
 2 him, and kissed him. And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the  
 3 physicians embalmed Israel. And forty days were fulfilled<sup>1</sup> for him; for so are fulfilled<sup>1</sup> the days of embalming: and the Egyptians<sup>2</sup> wept for him threescore  
 4 and ten days. And when the days of his weeping were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found favour in your eyes, speak,  
 5 I pray you, in the ears of Pharaoh, saying, My father adjured me, saying, Lo, I die: in my burying-place which I have bought for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will return.  
 6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he adjured thee. And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of  
 8 the land of Egypt, And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left<sup>3</sup> in the  
 9 land of Goshen. And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great<sup>4</sup> camp.  
 10 And they came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a great and very sore<sup>4</sup> lamentation: and he made a mourning  
 11 for his father seven days. And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the threshing floor of Atad, they said, This is a grievous<sup>4</sup> mourning to the Egyptians:<sup>2</sup> wherefore the name of it was called  
 12 Abel-mizraim, which is beyond the Jordan. And his sons  
 13 did unto him according as he commanded them: For

<sup>1</sup> full. <sup>2</sup> Egypt. <sup>3</sup> forsook. <sup>4</sup> heavy.

## GENESIS, CHAP. L.

his sons bore him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham obtained with the field for a possession of a bury-  
 14 ing-place of Ephron the Hittite, before Mamre. And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he  
 15 had buried his father. And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure be hostile to us, and will certainly requite<sup>1</sup>  
 16 us all the evil which we did unto<sup>2</sup> him. And they commanded *some to go* unto Joseph, saying, Thy father  
 17 did command before his death, saying, So shall ye say unto Joseph, Forgive,<sup>3</sup> pray, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did<sup>4</sup> unto thee evil: and now, pray, forgive<sup>3</sup> the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept  
 18 when they spake unto him.\* And his brethren also went and fell down before him; and they said, Behold, we  
 19 are thy servants. And Joseph said unto them, Fear not:  
 20 for *am* I instead of God? Though ye thought evil against me, God thought it for good; in order to do as  
 21 at this day, to preserve numerous people alive. Now therefore fear ye not: I will support you and your little ones. Thus he comforted them, and spake kindly unto  
 22 them.<sup>5</sup> And Joseph abode in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten  
 23 years. And Joseph saw Ephraim's children of the third *generation*: the children also of Machir the son of Manasseh were, when children, upon Joseph's knees.  
 24 And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to  
 25 Jacob. And Joseph adjured the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall bring up  
 26 my bones from hence. So Joseph died, *being* an hundred and ten years old:<sup>6</sup> and they embalmed him, and he was put in a coffin<sup>7</sup> in Egypt.

<sup>1</sup> restore to. <sup>2</sup> requited. <sup>3</sup> bear. <sup>4</sup> requited. <sup>5</sup> unto their hearts. <sup>6</sup> a son of an hundred and ten years. <sup>7</sup> case.

# EXODUS.

---

## CHAP. I.

1 Now these *are* the names of the children of Israel, who  
came into Egypt; *every* man and his household came  
2 with Jacob. Reuben, Simeon, Levi, and Judah,  
3 4 Issachar, Zebulun, and Benjamin, Dan, and Naph-  
5 tali, Gad, and Asher. And all the souls that came out  
of the thigh of Jacob were seventy souls: *including*  
6 Joseph who was in Egypt. And Joseph died, and all  
7 his brethren, and all that generation. And the chil-  
dren of Israel were fruitful, and increased abundantly,  
and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the  
8 land was filled with them. Now there arose a new  
9 king over Egypt, who knew not Joseph. And he said  
unto his people, Behold, the people of the children of  
Israel *are* more numerous and powerful than we:  
10 Come on, let us deal wisely with them; lest they mul-  
tiply, and it come to pass, that, when there falleth out<sup>3</sup>  
any war, they be added also to our haters, and fight  
11 against us, or go up out of the land. Therefore they  
did set<sup>1</sup> over them officers of tribute to afflict them with  
their burdens. And they built for Pharaoh store cities,  
12 Pithom and Rameses. And as they afflicted them,  
so they multiplied and grew.<sup>2</sup> And they were har-  
13 rassed because of the children of Israel. And the  
Egyptians made the children of Israel to serve with  
14 rigour: And they made their lives bitter with hard  
service, in slime and in bricks, and in all *manner* of

<sup>1</sup> put. <sup>2</sup> burst forth. <sup>3</sup> they call.

## EXODUS, CHAP. I. II.

service in the field: all their service, wherein they made  
 15 them serve; *was* with rigour. And the king of Egypt  
 spake to the Hebrew midwives, of whom the name of  
 the one *was* Shiphrah, and the name of the second  
 16 Puah: And he said, When ye do the office of a mid-  
 wife to the Hebrew women, and see upon the stools;<sup>1</sup>  
 if it *be* a son, then ye shall put him to death: but if it  
 17 *be* a daughter, then she shall live. But the midwives  
 feared God, and did not as the king of Egypt spake to  
 18 them, but saved the children alive. And the king  
 of Egypt called for the midwives, and said unto  
 them, Why have ye done this thing, and have saved  
 19 the children alive? And the midwives said unto  
 Pharaoh, Because the Hebrew women *are* not as the  
 Egyptian women; for they *are* vigorous,<sup>2</sup> and bear ere  
 20 the midwives come unto them. Therefore God dealt  
 well with the midwives: and the people multiplied, and  
 21 waxed very mighty. And it came to pass, because the  
 22 midwives feared God, that he made them houses. And  
 Pharaoh commanded all his people, saying, Every son  
 that is born ye shall cast into the river, and every  
 daughter ye shall save alive.

### CHAP. II.

1 Now there had gone a man of the house of Levi, and  
 2 had taken *to wife* a daughter of Levi. And the woman  
 was pregnant, and bare a son: and when she saw him  
 that he *was* goodly, she concealed him three months.  
 3 And when she could no longer conceal him, she took  
 for him an ark<sup>3</sup> of paper-reed, and daubed it with bitu-  
 men and with pitch, and put the child therein; and she  
 4 put *it* in the flags by the river's brink.<sup>4</sup> And his sister  
 placed herself afar off, to know what would be done to  
 5 him. And the daughter of Pharaoh went down to lave  
 at the river; and her damsels walked by the river's side;<sup>5</sup>  
 and when she saw the ark<sup>3</sup> among the flags, she sent her  
 6 maid-servant and she took it. And when she had  
 opened *it*, she saw it—the child: and, behold, it was a  
 weeping boy. And she pitied him, and said, This *is*  
 7 *one* of the Hebrews' children. Then said his sister to  
 Pharaoh's daughter, Shall I go and call to thee a

<sup>1</sup> two stones. <sup>2</sup> a'ive. <sup>3</sup> chest. <sup>4</sup> lip. <sup>5</sup> hand.

## EXODUS, CHAP. II

nursing<sup>1</sup>-woman of the Hebrews, that she may suckle  
 8 the child for thee? And Pharaoh's daughter said to  
 her, Go. And the young woman went and called the  
 9 child's mother. And Pharaoh's daughter said unto  
 her, Take this child away, and suckle it for me, and I  
 will give *thee* thy hire. And the woman took the  
 10 child and suckled it. And the child grew, and she  
 brought him unto Pharaoh's daughter, and he became  
 as her son. And she called his name Moses: and she  
 11 said, Because I pulled him out of the water. And it  
 came to pass in those days, when Moses was grown,  
 that he went out unto his brethren, and saw their bur-  
 dens: and he saw an Egyptian-man smiting an Hebrew-  
 12 man, *one* of his brethren. And he turned this way and  
 that way,<sup>2</sup> and when he saw that *there was* no man, he  
 smote the Egyptian *to death*, and secreted him in the  
 13 sand. And when he went out the second day, behold,  
 two men of the Hebrews strove together: and he said  
 to the guilty one,<sup>3</sup> Wherefore smitest thou thy fellow?  
 14 And he said, Who made<sup>4</sup> thee a personage<sup>5</sup> an officer, or a  
 judge over us? intendest<sup>6</sup> thou to slay me, as thou slewest  
 the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the  
 15 thing is known. Now when Pharaoh heard this thing,  
 he sought to slay Moses. But Moses fled from the  
 face of Pharaoh, and abode in the land of Midian: and  
 16 he sat down by a well. Now the priest of Midian had  
 seven daughters: and they came and drew water, and  
 filled the gutters to give their father's flock drink.  
 17 And the shepherds came and drove them away: but  
 Moses arose and saved them, and gave drink to their  
 18 flock. And when they came to Reuel their father, he  
 19 said, Why have ye come so hastily to day? And they  
 said, An Egyptian-man delivered us out of the hand of  
 the shepherds, and also drew water enough for us, and  
 20 gave drink to the flock. And he said unto his  
 daughters, And where *is* he? wherefore have ye left<sup>7</sup>  
 21 the man? call him, that he may eat bread. And Moses  
 was content to abide with the man: and he gave Moses  
 22 Zipporah his daughter. And she bare *him* a son, and  
 he called his name Gershom: for he said, I have been  
 a stranger in a strange<sup>8</sup> land.

<sup>1</sup> suckling.    <sup>2</sup> thus and thus.    <sup>3</sup> wicked.    <sup>4</sup> put,    <sup>5</sup> man.    <sup>6</sup> sayest.

<sup>7</sup> forsaken.    <sup>8</sup> an alien

## EXODUS, CHAP. II. III.

- 23 And it came to pass in process of time,<sup>1</sup> that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the service, and they cried, and their cry for help came up unto God by reason of the service.
- 24 And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with
- 25 Jacob. And God saw the children of Israel, and God knew *their affliction*.

## CHAP. III.

- 1 Now Moses fed the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian: and he led the flock behind the desert, and came to the mountain of God, *even* to
- 2 Horeb. And the angel<sup>2</sup> of the Eternal appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he saw, and, behold the bush burned<sup>3</sup> with fire,
- 3 and the bush *was* not devoured.\* And Moses said, I will just depart, and see this great sight, why the bush
- 4 is not consumed. And when the Eternal saw that he departed to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here
- 5 *am* I. And he said, Approach not hither: put off thy shoes from thy feet, for the place whereon thou
- 6 standest *is* holy ground.<sup>4</sup> Moreover he said, I *am* the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses screened his
- 7 face; for he was afraid to look upon God. And the Eternal said, I have surely seen the affliction of my people who *are* in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;
- 8 And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good and large land, unto a land flowing with milk and honey: unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites,
- 9 and the Hivites, and the Jebusites. Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: and I have also seen the oppression wherewith the

<sup>1</sup> during those many days.    <sup>2</sup> messenger.    <sup>3</sup> *was* consuming.

<sup>4</sup> ground of holiness.



# EXODUS, CHAP. III.

- 10 Egyptians oppress them. Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.
- 11 And Moses said unto God, Who *am* I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt? And he said, Because I will be with thee; and this *shall be* a sign unto thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain. And Moses said unto God, Behold, *when* I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you: and they shall say to me, What *is* his name? what shall
- 14 I say unto them? - And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.
- 15 And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The Eternal, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you: this *is* my name for ever, and this *is* my memorial unto all generations.<sup>2</sup> Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them, The Eternal God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared unto me, saying, I have surely visited you, and *seen* that which is done to you in
- 17 Egypt: And I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with
- 18 milk and honey. And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The Eternal God of the Hebrews hath happened to meet us: and now let us go, we pray thee, three days' journey<sup>3</sup> into the desert, that we may sacrifice to the
- 19 Eternal our God. And I know that the king of Egypt will not let<sup>4</sup> you go, not even by a strong hand. And I will stretch out<sup>5</sup> my hand, and smite the Egyptians with all my wonders which I will do among them: and after that
- 21 he will let you go. And I will give this people favour in the eyes of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go ye shall not go empty:

<sup>2</sup> generation generation. <sup>3</sup> way. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> send.

# EXODUS, CHAP. III. IV.

- 22 But *every* woman shall ask of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment:<sup>1</sup> and ye shall put *them* upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians

## CHAP. IV.

- 1 AND Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say the Eternal hath not appeared unto thee.  
 2 And the Eternal said unto him, What *is* that in thine  
 3 hand? And he said, A staff. And he said, Cast it on the earth. And he cast it on the earth, and it became  
 4 a serpent; and Moses ran away from before it. And the Eternal said unto Moses, Put forth<sup>2</sup> thine hand, and seize *it* by its tail. And he put forth<sup>3</sup> his hand, and laid hold  
 5 of it, and it became a staff in his hand:<sup>4</sup> That they may believe that the Eternal God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath  
 6 appeared unto thee. And the Eternal said furthermore unto him, Bring now thine hand into thy bosom. And he brought his hand into his bosom: and when he brought it out, behold, his hand *was* leprous as snow.  
 7 And he said, Put<sup>5</sup> thine hand into thy bosom again. And he put<sup>6</sup> his hand into his bosom again; and brought it out of his bosom, and, behold, it had returned  
 8 as his *other* flesh. And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the  
 9 latter sign. And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour *it* upon the dry *land*:<sup>7</sup> and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry  
 10 *land*. And Moses said unto the Eternal, Pardon, my Lord, I *am* not a man of words, neither heretofore,<sup>7</sup> nor since thou hast spoken unto thy servant: but I *am* slow  
 11 of speech<sup>8</sup> and of a slow<sup>9</sup> tongue. And the Eternal said unto him, Who hath made<sup>10</sup> man's mouth? or who maketh<sup>11</sup> the dumb, or deaf, or the open-eyed, or the  
 12 blind? have not I the Eternal? Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou  
 13 shalt say. And he said, Pardon, my Lord, send, I pray

<sup>1</sup> outer garment. <sup>2</sup> send. <sup>3</sup> sent. <sup>4</sup> hollow. <sup>5</sup> restore. <sup>6</sup> restored.

<sup>7</sup> from yesterday nor from before yesterday. <sup>8</sup> of a heavy mouth.

<sup>9</sup> heavy. <sup>10</sup> put. <sup>11</sup> putteth.

# EXODUS, CHAP. IV.

- 14 thee, by the hand of *him whom* thou wilt send. And the wrath of the Eternal glowed against Moses, and he said, *Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he goeth forth towards thee: and when he seeth thee, he will be*
- 15 *glad in his heart. And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach<sup>1</sup> you*
- 16 *what ye shall do. And he shall speak for thee unto the people: and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of*
- 17 *God. And thou shalt take this staff in thine hand,*
- 18 *wherewith thou shalt do the signs. And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren who *are* in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.*
- 19 *And the Eternal said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt: for all the men are dead who sought thy*
- 20 *life.<sup>2</sup> And Moses took his wife and his sons, and made them ride upon the ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the staff of God in his*
- 21 *hand. And the Eternal said unto Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou do all the wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will suffer his heart to be hard<sup>3</sup>, that he*
- 22 *shall not let the people go. And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the Eternal, Israel is my son,*
- 23 *even my firstborn: And I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy*
- 24 *firstborn. And it came to pass by the way in the lodging place, that the Eternal met him, and*
- 25 *sought to put him to death. Then Zippora took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at<sup>4</sup> his feet, and said, Surely a bridegroom of*
- 26 *blood art thou to me. So he loosened his hold of him: then she said, A bridegroom of blood thou art, because of circumcisions.*
- 27 *And the Eternal said to Aaron, Go into the desert towards Moses. And he went, and met him in*
- 28 *the mountain of God, and kissed him. And Moses told Aaron all the words of the Eternal who had sent*

<sup>1</sup> shoot. <sup>2</sup> soul. <sup>3</sup> strong <sup>4</sup> made it touch,

# EXODUS, CHAP. IV. V.

- him, and all the signs which he had commanded him.  
 29 And Moses and Aaron went and gathered together all  
 30 the elders of the children of Israel: And Aaron spake  
 all the words which the Eternal had spoken unto  
 Moses, and did the signs in the eyes of the people.  
 31 And the people believed: and when they heard that  
 the Eternal had visited the children of Israel, and that  
 he had seen their affliction, then they bowed their heads  
 and prostrated themselves.

## CHAP. V.

- 1 AND afterwards Moses and Aaron came and said unto  
 Pharaoh, Thus saith the Eternal God of Israel, Let  
 my people go, that they may hold a feast unto me in  
 2 the desert. And Pharaoh said, Who *is* the Eternal,  
 whose voice I am to obey, to let Israel go? I know  
 3 not the Eternal, neither will I let Israel go. And  
 they said, The God of the Hebrews hath happened to  
 meet us: let us go, we pray thee, three days' journey<sup>1</sup>  
 into the desert, and sacrifice unto the Eternal our God;  
 lest he light on us with pestilence, or with the sword.  
 4 And the king of Egypt said unto them, Wherefore do  
 ye, Moses and Aaron, disturb the people from their  
 5 works: go ye unto your burdens. And Pharaoh said,  
 Behold, the people of the land now *are* many, and ye  
 6 make them leave off their burdens. And Pharaoh  
 commanded the same day the taskmasters of the people,  
 7 and their bailiffs, saying, Ye shall not continue to  
 give the people straw to make bricks, as heretofore:<sup>2</sup>  
 8 let them go and gather straw for themselves. And the  
 proportion of the bricks which they did make hereto-  
 fore,<sup>2</sup> ye shall put upon them; ye shall not diminish  
*ought* thereof: for they *are* idle; therefore they cry,  
 9 saying, Let us go *and* sacrifice to our God. Let the  
 service be hard upon the men, that they may labour<sup>3</sup>  
 10 therein; and let them not regard vain words. And  
 the taskmakers of the people went out, and their bailiffs,  
 and they spake to the people, saying, Thus saith  
 11 Pharaoh, I will not give you straw. Go ye, take to  
 yourselves straw where ye can find it: yet not ought<sup>4</sup>

<sup>1</sup> way. <sup>2</sup> yesterday before yesterday. <sup>3</sup> do. <sup>4</sup> word.

## EXODUS, CHAP. V. VI.

12 of your service shall be diminished. So the people  
 were scattered abroad throughout all the land of Egypt  
 13 to gather stubble for straw. And the taskmasters urged  
*them*, saying, Finish your works,<sup>1</sup> *your* daily tasks,<sup>2</sup> as  
 14 when there was straw. And the bailiffs of the children  
 of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had put over  
 them, were smitten, saying, Wherefore have ye not  
 finished your task<sup>3</sup> in making bricks, both yesterday and  
 15 to-day, as heretofore.<sup>4</sup> Then the bailiffs of the children  
 of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Where-  
 16 fore dost thou thus with thy servants? There is no  
 straw given unto thy servants, and they say to us, Make  
 brick: and, behold, thy servants *are* smitten; but the  
 17 fault *is in* thine *own* people. But he said, Ye *are* idle,  
*ye are* idle: therefore ye say, Let us go *and* sacrifice to  
 18 the Eternal. Go therefore now, *and* serve; for there  
 shall no straw be given you, yet shall ye give the  
 19 amount of bricks. And the bailiffs of the children of  
 Israel did see *that* they *were* in evil case, *being obliged*  
 to say, Ye shall not diminish *ought* from your bricks of  
 20 your daily task.<sup>3</sup> And they met Moses and Aaron,  
 who stood in the way,<sup>5</sup> as they came forth from  
 21 Pharaoh: And they said unto them, The Eternal look  
 upon you, and judge; because ye have made our odour  
 to be abhorred<sup>6</sup> in the eyes of Pharaoh, and in the eyes  
 of his servants, to put a sword in their hand to slay us.  
 22 And Moses returned unto the Eternal, and said, Lord,  
 wherefore hast thou done *so* evil to this people? where-  
 23 fore *is* it *that* thou hast sent me? For since I came to  
 Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this  
 people; neither hast thou delivered thy people at all.

## CHAP. VI.

1 THEN the Eternal said unto Moses, Now shalt thou see what  
 I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he send  
 them away, and with a strong hand shall he drive them out  
 2 of his land. And God spake unto Moses, and said unto  
 3 him, I *am* the Eternal. And I appeared unto Abraham,

<sup>1</sup> deeds. <sup>2</sup> the word of a day on its day. <sup>3</sup> statute. <sup>4</sup> as yesterday, before  
 yesterday, also yesterday, also to-day. <sup>5</sup> were placed towards them.

<sup>6</sup> to stink.

# EXODUS, CHAP. VI.

- unto Isaac, and unto Jacob, by *the name of* God Almighty, but by my name, the Eternal, was I not known to
- 4 them. And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their
- 5 sojournings, wherein they sojourned. And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom Egypt causes to serve; and I have remembered my
- 6 covenant. Wherefore say unto the children of Israel, *I am* the Eternal, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you out of their service, and I will redeem you with a stretched
- 7 out<sup>1</sup> arm, and with great judgments: And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that *I am* the Eternal your God, who bringeth you out from under the burdens of Egypt.
- 8 And I will bring you unto the land, concerning which I did swear<sup>2</sup> to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage:
- 9 *I am* the Eternal. And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses through anguish<sup>3</sup> of spirit, and through hard service.
- 10 11 And the Eternal spake unto Moses, saying, Go<sup>4</sup> in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he send the
- 12 children of Israel out of his land. And Moses spake before the Eternal, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who *am* of uncircumcised lips?
- 13 And the Eternal spake unto Moses and unto Aaron, and commanded them concerning the children of Israel, and concerning Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.
- 14 These *are* the heads of their fathers' houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these *are* the families of
- 15 Reuben. And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of the Canaanitish *woman*: these *are* the families of Simeon. And these *are* the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi
- 17 *were* an hundred thirty and seven years. The sons of

<sup>1</sup> an inclined. <sup>2</sup> lifted up my hand. <sup>3</sup> shortness. <sup>4</sup> come.

## EXODUS, CHAP. VI. VII.

Gershon; Libni, and Shimi, according to their  
 18 families. And the sons of Kohath: Amram, and Izhar,  
 and Hebron and Uzziel: and the years of the life of  
 19 Kohath *were* an hundred thirty and three years. And  
 the sons of Merari; Mahli and Mushi: these *are* the  
 20 families of Levi according to their generations. And  
 Amram took to himself Jochebed his aunt to wife;  
 and she bare him Aaron and Moses: and the years  
 of the life of Amram *were* an hundred and thirty  
 21 and seven years. And the sons of Izhar; Korah, and  
 22 Nepheg, and Zichri. And the sons of Uzziel; Mishaël,  
 23 and Elzaphan, and Zithri. And Aaron took to him-  
 self Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon,  
 to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar,  
 24 and Ithamar. And the sons of Korah; Assir, and  
 Elkanah, and Abiasaph: these *are* the families of the  
 25 Korhite. And Eleazar Aaron's son took to himself  
*one* of the daughters of Putiel to wife: and she bare him  
 Phinehas: these *are* the heads of the fathers of the  
 26 Levites according to their families. These *are* that  
 Aaron and Moses, to whom the Eternal said, Bring out  
 the children of Israel from the land of Egypt according  
 27 to their hosts. These *are* they who spake to Pharaoh:  
 king of Egypt, to bring out the children of Israel from  
 28 Egypt: these *are* that Moses and Aaron. And it came  
 to pass on the day *when* the Eternal spake unto Moses  
 29 in the land of Egypt. That the Eternal spake unto  
 Moses, saying, I *am* the Eternal: speak thou unto  
 Pharaoh king of Egypt all that I impart unto thee.  
 30 And Moses said before the Eternal, Behold, I *am* of  
 uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken  
 unto me?

## CHAP. VII.

- 1 AND the Eternal said unto Moses, See, I have made<sup>1</sup>  
 thee *like* a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall
- 2 be thy prophet. Thou shalt speak all that I command  
 thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh,  
 that he send the children of Israel out of his land.
- 3 And I will allow Pharaoh's heart to harden, and mul-  
 tiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

<sup>1</sup> given.

# EXODUS, CHAP. VII.

- 4 But Pharaoh will not hearken unto you, and I will lay<sup>1</sup> my hand upon Egypt, and bring forth my hosts,—my people the children of Israel, out of the land of Egypt  
5 by great judgments. And Egypt shall know that I *am* the Eternal, when I stretch forth<sup>2</sup> mine hand against Egypt, and bring out the children of Israel from the midst of  
6 them. And Moses and Aaron did as the Eternal commanded them, so did they. And Moses *was* fourscore  
7 years old,<sup>3</sup> and Aaron fourscore and three years old<sup>4</sup> when they spake unto Pharaoh.
- 8 And the Eternal spake unto Moses and unto Aaron,  
9 saying, When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew<sup>5</sup> a wonder for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy staff, and cast *it* before Pharaoh,  
10 and it shall become a serpent.<sup>6</sup> And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and they did so as the Eternal had commanded: and Aaron cast down his staff before Pharaoh, and before his servants, and  
11 it became a serpent.<sup>6</sup> Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the engravers of *hieroglyphics* of Egypt, they also did in like manner  
12 with their secret arts. For they cast down every man his staff, and they became serpents:<sup>6</sup> but Aaron's staff  
13 swallowed their staves. But Pharaoh's heart was hard,<sup>7</sup> and he hearkened not unto them: as the Eternal had  
14 said. And the Eternal said unto Moses, Pharaoh's heart  
15 is hardened,<sup>8</sup> he refuseth to let the people go. Go unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt place thyself by the river's brink<sup>9</sup> towards him; and the staff which was turned into a  
16 serpent shalt thou take in thine hand. And thou shalt say unto him, The Eternal God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Send away my people, that they may serve me in the desert: and, behold,  
17 hitherto thou wouldest not hear. Thus saith the Eternal, In this thou shalt know that I *am* the Eternal: behold, I will smite with the staff that *is* in mine hand upon the waters which *are* in the river, and they shall  
18 be turned into blood. And the fish that *is* in the river shall die, and the river shall stink; and Egypt shall be loath to drink<sup>10</sup> of the water of the river.
- 19 And the Eternal said unto Moses, Say unto Aaron,

<sup>1</sup> give, <sup>2</sup> incline. <sup>3</sup> a son of fourscore years. <sup>4</sup> a son of fourscore and three years. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> huge creature. <sup>7</sup> strong. <sup>8</sup> heavy. <sup>9</sup> lip. <sup>10</sup> weary to drink.



## EXODUS, CHAP. VII. VIII.

Take thy staff, and stretch out<sup>1</sup> thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their gatherings of water, that they may become blood; and *that* there may be blood throughout all the land of Egypt, both in  
20 *vessels of wood*, and in *vessels of stone*. And Moses and Aaron did so, as the Eternal commanded; and he lifted up the staff, and smote the waters that *were* in the river, before the eyes of Pharaoh, and before the eyes of his servants; and all the waters that *were* in the river  
21 were turned into blood. And the fish that *was* in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood  
22 throughout all the land of Egypt. And the engravers of *hieroglyphics* of Egypt did so with their secret arts: and Pharaoh's heart was hard,<sup>2</sup> and he did not hearken  
23 unto them; as the Eternal had said. And Pharaoh turned and went<sup>3</sup> into his house, neither did he set his  
24 heart to this also. And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not  
25 drink of the water of the river. And seven days were fulfilled, after that the Eternal had smitten the river.  
26 And the Eternal spake unto Moses, Go<sup>4</sup> unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the Eternal, Let my  
27 people go, that they may serve me. And if thou refuse to let *them* go, behold, I will plague all thy boun-  
28 daries with the frogs. And the river shall bring forth frogs abundantly, and they shall go up and come into thine house, and into thy bedchamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-  
29 troughs: And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

## CHAP. VIII.

1 AND the Eternal spake unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth<sup>1</sup> thine hand with thy staff over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause the frogs to  
2 come up upon the land of Egypt. And Aaron stretched forth<sup>5</sup> his hand over the waters of Egypt; and the frogs

<sup>1</sup> incline. <sup>2</sup> strong. <sup>3</sup> came. <sup>4</sup> come. <sup>5</sup> inclined.

# EXODUS, CHAP. VIII.

3 came up, and covered the land of Egypt. And the engravers *of hieroglyphics* did so with their secret arts, and  
 4 brought up the frogs upon the land of Egypt. Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Entreat the Eternal, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they  
 5 may sacrifice unto the Eternal. And Moses said unto Pharaoh, Glory over me: for what period<sup>1</sup> shall I entreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, *that*  
 6 they may remain in the river only? And he said, For to-morrow. And he said, *Be it* according to thy word: that thou mayest know that *there is* none like unto the  
 7 Eternal our God. And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.  
 8 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Eternal because of the frogs which  
 9 he had brought<sup>2</sup> upon Pharaoh. And the Eternal did according to the word of Moses, and the frogs died out of the houses, out of the inclosures, and out of the  
 10 fields. And they piled them up in heaps<sup>3</sup> and the land stank. But when Pharaoh saw that there was respite, he allowed his heart to be hardened, and hearkened not  
 12 unto them; as the Eternal had spoken. And the Eternal said unto Moses, say unto Aaron, Stretch out<sup>4</sup> thy staff, and smite the dust of the land that it may become  
 13 gnats throughout all the land of Egypt. And they did so; for Aaron stretched out<sup>5</sup> his hand with his staff, and smote the dust of the earth, and it became gnats on man, and on beast; all the dust of the land became  
 14 gnats throughout all the land of Egypt. And the engravers *of hieroglyphics* did so with their secret arts to bring forth gnats, but they could not: so there were  
 15 gnats upon man, and upon beast. Then the engravers *of hieroglyphics* said unto Pharaoh, *This is the finger of God*: and Pharaoh's heart was hardened,<sup>6</sup> and he hearkened not unto them; as the Eternal had spoken.  
 16 And the Eternal said unto Moses, Rise early in the morning, and place thyself before Pharaoh; lo, he goeth forth to the water; and say unto him, Thus saith

<sup>1</sup> for when. <sup>2</sup> put. <sup>3</sup> heaps heaps. <sup>4</sup> incline. <sup>5</sup> inclined. <sup>6</sup> strong.

# EXODUS, CHAP. VIII. IX.

the Eternal, Let my people go, that they may serve  
 17 me. But if thou wilt not let my people go, behold, I  
 will send the insects|| upon thee, and upon thy servants,  
 and upon thy people, and into thy houses: and the houses  
 of Egypt shall be full of the insects,|| and also the ground  
 18 whereon they *are*. And I will distinguish in that day  
 the land of Goshen, in which my people dwell,<sup>1</sup> that no  
 insects|| shall be there; in order that thou mayest know  
 19 that I *am* the Eternal in the midst of the earth. And  
 I will put a division<sup>2</sup> between my people and thy people:  
 20 for to-morrow shall this sign be. And the Eternal did  
 so; and there came numerous<sup>3</sup> insects|| into the house of  
 Pharaoh, and *into* his servants' houses, and into all the  
 land of Egypt: the land was corrupted by reason of the  
 21 insects.|| And Pharaoh called for Moses and for Aaron,  
 and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.  
 22 And Moses said, It is not meet<sup>4</sup> so to do; for we shall  
 sacrifice the abomination of the Egyptians to the Eternal  
 our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the  
 Egyptians before their eyes, and will they not stone  
 23 us? We will go three days' journey<sup>5</sup> into the desert,  
 and sacrifice to the Eternal our God, as he shall say  
 24 unto us. And Pharaoh said, I will let you go that ye  
 may sacrifice to the Eternal your God in the desert;  
 only ye shall not go very far away: entreat for me.  
 25 And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will  
 entreat the Eternal that the insects|| may depart from  
 Pharaoh, from his servants, and from his people, to-  
 morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more  
 in not letting the people go to sacrifice to the Eternal.  
 26 And Moses went out from Pharaoh, and entreated the  
 27 Eternal. And the Eternal did according to the word  
 of Moses; and he removed the insects|| from Pharaoh,  
 from his servants, and from his people; there remained  
 28 not one. And Pharaoh hardened his heart at this time  
 also, neither would he let the people go.

## CHAP. IX.

1 THEN the Eternal said unto Moses, Go<sup>6</sup> in unto Pha-  
 raoh, and tell him, Thus saith the Eternal God of the  
 Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

<sup>1</sup> stand. <sup>2</sup> release. <sup>3</sup> heavy. <sup>4</sup> ready. <sup>5</sup> way. <sup>6</sup> come.

## EXODUS, CHAP. IX.

- 2 For if thou refuse to let *them* go, and wilt hold them  
 3 still, Behold, the hand of the Eternal is upon thy  
 cattle which *is* in the field, upon the horses, upon the  
 asses, upon the camels, upon the herd, and upon the  
 4 flock: *there shall be* a very heavy pestilence. And the  
 Eternal shall distinguish between the cattle of Israel  
 and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of  
 5 all *that is* the children's of Israel. And the Eternal  
 set<sup>1</sup> an appointed time, saying, To morrow the Eternal  
 6 shall do this thing in the land. And the Eternal did  
 that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt  
 died; but of the cattle of the children of Israel died not  
 7 one. And Pharaoh sent, and, behold, there was not  
 one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of  
 Pharaoh was hardened,<sup>2</sup> and he did not let the people go.  
 8 And the Eternal said unto Moses and unto Aaron,  
 Take to you handfuls of soot of the furnace, and let  
 Moses sprinkle it towards the heaven in the eyes of  
 9 Pharaoh. And it shall become small dust in all the  
 land of Egypt, and shall be a boil breaking forth<sup>3</sup> *with*  
 blains upon man, and upon beast, throughout all the  
 10 land of Egypt. And they took soot of the furnace,  
 and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up  
 towards heaven; and it became a boil breaking forth<sup>3</sup>  
 11 *with* blains upon man, and upon beast. And the  
 engravers *of hieroglyphics* could not stand before Moses  
 because of the boils; for the boil was upon the engravers  
 12 *of hieroglyphics*, and upon all Egypt. And the Eternal  
 suffered the heart of Pharaoh to be hardened,<sup>4</sup> and he  
 hearkened not unto them; as the Eternal had spoken  
 unto Moses.  
 13 And the Eternal said unto Moses, Rise early in the  
 morning, and place thyself before Pharaoh, and say unto  
 him, Thus saith the Eternal God of the Hebrews, Let  
 14 my people go, that they may serve me. For I will at  
 this time send all my plagues upon thine heart, and  
 upon thy servants, and upon thy people; that thou  
 mayest know that *there is* none like me in all the earth.  
 15 For now I might have stretched<sup>5</sup> out my hand, and I  
 might have smitten thee and thy people with pestilence;  
 and thou wouldest have been exterminated from the  
 16 earth, But that in very deed for this *cause* have I raised<sup>6</sup>  
 thee up, for to shew thee my power; and that my name

<sup>1</sup> put. <sup>2</sup> heavy. <sup>3</sup> blossoming. <sup>4</sup> strong. <sup>5</sup> sent. <sup>6</sup> caused thee to stand.

# EXODUS, CHAP. IX.

- 17 may be declared<sup>1</sup> throughout all the earth. As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let  
 18 them go? Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very heavy hail, such as hath not been in Egypt  
 19 from the day of its foundation even until now. Send therefore now, *and* use thy power over thy cattle, and all that thou hast in the field; *for upon* every man and beast which shall be found in the field, and shall not be gathered into the house, the hail shall come down upon  
 20 them, and they shall die. He that feared the word of the Eternal among the servants of Pharaoh made his  
 21 servants and his cattle flee into the houses: And he that regarded<sup>2</sup> not the word of the Eternal left<sup>3</sup> his servants and his cattle in the field.  
 22 And the Eternal said unto Moses, Stretch forth<sup>4</sup> thine hand towards heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.  
 23 And Moses stretched forth,<sup>5</sup> his staff towards heaven: and the Eternal sent<sup>6</sup> thunder<sup>7</sup> and hail, and fire ran along upon the ground; and the Eternal caused hail to  
 24 rain upon the land of Egypt. So there was hail, and consuming<sup>8</sup> fire in the midst of the hail, very heavy, such as there was none like it in all the land of Egypt since it  
 25 became a nation. And the hail smote throughout all the land of Egypt all that *was* in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field,  
 26 and shattered every tree of the field. Only in the land of Goshen, where the children of Israel *were*, was there  
 27 no hail. And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time; the Eternal *is* righteous, and I and my people *are* wicked.  
 28 Entreat the Eternal, for there have been too many thunderings<sup>7</sup> of God and hail; and I will let you go,  
 29 and ye shall stay no longer.<sup>9</sup> And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread my hands<sup>10</sup> unto the Eternal; *and* the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth *belongs* to the  
 30 Eternal. But as for thee and thy servants, I know  
 31 that ye will not yet be afraid of the Eternal God. And

<sup>1</sup> related. <sup>2</sup> put his heart. <sup>3</sup> forsook. <sup>4</sup> incline. <sup>5</sup> inclined. <sup>6</sup> gave.  
<sup>7</sup> voices. <sup>8</sup> taking to itself. <sup>9</sup> ye shall not continue to stand. <sup>10</sup> hollows.

## EXODUS, CHAP. IX. X.

the flax and the barley were smitten: for the barley  
 32 *was* in the ear, and the flax *was* bolled. But the wheat  
 and the spelt were not smitten: for they *were* not  
 33 grown up.<sup>1</sup> And Moses went out of the city from  
 Pharaoh, and spread his hands<sup>2</sup> unto the Eternal; and  
 the thunders<sup>3</sup> and hail ceased, and the rain was not  
 34 poured upon the earth. And when Pharaoh saw that  
 the rain and the hail and the thunders<sup>3</sup> were ceased,  
 he continued to sin, and hardened his heart, he and  
 35 his servants. And the heart of Pharaoh was hardened,<sup>4</sup>  
 neither would he let the children of Israel go; as the  
 Eternal had spoken by the hand of Moses.

## CHAP. X.

1 AND the Eternal said unto Moses, Go<sup>5</sup> in unto Pharaoh:  
 for I have allowed his heart to be hardened, and the  
 heart of his servants, that I might set these my signs  
 2 among them: And that thou mayest relate in the ears  
 of thy son, and of thy son's son, what things I have  
 wrought in Egypt, and my signs which I have done<sup>6</sup>  
 among them; that ye may know that I *am* the Eternal.  
 3 And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said  
 unto him, Thus saith the Eternal God of the Hebrews,  
 How long wilt thou refuse to be humbled before me?  
 4 let my people go, that they may serve me. For, if  
 thou refuse to let my people go, behold, to-morrow will  
 5 I bring the locusts within thy boundaries: And they  
 shall cover the face<sup>7</sup> of the earth, that one cannot be  
 able to see the earth: and they shall eat the residue  
 which is escaped, which remaineth unto you from the  
 hail, and shall eat every tree which groweth for you out  
 6 of the field: And thy houses shall be full, and the  
 houses of all thy servants, and the houses of all Egypt;  
 which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have  
 seen, since the day that they were upon the ground unto  
 this day. And he turned, and went out from Pharaoh.  
 7 And Pharaoh's servants said unto him, How long shall  
 this man be a snare unto us? let the men go, that they  
 may serve the Eternal their God: knowest thou not

<sup>1</sup> dark. <sup>2</sup> hollows. <sup>3</sup> voices. <sup>4</sup> strong. <sup>5</sup> come. <sup>6</sup> put. <sup>7</sup> eye.

# EXODUS, CHAP. X.

- 8 yet that Egypt has perished? And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh: and he said unto them, Go, serve the Eternal your God: who<sup>1</sup> *are* they that shall go? And Moses said, We will go with our young<sup>2</sup> and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for it is our feast unto the Eternal. And he said unto them, Let the Eternal be so with you, as I will let you go, and your little ones: look that evil *is* before your face. Not so: go now ye *that are* adult men, and serve the Eternal; for that ye did seek. And they drove them out from before the face of Pharaoh.
- 12 And the Eternal said unto Moses, Stretch out<sup>3</sup> thine hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, *even* all that hath remained from the hail. And Moses stretched forth<sup>4</sup> his staff over the land of Egypt, and the Eternal brought<sup>5</sup> an east wind upon the land all that day, and all *that* night; *and* when it was morning, the east wind brought<sup>6</sup> the locusts.
- 14 And the locusts went up all over the land of Egypt, and rested within all the boundaries of Egypt: very heavy *were they*; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such. For they covered the face<sup>7</sup> of the whole land, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there was not left any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt. Then Pharaoh hastened to call for Moses and Aaron; and he said, I have sinned against the Eternal your God, and against you. Now therefore forgive,<sup>8</sup> I pray thee, my sin only this once, and entreat the Eternal your God, that he may remove from me this death only. And he went out from Pharaoh, and entreated the Eternal.
- 19 And the Eternal turned a very strong west<sup>9</sup> wind, and bore away the locusts, and cast<sup>10</sup> them into the Red sea;<sup>11</sup> there remained not one locust in all the boundaries of Egypt. But the Eternal allowed Pharaoh's heart to be hardened,<sup>12</sup> so that he would not let the children of Israel go.

<sup>1</sup> who and who. <sup>2</sup> lads. <sup>3</sup> incline. <sup>4</sup> inclined. <sup>5</sup> led. <sup>6</sup> bore. <sup>7</sup> eye.  
<sup>8</sup> bear. <sup>9</sup> sea. <sup>10</sup> fixed. <sup>11</sup> sea of flags. <sup>12</sup> strong.

## EXODUS, CHAP. X. XI.

- 21 And the Eternal said unto Moses, Stretch out<sup>1</sup> thine hand towards heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness *which* may be  
 22 felt. And Moses stretched forth<sup>2</sup> his hand towards heaven; and there was a thick darkness<sup>3</sup> in all the land  
 23 of Egypt three days: They saw not one another,<sup>4</sup> neither rose any man from his place<sup>5</sup> for three days: but all the children of Israel had light in their habitations. And Pharaoh called unto Moses, and said, Go ye, serve the Eternal; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.  
 25 And Moses said, Thou must give into our hands also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice<sup>6</sup>  
 26 unto the Eternal our God. Our cattle also shall go with us; there shall not an hoof remain; for thereof  
 26 must we take to serve the Eternal our God; and we know not *with* what we must serve the Eternal, until  
 27 we come thither. But the Eternal allowed Pharaoh's heart to be hardened,<sup>7</sup> and he would not let them go.  
 28 And Pharaoh said unto him, Go from me, take heed to thyself, thou shalt not continue to see my face; for in  
 29 *that* day thou seest my face thou shalt die. And Moses said, Thou hast spoken right, I will not further continue to see thy face.

## CHAP. XI.

- 1 AND the Eternal said unto Moses, Yet will I bring one infliction *more* upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let *you* go, he shall surely drive you out hence altogether.  
 2 Speak now in the ears of the people, and let every man ask his fellow, and every woman her fellow, for vessels  
 3 of silver, and for vessels of gold. And the Eternal gave the people favour in the eyes of Egypt. Moreover the man Moses *was* very great in the land of Egypt, in the eyes of Pharaoh's servants, and in the eyes of the people.  
 4 And Moses said, Thus saith the Eternal, About mid-  
 5 night will I go out into the midst of Egypt: And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the firstborn of the handmaid that *is* behind the

<sup>1</sup> incline. <sup>2</sup> inclined. <sup>3</sup> darkness of thick darkness. <sup>4</sup> a man saw not his brother. <sup>5</sup> underneath him. <sup>6</sup> make. <sup>7</sup> strengthened.



## EXODUS, CHAP. XI. XII.

- 6 mill-stones; and all the firstborn of beasts. And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.<sup>1</sup> But against any of the children of Israel shall not a dog move<sup>2</sup> his tongue, against man or beast; that ye may know that the Eternal distinguisheth between Egypt and Israel. And all these thy servants shall come down unto me, and prostrate themselves unto me, saying, Go out, and all the people that follow thee:<sup>3</sup> and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in fierceness of wrath.
- 9 And the Eternal said unto Moses, Pharaoh will not hearken unto you; so that my wonders may be multiplied  
 10 in the land of Egypt. And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: and the Eternal allowed Pharaoh's heart to be hardened,<sup>4</sup> so that he did not send the children of Israel out of his land.

### CHAP. XII.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses and Aaron in the  
 2 land of Egypt, saying, This month *shall be* unto you the beginning<sup>5</sup> of months: it *shall be* the first month of  
 3 the year to you. Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth *day* of this month they shall take to them *every* man one of a flock, for the  
 4 house of *their* fathers, one of a flock for a house: And if the household be too little for one of a flock, let him and his neighbour next unto his house take *it* according to the proportion of the souls; *every* man according to his eating shall make your count for the  
 5 one of the flock. The one of the flock shall be without blemish,<sup>6</sup> a male of the first year:<sup>7</sup> ye shall take *it* from the  
 6 sheep, or from the goats: And it shall be in your keeping until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall  
 7 slaughter it at eventide.<sup>8</sup> And they shall take of the blood, and strike<sup>9</sup> *it* on the two side posts and on the lintel; on the houses, wherein they shall eat  
 8 it. And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter *herbs*  
 9 they shall eat it. Eat not of it half-done, nor sodden<sup>10</sup> at all with water, but roast *with* fire; its head with its

<sup>1</sup> continue. <sup>2</sup> sharpen. <sup>3</sup> are at thy feet. <sup>4</sup> strengthened. <sup>5</sup> head. <sup>6</sup> perfect.  
<sup>7</sup> the son of a year. <sup>8</sup> between the two evenings. <sup>9</sup> give. <sup>10</sup> cooked.

EXODUS, CHAP. XII.

- 10 legs, and with the inward parts thereof. And ye shall not leave anything of it until the morning; and that which is left of it until the morning ye shall burn with  
11 fire. And thus shall ye eat it; *with* your loins girded, your shoes on your feet, and your stick in your hand; and ye shall eat it in haste: it is the passover of the  
12 Eternal. For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute<sup>1</sup> judgments; I *am* the Eternal.\*  
13 And the blood shall be to you for a sign upon the houses where ye *are*: and when I see the blood, I will pass over you, and the infliction shall not be upon you  
14 as a destroyer, when I smite the land of Egypt. And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall celebrate it a feast to the Eternal throughout your generations; ye shall celebrate it a feast, an ordinance for  
15 ever. Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall have put away<sup>2</sup> leaven out of your houses: for whosoever eateth anything leavened from the first day until the seventh day, that soul shall be cut  
16 off from Israel. And in the first day *there shall be* a convocation of holiness, and in the seventh day there shall be a convocation of holiness to you; no work shall be done in them, save *that* which may be eaten by man,<sup>3</sup>  
17 that only may be done for you. And ye shall watch<sup>4</sup> the unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your hosts out of the land of Egypt: therefore shall ye keep this day throughout your generations an  
18 ordinance for ever. In the first *month*, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at  
19 even. Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which leaveneth, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger or a native of the land.  
20 Ye shall eat nothing that leaveneth; in all your habitations shall ye eat unleavened bread. Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out or take you a lamb<sup>5</sup> according to your families,  
22 and slaughter the passover. And ye shall take a bunch

<sup>1</sup> do. <sup>2</sup> cause to leave off. <sup>3</sup> a soul. <sup>4</sup> keep. <sup>5</sup> a flock.

## EXODUS, CHAP. XII.

of hyssop, and dip *it* in the blood that *is* in the bason, and touch the lintel and the two side posts with the blood that *is* in the bason; and none of you shall go out from the entrance of his house until the morning.

- 23 For the Eternal will pass *through* to afflict Egypt; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the Eternal will pass over the entrance, and will not suffer<sup>1</sup> the destroyer to come in unto your
- 24 houses to afflict *you*. And ye shall keep this thing for a
- 25 statute to thee and thy sons for ever. And it shall come to pass, when ye be come to the land which the Eternal will give you, according as he hath spoken, that
- 26 ye shall keep this service. And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What *mean* ye
- 27 *by* this service? That ye shall say, It *is* the sacrifice of the passover of the Eternal, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he afflicted Egypt, and delivered our houses. And the people bowed the head and prostrated themselves.
- 28 And the children of Israel went, and did as the Eternal had commanded Moses and Aaron, so did they.
- 29 And it came to pass, that at midnight the Eternal smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that *was* in the dungeon;<sup>2</sup> and
- 30 all the firstborn of beasts. And Pharaoh rose in the night, he, and all his servants, and all Egypt; and there was a great cry in Egypt; for *there was* not a house
- 31 where *there was* not one dead. And he called for Moses and Aaron by night, and said, Arise, go out from the midst of my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the Eternal, as ye have spoken.
- 32 Also take your flocks and your herds, as ye have spoken,
- 33 and be gone; and bless me also. And Egypt was urgent<sup>3</sup> upon the people, hastening to send them out of
- 34 the land; for they said, We *are* all dead *men*. And the people took<sup>4</sup> their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their outer-garments
- 35 upon their shoulder. And the children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians vessels of silver, and vessels of gold, and outer-

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> house of the pit. <sup>3</sup> strong. <sup>4</sup> bore.

# EXODUS, CHAP. XII. XIII.

- 36 garments: And the Eternal gave the people favour in the eyes of the Egyptians, so that they complied with their asking. And they emptied Egypt.
- 37 And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot,
- 38 adult males, besides little ones. And a mixed multitude<sup>1</sup> went up also with them; and flocks, and herds,
- 39 *even* very much<sup>2</sup> cattle. And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were driven out of Egypt, and could not tarry, neither had
- 40 they made for themselves any provisions. Now the stay of the children of Israel, who abode in Egypt, *was*
- 41 four hundred and thirty years. And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the self-same day it came to pass, that all the hosts of
- 42 the Eternal went out from the land of Egypt. It *is* a night of observation unto the Eternal for bringing them out from the land of Egypt: this *is* that night of observation of the Eternal to all the children of Israel throughout their generations.
- 43 And the Eternal said unto Moses and Aaron, This *is* the ordinance of the passover: There shall no alien<sup>3</sup> eat
- 44 thereof: But every man's servant that is bought<sup>4</sup> for money, when thou hast circumcised him, then shall he
- 45 eat thereof. A tolerated sojourner and a hired servant
- 46 shall not eat thereof. In one house shall it be eaten; thou shalt not carry<sup>5</sup> forth ought of the flesh abroad out of the
- 47 house; neither shall ye break a bone thereof. All the
- 48 congregation of Israel shall keep<sup>6</sup> it. And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep<sup>6</sup> the passover to the Eternal, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep<sup>6</sup> it; and he shall be as a native of the land: and no uncircumcised person
- 49 shall eat thereof. One law shall be for the native, and for the stranger that sojourneth in the midst of you.
- 50 Thus did all the children of Israel; as the Eternal commanded Moses and Aaron, so did they. And it came to pass the selfsame day, *that* the Eternal did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

## CHAP. XIII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Sanctify unto me all the firstborn, the first offspring of every

<sup>1</sup> numerous mixture. <sup>2</sup> heavy. <sup>3</sup> son of an alien. <sup>4</sup> a purchase. <sup>5</sup> bring. <sup>6</sup> make.

## EXODUS, CHAP. XIII.

- womb of the children of Israel, *both* of man and of  
3 beast: it *is* mine. And Moses said unto the people,  
Remember this day, in which ye went out from Egypt,  
out of the house of servants; for by strength of hand  
the Eternal brought you out thence: nothing leavened  
4 shall be eaten. This day go ye out in the month  
5 Abib And it shall be when the Eternal shall bring  
thee into the land of the Canaanites, and the Hittites,  
and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites,  
which he sware unto thy fathers to give thee, a land  
flowing with milk and honey, that thou shalt serve this  
6 service in this month. Seven days thou shalt eat unleavened  
bread, and in the seventh day *shall be* afeast<sup>7</sup>  
7 to the Eternal. Unleavened bread shall be eaten seven  
days; and there shall nothing leavened be seen with  
thee, neither shall there be leaven seen with thee within  
8 all thy boundaries. And thou shalt tell thy son in that  
day, saying, *This is done* because of that *which* the  
Eternal did unto me when I came forth out of Egypt.  
9 And it shall be for a sign unto thee upon thine hand,  
and for a memorial between thine eyes, that the law of  
the Eternal may be in thy mouth: for with a strong  
hand hath the Eternal brought thee out of Egypt.  
10 Thou shalt therefore keep this ordinance in its appointed  
season from year to year.<sup>1</sup>  
11 And it shall be when the Eternal shall bring thee into  
the land of the Canaanites, as he sware unto thee and  
12 to thy fathers, and shall give it thee. That thou shalt  
set apart<sup>2</sup> unto the Eternal every first offspring of the  
womb, and every first offspring dropped by beast which  
13 thou hast; the males *shall be* for the Eternal. And  
every first offspring of an ass thou shalt redeem<sup>3</sup> with  
one of a flock; and if thou wilt not redeem<sup>3</sup> it, then  
thou shalt break its neck: and all the firstborn of man  
14 among thy sons shalt thou redeem.<sup>3</sup> And it shall be  
when thy son asketh thee in time to come,<sup>4</sup> saying,  
What *is* this? that thou shalt say unto him, By strength  
of hand the Eternal brought us out from Egypt, from  
15 the house of servants: And it came to pass, when  
Pharaoh would hardly<sup>5</sup> let us go, that the Eternal slew  
all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn  
of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice  
to the Eternal every first offspring of the womb, being

<sup>1</sup> from days to days. <sup>2</sup> cause to pass. <sup>3</sup> release. <sup>4</sup> to-morrow. <sup>5</sup> made it hard.

<sup>7</sup> festival.

# EXODUS, CHAP. XIII. XIV.

- males; but all the firstborn among my sons I redeem.<sup>1</sup>
- 16 And it shall be for a sign upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the Eternal brought us forth out of Egypt.
- 17 And it came to pass, when Pharaoh had sent the people away, that God guided them not *through* the way of the land of the Philistines, although that *was* near; for God said, Lest peradventure the people repent:
- 18 when they see war, and they return to Egypt: But God led the people about, *through* the way of the desert of the Red sea:<sup>2</sup> and the children of Israel went up
- 19 harnessed out of the land of Egypt. And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly adjured the children of Israel, saying, God will surely visit you: and ye shall bring up my bones away hence
- 20 with you. And they journeyed from Succoth, and en-
- 21 camped in Etham, in the extremity of the desert. And the Eternal went before them by day in a column of cloud, to guide them in the way and by night in a column
- 22 of fire to give them light; to go by day and night: He did not cause the column of cloud to depart by day, nor the column of fire by night, *from* before the people.

## CHAP. XIV.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, that they turn<sup>3</sup> and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon: over against it shall ye encamp by
- 3 the sea. For Pharaoh will say of the children of Israel, They *are* entangled in the land, the desert hath shut
- 4 them in. And I will allow Pharaoh's heart to be hardened<sup>4</sup> that he shall pursue after them; and I will be honoured through Pharaoh, and through all his forces; that Egypt may know that I am the Eternal. And they
- 5 did so. And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, What is this we have done, that we have sent Israel
- 6 away from serving us? And he made ready<sup>5</sup> his chariot, and took his people with him: And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and
- 8 fighting men upon all of them. And the Eternal allowed the heart of Pharaoh king of Egypt to be hardened<sup>1</sup> and he pursued after the children of Israel: and

<sup>1</sup> release. <sup>2</sup> sea of flags. <sup>3</sup> return. <sup>4</sup> strengthen. <sup>5</sup> bound.

# EXODUS, CHAP. XIV.

9 the children of Israel went out with a high<sup>1</sup> hand. But the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his forces, and overtook them encamping by the sea, beside Pihahiroth, before Baal-zephon. And when Pharaoh approached, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched<sup>2</sup> after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried  
10 unto the Eternal. And they said unto Moses, Because *there were* no burying-places in Egypt, hast thou taken us away to die in the desert? what is it that thou hast  
11 done unto us, to bring us forth out of Egypt? *Is not* this the word that we spoke unto thee in Egypt, saying, Let us alone,<sup>3</sup> that we may serve Egypt? For *it had been* better for us to serve Egypt, than that we should  
12 die in the desert. And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still,<sup>4</sup> and see the salvation of the Eternal, which he will shew<sup>5</sup> to you to day: for the Egyptians<sup>6</sup> whom ye have seen to day, ye shall see them  
13 again no more<sup>7</sup> for ever. The Eternal shall fight for you, and ye shall hold your peace.  
14 And the Eternal said unto Moses, Wherefore<sup>8</sup> criest thou unto me? speak unto the children of Israel,  
15 that they journey *onwards*: But lift thou up thy staff, and stretch out,<sup>9</sup> thine hand over the sea, and divide<sup>10</sup> it: and the children of Israel shall come on dry  
16 ground through the midst of the sea. And I, behold, I will allow the heart of Egypt to harden,<sup>11</sup> and they shall come after them: and I will be honoured through Pharaoh, and through all his forces, through his chariots,  
17 and through his horsemen. And Egypt shall know that I *am* the Eternal, when I have been honoured through Pharaoh, through his chariots, and through his  
18 horsemen. And the angel<sup>12</sup> of God who went before the camp of Israel, journeyed and went behind them; and the column of the cloud went<sup>2</sup> from before their  
19 face, and stood behind them: And it came between the camp of Egypt and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness *to them*, but it gave light by night  
20 *to these*: so that the one approached not the other all the night.\* And Moses stretched out<sup>13</sup> his hand over

<sup>1</sup> exalted. <sup>2</sup> journeyed. <sup>3</sup> cease from us. <sup>4</sup> place yourselves. <sup>5</sup> do. <sup>6</sup> Egypt.  
<sup>7</sup> ye shall not continue to see. <sup>8</sup> what. <sup>9</sup> incline. <sup>10</sup> cleave. <sup>11</sup> strengthen.  
<sup>12</sup> messenger. <sup>13</sup> inclined.

# EXODUS, CHAP. XIV. XV.

- the sea; and the Eternal caused the sea to go *back* by a powerful east wind all that night, and made<sup>1</sup> the sea dry  
22 *land*, and the waters were divided.<sup>2</sup> And the children of Israel came into the midst of the sea upon the dry  
*ground*: and the waters *were* a wall<sup>3</sup> unto them on their  
23 right, and on their left. And the Egyptians<sup>4</sup> pursued, and came after them to the midst of the sea, *even* all  
24 Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen. And it came to pass, that in the morning watch the Eternal glanced on the camp of Egypt through the column of fire and cloud, and confounded the camp of Egypt,  
25 And removed their chariot wheels, and he drave them heavily: so that the Egyptians<sup>4</sup> said, Let us run away from the face of Israel; for the Eternal fighteth for them against Egypt.  
26 And the Eternal said unto Moses, Stretch out<sup>5</sup> thine hand over the sea, that the waters may return upon the Egyptians,<sup>4</sup> upon their chariots, and upon their horse-  
27 men. And Moses stretched forth<sup>6</sup> his hand over the sea, and the sea returned to its continuity at the turning of the morning; and the Egyptians<sup>4</sup> fled<sup>10</sup> towards it; and the Eternal overthrew the Egyptians<sup>4</sup> in the midst of  
28 the sea. And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, *and* all the forces of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not  
29 so much as one of them. But the children of Israel walked<sup>7</sup> upon dry *land* in the midst of the sea; and the waters *were* a wall<sup>3</sup> unto them on their right, and on  
30 their left. Thus the Eternal saved Israel that day out of the hand of Egypt; and Israel saw the Egyptians<sup>4</sup>  
31 dead upon the sea shore.<sup>8</sup> And Israel saw that great work<sup>9</sup> which the Eternal did upon Egypt: and the people feared the Eternal, and believed in the Eternal, and in Moses his servant.

## CHAP. XV.

- 1 THEN sang Moses and the children of Israel this song unto the Eternal, and said as follows: I will sing unto the Eternal, for he is gloriously sublime: the horse and put. <sup>2</sup> cleft. <sup>3</sup> rampart. <sup>4</sup> Egypt. <sup>5</sup> incline. <sup>6</sup> inclined. <sup>7</sup> went.

<sup>8</sup> lip. <sup>9</sup> hand. <sup>10</sup> ran away.



# EXODUS, CHAP. XV.

2 his rider hath he hurled into the sea. The Eternal *is* my might and hymn, and he *is* become my salvation; he *is* my God, and I will glorify him; my father's God, 3 and I will exalt him. The Eternal *is* a man of war: 4 the Eternal *is* his name. Pharaoh's chariots and his forces hath he cast<sup>1</sup> into the sea: and the choicest of his 5 fighting-men are sunk in the Red sea.<sup>2</sup> The murmuring depths have covered them: they went down to the bottom as a stone. Thy right *hand*, O Eternal, *is* become glorious in power: thy right *hand*, O Eternal, hath 7 dashed in pieces the enemy. And in the greatness<sup>3</sup> of thine excellency<sup>4</sup> thou hast overthrown<sup>5</sup> them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath,<sup>6</sup> *which* 8 consumed<sup>7</sup> them as stubble. And with the blast<sup>8</sup> of thy nostrils the waters were heaped up, the floods were placed as a mound, *and* the murmuring depths were 9 congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my soul shall be full of them; I will draw<sup>9</sup> my sword, my 10 hand shall dispossess them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they dropped like lead in the 11 mighty waters. Who *is* like unto thee, O Eternal, among the mighty beings? who *is* like thee, glorious in holiness, 12 fearful *in* praises, doing wonderful *things*? Thou stretchedst out<sup>10</sup> thy right *hand*, the earth swallowed them. 13 Thou in thy mercy hast guided the people *which* thou hast redeemed: thou hast conducted *them* in thy might 14 unto the abode of thy holiness. Peoples shall hear, *and* be agitated: pangs shall seize the inhabitants of 15 Palashath. Then the chieftains of Edom shall be amazed; the powerful of Moab, quaking shall seize them; all the inhabitants of Canaan shall despond. 16 Horror and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be *as* still as a stone; till thy people pass, O Eternal, till the people pass, *which* 17 thou hast purchased.<sup>11</sup> Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, *in* the establishment, O Eternal, *which* thou hast made<sup>12</sup> for thy residence, *in* the sanctuary, O Eternal, *which* thy 18 hands have established. The Eternal shall reign for 19 ever and ever. For the horse of Pharaoh came in with his chariots and with his horsemen into the sea,

<sup>1</sup> shot. <sup>2</sup> sea of flags. <sup>3</sup> multitude. <sup>4</sup> pride. <sup>5</sup> broken down. <sup>6</sup> fierceness  
<sup>7</sup> ate <sup>8</sup> wind. <sup>9</sup> empty. <sup>10</sup> inclinedst. <sup>11</sup> obtained. <sup>12</sup> effected.

## EXODUS, CHAP. XV. XVI.

and the Eternal brought again<sup>1</sup> the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry *land* in the midst of the sea.

- 20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took the timbrel in her hand; and all the women went out  
21 after her with timbrels and with dances. And Miriam answered them, Sing ye to the Eternal, for he is gloriously sublime; the horse and his rider hath he hurled into the sea.
- 22 So Moses caused Israel to journey from the Red sea<sup>2</sup> and they went out into the desert of Shur; and they went three days in the desert, and found no  
23 water. And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they *were* bitter:  
24 therefore the name of it was called Marah. And the people murmured against Moses, saying, What shall we  
25 drink? And he cried unto the Eternal; and the Eternal shewed<sup>3</sup> him a wood, and he cast it into the waters, and the waters became sweet: there he made<sup>4</sup>  
26 for them a statute and ordinance,<sup>5</sup> and there he tried them. And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Eternal thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and will keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have put upon Egypt:  
27 for I *am* the Eternal that healeth thee. And they came to Elim, where *were* twelve springs of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

## CHAP. XVI.

- 1 AND they journeyed from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the desert of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their going out of the  
2 land of Egypt. And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron  
3 in the desert: And the children of Israel said unto them, Would that we had died<sup>6</sup> by the hand of the Eternal in the land of Egypt, when we sat by the flesh

<sup>1</sup> restored. <sup>2</sup> sea of flags. <sup>3</sup> taught, shot. <sup>4</sup> put. <sup>5</sup> judgment.

<sup>6</sup> who will give our dying.

# EXODUS, CHAP. XVI.

pots, *and* when we did eat bread to satisfaction; for ye have brought us forth into this desert, to put to death  
 4 this whole assembly by famine. Then said the Eternal unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and collect a certain rate every day,<sup>1</sup> that I may try them, whether  
 5 they will walk in my law, or no. And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare *that* which they bring in; and it shall be twice as much as they  
 6 collect daily. <sup>2</sup> And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the Eternal hath brought you out from the land of Egypt:  
 7 And in the morning, then ye shall see the glory of the Eternal; for that he heareth your murmurings against the Eternal: and what *are* we, that ye murmur against  
 8 us? And Moses said, *This shall be*, when the Eternal shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to satisfaction; for that the Eternal heareth your murmurings which ye murmur against him: and what *are* we? your murmurings *are* not against  
 9 us, but against the Eternal. And Moses said unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Approach to the Eternal: for he hath heard  
 10 your murmurings. And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they turned towards the desert, and, behold,  
 11 the glory of the Eternal appeared in the cloud. And the Eternal spake unto Moses, saying, I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At eventide<sup>3</sup> ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be satisfied with bread; and ye shall  
 12 know that I *am* the Eternal your God. And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning there was a layer of dew  
 13 round about the camp. And when the layer of dew was gone up, behold, upon the face of the desert *there lay* a small peeled thing,<sup>4</sup> as small as the hoarfrost on  
 14 earth. And when the children of Israel saw *it*, they said one to another,<sup>4</sup> What is it: for they knew not what it *was*. And Moses said unto them, This *is* the bread which the Eternal hath given you for food.

<sup>1</sup> the thing for the day in its day. <sup>2</sup> day, day. <sup>3</sup> between the two evenings.

<sup>4</sup> a man to his brother.

# EXODUS, CHAP. XVI.

16 This *is* the thing which the Eternal hath commanded, Collect of it *every* man according to his eating, an omer for *every* man,<sup>1</sup> *according to* the number of your souls ;  
 17 take ye every man for *them* which *are* in his tent. And the children of Israel did so, and collected, some much,  
 18 and some little. And when they did mete *it* with an omer, he that gathered much had no excess, and he that gathered little had no lack ; they collected *every*  
 19 man according to his eating. And Moses said, Let no  
 20 man leave of it till the morning. Notwithstanding they hearkened not unto Moses ; but *some* men left of it until the morning, and it bred worms, and it stank ;  
 21 and Moses was angry with them. And they collected it every morning,<sup>2</sup> *every* man according to his eating :  
 22 when the sun waxed hot it melted. And it came to pass, *that* on the sixth day they collected double bread, two omers for one *man* : and all the princes of the con-  
 23 gregation came and told Moses. And he said unto them, This *is that* which the Eternal hath said, A strict rest of the sabbath of holiness is to morrow unto the Eternal, bake *that* which ye will bake *to day*, and seethe<sup>3</sup> that ye will seethe<sup>3</sup> *to day* ; and that which remaineth over  
 24 lay up for you as a charge until the morning. And they laid it up till the morning, as Moses commanded : and it did not stink, neither was there any worm therein.  
 25 And Moses said, Eat that to day ; for to day *is* a sabbath unto the Eternal : to day ye shall not find it in the  
 26 field. Six days ye shall collect it ; but on the seventh day, *which is* the sabbath, in it there shall be none.  
 27 And it came to pass, *that* there went out *some* of the people on the seventh day to collect, and they found  
 28 none. And the Eternal said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws ?  
 29 See, for that the Eternal hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days ; abide ye every man in his place,<sup>4</sup> let no man  
 30 go out of his place on the seventh day. So the people  
 31 rested<sup>5</sup> on the seventh day. And the house of Israel called the name thereof manna : and it *was* like coriander seed, white ; and the taste of it *was* like flat cakes  
 32 *made* with honey. And Moses said, This *is* the thing which the Eternal commandeth, Fill an omer of it for a

<sup>1</sup> a skull.    <sup>2</sup> in the morning in the morning.    <sup>3</sup> cook.    <sup>4</sup> underneath him.  
<sup>5</sup> left off.

## EXODUS, CHAP. XVI. XVII.

charge throughout your generations; that they may see the bread which I have given you to eat in the desert, when I brought you forth from the land of Egypt. And Moses said unto Aaron, Take a wicker vessel,<sup>||</sup> and put an omer full of manna therein, and lay it up before the Eternal, for a charge throughout your generations. As the Eternal commanded Moses, so Aaron laid it up before the testimony, for a charge. And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna until they came unto the extremity of the land of Canaan. Now an omer is the tenth *part* of an ephah.

## CHAP. XVII.

1 AND all the congregation of the children of Israel journeyed from the desert of Sin, after their journeys, according to the commandment<sup>2</sup> of the Eternal, and encamped in Rephidim: and *there was* no water for the people to drink. Wherefore the people did quarrel with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why<sup>3</sup> quarrel ye with me? wherefore<sup>3</sup> do ye try the Eternal? And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore *is* this *that* thou hast brought us up out of Egypt, to put us and our children and our cattle to death with thirst? And Moses cried unto the Eternal, saying, What shall I do unto this people? yet a little and they would stone me. And the Eternal said unto Moses, Pass before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy staff, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go. Behold, I will stand before thee there upon the crag in Horeb; and thou shalt smite the crag, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the eyes of the elders of Israel. And he called the name of the place Massah and Meribah, because of the quarrel of the children of Israel, and because of their trying the Eternal, saying, Is the Eternal among us or not. Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim. And Moses said unto Joshua, Choose us

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> mouth. <sup>3</sup> what.

## EXODUS, CHAP. XVII. XVIII.

- out men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top<sup>1</sup> of the hill with the staff of God in mine hand. So Joshua did as Moses had said to him, to fight with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top<sup>1</sup> of the hill. And it came to pass, when Moses lifted up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.
- 12 But Moses' hands *were* heavy; and they took a stone, and put *it* under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side;<sup>2</sup> and his hands were steady<sup>3</sup> until the going down<sup>4</sup> of the sun. And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge<sup>5</sup> of the sword.
- 14 And the Eternal said unto Moses, Write this *for* a memorial in the book, and rehearse<sup>6</sup> *it* in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven. And Moses built an altar, and called the name of it Adonay-nissi: For he said, Because the hand is upon the throne of Yah, war from the Eternal with Amalek from generation to generation.

## CHAP. XVIII.

- 1 WHEN Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, *and* that the Eternal had brought Israel out of Egypt; Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after his having sent her away.
- 3 And her two sons; of whom the name of the one *was* Gershom; for he said, I have been a stranger in an alien land: And the name of the other<sup>7</sup> *was* Eliezer; for the God of my father, *said he, was* mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh: And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the desert, where he encamped at the mountain of God: And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her. And Moses went out to-

<sup>1</sup> head. <sup>2</sup> one on this and one on this. <sup>3</sup> faithfulness. <sup>4</sup> coming. <sup>5</sup> mouth.  
<sup>6</sup> put. <sup>7</sup> one.

# EXODUS, CHAP. XVIII.

wards his father in law, and prostrated himself, and  
 8 kissed him; and they asked each other of *their* welfare<sup>1</sup>; and they came into the tent. And Moses related to his father in law all that the Eternal had done unto Pharaoh and to Egypt for Israel's sake, *and* all the travail that had come upon<sup>2</sup> them by the way, and *how* the  
 9 Eternal delivered them. And Jethro rejoiced for all the goodness which the Eternal had done to Israel, whom  
 10 he had delivered out of the hand of Egypt. And Jethro said, Blessed *be* the Eternal, who hath delivered you out of the hand of Egypt, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the  
 11 hand of Egypt. Now I know that the Eternal *is* greater than all the gods: for it is in the thing wherein they acted  
 12 presumptuously<sup>3</sup> *that punishment came* upon them. And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before  
 13 God. And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses  
 14 from the morning unto the evening? And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What *is* this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people are placed  
 15 near thee from morning unto evening. And Moses said unto his father in law, Because the people come  
 16 unto me to enquire of God: When they have a matter,<sup>4</sup> they come unto me; and I judge between one and another,<sup>5</sup> and I do make *them* know the statutes of God,  
 17 and his laws. And Moses' father in law said unto him, 18 The thing that thou doest *is* not good. Thou wilt surely wither away, both thou, and this people that *is* with thee: for this thing *is* too heavy for thee; thou  
 19 art not able to do it thyself alone. Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall *be* with thee: Be thou for the people to God-ward, that  
 20 thou mayest bring the causes<sup>6</sup> unto God: And thou shalt enlighten them in the statutes and laws, and make them know the way wherein they must go, and the deeds

<sup>1</sup> and a man asked him of *his* peace. <sup>2</sup> found. <sup>3</sup> sod. <sup>4</sup> word.

<sup>5</sup> a man and his fellow. <sup>6</sup> things.

# EXODUS, CHAP. XVIII. XIX.

- 21 that they must do. Moreover thou shalt provide<sup>1</sup> out of all the people, men of ability,<sup>2</sup> such as fear God, men of truth, hating lucre; and put *such* over them, *to be* officers of thousands, *and* officers of hundreds, officers of  
 22 fifties, and officers of tens: And let them judge the people at all times: and it shall be *that* every great thing they shall bring unto thee, but every small thing they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they  
 23 shall bear *the burden* with thee. If thou shalt do this thing, and God command thee *so*, then thou shalt be able to stand, and all this people shall also come to their  
 24 place in peace. So Moses hearkened to the voice of  
 25 his father in law, and did all that he had said. And Moses chose men of ability<sup>2</sup> out of all Israel, and made<sup>3</sup> them heads over the people, officers of thousands, officers of hundreds, officers of fifties, and officers of tens.  
 26 And they judged the people at all times: the hard thing they brought unto Moses, but every small thing they  
 27 judged themselves. And Moses let his father in law go, and he went his way into his own land.

## CHAP. XIX.

- 1 On the third month, after the children of Israel were gone out of the land of Egypt, the same day came they  
 2 *into* the desert of Sinai. For they had journeyed from Rephidim, and were come *to* the desert of Sinai, and had encamped in the desert; and there Israel encamped  
 3 before the mountain. And Moses went up unto God, and the Eternal called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and  
 4 tell the children of Israel; Ye have seen what I did unto Egypt, and *how* I bare you on eagles' wings, and  
 5 brought you unto myself. Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a select portion unto me above all the peoples: for  
 6 all the earth *is* mine. And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These *are* the words which thou shalt speak unto the children of Israel.  
 7 And Moses came and called for the elders of the people, and put before them all these words which the Eternal

<sup>1</sup> behold. <sup>2</sup> force. <sup>3</sup> gave.



EXODUS, CHAP. XIX.

8 commanded him. And all the people answered together, and said, All that the Eternal hath spoken we will do. And Moses returned<sup>1</sup> the words of the people  
 9 unto the Eternal. And the Eternal said unto Moses, Behold, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and also believe in thee for ever. And Moses told the words of the  
 10 people unto the Eternal. And the Eternal said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes.<sup>2</sup>  
 11 And be ready<sup>3</sup> against the third day: for on the third day the Eternal will come down before the eyes of  
 12 all the people upon mount Sinai. And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, *that ye go not* up into the mountain, or touch the extremity of it: whosoever toucheth the mountain, shall surely be put to death. There shall not a  
 13 hand touch him, but he shall surely be stoned or shot through; whether *it be* beast or man, it shall not live: whilst the jubilant sound is drawing out, they shall come  
 14 up to the mountain. And Moses went down from the mountain unto the people, and sanctified the people;  
 15 and they washed their clothes.<sup>2</sup> And he said unto the people, Be ready<sup>3</sup> against the third day:<sup>4</sup> step not nigh unto  
 16 a woman. And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders<sup>5</sup> and lightnings, and a heavy cloud upon the mountain, and the voice of the cornet exceeding strong; so that all the people that *were*  
 17 in the camp trembled. And Moses brought forth the people out of the camp towards God; and they placed  
 18 themselves at the nether part of the mountain. And mount Sinai was altogether on a smoke, because the Eternal went down upon it in fire: and the smoke thereof went up as the smoke of a furnace, and the whole  
 19 mount trembled greatly. And the voice of the cornet went on stronger and stronger; Moses spake, and God  
 20 answered him by a voice. And the Eternal came down upon mount Sinai, on the top<sup>6</sup> of the mountain: and the Eternal called Moses *up* to the top<sup>6</sup> of the mountain;  
 21 and Moses went up. And the Eternal said unto Moses, Go down, charge<sup>7</sup> the people, lest they break through  
 22 towards the Eternal to see, and many of them fail. And

<sup>1</sup> restored. <sup>2</sup> outer garments. <sup>3</sup> established. <sup>4</sup> to three days. <sup>5</sup> voices.

<sup>6</sup> head. <sup>7</sup> protest to.

## EXODUS, CHAP. XIX. XX.

let the priests also, who step nigh unto the Eternal, sanctify themselves, lest the Eternal burst forth upon  
 23 them. And Moses said unto the Eternal, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst<sup>1</sup> us, saying, Set bounds about the mountain, and sanctify it.  
 24 And the Eternal said unto him, Go, go down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up  
 25 unto the Eternal, lest he burst forth upon them. So Moses went down unto the people, and spake<sup>2</sup> unto them.

## CHAP. XX.

1 2 AND God spake all these words, saying, I *am* the  
 Eternal thy God, who have brought thee out of the  
 3 land of Egypt, out of the house of servants. Thou  
 4 shalt have no other gods before my face. Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness<sup>3</sup> of *any thing* that *is* in the heaven above, or that *is* in the earth beneath, or that *is* in the  
 5 water under the earth: Thou shalt not prostrate thyself to them, nor serve them: for I the Eternal thy God *am* a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth *generation*  
 6 of them that hate me; And shewing<sup>4</sup> mercy unto thousand *generations* of them that love me, and keep my  
 7 commandments. Thou shalt not take<sup>5</sup> the name of the Eternal thy God in vain; for the Eternal will not hold him guiltless that taketh<sup>6</sup> his name in vain.  
 8 9 Remember the sabbath day, to sanctify it. Six  
 10 days mayest thou labour,<sup>7</sup> and do all thy work: But the seventh day *is* the sabbath of the Eternal thy God: *in it* thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy *manservant*, nor thy maidservant, nor thy beasts, nor thy stranger that *is* within thy gates:  
 11 For *in* six days the Eternal made heaven and earth, the sea, and all that in them *is*, and rested<sup>8</sup> on the seventh day: therefore the Eternal blessed the sabbath day, and sanc-  
 12 tified it. Honour thy father and thy mother: that

<sup>1</sup> didst testify unto.    <sup>2</sup> said.    <sup>3</sup> similitude.    <sup>4</sup> doing    <sup>5</sup> bear.    <sup>6</sup> beareth.  
    <sup>7</sup> serve    <sup>8</sup> left off.

## EXODUS, CHAP. XX. XXI.

- thy days may be long upon the ground which the  
 13 Eternal thy God giveth thee. Thou shalt not murder. Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal. Thou shalt not bear false witness<sup>1</sup> against  
 14 thy fellow-*man*. Thou shalt not covet thy fellow-*man's* house. Thou shalt not covet thy fellow-*man's* wife, nor his *manservant*, nor his *maidservant*, nor any of his herd, nor his ass, nor any thing that *is* thy fellow-*man's*.  
 15 And all the people saw the thunderings<sup>2</sup> and the flaming torches, and the voice of the cornet, and the mountain smoking: and when the people saw *it*, they  
 16 moved, and stood afar off. And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God  
 17 speak with us, lest we die. And Moses said unto the people, Fear not: for God is come in order to try you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.  
 18 And the people stood afar off, and Moses stepped near  
 19 unto the thick darkness where God *was*. And the Eternal said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have spoken to  
 20 you from the heaven. Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.  
 21 An altar of earth<sup>3</sup> thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy feast offerings, thy flocks, and thine herds: in all places where I mention my name I will come unto thee, and I will bless  
 22 thee. And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou wave  
 23 thy iron tool<sup>4</sup> above it, thou hast profaned it. Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not uncovered thereon.

## CHAP. XXI.

- 1 Now these *are* the judgments which thou shalt put before  
 2 them. If thou obtain an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for  
 3 nothing. If he came in by himself, he shall go out by himself: if he be married,<sup>5</sup> then his wife shall go out

<sup>1</sup> answer as a witness of falsehood. <sup>2</sup> voices. <sup>3</sup> ground. <sup>4</sup> sword.

<sup>5</sup> the owner of a wife.

# EXODUS, CHAP. XXI.

4 with him. If his lord have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her lord's, and he shall go out by  
5 himself. And if the servant shall plainly say, I love my lord, my wife, and my children; I will not go out  
6 free: Then his lord shall cause him to step unto the judges,<sup>2</sup> he shall also cause him to step unto the door, or unto the door post; and his lord shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for  
7 ever. And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the *menservants*  
8 do. If she be evil in the eyes of her lord, who hath betrothed her to himself,<sup>3</sup> then shall he let her be released: to sell her unto an alien people he shall have no  
9 power,<sup>4</sup> seeing he hath dealt deceitfully with her. And if he hath betrothed her unto his son, he shall do unto  
10 her after the manner<sup>5</sup> of daughters. If he take him another *wife*; her sustenance, her raiment, and her duty  
11 of marriage shall he not diminish. And if he do not these three unto her, then shall she go out free without  
12 money. He that smiteth a man, so that he die, shall  
13 surely be put to death. And if a man lie not in wait, but God let *him* fall into his hand; then I will appoint<sup>6</sup> thee a  
14 place whither he shall flee.<sup>7</sup> But if a man act presumptuously<sup>8</sup> against his fellow-*man*, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.  
15 And he that smiteth his father, or his mother, shall surely  
16 be put to death. And he that stealeth a man, and selleth him, and he be *previously* found in his hand, he  
17 shall surely be put to death. And he that curseth his father or his mother shall surely be put to death. And  
18 if men quarrel, and a man smite his fellow-*man* with a stone, or with *his* fist, and he die not, but keepeth<sup>9</sup> *his*  
19 bed:<sup>10</sup> If he rise *again*, and walk abroad upon his staff,<sup>11</sup> then shall he that smote *him* be freed: only he shall pay *for* the loss of his time,<sup>12</sup> and shall cause  
20 *him* to be thoroughly healed. And if a man smite his servant, or his maid-servant, with a rod, and he die under his hand; he shall be surely avenged.  
21 Notwithstanding, if he continue<sup>13</sup> a day or two, he shall

<sup>2</sup> God. <sup>3</sup> kethib, not betrothed. <sup>4</sup> not rule. <sup>5</sup> judgment. <sup>6</sup> put. <sup>7</sup> run away. <sup>8</sup> seetheth. <sup>9</sup> falleth. <sup>10</sup> couch. <sup>11</sup> prop. <sup>12</sup> give *for* his sitting. <sup>13</sup> stand.

# EXODUS, CHAP. XXI.

- 22 not be avenged: for he *is* his money. If men strive,  
and hurt<sup>1</sup> a woman with child, so that her fruit depart<sup>2</sup>  
from her, and yet there be no mischief *further*: he shall  
be surely be amerced, according as the husband<sup>3</sup> of the  
wife will lay<sup>4</sup> upon him: and he shall give as the arbiters  
23 *determine*. And if there be *any further* mischief, then  
24 thou shalt give soul for soul, Eye for eye, tooth for  
25 tooth, hand for hand, foot for foot, Burning for burn-  
26 ing, wound for wound, wheal for wheal. And if a  
man smite the eye of his servant, or the eye of his  
maidservant, and cause it to perish,<sup>5</sup> he shall let him  
27 go free for his eye's sake. And if he cause his *man*-  
servant's tooth, or his maid-servant's tooth to fall out,  
he shall let him go free for his tooth's sake.
- 28 If one of a herd thrust a man or a woman, that he  
die: then that one of the herd shall surely be stoned,  
and his flesh shall not be eaten; but the owner *shall be*  
29 *guiltless*. But if one of a herd have been wont to  
thrust in time past,<sup>6</sup> and it hath been testified to his  
owner, and he hath not kept him in, but that he hath  
put to death a man or a woman; that one of the herd  
shall be stoned, and his owner also shall perish.
- 30 If there be set on him a ransom, then shall he  
give for the ransom<sup>7</sup> of his soul whatsoever is set upon  
31 him. Whether he have thrust a son, or have thrust a  
daughter, according to this judgment shall it be done  
32 unto him. If one of the herd shall thrust a *manservant*  
or a maidservant; he shall give unto their lord thirty  
shekels of silver, and that one of the herd shall be  
33 stoned. And if a man shall open a pit, or if a man  
shall dig a pit, and not cover it, and one of a herd or  
34 an ass fall therein; The owner of the pit shall pay  
for it, and restore money unto the owner of them; and  
35 the dead *beast* shall be his. And if one of a man's  
herd hurt<sup>1</sup> one of the herd of his fellow-*man*, that he die;  
then they shall sell the live one of the herd, and halve  
the money of it; and the dead one also they shall halve.
- 36 Or it is known that the one of the herd was wont to  
thrust in time past and his owner hath not kept him  
in; he shall surely pay one of a herd for one of a  
37 herd; and the dead shall be his own. If a man shall  
steal one of a herd or of a flock, and kill it, or sell it;

<sup>1</sup> afflict. <sup>2</sup> her children go out. <sup>3</sup> owner. <sup>4</sup> set. <sup>5</sup> corrupt. <sup>6</sup> from yesterday, before yesterday. <sup>7</sup> release.

## EXODUS, CHAP. XXII.

he shall pay five of the herd for one of the herd, and four of the flock for one of the flock:—

### CHAP. XXII.

- 1 IF the thief be found breaking in, and be smitten that he die, *there shall* no *guilt of* blood be *incurred* for him.
- 2 If the sun shone upon him, *there shall be guilt of* blood *incurred* for him: he shall surely pay; if he have no-
- 3 thing, then he shall be sold for his theft. If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be one of the herd, or an ass, or one of the flock; he shall pay
- 4 double. If a man shall lay waste a field or vineyard, and shall send in his beast of pasture, and shall devastate the field of another; the best of his field, and the best
- 5 of his vineyard, shall he pay. If a fire break<sup>1</sup> out, and catch in<sup>2</sup> thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed<sup>3</sup> *therewith*; he
- 6 that kindled<sup>4</sup> the conflagration shall surely pay. If a man shall give unto his fellow-man money or vessels to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief
- 7 be found, he shall pay double. If the thief be not found, then the owner of the house shall approach unto the judges,<sup>5</sup> if he have not put<sup>6</sup> his hand unto his fellow-man's
- 8 goods.<sup>7</sup> For all manner<sup>8</sup> of trespass, *whether it be* for one of the herd, for an ass, for one of the flock, for an outer-garment, or for any lost thing, which *another* shall say is his, the word of both shall come before the judges;<sup>5</sup> and whom the judges<sup>5</sup> shall condemn, he shall pay double
- 9 unto his fellow-man. If a man give unto his fellow-man an ass, or one of a herd, or one of a flock, or any beast, to keep; and it die, or be hurt,<sup>9</sup> or be captured, no one
- 10 seeing it: *Then* shall an oath of the Eternal be between them both, if he have not put<sup>6</sup> his hand unto his fellow-man's goods:<sup>7</sup> and the owner of it shall accept<sup>10</sup>
- 11 it, and he shall not pay. But assuredly if it be stolen from him, he shall pay unto the owner thereof.
- 12 If it be torn in pieces, *then* let him bring it *for* wit-
- 13 ness, and he shall not pay that which was torn. And if a man borrow<sup>11</sup> a *beast* of his fellow-man, and it be hurt,<sup>9</sup> or die, the owner thereof *being* not with it, he shall
- 14 surely pay. *But* if the owner thereof *be* with it, he

<sup>1</sup> go. <sup>2</sup> find. <sup>3</sup> eaten. <sup>4</sup> laid waste by means of. <sup>5</sup> God. <sup>6</sup> sent. <sup>7</sup> work.  
<sup>8</sup> word. <sup>9</sup> broken. <sup>10</sup> take. <sup>11</sup> asks.

EXODUS, CHAP. XXII. XXIII.

15 shall not pay: if it *be* hired, it came for his hire.<sup>1</sup> And  
 if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie  
 with her, he shall surely give the marriage price for her  
 16 *to be his wife*. If her father utterly refuse to give her  
 unto him, he shall pay<sup>2</sup> money according to the mar-  
 17 riage price of the virgins. Thou shalt not suffer a witch  
 18 to live. Whosoever lieth with a beast shall surely be  
 19 put to death. He that sacrificeth unto *any* god, save  
 unto the Eternal only, he shall be doomed to death.  
 20 Thou shalt neither be extortionate to a stranger, nor  
 oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.  
 21 Ye shall not afflict any widow, or fatherless *child*.  
 22 If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto  
 23 me, I will surely hear their cry: And my wrath  
 shall glow, and I will slay you with the sword;  
 and your wives shall be widows, and your children  
 24 fatherless. If thou lend money to *any of* my people  
 that is poor by thee, thou shalt not be to him as an ex-  
 25 actor, neither shall ye lay upon him interest.<sup>3</sup> If thou  
 at all take thy fellow-*man's* outer-garment to pledge,  
 thou shalt restore it unto him at the going down of the  
 26 sun: For that is his raiment only, it is his outer-  
 garment for his skin: wherein shall he lie down? and  
 it shall come to pass, when he crieth unto me, that I  
 27 will hear; for I *am* gracious. Thou shalt not execrate  
 28 God, nor curse a prince among thy people. Thou shalt  
 not delay to *offer from* thy abundance, and of thy  
 liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.  
 29 Likewise shalt thou do with that of thy herd, *and* with  
 that of thy flock: seven days it shall be with its dam;<sup>4</sup>  
 30 on the eighth day thou shalt give it me. And ye shall  
 be men of holiness unto me: neither shall ye eat *any*  
 flesh that is torn in the field; ye shall cast it to the dogs.

CHAP. XXIII.

1 Thou shalt not bear a false<sup>5</sup> report: set not thine hand  
 2 with the wicked to be a witness for violence. Thou  
 shalt not follow<sup>6</sup> the many for evil; neither shalt thou  
 speak<sup>7</sup> in a quarrel to incline after many to wrest *judg-*  
 3 *ment*: Neither shalt thou countenance the indigent in  
 4 his quarrel. If thou meet one of thine enemy's herd,  
 or his ass wandering, thou shalt surely restore it to him  
 5 again. If thou see the ass of him that hateth thee

<sup>1</sup> wages. <sup>2</sup> weigh. <sup>3</sup> biting. <sup>4</sup> mother. <sup>5</sup> vain. <sup>6</sup> be after. <sup>7</sup> answer.

EXODUS, CHAP. XXIII.

- crouching under its burden, thou shalt forbear<sup>1</sup> to forsake him; surely thou canst forsake *only* with him. Thou shalt not wrest<sup>2</sup> the judgment of thy needy in his quarrel. Keep thee far from a false<sup>3</sup> thing; and the guiltless and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked. And thou shalt take no bribe: for the bribe blindeth the open-eyed, and perverteth the words of the righteous. Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the soul of a stranger, because ye were strangers in the land of Egypt. And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the increase thereof: But the seventh *year* thou shalt let it rest<sup>4</sup> and lie still; that the needy of thy people may eat: and their leaving the animal of the field shall eat. In like manner thou shalt do with thy vineyard, *and* with thy olive-tree. Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt leave off: that *every* one of thy herd, and thine ass may rest, and the son of thy maid-servant, and the stranger, may be refreshed. And in all that I have said unto you take heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth. Three times thou shalt celebrate a festival unto me in the year. Thou shalt keep the festival of the unleavened bread: thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the season appointed in the month Abib; for in it thou wentest out from Egypt: and none shall appear before my face empty: And *also* the festival of the harvest, the first fruits of thy labours<sup>5</sup> which thou hast sown in the field: and the festival of the ingathering, *which is* about the end<sup>6</sup> of the year, when thou hast gathered in thy labours<sup>5</sup> out of the field. Three times in the year all thy males shall appear before the face of the Lord, the Eternal. Thou shalt not sacrifice the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my festival *sacrifice*<sup>7</sup> remain<sup>8</sup> until morning. The first<sup>9</sup> of the first fruits of thy ground thou shalt bring into the house of the Eternal thy God. Thou shalt not seethe<sup>10</sup> a kid in its mother's milk.
- Behold, I send a messenger before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared. Take heed of him,<sup>11</sup> and hearken to his voice, exasperate him not; for he will not bear your trespasses: for my name *is* in him: But if thou shalt

<sup>1</sup> cease. <sup>2</sup> incline. <sup>3</sup> falsehood. <sup>4</sup> fallow. <sup>5</sup> deeds. <sup>6</sup> going out. <sup>7</sup> feast.  
<sup>8</sup> lodge. <sup>9</sup> beginning. <sup>10</sup> cook. <sup>11</sup> his face.



# EXODUS, CHAP. XXIII. XXIV.

indeed hearken to his voice, and do all that I speak ;  
 then I will be an enemy unto thine enemies, and an  
 23 adversary unto thine adversaries. For my messenger  
 shall go before thee, and bring thee in unto the Amor-  
 ites, and the Hittites, and the Perizzites, and the  
 Canaanites, the Hivites, and the Jebusites : and I will  
 24 extirpate them. Thou shalt not prostrate thyself to  
 their gods, nor serve them, nor do after their deeds ;  
 but thou shalt utterly overthrow them, and quite break  
 25 down their monuments. And ye shall serve the Eternal  
 your God, and he shall bless thy bread, and thy water.  
 26 and I will remove sickness from amongst thee. There  
 shall nothing be bereaved of young, nor be barren, in  
 27 thy land : the number of thy days I will fulfil. I will  
 send my horror before thee, and will confound all the  
 people to whom thou shalt come, and I will make<sup>1</sup> all  
 28 thine enemies *turn* their backs<sup>2</sup> unto thee. And I will  
 send hornets before thee, which shall drive out the  
 Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before  
 29 thee. I will not drive them out from before thee in  
 one year ; lest the land become desolate, and the animals  
 30 of the field multiply against thee. By little and little  
 I will drive them out from before thee, until thou be  
 31 fruitful, and inherit the land. And I will set thy  
 boundaries from the Red sea<sup>3</sup> even unto the sea of the  
 Philistines, and from the desert unto the river : for I  
 will give the inhabitants of the land into your hand ;  
 32 and thou shalt drive them out before thee. Thou  
 shalt make<sup>4</sup> no covenant with them, nor with their  
 33 gods. They shall not abide in thy land, lest they make  
 thee sin against me : for if thou serve their gods, it will  
 surely be a snare unto thee.

## CHAP. XXIV.

- 1 AND unto Moses he said, Come up unto the Eternal,  
 thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of  
 the elders of Israel ; and prostrate yourselves afar off.
- 2 And Moses alone shall step near the Eternal ; but they  
 shall not step nigh ; neither shall the people go up with
- 3 him. And Moses came and related to the people all

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> nape of the neck. <sup>3</sup> sea of flags. <sup>4</sup> cut.

# EXODUS, CHAP. XXIV.

the words of the Eternal, and all the judgments: and all the people answered *with* one voice, and said, All the words which the Eternal hath spoken will we do.

- 4 And Moses wrote all the words of the Eternal, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve monuments, according the twelve
- 5 tribes of Israel. And he sent the lads of the children of Israel, and they offered burnt offerings, and sacrificed
- 6 feast offerings of bulls unto the Eternal. And Moses took half of the blood, and put *it* in basons; and half of
- 7 the blood he sprinkled on the altar. And he took the book of the covenant, and read<sup>1</sup> in the ears of the people: and they said, All that the Eternal hath spoken
- 8 will we do, and hearken. And Moses took the blood, and sprinkled *it* on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Eternal hath made<sup>2</sup> with you
- 9 concerning all those words. Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of
- 10 Israel: And they saw the God of Israel: and *there was* under his feet as it were a brickwork of sapphire, and
- 11 as it were the body<sup>3</sup> of heaven for purity. And upon the nobles of the children of Israel he laid<sup>4</sup> not his hand: and they beheld God, and did eat and drink.
- 12 And the Eternal said unto Moses, Come up to me into the mountain, and be there: and I will give thee the tablets of stone, and the law, and the commandment
- 13 which I have written, to teach them. And Moses rose, and his minister Joshua: and Moses went up into
- 14 the mountain of God. And he said unto the elders, Abide ye here for us, until we return unto you: and, behold, Aaron and Hur *are* with you: he who has any
- 15 matters to do,<sup>5</sup> let him step nigh unto them. And Moses went up into the mountain, and the cloud covered
- 16 the mountain. And the glory of the Eternal abode<sup>6</sup> upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: on the seventh day he called unto Moses out of the
- 17 midst of the cloud. And the sight of the glory of the Eternal *was* like devouring<sup>7</sup> fire on the top<sup>8</sup> of the
- 18 mountain in the eyes of the children of Israel. And Moses came into the midst of the cloud, and went up into the mountain: and Moses was in the mountain forty days and forty nights.

<sup>1</sup> called. <sup>2</sup> cut. <sup>3</sup> bone. <sup>4</sup> sent. <sup>5</sup> is an owner of words. <sup>6</sup> dwelt.  
<sup>7</sup> eating. <sup>8</sup> head.

# EXODUS, CHAP XXV.

## CHAP. XXV.

- 1 2 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, that they take me a heave offering: of every man whose heart impelleth him ye
- 3 shall take my heave offering. And this *is* the heave offering which ye shall take of them: gold, and silver,
- 4 and copper, And blue purple, and red purple, and
- 5 crimson<sup>1</sup> and fine linen, and goats' *hair*, And rams' skins dyed red, and tachash skins, and acacia wood.
- 6 Oil for the light, spices for anointing oil, and for incense
- 7 of aromatics, Onyx stones, and stones for setting in the
- 8 ephod, and in the breastplate. And let them make me a sanctuary; that I may dwell in the midst of them.
- 9 According to all that I shew thee, *after* the pattern of the dwelling, and the pattern of all the vessels thereof,
- 10 even so shall ye make *it*. And they shall make an ark<sup>2</sup> of acacia wood: two cubits and a half *shall be* the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.
- 11 And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a
- 12 border of gold round about. And thou shalt cast four rings of gold for it, and put<sup>3</sup> *them* in the four corners thereof; and two rings *shall be* in the one side<sup>4</sup> of it,
- 13 and two rings in the other side<sup>4</sup> of it. And thou shalt make bars of acacia wood, and overlay them with gold.
- 14 And thou shalt bring the bars into the rings by the sides<sup>5</sup> of the ark,<sup>2</sup> that the ark<sup>2</sup> may be borne with them.
- 15 The bars shall be in the rings of the ark:<sup>2</sup> they shall
- 16 not depart therefrom. And thou shalt put<sup>3</sup> into the ark<sup>2</sup> the testimony which I shall give thee. And thou shalt
- 17 make a cover of pure gold: two cubits and a half *shall be* the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof. And thou shalt make two cherubim of gold, of beaten work|| shalt thou make them, from the two
- 18 extremities of the cover. And make one cherub from the one extremity, and one cherub from the other extremity: *even* from the cover shall ye make the cherubim on the
- 20 two extremities thereof. And the cherubim shall spread

<sup>1</sup> shining worm.    <sup>2</sup> case.    <sup>3</sup> give.    <sup>4</sup> rib.    <sup>5</sup> ribs.

EXODUS, CHAP. XXV.

- their* wings on high, sheltering the cover with their wings, and their faces *turned* one to another:<sup>1</sup> towards the cover shall the faces of the cherubim be.
- 21 And thou shalt put<sup>2</sup> the cover above upon the ark<sup>3</sup>; and in the ark<sup>3</sup> thou shalt put<sup>2</sup> the testimony that I
- 22 shall give thee. And there I will be met by thee, and I will speak with thee from above the cover, from between the two cherubim which *are* upon the ark<sup>3</sup> of the testimony, of all which I will command thee concerning the children of Israel.
- 23 Thou shalt also make a table *of* acacia wood: two cubits *shall be* the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.
- 24 And thou shalt overlay it with pure gold, and make
- 25 thereto a border of gold round about. And thou shalt make unto it a rim of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden border to the rim thereof
- 26 round about. And thou shalt make for it four rings of gold, and put<sup>2</sup> the rings in the four corners that *are*
- 27 on the four feet thereof. Over against the rim shall the rings be for places<sup>4</sup> for the bars to bear the table.
- 28 And thou shalt make the bars *of* acacia wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with
- 29 them. And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers<sup>||</sup> thereof, and bowls<sup>||</sup> thereof, to shelter withal: *of* pure gold shalt thou make them.
- 30 And thou shalt set<sup>2</sup> upon the table shew<sup>6</sup> bread before me always.
- 31 And thou shalt make a candelabrum *of* pure gold: *of* beaten work<sup>||</sup> shall the candelabrum be made: its shaft,<sup>7</sup> and its branches,<sup>8</sup> its cups, its knobs, and its
- 32 flowers, shall be of the same. And six branches<sup>8</sup> shall go out of the sides of it; three branches<sup>8</sup> of the candelabrum out of the one side, and three branches<sup>8</sup> of the
- 33 candelabrum out of the other<sup>9</sup> side: Three cups made like unto almonds, *with* a knob and a flower in one branch,<sup>10</sup> and three cups made like almonds in the other branch,<sup>11</sup> *with* a knob and a flower: so in the six branches<sup>8</sup>
- 34 that go out of the candelabrum. And in the candelabrum *shall be* four cups made like unto almonds *with*
- 35 their knobs and their flowers. And *there shall be* a

<sup>1</sup> a man to his brother. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> case. <sup>4</sup> houses. <sup>6</sup> face. <sup>7</sup> thigh.

<sup>8</sup> canes. <sup>9</sup> second. <sup>10</sup> cane. <sup>11</sup> one cane.

## EXODUS, CHAP. XXV. XXVI.

knob under two branches<sup>1</sup> of the same, and a knob under two branches<sup>1</sup> of the same, and a knob under two branches<sup>1</sup> of the same, according to the six branches<sup>1</sup> that go out of the candelabrum. Their knobs and their branches<sup>1</sup> shall be of the same: all of it *shall be* one beaten work of pure gold. And thou shalt make the seven lamps thereof: that when they set up the lamps thereof, they may give light over against it.<sup>2</sup> And the tongs thereof, and the snuff-dishes thereof, *shall be of pure gold.* Of a talent<sup>3</sup> of pure gold shall he make it with all these vessels. And see that thou make *them* after their pattern, which was shewn thee in the mountain.

## CHAP. XXVI.

1 MOREOVER thou shalt make the dwelling of ten curtains of fine twined linen, and blue purple, and red purple, and crimson:<sup>4</sup> *with cherubim*, the work of an artist,<sup>5</sup> shalt thou make them. The length of one curtain *shall be* eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: for all the curtains shall be one measure. The five curtains shall join together, one to another:<sup>6</sup> and *other* five curtains *shall* join one to another.<sup>6</sup> And thou shalt make loops of blue purple upon the edge<sup>7</sup> of the one curtain from the extremity in the joining; and likewise shalt thou make in the outermost edge<sup>7</sup> of *another* curtain, in the joining of the second. Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the extremity of the curtain that *is* in the joining of the second: that the loops may take hold one of another.<sup>6</sup> And thou shalt make fifty catches of gold, and join the curtains together<sup>6</sup> with the catches: and the dwelling *shall be* one. And thou shalt make curtains of goat's hair to be a covering<sup>9</sup> upon the dwelling: eleven curtains shalt thou make. The length of one curtain *shall be* thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains *shall be all* of one measure. And thou shalt join five curtains by them-

<sup>1</sup> canes. <sup>2</sup> on the opposite side of its face. <sup>3</sup> circle. <sup>4</sup> shining worm. <sup>5</sup> the deed of a thinker. <sup>6</sup> a woman to her sister. <sup>7</sup> lip. <sup>9</sup> tent.

# EXODUS, CHAP. XXVI.

- selves, and six curtains by themselves, and shalt double  
10 the sixth curtain opposite the front<sup>1</sup> of the tent. And thou shalt make fifty loops on the edge<sup>2</sup> of the one curtain *that is* outermost in the joining, and fifty loops in the edge<sup>2</sup> of the curtain which joineth the second.  
11 And thou shalt make fifty catches of copper, and bring the catches into the loops, and join the tent together,  
12 that it may be one. And the surplus of the curtains of the tent that exceedeth, *that is*, the exceeding half  
13 curtain, shall hang over the back of the dwelling. And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of the surplus in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the dwelling on this *side*  
14 and on that *side*, to cover it. And thou shalt make a covering for the tent *of* rams' skins dyed red, and a covering above *of* tachash skins.  
15 And thou shalt make boards for the dwelling *of* acacia  
16 wood standing up. Ten cubits *shall be* the length of a board, and a cubit and a half *shall be* the breadth of  
17 one board. Two tenons *shall there be* in one board, set in order one against another:<sup>3</sup> thus shalt thou make  
18 for all the boards of the dwelling. And thou shalt make the boards for the dwelling, twenty boards on the  
19 south side<sup>5</sup> southward. And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets  
20 under another board for its two tenons. And for the second side<sup>4</sup> of the dwelling on the north side<sup>5</sup> *there*  
21 *shall be* twenty boards: And their forty sockets *of* silver; two sockets under one board, and two sockets  
22 under another board. And for the back part<sup>6</sup> of the dwelling westward<sup>7</sup> thou shalt make six boards. And two  
23 boards shalt thou make for the angles of the dwelling in the back part.<sup>6</sup> And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it unto one ring: thus shall it be for them both;  
24 they shall be for the two angles. And they shall be eight boards, and their sockets *of* silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another<sup>8</sup>

<sup>1</sup> face. <sup>2</sup> lip. <sup>3</sup> a woman to her sister. <sup>4</sup> rib. <sup>5</sup> corner. <sup>6</sup> two thighs. <sup>7</sup> sea.

<sup>8</sup> one.

# EXODUS, CHAP. XXVI. XXVII.

26 board. And thou shalt make bolts *of* acacia wood; five  
 27 for the boards of the one side<sup>2</sup> of the dwelling. And five  
 bolts for the boards of the other side<sup>2</sup> of the dwelling,  
 and five bolts for the boards of the side<sup>2</sup> of the dwelling,  
 28 for the two sides<sup>3</sup> westward. And the middle bolt in  
 the midst of the boards shall reach from extremity to  
 29 extremity. And thou shalt overlay the boards with  
 gold, and make their rings *of* gold *for* places<sup>4</sup> for the  
 bolts: and thou shalt overlay the bolts with gold.  
 30 And thou shalt rear up the dwelling according to the  
 fashion<sup>5</sup> thereof which was shewed thee in the moun-  
 31 tain. And thou shalt make a partition vail *of* blue  
 purple, and red purple, and crimson,<sup>6</sup> and fine twined  
 linen the work of an artist:<sup>7</sup> with cherubim shall it be  
 32 made: And thou shalt hang<sup>8</sup> it upon four columns  
 of acacia *wood* overlaid with gold: their hooks *shall be*  
 33 *of* gold, upon four sockets of silver. And thou  
 shalt hang<sup>8</sup> up the partition vail under the catches,  
 that thou mayest bring in thither within the partition  
 vail the ark<sup>9</sup> of the testimony: and the partition vail  
 shall divide unto you between the holy *place*<sup>10</sup> and the  
 34 most holy.<sup>11</sup> And thou shalt put<sup>8</sup> the cover upon the  
 35 ark<sup>9</sup> of the testimony in the most holy *place*.<sup>11</sup> And  
 thou shalt put the table without the partition vail, and  
 the candelabrum over against the table on the side<sup>2</sup> of  
 the dwelling towards the south: and thou shalt put<sup>8</sup> the  
 36 table on the north side.<sup>2</sup> And thou shalt make a  
 screen for the entrance of the tent, *of* blue purple, and  
 red purple, and crimson,<sup>6</sup> and fine twined linen, the  
 37 work<sup>12</sup> of an embroiderer. And thou shalt make for  
 the screen, five columns *of* acacia *wood*, and overlay  
 them with gold: *and* their hooks *shall be of* gold: and  
 thou shalt cast five sockets of copper for them.

## CHAP. XXVII.

1 AND thou shalt make an altar *of* acacia wood, five cubits  
 long, and five cubits broad; the altar shall be square:  
 2 and the height thereof *shall be* three cubits. And  
 thou shalt make the horns of it upon the four corners<sup>13</sup>  
 thereof: its horns shall be of the same: and thou shalt

2 rib. 3 two thighs. 4 houses. 5 judgment. 6 shining worm. 7 deed of a  
 thinker. 8 give. 9 case. 10 holiness. 11 holiness of holiness. 12 deed.

13 turning.

EXODUS, CHAP. XXVII.

3 overlay it with copper. And thou shalt make its pots to receive its ashes, and its shovels, and its bowls, and its fleshhooks, and its firepans: all the vessels thereof  
 4 thou shalt make *of* copper. And thou shalt make for it a grate of network *of* copper; and upon the net shalt thou make four copper rings in the four extremities  
 5 thereof. And thou shalt put<sup>1</sup> it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the  
 6 midst<sup>2</sup> of the altar. And thou shalt make bars for the altar, bars *of* acacia wood, and overlay them with copper.  
 7 And the bars shall be brought into the rings, and the bars shall be put upon the two sides<sup>3</sup> of the  
 8 altar to bear it. Hollow with tablets shalt thou make it: as it was shewed thee in the mountain, so shall  
 9 they make *it*. And thou shalt make the enclosure of the dwelling: for the south side<sup>4</sup> southward *there shall be* hangings for the enclosure *of* fine twined linen of an  
 10 hundred cubits long for one side.<sup>4</sup> And twenty columns thereof and their twenty sockets *shall be of* copper; the hooks of the columns and their cross-bars  
 11 *shall be of* silver. And likewise for the north side<sup>4</sup> in length *there shall be* hangings of an hundred cubits long, and its twenty columns and their twenty sockets  
 12 *of* copper: the hooks of the columns and their cross-bars of silver. And *for* the breadth of the enclosure on the west<sup>5</sup> side<sup>4</sup> *shall be* hangings of fifty cubits: their  
 13 columns ten, and their sockets ten. And the breadth of the enclosure on the east<sup>4</sup> side eastward *shall be*  
 14 fifty cubits. The hangings of one side<sup>6</sup> *shall be* fifteen cubits: their columns three, and their sockets  
 15 three. And on the other side<sup>7</sup> *shall be* hangings fifteen cubits: their columns three, and their sockets three.  
 16 And for the gate of the enclosure *shall be* a screen of twenty cubits, *of* blue purple, and red purple, and crimson,<sup>8</sup> and fine twined linen, the work<sup>9</sup> of an embroiderer: and their columns *shall be* four, and their  
 17 sockets four. All the columns round about the enclosure *shall be* cross-barred with silver; their hooks *shall*  
 18 *be of* silver, and their sockets of copper. The length of the enclosure *shall be* an hundred cubits, and the breadth fifty everywhere,<sup>10</sup> and the height five cubits *of*  
 19 fine twined linen, and their sockets *of* copper. All the

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> half. <sup>3</sup> ribs. <sup>4</sup> corner. <sup>5</sup> sea. <sup>6</sup> shoulder. <sup>7</sup> second shoulder.  
<sup>8</sup> shining worm. <sup>9</sup> deed. <sup>10</sup> in fifty.



## EXODUS, CHAP. XXVII. XXVIII.

vessels of the dwelling in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the enclosure *shall be of copper.*

- 20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee clear olive oil beaten for the light,<sup>1</sup> to  
21 set up the lamp continually. In the appointed tent, without the partition vail, which *is* before the testimony, Aaron and his sons shall set it in order from evening to morning before the Eternal: *it shall be* an ordinance for ever unto the generations of the children of Israel.

## CHAP. XXVIII.

- 1 AND cause thou to approach unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from the midst of the children of Israel, to appoint him as priest unto me, *even* Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar,  
2 Aaron's sons. And thou shalt make garments of holiness for Aaron thy brother for glory and for splendor.  
3 And thou shalt speak unto all *that are* wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to sanctify him, to ap-  
4 point him as priest unto me. And these *are* the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a quilted inner-garment, a mitre, and a belt: and they shall make garments of holiness for Aaron thy brother, and his sons, to appoint him  
5 as priest unto me. And they shall take the gold, and the blue purple, and the red purple, and the crimson,<sup>2</sup> and the fine twined linen.  
6 And they shall make the ephod *of* gold, *of* blue purple, and *of* red purple, *of* crimson,<sup>2</sup> and fine twined  
7 linen, the work of an artist.<sup>3</sup> It shall have two shoulder pieces joined; at the two extremities thereof  
8 it shall be joined together. And the curious girdle of the ephod, which *is* upon it, shall be of the same, according to the work<sup>4</sup> thereof; *even of* gold, *of* blue purple, and red purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine  
9 twined linen. And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children  
10 of Israel: Six of their names on the one stone, and the other six names that are left on the other<sup>5</sup> stone, accord-  
11 ing to their birth.<sup>6</sup> With the work<sup>4</sup> of an engraver in stone, *like* the engravings of a signet, shalt thou engrave

<sup>1</sup> luminary. <sup>2</sup> shining-worm. <sup>3</sup> thinker. <sup>4</sup> deed. <sup>5</sup> second. <sup>6</sup> progeny.

EXODUS, CHAP. XXVIII.

the two stones with the names of the children of Israel:  
12 thou shalt make them settings of gold. And thou shalt put the two stones upon the shoulder-pieces of the ephod *for* stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the Eternal  
13 upon his two shoulders for a memorial. And thou shalt make settings of gold; And two chains *of* pure gold; twisted *of* cord-like work shalt thou make them,  
15 and fasten<sup>1</sup> the cord-like chains to the settings. And thou shalt make the breastplate of judgment the work of an artist;<sup>2</sup> after the work of the ephod thou shalt make it; *of* gold, *of* blue purple, and *of* red purple, and *of* crimson,<sup>3</sup> and of fine twined linen, shalt thou make  
16 it. Square it shall be *being* doubled; a span *shall be* the length thereof, and a span *shall be* the breadth thereof.  
17 And thou shalt fill it with fillings of stones, *even* four rows of stones: *the first row shall be* a sardius,<sup>4</sup> a  
18 topaz, and a carbuncle: *this shall be* the first row. And the second row *shall be* an emerald,<sup>5</sup> a sapphire, and a  
19 diamond. And the third row a ligure,<sup>6</sup> an agate,<sup>7</sup> and  
20 an amethyst.<sup>8</sup> And the fourth row a beryl,<sup>9</sup> and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their  
21 fillings. And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, *like* the engravings of a signet; every one<sup>4</sup> with his name shall they be according to the twelve tribes.  
22 And thou shalt make upon the breast-plate twisted  
23 chains *of* cord-like work *of* pure gold. And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt  
24 put<sup>1</sup> the two rings on the two extremities of the breast-plate. And thou shalt put<sup>1</sup> the two cords of gold in the two rings *which are* on the extremities of the breast-  
25 plate. And *the other* two extremities of the two cords thou shalt fasten<sup>1</sup> in the two settings, and put<sup>1</sup> *them* on  
26 the shoulder-pieces of the ephod before it.<sup>5</sup> And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two extremities of the breastplate in the border<sup>6</sup> thereof, which *is* in the other side of the ephod inward.  
27 And two rings of gold thou shalt make, and shall put<sup>1</sup> them on the two shoulder-pieces of the ephod underneath, towards the forepart thereof,<sup>7</sup> over against the joining thereof, above the curious girdle of the ephod.

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> thinker. <sup>3</sup> shining worm. <sup>4</sup> a man. <sup>5</sup> opposite the face thereof.  
<sup>6</sup> lip <sup>7</sup> opposite the face.

# EXODUS, CHAP. XXVIII.

28 And they shall fasten the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a string of blue purple, that *it* may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod. And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he cometh in unto the holy *place*<sup>1</sup> for a memorial before the Eternal continually. And thou shalt put<sup>2</sup> in the breastplate of judgment the Urim and Thummim; and they shall be upon Aaron's heart when he cometh in before the Eternal: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the Eternal continually. And thou shalt make the robe of the ephod all *of* blue purple. And there shall be a hole<sup>3</sup> in the top<sup>4</sup> of it, in the midst thereof: it shall have a binding<sup>5</sup> of work of a weaver round about the hole<sup>3</sup> of it, as it were the hole<sup>3</sup> of an habergeon, that it be not rent. And *beneath* upon the hem of it thou shalt make pomgranates *of* blue purple, and *of* red purple, and *of* crimson,<sup>6</sup> round about the hem thereof; and bells of gold in the midst of them round about: A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomgranate, upon the hem of the robe about. And it shall be upon Aaron to minister: and its sound<sup>7</sup> shall be heard when he cometh in unto the holy *place*<sup>1</sup> before the Eternal, and when he goeth out, that he die not. And thou shalt make a bright plate *of* pure gold, and engrave upon it, *like* the engravings of a signet, HOLINESS TO THE ETERNAL. And thou shalt put it on a blue purple string that it may be upon the mitre; upon the forefront<sup>8</sup> of the mitre it shall be. And it shall be upon Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be continually upon his forehead, that they may be accepted<sup>9</sup> before the Eternal. And thou shalt work the inner garment with checker work of fine linen, thou shalt make the mitre of fine linen, and the belt thou shalt make the work of an embroiderer. And for Aaron's sons thou shalt make inner garments, and thou shalt make for them belts, and high caps shalt thou make for them, for glory and for splendor. And thou shalt clothe them, Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them,<sup>10</sup> and sanctify

holiness. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> mouth. <sup>4</sup> head. <sup>5</sup> lip. <sup>6</sup> shining worm. <sup>7</sup> voice.  
<sup>8</sup> opposite the face. <sup>9</sup> to will. <sup>10</sup> fill their lands.

# EXODUS, CHAP. XXVIII. XXIX.

42 them, that they may minister unto me as priests. And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs shall  
43 they be. And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the appointed tent, or when they come near unto the altar to minister in the holy place;<sup>1</sup> that they bear not iniquity, and die: *it shall be* an ordinance for ever unto him and his seed after him.

## CHAP. XXIX.

1 AND this is the thing that thou shalt do unto them to sanctify them, to minister unto me as priests: Take one  
2 young<sup>2</sup> bull, and two rams without blemish.<sup>3</sup> And unleavened bread, and pierced cakes unleavened mingled with oil, and wafers unleavened anointed with oil: *of*  
3 flour of wheat shalt thou make them. And thou shalt put<sup>4</sup> them into one basket, and offer them in the basket,  
4 with the bull and the two rams. And Aaron and his sons thou shalt cause to approach unto the entrance of the  
5 appointed tent, and shalt lave them with water. And thou shalt take the garments, and clothe Aaron with the inner garment, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and fasten the ephod on him with the  
6 curious girdle of the ephod: And thou shalt put the mitre upon his head, and put<sup>4</sup> the diadem of holiness upon  
7 the mitre. Then thou shalt take the anointing oil, and  
8 pour *it* upon his head, and anoint him. And thou shalt cause his sons to approach, and clothe them with inner  
9 garments. And thou shalt gird them with belts, Aaron and his sons, and bind high caps on them: and the priest's office shall be their's for an ordinance for ever:  
10 and thou shalt consecrate<sup>5</sup> Aaron and his sons. And thou shalt bring nigh<sup>6</sup> the bull before the appointed tent: and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head  
11 of the bull. And thou shalt slaughter the bull before  
12 the Eternal, *by* the entrance of the appointed tent. And thou shalt take of the blood of the bull, and put<sup>4</sup> *it* upon the horns of the altar with thy finger, and pour<sup>7</sup>  
13 all the blood beside the base of the altar. And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the lobe<sup>8</sup> *that is* above the liver, and the two kidneys, and the fat that *is* upon them, and cause *them* to ascend in

<sup>1</sup> holiness. <sup>2</sup> son of a herd. <sup>3</sup> perfect. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> fill the hands of.

<sup>6</sup> offer. <sup>7</sup> shed. <sup>8</sup> superfluity.

# EXODUS, CHAP. XXIX.

14 fumes upon the altar. But the flesh of the bull, and  
 its skin, and its dung, shalt thou burn with fire without  
 15 the camp: it is a sin offering. And the one ram thou shalt  
 also take; and Aaron and his sons shall lay their hands  
 16 upon the head of the ram. And thou shalt slaughter  
 the ram, and thou shalt take its blood, and sprinkle *it*  
 17 round about upon the altar. And the ram thou shalt  
 sever into pieces, and lave its inwards and its legs, and  
 18 put<sup>1</sup> *them* unto its pieces, and unto its head. And thou  
 shalt cause the whole ram to ascend in fumes upon the  
 altar: it is a burnt offering unto the Eternal: it is a  
 pleasing odour, an offering made by fire unto the  
 19 Eternal. And thou shalt take the second ram; and  
 Aaron and his sons shall lay their hands upon the head  
 20 of the ram. Then shalt thou slaughter the ram, and  
 take of its blood, and put<sup>1</sup> *it* upon the tip of the right  
 ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his  
 sons, and upon the thumb of their right hand, and upon  
 the great toe<sup>2</sup> of their right foot, and sprinkle the blood  
 21 upon the altar round about. And thou shalt take of  
 the blood that *is* upon the altar, and of the anointing  
 oil, and sprinkle *it* upon Aaron, and upon his garments,  
 and upon his sons, and upon the garments of his sons  
 with him: and he shall be holy, and his garments, and  
 22 his sons, and his sons' garments with him. Also thou  
 shalt take of the ram the fat and the fat tail, and the fat  
 that covereth the inwards, and the lobe<sup>3</sup> *above* the liver,  
 and the two kidneys, and the fat that *is* upon them, and  
 the right shoulder; for it is a ram of consecration.<sup>4</sup>  
 23 And one loaf<sup>5</sup> of bread, and one pierced cake of oiled  
 bread, and one wafer out of the basket of the unleavened  
 24 bread that *is* before the Eternal. And thou shalt put  
 all in the hands<sup>6</sup> of Aaron, and in the hands<sup>6</sup> of his  
 sons; and shalt wave them *for* a wave offering before  
 25 the Eternal. And thou shalt take them from their  
 hands, and cause *them* to ascend in fumes upon the altar  
 besides the burnt offering, for a pleasing odour before the  
 Eternal: it is an offering made by fire unto the Eternal.  
 26 And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's  
 consecration,<sup>4</sup> and wave it *for* a wave offering before the  
 27 Eternal: and it shall be thy part. And thou shalt  
 sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder  
 of the heave offering, which is waved, and which is  
 heaved up, of the ram of the consecration,<sup>1</sup> *even* of that

<sup>1</sup> give.   <sup>2</sup> thumb.   <sup>3</sup> superfluous.   <sup>4</sup> fulfilment.   <sup>5</sup> circle.   <sup>6</sup> hollows.

# EXODUS, CHAP. XXIX.

which is for Aaron, and of *that* which is for his  
28 sons: And it shall be Aaron's and his sons' by a  
statute for ever from the children of Israel: for it  
is an heave offering; and it shall be an heave offering  
from the children of Israel of the sacrifice of their  
feast offerings, *even* their heave offering unto the  
29 Eternal. And the holy garments of Aaron shall be his  
sons' after him, to be anointed therein, and to be conse-  
30 crated in them.<sup>1</sup> Seven days shall he among his sons  
that is priest in his stead, put them on, when he cometh  
into the appointed tent to minister in the holy *place*.<sup>2</sup>  
31 And the ram of the consecration,<sup>3</sup> thou shalt take and  
32 seethe<sup>4</sup> its flesh in a holy place. And Aaron and his  
sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that *is*  
in the basket, *by* the entrance of the appointed tent.  
33 And they shall eat those *things* wherewith the expiation  
was made, to consecrate<sup>5</sup> and to sanctify them: but the  
stranger<sup>6</sup> shall not eat *thereof*, because they *are* holy.<sup>2</sup>  
34 And if ought of the flesh of the consecrations,<sup>7</sup> or of the  
bread, be left unto the morning, then thou shalt burn  
that which is left with fire: it shall not be eaten, because  
35 it *is* holiness.<sup>2</sup> And thus shalt thou do unto Aaron, and  
to his sons, according to all *things* which I have com-  
manded thee: seven days shalt thou consecrate them.<sup>5</sup>  
36 And a bull, besides the sin offering, thou shalt offer<sup>8</sup> *every*  
day for expiation: and thou shalt purify the altar, when  
thou hast made an expiation for it, and thou shalt anoint  
37 it, to sanctify it. Seven days thou shalt make an expiation  
for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar  
most holy:<sup>9</sup> whatsoever toucheth the altar shall be holy.  
38 Now this *is that* which thou shalt offer<sup>8</sup> upon the altar;  
two lambs of the first year<sup>10</sup> day by day continually.  
39 The one lamb thou shalt offer<sup>8</sup> in the morning; and  
40 the other lamb thou shalt offer<sup>8</sup> at evening:<sup>11</sup> And  
with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the  
fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part  
41 of an hin of wine *for* a libation. And the second lamb  
thou shalt offer<sup>8</sup> at even<sup>11</sup> and shalt do thereto according to  
the oblation of the morning, and according to the libation  
thereof, for a pleasing odour, an offering made by fire  
42 unto the Eternal. *This shall be* a continual burnt  
offering throughout your generations *at* the entrance of  
the appointed tent before the Eternal; where I shall be

<sup>1</sup> Eli with them their hands. <sup>2</sup> holiness. <sup>3</sup> fulfilment. <sup>4</sup> cook. <sup>5</sup> fill their hands. <sup>6</sup> layman. <sup>7</sup> fulfilments. <sup>8</sup> make. <sup>9</sup> holiness of holiness. <sup>10</sup> the sons of a year. <sup>11</sup> between the two evenings.

# EXODUS, CHAP. XXIX. XXX.

43 met by you, to speak there unto thee. And there  
I will be met by the children of Israel, and it shall  
44 be sanctified by my glory. And I will sanctify the  
appointed tent, and the altar: I will sanctify also  
both Aaron and his sons to minister to me as  
45 priests. And I will dwell in the midst of the chil-  
46 dren of Israel, and will be their God. And they shall  
know that I *am* the Eternal their God, that brought  
them forth out of the land of Egypt, that I may dwell  
in the midst of them: I *am* the Eternal their God.

## CHAP. XXX.

1 AND thou shalt make an altar for the burning of in-  
2 cense: of acacia wood shalt thou make it. A cubit  
*shall be* the length thereof, and a cubit the breadth  
thereof; square shall it be: and two cubits *shall be* the  
height thereof: the horns thereof *shall be* of the same.  
3 And thou shalt overlay it with pure gold, the roof  
thereof, and the sides<sup>1</sup> thereof round about, and the  
horns thereof; and thou shalt make unto it a border of  
4 gold round about. And two golden rings shalt thou  
make to it under the border of it, by the two corners<sup>2</sup>  
thereof, upon the two sides of it shalt thou make *it*;  
and they shall be for places<sup>3</sup> for the bars to bear it  
5 withal. And thou shalt make the bars of acacia wood,  
6 and overlay them with gold. And thou shalt put<sup>4</sup> it  
before the partition vail that *is* by the ark<sup>5</sup> of the testi-  
mony, before the covering that *is* over the testimony,  
7 where I will be met by thee. And Aaron shall  
cause incense of aromatics to ascend thereon in fumes  
every morning;<sup>6</sup> when he trimmeth<sup>7</sup> the lamps, he  
8 shall cause it to ascend in fumes. And when Aaron  
setteth up the lamps at even,<sup>8</sup> he shall cause it to ascend  
in fumes, a perpetual incense before the Eternal through-  
9 out your generations. Ye shall not bring up strange<sup>9</sup>  
incense thereon, nor burnt offering, nor oblation; nei-  
10 ther shall ye pour out a libation thereon. And Aaron  
shall make an expiation upon the horns of it once in  
the year: with the blood of the sin offering of expiations  
shall he, once in the year, make expiation upon it through-  
out your generations: it *is* most holy<sup>10</sup> unto the Eternal.  
11 12 And the Eternal spake unto Moses, saying, When  
thou takest the sum<sup>11</sup> of the children of Israel according

<sup>1</sup> walls. <sup>2</sup> ribs. <sup>3</sup> houses. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> case. <sup>6</sup> in the morning in the morning.

<sup>7</sup> death well to. <sup>8</sup> between the two evenings. <sup>9</sup> lay. <sup>10</sup> holiness of

holiness. <sup>11</sup> hearest the head.

# EXODUS, CHAP. XXX.

to their muster, then shall they give *every* man a ransom for his soul unto the Eternal, when thou mustertest<sup>1</sup> them; that there be no calamity among them, when  
13 *thou* mustertest<sup>1</sup> them. This they shall give, every one that passeth among them that are mustered, the half of a shekel after the shekel of holiness: a shekel is twenty gerahs: a half of a shekel *shall be* the heave offering of  
14 the Eternal. Every one that passeth among them that are mustered, from twenty years old<sup>2</sup> and above, shall  
15 give a heave offering unto the Eternal. The rich shall not give more, and the indigent shall not give less than the half of a shekel, in giving a heave offering unto the  
16 Eternal, to make an expiation for your souls. And thou shalt take the expiation money from the children of Israel, and shalt give it for the service of the appointed tent; that it may be a memorial unto the children of Israel before the Eternal, to make an expiation for your souls.  
17 18 And the Eternal spake unto Moses, saying, Thou shalt also make a laver of copper, and its frame *also* of copper, to lave *withal*: and thou shalt put<sup>3</sup> it between the appointed tent and the altar, and thou shalt put<sup>3</sup>  
19 water therein. For Aaron and his sons shall lave their  
20 hands and their feet thereat: When they come into the appointed tent, they shall lave with water, that they die not; or when they step near to the altar to minister, to cause an offering made by fire to ascend in fumes  
21 unto the Eternal. So they shall lave their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, *even* to him and to his seed throughout their generations.  
22 23 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take thou also unto thee principal<sup>4</sup> spices, of pure<sup>5</sup> myrrh five hundred *shekels*, and of cinnamon spice half so much, *even* two hundred and fifty *shekels*, and calamus<sup>6</sup> spice  
24 two hundred and fifty *shekels*. And of cassia five hundred *shekels*, after the shekel of holiness, and of olive  
25 oil an hin: And thou shalt make it an oil of ointment of holiness, a compound compounded, the work of a compounder: it shall be an oil of ointment of holiness.  
26 And thou shalt anoint the appointed tent therewith,  
27 and the ark<sup>6</sup> of the testimony, And the table and all its vessels, and the candelabrum and its vessels, and the  
28 altar of incense. And the altar of burnt offering with

<sup>1</sup> visitest. <sup>2</sup> a son of twenty years. <sup>3</sup> give. <sup>4</sup> head. <sup>5</sup> free. <sup>6</sup> cane. <sup>7</sup> case.



# EXODUS, CHAP. XXX. XXXI.

29 all its vessels, and the laver and its frame. And thou shalt sanctify them, that they may be most holy:<sup>1</sup> whatsoever toucheth them shall be holy. And thou shalt anoint Aaron and his sons, and sanctify them, that they may minister unto me as priests. And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, This shall be an oil of ointment of holiness unto me throughout your generations. Upon man's flesh shall it not be poured, and according to its proportion, ye shall not make *any* like it, it *is* holiness, *and* it shall be holiness unto you. Whosoever compoundeth *any* like it, or whosoever putteth<sup>2</sup> *any* of it upon a stranger,<sup>3</sup> shall even be cut off from his peoples. And the Eternal said unto Moses, Take unto thee aromatics, stacte,|| and onycha, and galbanum; *these* aromatics with pure<sup>4</sup> frankincense: let *each* be *taken* separately:|| And thou shalt make it an incense, a compound after the work of the compounder, tempered together, pure *for* holiness: And thou shalt rub *some* of it very small, and put<sup>5</sup> of it before the testimony in the appointed tent, where I will be met by thee: it shall be unto you most holy.<sup>1</sup> And *as for* the incense which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to the proportion thereof: it shall be unto thee holiness for the Eternal. Whosoever<sup>6</sup> shall make like unto that, to smell thereto, shall even be cut off from his peoples.

## CHAP. XXXI.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, See, I have called by name Bezeleel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah: And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all *manner of* work. To devise cunning works,<sup>7</sup> to work<sup>8</sup> in gold, and in silver, and in copper. And in cutting of stones, to set<sup>9</sup> *them* and in cutting of wood, to work<sup>8</sup> in all *manner of* work. And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have given wisdom, that they may make all that I have commanded thee; The appointed tent, and the ark<sup>10</sup> of the testimony, and the covering that *is* thereupon, and all the vessels of the

<sup>1</sup> holiness of holiness. <sup>2</sup> giveth. <sup>3</sup> layman. <sup>4</sup> clear. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> a man. who. <sup>7</sup> think thoughts. <sup>8</sup> do. <sup>9</sup> fill. <sup>10</sup> case.

## EXODUS, CHAP. XXXI. XXXII.

- 8 the tent. And the table and its vessels, and the pure candelabrum with all its vessels, and the altar of incense.
- 9 And the altar of burnt offering with all its vessels, and
- 10 the laver and its frame, And the knitted garments, and the garments of holiness for Aaron the priest, and
- 11 the garments of his sons, to minister as priests, And the oil of anointing, and incense of aromatics, for the holiness: according to all that I have commanded thee shall they do.
- 12 13 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it *is* a sign between me and you throughout your generations; that *ye* may know
- 14 that I *am* the Eternal that doth sanctify you. Ye shall keep the sabbath therefore; for it *is* holiness unto you: every one that profaneth it shall surely be put to death: for whosoever doeth *any* work therein, that soul shall
- 15 be cut off from among his peoples. Six days may work be done; but in the seventh *is* the sabbath of strict rest, holiness to the Eternal: whosoever doeth *any* work in the sabbath day, he shall surely be put to
- 16 death. Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe<sup>1</sup> the sabbath throughout their gene-
- 17 rations, *for* a covenant for ever. It *is* a sign between me and the children of Israel for ever: for *in* six days the Eternal made heaven and earth, and on the seventh day he left off, and was refreshed.
- 18 And he gave unto Moses, when he finished speaking with him upon mount Sinai, two tablets of testimony, tablets of stone, written with the finger of God.

## CHAP. XXXII.

- 1 AND when the people saw that Moses delayed a long while to come down out of the mountain, the people assembled unto Aaron, and said unto him, Arise, make us gods, which shall go before us; for *as for* this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we do not know
- 2 what is become of him. And Aaron said unto them, Pull off the golden pendants, which *are* in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and

<sup>1</sup> do.

EXODUS, CHAP. XXXII.

- 3 bring *them* unto me. And all the people pulled off the golden pendants which *were* in their ears, and brought  
4 *them* unto Aaron. And he took *them* from their hand, and formed it with a graving tool, and he made it a molten calf: and they said, These *are* thy gods, O Israel,  
5 which brought thee up out of the land of Egypt. And when Aaron saw *it*, he built an altar before it; and Aaron called out, and said, To-morrow *is* a festival to the  
6 Eternal. And they rose up early on the morrow, and brought up burnt offerings, and brought high feast offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.<sup>1</sup>  
7 And the Eternal said unto Moses, Go, go down; for thy people, which thou broughtest out of the land  
8 of Egypt, have corrupted *themselves*: They have departed quickly out of the way which I commanded them; they have made them a molten calf, and have prostrated themselves to it, and have sacrificed thereunto, and said, These *are* thy gods, O Israel, which have  
9 brought thee up out of the land of Egypt. And the Eternal said unto Moses, I have seen this people, and,  
10 behold, it is a stiff-necked people: Now therefore let me alone, that my wrath may glow against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great  
11 nation. And Moses besought the face of the Eternal his God, and said, Wherefore, O Eternal, doth thy wrath glow against thy people, whom thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power, and with a  
12 strong hand? Wherefore should the Egyptians speak, and say, For evil did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the ground? Return from the fierceness of thy wrath, and  
13 repent of this evil against thy people. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and spakest unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I said will I give unto your seed, and they  
14 shall inherit *it* for ever. And the Eternal repented of the evil which he thought<sup>2</sup> to do unto his people.  
15 And Moses turned, and went down from the mountain, and the two tablets of the testimony *were* in his hand: the tablets *were* written on both their sides; on the one side and on the other<sup>3</sup> *were* they written. And  
16 the tablets *were* the work of God, and the writing *was*

<sup>1</sup> mock.

<sup>2</sup> spake.

<sup>3</sup> on this and on this.

EXODUS, CHAP. XXXII.

- 17 the writing of God, graven upon the tablets. And when Joshua heard the voice of the people as they shouted, he said unto Moses, A voice of war *is* in the camp. And he said, *It is* not the voice of the cry of mastery, neither *is it* the voice of the cry of defeat: 18 *but* the voice of a choral song do I hear. And it came to pass, as soon as he approached unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses' wrath glowed, and he cast the tablets out of his hands, and 19 brake them beneath the mountain. And he took the calf which they had made, and burnt *it* in the fire, and ground *it* till it was powdered, and strewed *it* upon the water, and gave the children of Israel to drink of *it*. 20 And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought so great a sin upon them? 21 And Aaron said, Let not the wrath of my lord glow: thou knowest the people, that they *are set* on evil. 22 For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for *as for* this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is 23 become of him. And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them pull *it* off. So they gave *it* me: then I cast it into the fire, and there came out 24 this calf. And when Moses saw that the people *were* unruly; for Aaron had made them unruly unto *their* 25 ignominy among their adversaries: Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who *is* for the Eternal? *let him come* unto me. And all the sons of 26 Levi gathered themselves together unto him. And he said unto them, Thus saith the Eternal God of Israel, Put every man his sword by his thigh, *and* pass and return from gate to gate throughout the camp, and slay 27 *every* man his brother, and *every* man his fellow, and 28 every man him that is near him. And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men. 29 For Moses had said, Consecrate yourselves<sup>1</sup> to-day to the Eternal, even *every* man upon his son, and upon his brother; that he may give you a blessing this day. 30 And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the Eternal; peradventure I shall make an expia- 31 tion for your sin. And Moses returned unto the Eternal,

<sup>1</sup> fill your hand.

## EXODUS, CHAP. XXXII. XXXIII.

and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have  
 32 made them gods of gold. Yet now, if thou wilt bear  
 their sin—; and if not, blot<sup>1</sup> me, I pray thee, out of thy  
 33 book which thou hast written, And the Eternal said  
 unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him  
 34 will I blot<sup>1</sup> out of my book. Therefore now go, lead  
 the people unto *the place* of which I have spoken unto  
 thee: behold, mine angel<sup>2</sup> shall go before thee: and  
 in the day when I visit I will visit their sin upon them.  
 35 And the Eternal plagued the people, because they made  
 the calf, which Aaron made.

### CHAP. XXXIII.

1 AND the Eternal said unto Moses, Go, go up hence,  
 thou and the people which thou hast brought up out of  
 the land of Egypt, unto the land which I swore unto  
 Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed  
 2 will I give it: And I will send an angel<sup>2</sup> be-  
 fore thee; and I will drive out the Canaanite, the  
 Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite,  
 3 and the Jebusite: Unto a land flowing with milk and  
 honey: for I will not go up among thee; for thou *art*  
 a stiff-necked people: lest I consume<sup>3</sup> thee in the way.  
 4 And when the people heard this evil thing, they  
 mourned: and no man did put<sup>4</sup> on him his ornaments.  
 5 For the Eternal had said unto Moses, Say unto the  
 children of Israel, Ye *are* a stiff-necked people: Were I  
 to go up among thee one moment, I should consume  
 thee: therefore now put off<sup>5</sup> thy ornaments from thee,  
 6 and I shall know what I shall do unto thee. And the  
 children of Israel stripped themselves of their ornaments  
 7 *worn* at the mount Horeb. And Moses took the  
 tent, and pitched<sup>6</sup> it without the camp, distant from  
 the camp, and called it the appointed tent. And it  
 came to pass, *that* every one who sought the Eternal  
 went out unto the appointed tent, which *was* without  
 8 the camp. And it came to pass, when Moses went  
 out towards the tent, *that* all the people rose up,  
 and were placed every man *at* the entrance of his  
 tent, and looked after Moses, until he was gone into the  
 9 tent. And it came to pass, as Moses came into the tent,  
 the column of cloud went down, and *the ETERNAL*.

<sup>1</sup> wipe. <sup>2</sup> messenger. <sup>3</sup> eat. <sup>4</sup> set. <sup>5</sup> take down. <sup>6</sup> inclined.

EXODUS, CHAP. XXXIII. XXXIV.

- 10 spake with Moses. And all the people saw the column of cloud stand *at* the entrance of the tent: and all the people rose up and prostrated themselves, *every* man at  
 11 the entrance of his tent. And the Eternal spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his fellow. And he returned into the camp: but his minister Joshua, the son of Nun, a lad, stirred not out of the tent.
- 12 And Moses said unto the Eternal, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and nevertheless thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I have known thee by name, and thou hast also found  
 13 favour in my eyes. Now therefore, I pray thee, If I have found favour in thy eyes, let me know now thy way, that I may know thee, that I may find favour in thy eyes: and consider<sup>1</sup> that this nation *is* thy people.
- 14 And he said, My face shall go *with thee*, and I will give  
 15 thee repose. And he said unto him, If thy face go  
 16 not, bring us not up hence. For wherein shall it be known here that I and thy people have found favour in thy eyes? *is it* not in that thou goest with us? so shall we be distinguished, I and thy people, from all the  
 17 people that are upon the face of the ground. And the Eternal said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found favour in my eyes, and I know thee by name.
- 18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.  
 19 And he said, I will make all my goodness pass before thy face, and I will call by name, O Eternal, before thee; and I will be gracious, to whom I will be gracious, and I will shew mercy, to whom I will shew  
 20 mercy. And he said, Thou canst not see my face: for  
 21 there shall no man see me, and live. And the Eternal said, Behold, *there is* a place by me, and thou shalt be  
 22 placed upon the crag: And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the crag, and will shelter thee with my hand while I  
 23 pass by: And I will remove mine hand, and thou shalt see what is behind me: but my face shall not be seen.

CHAP. XXXIV.

- 1 AND the Eternal said unto Moses, Hew thee two tablets

<sup>1</sup> see.

# EXODUS, CHAP. XXXIV.

of stone like unto the first: and I will write upon *these* tablets the words that were in the first tablets, which  
2 thou brakest. And be ready in the morning, and go up in the morning unto mount Sinai, and thou shalt be placed there before me in the top<sup>1</sup> of the mountain.  
3 And no man shall go up with thee, neither let any man be seen throughout all the mountain; neither let the  
4 flocks nor herds feed opposite that mountain. And he hewed two tablets of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Eternal had commanded him, and  
5 took in his hand the two tablets of stone. And the Eternal went down in the cloud, and placed himself with him there, and called by name, O Eter-  
6 nal. And the Eternal passed before him, and called, The Eternal *is*, The Eternal God, merciful and gracious, slow to wrath,<sup>2</sup> and abundant in mercy and  
7 truth. Keeping<sup>3</sup> mercy for thousands, bearing with iniquity and transgression and sin, and holding guiltless by no means *the wicked*; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's chil-  
8 dren, unto the third and to the fourth *generation*.. And Moses made haste, and bowed his head towards the  
9 earth, and prostrated himself. And he said, If now I have found favour in thy eyes, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; although it *is* a stiff-necked people, yet pardon our iniquity and our sin, and take  
10 us for thine inheritance. And he said, Behold, I make<sup>4</sup> a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been created<sup>6</sup> in all the earth, nor in any nation: and all the people among whom thou  
*art* shall see the deeds of the Eternal: for it *is* a fearful  
11 thing that I will do with thee. Keep thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebuzite.  
12 Take heed to thyself, lest thou make<sup>4</sup> a covenant with the inhabitants of the land whither thou comest, lest it  
13 be for a snare among thee: But ye shall pull down their altars, break their monuments, and cut down their  
14 groves:<sup>5</sup> For thou shalt prostrate thyself to no other god: for the Eternal, whose name *is* Jealous *is* a jealous  
15 God: Lest thou make<sup>4</sup> a covenant with the inhabi-

<sup>1</sup> head. <sup>2</sup> length of wrath. <sup>3</sup> guarding. <sup>4</sup> cut. <sup>5</sup> fortunate ones.

<sup>6</sup> done

# EXODUS, CHAF. XXXIV.

- tants of the land, and they go a whoring after their gods, and sacrifice unto their gods, and *one* call thee, and thou  
16 eat of his sacrifice; And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.  
17 18 Thou shalt make thee no molten gods. The festival of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the appointed time of the month Abib: for in the month  
19 Abib thou wentest out from Egypt. Every first offspring of the womb *is* mine; and of all thy cattle that is male, the first offspring of any of the herd or of the  
20 flock. But the first offspring of an ass thou shalt redeem<sup>1</sup> with one of the flock: and if thou redeem<sup>1</sup> it not, then shalt thou break its neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem.<sup>1</sup> And none shall appear before me  
21 empty. Six days thou mayest work,<sup>2</sup> but on the seventh day thou shalt leave off: in ploughing *time* and in  
22 harvest thou shalt leave off. And thou shalt observe<sup>3</sup> the festival of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and  
23 the festival of ingathering at the year's circuit. Thrice in the year shall all your males appear before the Lord  
24 Eternal God, the God of Israel. For I will drive out the nations before thee, and enlarge thy boundaries: neither shall any man covet thy land, when thou shalt go up to appear before the Eternal thy God thrice in  
25 the year. Thou shalt not offer<sup>4</sup> the blood of my sacrifice upon leaven; neither shall the sacrifice of the festival of the passover remain over night unto the  
26 morning. The first<sup>5</sup> of the firstfruits of thy ground thou shalt bring unto the house of the Eternal thy God. Thou shalt not seethe<sup>6</sup> a kid in its mother's milk.  
27 And the Eternal said unto Moses, Write thou these words, for according<sup>7</sup> to these words have I made<sup>8</sup> a covenant with thee and with Israel. And he was there with the Eternal forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tablets the  
29 words of the covenant, the ten words. And it came to pass, when Moses went down from mount Sinai with the two tablets of testimony in Moses' hand, when he went down from the mountain, that Moses knew not that the skin  
30 of his face beamed while he spoke with him. And

<sup>1</sup> release. <sup>2</sup> serve. <sup>3</sup> do. <sup>4</sup> slaughter. <sup>5</sup> beginning. <sup>6</sup> cook. <sup>7</sup> upon the mouth. <sup>8</sup> cut.



## EXODUS, CHAP. XXXIV. XXXV.

when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face beamed; and they were afraid  
 31 to step nigh unto him. And Moses called unto them; and Aaron and all the princes of the congregation  
 32 returned unto him: and Moses spoke to them. And afterwards all the children of Israel stepped nigh: and he commanded them all that the Eternal had spoken  
 33 with him on mount Sinai. And when Moses had finished speaking with them, he put a veil on his face.  
 34 But when Moses came in before the Eternal to speak with him, he took the veil off, until his going out. And he went out, and spake unto the children of Israel *that*  
 35 which he was commanded. And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face beamed: and Moses replaced<sup>1</sup> the veil upon his face, until he came in to speak with him.

## CHAP. XXXV.

1 AND Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them, These *are* the words which the Eternal hath commanded, that *ye* should do  
 2 them. Six days may work be done, but on the seventh day there shall be holiness to you, a sabbath of strict rest to the Eternal: whosoever doeth work therein  
 3 shall be put to death. Ye shall not kindle a fire throughout your habitations on the sabbath day.  
 4 And Moses said unto all the congregation of the children of Israel, as follows, This *is* the thing which  
 5 the Eternal commanded, saying, Take ye from among you a heave offering unto the Eternal: whosoever *is* of a willing heart, let him bring it, a heave offering of the  
 6 Eternal; gold, and silver, and copper. And blue purple, and red purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine linen,  
 7 and goats' *hair*. And rams' skins dyed red, and  
 8 tachash' skins, and acacia wood, And oil for the light,<sup>3</sup> and spices for anointing oil, and for the incense of  
 9 aromatics. And onyx stones, and stones for setting for

<sup>1</sup> restored.    <sup>2</sup> shining worm.    <sup>3</sup> luminary.

# EXODUS, CHAP. XXXV.

10 the ephod, and for the breastplate. And every wise  
 hearted among you shall come, and make all that the  
 11 Eternal hath commanded; The dwelling, its tent, and  
 its covering, its catches, and its boards, its bolts, its  
 12 columns, and its sockets, The ark<sup>1</sup> and the bars there-  
 of, *with* the cover, and the screening partition veil.  
 13 The table, and its bars, and all its vessels, and the shew<sup>2</sup>  
 14 bread, The candelabrum also for the light,<sup>3</sup> and its  
 vessels, and its lamps, with the oil also for the light,<sup>3</sup>  
 15 And the incense altar, and its bars, and the anointing  
 oil, and the incense of aromatics, and the screen for the  
 16 entrance—at the entrance of the dwelling, The altar  
 of burnt offering, with its copper grate, its bars, and all  
 17 its vessels, the laver and its frame, The hangings of the  
 enclosure, its columns, and their sockets, and the screen  
 18 for the gate of the enclosure. The pins of the dwell-  
 ing, and the pins of the enclosure, and their cords,  
 19 The knitted|| garments, for the service<sup>4</sup> in the holiness, the  
 garments of holiness for Aaron the priest, and the gar-  
 20 ments of his sons, to minister as priests. And all the  
 congregation of the children of Israel went out from the  
 21 presence<sup>5</sup> of Moses. And they came; every man whose  
 heart stirred him up, and every one whom his spirit  
 impelled him, *and* they brought the heave offering of  
 the Eternal to the work of the appointed tent, and for  
 22 all its service, and for garments of holiness. And they  
 came, both men and women, as many as were willing  
 hearted, *and* brought clasps, and pendants, and rings,  
 and golden beads, all vessels of gold: and every  
 man that offered<sup>5</sup> a wave offering of gold unto the  
 23 Eternal. And every man with whom was found blue  
 purple, and red purple, and crimson,<sup>6</sup> and fine linen,  
 and goats' *hair*, and skins of rams dyed red, and tachash  
 24 skins, brought *them*. Every one that did lift up a heave  
 offering of silver and copper brought the heave offering  
 of the Eternal: and every man, with whom was found  
 acacia wood for any work of the service, brought *it*.  
 25 And all the women that were wise hearted did spin with  
 their hands, and brought that which they had spun,  
*both* of blue purple, and of red purple, *and* crimson,<sup>6</sup>

<sup>1</sup> case.    <sup>2</sup> face.    <sup>3</sup> luminary.    <sup>4</sup> to minister.    <sup>5</sup> waved.    <sup>6</sup> shining worm.

# EXODUS, CHAP. XXXV. XXXVI.

26 and of fine linen. And all the women whose heart  
 27 prompted<sup>1</sup> them in wisdom spun goats' hair. And  
 the princes brought onyx stones, and stones for setting,  
 28 for the ephod, and for the breastplate; And spice, and  
 oil for the light,<sup>2</sup> and for the anointing oil, and for the  
 29 incense of aromatics. The children of Israel brought a  
 free-will offering unto the Eternal, every man and woman,  
 whose heart impelled them to bring for all *manner* of  
 work, which the Eternal had commanded to be made by  
 the hand of Moses.

30 And Moses said unto the children of Israel, See, the  
 Eternal hath called by name Bezaleel the son of Uri,  
 31 the son of Hur, of the tribe of Judah; And he hath  
 filled him with the spirit of God, in wisdom, in under-  
 standing, and in knowledge, and in all *manner* of work;  
 32 And to devise curious works,<sup>3</sup> to work<sup>4</sup> in gold, and in  
 33 silver, and in copper. And in the cutting<sup>5</sup> of stones,  
 to set<sup>6</sup> them, and in carving of wood, to make any *manner*  
 34 of cunning work.<sup>7</sup> And he hath put<sup>8</sup> in his heart that  
 he may teach, *both* he, and Aholiab, the son of Ahisa-  
 35 mach, of the tribe of Dan. Them hath he filled with  
 wisdom of heart, to work all manner of work, of the  
 engraver, and of the cunning workman,<sup>9</sup> and of the  
 embroiderer, in blue purple, and in red purple, in  
 crimson,<sup>10</sup> and in fine linen, and of the weaver, *even* of  
 them that do any work, and of those that devise cunning  
 work.<sup>7</sup>

## CHAP. XXXVI.

1 THEN did Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted  
 man, to whom the Eternal gave wisdom and understand-  
 ing to know how to do all *manner* of work for the service  
 of holiness, according to all that the Eternal had com-  
 2 manded. And Moses called Bezaleel, and Aholiab,  
 and every wise hearted man, into whose heart the Eter-  
 nal had given wisdom, *even* every one whose heart  
 3 stirred him up<sup>1</sup> to approach the work to do it: And  
 they took from before Moses all the heave offerings,  
 which the children of Israel had brought for the work  
 of the service of holiness, to make it *withal*. And they

<sup>1</sup> bore    <sup>2</sup> luminary.    <sup>3</sup> think thoughts.    <sup>4</sup> do.    <sup>5</sup> carving.    <sup>6</sup> fill.    <sup>7</sup> work of  
 thought.    <sup>8</sup> given.    <sup>9</sup> thinker.    <sup>10</sup> shining worm.

# EXODUS, CHAP. XXXVI.

brought yet unto him free-will offerings every morning.<sup>1</sup> And all the wise men, that did the work of the holiness, came every man from his work which they made; And they spake unto Moses, saying, The people bring much more<sup>2</sup> than enough for the service of the work, which the Eternal commanded to make. And Moses commanded, and they caused it to be proclaimed<sup>3</sup> throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the heave offering of holiness. So the people were restrained from bringing. For the stuff<sup>4</sup> they had was enough for all the work to make it, and *some* was left.

And every wise hearted man among them that did the work of the dwelling made ten curtains *of* fine twined linen, of blue purple, and red purple, and crimson:<sup>5</sup> *with* cherubims of cunning work<sup>6</sup> made he them. The length of one curtain *was* twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains *were* all of one measure. And he joined the five curtains one unto another:<sup>7</sup> and *the other* five curtains he joined one unto another.<sup>7</sup> And he made loops of blue purple on the edge<sup>8</sup> of one curtain from the extremity in the joining: likewise he made in the uttermost side<sup>8</sup> of *another* curtain, in the joining of the second. Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the extremity of the curtain which *was* in the joining of the second: the loops held one curtain to another.<sup>7</sup> And he made fifty catches of gold, and joined the curtains one to another<sup>7</sup> with the catches: so the dwelling was one.

And he made curtains *of* goats' hair for the tent over the dwelling: eleven curtains he made them. The length of one curtain *was* thirty cubits, and four cubits *was* the breadth of one curtain: the eleven curtains *were* of one measure. And he joined five curtains by themselves, and six curtains by themselves. And he made fifty loops upon the uttermost edge<sup>8</sup> of the curtain in the joining, and fifty loops made he upon the

<sup>1</sup> in the morning in the morning.    <sup>2</sup> multiply to bring.    <sup>3</sup> a voice to pass.  
<sup>4</sup> work.    <sup>5</sup> shining worm.    <sup>6</sup> the work of a thinker.    <sup>7</sup> one.    <sup>8</sup> lip.

# EXODUS, CHAP. XXXVI.

18 edge<sup>1</sup> of the curtain which joineth the second. And  
 he made fifty catches *of* copper to join the tent, that it  
 19 might be one. And he made a covering for the tent  
*of* rams' skins dyed red, and a covering *of* tachash skins  
 above *that*.

20 And he made the boards for the dwelling *of* acacia  
 21 wood, standing up. The length of the board *was* ten  
 cubits, and the breadth of the board one cubit and a half.  
 22 One board had two tenons, connected one with another<sup>2</sup>  
 thus did he make for all the boards of the dwelling.  
 23 And he made the boards for the dwelling; twenty boards  
 24 for the south side<sup>3</sup> southward: And forty sockets of  
 silver he made under the twenty boards; two sockets  
 under the one board for its two tenons, and two sockets  
 25 under the other<sup>2</sup> board for its two tenons. And for the  
 other side<sup>4</sup> of the dwelling, *which is* towards the north  
 26 side,<sup>3</sup> he made twenty boards. And their forty sockets of  
 silver; two sockets under the one board, and two sockets  
 27 under the other<sup>2</sup> board. And for the sides<sup>5</sup> of the dwel-  
 28 ling westward he made six boards. And two boards  
 made he for the angles of the dwelling in the two sides.<sup>5</sup>  
 29 And they were paired beneath, and paired together at the  
 head thereof to one ring: thus he did to both of them in  
 30 both the angles. And there were eight boards; and their  
 sockets *were* sixteen sockets of silver, under every<sup>2</sup> board  
 31 two sockets. And he made bolts of acacia wood; five for  
 32 the boards of the one side<sup>3</sup> of the dwelling. And five  
 bolts for the boards of the other<sup>6</sup> side<sup>3</sup> of the dwelling,  
 and five bolts for the boards of the dwelling for the  
 33 sides<sup>5</sup> west-ward. And he made the middle bolt to  
 bolt through the boards from the one extremity to the  
 34 other.<sup>7</sup> And he overlaid the boards with gold, and  
 made their rings *of* gold *to be* places<sup>8</sup> for the bolts, and  
 35 overlaid the bolts with gold. And he made the partition  
 vail *of* blue purple, and red purple, and crimson,<sup>9</sup> and

<sup>1</sup> lip. <sup>2</sup> one. <sup>3</sup> corner. <sup>4</sup> rib. <sup>5</sup> thighs. <sup>6</sup> second. <sup>7</sup> extremity. <sup>8</sup> houses.  
<sup>9</sup> shining worm.

EXODUS, CHAP. XXXVI. XXXVII.

fine twined linen: *with* cherubim made he it of  
 36 cunning work.<sup>1</sup> And he made thereunto four columns  
*of* acacia wood, and overlaid them with gold: their hooks  
*were of* gold; and he cast for them four sockets of  
 37 silver. And he made a screen for the entrance of the  
 tent *of* blue purple, and red purple, and crimson,<sup>2</sup> and  
 38 fine twined linen, the work of an embroiderer; And the  
 five columns of it with their hooks: and he overlaid  
 their heads and their fillets with gold: but their five  
 sockets *were of* copper.

CHAP. XXXVII.

1 AND Bezaleel made the ark<sup>3</sup> *of* acacia wood: two cubits  
 and a half *was* the length of it, and a cubit and a half  
 the breadth of it, and a cubit and a half the height of  
 2 it: And he overlaid it with pure gold within and with-  
 3 out, and made a border of gold to it roundabout. And  
 he cast for it four rings of gold, *to be set* by the four  
 corners<sup>4</sup> of it; even two rings upon the one side<sup>5</sup> of it,  
 4 and two rings upon the other side<sup>6</sup> of it. And he made  
 bars *of* acacia wood, and overlaid them with gold.  
 5 And he put<sup>7</sup> the bars into the rings by the sides<sup>8</sup> of the  
 6 ark<sup>3</sup> to bear the ark.<sup>3</sup> And he made the covering *of*  
 pure gold: two cubits and a half *was* the length thereof,  
 7 and one cubit and a half the breadth thereof. And he  
 made two cherubim *of* gold, of beaten work|| made he  
 8 them, on the two extremities of the cover; One  
 cherub on the extremity on this side, and one cherub  
 on the *other* extremity on that side: out of the cover  
 made he the cherubim on the two extremities thereof.  
 9 And the cherubim spread out *their* wings on high, *and*  
 sheltered with their wings over the cover, with their  
 faces one to another;<sup>9</sup> *even* towards the cover were the  
 faces of the cherubim.  
 10 And he made the table *of* acacia wood: two cubits  
*was* the length thereof, and a cubit the breadth thereof,  
 11 and a cubit and a half the height thereof: And he  
 overlaid it with pure gold, and made thereunto a border  
 12 of gold round about. Also he made thereunto a rim  
 of an handbreadth round about; and made a border of

<sup>1</sup> the work of a thinker.    <sup>2</sup> shining worm.    <sup>3</sup> case.    <sup>4</sup> stroke. step.  
<sup>5</sup> rib.    <sup>6</sup> second rib.    <sup>7</sup> brought.    <sup>8</sup> ribs.    <sup>9</sup> a man to his brother.

# EXODUS, CHAP. XXXVII.

- 13 gold for the rim thereof round about. And he cast for  
it four rings of gold, and put<sup>1</sup> the rings upon the four  
14 corners that *were* in the four feet thereof. Over against  
the rim were the rings, the places<sup>2</sup> for the bars to bear  
15 the table. And he made the bars *of* acacia wood, and  
16 overlaid them with gold, to bear the table. And he  
made the vessels which *were* upon the table, their dishes,  
and their spoons, and their bowls,|| and their covers,|| to  
shelter withal, *of* pure gold.
- 17 And he made the candelabrum *of* pure gold: *of*  
beaten work,|| made he the candelabrum; its shaft,<sup>3</sup> and  
its branch,<sup>4</sup> its cups, its knobs and its flowers, were of  
18 the same: And six branches<sup>5</sup> going out of the sides  
thereof; three branches<sup>5</sup> of the candelabrum out of the  
one side thereof, and three branches<sup>5</sup> of the candelabrum  
19 out of the other<sup>6</sup> side thereof: Three cups made after  
the fashion of almonds in one branch,<sup>4</sup> a knob and a  
flower; and three cups made like almonds in another<sup>6</sup>  
branch;<sup>4</sup> a knob and a flower: so throughout the six  
20 branches<sup>5</sup> going out of the candelabrum. And in the  
candelabrum *were* four cups made like almonds, their  
21 knobs, and their flowers: And a knob under two  
branches<sup>5</sup> of the same, and a knob under two branches<sup>5</sup>  
of the same, and a knob under two branches<sup>5</sup> of the  
same, according to the six branches<sup>5</sup> going out of it.  
22 Their knobs and their branches<sup>5</sup> were of the same: all  
23 of it *was* one beaten work|| *of* pure gold. And he made  
its seven lamps, and its snuffers, and its snuff-dishes, *of*  
24 pure gold. *Of* a talent<sup>7</sup> of pure gold made he it, and  
all the vessels thereof.
- 25 And he made the incense altar *of* acacia wood: the  
length of it *was* a cubit, and the breadth of it a cubit;  
*it was* square; and two cubits *was* the height of it; the  
26 horns thereof were of the same. And he overlaid it  
with pure gold, *both* the roof of it, and the sides<sup>8</sup> thereof  
round about, and the horns of it: also he made unto it  
27 a border of gold round about. And he made two rings  
of gold for it under the border thereof, by the two  
corners<sup>9</sup> of it, upon the two sides thereof, to be places<sup>2</sup>  
28 for the bars to bear it withal. And he made the bars  
29 *of* acacia wood, and overlaid them with gold. And he

<sup>1</sup> gave.    <sup>2</sup> houses.    <sup>3</sup> thigh.    <sup>4</sup> cane.    <sup>5</sup> canes.    <sup>6</sup> second.    <sup>7</sup> circle.  
<sup>8</sup> walls.    <sup>9</sup> ribs.

EXODUS, CHAP. XXXVII. XXXVIII.

made the anointing oil of holiness, and the pure incense of aromatics, according to the work of the compounder.

CHAP. XXXVIII.

- 1 AND he made the altar of burnt offering *of* acacia wood: five cubits *was* the length thereof, and five cubits the breadth thereof; *it was* square; and three cubits the
- 2 height thereof. And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the
- 3 same: and he overlaid it with copper. And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the bowls, *and* the fleshhooks, and the firepans: all the
- 4 vessels thereof made he *of* copper. And he made for the altar a copper grate of network under the compass
- 5 thereof beneath unto the midst<sup>1</sup> of it. And he cast four rings for the four extremities of the grate of cop-
- 6 per, *to be* places<sup>2</sup> for the bars. And he made the bars
- 7 *of* acacia wood, and overlaid them with copper. And he put<sup>3</sup> the bars into the rings on the sides<sup>4</sup> of the altar, to bear it withal: he made the altar hollow with tablets.
- 8 And he made the laver *of* copper, and the frame of it *of* copper, of the mirrors of *the women* crowding, who
- 9 crowded at the entrance of the appointed tent. And he made the enclosure: on the south side<sup>5</sup> southward the hangings of the enclosure *were of* fine twined linen,
- 10 an hundred cubits: Their columns *were* twenty, and their copper sockets twenty; the hooks of the columns
- 11 and their fillets *were of* silver. And for the north side<sup>5</sup> *the hangings were* an hundred cubits, their columns *were* twenty, and their sockets of copper twenty; the
- 12 hooks of the columns and their fillets *of* silver. And
- 13 for the west side<sup>5</sup> *were* hangings of fifty cubits, their columns ten, and their sockets ten; the hooks of the
- 14 columns and their fillets *of* silver. And for the east side<sup>5</sup> eastward fifty cubits. The hangings of the one
- 15 side<sup>6</sup> *of the gate were* fifteen cubits; their columns three, and their sockets three. And for the other side<sup>7</sup> of the enclosure gate, on this *hand* and that *hand, were* hangings of fifteen cubits; their columns three, and
- 16 their sockets three. All the hangings of the enclo-

<sup>1</sup> half. <sup>2</sup> houses. <sup>3</sup> brought. <sup>4</sup> ribs. <sup>5</sup> corner. <sup>6</sup> shoulder. <sup>7</sup> second shoulder.



# EXODUS, CHAP. XXXVIII.

- 17 sure round about *were* of fine twined linen. And the sockets for the columns *were of* copper; the hooks of the columns and their fillets *of* silver; and the overlaying of their chapiters<sup>1</sup> *of* silver; and all the
- 18 columns of the enclosure *were* filleted with silver. And the screen for the gate of the enclosure *was* the work of an embroiderer, *of* blue purple, and red purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine twined linen: and twenty cubits *was* the length, and the height in the breadth *was* five cubits, answerable to the hangings of the enclosure.
- 19 And their columns *were* four, and their sockets *of* copper four; their hooks *of* silver, and the overlaying of
- 20 their chapiters<sup>1</sup> and their fillets *of* silver. And all the pins of the dwelling, and of the enclosure round about, *were of* copper.
- 21 These are the sums of the dwelling, *even* of the dwelling of testimony, as it was numbered, according to the commandment of Moses, *for* the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the
- 22 priest. And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the Eternal com-
- 23 manded Moses. And with him *was* Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning<sup>3</sup> *workman*, and an embroiderer in blue purple, and in red purple, and in crimson,<sup>2</sup> and fine linen.
- 24 All the gold that was made *use of* for the work in all the work of holiness, even the gold of the wave-offering, was twenty and nine talents,<sup>4</sup> and seven hundred and
- 25 thirty shekels, after the shekel of holiness. And the silver of them that were numbered of the congregation *was* an hundred talents,<sup>4</sup> and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of
- 26 holiness: A bekah for every man,<sup>5</sup> *that is*, half a shekel, after the shekel of holiness, for every one that went to be numbered, from twenty years old<sup>6</sup> and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hun-
- 27 dred and fifty *men*. And of the hundred talents<sup>4</sup> of silver were cast the sockets of holiness, and the sockets of the partition vail; an hundred sockets of the hundred
- 28 talents,<sup>4</sup> a talent<sup>7</sup> for a socket. And of the thousand seven hundred seventy and five *shekels* he made hooks for the columns, and overlaid their chapiters,<sup>1</sup> and

<sup>1</sup> heads. <sup>2</sup> shining worm. <sup>3</sup> thinking. <sup>4</sup> circles. <sup>5</sup> scull. <sup>6</sup> a son of twenty years. <sup>7</sup> circle.

EXODUS, CHAP. XXXVIII. XXXIX.

29 filleted them. And the copper of the wave-offering  
*was* seventy talents,<sup>1</sup> and two thousand and four hundred  
 30 shekels. And therewith he made the sockets to the  
 entrance of the appointed tent, and the copper altar,  
 and the copper grate for it, and all the vessels of the  
 31 altar. And the sockets of the enclosure round about,  
 and the sockets of the enclosure gate, and all the pins  
 of the dwelling, and all the pins of the enclosure round  
 about.

CHAP. XXXIX.

1 AND of the blue purple, and the red purple, and crimson,<sup>2</sup>  
 they made knitted|| garments, to minister in the holi-  
 ness, and made the garments of holiness for Aaron; as  
 the Eternal commanded Moses.  
 2 And he made the ephod *of* gold, blue purple, and  
 3 red purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine twined linen. And  
 they did extend the gold plates, and split *it into*  
 threads, to work *it* in the blue purple, and in the red  
 purple, and in the crimson,<sup>2</sup> and in the fine linen, *with*  
 4 cunning work.<sup>3</sup> They made joining shoulderpieces for  
 5 *it*: by the two extremities was it joined. And the  
 curious girdle of this ephod, that *was* upon it, *was* of  
 the same, according to the work thereof; of gold, blue  
 purple, and red purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine twined  
 linen; as the Eternal commanded Moses.  
 6 And they made onyx stones inclosed in ouches of  
 gold, graven, as signets are graven, with the names of  
 7 the children of Israel. And he put them on the  
 shoulders of the ephod, *that they should be* stones for a  
 memorial to the children of Israel; as the Eternal com-  
 manded Moses.  
 8 And he made the breastplate *of* cunning work,<sup>3</sup> like  
 the work of the ephod; *of* gold, blue purple, and red  
 9 purple, and crimson,<sup>2</sup> and fine twined linen. It was  
 square; they made the breastplate coupled: a span *was*  
 the length thereof, and a span the breadth thereof, *being*  
 10 coupled. And they set<sup>4</sup> in it four rows of stones: *the*  
*first row was* a sardius,|| a topaz, and a carbuncle: this  
 11 *was* the first<sup>5</sup> row. And the second row, an emerald,||  
 12 a sapphire, and a diamond. And the third row, a ligure,||  
 13 an agate,|| and an amethyst. And the fourth row, <sup>1</sup>  
 beryl, an onyx, and a jasper: *they were* inclosed in ouches

<sup>1</sup> circles. <sup>2</sup> shining worm. <sup>3</sup> the work of a thinker <sup>4</sup> filled. <sup>5</sup> one.

# EXODUS, CHAP. XXXIX.

- 14 of gold in their inclosings.<sup>1</sup> And the stones *were* according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.
- 15 And they made upon the breastplate twisted chains,
- 16 of cord-like work of pure gold. And they made two ouches of gold, and two gold rings; and put<sup>2</sup> the two
- 17 rings in the two extremities of the breastplate. And they put<sup>2</sup> the two cords of gold in the two rings on the
- 18 extremities of the breastplate. And the two extremities of the two cords they fastened<sup>2</sup> in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.
- 19 And they made two rings of gold, and put *them* on the two extremities of the breastplate, upon the border<sup>3</sup> of it, which *was* on the opposite side of the ephod inward.
- 20 And they made two *other* golden rings, and put<sup>2</sup> them on the two shoulderpieces of the ephod underneath, towards the forepart of it, over against the *other* joining
- 21 thereof, above the curious girdle of the ephod. And they did fasten the breastplate by its rings unto the rings of the ephod with a thread of blue purple, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the Eternal commanded Moses.
- 22 And he made the robe of the ephod of woven work,
- 23 all of blue purple. And *there was* a hole<sup>4</sup> in the midst of the robe, as the hole<sup>4</sup> of an habergeon, with a band<sup>3</sup>
- 24 round about the hole,<sup>4</sup> that it should not rend. And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue purple and red purple, and crimson,<sup>5</sup> and twined
- 25 linen. And they made bells of pure gold, and put<sup>2</sup> the bells between the pomegranates upon the hems of
- 26 the robe, round about between the pomegranates; A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, round about the hems of the robe to minister *in*; as the Eternal commanded Moses. And they made inner garments of fine linen of woven work for Aaron, and for his
- 28 sons, And the mitre of fine linen, and the ornamented high caps of fine linen, and the linen breeches of fine
- 29 twined linen, And the belt of fine twined linen, and blue purple, and red purple, and crimson,<sup>5</sup> the work of an

<sup>1</sup> fillings. <sup>2</sup> gave. <sup>3</sup> lip. <sup>4</sup> mouth. <sup>5</sup> shining worm.

# EXODUS, CHAP. XXXIX. XL.

- 30 embroiderer: as the Eternal commanded Moses. And they made the bright plate of the diadem of holiness of pure gold, and wrote upon it a writing, the engravings of a signet, HOLINESS TO THE ETERNAL.
- 31 And they tied<sup>1</sup> unto it a thread of blue purple, to fasten<sup>2</sup> it on high upon the mitre; as the Eternal
- 32 commanded Moses. Thus was all the service of the dwelling of the appointed tent finished: and the children of Israel did according to all that the Eternal commanded Moses, so did they.
- 33 And they brought the dwelling unto Moses, the tent, and all its vessels, its catches, its boards, its bolts, and
- 34 its columns, and its sockets, And the covering of rams' skins dyed red, and the covering of tachash skins,
- 35 and the partition vail of the screen; The ark<sup>3</sup> of the
- 36 testimony, and the bars thereof, and the cover; The table, and all the vessels thereof, and the shewbread;
- 37 The pure candelabrum, with the lamps thereof, even with the lamps to be set in order<sup>4</sup> and all the vessels thereof,
- 38 and the oil for light;<sup>5</sup> And the golden altar, and the anointing oil, and the incense of aromatics, and the screen
- 39 for the entrance of the tent; The altar of copper, and its grate of copper, its bars, and all its vessels, the laver
- 40 and its frame; The hangings of the enclosure, its columns, and its sockets, and the screen for the enclosure gate, its cords, and its pins, and all the vessels of the
- 41 service of the dwelling, for the appointed tent; The knitted garments to minister in holiness, and the garments of holiness for Aaron the priest, and his son's
- 42 garments, to minister as priests. According to all that the Eternal commanded Moses, so the children of Israel
- 43 made all the work. And Moses saw all the work, and, behold, they had done it; as the Eternal had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.

## CHAP. XL.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, On the first day of the first month shall thou set up<sup>6</sup> the dwelling of the appointed tent. And thou shalt put therein the ark<sup>3</sup> of the testimony, and shelter the ark<sup>3</sup> with the

<sup>1</sup> gave. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> case. <sup>4</sup> of disposition. <sup>5</sup> the luminary. <sup>6</sup> establish.

# EXODUS, CHAP. XL.

4 partition vail. And thou shalt bring in the table, and set its appurtenances<sup>1</sup> in order; and thou shalt bring in the  
5 candelabrum, and set up the lamps thereof. And thou shalt set<sup>2</sup> the altar of gold for the incense before the ark<sup>3</sup> of the testimony, and put the screen of the  
6 entrance to the dwelling. And thou shalt set<sup>2</sup> the altar of the burnt offering before the entrance of the dwelling  
7 of the appointed tent. And thou shalt set<sup>2</sup> the laver between the appointed tent and the altar, and shall  
8 put<sup>2</sup> water therein. And thou shalt put the enclosure round about, and put the screen at the enclosure gate.  
9 And thou shalt take the anointing oil, and anoint the dwelling, and all that is therein, and shalt sanctify it, and all the vessels thereof; and it shall be holiness.  
10 And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all its vessels, and sanctify the altar: and the altar  
11 shall be holiness of holinesses. And thou shalt  
12 anoint the laver and its frame, and sanctify it. And thou shalt bring<sup>4</sup> Aaron and his sons nigh unto the entrance of the appointed tent, and lave them with  
13 water. And thou shalt clothe Aaron with the garments of holiness, and anoint him, and sanctify him; that he  
14 may minister unto me as priest. And thou shalt bring<sup>4</sup> his sons, and clothe them with inner garments.  
15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me as priests; and it shall be that their anointing shall be to them as priest-  
16 hood for ever throughout their generations. Thus did Moses: according to all that the Eternal commanded  
17 him, so did he. And it came to pass in the first month in the second year, on the first *day* of the month, *that* the  
18 dwelling was set up.<sup>5</sup> And Moses set up<sup>5</sup> the dwelling, and fastened<sup>6</sup> its sockets, and put<sup>6</sup> the boards thereof, and  
19 put in<sup>6</sup> the bolts thereof, and set up<sup>5</sup> its columns. And he spread abroad the tent over the dwelling, and put the covering of the tent above upon it; as the Eternal  
20 commanded Moses. And he took and put<sup>4</sup> the testimony into the ark,<sup>3</sup> and put the bars on the ark,<sup>3</sup> and  
21 put<sup>6</sup> the cover above upon the ark.<sup>3</sup> And he brought the ark<sup>3</sup> into the dwelling, and put the partition vail of the screen, and sheltered the ark<sup>3</sup> of the testimony:

<sup>1</sup> disposition. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> case. <sup>4</sup> offer. <sup>5</sup> established. <sup>6</sup> gave.

# EXODUS, CHAP. XL.

22 as the Eternal commanded Moses. And he put<sup>1</sup> the table in the appointed tent, upon the side<sup>2</sup> of the dwelling northward, without the partition veil.  
 23 And he set the disposed bread in order<sup>3</sup> upon it before the Eternal; as the Eternal had commanded Moses.  
 24 And he put the candelabrum in the appointed tent, over against the table, on the side<sup>3</sup> of the dwelling southward.  
 25 And he set up the lamps before the Eternal; as the  
 26 Eternal commanded Moses. And he put the golden altar in the appointed tent before the partition veil:  
 27 And he caused incense of aromatics to ascend in fumes  
 28 thereon; as the Eternal commanded Moses. And he  
 29 put the screen *at* the entrance of the dwelling. And he put the altar of burnt offering *by* the entrance of the dwelling of the appointed tent, and offered upon it the burnt offering and the oblation; as the Eternal commanded Moses. And he put the laver between the  
 30 appointed tent and the altar, and put<sup>1</sup> water there, to  
 31 lave *withal*. And Moses and Aaron and his sons  
 32 laved their hands and their feet thereat: When they came into the appointed tent, and when they approached the altar, they laved; as the Eternal commanded  
 33 Moses. And he set up<sup>4</sup> the enclosure round about the dwelling and the altar, and set up<sup>4</sup> the screen of the enclosure gate. So Moses finished the work.

34 Then a cloud covered the appointed tent, and the  
 35 glory of the Eternal filled the dwelling. And Moses was not able to come into the appointed tent, because the cloud abode<sup>5</sup> thereon, and the glory of the Eternal  
 36 filled the dwelling. And when the cloud was taken up from over the dwelling, the children of Israel  
 37 journeyed in all their journeys: But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that  
 38 it was taken up. For the cloud of the Eternal *was* upon the dwelling by day, and fire was on it by night, in the eyes of all the house of Israel, throughout all their journeys.

<sup>1</sup> gave. <sup>2</sup> thigh. <sup>3</sup> he set the disposition of bread in order, <sup>4</sup> established.  
<sup>5</sup> dwelled.

# LEVITICUS.

---

## CHAP. I.

1 AND the Eternal called unto Moses, and spake unto  
2 him out of the appointed tent, saying, Speak unto the  
children of Israel, and say unto them, If any man of you  
offer an offering unto the Eternal, ye shall offer your  
offering of the beasts, *even* of the herd, and of the  
3 flock. If his offering *be* a burnt sacrifice of the herd,  
he shall offer a male without blemish:<sup>1</sup> he shall  
offer it for his acceptance at the entrance of the ap-  
4 pointed tent before the Eternal. And he shall lay his  
hand upon the head of the burnt offering; and it shall  
be favourably accepted for him to make expiation for  
5 him. And he shall slaughter the bull<sup>2</sup> before the  
Eternal: and the priests, Aaron's sons, shall offer the  
blood, and sprinkle the blood round about upon the  
altar that *is by* the entrance of the appointed tent.  
6 And he shall flay<sup>3</sup> the burnt offering, and sever it into  
7 its pieces. And the sons of Aaron the priest shall put<sup>4</sup>  
fire upon the altar, and set the wood in order upon the  
8 fire: And the priests, Aaron's sons, shall set the  
pieces, the head, and the fat in order upon the wood  
9 that *is* on the fire which *is* upon the altar: But its  
inwards and its legs shall he lave in water: and the  
priest shall cause all to ascend in fumes on the  
altar, *to be* a burnt sacrifice, a fire offering, of a  
10 pleasing odour unto the Eternal. And if his offering  
*be* of the flock, *namely*, of the sheep, or of the goats,  
for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without

<sup>1</sup> perfect. <sup>2</sup> son of a herd. <sup>3</sup> smoothen. <sup>4</sup> give

## LEVITICUS, CHAP. I. II.

- 11 blemish.<sup>1</sup> And he shall slaughter it on the side<sup>2</sup> of the altar northward before the Eternal: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood round about upon  
12 the altar. And he shall sever it into its pieces, with its head and its fat: and the priest shall set them in order on the wood that *is* on the fire which *is* upon the  
13 altar. But he shall lave the inwards and the legs with water: and the priest shall offer *it* all, and cause *it* to ascend in fumes upon the altar: *it is* a burnt sacrifice, a fire offering, of a pleasing odour unto the Eternal.
- 14 AND if the burnt sacrifice for his offering to the Eternal *be* of fowls, then he shall offer his offering of  
15 turtledoves, or of young<sup>3</sup> pigeons. And the priest shall offer it at the altar, and nip off its head, and cause *it* to ascend in fumes on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the wall of the altar.
- 16 And he shall remove its crop with its feathers, and cast it beside the altar on the east, by the place of the  
17 ashes.<sup>4</sup> And he shall cleave it with the wings thereof, *but* shall not separate *it*: and the priest shall cause it to ascend in fumes upon the altar, upon the wood that *is* upon the fire: *it is* a burnt sacrifice, a fire offering, of a pleasing odour unto the Eternal.

## CHAP. II.

- 1 AND when a soul will offer an offering of an oblation unto the Eternal, his offering shall be *of* flour, and he shall pour oil upon it, and put<sup>5</sup> frankincense thereon.
- 2 And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout by grasping his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall cause to ascend in fumes the memorial *portion* of it upon the altar, *to be* a fire offering, of a pleasing odour unto the Eternal:
- 3 And that which is left of the oblation *shall be* Aaron's and his sons': *it is* a thing most holy<sup>6</sup> of the fire  
4 offerings of the Eternal. And if thou offer an offering of an oblation baken in the oven, *it shall be* unleavened cakes of flour mingled with oil, or unleavened wafers  
5 anointed with oil. And if an oblation *baken* in a pan be thy offering, it shall be *of* flour unleavened, min-

<sup>1</sup> perfect.   <sup>2</sup> thigh.   <sup>3</sup> sons of.   <sup>4</sup> animal ashes.   <sup>5</sup> give.   <sup>6</sup> holiness of holinesses.



## LEVITICUS, CHAP. II. III.

- 6 gled with oil. Thou shalt sunder it into morsels, and  
 7 pour oil thereon: it *is* an oblation. And if an oblation  
*prepared* in a boiling pot be thy offering, it shall be made  
 8 of flour with oil. And thou shalt bring the oblation  
 that is made of these things unto the Eternal: and one  
 shall offer it unto the priest, and he shall bring it nigh  
 9 unto the altar. And the priest shall take up from the  
 oblation its memorial *portion*, and shall cause it to  
 ascend in fumes, upon the altar: *it is* a fire offering  
 10 of a pleasing odour unto the Eternal. And that which  
 is left of the oblation *shall be* Aaron's and his sons': *it*  
*is* a thing most holy<sup>1</sup> of the fire offerings of the Eternal.  
 11 No oblation, which ye shall offer unto the Eternal,  
 shall be made with anything leavened: for ye shall  
 not cause to ascend in fumes, either any leaven or honey,  
 12 in any offering of the Eternal made by fire. Ye may  
 offer them as an offering of the first fruits<sup>2</sup> unto the  
 Eternal: but they shalt not go up upon the altar for a  
 13 pleasing odour. And every offering of thy oblation  
 shalt thou salt with salt; neither shalt thou suffer the  
 salt of the covenant of thy God to be lacking<sup>3</sup> from thy  
 oblation; upon all thine offerings thou shalt offer salt.  
 14 And if thou offer an oblation of firstfruits unto the Eter-  
 nal, thou shalt offer for the oblation of thy firstfruits  
 tender stalks of corn parched by the fire, grit of fruitful  
 15 soil.¶ And thou shalt put<sup>4</sup> oil upon it, and put frankin-  
 16 cense thereon: it is an oblation. And the priest shall  
 cause to ascend in fumes the memorial *portion* of it,  
 of the grit thereof, and *part* of the oil thereof, besides  
 all the frankincense thereof: *it is* a fire offering unto  
 the Eternal.

## CHAP. III.

- 1 AND if his offering *be* a feast sacrifice, if he offer *it* of  
 the herd; whether *it be* a male or female, he shall offer  
 2 it without blemish<sup>5</sup> before the Eternal. And he shall  
 lay his hand upon the head of his offering, and  
 slaughter it *at* the entrance of the appointed tent: and  
 Aaron's sons the priest's shall sprinkle the blood upon  
 3 the altar round about. And he shall offer of the sacri-  
 fice of the feast offering a fire offering unto the  
 Eternal: the fat that covereth the inwards, and all  
 4 the fat that *is* upon the inwards, And the two kidneys,  
 and the fat that *is* on them, which *is* by the flanks, and

<sup>1</sup> holiness of holiness. <sup>2</sup> beginning. <sup>3</sup> to cause to leave off. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> perfect.

## LEVITICUS, CHAP. III. IV.

the lobe|| above the liver, with the kidneys, it shall he  
 5 remove. And Aaron's sons shall cause it to ascend in  
 fumes on the altar upon the burnt sacrifice, which *is*  
 upon the wood that *is* on the fire: *it is* a fire offer-  
 ing of a pleasing odour unto the Eternal.

6 And if his offering for a sacrifice of feast offering unto  
 the Eternal *be* of the flock; male or female, he shall  
 7 offer it without blemish.<sup>1</sup> If he offer a lamb for his  
 8 offering, then shall he offer it before the Eternal. And  
 he shall lay his hand upon the head of his offering, and  
 slaughter it before the appointed tent: and Aaron's sons  
 shall sprinkle the blood thereof round about upon the  
 9 altar. And he shall offer of the sacrifice of the  
 feast offering, a fire offering unto the Eternal: the  
 fat thereof, *and* the whole fat tail, it shall he take off  
*hard* by the back-bone; and the fat that covereth the  
 10 inwards, and all the fat that *is* upon the inwards. And  
 the two kidneys, and the fat that *is* upon them, which  
*is* by the flanks, and the lobe|| above the liver, with the  
 11 kidneys, it shall he remove. And the priest shall cause  
 it to ascend in fumes at the altar: *it is* the food<sup>2</sup> of the  
 fire offering unto the Eternal.

12 And if his offering *be* a goat, then he shall offer it  
 13 before the Eternal. And he shall lay his hand upon  
 the head of it, and slaughter it before the appointed  
 tent: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood  
 14 thereof upon the altar round about. And he shall offer  
 thereof his offering, *even* an offering made by fire unto  
 the Eternal; the fat that covereth the inwards, and all  
 15 the fat that *is* upon the inwards, And the two kidneys  
 and the fat that *is* upon them, which *is* by the flanks,  
 and the lobe|| above the liver, with the kidneys, it shall  
 16 he remove. And the priest shall cause them to ascend  
 in fumes at the altar: *it is* the food<sup>2</sup> of the fire offer-  
 ing for a pleasing odour: all the fat *is* for the Eter-  
 17 nal. *It shall be* an ordinance for ever for your  
 generations throughout all your dwellings, that ye eat  
 not any fat nor blood.

### CHAP. IV.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto  
 the children of Israel, saying, If a soul shall sin in error  
 against any of the commandments of the Eternal *concern-*  
*ing things* which ought not to be done, and shall act<sup>3</sup>  
 3 against any of them: If the priest that is anointed

<sup>1</sup> perfect.    <sup>2</sup> bread.    <sup>3</sup> do.

## LEVITICUS, CHAP. IV.

- do sin *bringing* guilt on<sup>1</sup> the people; then let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bull without blemish<sup>2</sup> unto the Eternal for a sin offering. And he shall bring the bull unto the entrance of the appointed tent before the Eternal; and shall lay his hand upon the head of the bull, and slaughter the bull before the Eternal. And the priest that is anointed shall take of the blood of the bull, and bring it to the appointed tent. And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle<sup>3</sup> of the blood seven times before the Eternal, before the partition vail of the sanctuary.<sup>4</sup>
- And the priest shall put<sup>5</sup> *some* of the blood upon the horns of the altar of incense of aromatics before the Eternal, which *is* in the appointed tent; and shall pour<sup>6</sup> all the blood of the bull at the base of the altar of the burnt offering, which *is at* the entrance of the appointed tent. And he shall take up from it all the fat of the bull for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat upon the inwards, And the two kidneys, and the fat that is upon them, which *is* by the flanks, and the lobe<sup>7</sup> above the liver, with the kidneys, it shall he remove. As it was taken up from the bull of the sacrifice of feast offerings: and the priest shall cause them to ascend in fumes upon the altar of the burnt offering. And the hide<sup>7</sup> of the bull, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung; Even the whole bull shall he bring forth without the camp unto a clean place, to the place for shedding the ashes,<sup>8</sup> and burn it on the wood with fire: upon the place for shedding the ashes<sup>8</sup> shall it be burnt.
- And if the whole congregation of Israel err, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done *somewhat against* any<sup>9</sup> of the commandments of the Eternal *concerning things* which should not be done, and have incurred guilt; When the sin which they have sinned against it, is known, then the assembly shall offer a young bull<sup>10</sup> for the sin, and bring it before the appointed tent. And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bull before the Eternal: and the bull shall be slaughtered before the Eternal. And the priest that is anointed shall bring of the blood of the bull to the appointed tent. And the priest shall dip

<sup>1</sup> according to the sin of the people.

<sup>2</sup> a bull son of the herd, perfect.

<sup>3</sup> spatter. <sup>4</sup> holiness. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> shed. <sup>7</sup> skin. <sup>8</sup> animal ashes. <sup>9</sup> one.

<sup>10</sup> son of the herd.

LEVITICUS, CHAP. IV.

- his finger *in some* of the blood, and sprinkle<sup>1</sup> it seven times before the Eternal, *even* before the partition veil.
- 18 And some of the blood he shall put<sup>5</sup> upon the horns of the altar which *is* before the Eternal, that *is* in the appointed tent, and shall pour out<sup>2</sup> all the blood at the base of the altar of the burnt offering, which *is at* the
- 19 entrance of the appointed tent. And he shall take up all its fat from it, and cause it to ascend in fumes upon
- 20 the altar. And he shall do with the bull as he did with the bull for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an expiation for them, and it
- 21 shall be forgiven them. And he shall bring forth the bull without the camp, and burn it as he burned the first bull: it *is* a sin offering for the assembly.
- 22 When a prince hath sinned, and done *somewhat* in error, *against* any of the commandments of the Eternal his God *concerning things* which should not be
- 23 done, and has incurred guilt; Or if his sin, wherein he hath sinned, was made known to him; he shall bring his offering, a kid,<sup>3</sup> of the goats, a male without blemish.<sup>4</sup>
- 24 And he shall lay his hand upon the head of the goat,<sup>3</sup> and slaughter it in the place where they slaughter the burnt offering before the Eternal: it *is* a sin offering.
- 25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put<sup>5</sup> it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out<sup>2</sup> its blood at the
- 26 base of the altar of burnt offering. And he shall cause all its fat to ascend in fumes at the altar, as the fat of the sacrifice of feast offerings: and the priest shall make an expiation for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.
- 27 And if a soul of the common people<sup>6</sup> sin in error, while he doeth *somewhat against* any of the commandments of the Eternal *concerning things* which ought not
- 28 to be done, and incur guilt; Or if his sin, which he hath sinned, was made known to him: then he shall bring his offering, a kid<sup>3</sup> of the goats, a female without
- 29 blemish,<sup>4</sup> for his sin which he hath sinned. And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slaughter the sin offering in the place of the burnt offering.
- 30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put<sup>5</sup> it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out<sup>2</sup> all the blood
- 31 thereof at the base of the altar. And he shall remove all the fat thereof, as the fat is removed from off the

<sup>1</sup> spatter. <sup>2</sup> shed. <sup>3</sup> hairy one. <sup>4</sup> perfect. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> people of the land.

## LEVITICUS, CHAP. IV. V.

sacrifice of feast offerings; and the priest shall cause *it* to ascend in fumes at the altar for a pleasing odour unto the Eternal; and the priest shall make an expiation  
 32 for him, and it shall be forgiven him. And if he bring a lamb for his sin offering, he shall bring it a female without blemish.<sup>1</sup> And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slaughter it for a sin offering in the place where they slaughter the burnt offering.  
 34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put<sup>2</sup> *it* upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out<sup>3</sup> all the blood thereof at the base of the altar: And he shall remove all the fat thereof, as the fat of the lamb is removed from the sacrifice of the feast offerings; and the priest shall cause them to ascend in fumes at the altar, according to the offerings made by fire unto the Eternal: and the priest shall make an expiation for his sin that he hath sinned, and it shall be forgiven him.

### CHAP. V.

1 AND if a soul sin, and hear the voice of execration, and *is* a witness, whether he hath seen or known *of it*; and  
 2 does not tell *it*, but bears his iniquity; Or if a soul touch any unclean thing whether *it be* carrion of an unclean animal, or carrion of unclean beasts, or carrion of unclean prolific creatures, and it is hidden from him  
 3 whilst he is unclean, and he incur guilt; Or if he touch the uncleanness of man whatsoever uncleanness *it be* that a man shall be defiled withal, and it be hidden from him, but he knoweth *afterwards* that he hath  
 4 incurred guilt; Or if a soul swear, pronouncing with *his* lips for harm, or for good, whatsoever *it be* that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him, but knoweth *afterwards* that he  
 5 hath incurred guilt in one of these— And it shall be, when he shall be guilty in one of these *things*, that  
 6 he shall confess that wherein he hath sinned: And he shall bring his guilt offering unto the Eternal for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a she kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an expiation for him concerning his  
 7 sin. And if he be not able to bring<sup>4</sup> one of the flock, then he shall bring for his guilt, which he hath committed,<sup>5</sup> two turtledoves, or two young pigeons<sup>6</sup> unto the Eternal; one for a sin offering, and the other for a burnt offer-

<sup>1</sup> perfect.    <sup>2</sup> give.    <sup>3</sup> shed.    <sup>4</sup> his hand overtakes not the sufficiency of.

<sup>5</sup> sinned.    <sup>6</sup> sons of a pigeon.

# LEVITICUS, CHAP. V.

8 ing. And he shall bring them unto the priest, who shall offer *that* which *is* for the sin offering first, and nip its head from the nape of the neck, but shall not  
9 separate *it*; And he shall sprinkle<sup>1</sup> of the blood of the sin offering upon the wall of the altar, and the remainder of the blood shall be wrung out at the  
10 base of the altar: *it is* a sin offering. And the second he shall offer<sup>2</sup> *for* a burnt offering, according to the manner:<sup>3</sup> and the priest shall make an expiation for him and for his sin which he hath sinned, and it  
11 shall be forgiven him. But if he be not able to bring<sup>4</sup> two turtledoves, or two young pigeons,<sup>5</sup> then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put *any* frankincense there-  
12 on: for *it is* a sin offering. Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take therefrom by grasping his handful of it, its memorial *portion*, and cause *it* to ascend in fumes on the altar, according to the fire offerings of the Eternal: *it is* a  
13 sin offering. And the priest shall make an expiation for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and *the remnant*  
14 shall be the priest's, as an oblation. And the Eternal  
15 spake unto Moses, saying, If a soul commits a trespass, and sin in error, concerning the holy things of the Eternal; then he shall bring for his guilt unto the Eternal a ram without blemish<sup>6</sup> out of the flocks, with thy valuation<sup>7</sup> in shekels of silver, after the shekel of the sanctuary,<sup>8</sup>  
16 for a guilt offering: And he shall pay for that wherein he hath sinned<sup>9</sup> in the holy thing, and shall add its fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an expiation for him with the ram of the guilt offering, and it shall be forgiven him.  
17 And if a soul sin, and do any of these things which should not be done according to the commandments of the Eternal; and he does not discover<sup>10</sup> that he is guilty,  
18 and beareth his iniquity; He shall bring a ram without blemish<sup>6</sup> out of the flock, with thy valuation,<sup>7</sup> for a guilt offering, unto the priest: and the priest shall make an expiation for him concerning his error wherein he erred  
19 and wist *it* not, and it shall be forgiven him. *It is* a guilt offering: he hath surely incurred guilt to the Eternal.  
20 21 And the Eternal spake unto Moses, saying, If a

<sup>1</sup> spatter. <sup>2</sup> make. <sup>3</sup> judgment. <sup>4</sup> his hand overtake not. <sup>5</sup> sons of a pigeon.  
<sup>6</sup> perfect. <sup>7</sup> arrangement. <sup>8</sup> holiness. <sup>9</sup> what he has sinned.  
<sup>10</sup> know.

## LEVITICUS, CHAP. V. VI.

- soul sin, and commits<sup>9</sup> a trespass against the Eternal, and deny unto his neighbour,<sup>1</sup> a charge, or a deposit, or a thing taken away by violence, or hath wronged  
 22 his neighbour;<sup>1</sup> Or have found that which was lost, and denieth it, and sweareth falsely; in any of all these  
 23 that a man doeth, sinning therein: Then it shall be, because he hath sinned, and incurred guilt, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath gotten wrongfully, or the charge which was entrusted to him, or the lost thing which he found,  
 24 Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even pay it in the principal,<sup>2</sup> and shall add the fifth part more thereto, *and* give it unto him to whom it appertaineth, in the day of the discovery of his guilt. And he shall bring the guilt offering unto the Eternal, a ram without blemish<sup>3</sup> out of the flock, with thy valuation<sup>4</sup>  
 26 for a guilt offering unto the priest: And the priest shall make an expiation for him before the Eternal: and it shall be forgiven him for any thing of all he hath done in incurring guilt therein.

## CHAP. VI.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses saying, Command Aaron and his sons, saying, This *is* the law of the burnt offering: Such burnt offering, shall *remain* on the fire-place upon the altar all night unto the morning, and  
 3 the fire of the altar shall be blazing in it. And the priest shall put on his linen robe, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes<sup>5</sup> which the fire hath consumed<sup>6</sup>—the burnt offering on the altar,  
 4 and he shall put them beside the altar. And he shall put off his garments and put on other garments, and bring out the ashes<sup>5</sup> without the camp unto a clean place.  
 5 And the fire upon the altar shall be blazing in it; it shall not go out; and the priest shall burn<sup>7</sup> wood on it every morning<sup>8</sup> and set the burnt offering in order upon it; and he shall cause to ascend in fumes thereon the fat  
 6 of the feast offerings. A continual fire shall be blazing  
 7 upon the altar; it shall never go out. And this *is* the law of the oblation: the sons of Aaron shall offer it  
 8 before the Eternal, before the altar. And he shall take up from it with his grasp of the flour of the oblation, and of the oil thereof, and all the frankincense which *is* upon the oblation, and shall cause it to ascend in fumes

<sup>1</sup> companionship.    <sup>2</sup> head.    <sup>3</sup> perfect.    <sup>4</sup> arrangement.    <sup>5</sup> animal ashes.  
<sup>6</sup> eaten.    <sup>7</sup> put away.    <sup>8</sup> in the morning in the morning.  
<sup>9</sup> trespass.

## LEVITICUS, CHAP. VI. VII.

- upon the altar *for* a pleasing odour, its memorial *portion* of it, unto the Eternal. And what is left thereof shall Aaron and his sons eat: as unleavened bread shall it be eaten in a holy place; in the enclosure of the appointed tent they shall eat it.
- 10 It shall not be baken as anything leavened, I have given it *unto them for* their portion of my fire offerings; it *is* most holy<sup>1</sup> as *is* the sin offering, and as the guilt offering. All the males among the children of Aaron shall eat of it. *It shall be* a statute for ever in your generations concerning the fire offerings of the Eternal: every one that toucheth them shall be holy. And
- 13 the Eternal spake unto Moses, saying, This *is* the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the Eternal in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of flour for a perpetual oblation, half of it in the morning, and half thereof at evening. In a pan it shall be made; saturated with oil thou shalt bring it in: *and* the baken pieces of the oblation shalt thou offer *for* a pleasing odour unto the Eternal. And the priest amongst his sons that is anointed in his stead shall offer<sup>2</sup> it: *it is* a statute for ever unto the Eternal; it shall wholly ascend in fumes.
- 16 For every oblation of the priest shall be wholly burnt; it shall not be eaten.
- 17 18 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron and to his sons, saying, This *is* the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is slaughtered shall the sin offering be slaughtered before the Eternal: it *is* most holy.<sup>1</sup> The priest that offereth it for sin shall eat it: in a holy place shall it be eaten, in the enclosure of the appointed tent. Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled<sup>3</sup> of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled<sup>3</sup> in a holy place. But the earthen vessel wherein it is sodden<sup>4</sup> shall be broken: and if it be sodden<sup>4</sup> in a copper pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.
- 22 All the males among the priests shall eat thereof: it *is* most holy.<sup>1</sup> And no sin offering, whereof *any* of the blood is brought into the appointed tent to expiate *withal* in the holy *place*,<sup>1</sup> shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

### CHAP. VII.

- 1 AND this *is* the law of the guilt offering: it *is* most  
2 holy.<sup>1</sup> In the place where they slaughter the burnt

<sup>1</sup> holiness of holiness. <sup>2</sup> do <sup>3</sup> spattered. <sup>4</sup> cooked.



## LEVITICUS, CHAP. VII.

- offering shall they slaughter the guilt offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon  
 3 the altar. And he shall offer of it all the fat thereof; the fat tail, and the fat that covereth the inwards,  
 4 And the two kidneys, and the fat that *is* on them, which *is* by the flanks, and the lobe<sup>1</sup> above the liver, with the  
 5 kidneys, it shall he remove: And the priest shall cause them to ascend in fumes at the altar *for* a fire offering unto the Eternal: it *is* a guilt offering.  
 6 Every male among the priests may eat thereof: in a holy place it shall be eaten: it *is* most holy.<sup>1</sup>  
 7 As the sin offering *is*, so *is* the guilt offering: *there is* one law for them: the priest that maketh  
 8 expiation therewith shall have *it*. And the priest that offereth any man's burnt offering, *even* the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he  
 9 hath offered. And every oblation that is baked in the oven, and everything made in the boiling pot, and  
 10 in the pan, shall be the priest's that offereth it. And every oblation, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have, one *as much* as another.<sup>2</sup>  
 11 And this *is* the law of the sacrifice of feast offerings, which he shall offer unto the Eternal. If he offer it for an acknowledgment, then he shall offer with the sacrifice of acknowledgment unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and  
 13 cakes mingled with oil, of saturated flour. With the cakes of leavened bread, he shall offer his offering with the sacrifice for acknowledgment of his feast offerings.  
 14 And of it he shall offer one out of each offering *for* an heave offering unto the Eternal, *and* it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the feast offerings.  
 15 And the flesh of the sacrifice of his feast offerings for acknowledgment shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave<sup>3</sup> any of it until the  
 16 morning. But if the sacrifice of his offering *be* a vow, or a free-will offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also  
 17 the remainder of it shall be eaten: But what is left of the flesh of the sacrifice on the third day shall be  
 18 burnt with fire. And if *any* of the flesh of the sacrifice of his feast-offering should be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed<sup>4</sup> unto him that offereth it: it shall be a disgust, and the  
 19 soul that eateth it shall bear his iniquity. And the

<sup>1</sup> holiness of holiness. <sup>2</sup> a man as his brother. <sup>3</sup> place. <sup>4</sup> thought.

# LEVITICUS, CHAP. VII.

- flesh that toucheth any unclean *thing* shall not be eaten ; it shall be burnt with fire : and as for the flesh, all that  
20 are clean may eat flesh. But the soul that eateth *of* the flesh of the sacrifice of feast offerings that *is* for the Eternal, having his uncleanness upon him,  
21 even that soul shall be cut off from his peoples. Moreover, the soul that shall touch any unclean *thing*, as the uncleanness of man, or *any* unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of feast offerings which *are* for the Eternal, even that soul shall be cut off from his peoples.
- 22 23 And the Eternal spake unto Moses, saying. Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall not eat any fat, of any of the herd, or of sheep, or of goat.  
24 And the fat of carrion, and the fat of that which is torn, may be used<sup>1</sup> in any work ; but ye shall in  
25 no wise eat of it. For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer a fire offering unto the Eternal, even the soul that eateth *it* shall  
26 be cut off from his peoples. Moreover, ye shall eat no blood, *whether it be* of fowl, or of beast, in any of your  
27 habitations. Whatsoever soul *it be* that eateth any blood, even that soul shall be cut off from his peoples.
- 28 29 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his feast offerings unto the Eternal, shall bring his offering unto the Eternal of the sacrifice of his  
30 feast offerings. His own hands *namely* shall bring the fire offerings of the Eternal ; the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved *for* a  
31 wave offering before the Eternal. And the priest shall cause the fat to ascend in fumes at the altar ; but the  
32 breast shall be Aaron's and his sons'. And the shoulder of the right *side* shall ye give unto the priest *for* an heave offering of the sacrifices of your feast offerings.  
33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the feast offerings, and the fat, shall have the shoulder  
34 of the right *side* for *his* part. For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their feast offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons, by a statute for ever from among the children  
35 of Israel. *This is the portion* of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the fire

<sup>1</sup> made.

## LEVITICUS, CHAP. VII. VIII.

offerings of the Eternal, in the day *when* he presented<sup>1</sup>  
 36 them to minister unto the Eternal as priests. Which  
 the Eternal commanded to be given them of the children  
 of Israel, in the day that he anointed them, *by* a statute  
 37 henceforth throughout their generations. *This is* the law  
 of the burnt offering, of the oblation, and of the sin offer-  
 ing, and of the guilt offering, and of the consecration  
 38 *offering*, and of the sacrifice of the feast offerings; Which  
 the Eternal commanded Moses in mount Sinai, in the day  
 that he commanded the children of Israel to offer their  
 offerings unto the Eternal, in the desert of Sinai.

### CHAP. VIII.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Take  
 Aaron, and his sons with him, and the garments, and  
 the anointing oil, and the bull for the sin offering,  
 and the two rams, and the basket of unleavened bread:  
 3 And assemble thou all the congregation unto the  
 4 entrance of the appointed tent. And Moses did as  
 the Eternal commanded him; and the congregation  
 assembled unto the entrance of the appointed tent.  
 5 And Moses said unto the congregation, *This is* the thing  
 6 which the Eternal commanded to be done. And  
 Moses brought<sup>1</sup> Aaron and his sons, and laved them  
 7 with water. And he put<sup>2</sup> upon him the inner gar-  
 ment, and girded him with the belt, and clothed him  
 with the mantle, and put<sup>2</sup> the ephod upon him, and he  
 girded him with the curious girdle of the ephod,  
 8 and bound the ephod upon him therewith. And he  
 put the breastplate upon him, also he put<sup>2</sup> in the breast-  
 9 plate the Urim and the Thummim. And he put  
 the mitre upon his head: also upon the mitre, against  
 his face, did he put the golden bright plate, the diadem  
 10 of holiness: as the Eternal commanded Moses. And  
 Moses took the anointing oil, and anointed the dwell-  
 ing, and all that *was* therein, and sanctified them.  
 11 And he sprinkled<sup>3</sup> thereof upon the altar seven times,  
 and anointed the altar, and all its vessels, both the laver  
 12 and its frame, to sanctify them. And he poured of the  
 anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to  
 13 sanctify him. And Moses brought<sup>1</sup> Aaron's sons, and  
 clothed them with inner garments, and girded them with  
 belts, and bound high caps upon them; as the Eternal

<sup>1</sup> offered. <sup>2</sup> gave. <sup>3</sup> spattered.

# LEVITICUS, CHAP. VIII.

- 14 commanded Moses. And he brought near the bull for the sin offering; and Aaron and his sons laid their hands  
15 upon the head of the bull for the sin offering. And he slaughtered *it*; and Moses took the blood, and put<sup>1</sup> *it* upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make expiation  
16 upon it. And he took all the fat that *was* upon the inwards, and the lobe|| *above* the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses caused it to ascend in  
17 fumes at the altar. But the bull and its hide,<sup>2</sup> its flesh and its dung, he burnt with fire without the camp;  
18 as the Eternal commanded Moses. And he offered the ram for the burnt offering: and Aaron and his sons  
19 laid their hands upon the head of the ram. And he slaughtered *it*; and Moses sprinkled the blood upon  
20 the altar round about. And he severed the ram into its pieces, and Moses caused the head, and the pieces,  
21 and the fat, to ascend in fumes. And he laved the inwards and the legs in water; and Moses caused the whole ram to ascend in fumes at the altar: *it was* a burnt sacrifice for a pleasing odour, *and* a fire offering unto the Eternal; as the Eternal commanded Moses.  
22 And he offered the other ram, the ram of the consecration *offering*:<sup>3</sup> and Aaron and his sons laid their hands  
23 upon the head of the ram. And he slaughtered *it*; and Moses took of the blood of it, and put *it* upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand,  
24 and upon the great toe<sup>4</sup> of his right foot. And he brought<sup>5</sup> Aaron's sons, and Moses put<sup>1</sup> of the blood upon the tips of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes<sup>4</sup> of their right feet; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.  
25 And he took the fat, and the fat tail, and all the fat that *was* upon the inwards, and the lobe|| *above* the liver, and the liver, and the two kidneys, and their fat, and the  
26 shoulder of the right *side*: And out of the basket of unleavened bread, that *was* before the Eternal, he took one cake of unleavened bread, and one cake of oiled bread, and one wafer, and put *them* on the fat, and  
27 upon the shoulder of the right *side*: And he put<sup>1</sup> all upon Aaron's hands,<sup>6</sup> and upon his sons' hands, and waved them *for* a wave offering before the Eternal.

<sup>1</sup> gave. <sup>2</sup> skin. <sup>3</sup> fillings. <sup>4</sup> thumb. <sup>5</sup> offered. <sup>6</sup> hollows.

LEVITICUS, CHAP. VIII. IX.

- 28 And Moses took them from off their hands,<sup>1</sup> and caused *them* to ascend in fumes at the altar upon the burnt offering: they *were* consecration *offerings*<sup>2</sup> for a pleasing odour; it *is* a fire offering unto the Eternal. And Moses took the breast, and waved it *for* a wave offering before the Eternal: *for* of the ram of consecration *offering*<sup>3</sup> it was Moses' part; as the Eternal commanded Moses.
- 30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which *was* upon the altar, and sprinkled<sup>4</sup> *it* upon Aaron, *and* upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, *and* his garments, his sons, and his sons' garments with him. And Moses said unto Aaron, and to his sons, Seethe<sup>5</sup> the flesh at the entrance of the appointed tent; and there eat it with the bread that *is* in the basket of the consecration,<sup>2</sup> as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.
- 32 And that which is left of the flesh and of the bread shall ye burn with fire. And ye shall not go out of the entrance of the appointed tent *in* seven days, until the days of your consecration<sup>2</sup> be at an end: for seven days shall he consecrate you.<sup>6</sup> As he hath done this day, *so* the Eternal hath commanded to do, to make an expiation for you. Therefore shall ye abide *at* the entrance of the appointed tent day and night, seven days, and keep the charge of the Eternal, that ye die not: for so I am commanded. So Aaron and his sons did all the things which the Eternal commanded by the hand of Moses.

CHAP. IX.

- 1 AND it came to pass, on the eighth day, *that* Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;
- 2 And he said unto Aaron, Take thee a young<sup>7</sup> calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish,<sup>8</sup> and offer *them* before the Eternal. And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid<sup>9</sup> of the goats for a sin offering; and a calf, and a lamb, *both* of the first year,<sup>10</sup> without blemish,<sup>8</sup> for a burnt offering; Also a bull and a ram for feast offerings, to sacrifice before the Eternal; and an oblation mingled with oil: for to-day the Eternal will appear unto you. And they brought<sup>11</sup> *that* which Moses commanded before the appointed tent: and all the congre-

<sup>1</sup> hollows. <sup>2</sup> fillings. <sup>3</sup> filling. <sup>4</sup> spattered. <sup>5</sup> cook. <sup>6</sup> fill your hands.

<sup>7</sup> a son of a herd. <sup>8</sup> perfect. <sup>9</sup> hairy. <sup>10</sup> sons of a year.

<sup>11</sup> took.

LEVITICUS, CHAP. IX.

- 6 gation approached, and stood before the Eternal. And Moses said, This is the thing which the Eternal commanded that ye should do; and the glory of the Eternal shall appear unto you. And Moses said unto Aaron, Approach unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an expiation for thyself and for the people: and offer the offering of the people, and make an expiation for them; as the Eternal commanded. Aaron therefore approached unto the altar, and slaughtered the calf of the sin offering, which *was* his. And the sons of Aaron brought<sup>1</sup> the blood unto him; and he dipped his finger in the blood, and put<sup>2</sup> it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the base of the altar. But the fat, and the kidneys, and the lobe<sup>3</sup> from the liver of the sin offering, he caused to ascend in fumes at the altar; as the Eternal commanded Moses. And the flesh and the hide<sup>3</sup> he burnt with fire without the camp. And he slaughtered the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him<sup>4</sup> the blood, which he sprinkled round about upon the altar. And they presented<sup>4</sup> the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head; and he caused *them* to ascend in fumes at the altar. And he did lave the inwards and the legs, and caused *them* to ascend in fumes upon the burnt offering on the altar. And he offered the people's offering, and took the goat,<sup>5</sup> which *was* the sin offering for the people, and slaughtered it, and made it a sin offering as the first. And he offered the burnt offering, and did it according to the manner,<sup>7</sup> And he offered the oblation, and filled his hand<sup>8</sup> therewith, and caused it to ascend in fumes at the altar, beside the burnt sacrifice of the morning. He slaughtered also the bull and the ram, *for* a sacrifice of feast offerings, which *was* for the people: and Aaron's sons presented<sup>4</sup> unto him the blood, and he sprinkled it upon the altar round about, And the fat of the bull and of the ram, the fat tail, and that which covereth *the inwards*, and the kidneys, and the lobe<sup>3</sup> of the liver: And they put the fat upon the breasts, and he caused the fat to ascend in fumes at the altar: And the breasts and the shoulder of the right *side* Aaron waved *for* a wave offering before the Eternal; as Moses commanded. And Aaron lifted up his hands towards the people and bles-

<sup>1</sup> offered. <sup>2</sup> gave. <sup>3</sup> skin. <sup>4</sup> caused him to find. <sup>5</sup> hairy. <sup>6</sup> made.

<sup>7</sup> judgment. <sup>8</sup> hollow.

## LEVITICUS, CHAP. IX. X.

sed them ; and came down from offering<sup>1</sup> of the sin offering, and the burnt offering, and feast offerings. And Moses and Aaron went into the appointed tent, and came out and blessed the people : and the glory of the Eternal  
 23 appeared unto all the people. And there went out fire from before the Eternal, and consumed<sup>2</sup> upon the altar the burnt offering and the fat: *which* when all the people saw, they uttered cries of *exultation*, and fell on their faces.

### CHAP. X.

1 AND Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them<sup>3</sup> his censer, and put<sup>4</sup> fire therein, and put incense thereon, and offered strange<sup>5</sup> fire before the  
 2 Eternal, which he commanded them not. And there went out fire from the Eternal, and devoured<sup>2</sup> them ;  
 3 and they died before the Eternal. Then Moses said unto Aaron, *This is it* that the Eternal spake, saying, I will be sanctified in them that approach unto me, and before all the people I will be glorified. And Aaron was  
 4 calmed. And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Approach, carry your brethren from before the sanc-  
 5 tuary<sup>7</sup> out of the camp. So they approached, and carried them in their garments<sup>8</sup> out of the camp ;  
 6 as Moses had said. And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, *Let the hair* of your heads not be in disorder, neither unrrip your garments ; lest ye die, and lest He be angry with all the assembly : but let your brethren, the whole house of Israel, weep for the burning which the Eternal hath  
 7 kindled.<sup>9</sup> And ye shall not go out from the entrance of the appointed tent, lest ye die : for the anointing oil of the Eternal *is* upon you. And they did according to the word of Moses.  
 8 9 And the Eternal spake unto Aaron, saying, Do not drink wine, nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the appointed tent, lest ye die : *it shall be* an ordinance for ever throughout your  
 10 generations ; And that ye may make a distinction between the holy and the unholy, and between the  
 11 unclean and the clean ; And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the Eternal hath spoken unto them by the hand of Moses.  
 12 And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the oblation

<sup>1</sup> doing. <sup>2</sup> ate. <sup>3</sup> a man. <sup>4</sup> gave. <sup>5</sup> profane. <sup>7</sup> holiness.

<sup>8</sup> inner garments <sup>9</sup> burnt.

## LEVITICUS, CHAP. X. XI.

that was left from the fire offerings of the Eternal and eat it as unleavened cakes beside the altar; for  
 13 it *is* most holy. And ye shall eat it in the holy place, because it *is* thy due, and thy sons' due, of the fire offerings of the Eternal: for so I am com-  
 14 manded. And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for *they are* thy due, and thy sons' due, *which* are given out of the sacrifice of feast  
 15 offerings of the children of Israel. The heave shoulder, and the wave breast shall they bring, with the fire offerings of the fat, to wave *it for* a wave offering before the Eternal; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the Eternal hath  
 16 commanded. And Moses diligently sought<sup>1</sup> the goat<sup>2</sup> of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazer and Ithamar, the sons of Aaron  
 17 *who were* left alive, saying, Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it *is* most holy, and *God* hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make expiation for them before the  
 18 Eternal? Behold, the blood of it was not brought in within the holy *place*.<sup>3</sup> ye should indeed have eaten it  
 19 in the holy *place*,<sup>3</sup> as I commanded. And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the Eternal; and such things have befallen me: and *if* I had eaten the sin offering to-day, should it have been pleasing in  
 20 the eyes of the Eternal? And when Moses heard *that*, it was pleasing in his eyes.

## CHAP. XI.

1 AND the Eternal spake unto Moses, and to Aaron,  
 2 saying unto them, Speak unto the children of Israel, saying, These *are* the animals which ye may eat among  
 3 all the beasts that *are* on the earth. Whatsoever divideth the hoof, and *hath* cloven hoofs, and cheweth<sup>4</sup> the  
 4 cud among the beasts, that shall ye eat. Nevertheless, these shall ye not eat, of them that chew<sup>5</sup> the cud, or of them that divide the hoof: the camel, because it cheweth<sup>4</sup> the cud, but divideth not the hoof; it *is*  
 5 unclean unto you. And the coney, because it cheweth<sup>4</sup> the cud, but divideth not the hoof; *it* is unclean unto  
 6 you. And the hare, because it cheweth<sup>4</sup> the cud, but  
 7 divideth not the hoof; it *is* unclean unto you. And

<sup>1</sup> inquired. <sup>2</sup> hairy. <sup>3</sup> holiness. <sup>4</sup> bringeth up. <sup>5</sup> bring up.



LEVITICUS, CHAP. XI.

the swine, though it divide the hoof, and be cloven-hoofed; yet it cheweth not the cud: it *is* unclean to  
 8 you. Of their flesh shall ye not eat, and their carrion shall ye not touch: they *are* unclean to you.  
 9 These may ye eat, of all that *are* in the waters: whatsoever hath fins and scales, in the waters, in the seas, and  
 10 in the brooks, them may ye eat. And all that have not fins and scales in the seas, and in the brooks, of all the prolific creatures of the waters, and of any living thing<sup>1</sup> which *is* in the waters, they *shall be* an abominable thing unto you. They shall be even an abominable thing unto you; ye shall not eat of their flesh, but  
 12 ye shall have their carrion in abomination. Whatsoever hath no fins and scales in the waters, that *shall be* an  
 13 abominable thing unto you. And these *are they which* ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they *are* an abominable thing; the eagle,  
 14 the ossifrage,|| and the ospray.|| And the vulture,|| and  
 15 the kite,|| after its kind; Every raven after its kind;  
 16 And the ostrich, and the nighthawk,|| and the cuckow,||  
 17 and the hawk after its kind, And the little owl, and  
 18 the cormorant, and the great owl,|| And the tinshemeth,  
 19 and the pelican, and the gier-eagle,|| And the stork,  
 the heron|| after its kind, and the lapwing,|| and the bat.  
 20 All prolific creatures among fowl, going upon *all* four,  
 21 *shall be* an abominable thing unto you. Yet these may ye eat, of every prolific creature among fowl that goeth upon *all* four, which have legs above their feet, to leap  
 22 withal upon the earth; *Even* these of them ye may eat; the locust after its kind, and the sallom after its kind, and the chargol after its kind, and the grass-  
 23 hopper|| after its kind. But all *other* prolific creatures among fowl, which have four feet *shall be* an abominable thing unto you. And for these ye shall be unclean; whosoever toucheth the carrion of them  
 25 shall be unclean until the even. And whosoever beareth *ought* of the carrion of them shall wash  
 26 his clothes, and be unclean until the even. In general every beast which divideth the hoof, and *is* not cloven-hoofed, nor cheweth<sup>2</sup> the cud, *is* unclean unto you:  
 27 every one that toucheth them shall be unclean. And whatsoever goeth upon its paws,<sup>3</sup> among all *manner* of animals that go on *all* four, those *are* unclean unto you;

<sup>1</sup> soul of the animal. <sup>2</sup> bringeth up. <sup>3</sup> hollows.

# LEVITICUS, CHAP. XI.

28 whoso toucheth their carrion shall be unclean until the even. And he that beareth the carrion of them shall wash his garments, and be unclean until the even: they  
 29 are unclean unto you. • These also *shall be* unclean unto you among the prolific creatures that bring forth abundantly upon the earth; the choled, and the mouse, and  
 30 the lizard,|| after its kind, And the anakah, and the chameleon,|| and the letaah, and the snail,|| and the  
 31 tenshemeth. These *are* unclean to you among all prolific creatures: whosoever doth touch them, when  
 32 they are dead, shall be unclean until the even. And upon whatsoever *any* of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether *it be* any vessel of wood, or garment, or skin, or sack, whatsoever vessel *it be*, wherein *any* work is done, it must be put<sup>1</sup> into water, and it shall be unclean until the even; and then  
 33 it *shall be* clean. And every earthen vessel, whereinto *any* of them falleth, whatsoever *is* in it shall be unclean; and it shall ye break. Of all the food which may be eaten, *that* on which water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every  
 35 vessel shall be unclean. And every *thing* whereupon *any part* of their carrion falleth shall be unclean: *whether it be* oven, or ranges for pots, they shall be pulled down: *for they are* unclean, and shall be unclean unto  
 36 you. Nevertheless a fountain or pit, *wherein there is* a gathering of water, shall be clean: but that which  
 37 toucheth their carrion shall be unclean. And if *any part* of their carrion fall upon any sowing seed which is  
 38 to be sown, it *shall be* clean. But if *any* water be put<sup>2</sup> upon the seed, and *any part* of their carrion fall thereon,  
 39 it *shall be* unclean unto you. And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carrion thereof  
 40 shall be unclean until the even. And he that eateth of the carcase of it shall wash his garments, and be unclean until the even: he also that beareth the carrion of it shall wash his garments, and be unclean until the even.  
 41 And every prolific creature that bringeth forth abundantly upon the earth *shall be* an abominable thing; it  
 42 shall not be eaten. Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon *all* four, and whatsoever hath many feet among all prolific creatures that bring forth abundantly upon the earth, them ye shall not eat; for

<sup>1</sup> brought. <sup>2</sup> given.

## LEVITICUS, CHAP. XI. XII.

- 43 they *are* an abominable thing. Ye shall not make your souls abominable with any prolific creature that bringeth forth abundantly, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.
- 44 For I *am* the Eternal your God; ye shall therefore sanctify yourselves, for I *am* holy; neither shall ye defile your souls with any prolific creature that creepeth
- 45 upon the earth. For I *am* the Eternal that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye
- 46 shall therefore be holy, for I *am* holy. This *is* the law of the beasts, and of the fowl, and of the life<sup>7</sup> of every animal that moveth<sup>1</sup> in the waters, and of every soul
- 47 that bringeth forth abundantly upon the earth; To make a distinction between the unclean and the clean, and between the animal that may be eaten and the animal that may not be eaten.

## CHAP. XII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses saying, Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a male, then she shall be unclean seven days; as in the days of the separation for her
- 3 infirmity shall she be unclean. And in the eighth day
- 4 his foreskin shall be circumcised. And she shall then abide in the blood of her purifying three and thirty days: she shall touch nothing of holiness, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.
- 5 But if she bear a female, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall abide in the blood of her purifying threescore and six
- 6 days. And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of a year<sup>2</sup> old for a burnt offering, and a young pigeon,<sup>3</sup> or a turtle dove, for a sin offering, unto the entrance of
- 7 the appointed tent, unto the priest; And he shall offer it before the Eternal, and make an expiation for her, and she shall be cleansed from the issue<sup>4</sup> of her blood. This *is* the law for her that hath born a male or a female.
- 8 And if she be not able<sup>5</sup> to bring one of the flock, then she shall take two turtles, or two young pigeons;<sup>6</sup> the one for a burnt offering, and the other for a sin

<sup>1</sup> creepeth. <sup>2</sup> son of its year. <sup>3</sup> a son of a pigeon. <sup>4</sup> source. <sup>5</sup> if her hand does not find a sufficiency. <sup>6</sup> sons of a pigeon. <sup>7</sup> soul.

## LEVITICUS, CHAP. XII. XIII.

offering: and the priest shall make an expiation for her, and she shall be clean.

### CHAP. XIII.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses and Aaron, saying,
- 2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, a bright spot, and it be in the skin of his flesh *like* the affliction of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the
- 3 priests: And the priest shall look on<sup>1</sup> the plague<sup>2</sup> in the skin of the flesh; and *when* the hair in the plague<sup>2</sup> is turned white, and the plague<sup>2</sup> in sight *be* deeper than the skin of his flesh, it *is* an affliction of leprosy: and the priest shall see him, and pronounce him unclean.
- 4 If the bright spot *be* white in the skin of his flesh, and in sight *be* not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up *him*
- 5 *that hath* the affliction seven days: And the priest shall see him the seventh day: and, behold, *if* the affliction in his sight be at a stay,<sup>3</sup> *and* the affliction extend not in the skin, then the priest shall shut him up
- 6 seven days more: And the priest shall see him a second time the seventh day; and, behold, *if* the plague<sup>2</sup> *be* dim, *and* the affliction extend not in the skin, the priest shall pronounce him clean; it *is* but a scab: and he shall wash his garments, and be clean.
- 7 But if the scab extend much abroad in the skin, after that he hath been seen by the priest after his being pronounced clean, he shall be seen by the priest a second
- 8 time: And *if* the priest see that, behold, the scab extendeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it *is* a leprosy.
- 9 When the affliction of leprosy is in a man, then he shall
- 10 be brought unto the priest; And the priest shall see *him*: and, behold, *if* a white rising *be* in the skin, and it have turned the hair white, and *there be* quick
- 11 raw flesh in the rising; It *is* a leprosy of old standing in the skin of his flesh; and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he *is* un-
- 12 clean. And if a leprosy break out<sup>4</sup> abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of *him that hath* the affliction from his head even to his foot, wheresoever
- 13 the priest looketh;<sup>5</sup> Then the priest shall see: and, behold, *if* the leprosy have covered all his flesh, he shall

<sup>1</sup> see.    <sup>2</sup> affliction.    <sup>3</sup> stood.    <sup>4</sup> blossom.    <sup>5</sup> to the whole sight of the eyes of the priest.

# LEVITICUS, CHAP. XIII.

pronounce *him* clean *that hath* the affliction: it is all  
14 turned white: he *is* clean. But when<sup>1</sup> raw<sup>2</sup> flesh ap-  
15 peareth in him, he shall be unclean. And the priest  
shall see the raw<sup>2</sup> flesh, and pronounce him to be un-  
clean; for the raw<sup>2</sup> flesh *is* unclean: it *is* a leprosy.  
16 Or if the raw<sup>2</sup> flesh turn again, and be changed unto  
17 white, he shall come unto the priest; And the priest  
shall see him: and, behold, *if* the affliction be turned  
into white, then the priest shall pronounce *him* clean  
*that hath* the affliction: he *is* clean.  
18 The flesh also, in which, *even* in the skin thereof, was  
19 an inflammation, and is healed; And in the place of  
the inflammation there be a white rising, or a bright  
spot, white, *or* dark-red, and it be shewed to the  
20 priest; And if, when the priest seeth it, behold,  
it *be* in sight lower than the skin, and the hair thereof  
be turned white; the priest shall pronounce him un-  
clean: it *is* an affliction of leprosy broken<sup>3</sup> out of the  
21 inflammation. But if the priest see it, and, behold,  
*there be* no white hairs therein, and *if* it *be* not lower  
than the skin, but *be* dim, then the priest shall shut  
22 him up seven days: And if it extend much abroad  
in the skin, then the priest shall pronounce him  
23 unclean: it *is* the affliction. But if the bright spot  
stay in his place, *and* extend not, it *is* the burning in-  
flammation; and the priest shall pronounce him clean.  
24 Or if there be *any* flesh, in the skin, wherein *there is* a  
part burnt by fire, and the quick *flesh* of the burnt part  
25 have a white bright spot, dark-red or white, Then  
the priest shall see it: and, behold, *if* the hair in  
the bright spot be turned white, and it *be* in sight deeper  
than the skin, it *is* a leprosy broken out<sup>3</sup> of the burnt  
part: wherefore the priest shall pronounce him unclean:  
26 it *is* the affliction of leprosy. But if the priest see it,  
and, behold, *there be* no white hair in the bright spot,  
and it *be* no lower than the *other* skin, but *be*  
dim, then the priest shall shut him up seven days:  
27 And the priest shall see him the seventh day; *and* if it  
have extended much abroad in the skin, then the priest  
shall pronounce him unclean: it *is* the affliction of le-  
28 prosy. And if the bright spot stay in its place,<sup>4</sup>  
*and* extend not in the skin, but it *be* dim, it *is* a  
rising of the burnt part, and the priest shall pronounce  
him clean; for it *is* the burning of the burnt part.

<sup>1</sup> on the day that. <sup>2</sup> live. <sup>3</sup> blossomed. <sup>4</sup> stand beneath itself.

LEVITICUS, CHAP. XLII.

29 If a man or woman hath an affliction upon the head  
 30 or the beard, Then the priest shall see the plague:<sup>1</sup>  
 and, behold, if it *be* in sight deeper than the skin, and  
*there be* in it a gold-coloured thin hair, then the priest  
 shall pronounce him unclean: it *is* a scall, *even* a le-  
 31 prosy upon the head or beard. And if the priest see  
 the plague<sup>1</sup> of the scall, and, behold, it *be* not in sight  
 deeper than the skin, and *that there is* no black hair in  
 it, then the priest shall shut up *him that hath* the afflic-  
 32 tion of the scall seven days: And in the seventh day  
 the priest shall see the plague;<sup>1</sup> and, behold, *if* the  
 scall extend not, and there be in it no gold-colored  
 hair, and the scall *be* not in sight deeper than the skin,  
 33 He shall clip his hair, but the hair round the scall shall he  
 not clip; and the priest shall shut up *him that hath* the scall  
 34 seven days a second time: And in the seventh day the  
 priest shall see the scall; and, behold, *if* the scall be not  
 extended in the skin, nor *be* in sight deeper than the  
 skin, then the priest shall pronounce him clean; and he  
 35 shall wash his garments, and be clean. But if the scall  
 extend much in the skin after his being pronounced  
 36 clean, Then the priest shall see him: and, behold, if the  
 scall be extended in the skin, the priest shall not search  
 37 for gold-colored hair; he *is* unclean. But if the scall be  
 in his eyes at a stay,<sup>2</sup> and *that there is* black hair grown  
 up therein, the scall is healed, he *is* clean; and the  
 38 priest shall pronounce him clean. If a man also or a  
 woman have in the skin of their flesh, bright spots, *even*  
 39 white bright spots, Then the priest shall see: and,  
 behold, *if* the bright spots in the skin of their flesh *be*  
 dimly white, it *is* the bohak *that groweth*<sup>3</sup> in the skin;  
 40 he *is* clean. And the man whose hair is fallen off<sup>4</sup> his  
 41 head, he *is* bald; *yet is* he clean. And he that hath  
 his hair fallen off<sup>4</sup> from the corner of his head towards  
 42 his face, he *is* forehead bald; *yet is* he clean. And if  
 there be in the bald head, or bald forehead, a white or  
 dark red sore;<sup>1</sup> it *is* a leprosy sprung up<sup>5</sup> in his bald  
 43 head, or his bald forehead: Then the priest shall see it:  
 and, behold, *if* the rising of the sore<sup>1</sup> *be* white or dark-red  
 in the bald head, or in his bald forehead, as the leprosy  
 44 appeareth in the skin of the flesh, He is a leprous man,  
 he *is* unclean: the priest shall pronounce him utterly  
 45 unclean; his affliction *is* in his head. And the leper in  
 whom the affliction *is*, his garments shall be unripped, and  
*the hair of* his head shall grow wild, and he shall wrap up his

<sup>1</sup> affliction. <sup>2</sup> standing. <sup>3</sup> blossometh. <sup>4</sup> plucked out. <sup>5</sup> blossoming.

# LEVITICUS, CHAP. XIII.

46 lip, and shall call out, Unclean, unclean. All the days  
 wherein the affliction *shall be* in him he shall be de-  
 filed; he *is* unclean: he shall abide solitary; without  
 47 the camp *shall* his habitation *be*. The garment also  
 that the affliction of leprosy is in, *whether it be* in a gar-  
 48 ment of wool or in a garment of flax, Whether *it be*  
 in the warp or woof, of flax, or of wool; whether in a  
 49 skin, or in anything made of skin; And if the affliction  
 be dark-green or dark-red in the garment, or in the  
 skin, either in the warp or in the woof, or in any vessel  
 of skin; it *is* an affliction of leprosy, and shall be shewed  
 50 unto the priest: And the priest shall see the plague,<sup>1</sup>  
 and shut up *it that hath* the affliction seven days:  
 51 And he shall see the plague<sup>1</sup> on the seventh day: if the  
 affliction have extended in the garment, either in the  
 warp or in the woof, or in a skin, *or* in any work that  
 is made of skin, the affliction *is* a fretting leprosy; it *is*  
 52 unclean. He shall therefore burn that garment, whe-  
 ther warp or woof, of wool or of flax, or any vessel of  
 skin, wherein the affliction is: for it *is* a fretting leprosy;  
 53 it shall be burnt in the fire. And if the priest shall  
 see, and, behold, the affliction have not extended in the  
 garment, either in the warp or in the woof, or in any  
 54 vessel of skin; Then the priest shall command that  
 they wash *the thing* wherein the affliction *is*, and he  
 55 shall shut it up seven days a second time: And the  
 priest shall see the plague<sup>1</sup> after that it is washed:  
 and, behold, *if* the plague<sup>1</sup> have not changed its colour,<sup>2</sup>  
 and the affliction have not extended, it *is* unclean; thou  
 shalt burn it in the fire; it *is* fret inward, *whether it be*  
 56 bare within or without.<sup>3</sup> And if the priest see, and,  
 behold, the plague<sup>1</sup> *be* dim after the washing of it,  
 then he shall rend it out of the garment, or out of  
 57 the skin, or out of the warp or out of the woof: And  
 if it appear still in the garment, either in the warp or  
 in the woof, or in any vessel of skin, it *is* a spreading<sup>4</sup>  
 58 plague; thou shalt burn that wherein the affliction *is*  
 with fire. And the garment, either warp or woof, or  
 whatsoever vessel of skin *it be* which thou shalt wash,  
 if the affliction be departed from them, then it shall be  
 59 washed the second time, and shall be clean. This *is*  
 the law of the affliction of leprosy in a garment, of wool  
 or flax, either in the warp or woof, or any vessel of  
 skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

1 affliction. 2 turned its eye. 3 its bald head or bald forehead. 4 blossoming.

# LEVITICUS, CHAP. XIV.

## CHAP. XIV.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, This shall  
be the law of the leper in the day of his being pronounced  
3 clean: He shall be brought unto the priest: And the  
priest shall go forth out of the camp; and the priest shall  
see, and, behold, if the affliction of leprosy is healed in  
4 the leper, Then shall the priest command to take for  
him that is to be cleansed two lively<sup>1</sup> clean birds, and  
5 cedar wood, and crimson,<sup>2</sup> and hyssop: And the priest  
shall command that one of the birds be slaughtered in  
6 an earthen vessel over running<sup>3</sup> water: As for the  
living bird, he shall take it, and the cedar wood, and  
the crimson,<sup>2</sup> and the hyssop, and shall dip them and  
the living bird in the blood of the bird *that was*  
7 slaughtered over the running<sup>3</sup> water: And he shall  
sprinkle<sup>4</sup> upon him that is to be cleansed from the  
leprosy seven times, and shall pronounce him clean,  
and shall let the living bird go into the open<sup>5</sup> field.  
8 And he that is to be cleansed shall wash his garments,  
and clip off all his hair, and lave himself in water, that  
he may be clean: and after that he shall come into the  
camp, and shall abide abroad out of his tent seven days.  
9 But it shall be on the seventh day, that he shall clip all  
his hair off his head, and his beard, and his eyebrows,  
even all his hair he shall clip off: and he shall wash  
10 his garments, and he shall be clean. And on the  
eighth day he shall take two he-lambs without blemish,<sup>6</sup>  
and one ewe lamb a year old<sup>7</sup> without blemish, and  
three tenth deals of flour *for* an oblation, mingled  
11 with oil, and one log of oil. And the priest that  
maketh *him* clean shall present the man that is to be  
made clean, and those things, before the Eternal, *at* the  
12 entrance of the appointed tent. And the priest shall  
take the one he-lamb, and offer it for a guilt offering, and  
the log of oil, and wave them *for* a wave offering before  
13 the Eternal. And he shall slaughter the lamb in the  
place where he shall slaughter the sin offering and the  
burnt offering, in the place of holiness; for as the sin  
offering *is* the priest's, *so is* the guilt offering; *it is* most  
14 holy. And the priest shall take *some* of the blood of  
the guilt offering, and the priest shall put<sup>8</sup> *it* upon the  
tip of the right ear of him that is to be cleansed, and  
upon the thumb of his right hand, and upon the great  
15 toe<sup>9</sup> of his right foot: And the priest shall take *some*  
of the log of oil, and pour *it* into the palm<sup>10</sup> of his own<sup>11</sup>

<sup>1</sup> alive. <sup>2</sup> shining worm. <sup>3</sup> living. <sup>4</sup> spatter. <sup>5</sup> face. <sup>6</sup> perfect.  
<sup>7</sup> daughter of a year. <sup>8</sup> give. <sup>9</sup> thumb. <sup>10</sup> hollow. <sup>11</sup> the priest's.



# LEVITICUS, CHAP. XIV.

- 16 left hand: And the priest shall dip his right finger in the oil that *is* in his left hand,<sup>1</sup> and shall sprinkle<sup>2</sup> of the oil with his finger seven times before the Eternal:
- 17 And of the rest of the oil that *is* in his hand<sup>1</sup> shall the priest put<sup>3</sup> upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe<sup>4</sup> of his right foot, upon the blood
- 18 of the guilt offering: And what is left of the oil that *is* in the priest's hand<sup>1</sup> he shall pour upon the head of him that is to be cleansed; and the priest shall make
- 19 an expiation for him before the Eternal. And the priest shall offer<sup>5</sup> the sin offering, and make an expiation for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterwards he shall slaughter the burnt offering.
- 20 And the priest shall offer<sup>6</sup> the burnt offering, and the oblation, upon the altar: and the priest shall make an
- 21 expiation for him, and he shall be clean. And if he *be* indigent, and his hand cannot get so much;<sup>7</sup> then he shall take one lamb *for* a guilt offering to be waved, to make an expiation for him, and one tenth deal of flour mingled
- 22 with oil, for an oblation, and a log of oil; And two turtle doves, or two young pigeons,<sup>8</sup> such as he is able to get;<sup>9</sup> and the one shall be a sin offering, and the other a
- 23 burnt offering. And he shall bring them on the eighth day of his being pronounced clean, unto the priest, unto the entrance of the appointed tent, before the Eternal.
- 24 And the priest shall take the lamb of the guilt offering, and the log of oil, and the priest shall wave them *for* a
- 25 wave offering before the Eternal. And he shall slaughter the lamb of the guilt offering, and the priest shall take *some* of the blood of the guilt offering, and put<sup>3</sup> *it* upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and
- 26 upon the great toe<sup>4</sup> of his right foot: And the priest shall pour of the oil into the palm<sup>1</sup> of his own<sup>10</sup> left
- 27 hand: And the priest shall sprinkle<sup>2</sup> with his right finger *some* of the oil that *is* in his left hand,<sup>1</sup> seven
- 28 times before the Eternal: And the priest shall put<sup>3</sup> of the oil that *is* in his hand<sup>1</sup> upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe<sup>1</sup> of his right foot,
- 29 upon the place of the blood of the guilt offering: And what is left of the oil that *is* in the priest's hand<sup>1</sup> he shall put<sup>3</sup> upon the head of him that is to be cleansed,

<sup>1</sup> hollow. <sup>2</sup> spatter. <sup>3</sup> give. <sup>4</sup> thumb. <sup>5</sup> make. <sup>6</sup> bring up. <sup>7</sup> his hand overtaketh not. <sup>8</sup> sons of a pigeon. <sup>9</sup> which his hand can overtake. <sup>10</sup> the priest's.

# LEVITICUS, CHAP. XIV.

30 to make an expiation for him before the Eternal. And he shall offer<sup>1</sup> the one of the turtle doves, or of the  
 31 young pigeons,<sup>2</sup> such as he can get;<sup>3</sup> *Even* such as he is able to get,<sup>3</sup> the one *for* a sin offering, and the other *for* a burnt offering, with the oblation; and the priest shall make an expiation for him that is to be cleansed  
 32 before the Eternal. This *is* the law *of him* in whom *is* the affliction of leprosy, whose hand is not able to get<sup>4</sup> *that which pertaineth* to his being pronounced clean.  
 33 And the Eternal spake unto Moses and unto Aaron,  
 34 saying, When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the affliction of leprosy in a house of the land of your possession; And he that owneth the house shall come, and  
 35 tell the priest, saying, *Something* like an affliction appeareth to me in the house; Then the priest shall command that they clear the house, before the priest go *into it* to see the plague,<sup>5</sup> that all that *is* in the house be not made unclean; and afterwards the priest shall go in to see  
 37 the house: And he shall see the plague,<sup>5</sup> and, behold, *if* the affliction *be* in the walls of the house, with hollow strokes, dark-green or dark-red which in sight *are* lower  
 38 than the wall; Then the priest shall go out of the house, to the entrance of the house, and shut up the  
 39 house seven days: And the priest shall come again on the seventh day, and shall see: and, behold, *if* the affliction have extended in the walls of the house,  
 40 Then the priest shall command that they take away<sup>6</sup> the stones in which the affliction *is*, and they shall cast  
 41 them into an unclean place without the city: And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out<sup>10</sup> the dust that they scrape off  
 42 without the city, into an unclean place: And they shall take other stones, and bring *them* instead of those stones; and he shall take other mortar,<sup>7</sup> and shall  
 43 plaister the house. And if the affliction return and break out<sup>8</sup> in the house, after that he hath taken away<sup>6</sup> the stones, and after he hath scraped the house, and  
 44 after it is plaistered; Then the priest shall come and see, and, behold, *if* the affliction have extended in the house, it *is* a fretting leprosy in the house: it *is* unclean.  
 45 And he shall pull down the house, the stones of it, and the wood thereof, and all the mortar<sup>7</sup> of the house; and he shall carry<sup>9</sup> *them* forth out of the city, into an  
 46 unclean place. Moreover, he that goeth into the

<sup>1</sup> make.    <sup>2</sup> son of a pigeon.    <sup>3</sup> his hand can overtake.    <sup>4</sup> cannot overtake.  
<sup>5</sup> affliction.    <sup>6</sup> set free.    <sup>7</sup> dust.    <sup>8</sup> blossom.    <sup>9</sup> bring.    <sup>10</sup> shed.

## LEVITICUS, CHAP. XIV. XV.

house, all the while that it is shut up, shall be unclean  
 47 until the even. And he that lieth in the house shall  
 wash his garments; and he that eateth in the house  
 48 shall wash his garments. And if the priest shall come  
 in, and see *it*, and, behold, the affliction hath not  
 extended in the house, after the house was plaistered;  
 then the priest shall pronounce the house clean, because  
 49 the affliction is healed. And he shall take to cleanse  
 the house two birds, and cedar wood, and crimson,<sup>1</sup> and  
 50 hyssop: And he shall slaughter the one of the birds in  
 51 an earthen vessel over running<sup>2</sup> water: And he shall  
 take the cedar wood, and the hyssop, and the crimson,<sup>1</sup>  
 and the living bird, and dip them in the blood of the  
 slaughtered bird, and in the running<sup>2</sup> water, and  
 52 sprinkle<sup>3</sup> the house seven times: And he shall cleanse  
 the house with the blood of the bird, and with the  
 running<sup>2</sup> water, and with the living bird, and with the  
 cedar-wood, and with the hyssop, and with the  
 53 crimson:<sup>1</sup> But he shall let go the living bird out of  
 the city into the open fields, and make an expiation for  
 54 the house: and it shall be clean. This *is* the law for  
 55 every affliction of leprosy, and scall, And for the  
 56 leprosy of a garment, and of a house, And for a rising,  
 57 and for a scab, and for a bright spot; To instruct<sup>4</sup>  
 concerning the day of its being clean and the day of  
 its being unclean: this *is* the law of leprosy.

## CHAP. XV.

1 AND the Eternal spake unto Moses and to Aaron, say-  
 2 ing, Speak unto the children of Israel, and say unto  
 them, When any man<sup>5</sup> hath a running issue out of his  
 3 flesh, *because of* his issue he is unclean. And this shall  
 be his uncleanness in his issue: whether his flesh drip  
 with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it  
 4 *is* his uncleanness. Every place of repose whereon  
 he lieth that hath the issue is unclean: and every thing<sup>6</sup>  
 5 whereon he sitteth shall be unclean. And whosoever<sup>7</sup>  
 toucheth his place of repose shall wash his garments,  
 and lave *himself* in water, and be unclean until the even.  
 6 And he that sitteth on *any* thing<sup>6</sup> whereon he sat that  
 hath the issue shall wash his garments, and lave *himself* in  
 7 water, and be unclean until the even. And he that  
 toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash  
 his garments, and lave *himself* in water, and be unclean  
 8 until the even. And if he that hath the issue spit upon

<sup>1</sup> shining worm. <sup>2</sup> living. <sup>3</sup> spatter. <sup>4</sup> teach. <sup>5</sup> a man a man. <sup>6</sup> vessel.

<sup>7</sup> a man.

# LEVITICUS, CHAP. XV.

him that is clean, then he shall wash his garments, and lave  
 9 *himself* in water, and be unclean until the even. And  
 anything for riding which he rideth upon that hath the  
 10 issue shall be unclean. And whosoever toucheth any  
 thing that was under him shall be unclean until the  
 even: and he that beareth *any* of those things shall  
 wash his garments, and lave *himself* in water, and be  
 11 unclean until the even. And whomsoever he toucheth  
 that hath the issue, and hath not rinsed his hands in  
 water, he shall wash his garments, and lave *himself* in  
 12 water, and be unclean until the even. And the vessel  
 of earth that<sup>1</sup> he toucheth which hath the issue shall be  
 broken: and every vessel of wood shall be rinsed in  
 13 water. And when he that hath an issue is cleansed of  
 his issue, then he shall number to himself seven days from  
 his being pronounced clean, and wash his garments, and  
 14 lave his flesh in running<sup>2</sup> water, and shall be clean. And  
 on the eighth day he shall take to him two turtle-doves,  
 or two young pigeons,<sup>3</sup> and come before the Eternal  
 unto the entrance of the appointed tent, and give them  
 15 unto the priest: And the priest shall offer<sup>4</sup> them, the  
 one *for* a sin offering, and the other *for* a burnt offering;  
 and the priest shall make an expiation for him before the  
 16 Eternal for his issue. And if any man's seed of copu-  
 lation go out from him, then he shall lave all his body<sup>5</sup>  
 17 in water, and be unclean until the even. And every  
 garment, and every skin, whereon is the seed of copula-  
 tion, shall be washed with water, and be unclean until  
 18 the even. The woman also with whom man shall lie  
*with* seed of copulation, they shall *both* lave *themselves*  
 in water, and be unclean until the even.  
 19 And if a woman have an issue, *and* her issue in her  
 flesh be blood, she shall be put apart<sup>6</sup> seven days; and  
 whosoever toucheth her shall be unclean until the even.  
 20 And everything that she lieth upon in her separation  
 shall be unclean; every thing also that she sitteth upon  
 21 shall be unclean. And whosoever toucheth her place  
 of repose shall wash his clothes, and lave *himself* in  
 22 water, and be unclean until the even. And whosoever  
 toucheth any thing that she sat upon, shall wash his  
 garments, and lave *himself* in water, and be unclean  
 23 until the even. And if it *be* on *her* place of repose, or  
 on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it,  
 24 he shall be unclean until the even. And if any man  
 lie with her at all, then shall her uncleanness of  
*separation* be upon him, he shall be unclean seven

<sup>1</sup> wherein. <sup>2</sup> living. <sup>3</sup> sons of a pigeon. <sup>4</sup> make. <sup>5</sup> flesh. <sup>6</sup> in separation

## LEVITICUS, CHAP. XV. XVI.

days, and every place of repose whereon he lieth shall  
 25 be unclean. And if a woman have an issue of her  
 blood many days out of the time of her separation,  
 or if it flow beyond the time of her separation;  
 all the days of the flowing of her uncleanness shall  
 be as the days of her separation: she *shall be un-*  
 26 *clean.* Every place of repose whereon she lieth all  
 the days of her issue shall be unto her as the place of  
 her separation: and whatsoever she sitteth upon shall  
 be unclean, as the uncleanness of her separation.  
 27 And whosoever toucheth those things shall be unclean,  
 and shall wash his garments, and lave *himself* in water,  
 28 and be unclean until the even. But if she be cleansed  
 of her issue, then she shall number to herself seven  
 29 days, and after that she shall be clean. And on the  
 eighth day she shall take unto her two turtles, or two  
 young pigeons,<sup>1</sup> and bring them unto the priest, to the  
 30 entrance of the appointed tent. And the priest shall  
 offer<sup>2</sup> the one *for* a sin offering, and the other *for* a  
 burnt offering; and the priest shall make an expiation  
 for her before the Eternal, for the issue of her unclean-  
 31 ness. Thus shall ye put apart the children of Israel  
 from their uncleanness, that they die not in their un-  
 cleanness, when they defile my dwelling that *is* among  
 32 them. This *is* the law of him that hath an issue, and  
 of *him* whose seed of copulation goeth from him, and is  
 33 defiled therewith; And of her that hath the infirmity  
 of her separation, and of him that hath an issue, of the  
 male, and of the female, and of him that lieth with her  
 who is unclean.

### CHAP. XVI.

1 AND the Eternal spake unto Moses after the death of  
 the two sons of Aaron, when they approached unto the  
 2 Eternal, and died; And the Eternal said unto Moses,  
 Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all  
 times into the holy *place*<sup>3</sup> within the partition vail, be-  
 fore the covering which *is* upon the ark,<sup>4</sup> that he die  
 not: for I will appear in the cloud upon the covering.  
 3 With this shall Aaron come into the holy *place*;<sup>3</sup>  
 With a young<sup>5</sup> bull for a sin offering, and a ram for a  
 4 burnt offering. He shall put on the linen inner garment  
 of holiness, and he shall have the linen breeches upon his  
 flesh, and shall be girded with a linen belt, and wrap  
 round the linen mitre: these *are* garments of holiness;

<sup>1</sup> sons of a pigeon. <sup>2</sup> make. <sup>3</sup> holiness. <sup>4</sup> case. <sup>5</sup> son of a herd.

therefore shall he lave his flesh in water, and so put them  
5 on. And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids<sup>1</sup> of the goats for a sin offering,  
6 and one ram for a burnt offering. And Aaron shall offer the bull of the sin offering which *is* his, and  
7 make an expiation for himself, and for his house. And he shall take the two goats,<sup>1</sup> and present them before the  
8 Eternal *at* the entrance of the appointed tent. And Aaron shall cast<sup>2</sup> lots upon the two goats;<sup>1</sup> one lot for  
9 the Eternal, and the other lot for Azazel. And Aaron shall offer the goat<sup>1</sup> upon which the lot for the Eternal  
10 fell, and bring<sup>3</sup> it *for* a sin offering: But the goat,<sup>1</sup> on which the lot fell<sup>4</sup> to Azazel, shall be presented alive  
before the Eternal, to make an expiation with it, *and*  
11 to send it forth unto Azazel into the desert. And Aaron shall offer the bull of the sin offering which *is* for himself,  
and shall make an expiation for himself, and for his house, and shall slaughter the bull of the sin offering  
12 which *is* for himself. And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the  
Eternal, and his hands full of incense of aromatics beaten  
13 small, and bring *it* within the partition vail. And he shall put<sup>2</sup> the incense upon the fire before the Eternal,  
that the cloud of the incense may cover the covering  
14 that *is* upon the testimony that he die not. And he shall take of the blood of the bull, and sprinkle<sup>5</sup> *it* with his finger  
above the covering eastward: and before the covering shall he sprinkle<sup>5</sup> of the blood with his finger seven times.  
15 Then shall he slaughter the goat<sup>1</sup> of the sin offering, that *is* for the people, and bring its blood within the partition  
vail, and do with that blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle<sup>5</sup> it above the covering, and before  
16 the covering. And he shall make an expiation for the holy *place*,<sup>6</sup> because of the uncleanness of the children  
of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the appointed tent that remaineth<sup>7</sup>  
among them in the midst of their uncleanness.  
17 And there shall be no man in the appointed tent when he goeth in to make an expiation in the holy *place*,<sup>6</sup> until  
he come out, and he shall make an expiation for himself, and for his house, and for all the congregation of Israel.  
18 And he shall go out unto the altar that is before the Eternal, and make an expiation for it; and shall take of the  
blood of the bull and of the blood of the goat,<sup>1</sup> and put<sup>2</sup> *it*  
19 upon the horns of the altar round about. And he shall

<sup>1</sup> hairy. <sup>2</sup> give <sup>3</sup> make. <sup>4</sup> went up. <sup>5</sup> spatter. <sup>6</sup> holiness. <sup>7</sup> dwelleth.

# LEVITICUS, CHAP. XVI.

sprinkle<sup>1</sup> of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel. And when he hath finished making an expiation for the holy *place*,<sup>2</sup> and the appointed tent, and the altar, he shall bring<sup>9</sup> the live goat.<sup>3</sup> And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat,<sup>3</sup> and confess over it all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting<sup>4</sup> them upon the head of the goat,<sup>3</sup> and shall send it forth by the hand of a ready man into the desert. And the goat<sup>3</sup> shall bear upon it all their iniquities unto a desolate land: and he shall send forth the goat<sup>3</sup> into the desert. And Aaron shall come into the appointed tent, and shall put off<sup>5</sup> the linen garments which he put on when he went into the holy *place*,<sup>2</sup> and shall place them there: And he shall lave his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come out, and offer<sup>6</sup> his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an expiation for himself, and for the people.

And the fat of the sin offering shall he cause to ascend in fumes upon the altar. And he that sent forth the goat, for Azazel shall wash his garments, and lave his flesh in water, and afterwards come into the camp. And the bull *for* the sin offering, and the goat<sup>3</sup> *for* the sin offering, whose blood was brought in to make expiation in the holy *place*, shall *one* bring forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung. And he that burneth them shall wash his garments, and lave his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp. And *this* shall be an ordinance for ever unto you, *that* in the seventh month, on the tenth *day* of the month, ye shall fast,<sup>7</sup> and do no work at all, *whether* the native, or the stranger that sojourneth among you. For on that day shall *the high*-priest make an expiation for you, to cleanse you, *that* ye may be clean from all your sins before the Eternal, *It shall be* a sabbath of strict rest unto you, and ye shall fast,<sup>7</sup> *it is* an ordinance for ever. And the priest, whom they shall anoint, and whom they shall consecrate<sup>8</sup> to minister as priest in his father's stead, shall make the expiation, and shall put on the linen garments, *even* the garments of holiness: And he shall make an expiation for the sanctuary of holiness,

<sup>1</sup> spatter.    <sup>2</sup> holiness.    <sup>3</sup> hairy.    <sup>4</sup> and give.    <sup>5</sup> smoothen.    <sup>6</sup> make.

<sup>7</sup> afflict your souls.    <sup>8</sup> whose hands ye shall fill.

<sup>9</sup> offer.

## LEVITICUS, CHAP. XVI. XVII.

and he shall make an expiation for the appointed tent, and for the altar; and he shall make an expiation for the priests, and for all the people of the assembly.

- 34 And this shall be an ordinance for ever, to make an expiation for the children of Israel, for all their sins, once a year. And he did as the Eternal commanded Moses.

### CHAP. XVII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, This *is* the thing which  
3 the Eternal hath commanded, saying, What man soever *there be* of the house of Israel that slaughtereth one of the herd, or lamb, or goat, in the camp, or that  
4 slaughtereth *it* out of the camp, And bringeth it not unto the entrance of the appointed tent, to offer an offering unto the Eternal, before the dwelling of the Eternal, blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood: and that man shall be cut off from  
5 among<sup>1</sup> his people: To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open<sup>1</sup> field, even that they may bring them unto the Eternal, unto the entrance of the appointed tent unto the priest, and sacrifice them *for* feast offerings unto  
6 the Eternal. And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the Eternal, *at* the entrance of the appointed tent, and cause the fat to ascend in fumes,  
7 for a pleasing odour unto the Eternal. And they shall no more sacrifice their sacrifices unto the devils,<sup>2</sup> after whom they have gone a whoring. This shall be an ordinance for ever unto them throughout their genera-  
8 tions. And thou shalt say unto them, Whatsoever man *there be* of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among you, that offereth<sup>3</sup> a burnt offering or  
9 sacrifice. And bringeth it not unto the entrance of the appointed tent, to offer<sup>4</sup> it unto the Eternal, even that  
10 man shall be cut off from among his peoples. And whatsoever man<sup>5</sup> *there be* of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any blood, I will even set<sup>6</sup> my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his  
11 people. For the life<sup>7</sup> of the flesh *is* in the blood; and I have given it to you upon the altar, to make an expiation for your souls: for it *is* the blood with the life<sup>7</sup>

<sup>1</sup> face of the field. <sup>2</sup> hairy ones. <sup>3</sup> bringeth up. <sup>4</sup> make. <sup>5</sup> man or men.

<sup>6</sup> give. <sup>7</sup> soul.



## LEVITICUS, CHAP. XVII. XVIII.

- 12 *that* maketh expiation. Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.
- 13 And whatsoever man<sup>1</sup> *there be* of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, who hunteth, and catcheth<sup>2</sup> any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out<sup>3</sup> the blood thereof, and
- 14 cover it with dust. For the life<sup>5</sup> of all flesh, its blood expiates<sup>4</sup> for his soul: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall not eat the blood of any flesh: for the life<sup>5</sup> of all flesh *is* the blood
- 15 thereof: whosoever eateth it shall be cut off. And every soul that eateth carrion, or that which was torn, *whether* a native, or a stranger, he shall both wash his garments, and lave *himself* in water, and be unclean until the even; then shall he be clean.
- 16 But if he wash *them* not, nor lave his flesh, then he shall bear his iniquity.

### CHAP. XVIII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, *I am*
- 3 the Eternal your God. After the deeds of the land of Egypt, wherein ye abode, shall ye not do: and after the deeds of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in their ordi-
- 4 nances. Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: *I am* the Eternal your
- 5 God. Ye shall therefore keep my ordinances and my judgments; which if a man do, he shall live in them:
- 6 *I am* the Eternal. None of you<sup>1</sup> shall approach to any that is near of kin to him,<sup>6</sup> to uncover *their* nakedness:
- 7 *I am* the Eternal. The nakedness of thy father, and the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she *is* thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.
- 8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not un-
- 9 cover: it *is* thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, *whether she be* begotten at home,<sup>7</sup> or begotten abroad, *even* their nakedness thou shalt not uncover.
- 10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, *even* their nakedness thou shalt not uncover:
- 11 for their's *is* thine own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she *is* thy sister, thou shalt not uncover her naked-

<sup>1</sup> a man a man.    <sup>2</sup> the venison.    <sup>3</sup> shed.    <sup>4</sup> is.    <sup>5</sup> soul.    <sup>6</sup> his flesh.    <sup>7</sup> house.

12 ness. The nakedness of thy father's sister thou shalt  
 13 not uncover: she *is* near of kin to thy father. The  
 nakedness of thy mother's sister thou shalt not unco-  
 14 ver: for she *is* near of kin to thy mother. The naked-  
 ness of thy father's brother, thou shalt not uncover, thou  
 shalt not approach to his wife: she *is* thine aunt.  
 15 The nakedness of thy daughter-in-law thou shalt not  
 uncover: she *is* thy son's wife; thou shalt not uncover  
 16 her nakedness. The nakedness of thy brother's wife  
 thou shalt not uncover: it *is* thy brother's naked-  
 17 ness. The nakedness of a woman and her daughter  
 thou shalt not uncover, neither shalt thou take her  
 son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover  
 her nakedness; *for they are her* near kinswomen: it *is*  
 18 wickedness.<sup>1</sup> Neither shalt thou take a wife to her  
 sister, to vex *her*, to uncover her nakedness, be-  
 19 side the other, in her life-time. And unto a woman  
 during her separation for her uncleanness, thou shalt  
 20 not approach to uncover her nakedness. Moreover  
 thou shalt not lie<sup>2</sup> carnally with thy neighbour's<sup>3</sup> wife,  
 21 to defile thyself with her. And thou shalt not let<sup>4</sup> any  
 of thy seed pass through *the fire* to Molech, neither shalt  
 thou profane the name of thy God: *I am* the Eternal.  
 22 Thou shalt not lie with a male, as with<sup>5</sup> a woman: it *is*  
 23 abomination. Neither shalt thou lie with<sup>2</sup> any beast,  
 to defile thyself therewith; neither shall any woman  
 stand before a beast to gender with it: it *is* con-  
 24 fusion. Defile not yourselves in any of these things:  
 for in all these the nations are defiled which I cast out<sup>6</sup>  
 25 before you: And the land is defiled: therefore I do  
 visit the iniquity thereof upon it, and the land *itself*  
 26 vomiteth out her inhabitants. Ye shall therefore keep  
 my ordinances and my judgments, and shall not commit  
 any of these abominations; *neither* any native, nor any  
 27 stranger that sojourneth among you; For all these  
 abominations have the men of the land done, who *were*  
 28 before you, and the land is defiled; That the land  
 vomit not you out also, when ye defile it, as it spued  
 29 out the nations that *were* before you. For whosoever  
 shall do any of these abominations, even the souls that do  
 30 *them* shall be cut off from among their people. There-  
 fore shall ye keep my charges, that *ye* do not *any one* of  
 these abominable customs,<sup>7</sup> which were done before you,

<sup>1</sup> evil imagination. <sup>2</sup> give thy lying. <sup>3</sup> companion. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> the lying of.  
<sup>6</sup> send away. <sup>7</sup> ordinances of abomination.

## LEVITICUS, CHAP. XIX.

and that ye defile not yourselves therein: I *am* the Eternal your God.

### CHAP. XIX.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the Eternal
- 3 your God *am* holy. Ye shall fear *every* man his mother, and his father, and keep my sabbaths; I *am* the Eternal
- 4 your God. Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten Gods; I *am* the Eternal your God. And if ye sacrifice a sacrifice of feast offerings unto the Eternal, ye shall sacrifice it to be acceptable for you.<sup>1</sup>
- 6 On the day ye sacrifice it, and on the morrow it shall be eaten: and if ought be left until the third day, it shall
- 7 be burnt in the fire. And if it should be eaten at all on the third day, it *is* a disgust; it shall not be favourably
- 8 accepted. Therefore *every one* that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the holiness of the Eternal; and that soul shall be cut off from among
- 9 his peoples. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap<sup>2</sup> the corner of thy field, neither shalt thou collect the gleanings of thy
- 10 harvest. And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou collect the fallen grapes of thy vineyard; thou shalt leave<sup>3</sup> them for the poor and stranger:
- 11 I *am* the Eternal your God. Ye shall not steal, neither
- 12 deal falsely,<sup>4</sup> neither lie one to another.<sup>5</sup> And ye shall not swear by my name to a lie, thou wouldst then profane
- 13 the name of thy God: I *am* the Eternal. Thou shalt not wrong thy fellow-man, neither rob *him*: the wages of him that is hired thou shalt not let abide with thee all
- 14 night until the morning. Thou shalt not execrate the deaf, nor put<sup>6</sup> a stumbling-block before the blind, but
- 15 shalt fear thy God: I *am* the Eternal. Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person,<sup>7</sup> of the indigent, nor honour the person of the mighty:<sup>8</sup> *but* in righteousness shalt thou judge
- 16 thy companion. Thou shalt not go *about as* a tale-bearer among thy people; neither shalt thou stand against the blood of thy fellow: I *am* the Eternal.
- 17 Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke<sup>9</sup> thy companion, and not bear a sin on

<sup>1</sup> to your will   <sup>2</sup> finish.   <sup>3</sup> forsake.   <sup>4</sup> deny.   <sup>5</sup> a man to his companion.

<sup>6</sup> give.   <sup>7</sup> bear the person.   <sup>8</sup> adorn the face of the great.   <sup>9</sup> argue with.

LEVITICUS, CHAP. XIX.

- 18 account of him. Thou shalt not avenge, nor retain *any* grudge against the children of thy people, but thou shalt  
 19 love thy fellow-man as thyself: I *am* the Eternal. Ye shall keep my ordinances. Thou shalt not cause two kinds of thy cattle to gender. Thou shalt not sow thy field with two kinds of seed; neither shall a garment mingled of linen  
 20 and woollen come upon<sup>1</sup> thee. And whosoever<sup>2</sup> lieth carnally<sup>3</sup> with a woman that is a hand-maid, given over to a man, and not at all redeemed, nor freedom given her, investigation shall be made concerning her: they shall not  
 21 be put to death because she was not free. And he shall bring his guilt offering unto the Eternal, unto the entrance  
 22 of the appointed tent, *even* a ram for a guilt offering. And the priest shall make an expiation for him with the ram of the guilt offering, before the Eternal, for the sin which he hath sinned: and the sin which he hath sinned shall be forgiven him.  
 23 And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years it shall be as uncircumcised unto you; it shall not be eaten  
 24 of. But in the fourth year all the fruit thereof shall be  
 25 holy in praise<sup>4</sup> of the Eternal. And in the fifth year shall ye eat the fruit thereof, that it may yield<sup>5</sup> unto you its increase: I *am* the Eternal your  
 26 God. Ye shall not eat *any thing* over blood; neither  
 27 shall ye divine, nor observe clouds. Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar<sup>6</sup> the  
 28 corners of thy beard. Ye shall not make<sup>7</sup> any cuttings in your flesh for the dead, nor impress<sup>7</sup> any writing by  
 29 etching upon you: I *am* the Eternal. Do not prostitute<sup>8</sup> thy daughter, to cause her to be a harlot; lest the land fall to whoredom, and the land become full of  
 30 wickedness.<sup>9</sup> Ye shall keep my sabbaths, and reverence<sup>10</sup>  
 31 my sanctuary: I *am* the Eternal. Do not turn to familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled  
 32 by them: I *am* the Eternal your God. Thou shalt rise up before the hoary head, and honour<sup>11</sup> the face of  
 33 the old, and fear thy God: I *am* the Eternal. And if a stranger sojourn with thee in the land, ye shall not be  
 34 extortionate to him. But the stranger that sojourneth with you shall be as a native amongst you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the

<sup>1</sup> go up. <sup>2</sup> a man. <sup>3</sup> lying of seed. <sup>4</sup> holiness of praises. <sup>5</sup> add. <sup>6</sup> corrupt.  
<sup>7</sup> give. <sup>8</sup> profane. <sup>9</sup> evil imagination. <sup>10</sup> fear. <sup>11</sup> adorn.

## LEVITICUS, CHAP. XIX. XX.

35 land of Egypt: *I am* the Eternal your God. Ye shall do  
no unrighteousness in judgment, in mete-yard, in weight,  
36 or in measure. Just balances, just weights,<sup>1</sup> a just ephah,  
and a just hin, shall ye have: *I am* the Eternal your God,  
37 who brought you out of the land of Egypt. Therefore  
shall ye keep all my ordinances, and all my judgments,  
and do them: *I am* the Eternal.

### CHAP. XX.

1 2 And the Eternal spake unto Moses, saying, Again  
thou shalt say to the children of Israel, Whosoever *he be*<sup>2</sup>  
of the children of Israel, or of the strangers that sojourn  
in Israel, that giveth *any* of his seed unto Molech, he  
shall surely be put to death; the people of the land shall  
3 overwhelm him with stones. And I will set<sup>3</sup> my face  
against that man, and will cut him off from among his peo-  
ple; because he hath given of his seed to Molech; to  
defile my sanctuary, and to profane the name of my  
4 holiness. And if the people of the land do any ways  
hide their eyes from the man, when he giveth of his seed  
5 unto Molech, and put him not to death; Then I will  
set<sup>3</sup> my face against that man, and against his family,  
and will cut him off, and all that go a whoring after  
him, to commit whoredom with Molech, from among  
6 their people. And the soul that turneth to familiar spirits,  
and after wizards, to go a whoring after them, I will  
even set<sup>3</sup> my face against that soul, and will cut him off  
7 from among his people. Sanctify yourselves, there-  
fore, and be ye holy: for *I am* the Eternal your God.  
8 And ye shall keep my ordinances and do them: *I am*  
9 the Eternal who sanctify you. For every one<sup>2</sup> that  
execrateth his father or his mother shall be surely put to  
death: he hath execrated his father or his mother; his  
10 blood is upon him. And the man that committeth  
adultery with *another* man's wife, *even he* that committeth  
adultery with the wife of his fellow-man, the adulterer and  
11 the adúlress shall surely be put to death. And the man  
that lieth with his father's wife hath uncovered his  
father's nakedness: both of them shall surely be put  
12 to death; their blood *shall be* upon them. And if a  
man lie with his daughter-in-law, both of them shall  
surely be put to death: they have wrought<sup>4</sup> confusion;  
13 their blood *is* upon them. If a man also lie with  
a male, as he lieth with a woman, both of them have

<sup>1</sup> stones. <sup>2</sup> a man a man. <sup>3</sup> give. <sup>4</sup> done.

## LEVITICUS, CHAP. XX.

committed an abomination: they shall surely be put  
14 to death; their blood *is* upon them. And if a man  
take a wife and her mother, it *is* wickedness:<sup>1</sup> they  
shall be burnt with fire, both he and they; that there  
15 be no wickedness<sup>1</sup> among you. And if a man lie<sup>2</sup> with  
a beast, he shall surely be put to death; and ye shall  
16 slay the beast. And if a woman approach unto any  
beast, and gender with it, thou shalt slay the woman  
and the beast. They shall surely be put to death; their  
17 blood *is* upon them. And if a man shall take his  
sister, his father's daughter, or his mother's daughter,  
and see her nakedness, and she see his nakedness, it *is*  
a wicked thing; and they shall be cut off in the eyes of  
the children of their people: he hath uncovered his  
18 sister's nakedness; he shall bear his iniquity. And if  
a man shall lie with a woman having her sickness, and  
shall uncover her nakedness, he hath bared her foun-  
tain,<sup>3</sup> and she hath uncovered the fountain<sup>3</sup> of her blood;  
and both of them shall be cut off from among their peo-  
19 ple. And thou shalt not uncover the nakedness of thy  
mother's sister, nor of thy father's sister; for he bareth  
20 his near kin: they shall bear their iniquity. And if  
a man shall lie with his aunt, he hath uncovered his  
uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall  
21 die childless. And if a man shall take his brother's  
wife, it *is as* a woman in her separation; he hath un-  
covered his brother's nakedness: they shall be child-  
22 less. Ye shall therefore keep all my ordinances, and  
all my judgments, and do them; that the land, whither  
23 I bring you to abide therein, vomit you not out. And  
ye shall not walk in the ordinances of the nations which  
I cast out<sup>4</sup> before you: for they did all these things,  
24 and therefore I abhorred them.<sup>5</sup> But I have said unto  
you, Ye shall possess their land, and I will give it unto  
you to possess it, a land flowing with milk and  
honey: I *am* the Eternal your God, who have sepa-  
25 rated you from the peoples. Ye shall therefore make  
a distinction between clean beasts and unclean, and  
between unclean fowls and clean: and ye shall not  
make your souls abominable by beast or by fowl, or by  
any *manner* of living thing that creepeth on the ground,  
26 which I have separated from you as defiling. And ye  
shall be holy unto me; for I the Eternal *am* holy, and  
have separated you from the peoples, that ye should  
27 be mine. A man also, or woman, that hath a familiar

<sup>1</sup> evil imagination. <sup>2</sup> giveth his lying. <sup>3</sup> source. <sup>4</sup> send forth. <sup>5</sup> I was haz-  
rassed through them.

## LEVITICUS, CHAP. XXI.

spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall overwhelm them with stones; their blood is upon them.

### CHAP. XXI.

- 1 AND the Eternal said unto Moses, Say unto the priests the sons of Aaron, and thou shalt say unto them, There shall none be defiled by the dead<sup>1</sup> among his peoples.
- 2 But for his kin that is near unto him, for his mother, and for his father, and for his son, for his daughter, and for his
- 3 brother; And for his sister a virgin that is nigh unto him, who hath had no husband, for her may he be defiled.
- 4 *But* he shall not defile himself, *being* a chief man<sup>2</sup>
- 5 among his people, to profane himself. They shall not make baldness upon their head; neither shall they clip off the corner of their beard, nor make any incision in
- 6 their flesh. They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the fire offerings of the Eternal, *and* the bread of their God,
- 7 they do offer; therefore they shall be holy.<sup>3</sup> They shall not take a wife *that is* a harlot, or profane; neither shall they take a woman divorced<sup>4</sup> from her husband:
- 8 for he *is* holy unto his God. Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the Eternal who
- 9 sanctify you, *am* holy. And the daughter of any priest, if she profane herself by becoming a harlot, she pro-
- 10 faneth her father: she shall be burnt with fire. And *he that is* the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated<sup>5</sup> to put on the garments, *the hair* of his head shall not be in disorder, nor shall he unrip his garments;
- 11 Neither shall he go in to any dead body,<sup>6</sup> nor defile
- 12 himself for his father, or for his mother; Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the diadem of the anointing-oil of his
- 13 God *is* upon him: I *am* the Eternal. And he shall
- 14 take a wife in her virginity. A widow, or a divorced woman, or profane, *or* a harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own peoples to
- 15 wife. Neither shall he profane his seed among his
- 16 peoples; for I the Eternal do sanctify him. And the
- 17 Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron, saying, Whosoever *he be* of thy seed in their generations that hath *any* blemish, let him not approach

<sup>1</sup> soul. <sup>2</sup> an owner. <sup>3</sup> holiness. <sup>4</sup> driven. <sup>5</sup> one filled his hand. <sup>6</sup> souls of the dead.

## LEVITICUS, CHAP. XXI. XXII.

18 to offer the bread of his God: For any man that hath a blemish, shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or a  
 19 limb too large, Or a man that is broken-footed, or  
 20 broken-handed, Or crook-backt, or a dwarf, or that hath a speck<sup>1</sup> in his eye, or the itch, or a tetter, or  
 21 hath his stones smashed: No man that hath a blemish, of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the fire offerings of the Eternal: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of  
 22 his God. He may eat the bread of his God, *both* of  
 23 the most holy, and of the holy; Only he shall not go in unto the partition vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my  
 24 sanctuaries: for I the Eternal. do sanctify them. And  
 ' Moses told *it* unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

## CHAP. XXII.

1 2 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron and to his sons, that they keep away from the holy *things* of the children of Israel—that they profane not my holy name—which they hallow unto  
 3 me: I *am* the Eternal. Say unto them, In behalf of your generations, whosoever *he be* of all your seed, that goeth unto the holy *things*, which the children of Israel hallow unto the Eternal, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from  
 4 my presence<sup>2</sup>: I *am* the Eternal. What man soever<sup>3</sup> of the seed of Aaron *is* a leper, or hath a running issue, he shall not eat of the holy *things* until he be clean; and whoso toucheth any thing *that is* unclean *by* the dead,<sup>3</sup>  
 5 or a man whose seed<sup>4</sup> goeth from him; Or whosoever toucheth any prolific creature, whereby he may be made unclean, or a man by whom he may be made unclean,  
 6 whatsoever uncleanness he hath; The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy *things*, unless he lave his flesh with  
 7 water. And when the sun is down he shall be clean, and may afterwards eat of the holy *things*, because  
 8 it *is* his bread. Carrion, or that which is torn he shall not eat, to defile himself therewith: I *am* the  
 9 Eternal. They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane

<sup>1</sup> mixture. <sup>2</sup> a man a man. <sup>3</sup> soul. <sup>4</sup> layer of seed.

<sup>5</sup> face



LEVITICUS, CHAP. XXII.

- 10 it: I the Eternal do sanctify them. There shall no layman eat *of* the holy thing:<sup>1</sup> a sojourner with the priest, or an hired servant, shall not eat *of* the holy thing.<sup>1</sup>
- 11 But if the priest obtain *any* soul as property with his money, he may eat of it; and they that are born in his
- 12 house, they may eat of his bread. If the priest's daughter also be *married* unto a layman, she may not eat
- 13 of the heave-offering of the holy *things*. But if the priest's daughter be a widow, or divorced,<sup>3</sup> and have no seed, and is returned unto her father's house, as in her youth, she may eat of her father's bread; but there
- 14 shall no layman eat thereof. And if a man eat *of* a holy thing<sup>1</sup> through error, then he shall add its fifth unto it, and shall give *it* unto the priest with the
- 15 holy thing.<sup>1</sup> And they shall not profane the holy *things* of the children of Israel, which they offer<sup>4</sup>
- 16 unto the Eternal: Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the Eternal do sanctify them.
- 17 18 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whosoever<sup>5</sup> of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his offering for all his vows, and for all his free will offerings, which they will offer unto the Eternal for
- 19 a burnt offering; *Ye shall offer*, to be accepted for you,<sup>6</sup> a male without blemish,<sup>7</sup> of the herd, of the sheep, or of
- 20 the goats. *But* whatsoever hath a blemish, shall ye
- 21 not offer; for it shall not be acceptable for you. And whosoever<sup>8</sup> offereth a sacrifice of feast offerings unto the Eternal to distinguish *himself* by a vow, or as a free will offering of the herd or flock, it shall be perfect, to be
- 22 accepted; there shall be no blemish therein. Blind, or broken, or chapped, or having a wart, or the itch, or a tetter, ye shall not offer these unto the Eternal, nor make a fire offering of them upon the altar unto the Eternal.
- 23 Any of the herd or flock that hath a limb too large or small, that mayest thou offer<sup>9</sup> *for* a free will gift;
- 24 but for a vow it shall not be accepted. Ye shall not offer unto the Eternal that which *hath its stones* bruised, or crushed, or torn off, or cut; neither shall ye do *this*
- 25 in your land. Neither from a stranger's hand<sup>10</sup> shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption in them, is a blemish in them;

<sup>1</sup> holiness. <sup>3</sup> driven away. <sup>4</sup> take up. <sup>5</sup> a man a man. <sup>6</sup> at your will.

<sup>7</sup> perfect. <sup>8</sup> if a man. <sup>9</sup> make. <sup>10</sup> the hand of the son of an alien.

LEVITICUS, CHAP. XXII. XXIII.

26 they shall not be accepted for you. And the Eternal  
 27 spake unto Moses, saying, When any of the herd, or  
 a sheep, or a goat is brought forth,<sup>1</sup> then it shall be seven  
 days under its dam;<sup>2</sup> and from the eighth day, and  
 thenceforth, it shall be favorably accepted as a fire offering  
 28 unto the Eternal. And *whether it be* one of the herd  
 or flock, ye shall not slaughter it and its young<sup>3</sup> both  
 29 in one day. And when ye will sacrifice a sacrifice of  
 acknowledgment unto the Eternal, offer *it* to be accepted  
 30 for you.<sup>4</sup> On the same day it shall be eaten up; ye shall  
 leave none of it until the morrow: *I am* the Eternal.  
 31 Therefore shall ye keep my commandments, and do  
 32 them: *I am* the Eternal. Neither shall ye profane my  
 holy name; but I will be hallowed among the children  
 33 of Israel: *I am* the Eternal who hallow you, That  
 brought you out of the land of Egypt, to be your God:  
*I am* the Eternal.

CHAP. XXIII.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto the children of Israel, and declare<sup>5</sup> unto them,  
 the appointed festivals of the Eternal, which ye shall  
 proclaim<sup>6</sup> *to be* convocations of holiness, *even* these are  
 3 my appointed festivals. Six days may work be done:  
 but the seventh day *is* the sabbath of strict rest, a con-  
 vocation of holiness; ye shall do no work *therein*: *it is*  
 the sabbath of the Eternal in all your habitations.  
 4 These *are* the appointed festivals of the Eternal, *even*  
 convocations of holiness, which ye shall proclaim<sup>6</sup> in  
 5 their appointed seasons. In the fourteenth *day* of the  
 first month at eventide *is* the passover of the Eternal.  
 6 And on the fifteenth day of the same month, *is* the festi-  
 val of unleavened bread unto the Eternal: seven days  
 7 ye must eat unleavened bread. In the first day ye shall  
 have a convocation of holiness; ye shall do no servile  
 8 work<sup>7</sup> therein. But ye shall offer a fire offering  
 unto the Eternal seven days: in the seventh day *is*  
 a convocation of holiness; ye shall do no servile work<sup>7</sup>  
*therein*.  
 9 10 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto the children of Israel, and say unto them, When ye are  
 come into the land which I give unto you, and shall reap  
 the harvest thereof, then ye shall bring an omer of the first  
 11 fruits<sup>8</sup> of your harvest unto the priest: And he shall wave  
 the omer before the Eternal, to be accepted for you;<sup>9</sup>

<sup>1</sup> born. <sup>2</sup> its mother. <sup>3</sup> his son. <sup>4</sup> to your will. <sup>5</sup> say. <sup>6</sup> call. <sup>7</sup> work of service. <sup>8</sup> beginning. <sup>9</sup> at your will.

LEVITICUS, CHAP. XXIII.

- on the morrow after the day of rest<sup>1</sup> the priest  
 12 shall wave it. And ye shall offer<sup>2</sup> that day, when  
 ye wave the omer, a he lamb without blemish<sup>3</sup> of  
 13 one year,<sup>4</sup> for a burnt offering unto the Eternal. And  
 the oblation thereof *shall be* two tenth deals of flour  
 mingled with oil, a fire offering unto the Eternal  
*for* a pleasing odour: and the drink offering thereof  
 of wine, *shall be* the fourth *part* of an hin. And  
 14 ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor  
 green ears,<sup>5</sup> until the selfsame day that ye have brought  
 the offering unto your God: *it shall be* an ordinance for  
 ever throughout your generations, in all your habita-  
 15 tions. And ye shall count unto you from the morrow  
 after the day of rest,<sup>1</sup> from the day that ye brought the  
 omer of the wave offering; seven weeks<sup>6</sup> shall be  
 16 complete:<sup>3</sup> Even unto the morrow after the seventh  
 week<sup>1</sup> shall ye number fifty days; and ye shall offer a  
 17 new oblation unto the Eternal. Ye shall bring out of  
 your habitations two wave<sup>7</sup> loaves, of two tenth deals:  
 they shall be of flour; they shall be baken leavened;  
 18 *they are* the firstlings unto the Eternal. And ye shall  
 offer with the bread seven lambs without blemish,<sup>3</sup> of  
 one year,<sup>8</sup> and one young bull,<sup>9</sup> and two rams: they  
 shall be *for* a burnt offering unto the Eternal, with  
 their oblation, and their drink offerings, *even* a fire  
 19 offering of a pleasing odour unto the Eternal. Then  
 ye shall sacrifice<sup>2</sup> one kid<sup>10</sup> of the goats for a sin  
 offering, and two lambs of one year<sup>8</sup> for a sacrifice  
 20 of feast offerings. And the priest shall wave them with  
 the bread of the firstlings, *for* a wave offering before  
 the Eternal, with the two lambs: they shall be holy<sup>11</sup>  
 21 to the Eternal for the priests. And ye shall proclaim<sup>12</sup>  
 on the selfsame day, *that* it may be a convocation of  
 holiness unto you; ye shall do no servile work<sup>13</sup> *therein*:  
*it shall be* an ordinance for ever in all your habitations  
 22 throughout your generations. And when ye reap the  
 harvest of your land, thou shalt not make clean riddance  
 of<sup>14</sup> the corner of the field when thou reapest, neither  
 shalt thou collect any gleaning of thy harvest; thou  
 shalt leave<sup>15</sup> them unto the poor, and to the stranger:  
 I *am* the Eternal your God.
- 23 24 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto the children of Israel, saying, In the seventh

<sup>1</sup> sabbath.    <sup>2</sup> make.    <sup>3</sup> perfect    <sup>4</sup> son of its year.    <sup>5</sup> fruitful ground.

<sup>6</sup> sabbaths.    <sup>7</sup> bread.    <sup>8</sup> sons of a year.    <sup>9</sup> a bull son of the herd.    <sup>10</sup> hairy.

<sup>11</sup> holiness.    <sup>12</sup> call.    <sup>13</sup> work of service.    <sup>14</sup> finish.    <sup>15</sup> forsake.

LEVITICUS, CHAP. XXIII.

month, in the first *day* of the month, shall ye have strict rest, a memorial of sounding a cornet,<sup>1</sup> a convocation of holiness. Ye shall do no servile work<sup>2</sup> *therein*; but ye shall offer a fire offering unto the Eternal. And the Eternal spake unto Moses, saying, Also on the tenth *day* of this seventh month *there shall be* a day of expiation: it shall be a convocation of holiness unto you; and ye shall fast,<sup>3</sup> and offer a fire offering unto the Eternal. And ye shall not do any work in that same day; for it *is* a day of expiation, to make an expiation for you before the Eternal your God. For whatsoever soul *it be* that shall not fast<sup>4</sup> in that same day, he shall be cut off from among his peoples. And whatsoever soul *it be* that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people. Ye shall not do any work: *it shall be* an ordinance for ever throughout your generations, in all your habitations. It *shall be* unto you a sabbath of strict rest, and ye shall fast:<sup>5</sup> in the ninth *day* of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your day of rest.<sup>5</sup> And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month *shall be* the festival of tabernacles<sup>6</sup> for seven days unto the Eternal. On the first day *shall be* a convocation of holiness; ye shall not do any servile work<sup>2</sup> *therein*. Seven days ye shall offer a fire offering unto the Eternal: on the eighth day shall be a convocation of holiness unto you, and ye shall offer a fire offering unto the Eternal: there is a restriction; ye shall do no servile work<sup>2</sup> *therein*. These *are* the appointed festivals of the Eternal, which ye shall proclaim<sup>7</sup> to be convocations of holiness, to offer a fire offering unto the Eternal, a burnt offering, and an oblation, a sacrifice, and drink offerings, everything upon his day: Beside the sabbaths of the Eternal, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your free will offerings, which ye give unto the Eternal. But in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the increase of the land, ye shall celebrate a festival unto the Eternal seven days: on the first day *shall be* strict rest, and on the eighth day *shall be* strict rest. And ye shall take you on the first day the fruit of the tree hadar, and branches

<sup>1</sup> a din.   <sup>2</sup> work of service.   <sup>3</sup> afflict your souls.   <sup>4</sup> be afflicted.   <sup>5</sup> sabbath.  
<sup>6</sup> booths.   <sup>7</sup> call.

LEVITICUS, CHAP. XXIII. XXIV.

- of palm-trees, and a bough of the tree aboth, and willows of the brook ; and ye shall rejoice before the Eternal your  
 41 God seven days. And ye shall celebrate it a festival unto the Eternal seven days in the year : *it shall be* a statute for ever in your generations ; ye shall celebrate it in  
 42 the seventh month. Ye shall abide in booths seven days : every native among Israel shall abide in booths :  
 43 That your generations may know that I made the children of Israel to abide in booths, when I brought them out of the land of Egypt : *I am* the Eternal your God.  
 44 And Moses declared<sup>1</sup> unto the children of Israel the appointed festivals of the Eternal.

CHAP. XXIV.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, that they bring<sup>2</sup> unto thee clear oil-olive, beaten, for the light,<sup>3</sup> to set up the lamps  
 3 continually. Without the partition vail of the testimony, in the appointed tent, shall Aaron set it in order, from evening unto morning, before the Eternal continually : *it shall be* an ordinance for ever in your generations.  
 4 He shall set in order the lamps upon the pure candelabrum before the Eternal continually. And thou shalt take flour, and bake twelve pierced cakes thereof : two tenth deals shall be in one pierced cake.  
 6 And thou shalt set<sup>4</sup> them in two rows six on a row, upon  
 7 the pure table before the Eternal. And thou shalt put<sup>5</sup> pure frankincense upon *each* row, that it may be on the bread for a memorial, *even* a fire offering  
 8 unto the Eternal. Every sabbath<sup>6</sup> he shall set it in order before the Eternal continually, *being taken* from  
 9 the children of Israel by a covenant for ever. And it shall be Aaron's and his sons' ; and they shall eat it in a holy place : for it *is* most holy unto him of the fire offerings of the Eternal, by a statute for ever.  
 10 And the son of an Israelitish woman, who was the son of an Egyptian *man*, went out among the children of Israel ; and this son of the Israelitish *woman* and a man of  
 11 Israel strove together in the camp ; And the Israelitish woman's son uttered blasphemously the name and execrated, and they brought him unto Moses ; and his mother's name *was* Shelomith, the daughter of Dibri,  
 12 of the tribe of Dan, And they placed him in ward, that the mind of the Eternal might be shewed them.<sup>7</sup>

<sup>1</sup> spoke. <sup>2</sup> take. <sup>3</sup> luminary. <sup>4</sup> put. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> on the day of the sabbath on the day of the sabbath. <sup>7</sup> to explain to them according to the mouth of the Eternal.

LEVITICUS, CHAP. XXIV. XXV.

- 13 14 And the Eternal spake unto Moses, saying, Bring forth him that hath execrated without the camp; and let all that heard *him* lay their hands upon his head, and let all the congregation overwhelm him *with stones*.
- 15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying,
- 16 Whosoever<sup>1</sup> execrateth his God shall bear his sin. And he that uttereth blasphemously the name of the Eternal, he shall surely be put to death, *and* all the congregation shall certainly overwhelm him *with stones*: as well the stranger, as the native, when he uttereth blasphemously the name, shall be put to death. And he that <sup>10</sup>killeth any man<sup>2</sup> shall surely be put to death.
- 18 And he that killeth<sup>10</sup> a beast<sup>3</sup> shall pay for it; beast
- 19 for beast.<sup>4</sup> And if a man cause<sup>5</sup> a blemish in his companion; as he hath done, so shall it be done to him;
- 20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he hath caused<sup>6</sup> a blemish in a man, so shall it be done to
- 21 him *again*. And he that killeth<sup>10</sup> a beast, he shall pay for it: and he that killeth<sup>10</sup> a man, he shall be put to
- 22 death. Ye shall have one *manner* of law,<sup>7</sup> as well for the stranger as for the native: for I *am* the Eternal
- 23 your God. And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had execrated out of the camp, and overwhelm him with stones: And the children of Israel did as the Eternal commanded Moses.

CHAP. XXV.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses in mount Sinai,
- 2 saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep rest<sup>8</sup> unto the Eternal.
- 3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the increase
- 4 thereof; But in the seventh year shall be a sabbath of strict rest unto the land, a sabbath for the Eternal: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.
- 5 That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather<sup>9</sup> the grapes of thy vine undressed: *for* it is a year of strict rest unto the
- 6 land. And the sabbath of the land shall be food for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid servant, and for thy hired servant, and for thy sojourner
- 7 that sojourneth with thee, And for thy beasts, and for the animals that *are* in thy land, shall all the increase

<sup>1</sup> a man a man. <sup>2</sup> a soul of a man. <sup>3</sup> a soul of a beast. <sup>4</sup> soul for soul.

<sup>5</sup> give. <sup>6</sup> given. <sup>7</sup> judgment. <sup>8</sup> sabbath. <sup>9</sup> prune.

<sup>10</sup> smiteth.

# LEVITICUS, CHAP. XXV.

8 thereof be food. And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the period<sup>1</sup> of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years. Then shalt thou cause the cornet of the jubilee<sup>2</sup> to sound,<sup>3</sup> on the tenth *day* of the seventh month; in the day of expiation shall ye make the cornet pass throughout all your land. And ye shall sanctify the fiftieth year, and proclaim<sup>4</sup> liberty throughout *all* the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubilee unto you; and ye shall return *every* man unto his possession, and ye shall return *every* man unto his family. It is a jubilee: the fiftieth year shall be unto you a period:<sup>5</sup> ye shall not sow, neither reap that which groweth of its own accord in it, nor gather<sup>6</sup> *the grapes* in it of thy vine undressed. For it *is* the jubilee; it shall be holy<sup>7</sup> unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field. In the year of this jubilee ye shall return every man unto his possession. And if thou sell ought<sup>8</sup> unto thy companion, or buy<sup>10</sup> *ought* of thy neighbour's hand, ye shall not be extortionate to one another:<sup>9</sup> According to the number of years after the jubilee thou shalt buy<sup>10</sup> of thy companion, *and* according to the number of years of the fruits he shall sell unto thee: According to the multitude of years thou shalt increase<sup>11</sup> the price<sup>12</sup> thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish<sup>13</sup> the price<sup>12</sup> of it: for *according* to the number of *the years* of the increase doth he sell unto thee. Ye shall not therefore be extortionate one to another;<sup>14</sup> but thou shalt fear thy God: for I *am* the Eternal your God. Wherefore ye shall do my ordinances, and keep my judgments, and do them; and ye shall abide in the land in safety. And the land shall yield<sup>15</sup> her produce, and ye shall eat your fill, and abide therein in safety. And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow nor gather in our increase: Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth<sup>16</sup> increase for three years. And ye shall sow the eighth year, and eat *yet* of the increase of former time until the ninth year; until her increase come in ye shall eat that of former time. The land shall not be sold absolutely: for the land *is* mine; for ye *are* strangers and sojourners with me. And in all the land of

<sup>1</sup> days. <sup>2</sup> din. <sup>3</sup> pass. <sup>4</sup> call. <sup>5</sup> year. <sup>6</sup> prune. <sup>7</sup> holiness. <sup>8</sup> a sale. <sup>9</sup> a man, his brother. <sup>10</sup> obtain. <sup>11</sup> multiply. <sup>12</sup> purchase. <sup>13</sup> decrease. <sup>14</sup> a man his companion. <sup>15</sup> give. <sup>16</sup> make.

LEVITICUS, CHAP. XXV.

- your possession ye shall grant<sup>1</sup> a redemption for the land.
- 25 If thy brother be waxen poor, and hath sold away *some* of his possession, and if any of his kin come to redeem it,<sup>2</sup> then shall he redeem that which his brother sold.<sup>3</sup>
- 26 And if the man have none to redeem it, and himself be
- 27 able to redeem it;<sup>4</sup> Then let him reckon the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it, that he may return unto his
- 28 possession. But if he be not able<sup>5</sup> to restore *it* to him, then that which is sold<sup>6</sup> shall remain in the hand of him that hath obtained it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return
- 29 unto his possession. And if a man sell a dwelling-house in a city *which hath* a rampart,<sup>7</sup> then he hath *the right* of redemption till the completion of the year of its sale, a full
- 30 year<sup>8</sup> has he the *right* of redemption. And if it be not redeemed within the space of a full year,<sup>9</sup> then the house that *is* in the city which hath a rampart, shall be *established*<sup>10</sup> absolutely to him that obtained it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.
- 31 But the houses of the *villages*<sup>11</sup> which have no rampart round about them shall be counted<sup>12</sup> as the fields of the country; they may be redeemed,<sup>13</sup> and they shall go
- 32 out in the jubilee. Notwithstanding, the cities of the Levites, *and* the houses of the cities of their possession,
- 33 may the Levites redeem at any time.<sup>14</sup> And if one of the Levites redeem, then the house that was sold,<sup>15</sup> and the city of his possession, shall go out in *the year of* jubilee: for the houses of the cities of the Levites *are*
- 34 their possession among the children of Israel. But the field of the suburbs of their cities may not be sold;
- 35 for it *is* their possessions for ever. And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay<sup>16</sup> with thee, then thou shalt relieve him; *yea, though he be* a stranger, or
- 36 a sojourner; that he may live with thee. Take thou no interest<sup>17</sup> of him, or increase:<sup>18</sup> but fear thy God;
- 37 that thy brother may live with thee. Thou shalt not give him thy money upon interest,<sup>17</sup> nor lend him thy
- 38 victuals for augmentation. *I am* the Eternal your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> and if his redeemer come that is near him. <sup>3</sup> the sale of his brother. <sup>4</sup> and his hand overtaketh and findeth sufficient to redeem. <sup>5</sup> if his hand findeth not sufficient. <sup>6</sup> the sale. <sup>7</sup> a house of habitation in a city of a rampart. <sup>8</sup> days. <sup>9</sup> the fulness of a perfect year. <sup>10</sup> arise. <sup>11</sup> inclosures. <sup>12</sup> thought. <sup>13</sup> they have a redemption. <sup>14</sup> a redemption for ever shall be to the Levites. <sup>15</sup> the sale of the house, <sup>16</sup> his hand is lowered. <sup>17</sup> bite.

<sup>18</sup> unjust gain.



LEVITICUS, CHAP. XXV.

39 you the land of Canaan, *and* to be your God. And if thy brother *that dwelleth* by thee be waxen poor, and be sold unto thee, thou shalt not compel him to serve as a bond-  
 40 servant: *But* as an hired servant, *and* as a sojourner, he shall be with thee, *and* shall serve thee unto the year of the  
 41 jubilee: And *then* shall he go away from thee, *both* he and his children with him, and shall return unto his own family and unto the possession of his fathers shall he return.  
 42 For they *are* my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.<sup>1</sup>  
 43 Thou shalt not rule over him with rigour, but shalt fear  
 44 thy God. Both thy man-servant and thy maid-servant, who will be thine, *shall be* of the nations that are round about you; of them may ye buy<sup>2</sup> men-servants  
 45 and maid-servants. Moreover, of the children of the tolerated strangers that do sojourn among you, of them may ye buy,<sup>2</sup> and of their families that *are* with you, which they begat in your land; and they shall be your  
 46 possession. And ye may leave them as an inheritance for your children after you, to inherit<sup>3</sup> *them* for a possession; they shall serve you for ever: but over your brethren, the children of Israel, ye shall not rule one  
 47 over another<sup>4</sup> with rigour. And if a sojourner or stranger wax rich,<sup>5</sup> by thee, and thy brother *that dwelleth* by him wax poor, and sell himself unto the tolerated sojourner by thee, or to the stock of the  
 48 stranger's family: After that he is sold he may be redeemed again;<sup>6</sup> one of his brethren may redeem him:  
 49 Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or *any* that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or, if he be able,<sup>7</sup> he may redeem himself.  
 50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of the jubilee: and the price<sup>8</sup> of his sale shall be according to the number of years; at the rate of the days of an  
 51 hired servant shall it be with him. If *there be* yet many years *behind*, according to them he shall restore the price of his redemption out of the money that he  
 52 was bought for.<sup>9</sup> And if there remain but few years unto the year of the jubilee, then he shall reckon with him, *and* according to his years shall he restore the price  
 53 of his redemption. *And* as a yearly<sup>10</sup> hired servant shall

<sup>1</sup> the sale of a servant. <sup>2</sup> obtain. <sup>3</sup> possess. <sup>4</sup> a man over his brother. <sup>5</sup> if the hand of a stranger or tolerated sojourner overtaketh. <sup>6</sup> there is for him a redemption. <sup>7</sup> if his hand overtaketh. <sup>8</sup> silver. <sup>9</sup> of his purchase.

<sup>10</sup> year in year.

LEVITICUS, CHAP. XXV. XXVI.

he be with him: *and the other* shall not rule with rigour  
 54 over him in thy eyes. And if he be not redeemed in  
 these ways, then he shall go out in the year of jubilee,  
 55 *both* he, and his children with him. For unto me the  
 children of Israel *are* servants; they *are* my servants,  
 whom I brought forth out of the land of Egypt: I *am*  
 the Eternal your God.

CHAP. XXVI.

1 YE shall make you no idols nor graven image, neither  
 raise a standing image,<sup>1</sup> neither shall ye set up<sup>2</sup> *any*  
 sculptured stone in your land, to prostrate yourselves  
 2 unto it: for I *am* the Eternal your God. Ye shall  
 keep my sabbaths, and reverence<sup>3</sup> my sanctuary: I *am*  
 3 the Eternal. If ye walk in my ordinances, and keep  
 4 my commandments, and do them; Then I will give  
 you rain in its season, and the land shall yield<sup>2</sup> its pro-  
 duce, and the trees of the field shall yield<sup>2</sup> their fruit.  
 5 And your threshing shall reach<sup>4</sup> unto the vintage, and  
 the vintage shall reach<sup>4</sup> unto the sowing time;<sup>5</sup> and ye  
 shall eat your bread to the full,<sup>6</sup> and abide in your land  
 6 safely. And I will give peace in the land, and ye  
 shall lie down, and none shall make *you* tremble: and  
 I will rid evil beasts<sup>7</sup> out of the land, neither shall the  
 7 sword pass through your land. And ye shall pursue  
 your enemies, and they shall fall before you by the  
 8 sword. And five of you shall pursue a hundred, and  
 a hundred of you shall pursue ten thousand: and your  
 9 enemies shall fall before you by the sword. For I will  
 turn unto you, and make you fruitful, and multiply you,  
 10 and establish my covenant with you. And ye shall eat  
*store* of former years, and bring forth that of former  
 11 years because of the new. And I will set<sup>2</sup> my dwelling  
 12 amongst you: and my soul shall not loathe you. And I  
 will walk among you, and will be your God, and ye  
 13 shall be my people. I *am* the Eternal your God, who  
 brought you forth out of the land of Egypt, that ye  
 should not be their servants; and I have broken the  
 bands<sup>8</sup> of your yoke, and make you go upright.  
 14 But if ye will not hearken unto me, and will not do  
 15 all these commandments; And if ye shall scorn my  
 ordinances, or if your soul loathe my judgments, so that  
 ye will not do all my commandments, *but* that ye make  
 16 void my covenant: I also will do this unto you; I  
 will even visit you with dejection, consumption, and the  
 fever, that shall consume the eyes, and cause sorrow of

<sup>1</sup> a monument. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> fear. <sup>4</sup> overtake. <sup>5</sup> seed. <sup>6</sup> in abundance.

<sup>7</sup> animals. <sup>8</sup> poles.

LEVITICUS, CHAP. XXVI.

soul: and ye shall sow your seed in vain, for your ene-  
 17 mies shall eat it. And I will set<sup>1</sup> my face against  
 you, and ye shall be beaten by your enemies: they that  
 hate you shall rule over you; and ye shall run away  
 18 when none pursueth you. And if ye will not yet for  
 all this hearken unto me, then will I continue to chas-  
 19 tise you seven times more for your sins. And I will  
 break the pride of your power; I will make<sup>1</sup> your heaven  
 20 as iron, and your earth as copper. And your strength  
 shall be spent<sup>2</sup> in vain: for your land shall not yield<sup>1</sup> its  
 produce, neither shall the trees of the land yield<sup>1</sup> their  
 21 fruits. And if ye walk contrary unto me, and will not  
 hearken unto me; I will bring<sup>3</sup> seven times more plagues<sup>4</sup>  
 22 upon you, according to your sins. I will also let loose the  
*wild* animals of the field among you, which shall rob you of  
 your children, and destroy your beasts, and make you few  
 23 *in number*; and your *high*-ways shall be desolate. And if  
 ye will not be reformed by me, by these things, but will  
 24 walk contrary unto me; Then will I also walk contrary  
 unto you, and I, even I, will smite you yet seven times for  
 25 your sins. And I will bring upon you a sword avenging the  
 vengeance of *my* covenant: and ye shall be gathered to-  
 gether within your cities, and I will send forth the pesti-  
 lence among you; and ye shall be given into the hand of  
 26 the enemy. And when I have broken the staff of your  
 bread, ten women shall bake your bread in one oven, and  
 they shall deliver<sup>5</sup> your own bread again by weight: and  
 27 ye shall eat, and not be satisfied. And if ye will not  
 for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;  
 28 Then I will walk contrary unto you also in wrath; and  
 I, even I, will chastise you seven times for your sins.  
 29 And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of  
 30 your daughters shall ye eat. And I will exterminate  
 your high places, and destroy your sun-images, and  
 cast<sup>1</sup> your carcases upon the carcases of your idols, and  
 31 my soul shall loathe you. And I will make your cities  
 waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I  
 32 will not smell your pleasing odors. And I will bring  
 the land into desolation; and your enemies who abide  
 33 therein shall be amazed at it. And I will disperse you  
 among the nations, and will draw out<sup>6</sup> a sword after  
 you; and your land shall be desolate, and your cities  
 34 waste. Then shall the land enjoy her sabbaths, as long  
 as it lieth desolate, and ye *be* in your enemies' land;  
*even* then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

1 give. 2 completed. 3 continue. 4 stroke. 5 empty. 6 restore.

LEVITICUS, CHAP. XXVI. XXVII.

- 35 As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye abode upon it.
- 36 And upon them that remain of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound<sup>1</sup> of a rustling leaf shall chase them;<sup>2</sup> and they shall run away, as running away from a sword; and
- 37 they shall fall when none pursueth. And they shall stumble one upon another,<sup>3</sup> as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to
- 38 stand before your enemies. And ye shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you
- 39 up. And they that remain of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with
- 40 them. If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked
- 41 contrary unto me; And *that* I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of *the punishment of*
- 42 their iniquity; Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I
- 43 will remember the land. The land also shall be left<sup>4</sup> of them, and shall enjoy<sup>5</sup> her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of *the punishment of* their iniquity; because, even because they despised my judgments, and because their soul loathed
- 44 my ordinances. And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away,<sup>6</sup> neither will I loathe them, to consume them, and to make void my covenant with them: for I *am* the
- 45 Eternal their God. But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors,<sup>7</sup> whom I brought forth out of the land of Egypt in the eyes of the nations, that
- 46 I might be their God: I *am* the Eternal. These *are* the statutes and judgements and laws which the Eternal made<sup>8</sup> between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

CHAP. XXVII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a

<sup>1</sup> voice. <sup>2</sup> pursue. <sup>3</sup> a man upon his brother. <sup>4</sup> forsaken. <sup>5</sup> accept.

<sup>6</sup> despise them. <sup>7</sup> the first. <sup>8</sup> gave.

# LEVITICUS, CHAP. XXVII.

man shall make a singular vow, the souls *shall be* for  
 3 the Eternal by thy valuation. And thy valuation  
 shall be, of the male from twenty years old<sup>5</sup> even  
 unto sixty years old,<sup>1</sup> even thy valuation shall be  
 fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.<sup>2</sup>  
 4 And if it *be* a female, then thy valuation shall be thirty  
 5 shekels. And if it *be* from five years old<sup>1</sup> even unto  
 twenty years old,<sup>1</sup> then thy valuation shall be of the  
 male twenty shekels, and for the female ten shekels.  
 6 And if it *be* from a month old<sup>1</sup> even unto five years old,<sup>1</sup>  
 then thy valuation shall be of the male five shekels of  
 silver, and for the female thy valuation *shall be* three  
 7 shekels of silver. And if it *be* from sixty years old<sup>1</sup>  
 and above; if it *be* a male, then thy valuation shall be  
 8 fifteen shekels, and for the female ten shekels. But if  
 he be poorer than thy valuation, then he shall present  
 himself before the priest, and the priest shall value him:  
 according to his ability that vowed<sup>3</sup> shall the priest value  
 9 him. And if it *be* a beast, whereof men offer an offer-  
 ing unto the Eternal, all that *any man* giveth of such  
 10 unto the Eternal shall be holiness. He shall neither  
 change it, nor exchange it, a good for a bad, or a bad  
 for a good: and if he shall at all exchange beast for  
 beast, then it and the exchange thereof shall be holy.<sup>2</sup>  
 11 And if it *be* any unclean beast, of which they do not offer  
 an offering unto the Eternal, then he shall present the  
 12 beast before the priest: And the priest shall value it,  
 whether it be good or bad: as thou, the priest, valu-  
 13 est it, so shall it be. But if he will at all redeem  
 it, then he shall add its fifth unto thy valuation.  
 14 And when a man shall sanctify his house *to be* holy<sup>3</sup>  
 unto the Eternal, then the priest shall value it,  
 whether it be good or bad: as the priest shall value it,  
 15 so shall it stand.<sup>4</sup> And if he that sanctified it will  
 redeem his house, then he shall add the fifth *part*  
 of the money of thy valuation unto it, and it shall be  
 16 his. And if a man shall sanctify unto the Eternal  
*some part* of a field of his possession, then thy valuation  
 shall be according to the seed thereof; an omer of  
 17 barley seed *shall be valued* at fifty shekels of silver. If  
 he sanctify his field from the year of jubilee, according  
 18 to thy valuation it shall stand.<sup>4</sup> But if he sanctify his  
 field after the jubilee, then the priest shall reckon unto  
 him the money according to the years that are left, even

<sup>1</sup> a son. <sup>2</sup> holiness. <sup>3</sup> as the hand of him that voweth shall overtake.

<sup>4</sup> arise. <sup>5</sup> a son of.

## LEVITICUS, CHAP. XXVII.

unto the year of the jubilee, and it shall be abated<sup>1</sup> from  
 19 thy valuation. And if he that sanctified the field will  
 in any wise redeem it, then he shall add the fifth *part*  
 of the money of thy valuation unto it, and it shall be  
 20 assured<sup>2</sup> to him. And if he will not redeem the  
 field, or if one have sold the field to another man, it  
 21 shall not be redeemed any more. But the field, when  
 it goeth out in the jubilee, shall be holiness unto the  
 Eternal, as a field devoted;<sup>3</sup> the possession thereof shall  
 22 be the priest's. And if *a man* sanctify unto the Eternal  
 a field of his purchase, which is not of the fields of his  
 23 possession; Then the priest shall reckon unto him  
 the proportion of thy valuation, *even* unto the year of  
 the jubilee: and he shall give thy valuation in that day,  
 24 *as* a holy thing unto the Eternal. In the year of the  
 jubilee the field shall return unto him from whom it was  
 obtained, *even* to him to whom the possession of the land  
 25 *did belong*. And all thy valuation shall be according to  
 the shekel of the sanctuary:<sup>4</sup> twenty gerahs shall be  
 26 the shekel. Only the firstborn of the beasts, which is  
 declared the firstling of the Eternal, no man shall sanctify  
 it; whether *it be of the herd*, or flock: it *belongeth* to the  
 27 Eternal. And if *it be* of an unclean beast, then he  
 shall redeem<sup>5</sup> it according to thy valuation, and shall  
 add its fifth thereto: or if it be not redeemed,  
 28 then it shall be sold according to thy valuation. Not-  
 withstanding no doomed thing, that a man shall devote<sup>6</sup>  
 unto the Eternal of all that he hath, *both* of man and  
 beast, and of the field of his possession, shall be sold or  
 redeemed: every doomed thing *is* most holy<sup>7</sup> unto the  
 29 Eternal. None doomed who shall be doomed of  
 man, shall be released; *but* shall surely be put to  
 30 death. And all the tithe of the land, *whether* of the  
 seed of the land, *or* of the fruit of the tree, *belongeth* to  
 31 the Eternal: *it is* holiness unto the Eternal. And if a  
 man will at all redeem *ought* of his tithes, he shall  
 32 add thereto its fifth. And concerning the tithe  
 of the herd, or of the flock, *even* of whatsoever passeth  
 under the rod, the tenth shall be holiness unto the  
 33 Eternal. He shall not seek out whether it be good  
 or bad, neither shall he exchange it: and if he ex-  
 change it at all, then both it and the change thereof shall  
 34 be holiness; it shall not be redeemed. These *are* the  
 commandments, which the Eternal commanded Moses  
 for the children of Israel in mount Sinai.

<sup>1</sup> diminished.    <sup>2</sup> arise.    <sup>3</sup> doomed.    <sup>4</sup> holiness.    <sup>5</sup> release.    <sup>6</sup> doom.  
<sup>7</sup> holiness of holiness.

# NUMBERS.

## CHAP. I.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses in the desert of Sinai, in the appointed tent, on the first *day* of the second month, in the second year after they were come  
2 out of the land of Egypt, saying, Take ye the sum<sup>1</sup> of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number  
3 of *their* names, every male by their polls;<sup>2</sup> From twenty years old<sup>3</sup> and upwards, all that went forth to the host in Israel: thou and Aaron shall number<sup>4</sup> them by their  
4 hosts. And with you there shall be a man<sup>5</sup> of every tribe; every one<sup>6</sup> head of the house of his fathers.  
5 And these *are* the names of the men that shall stand with you: of *the tribe of* Reuben; Elizur the son of  
6 Shedeur. Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishad-  
7 dai. Of Judah; Nashon the son of Amminadab.  
8 9 Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar. Of Zebu-  
10 lun; Eliab the son of Helon. Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud:  
11 12 of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur. Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni. Of  
12 Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai. Of Asher,  
13 Pagiel the son of Ocran. Of Gad; Eliasaph the  
14 son of Deuel. Of Naphtali; Ahira the son of Enan.  
15 These *were* the called of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.  
16 And Moses and Aaron took these men who were ex-  
17 pressed<sup>7</sup> by *their* names: And they assembled all the congregation together on the first *day* of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old<sup>3</sup> and upwards,  
18 by their polls.<sup>2</sup> As the Eternal commanded Moses, so he numbered<sup>8</sup> them in the desert of Sinai.  
19 And the children of Reuben, Israel's first-born, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, by their polls,<sup>2</sup> every male from twenty years old<sup>3</sup> and up-

<sup>1</sup> bear ye the head. <sup>2</sup> skulls. <sup>3</sup> a son of. <sup>4</sup> visit. <sup>5</sup> a man a man. <sup>6</sup> a man:  
<sup>7</sup> uttered. <sup>8</sup> visited.

## NUMBERS, CHAP. I.

- 21 wards, all that went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Reuben, *were* forty and six thousand and five hundred.
- 22 Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered<sup>1</sup> of them, according to the number of names, by their polls,<sup>2</sup> every male from twenty years old<sup>3</sup> and upwards, all that went forth to the host;
- 23 Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Simeon, *were* fifty and nine thousand and three hundred.
- 24 Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old<sup>3</sup> and
- 25 upwards, all that went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* the tribe of Gad, *were* forty and five thousand six hundred and fifty.
- 26 Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old<sup>3</sup> and
- 27 upwards, all that went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Judah, *were* threescore and fourteen thousand and six hundred.
- 28 Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old
- 29 and upwards, all that went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Issachar, *were* fifty and four thousand and four hundred.
- 30 Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old<sup>3</sup>
- 31 and upwards, all that went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Zebulun, *were* fifty and seven thousand and four hundred.
- 32 Of the children of Joseph, *namely*, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of names, from twenty years old<sup>3</sup> and upwards, all that
- 33 went forth to the host; Those that were numbered<sup>1</sup> of them, *even* of the tribe of Ephraim, *were* forty thousand and five hundred.
- 34 Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, accord-

<sup>1</sup> visited.   <sup>2</sup> skulls.   <sup>3</sup> a son of.



# NUMBERS, CHAP. I.

- ing to the number of names, from twenty years old<sup>1</sup> and  
35 upwards, all that went forth to the host; Those that  
were numbered<sup>2</sup> of them, *even* of the tribe of Manasseh,  
*were* thirty and two thousand and two hundred.
- 36 Of the children of Benjamin, by their generations,  
after their families, by the house of their fathers, accord-  
ing to the number of names, from twenty years old<sup>1</sup>  
37 and upwards, all that went forth to the host; Those  
that were numbered<sup>2</sup> of them, *even* of the tribe of Ben-  
jamin, *were* thirty and five thousand and four hundred.
- 38 Of the children of Dan by their generations, after  
their families, by the house of their fathers, according  
to the number of names, from twenty years old<sup>1</sup> and  
39 upwards, all that went forth to the host; Those that  
were numbered<sup>2</sup> of them, *even* of the tribe of Dan, *were*  
threescore and two thousand and seven hundred.
- 40 Of the children of Asher, by their generations, after  
their families, by the house of their fathers, according  
to the number of names, from twenty years old<sup>1</sup> and  
41 upwards, all that went forth to the host; Those that  
were numbered of them, *even* of the tribe of Asher, *were*  
forty and one thousand and five hundred.
- 42 Of the children of Naphtali, throughout their genera-  
tions, after their families, by the house of their fathers,  
according to the number of names, from twenty years  
old<sup>1</sup> and upwards, all that went forth to the host;  
43 Those that were numbered of them, *even* of the tribe of  
Naphtali, *were* fifty and three thousand and four hun-  
dred.
- 44 These *are* those that were numbered, which Moses  
and Aaron numbered,<sup>2</sup> and the princes of Israel, *being*  
twelve men: each one<sup>3</sup> was for the house of his  
45 fathers. So were all those that were numbered<sup>2</sup> of  
the children of Israel, by the house of their fathers,  
from twenty years old<sup>1</sup> and upwards, all that went  
46 forth to war in Israel; Even all they that were num-  
bered<sup>2</sup> were six hundred thousand and three thousand and  
47 five hundred and fifty. But the Levites after the tribe  
48 of their fathers were not numbered<sup>2</sup> among them. For  
49 the Eternal had spoken unto Moses, saying, Only thou  
shalt not number<sup>1</sup> the tribe of Levi, neither take the  
50 sum<sup>5</sup> of them among the children of Israel: But thou  
shalt appoint the Levites overseers over the dwelling  
of testimony, and over all the vessels thereof, and over  
all things that *belong* to it: they shall bear the dwelling,

1 a son of. 2 visited. 3 one man. 4 visit. 5 bear the head.

## NUMBERS, CHAP. I. II.

- and all the vessels thereof: and they shall minister unto it, and shall encamp round about the dwelling.
- 51 And when the dwelling setteth forward,<sup>1</sup> the Levites shall take it down: and when the dwelling is to be pitched,<sup>2</sup> the Levites shall set it up:<sup>3</sup> and the layman
- 52 that cometh nigh shall be put to death. And the children of Israel shall encamp, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout
- 53 their hosts. But the Levites shall encamp round about the dwelling of the testimony, that there be no anger upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the dwelling
- 54 of the testimony. And the children of Israel did according to all that the Eternal commanded Moses, so did they.

### CHAP. II.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses and unto Aaron, saying, *Every* man of the children of Israel shall encamp by his own standard, with the signs of their father's house: at some distance<sup>4</sup> around the appointed tent shall they
- 3 encamp. And eastward towards the rising *of the sun* shall they of the standard of the camp of Judah encamp throughout their hosts: and Nashon the son of Amminadab *was* the prince of the children of Judah. And his host, and those that were numbered<sup>5</sup> of them, *were* threescore and fourteen thousand and six hundred.
- 5 And those that encamp next unto him *shall be* the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar *was* the prince of the children of Issachar. And his host, and those that were numbered<sup>5</sup> thereof, *were* fifty and four
- 7 thousand and four hundred. *Then* the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon *was* the prince of the children of Zebulun. And his host, and those that were numbered<sup>5</sup> thereof, *were* fifty and seven thousand and
- 9 four hundred. All that were numbered<sup>5</sup> in the camp of Judah *were* an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout
- 10 their hosts. These shall first journey. On the south side *shall be* the standard of the camp of Reuben according to their hosts: and the prince of the children of
- 11 Reuben *was* Elizur the son of Shedeur. And his host, and those that were numbered<sup>5</sup> thereof, *were* forty and
- 12 six thousand and five hundred. And those who encamp by him *shall be* the tribe of Simeon: and the

<sup>1</sup> journeyeth. <sup>2</sup> encamped. <sup>3</sup> raise it. <sup>4</sup> opposite. <sup>5</sup> visited.

## NUMBERS, CHAP. II.

prince of the children of Simeon *was* Shelumiel the  
 13 son of Zurishaddai. And his host, and those that were  
 numbered<sup>1</sup> of them *were* fifty and nine thousand and  
 14 three hundred. Then the tribe of Gad: and the  
 prince of the sons of Gad *was* Eliasaph the son of  
 15 Reuel. And his host, and those that were numbered<sup>1</sup>  
 of them *were* forty and five thousand and six hundred  
 16 and fifty. All that were numbered<sup>1</sup> in the camp of  
 Reuben *were* an hundred thousand and fifty and one  
 thousand and four hundred and fifty, throughout their  
 hosts. And they shall journey *in* the second rank.  
 17 Then the appointed tent shall set forward<sup>2</sup> with the  
 camp of the Levites in the midst of the camp: as they  
 encamp, so shall they journey, *every* man in his place  
 18 by their standards. On the west<sup>3</sup> *side shall be* the  
 standard of the camp of Ephraim according to their  
 hosts: and the prince of the sons of Ephraim was  
 19 Elishama the son of Ammihud. And his host, and  
 those that were numbered<sup>1</sup> of them *were* forty thousand  
 20 and five hundred. And by him *shall be* the tribe of  
 Manasseh: and the prince of the children of Manasseh  
 21 *was* Gamaliel the son of Pedahzur. And his host,  
 and those that were numbered<sup>1</sup> of them, *were* thirty and  
 22 two thousand and two hundred. Then the tribe of  
 Benjamin; and the prince of the sons of Benjamin *was*  
 23 Abidan the son of Gideon. And his host, and those  
 that were numbered<sup>1</sup> of them, *were* thirty and five thou-  
 24 sand and four hundred. All that were numbered<sup>1</sup> of  
 the camp of Ephraim *were* an hundred thousand and  
 eight thousand and an hundred, throughout their hosts.  
 25 And they shall journey *in* the third rank. The stan-  
 dard of the camp of Dan *shall be* on the north *side* by  
 their hosts: and the prince of the children of Dan *was*  
 26 Abiezzer the son of Ammishaddai. And his host, and  
 those that were numbered<sup>1</sup> of them, *were* threescore and  
 27 two thousand and seven hundred. And those that  
 encamp by him *shall be* the tribe of Asher: and the  
 prince of the children of Asher was Pagiel the son of  
 28 Ocran. And his host, and those that were numbered<sup>1</sup>  
 of them, *were* forty and one thousand and five hundred.  
 29 Then the tribe of Naphtali: and the prince of the chil-  
 30 dren of Naphtali *was* Ahira the son of Enan. And  
 his host, and those that were numbered<sup>1</sup> of them, *were*  
 31 fifty and three thousand and four hundred. All they  
 that were numbered<sup>1</sup> in the camp of Dan *were* an hun-

1 visited. 2 journeyed. 3 sea.

## NUMBERS, CHAP. II. III.

- dred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall journey hindmost with their standards.
- 32 These *are* those which were numbered<sup>1</sup> of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered<sup>1</sup> of the camps throughout their hosts *were* six hundred thousand and three thousand and five
- 33 hundred and fifty. But the Levites were not numbered<sup>1</sup> among the children of Israel; as the Eternal
- 34 commanded Moses. And the children of Israel did according to all that the Eternal commanded Moses: so they encamped by their standards, and so they journeyed, every one, after their families, according to the house of their fathers.

### CHAP. III.

- 1 THESE also *are* the generations of Aaron and Moses in the day *that* the Eternal spake with Moses in mount
- 2 Sinai. And these *are* the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
- 3 These *are* the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated<sup>3</sup> to minister
- 4 as priests. And Nadab and Abihu died before the Eternal, when they brought nigh profane<sup>4</sup> fire before the Eternal, in the desert of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered as priests
- 5 before the face of Aaron their father. And the Eternal
- 6 spake unto Moses, saying, Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that
- 7 they may minister unto him. And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the appointed tent, to do the service of the
- 8 dwelling. And they shall keep all the vessels of the appointed tent, and the charge of the children of Israel,
- 9 to do the service of the dwelling. And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they *are* wholly<sup>5</sup> given unto him out of the children of Israel.
- 10 And thou shalt charge<sup>6</sup> Aaron and his sons, and they shall keep their priest's office: and the layman that cometh nigh shall be put to death.
- 11 12 And the Eternal spake unto Moses, saying, And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn, the first offspring of the womb among the children of Israel:
- 13 therefore the Levites shall be mine; Because all the firstborn *are* mine; *for* on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I sanctified unto me all

<sup>1</sup> visited.    <sup>2</sup> a man.    <sup>3</sup> whose hand he filled.    <sup>4</sup> lay.    <sup>5</sup> given.    <sup>6</sup> visit.

### NUMBERS, CHAP. III.

the firstborn in Israel, both man and beast : mine shall they be : I *am* the Eternal.

14 And the Eternal spake unto Moses in the desert of  
 15 Sinai, saying, Number<sup>1</sup> the children of Levi after the  
 house of their fathers, by their families : every male  
 from a month old<sup>2</sup> and upwards shalt thou number<sup>1</sup>  
 16 them. And Moses numbered<sup>3</sup> them according to the  
 17 word of the Eternal, as he was commanded. And  
 these were the sons of Levi by their names ; Gershon,  
 18 and Kohath, and Merari. And these *are* the names  
 of the sons of Gershon by their families ; Libni, and  
 19 Shimi. And the sons of Kohath by their families ;  
 20 Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel. And the  
 sons of Merari by their families ; Mahli, and Mushi.  
 These *are* the families of the Levites according to the  
 21 house of their fathers. Of Gershon was the family of  
 the Libnites, and the family of the Shimites ; these *are*  
 22 the families of the Gershonites. Those that were num-  
 bered<sup>3</sup> of them, according to the number of all the  
 males, from a month old<sup>2</sup> and upwards, *even* those that  
 were numbered<sup>3</sup> of them *were* seven thousand and five  
 23 hundred. The families of the Gershonites shall encamp  
 24 behind the dwelling west<sup>4</sup>ward. And the prince of the  
 house of the father of the Gershonites *was* Eliasaph  
 25 the son of Lael. And the charge of the sons of Ger-  
 shon in the appointed tent *shall be* the dwelling, and the  
 tent, the covering thereof, and the screen for the  
 26 entrance of the appointed tent. And the hangings of  
 the enclosure, and the screen for the entrance of the  
 enclosure, which *is* by the dwelling, and by the altar  
 round about, and the cords of it for all the service  
 27 thereof. And of Kohath *was* the family of the Amram-  
 ites, and the family of the Izcharites, and the family of  
 the Hebronites, and the family of the Uzzielites : these  
 28 *are* the families of the Kohathites. In the number of all  
 the males, from a month old<sup>2</sup> and upwards, *were* eight  
 thousand and six hundred, keeping the charge of the  
 29 sanctuary.<sup>5</sup> The families of the sons of Kohath shall  
 30 encamp on the side<sup>6</sup> of the dwelling southward. And  
 the prince of the house of the father of the families of  
 31 the Kohathites *was* Elizaphan the son of Uzziel. And  
 their charge *shall be* the ark,<sup>7</sup> and the table, and the  
 candelabrum, and the altars, and the vessels of holiness  
 wherewith they minister, and the screen and all the  
 32 service thereof. And Eleazar the son of Aaron the  
 priest, *was* prince over the princes of the Levites, and  
*had* the oversight<sup>8</sup> of them that keep the charge of the

<sup>1</sup> visit. <sup>2</sup> a son of. <sup>3</sup> visited. <sup>4</sup> sea. <sup>5</sup> holiness. <sup>6</sup> thigh. <sup>7</sup> case. <sup>8</sup> visitation

# NUMBERS, CHAP. III.

33 sanctuary.<sup>1</sup> Of Merari *was* the family of the Mahlites,  
 and the family of the Mushites: these *are* the families  
 34 of Merari. And those that were numbered<sup>2</sup> of them,  
 according to the number of all the males, from a month  
 old<sup>3</sup> and upwards, *were* six thousand and two hundred.  
 35 And the prince of the house of the father of the families  
 of Merari *was* Zuriel the son of Abihail: *these* shall  
 36 encamp on the side<sup>4</sup> of the dwelling northward. And  
*under* the custody<sup>5</sup> and charge of the sons of Merari *shall*  
*be* the boards of the dwelling, and the bolts thereof, and  
 the columns thereof, and the sockets thereof, and all the  
 37 vessels thereof, and all the service thereof, And the  
 columns of the enclosure round about, and their sockets,  
 38 and their pins, and their cords. But those that encamp  
 before the dwelling towards the east, *even* before the  
 appointed tent eastward, *shall be* Moses, and Aaron and  
 his sons, keeping the charge of the sanctuary for the  
 charge of the children of Israel; and the layman that  
 39 cometh nigh shall be put to death. All that were  
 numbered<sup>2</sup> of the Levites, whom Moses and Aaron  
 numbered<sup>2</sup> at the commandment<sup>6</sup> of the Eternal, through-  
 out their families, all the males from a month old<sup>3</sup> and  
 40 upwards, *were* twenty and two thousand. And the  
 Eternal said unto Moses, Number<sup>7</sup> all the first-born of  
 the males of the children of Israel from a month old<sup>3</sup>  
 41 and upwards, and take<sup>8</sup> the number of their names. And  
 thou shalt take the Levites for me who *am* the Eternal  
 instead of all the firstborn among the children of Israel:  
 and the beasts of the Levites instead of all the firstborn  
 42 among the beasts of the children of Israel. And Moses  
 numbered,<sup>2</sup> as the Eternal commanded him, all the first-  
 43 born among the children of Israel. And all the first-  
 born males by the number of names, from a month old<sup>3</sup>  
 and upwards, of those that were numbered<sup>2</sup> of them,  
 were twenty and two thousand two hundred and three-  
 score and thirteen.

44 45 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take  
 the Levites instead of all the firstborn among the chil-  
 dren of Israel, and the beasts of the Levites instead of  
 their beasts; and the Levites shall be mine: I *am* the  
 46 Eternal. And for those that are to be redeemed<sup>9</sup> of the  
 two hundred and threescore and thirteen of the first-  
 born of the children of Israel, of the overplus of the  
 47 Levites: Thou shalt even take five shekels apiece<sup>10</sup> by  
 the poll,<sup>11</sup> after the shekel of holiness shalt thou  
 48 take *them*: the shekel is twenty gerahs: And thou

<sup>1</sup> holiness. <sup>2</sup> visited. <sup>3</sup> a son of. <sup>4</sup> thigh. <sup>5</sup> visitation. <sup>6</sup> mouth. <sup>7</sup> visit.  
<sup>8</sup> bear. <sup>9</sup> released. <sup>10</sup> five five shekels. <sup>11</sup> skull.

# NUMBERS, CHAP. III. IV.

shalt give the money, wherewith the overplus of them  
 49 is to be redeemed,<sup>1</sup> unto Aaron and to his sons. And  
 Moses took the redemption<sup>2</sup> money of the overplus that  
 50 were more than those redeemed<sup>1</sup> by the Levites: Of  
 the firstborn of the children of Israel took he the  
 money; a thousand three hundred and threescore and  
 51 five *shekels*, after the shekel of holiness: And Moses  
 gave the money of them that were redeemed unto Aaron  
 and to his sons, according to the word<sup>3</sup> of the Eternal,  
 as the Eternal commanded Moses.

## CHAP. IV.

1 AND the Eternal spake unto Moses and unto Aaron,  
 2 saying, Take the sum<sup>4</sup> of the sons of Kohath from  
 among the sons of Levi, after their families, by the  
 3 house of their fathers; From thirty years old<sup>5</sup> and up-  
 wards, even until fifty years old,<sup>6</sup> all that enter<sup>7</sup> into the  
 4 host, to do a work in the appointed tent. This *shall be*  
 the service of the sons of Kohath, in the appointed tent,  
 5 *about* the most holy<sup>8</sup> things. And when the camp  
 setteth forward,<sup>9</sup> Aaron shall come, and his sons, and  
 they shall take down the screening partition vail, and  
 6 cover the ark<sup>10</sup> of testimony with it; And shall put<sup>11</sup>  
 thereon the covering of tachash skin, and shall spread  
 over *it* a cloth wholly of blue purple, and shall put in  
 7 the bars thereof. And upon the table of shew bread  
 they shall spread a garment of blue purple, and put<sup>11</sup>  
 thereon the dishes, and the spoons,<sup>12</sup> and the bowls, and  
 covers to cover withal: and the continual bread shall  
 8 be thereon. And they shall spread upon them a gar-  
 ment of crimson,<sup>13</sup> and cover the same with a covering  
 of tachash skins, and shall put in the bars thereof.  
 9 And they shall take a garment of blue purple, and  
 cover the candelabrum of the light,<sup>14</sup> and its lamps, and  
 its tongs, and its snuff dishes, and all the oil vessels  
 10 thereof, wherewith they minister unto it: And they  
 shall put<sup>11</sup> it, and all the vessels thereof, within a cover-  
 ing of tachash skins, and shall put<sup>11</sup> *it* upon a pole.  
 11 And upon the golden altar they shall spread a garment  
 of blue purple, and cover it with a covering of tachash  
 12 skins, and shall put in the bars thereof. And they shall  
 take all the vessels of ministry, wherewith they minister  
 in the sanctuary,<sup>15</sup> and put<sup>11</sup> *them* in a garment of blue  
 purple, and cover them with a covering of tachash  
 13 skins, and shall put *them* on a pole. And they  
 shall take away the ashes from the altar, and spread

<sup>1</sup> released. <sup>2</sup> release. <sup>3</sup> month. <sup>4</sup> bear the head. <sup>5</sup> a son of. <sup>6</sup> a son.  
<sup>7</sup> come. <sup>8</sup> holiness of holiness. <sup>9</sup> journeyeth. <sup>10</sup> case. <sup>11</sup> give. <sup>12</sup> hollows.  
<sup>13</sup> shining worm. <sup>14</sup> luminary. <sup>15</sup> holiness.

# NUMBERS, CHAP. IV.

- 14 a garment of red purple thereon: And they shall put<sup>1</sup> upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, *even* the censers, the flesh-hooks, and the shovels, and the bowls, all the vessels of the altar: and they shall spread upon it a covering of tachash
- 15 skin, and put in the bars of it. And when Aaron and his sons have finished covering the sanctuary,<sup>2</sup> and all the vessels of the sanctuary,<sup>3</sup> as the camp is to set forward;<sup>3</sup> after that, the sons of Kohath shall come to bear *it*: so that they shall not touch *any thing* of holiness, lest they die. These *things are* the burden of the sons of
- 16 Kohath in the appointed tent. And to the office<sup>4</sup> of Eleazar, the son of Aaron the priest, *pertaineth* the oil for the light,<sup>5</sup> and the incense of aromatics, and the continual oblation, and the anointing oil, *and* the oversight<sup>4</sup> of all the dwelling, and of all that therein *is*, in the sanctuary,<sup>2</sup> and in the vessels thereof.
- 17 And the Eternal spake unto Moses and unto Aaron, saying, Cut ye not off the tribe of the families of the
- 18 Kohathites from among the Levites: But thus do unto them, that they may live, and not die, when they step nigh unto the most holy things:<sup>6</sup> Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one<sup>7</sup> to his service
- 20 and to his burden: But they shall not come in to see when the holy things are covered,<sup>8</sup> lest they die.
- 21 22 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take also the sum,<sup>9</sup> of the sons of Gershon, throughout the
- 23 houses of their fathers, by their families; From thirty years old,<sup>10</sup> shalt thou number<sup>11</sup> them; all that come to perform the service,<sup>12</sup> to do<sup>13</sup> the work in the appointed
- 24 tent. This *is* the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens. And they shall bear the curtains of the dwelling, and the appointed tent, its covering, and the covering of the tachash skins that *is* above upon it, and the screen for the entrance
- 25 of the appointed tent. And the hangings of the enclosure, and the screen for the entrance of the gate of the enclosure which *is* by the dwelling, and by the altar round about, and their cords, and all the vessels of their service, and all that is made for them: so shall
- 27 they serve. At the appointment<sup>14</sup> of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint<sup>11</sup> unto them in charge all their
- 28 burdens. This is the service of the families of

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> holiness. <sup>3</sup> journey. <sup>4</sup> visitation. <sup>5</sup> luminary. <sup>6</sup> holiness of holiness. <sup>7</sup> put them a man a man. <sup>8</sup> the holiness is swallowed. <sup>9</sup> bear the head. <sup>10</sup> a son of. <sup>11</sup> visit. <sup>12</sup> crowd in the host. <sup>13</sup> serve. <sup>14</sup> mouth.



# NUMBERS, CHAP. IV.

the sons of Gershon in the appointed tent: and their charge *shall be* under the hand of Ithamar, the son of Aaron the priest. As for the sons of Merari, thou shalt number<sup>1</sup> them after their families, by the house of their fathers: From thirty years old<sup>2</sup> and upwards, even unto fifty years old<sup>2</sup> shalt thou number them, every one that cometh into the host, to do<sup>5</sup> the work of the appointed tent. And this *is* the charge of their burden, according to all their service in the appointed tent; the boards of the dwelling, and the bolts thereof, and the columns thereof, and sockets thereof, And the columns of the enclosure round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their vessels, and with all their service: and by name ye shall reckon<sup>1</sup> the vessels of the charge of their burden. This *is* the service of the families of the sons of Merari, according to all their service in the appointed tent, under the hand of Ithamar, the son of Aaron the priest. And Moses and Aaron, and the princes of the congregation, numbered<sup>3</sup> the sons of the Kohathites, after their families, and after the house of their fathers, From thirty years old<sup>2</sup> and upwards, even unto fifty years old,<sup>2</sup> every one that cometh into the host, for the work in the appointed tent: And those that were numbered<sup>3</sup> of them, by their families, were two thousand seven hundred and fifty. These *were* they that were numbered<sup>3</sup> of the families of the Kohathites, all that do service in the appointed tent, whom Moses and Aaron did number,<sup>1</sup> according to the commandment<sup>4</sup> of the Eternal by the hand of Moses. And those that were numbered<sup>3</sup> of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers, From thirty years old<sup>2</sup> and upwards, even unto fifty years old,<sup>2</sup> every one that cometh into the host, for the work in the appointed tent, Even those that were numbered<sup>3</sup> of them, throughout their families, by the houses of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty. These *are* they that are numbered<sup>3</sup> of the families of the sons of Gershon, of all that do service in the appointed tent, whom Moses and Aaron did number,<sup>1</sup> according to the commandment<sup>4</sup> of the Eternal. And those that were numbered<sup>3</sup> of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers, From thirty years old<sup>2</sup> and upwards, even unto fifty years old,<sup>2</sup> every one that cometh into the host, for the work in the appointed tent, Even those that were numbered<sup>3</sup> of them, after their families, were

<sup>1</sup> visit. <sup>2</sup> a son of. <sup>3</sup> visited. <sup>4</sup> mouth. <sup>5</sup> serve.

## NUMBERS, CHAP. IV. V.

45 three thousand and two hundred. These *are* those  
 that were numbered<sup>1</sup> of the families of the sons of Me-  
 46 rari, whom Moses and Aaron numbered,<sup>1</sup> according to  
 the word<sup>2</sup> of the Eternal by the hand of Moses. All  
 those that were numbered<sup>1</sup> of the Levites, whom Moses  
 and Aaron and the princes of Israel numbered,<sup>1</sup> after  
 their families, and after the house of their fathers,  
 47 From thirty years old<sup>3</sup> and upwards, even unto fifty  
 years old,<sup>3</sup> every one that came to do<sup>8</sup> the service  
 of the ministry,<sup>4</sup> and the service of the burden  
 48 in the appointed tent, Even those that were num-  
 bered<sup>1</sup> of them, were eight thousand and five hun-  
 49 dred and fourscore. According to the commandment<sup>2</sup>  
 of the Eternal they were numbered<sup>1</sup> by the hand of  
 Moses, every one according to his service, and according  
 to his burden : thus were they numbered<sup>1</sup> of him, as the  
 Eternal commanded Moses.

### CHAP. V.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Com-  
 mand the children of Israel, that they send away from  
 the camp every leper, and every one that hath an issue,  
 3 and whosoever is unclean by the dead;<sup>5</sup> Both male  
 and female shall ye send away, without the camp shall  
 ye send them away : that they defile not their camps,  
 4 in the midst whereof I dwell. And the children of  
 Israel did so, and sent them away without the camp : as  
 the Eternal spake unto Moses, so did the children of  
 Israel.  
 5 6 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto the children of Israel ; When a man or woman  
 shall do any of the sins against man, to act deceitfully  
 against the Eternal, and that person have incurred  
 7 guilt ; Then they shall confess their sin which they  
 have done : and he shall restore that wherein he is  
 guilty with the principal<sup>6</sup> thereof, and add unto it its  
 8 fifth, and give *it* unto *him* to whom he is guilty. But if  
 the man have no kinsman<sup>7</sup> to restore that wherein he is  
 guilty unto, let that wherein he is guilty, and which is  
 to be restored to the Eternal, *be given* to the priest ;  
 besides the ram of the expiation, whereby an expiation  
 9 shall be made for him. And every heave-offering of  
 all the holy things of the children of Israel, which they  
 10 bring unto the priest, shall be his. And every man's  
 holy things shall be his : whatsoever any man giveth  
 the priest, it shall be his.  
 11 12 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak

<sup>1</sup> visited. <sup>2</sup> mouth. <sup>3</sup> a son of. <sup>4</sup> service. <sup>5</sup> soul. <sup>6</sup> head. <sup>7</sup> redeemer.  
<sup>8</sup> serve.

# NUMBERS, CHAP. V.

unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and act deceitfully against him,  
13 And a man lie with her carnally,<sup>1</sup> and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and *there be* no witness against her, neither she  
14 be coerced;<sup>2</sup> And the spirit of jealousy come<sup>3</sup> upon him, and he be jealous of his wife: and she be defiled: or if the spirit of jealousy come<sup>3</sup> upon him, and  
15 he be jealous of his wife, and she be not defiled; Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth *part* of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put<sup>4</sup> frankincense thereon; for it *is* an oblation of jealousy, an oblation of memorial, bringing iniquity to  
16 remembrance. And the priest shall cause her to ap-  
17 proach and present her before the Eternal: And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the dwelling the priest  
18 shall take, and put<sup>4</sup> *it* into the water: And the priest shall present the woman before the Eternal, and put in disorder<sup>5</sup> the woman's hair, and put<sup>4</sup> the oblation of memorial in her hands,<sup>6</sup> which *is* the jealousy-oblation: and the priest shall have in his hand the bitter water  
19 that causeth the curse. And the priest shall adjure her, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness *with another* instead of thy husband, be thou free<sup>7</sup> from this  
20 bitter water that causeth the curse: But if thou hast gone aside *to another* instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man hath lain<sup>8</sup> with thee besides  
21 thine husband; Then the priest shall adjure the woman with an oath of execration; and the priest shall say unto the woman. The Eternal make thee an execration, and an oath among thy people, when the Eternal doth make  
22 thy thigh to waste,<sup>9</sup> and thy belly to swell: And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make *thy* belly to swell, and *thy* thigh to waste.<sup>10</sup> And  
23 the woman shall say, Amen, amen. And the priest shall write these execrations on a bill<sup>11</sup>, and he shall blot  
24 *them* out with the bitter water: And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall come  
25 into her, *and become* bitter. Then the priest shall take the jealousy-oblation out of the woman's hand, and shall wave the oblation before the Eternal, and offer it upon

<sup>1</sup> a lying of seed. <sup>2</sup> caught. <sup>3</sup> pass. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> disorder the hair of her head.  
<sup>6</sup> hollows. <sup>7</sup> guiltless. <sup>8</sup> given his lying. <sup>9</sup> falling. <sup>10</sup> fall. <sup>11</sup> book.

## NUMBERS, CHAP. V. VI.

- 26 the altar: And the priest shall take by grasping an handful of the oblation, *even* the memorial *part* thereof, and cause it to ascend in fumes upon the altar, and afterwards shall cause the woman to  
 27 drink the water. And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, *that* if she be defiled, and have acted deceitfully against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her *and become* bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall waste:<sup>1</sup> and the woman shall be an  
 28 execration among her people. And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free,<sup>2</sup> and  
 29 shall conceive seed.<sup>3</sup> *This is* the law of jealousies, when a wife goeth aside *to another* instead of her husband,  
 30 and is defiled; Or when the spirit of jealousy cometh<sup>4</sup> upon him, and he be jealous over his wife, and shall present the woman before the Eternal, and the priest  
 31 shall execute<sup>5</sup> upon her all this law; Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

### CHAP. VI.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall distinguish *themselves* to vow a vow of a Nazarite, to abstain *in honor* of the Eternal.  
 3 He shall abstain from wine, and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist  
 4 grapes, or dried. All the days of his nazaritehood<sup>6</sup> shall he eat nothing that is made of the vine-tree, from  
 5 the kernels even to the husk. All the days of the vow of his nazaritehood<sup>6</sup> there shall no razor pass over his head: until the days be fulfilled, during which he abstained *in honor* of the Eternal, he shall be holy, *and* shall let the  
 6 hair of his head grow freely.<sup>7</sup> All the days of his abstaining *in honor* of the Eternal, he shall come at no  
 7 dead body.<sup>8</sup> He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because the diadem of his God *is*  
 8 upon his head. All the days of his nazariteship<sup>6</sup> he *is*  
 9 holy unto the Eternal. And if any man<sup>9</sup> die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his nazaritehood;<sup>6</sup> then he shall clip the *hair* of his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he clip it.  
 10 And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons,<sup>10</sup> to the priest, to the entrance of the

<sup>1</sup> fall.    <sup>2</sup> guiltless.    <sup>3</sup> seed may be sown.    <sup>4</sup> passeth.    <sup>5</sup> do.    <sup>6</sup> diadem.  
<sup>7</sup> unruly.    <sup>8</sup> soul of the dead.    <sup>9</sup> dead.    <sup>10</sup> sons of.

# NUMBERS, CHAP. VI.

- 11 appointed tent: And the priest shall offer<sup>1</sup> the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an expiation for him, for that he sinned by the
- 12 dead,<sup>2</sup> and shall hallow his head that same day. And he shall abstain *anew in honor* of the Eternal during the days of his nazaritehood,<sup>3</sup> and shall bring a lamb of one year<sup>4</sup> for a guilt offering: but the days that were before shall
- 13 be lost,<sup>5</sup> because his nazaritehood<sup>3</sup> was unclean. And this *is* the law of the Nazarite, when the days of his nazaritehood<sup>3</sup> are fulfilled: they shall bring him to the
- 14 entrance of the appointed tent; And he shall offer his offering unto the Eternal, one he-lamb of one year<sup>4</sup> without blemish<sup>6</sup> for a burnt offering, and one ewe-lamb of one year<sup>1</sup> without blemish<sup>6</sup> for a sin offering, and one
- 15 ram without blemish<sup>6</sup> for a feast offering, And a basket of unleavened bread, pierced cakes of flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with
- 16 oil, and their oblation, and their drink offerings. And the priest shall offer *them* before the Eternal, and shall
- 17 offer<sup>1</sup> his sin offering, and his burnt offering. And he shall offer<sup>1</sup> the ram *for* a sacrifice of a feast offering unto the Eternal, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer<sup>1</sup> also his oblation, and his drink offer-
- 18 ing. And the Nazarite shall clip the *hair of the* head of his nazaritehood<sup>3</sup> at the entrance of the appointed tent; and shall take the hair of the head of his nazaritehood,<sup>3</sup> and put<sup>7</sup> *it* in the fire which *is* under the sacri-
- 19 fice of the feast offering. And the priest shall take the sodden shoulder<sup>8</sup> of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put *them* upon the hands<sup>9</sup> of the Nazarite, after he
- 20 hath clipped the *hair of* his nazaritehood:<sup>3</sup> And the priest shall wave *them for* a wave offering before the Eternal: this *is* holy<sup>10</sup> for the priest, with the wave-breast and heave-shoulder: and after that the Nazarite may drink
- 21 wine. This *is* the law of the Nazarite who hath vowed, *and of* his offering unto the Eternal for his nazaritehood,<sup>3</sup> besides *that* which his hand shall get:<sup>11</sup> according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his nazaritehood.<sup>3</sup>
- 22 23 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus ye shall

<sup>1</sup> make. <sup>2</sup> soul. <sup>3</sup> diadem. <sup>4</sup> its year. <sup>5</sup> fall. <sup>6</sup> perfect. <sup>7</sup> give. <sup>8</sup> cooked arm. <sup>9</sup> hollows. <sup>10</sup> holiness. <sup>11</sup> overtake.

## NUMBERS, CHAP. VI. VII.

24 bless the children of Israel, saying unto them, The  
 25 Eternal bless thee, and keep thee; The Eternal make  
 his face shine upon thee, and be gracious unto thee;  
 26 The Eternal lift up his countenance<sup>1</sup> upon thee, and  
 27 give thee peace. And they shall put my name upon  
 the children of Israel, and I will bless them.

### CHAP. VII.

1 AND it came to pass on the day that Moses had  
 finished raising the dwelling, and had anointed it, and  
 sanctified it, and all the vessels thereof, the altar and all  
 the vessels thereof, and had anointed them, and sanc-  
 2 tified them, That the princes of Israel, heads of the  
 house of their fathers, who *were* the princes of the tribes,  
 and were<sup>2</sup> over them that were numbered,<sup>3</sup> offered:  
 3 And they brought their offering before the Eternal,  
 six covered waggons,<sup>||</sup> and twelve *of the* herd; a wag-  
 gon for two of the princes, and for each one, one of the  
 herd: and they brought<sup>4</sup> them before the dwelling.  
 4 5 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take  
*it* of them, that they may be to serve the service of the  
 appointed tent; and thou shalt give them unto the Le-  
 6 vites, to every man according to his service. And  
 Moses took the waggons and the oxen,<sup>5</sup> and gave them  
 7 unto the Levites. Two waggons and four of the herd  
 he gave unto the sons of Gershon, according to their  
 8 service: And four waggons and eight of the herd he  
 gave unto the sons of Merari, according unto their ser-  
 vice, under the hand of Ithamar, the son of Aaron  
 9 the priest. But unto the sons of Kohath he gave none;  
 because the service of the holiness *was incumbent* upon  
 10 them, they should bear upon their shoulders. And the  
 princes offered for the dedicating of the altar, in the day  
 that it was anointed, even the princes offered their offer-  
 11 ing before the altar. And the Eternal said unto Moses,  
 They shall offer their offering, each prince on his day<sup>6</sup>  
 12 for the dedicating of the altar. And he that offered  
 his offering the first day was Nahshon, the son of Ammi-  
 13 nadab, of the tribe of Judah: And his offering *was*  
 one silver dish, the weight thereof *was* an hundred and  
 thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after  
 the shekel of holiness; both of them *were* full of

<sup>1</sup> face. <sup>2</sup> stood. <sup>3</sup> visited. <sup>4</sup> offered. <sup>5</sup> herd. <sup>6</sup> one prince for the day,  
 one prince for the day.

## NUMBERS, CHAP. VII.

14 flour mingled with oil, for an oblation: One spoon<sup>1</sup>  
 15 of ten *shekels* of gold, full of incense: One young<sup>2</sup>  
 bull, one ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt  
 16 offering: One kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering:  
 17 And for a sacrifice of the feast offerings, two of the  
 herd, five rams, five he-goats, five lambs of one year.<sup>3</sup>  
 This *was* the offering of Nahshon, the son of Ammi-  
 nadab.

18 On the second day Nethaneel, the son of Zuar, prince  
 19 of Isaachar, did offer: He offered *for* his offering one  
 silver dish, the weight whereof *was* an hundred and  
 thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after  
 the shekel of holiness; both of them full of flour min-  
 20 gled with oil, for an oblation: One spoon<sup>1</sup> of gold of  
 21 ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one  
 22 ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One  
 23 kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering: And for a sacri-  
 fice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five  
 he-goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offer-  
 ing of Nethaneel, the son of Zuar.

24 On the third day Eliab, the son of Helon, prince of  
 25 the children of Zebulun, *did offer*: His offering *was*  
 one silver dish, the weight whereof *was* an hundred and  
 thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after  
 the shekel of holiness; both of them full of flour min-  
 26 gled with oil for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup> of  
 27 ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one ram,  
 28 one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One kid<sup>4</sup>  
 29 of the goats for a sin offering: And for a sacrifice of the  
 feast offering, two of the herd, five rams, five he-goats,  
 five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of Eliab,  
 the son of Helon.

30 On the fourth day Elizur, the son of Shedeur, prince  
 31 of the children of Reuben, *did offer*: His offering *was*  
 one silver dish of an hundred and thirty *shekels*, one  
 silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holi-  
 ness; both of them full of flour mingled with oil, for an  
 32 oblation: One golden spoon<sup>1</sup> of ten *shekels*, full of in-  
 33 cense: One young<sup>2</sup> bullock, one ram, one lamb of  
 34 one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One kid<sup>4</sup> of the goats  
 35 for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offer-  
 ings, two of the herd, five rams, five he-goats, five  
 lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of Elizur,  
 the son of Shedeur.

<sup>1</sup> hollow. <sup>2</sup> son of a herd. <sup>3</sup> its year. <sup>4</sup> hairy.

## NUMBERS, CHAP. VII.

36 On the fifth day Shelumiel, the son of Zurishaddai,  
 37 prince of the children of Simeon, *did offer*: His offering *was* one silver dish, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holiness; both of them full  
 38 of flour mingled with oil, for an oblation: One golden  
 39 spoon<sup>1</sup> of ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering:  
 40 41 One kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of Shelumiel, the son of Zurishaddai.

42 On the sixth day Eliasaph, the son of Deuel, prince  
 43 of the children of Gad, *offered*: His offering *was* one silver dish, of the weight of an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holiness; both of them full of flour mingled with oil,  
 44 for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup> of ten *shekels*, full  
 45 of incense: One young<sup>2</sup> bull, one ram, one lamb of  
 46 one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One kid<sup>4</sup> of the goats  
 47 for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of Eliasaph, the son of Deuel.

48 On the seventh day Elishamah, the son of Ammihud,  
 49 prince of the children of Ephraim, *offered*: His offering *was* one silver dish, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holiness; both of them full of flour  
 50 mingled with oil, for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup>  
 51 of ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one  
 52 ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One  
 53 kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of Elishamah, the son of Ammihud.

54 On the eighth day *offered* Gamaliel, the son of  
 55 Pedahzur, prince of the children of Manasseh: His offering *was* one silver dish of an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holiness; both of them full of flour mingled

<sup>1</sup> hollow. <sup>2</sup> son of a herd. <sup>3</sup> its year. <sup>4</sup> hairy.



## NUMBERS, CHAP. VII.

56 with oil, for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup> of ten  
 57 *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull one ram,  
 58 one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering: One kid<sup>4</sup>  
 59 of the goats for a sin offering: And for a sacrifice of the  
 feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats,  
 five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the offering of  
 Gamaliel, the son of Pedahzur.

60 On the ninth day Abidan, the son of Gideoni,  
 61 prince of the children of Benjamin, *offered*: His offering  
*was* one silver dish, the weight whereof *was* an  
 hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy  
 shekels, after the shekel of holiness; both of them full  
 62 of flour mingled with oil, for an oblation: One golden  
 63 spoon<sup>1</sup> of ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull,  
 one ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering:  
 64 65 One kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering: And for a  
 sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams,  
 five he goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the  
 offering of Abidan, the son of Gideoni.

66 On the tenth day Ahiezer, the son of Ammishaddai,  
 67 prince of the children of Dan, *offered*: His offering  
*was* one silver dish, the weight whereof *was* an hundred  
 and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels,  
 after the shekel of holiness; both of them full of flour  
 68 mingled with oil, for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup>  
 69 of ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one  
 ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:  
 70 71 One kid<sup>4</sup> of the goats for a sin offering: And for a  
 sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams,  
 five he goats, five lambs of one year.<sup>3</sup> This *was* the  
 offering of Ahiezer, the son of Ammishaddai.

72 On the eleventh day Pagiel, the son of Ocran, prince  
 73 of the children of Asher, *offered*: His offering *was* one  
 silver dish, the weight whereof *was* an hundred and  
 thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after  
 the shekel of holiness; both of them full of flour  
 74 mingled with oil, for an oblation: One golden spoon<sup>1</sup>  
 75 of ten *shekels*, full of incense: One young<sup>2</sup> bull, one  
 ram, one lamb of one year,<sup>3</sup> for a burnt offering:

<sup>1</sup> hollow. <sup>2</sup> son of a herd. <sup>3</sup> its year. <sup>4</sup> hairy.

## NUMBERS, CHAP. VII.

76 77 One kid<sup>1</sup> of the goats for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats, five lambs of one year.<sup>2</sup> This *was* the offering of Pagiel, the son of Ocran.

78 On the twelfth day Ahira, the son of Enan, prince of  
79 the children of Naphtali, *offered*: His offering *was* one silver dish, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of holiness, both of them full of flour mingled  
80 with oil, for an oblation: One golden spoon<sup>3</sup> of ten *she-*  
81 *kels*, full of incense: One young<sup>4</sup> bull, one ram, one lamb  
82 of one year,<sup>2</sup> for a burnt offering: One kid<sup>1</sup> of the  
83 goats for a sin offering: And for a sacrifice of the feast offerings, two of the herd, five rams, five he-goats, five lambs, of one year:<sup>2</sup> this *was* the offering of Ahira, the son of Enan.

84 This *was* the dedication of the altar in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve dishes of silver, twelve silver bowls, twelve spoons<sup>5</sup> of gold:  
85 Each<sup>6</sup> dish of silver *weighing* an hundred and thirty *shekels*, each<sup>6</sup> bowl seventy: all the silver vessels *weighed* two thousand and four hundred *shekels*, after the shekel  
86 of holiness: The golden spoons<sup>5</sup> *were* twelve, full of incense, *weighing* ten *shekels* apiece,<sup>7</sup> after the shekel of holiness: all the gold of the spoons<sup>5</sup> *was* an hundred  
87 and twenty *shekels*. All of the herd for the burnt offering *were* twelve bulls, the rams twelve, the lambs of one year<sup>2</sup> twelve, with their oblations: and the kids<sup>8</sup> of the  
88 goats for sin offering, twelve. And all of the herd for the sacrifice of the feast offerings *were* twenty and four bulls, the rams sixty, the he-goats sixty, the lambs of one year<sup>2</sup> sixty. This *was* the dedication of the altar,  
89 after that it was anointed. And when Moses had come into the appointed tent to speak with him, then he heard the voice speaking unto him from off the covering that *was* upon the ark<sup>9</sup> of testimony, from between the two cherubim: and he spake unto him.

<sup>1</sup> hairy. <sup>2</sup> its year <sup>3</sup> hollow. <sup>4</sup> son of a herd. <sup>5</sup> hollows. one.  
<sup>7</sup> ten ten. <sup>8</sup> hairy ones. <sup>9</sup> case.

# NUMBERS, CHAP. VIII.

## CHAP. VIII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and say unto him, When thou settest up the lamps, the seven lamps shall give light over against the face of the candelabrum. And Aaron did so: he set up the lamps thereof over against the face of the candelabrum, as the Eternal commanded Moses. And this *was* the work of the candelabrum; it *was of* beaten gold,|| unto the shaft<sup>1</sup> thereof, unto the flowers thereof, it *was* beaten work||: according unto the pattern<sup>2</sup> which the Eternal had shewed Moses, so he made the candelabrum.
- 5 6 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them. And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle<sup>3</sup> water of purifying<sup>4</sup> upon them, and let them pass a razor over all their flesh, and let them wash their garments, and *so* make themselves clean. Then let them take a young<sup>5</sup> bull with its oblation, *even* flour mingled with oil, and a second young bull<sup>6</sup> shalt thou take for a sin offering. And thou shalt bring<sup>6</sup> the Levites before the appointed tent: and thou shalt assemble the whole congregation of the children of Israel: And thou shalt bring the Levites before the Eternal; and the children of Israel shall lay their hands upon the Levites: And Aaron shall offer<sup>7</sup> the Levites before the Eternal *for* an offering<sup>8</sup> of the children of Israel, that they may serve the service of the Eternal. And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bulls: and thou shalt offer<sup>6</sup> the one *for* a sin offering, and the other *for* a burnt offering, unto the Eternal. to make an expiation for the Levites.
- 13 And thou shalt present the Levites before Aaron, and before his sons, and offer<sup>7</sup> them *for* an offering<sup>8</sup> unto the Eternal. Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine. And after that shall the Levites go in to do the service of<sup>9</sup> the appointed tent: and thou shalt cleanse them, and offer<sup>7</sup> them *for* an offering.<sup>8</sup> For they *are* wholly given<sup>10</sup> unto me from among the children of Israel; instead of the first offspring of every womb, *even instead* of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me. For all the firstborn of the children of Israel *are* mine, *both* man

<sup>1</sup> thigh. <sup>2</sup> sight. <sup>3</sup> spatter. <sup>4</sup> sin offering. <sup>5</sup> son of a herd. <sup>6</sup> make.  
<sup>7</sup> wave. <sup>8</sup> wave offering. <sup>9</sup> serve. <sup>10</sup> given given.

## NUMBERS, CHAP. VIII. IX.

and beast: on the day that I smote every firstborn in  
 18 the land of Egypt I sanctified them for myself. And  
 I have taken the Levites for all the firstborn of the chil-  
 19 dren of Israel. And I have given the Levites *as* a gift<sup>1</sup>  
 to Aaron and to his sons from among the children of  
 Israel, to do the service of the children of Israel in  
 the appointed tent, and to make an expiation for the  
 children of Israel: that there be no infliction among  
 the children of Israel, when the children of Israel step  
 20 nigh unto the sanctuary.<sup>2</sup> And Moses, and Aaron,  
 and all the congregation of the children of Israel, did to  
 the Levites according to all that the Eternal com-  
 manded Moses concerning the Levites, so did the chil-  
 21 dren of Israel unto them. And the Levites purified  
 themselves, and they washed their garments; and Aaron  
 offered<sup>3</sup> them *as* an offering<sup>4</sup> before the Eternal; and  
 Aaron made an expiation for them to cleanse them.  
 22 And after that came the Levites in to do their ser-  
 vice in the appointed tent before Aaron, and before his  
 sons: as the Eternal had commanded Moses concern-  
 23 ing the Levites, so did they unto them. And the  
 24 Eternal spake unto Moses saying, This *is touching*  
 the Levites: from twenty and five years old<sup>5</sup> and  
 upwards they shall come to wait upon<sup>6</sup> the service  
 25 of the appointed tent: And from the age<sup>7</sup> of fifty  
 years they shall cease waiting upon<sup>8</sup> the service *thereof*,  
 26 and shall serve no more: But shall minister to their  
 brethren in the appointed tent, to keep the charge, and  
 shall do no service. Thus shalt thou do unto the  
 Levites touching their charge.

### CHAP. IX.

1 AND the Eternal spake unto Moses in the desert of  
 Sinai, in the first month of the second year after they  
 2 were gone out of the land of Egypt, saying, Let the  
 children of Israel also bring the passover *lamb*<sup>9</sup> at its ap-  
 3 pointed season. In the fourteenth day of this month,  
 at even,<sup>10</sup> ye shall bring<sup>11</sup> it in its appointed season: ac-  
 cording to all the ordinances of it, and according to  
 4 all the manner<sup>12</sup> thereof, shall ye bring<sup>11</sup> it. And  
 Moses spake unto the children of Israel, that they  
 5 should bring<sup>11</sup> the passover *lamb*. And they brought<sup>13</sup>  
 the passover *lamb* on the fourteenth day of the first

<sup>1</sup> given. <sup>2</sup> holiness. <sup>3</sup> waved. <sup>4</sup> wave offering. <sup>5</sup> a son. <sup>6</sup> to crowd in the  
 host of. <sup>7</sup> a son. <sup>8</sup> return from the host of. <sup>9</sup> make the passover. <sup>10</sup> be-  
 tween the two evenings. <sup>11</sup> make. <sup>12</sup> judgment. <sup>13</sup> made.

# NUMBERS, CHAP. IX.

- month, at even,<sup>1</sup> in the desert of Sinai, according to all that the Eternal commanded Moses, so did the
- 6 children of Israel. And there were men who were unclean by the dead body<sup>2</sup> of a man, that they could not bring<sup>3</sup> the passover *lamb* on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:
- 7 And those men said unto him, We *are* unclean by the dead body<sup>2</sup> of a man: wherefore are we kept back,<sup>4</sup> that we may not offer an offering of the Eternal in its appointed season among the children of Israel? And
- 8 Moses said unto them, Stand still; and I will hear what the Eternal will command concerning you.
- 9 10 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your generations shall be unclean by a dead body,<sup>2</sup> or be on a distant way; yet he shall bring<sup>3</sup> the passover
- 11 *lamb* unto the Eternal. The fourteenth day of the second month at even<sup>1</sup> they shall bring<sup>3</sup> it, *and* eat it with
- 12 unleavened bread and bitter *herbs*. They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall
- 13 bring<sup>3</sup> it. But the man that *is* clean, and is not on a journey,<sup>5</sup> and forbear<sup>6</sup>eth to bring<sup>3</sup> the passover *lamb*, even the same soul shall be cut off from his peoples: because he offered not the offering of the Eternal in its
- 14 appointed season, that man shall bear his sin. And if a stranger shall sojourn among you, and will bring<sup>3</sup> the passover *lamb* unto the Eternal; according to the ordinance of the passover, and according to the manner<sup>7</sup> thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for
- 15 the stranger, and for the native of the land. And on the day that the dwelling was raised up, the cloud covered the dwelling, *namely*, the tent of the testimony: and at even there was upon the dwelling as it were the
- 16 appearance<sup>8</sup> of fire, until the morning. So it was always: the cloud covered it *by day*, and the appearance<sup>8</sup> of fire by night. And when the cloud was taken up from the dwelling, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud
- 18 abode,<sup>9</sup> there the children of Israel encamped. At the commandment<sup>10</sup> of the Eternal the children of Israel journeyed, and at the commandment<sup>10</sup> of the Eternal they encamped: as long as the cloud abode<sup>9</sup> upon the
- 19 dwelling they *remained* encamped. And when the cloud tarried long upon the dwelling many days, then the children of Israel kept the charge of the

<sup>1</sup> between the two evenings. <sup>2</sup> soul. <sup>3</sup> make. <sup>4</sup> diminished. <sup>5</sup> way.

<sup>6</sup> ceaseth. <sup>7</sup> judgment. <sup>8</sup> sight. <sup>9</sup> dwelled. <sup>10</sup> mouth.

## NUMBERS, CHAP. X. XI.

32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that  
 what goodness the Eternal shall do unto us, the  
 33 same will we do unto thee. And they journeyed  
 from the mount of the Eternal three days' journey:<sup>1</sup>  
 and the ark<sup>2</sup> of the covenant of the Eternal went  
 before them in the three days' journey,<sup>1</sup> to search  
 34 out a resting place for them. And the cloud of the  
 Eternal *was* upon them by day, when they journeyed  
 35 out of the camp. And it came to pass, when the ark<sup>2</sup>  
 set forward,<sup>3</sup> that Moses said, Rise up, Eternal, and let  
 thine enemies be scattered, and let them that hate thee  
 36 flee<sup>4</sup> before thee. And when it rested, he said, Return,||  
 O Eternal, unto the myriads of thousands of Israel.

### CHAP. XI.

1 AND *when* the people complained, it was evil in the eyes  
 of the Eternal: and the Eternal heard *it*; and his wrath  
 glowed; and the fire of the Eternal consumed among  
 them, and destroyed<sup>5</sup> *them that were* in the extremity of  
 2 the camp. And the people cried unto Moses; and  
 when Moses prayed unto the Eternal, the fire sank  
 3 down. And he called the name of that place Taberah;  
 because the fire of the Eternal consumed among them.  
 4 And the multitude that *was* among them fell<sup>6</sup> a lusting:  
 and the children of Israel also wept again,<sup>7</sup> and said,  
 5 Who shall give us flesh to eat? We remember the fish  
 which we did eat in Egypt for nothing; the cucumbers  
 and the melons, and the leeks,<sup>8</sup> and the onions, and the  
 6 garlic: But now our soul *is* dried away: *there* is no-  
 7 thing at all, *save* that our eyes, *are* on this manna, And  
 the manna *was* as coriander seed, and the colour<sup>9</sup> there-  
 8 of as the colour<sup>9</sup> of bedolách. And the people went  
 about, and collected *it*, and ground *it* with mill-stones, or  
 pounded *it* in the mortar, and baked *it* in pans, and  
 made hearth cakes of it: and the taste of it was as the  
 9 taste of fresh|| oil. And when the dew came down  
 upon the camp in the night, the manna fell upon it.  
 10 Then Moses heard the people weep throughout their  
 families, *every* man at the entrance of his tent: and the  
 wrath of the Eternal glowed greatly: and in the eyes of  
 11 Moses it was also evil. And Moses said unto the  
 Eternal, Wherefore hast thou done evil unto thy ser-  
 vant? and wherefore have I not found favour in thy  
 eyes, that thou puttest the burden of all this people  
 12 upon me? Have I conceived<sup>10</sup> all this people? have I  
 born them, that thou shouldest say unto me, Carry them  
 in thy bosom, as a nursing *father* beareth the suckling,

<sup>1</sup> way. <sup>2</sup> ease. <sup>3</sup> journeyed. <sup>4</sup> run away. <sup>5</sup> ate. <sup>6</sup> lusted. <sup>7</sup> returned  
 and wept. <sup>8</sup> grass. <sup>9</sup> eye. <sup>10</sup> have I been pregnant with.

# NUMBERS, CHAP. XI.

- unto the land which thou swarest unto their father?
- 13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may
- 14 eat. I am not able to bear all this people alone, because
- 15 *it is* too heavy for me. And if thou do thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy eyes; and let me not see my evil.
- 16 And the Eternal said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and bailiffs over them; and bring<sup>1</sup> them unto the appointed tent, and let them
- 17 place themselves there with thee. And I will come down and speak with thee there: and I will reserve of the spirit which *is* upon thee, and will put *it* upon them; and they shall bear the burden of the people with thee,
- 18 that thou bear *it* not thyself alone. And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the Eternal, saying, Who shall give us flesh to eat? for *it was* well with us in Egypt: therefore the Eternal will
- 19 give you flesh, and ye shall eat. Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor
- 20 twenty days; *But* even a whole month,<sup>2</sup> until it come out at your nostrils, and *it* be loathsome unto you: because that ye have scorned the Eternal who *is* among you, and have wept before him, saying, Wherefore came
- 21 we forth out of Egypt? And Moses said, The people, amongst whom I *am*, *are* six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that
- 22 they may eat a whole month.<sup>2</sup> Shall the flocks and the herds be slaughtered for them, to suffice<sup>3</sup> them? or shall all the fish of the sea be gathered together for
- 23 them, to suffice<sup>3</sup> them? And the Eternal said unto Moses, Is the hand of the Eternal waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto
- 24 thee or not. And Moses went out, and told the people the words of the Eternal, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set<sup>4</sup> them round about
- 25 the tent. And the Eternal came down in a cloud, and spake unto him, and reserved of the spirit that *was* upon him, and gave *it* unto the seventy elders: and it came to pass, *that*, when the spirit rested upon them,
- 26 they prophesied, but did not continue. But there remained two of the men in the camp, the name of the one *was* Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they *were* of them

<sup>1</sup> take. <sup>2</sup> month of days. <sup>3</sup> and will *it* find. <sup>4</sup> presented.

## NUMBERS, CHAP. XI. XII.

- that were written, but went not out unto the tent : and  
 27 they prophesied in the camp. And there ran the lad,  
 and told Moses, and said, Eldad and Medad do pro-  
 28 phesy in the camp. And Joshua the son of Nun, the  
 minister of Moses, from his youth, answered and said,  
 29 My lord Moses, forbid<sup>1</sup> them. And Moses said unto  
 him, Enviest thou for my sake? Would God that all  
 the people of the Eternal were<sup>2</sup> prophets, *and* that the  
 30 Eternal would give his spirit unto them! And Moses  
 gat him<sup>3</sup> into the camp, he and the elders of Israel.  
 31 And there went forth<sup>4</sup> a wind from the Eternal, and  
 brought<sup>5</sup> quails from the sea, and let *them* fall by the  
 camp, about a day's journey<sup>6</sup> on this side,<sup>7</sup> and about a  
 day's journey<sup>6</sup> on the other side,<sup>7</sup> round about the camp,  
 32 about two cubits *high* upon the face of the earth. And  
 the people rose all that day, and all *that* night, and all  
 the next day, and they gathered the quails: he that  
 gathered least gathered ten homers: and they spread  
*them* all abroad<sup>8</sup> for themselves round about the camp.  
 33 And while the flesh *was* yet between their teeth, ere it  
 was chewed,<sup>9</sup> the wrath of the Eternal glowed against  
 the people, and the Eternal smote the people with a very  
 34 great slaughter. And he called the name of that place  
 Kibroth-hattaavah: because there they buried the  
 35 people that lusted. *And* the people journeyed from  
 Kibroth-hattaavah unto Hazeroth; and abode at Ha-  
 zeroth.

### CHAP. XII.

- 1 And Miriam and Aaron spake against Moses because  
 of the Cushite woman, whom he had married:<sup>10</sup> for he  
 2 had married<sup>10</sup> a Cushite woman. And they said, Hath  
 the Eternal indeed spoken only by Moses? hath he not  
 3 spoken also by us? And the Eternal heard *it*. Now  
 the man Moses *was* very meek, above all the men  
 4 who *were* upon the face of the earth. And the Eter-  
 nal spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and  
 unto Miriam, Go out ye three unto the appointed tent.  
 5 And they three went out. And the Eternal came  
 down in the column of the cloud, and stood *in* the en-  
 trance of the dwelling, and called Aaron and Miriam:  
 6 and they both went forth. And he said, Hear now  
 my words: If there be a prophet among you,<sup>11</sup> *I* the  
 Eternal will make myself known unto him in a vision,

<sup>1</sup> withhold.    <sup>2</sup> and who would give all the people of the Eternal.    <sup>3</sup> was gathered.    <sup>4</sup> journeyed.    <sup>5</sup> sheared, cut off.    <sup>6</sup> way.    <sup>7</sup> here.    <sup>8</sup> spreading.    <sup>9</sup> cut.  
<sup>10</sup> taken.    <sup>11</sup> your prophet.



## NUMBERS, CHAP. XII. XIII.

7 *and* will speak unto him in a dream. My servant Moses  
 8 *is* not so, who *is* faithful in all mine house. With him  
 will I speak mouth to mouth, in a plain vision,<sup>1</sup> and  
 not in riddles; and the similitude of the Eternal shall  
 he behold; why then were ye not afraid to speak against  
 9 my servant Moses? And the wrath of the Eternal  
 10 glowed against them; and he went away. And the  
 cloud departed from off the tent; and, behold, Miriam  
*became* leprous, *white* as snow: and Aaron turned to-  
 11 wards Miriam, and, behold, *she was* leprous. And  
 Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee,  
 lay<sup>2</sup> not the sin upon us, wherein we have done fool-  
 12 ishly, and wherein we have sinned. Let her not be  
 as one dead, of whom the flesh is half consumed<sup>3</sup> when  
 13 he cometh out of his mother's womb. And Moses  
 cried unto the Eternal, saying, Heal her now, O God,  
 I beseech thee.  
 14 And the Eternal said unto Moses, If her father  
 had but spit in her face, should she not be ashamed  
 seven days? Let her be shut out from the camp seven  
 15 days, and after that let her be gathered in<sup>4</sup> *again*. And  
 Miriam was shut out from the camp seven days: and  
 the people journeyed not till Miriam was brought in<sup>4</sup>  
 16 *again*. And afterwards the people journeyed from  
 Hazeroth, and encamped in the desert of Paran.

### CHAP. XIII.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Send  
 thou men, that they may search the land of Canaan,  
 which I give unto the children of Israel: of every tribe  
 of their fathers shall ye send a man, every one<sup>5</sup> a prince  
 3 among them. And Moses by the commandment of  
 the Eternal sent them from the desert of Paran: all those  
 4 men *were* heads of the children of Israel. And these  
*were* their names: Of the tribe of Reuben, Shammua  
 5 the son of Zaccur. Of the tribe of Simeon, Shaphat  
 6 the son of Hori. Of the tribe of Judah, Caleb the  
 7 son of Jephunnah. Of the tribe of Issachar, Igal the  
 8 son of Joseph. Of the tribe of Ephraim, Hoshea, the  
 9 son of Nun. Of the tribe of Benjamin, Palti the son  
 10 of Raphu. Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son  
 11 of Sodi. Of the tribe of Joseph, *namely*, of the tribe  
 12 of Manasseh, Gaddi the son of Susi. Of the tribe of  
 13 Dan, Ammiel the son of Gemalli. Of the tribe of  
 14 Asher, Sethur the son of Michael. Of the tribe of

1 in sight. 2 set. 3 eaten 4 gathered. 5 a man a man

# NUMBERS, CHAP. XIII.

- 15 Naphtali, Nahbi the son of Vophsi. Of the tribe of  
 16 Gad, Geuel the son of Machi. These *are* the names  
 of the men whom Moses sent to search the land. And  
 17 Moses called Hoshea the son of Nun, Joshua. And  
 Moses sent them to search the land of Canaan, and said  
 unto them, Go up this *way* southward, and go up into  
 18 the mountain: And see the land, what it *is*; and the  
 people that abideth therein, whether they *are* strong or  
 19 weak, few or many; And what the land *is* that they  
 abide in, whether it *is* good or bad; and what cities  
*they are* that they dwell in, whether in camps, or in strong-  
 20 holds; And what the land *is*, whether it *is* fat or lean,  
 whether there *are* trees therein or not: and be ye of  
 good courage,<sup>1</sup> and bring of the fruit of the land. Now  
 the days *were* the days of the firstlings of the grapes.  
 21 So they went up and searched the land, from the desert  
 22 of Zin unto Rehob, as men come to<sup>2</sup> Hamath. And  
 they went up by the south, and came unto Hebron,  
 where Ahiman, Sheshai, and Talmi, the children of  
 Anak *were*. Now Hebron was built seven years before  
 23 Zoan in Egypt. And they came unto the brook of  
 Eshcol, and cut down from thence a branch with one  
 cluster of grapes, and they bare it between two upon a  
 pole, and *they brought* of the pomegranates, and of the  
 24 figs. The place was called the brook Eshcol, because  
 of the cluster of grapes which the children of Israel cut  
 25 down from thence. And they returned from search-  
 26 ing of the land at the end of forty days. And they  
 went and came to Moses, and to Aaron, and to all the  
 congregation of the children of Israel, unto the desert  
 of Paran, to Kadesh; and brought back<sup>3</sup> word unto  
 them, and unto all the congregation, and shewed them  
 27 the fruit of the land. And they related to him, and  
 said, We came unto the land whither thou sentest us,  
 and surely it floweth with milk and honey; and this *is*  
 28 the fruit of it. Nevertheless the people *are* powerful  
 that abide in the land. and the cities *are* fortified *and*  
 very great: and, moreover, we saw the children of Anak  
 29 there. The Amalekites abide in the land of the south;  
 and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites,  
 abide in the mountains; and the Canaanites abide by the  
 30 sea, and by the coast<sup>4</sup> of the Jordan. And Caleb stilled  
 the people concerning Moses, and said, Let us go up at once  
 31 and possess it; for we are well able *to overcome* it. But the

<sup>1</sup> strengthen yourselves. <sup>2</sup> to the coming of <sup>3</sup> restored. <sup>4</sup> land.

# NUMBERS, CHAP. XIII. XIV.

- men that went up with him said, We are not able to go up against the people; for they *are* stronger than we.
- 32 And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, *is* a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it *are* men of a great stature.<sup>1</sup>
- 33 And there we saw the giants,<sup>2</sup> the sons of Anak, *who come* of the giants;<sup>2</sup> and we were in our own eyes as grasshoppers, and so we must have been in their eyes.

## CHAP. XIV.

- 1 AND all the congregation lifted up, and raised<sup>3</sup> their  
2 voice; and the people wept that night. And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this desert!
- 3 And wherefore hath the Eternal brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our little ones should be a prey? were it not better for us to return into Egypt? And they said one to another,<sup>4</sup> Let  
4 us make a captain,<sup>5</sup> and let us return into Egypt. Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.
- 6 And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, *who were* of them that searched the land,  
7 rent their garments: And they spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, *is* an exceeding  
8 good land. If the Eternal delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which  
9 floweth with milk and honey. Only rebel not ye against the Eternal; neither fear ye the people of the land; for they *are* bread for us: their defence<sup>6</sup> is departed from them, and the Eternal *is* with us: fear them  
10 not. But all the congregation bade<sup>7</sup> overwhelm them with stones. And the glory of the Eternal appeared in the appointed tent, before the children of Israel.
- 11 And the Eternal said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed<sup>8</sup>  
12 among them? I will smite them with the pestilence, and dispossess them, and will make of thee a greater

<sup>1</sup> measures.    <sup>2</sup> fallen ones.    <sup>3</sup> gave.    <sup>4</sup> a man to his brother.    <sup>5</sup> give a head.    <sup>6</sup> shadow.    <sup>7</sup> said.    <sup>8</sup> done.

# NUMBERS, CHAP. XIV.

- 13 nation and mightier than they. And Moses said unto the Eternal, When the Egyptians shall hear *it*, for thou broughtest up this people in thy strength from among  
 14 them; And they will say to the inhabitants of this land: *who* have heard that thou, Eternal, *art* among this people; that thou, Eternal, art seen face to face;<sup>1</sup> and *that* thy cloud standeth over them; and *that* thou goest before them, by day-time in a column of a cloud,  
 15 and in a column of fire by night. *If* thou shalt put to death *all* this people as one man, then the nations who have heard the fame of thee will say as follows:  
 16 Because of the inability of the Eternal to bring this people into the land which he swore unto them, there-  
 17 fore he hath slaughtered them in the desert. And now, I beseech thee, let the strength of my Lord be great,  
 18 according as thou hast spoken, saying, The Eternal is long-suffering, and of much mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing *the guilty*; visiting the iniquity of the fathers upon the children  
 19 unto the third and fourth *generation*. Forgive, I beseech thee, the iniquity of this people, according to the greatness of thy mercy, and as thou hast borne with  
 20 this people from Egypt even until hither. And the Eternal said, I have forgiven, according to thy word:  
 21 But *as truly as* I live, and *as* all the earth is filled with  
 22 the glory of the Eternal; Because all the men who have seen my glory, and my signs which I showed<sup>2</sup> in Egypt and the desert, and have tried me now these ten times,  
 23 and have not hearkened to my voice; If they shall see the land which I swore unto their fathers, . . . none  
 24 of them that provoked me shall see it: But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed<sup>3</sup> me fully, him will I bring into the land  
 25 whereinto he went, and his seed shall possess it. And the Amalekites and the Canaanites abode in the valley. To-morrow turn you, and journey into the desert by the way of the Red Sea.  
 26 And the Eternal spake unto Moses and unto Aaron,  
 27 saying, How long *shall I bear with* this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they mur-  
 28 mur against me. Say unto them, *as truly as* I live, *is* the declaration of the Eternal, as ye have spoken in  
 29 mine ears, so will I do to you: Your carcases shall fall

<sup>1</sup> eye to eye. <sup>2</sup> did. <sup>3</sup> filled.

# NUMBERS, CHAP. XIV.

in this desert; and all that were numbered<sup>1</sup> of you, according to your whole number, from twenty years old<sup>2</sup>  
30 and upwards, who have murmured against me. If ye come into the land *concerning* which I sware<sup>3</sup> to make you dwell therein, . . . save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun. But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have scorned.  
31 But *as for* you, your carcases, they shall fall in this  
32 desert. And your children shall wander<sup>4</sup> in the desert forty years, and bear your whoredoms, until your  
33 carcases be wasted<sup>5</sup> in the desert. After the number of the days in which ye searched the land, *even* forty days, each day for a year,<sup>6</sup> shall ye bear your iniquities, *even* forty years; and ye shall know my estrangement *from*  
34 *you*: I the Eternal have said, If I do not this unto all this evil congregation, that are convened against me: . . . in this desert they shall be consumed,<sup>7</sup> and there they  
35 shall die. And the men whom Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report upon  
36 the land. Even those men, that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the  
37 Eternal. But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who *were* of the men that went to  
38 search the land, lived *still*. And Moses spake these words unto all the children of Israel: and the people  
39 mourned greatly. And they rose up early in the morning, and went up into the top<sup>8</sup> of the mountain, saying, Lo, we *are here*, and will go up unto the place which the Eternal hath promised:<sup>9</sup> for we have sinned.  
40 And Moses said, Wherefore now do you transgress the commandment<sup>10</sup> of the Eternal? but it shall not prosper. Go not up, for the Eternal *is* not among you;  
41 that ye be not defeated before your enemies. For the Amalekites and the Canaanites *are* there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the Eternal, therefore the Eternal will  
42 not be with you. But they presumed to go up unto the mountain-top:<sup>11</sup> nevertheless the ark<sup>11</sup> of the covenant of the Eternal, and Moses departed not out of the camp.  
43 Then the Amalekites came down, and the Canaanites

<sup>1</sup> visited. <sup>2</sup> a son. <sup>3</sup> lifted up my hand. <sup>4</sup> feed. <sup>5</sup> completed. <sup>6</sup> a day for a year, a day for a year. <sup>7</sup> head. <sup>8</sup> said. <sup>9</sup> pass the mouth. <sup>10</sup> head of the mountain. <sup>11</sup> case.

NUMBERS, CHAP. XIV. XV.

who abode on that mountain, and smote them, and completely discomfited them, *even* unto Hormah.

CHAP. XV.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are come into the land of your habitations, which I
- 3 give unto you, And will make a fire offering unto the Eternal, a burnt offering, or a sacrifice to distinguish *yourselves* by a vow, or by a free-will offering, or in your appointed seasons, to make a pleasing odour unto the
- 4 Eternal, of the herd, or of the flock; Then shall he that offereth his offering unto the Eternal bring an oblation of a tenth deal of flour, mingled with the fourth
- 5 *part* of an hin of oil. And the fourth *part* of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare,<sup>1</sup> with the
- 6 burnt offering or sacrifice, for one lamb. Or for a ram, thou shalt prepare<sup>1</sup> *for* an oblation two tenth deals of flour mingled with the third *part* of an hin of oil.
- 7 And for a drink offering thou shalt offer the third *part* of an hin of wine, *for* a pleasing odour unto the
- 8 Eternal; And when thou preparest<sup>2</sup> a bull<sup>3</sup> *for* a burnt offering, or *for* a sacrifice in distinguishing *thyself* by a
- 9 vow, or feast offerings unto the Eternal; Then shall he bring with a bull<sup>3</sup> an oblation of three tenth deals of
- 10 flour mingled with half an hin of oil. And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, *for* a fire
- 11 offering of a pleasing odour unto the Eternal. Thus shall it be done for one of the herd, or for one ram, or for one of the flock, be it of the lambs or goats.
- 12 According to the number that ye shall prepare,<sup>1</sup> so shall ye do to every one, according to their number.
- 13 Every native shall thus do these *things* in offering a fire
- 14 offering of a pleasing odour unto the Eternal. And if a stranger sojourn with you, or whosoever *be* among you in your generations, and will offer a fire offering of a pleasing odour unto the Eternal; as ye do, so he shall
- 15 do. One ordinance *shall be both* for you of the assembly, and also for the stranger that sojourneth *with you*, an ordinance for ever in your generations: as ye *are* so
- 16 shall the stranger be before the Eternal. One law and one manner<sup>4</sup> shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.
- 17 18 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When

<sup>1</sup> make. <sup>2</sup> makest. <sup>3</sup> son of a herd. <sup>4</sup> judgment.

# NUMBERS, CHAP. XV.

- 19 ye come into the land whither I bring you: Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall heave an offering unto the Eternal. Ye shall heave a cake<sup>1</sup> of the first<sup>2</sup> of your dough *for* an heave offering: as *ye do* the heave offering of the threshing-floor, so shall ye heave it. Of the first of your dough ye shall give unto the Eternal an heave offering in your generations. And if ye have erred, and not done all these commandments which the Eternal hath spoken unto Moses. *Even* all that the Eternal hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the Eternal commanded *Moses*, and henceforward among your generations; Then it shall be, if *ought* be done by error, *hidden* from the eyes of the congregation, that all the congregation shall offer<sup>3</sup> one young bull<sup>4</sup> for a burnt-offering, for a pleasing odour unto the Eternal, with its oblation, and its drink offering, according to the manner,<sup>5</sup> and one kid<sup>6</sup> of the goats for a sin offering. And the priest shall make an expiation for all the congregation of the children of Israel, and it shall be pardoned them; for it *is* an error: and they shall bring their offering, a fire offering unto the Eternal, and their sin offering before the Eternal, for their error: And it shall be pardoned all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; all the people *were* in error. And if any soul sin through error, then he shall bring a she-goat of one year<sup>7</sup> for a sin offering. And the priest shall make an expiation for the erring soul when he sinneth through error before the Eternal, to make an expiation for him; and it shall be pardoned him. You shall have one law for him that sinneth<sup>8</sup> through error, *both for* the native amongst the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.\* But the soul that doeth *ought* with a high hand, *whether he be* a native in the land, or a stranger, the same revileth the Eternal; and that soul shall be cut off from among his people. Because he hath scorned the word of the Eternal, and hath made void his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity *shall be* upon him.
- 32 And while the children of Israel were in the desert, they found a man that picked up wood upon the sabbath day.
- 33 And they that found him picking up wood brought<sup>9</sup> him

1 pierced cake. 2 beginning. 3 praise. 4 son of a herd. 5 judgment.

6 hairy. 7 a daughter of her year. 8 doeth. 9 offered.

## NUMBERS, CHAP. XV. XVI.

- unto Moses and Aaron, and unto all the congregation :
- 34 And they placed him in ward, because it was not ex-  
 35 plained what should be done to him. And the Eternal  
 said unto Moses, The man shall be surely put to death :  
 all the congregation shall overwhelm him with stones  
 36 without the camp. And all the congregation brought  
 him without the camp, and overwhelmed him with  
 stones, and he died ; as the Eternal commanded Moses.
- 37 38 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto the children of Israel, and say unto them that they  
 make them a fringe in the borders<sup>1</sup> of their garments,  
 throughout their generations, and that they put<sup>2</sup> upon  
 the fringes of the borders<sup>1</sup> a thread of blue purple :
- 39 And it shall be unto you for a fringe, that ye may see  
 it, and remember all the commandments of the Eternal,  
 and do them : and that ye search not after your own  
 heart, and your own eyes, after which ye *use to go* a  
 40 whoring : That ye may remember, and do all my  
 41 commandments, and be holy unto your God. *I am*  
 the Eternal your God, who brought you out of the land  
 of Egypt, to be your God : *I am* the Eternal your God.

### CHAP. XVI.

- 1 Now Korah the son of Izhar, the son of Kohath, the  
 son of Levi ; and Dathan and Abiram the sons of  
 Eliab, and On the son of Peleth, sons of Reuben, pre-  
 2 sumed :<sup>3</sup> And they rose up before Moses, and *certain*  
 men of the children of Israel, two hundred and fifty  
 princes of the congregation called into the assembly<sup>4</sup>
- 3 men of name : And they were assembled against  
 Moses, and against Aaron, and said unto them, *Ye take*  
*too* much upon you, for all the congregation *are* holy,  
 every one of them, and the Eternal *is* among them :  
 why then lift you up yourselves above the assembly of  
 4 the Eternal ? And when Moses heard *it*, he fell upon  
 5 his face : And he spake unto Korah, and unto all his con-  
 gregation, saying, *Even* to-morrow the Eternal will make  
 known who *are* his, and *who is* holy ; and will cause *him*  
 to come near unto him : even *him* whom he hath chosen  
 6 will he cause to come near unto him. This do : Take  
 7 you censers, Korah, and all his assembly ; And put<sup>2</sup>  
 fire therein, and put incense in them before the Eternal  
 to-morrow : and it shall be, *that* the man whom the

<sup>1</sup> wings. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> took. <sup>4</sup> appointment.



# NUMBERS, CHAP. XVI.

Eternal doth choose, he *shall be* the holy one: *ye take too*  
8 much upon you, ye sons of Levi. And Moses  
said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of  
9 Levi. Is it too little for you, that the God of  
Israel hath separated you from the congregation of  
Israel, to bring<sup>1</sup> you near to himself, to perform<sup>10</sup> the ser-  
vice of the dwelling of the Eternal, and to stand before  
10 the congregation, to minister unto them? And he hath  
brought<sup>2</sup> thee near *to him*, and all thy brethren the sons  
of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?  
11 Therefore *both* thou and all thy congregation are con-  
vened against the Eternal: and what *is* Aaron, that ye  
12 murmur against him? And Moses sent to call Dathan  
and Abiram, the sons of Eliab; and they said, We will  
13 not come up. *Is it* a small thing<sup>3</sup> that thou hast  
brought us up out of the land flowing with milk and  
honey, to put us to death in the desert, that thou  
wouldst make thyself altogether a prince over us?  
14 Neither hast thou brought us into a land flowing with  
milk and honey, nor given us inheritance of fields and  
vineyards: wilt thou put out the eyes of these men?  
15 we will not come up. And Moses was very wroth,<sup>4</sup>  
and said unto the Eternal, Turn not thou to their obla-  
tion: I have not taken<sup>5</sup> one ass from them, neither have  
16 I done evil to one of them. And Moses said unto  
Korah, Be thou and all thy congregation before the  
17 Eternal, thou, and they, and Aaron, to-morrow: And  
take *every* man his censer, and put<sup>6</sup> incense in them,  
and offer ye before the Eternal *every* man his censer,  
two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron,  
18 each<sup>7</sup> of *you* his censer. And they took *every* man his  
censer, and put<sup>8</sup> fire in them, and put incense thereon,  
and stood in the entrance of the appointed tent with  
19 Moses and Aaron. And Korah convened all the congre-  
gation against them, unto the entrance of the appointed  
tent: and the glory of the Eternal appeared unto all the  
20 congregation. And the Eternal spake unto Moses, and  
21 unto Aaron, saying, Separate yourselves from among  
this congregation, that I may consume<sup>9</sup> them in a mo-  
22 ment. And they fell upon their faces, and said, O  
God, the God of the spirits of all flesh, shall one man  
sin, and wilt thou be angry with all the congregation?  
23 24 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
unto the congregation, saying, Get you up from about

<sup>1</sup> offer. <sup>2</sup> offered. <sup>3</sup> little. <sup>4</sup> glowed. <sup>5</sup> borne. <sup>6</sup> give. <sup>7</sup> a man.  
<sup>8</sup> gave. <sup>9</sup> finish. <sup>10</sup> serve.

# NUMBERS, CHAP. XVI. XVII.

- 25 the dwelling of Korah, Dathan and Abiram. And  
 Moses rose up, and went unto Dathan and Abiram;  
 26 and the elders of Israel went behind him. And he  
 spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you  
 from the tents of these wicked men, and touch nothing  
 27 of theirs, lest ye be swept away in all their sins. So  
 they gat up from the dwelling of Korah, Dathan, and  
 Abiram, round about: and Dathan and Abiram came  
 out, being placed in the entrance of their tents, and  
 28 their wives, and their sons, and their little ones. And  
 Moses said, Hereby ye shall know that the Eternal hath  
 sent me to do all these works; for *I have not done them*  
 29 of mine own mind.<sup>1</sup> If these men die the *common*  
 death of all men, or if they be visited after the visita-  
 tion of all men; *then* the Eternal hath not sent me:  
 30 But if the Eternal create a new thing,<sup>2</sup> and the earth  
 open wide her mouth, and swallow them up, with all  
 that *appertain* unto them, and they go down alive into  
 the grave; then ye shall know that these men have pro-  
 31 voked the Eternal. And it came to pass, as he had  
 finished speaking all these words, that the ground clave  
 32 asunder that *was* under them: And the earth opened  
 her mouth, and swallowed them up, and their houses,  
 and all the men that *appertained* unto Korah, and all  
 33 *their* substance. They, and all that *appertained* to  
 them, went down alive into the grave, and the earth  
 covered them: and they perished from among the con-  
 34 gregation. And all Israel that *were* round about them ran  
 away at their voice: for they said, Lest the earth swallow  
 35 us up *also*. And there came out a fire from the Eternal,  
 and consumed<sup>3</sup> the two hundred and fifty men that offered  
 incense.

## CHAP. XVII.

- 1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
 unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he heave  
 the censers out of the burning, and scatter<sup>4</sup> thou the  
 3 fire yonder; for they are hallowed. The censers of  
 these sinners against their own souls, let them make  
 them broad plates *for* an overlaying of the altar, for they  
 offered them before the Eternal, therefore they are  
 hallowed: and they shall be for a sign unto the chil-  
 4 dren of Israel. And Eleazar the priest took the  
 copper censers, wherewith they that were burnt had

<sup>1</sup> heart. <sup>2</sup> creature. <sup>3</sup> ate. <sup>4</sup> disperse.

# NUMBERS, CHAP. XVII.

- offered; and they expanded them into an overlaying for  
5 the altar: *To be* a memorial unto the children of  
Israel, that no layman, who *is* not of the seed of Aaron,  
approach to cause incense to ascend in fumes before the  
Eternal; that he be not as Korah, and as his congrega-  
tion: as the Eternal said to him by the hand of Moses.
- 6 But, on the morrow, all the congregation of the chil-  
dren of Israel murmured against Moses and against  
Aaron, saying, Ye have put to death the people of the  
7 Eternal. And it came to pass when the congregation  
was assembled against Moses and against Aaron, that they  
looked towards the appointed tent: and, behold, the  
cloud covered it, and the glory of the Eternal appeared.
- 8 And Moses and Aaron came before the appointed tent.
- 9 10 And the Eternal spake unto Moses saying, Get  
you up from the midst of this congregation, that I may  
consume<sup>1</sup> them as in a moment. And they fell upon  
11 their faces. And Moses said unto Aaron, Take the  
censer, and put<sup>2</sup> fire therein from off the altar, and put  
on incense, and go quickly unto the congregation, and  
make an expiation for them: for there is anger gone out  
12 from the Eternal; and the plague<sup>is</sup> begun. And Aaron  
took, as Moses commanded, and ran into the midst of  
the congregation; and, behold, the plague was begun  
among the people: and he put on<sup>3</sup> incense, and made an  
13 expiation for the people. And he stood between the  
dead and the living; and the pestilence was restrained.
- 14 Now they that died in the pestilence were fourteen  
thousand seven hundred, besides them that died about  
15 the matter of Korah. And Aaron returned unto Moses,  
unto the entrance of the appointed tent: and the pesti-  
lence was restrained.
- 16 17 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak  
unto the children of Israel, and take *of every one* of them  
a staff,<sup>4</sup> according to the house of *their* fathers, of all  
their princes according to the house of their fathers,  
twelve staves: write thou every man's name upon his  
18 staff. And thou shalt write Aaron's name upon the staff  
of Levi: for one staff *shall be* for the head of the house  
19 of their fathers. And thou shalt place them in the  
appointed tent, before the testimony, where I have my  
20 appointments with you. And it shall come to pass *that*  
the man's staff, whom I shall choose, shall blossom: and  
I will cause to cease<sup>5</sup> from me the murmurings of the chil-

<sup>1</sup> finish. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> gave <sup>4</sup> a staff a staff. <sup>5</sup> quiet.

## NUMBERS, CHAP. XVII. XVIII.

- 21 dren of Israel whereby they murmur against you. And Moses spake unto the children of Israel; and every one of their princes gave him a staff apiece, for each prince one,<sup>1</sup> according to their fathers' houses, *even* twelve staves: and the staff of Aaron *was* in the midst of their
- 22 staves. And Moses placed the staves before the Eternal
- 23 in the tent of the testimony. And it came to pass, that, on the morrow, Moses came into the tent of testimony; and behold, the staff of Aaron, for the house of Levi, yielded a flower,<sup>2</sup> and brought forth buds, and
- 24 bloomed blossoms, and ripened into almonds. And Moses brought out all the staves from before the Eternal unto the children of Israel: and they saw and took every man his staff.
- 25 And the Eternal said unto Moses, Restore Aaron's staff before the testimony, to be kept as a charge and a sign against the sons of rebellion; and thou shalt quite take away<sup>3</sup> their murmurings from me, that they die not.
- 26 And Moses did *so*: as the Eternal commanded him, so did he.
- 27 And the children of Israel spake unto Moses, saying,
- 28 Behold, we expire, we perish, we all perish. Whosoever approacheth<sup>4</sup> unto the dwelling of the Eternal shall die: have we not yet done<sup>5</sup> expiring?

### CHAP. XVIII.

- 1 AND the Eternal said unto Aaron, Thou, and thy sons, and thy father's house with thee, shall bear the iniquity of the sanctuary, and thou and thy sons with thee shall
- 2 bear the iniquity of your priesthood. And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou<sup>6</sup> with thee, that they may be attached unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee *shall minister* before the tent of the
- 3 testimony. And they shall keep thy charge, and the charge of all the tent: only they shall not approach the vessels of holiness and the altar, that neither they nor
- 4 you also die. And they shall be attached unto thee, and keep the charge of the appointed tent, for all the service of the tent: and a layman shall not approach
- 5 unto you. And ye shall keep the charge of the holiness, and the charge of the altar; that there be no

<sup>1</sup> and all their princes gave him a staff for one prince a staff for one prince.

<sup>2</sup> blossom. <sup>3</sup> finish. <sup>4</sup> approacheth approacheth. <sup>5</sup> ended. <sup>6</sup> offer.

# NUMBERS, CHAP. XVIII.

- 6 anger any more upon the children of Israel. And I, behold I, have taken your brethren the Levites from the midst of the children of Israel; to you *they are* given as a gift for the Eternal, to perform the service of the appointed tent. Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priesthood for every thing of the altar, and within the partition vail; and ye shall serve: I have given your priesthood *unto you as* a service of gift: and the layman that approacheth shall be put to death.
- 8 And the Eternal spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them, by reason of the anointing, and to thy sons, by a statute for ever. This shall be thine of the most holy things, from the fire *offerings*: every offering of theirs, every oblation of theirs, and every sin offering of theirs, and every guilt offering of theirs, which they shall render unto me, *they being* most holy
- 10 *are* for thee and for thy sons. In the most holy *place* shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holiness unto thee. And this *is* thine: the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons, and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.
- 12 All the best<sup>1</sup> of the oil,<sup>2</sup> and all the best<sup>1</sup> of the must, and of the corn, the first-fruits<sup>3</sup> of them, which they shall give unto the Eternal, them have I given thee. The firstling of every thing in their land, which they shall bring unto the Eternal, shall be thine: every one that is clean in thine house shall eat of it. Every thing doomed in Israel shall be thine. Every first offspring of the womb in all flesh, which they offer unto the Eternal, *whether it be* of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem,<sup>4</sup> and the firstborn of unclean beasts shalt thou
- 16 redeem.<sup>4</sup> And those that are to be redeemed,<sup>5</sup> from a month old<sup>6</sup> shalt thou redeem,<sup>4</sup> according to thy valuation, for the money of five shekels, after the shekel of the holiness, which *is* twenty gerahs. But the firstborn of any of the herd, the firstborn of a lamb, or the firstborn of a goat, thou shalt not redeem;<sup>4</sup> they *are* holy<sup>7</sup>: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt cause their fat to ascend in fumes *for* a fire offering, for a pleasing
- 18 odour unto the Eternal. And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder<sup>8</sup>

<sup>1</sup> fat. <sup>2</sup> brightness. <sup>3</sup> beginning. <sup>4</sup> release. <sup>5</sup> released. <sup>6</sup> a son of.  
<sup>7</sup> holiness. <sup>8</sup> thigh.

# NUMBERS, CHAP. XVIII.

- 19 are thine. All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel heave unto the Eternal, have I given thee and thy sons, and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before the Eternal unto thee, and to thy seed with thee. And the Eternal said unto Aaron, Thou shalt not inherit in their land, neither shalt thou have any portion in the midst of them: *I am* thy portion and
- 21 thine inheritance among the children of Israel. And, behold, I have given the children of Levi all the tithes in Israel in exchange for an inheritance, for their service which they perform,<sup>5</sup> *even* the service of the appointed
- 22 tent. Neither must the children of Israel further approach
- 23 the appointed tent, lest they bear sin and die. But the Levites shall perform<sup>5</sup> the service of the appointed tent, and they shall bear their iniquity. *It shall be* an ordinance throughout your generations, that among the
- 24 children of Israel they have no inheritance. But the tithes of the children of Israel, which they heave *as* an heave offering, unto the Eternal, I have given to the Levites as an inheritance: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.
- 25 26 And the Eternal spake unto Moses, saying, And unto the Levites shalt thou speak, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes, which I have given you from them for your inheritance, then ye shall heave an heave offering of it for the Eternal,
- 27 *even* a tithe of the tithe. And *this* your heave offering shall be reckoned<sup>1</sup> unto you as though *it were* the corn of the threshing floor, and as the fulness of the wine
- 28 press. Thus ye also shall heave an heave offering unto the Eternal of all your tithes which ye take from the children of Israel; and ye shall give thereof the
- 29 heave offering of the Eternal, to Aaron the priest. Out of all your gifts ye shall heave every heave offering of the Eternal, all the best<sup>2</sup> thereof, *even* the hallowed part<sup>3</sup>
- 30 thereof, out of it. And thou shalt say unto them, When ye have heaved the best<sup>2</sup> thereof from it, then it shall be counted<sup>1</sup> unto the Levites as the increase of the threshing-floor, and as the increase of the winepress.
- 31 And ye shall eat it in every place, ye and your households:<sup>4</sup> for it *is* your hire in exchange for
- 32 your service in the appointed tent. And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best<sup>2</sup> of it: neither shall ye profane the holy things of the children of Israel, lest ye die.

<sup>1</sup> I thought.    <sup>2</sup> fat.    <sup>3</sup> sanctuary.    <sup>4</sup> houses.    <sup>5</sup> serve.

## NUMBERS, CHAP. XIX.

### CHAP. XIX.

1 AND the Eternal spake unto Moses, and unto Aaron,  
2 saying, This *is* the ordinance of the law which the  
Eternal hath commanded, saying, Speak unto the chil-  
dren of Israel, that they take thee a red cow without  
spot,<sup>1</sup> wherein *is* no blemish, *and* upon which never  
3 came yoke. And ye shall give her unto Eleazar the  
priest, that he may bring her forth without the camp,  
4 and *one* shall slaughter her before his face. And Eleazar  
the priest shall take of her blood with his finger, and  
sprinkle<sup>2</sup> of her blood towards the front side<sup>3</sup> of the ap-  
5 pointed tent seven times. And *one* shall burn the cow be-  
fore his eyes; her skin, and her flesh, and her blood, with  
6 her dung, shall he burn: And the priest shall take cedar  
wood, and hyssop, and crimson,<sup>4</sup> and cast *it* into the midst  
7 of the burning of the cow. Then the priest shall wash his  
garments, and he shall lave his flesh in water, and after-  
wards he shall come into the camp, but the priest shall  
8 be unclean until the even. And he that burneth her  
shall wash his garments in water, and lave his flesh in  
9 water, and shall be unclean until the even. And a man  
*that is* clean shall gather the ashes of the cow, and place  
*them* without the camp in a clean place, and it shall be  
as a charge for the congregation of the children of  
Israel, for a water of separation: *it is* a purification for  
10 sin.<sup>5</sup> And he that gathereth the ashes of the cow shall  
wash his garments and be unclean until the even: and  
it shall be unto the children of Israel, and unto the  
stranger that sojourneth among them, for an ordinance  
11 for ever. He that toucheth a dead *body* of any man  
12 shall be unclean seven days. He shall purify himself  
with it on the third day, and on the seventh day he  
shall be clean: but if he purify not himself on the third  
13 day, then on the seventh day he shall not be clean. Who-  
soever toucheth a dead *body*<sup>6</sup> of any man that died, and  
purifieth not himself, defileth the dwelling of the  
Eternal; and that soul shall be cut off from Israel: be-  
cause the water of separation was not sprinkled upon  
him, he shall be unclean; his uncleanness *is* yet upon  
14 him. This *is* the law when a man dieth in a tent;  
all that come into the tent, and all that *is* in the tent,

1 perfect. 2 spatter. 3 face. 4 shining worm. 5 a sin offering. 6 a soul.

## NUMBERS, CHAP. XIX. XX.

- 15 shall be unclean seven days. And every open vessel, which hath no lid bound upon it, *is* unclean.
- 16 And whosoever toucheth one that is pierced with a sword in the open<sup>1</sup> fields, or a dead *body*, or a bone of a man, or a grave,<sup>2</sup> shall be unclean seven
- 17 days. And for an unclean *person* they shall take of the dust of the burnt cow of purification for sin,<sup>3</sup> and running<sup>4</sup> water shall be put<sup>5</sup> thereto in a vessel;
- 18 And a clean person shall take hyssop, and dip *it* in the water, and sprinkle<sup>6</sup> *it* upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons<sup>7</sup> that were there, and upon him that touched a bone, or one pierced,<sup>11</sup> or one
- 19 dead, or a grave:<sup>2</sup> And the clean *person* shall sprinkle<sup>6</sup> upon the unclean on the third day, and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify him, and he shall wash his garments, and lave himself in
- 20 water, and shall be clean at even. But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the assembly, because he hath defiled the sanctuary of the Eternal: the water of separation hath not been sprinkled<sup>8</sup> upon him; he *is*
- 21 unclean. And it shall be an ordinance for ever unto them; he that sprinkleth<sup>9</sup> the water of separation shall wash his garments, and he that toucheth the water
- 22 of separation shall be unclean until the even. And whatsoever the unclean *person* toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth *him* shall be unclean until the even.

## CHAP. XX.

- 1 THEN came the children of Israel, *even* the whole congregation, into the desert of Zin, in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died
- 2 there, and was buried there. And there was no water for the congregation: and they assembled themselves
- 3 against Moses and against Aaron. And the people quarrelled with Moses, and spake, saying, Would that we had died when our brethren died before the
- 4 Eternal! And why have ye brought up the assembly of the Eternal into this desert, that we and our
- 5 beasts should die there? And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it *is* no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither *is* there any water to drink.
- 6 And Moses and Aaron went from the presence<sup>10</sup> of the assembly unto the entrance of the appointed tent,

<sup>1</sup> face of the. <sup>2</sup> burying-place. <sup>3</sup> sin offering. <sup>4</sup> living. <sup>5</sup> given. <sup>6</sup> spatter.

<sup>7</sup> souls. <sup>8</sup> spattered. <sup>9</sup> spattereth. <sup>10</sup> face.

<sup>11</sup> stabled to death.



## NUMBERS, CHAP. XX.

and they fell upon their faces; and the glory of the Eternal appeared unto them.

- 7 8 And the Eternal spake unto Moses, saying, Take the staff, and assemble thou the assembly together, thou and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth its water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts<sup>1</sup> 9 drink. And Moses took the staff from before the 10 Eternal, as he commanded him. And Moses and Aaron assembled the congregation before the rock; and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we 11 bring you forth water out of this rock? And Moses lifted up<sup>2</sup> his hand, and with his staff he smote the rock twice; and the water came out abundantly: and the 12 congregation drank, and their beasts<sup>1</sup> *also*. And the Eternal spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this as- 13 sembly into the land which I have given them. This *is* the water of Meribah; because the children of Israel quarrelled with the Eternal, and he was sanctified in them. 14 And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou 15 knowest all the travail that hath befallen<sup>3</sup> us. How our fathers went down into Egypt, and we have abode in Egypt a long time;<sup>4</sup> and the Egyptians did evil unto 16 us and our fathers: And when we cried unto the Eternal, he heard our voice, and sent a messenger, and hath brought us forth out of Egypt; and, behold, we *are* in Kadesh, a city in the extremity of thy boundaries. 17 Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink *of* the water of the wells: we will go by the king's *high-way*, we will not turn<sup>5</sup> to the right nor to the left, until we have passed thy boundaries. 18 And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out towards thee with the sword. 19 And the children of Israel said unto him, We will go by the highway; and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay its price: I will only, without 20 *doing* any thing *else*, go through on my feet. And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out towards him with much<sup>6</sup> people, and with a strong hand. 21 Thus Edom refused to give Israel passage<sup>7</sup> through his boundary: wherefore Israel turned away<sup>8</sup> from him.

<sup>1</sup> beasts of pasture. <sup>2</sup> heaved. <sup>3</sup> found. <sup>4</sup> many days. <sup>5</sup> incline. <sup>6</sup> a heavy

<sup>7</sup> to pass. <sup>8</sup> inclined.

## NUMBERS, CHAP. XX. XXI.

- 22 And the children of Israel, *even* the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.
- 23 And the Eternal spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the boundary of the land of Edom, saying,
- 24 Aaron shall be gathered unto his peoples: for he shall not come into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word<sup>1</sup>
- 25 at the water of Meribah. Take Aaron and Eleazar his
- 26 son, and bring them up unto mount Hor; And strip<sup>2</sup> Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered *unto his people*, and
- 27 shall die there. And Moses did as the Eternal commanded: and they went up into mount Hor, in the
- 28 eyes of all the congregation. And Moses stripped<sup>3</sup> Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top<sup>4</sup> of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.
- 29 And when all the congregation saw that Aaron had expired, they wept for Aaron thirty days, *even* all the house of Israel.

### CHAP. XXI.

- 1 AND *when* the king of Arad the Canaanite, the inhabitant of the south, heard that Israel came by the way of Atharim; then he fought against Israel, and took<sup>5</sup> *some*
- 2 of them prisoners. And Israel vowed a vow unto the Eternal, and said, If thou wilt indeed give this people into my hand, then I will doom their cities to destruction.
- 3 And the Eternal hearkened to the voice of Israel, and delivered up<sup>6</sup> the Canaanites; and they doomed them and their cities to destruction: and he called the name of the place Hormah.
- 4 And they journeyed from mount Hor by the way of the Red Sea<sup>7</sup>, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged<sup>8</sup> because of the
- 5 way. And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt, to die in the desert? for *there is* no bread, neither *is there any* water; and our soul is harrassed through this
- 6 light bread. And the Eternal sent forth burning serpents among the people, and they bit the people; and
- 7 much people of Israel died. Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the Eternal and against thee; pray unto the Eternal, that he remove the serpents

<sup>1</sup> mouth.    <sup>2</sup> smoothen.    <sup>3</sup> smoothed.    <sup>4</sup> head.    <sup>5</sup> captured.    <sup>6</sup> gave.  
<sup>7</sup> sea of reeds.    <sup>8</sup> short.

- 8 from us. And Moses prayed for the people. And the  
 Eternal said unto Moses, Make thee a burning serpent,  
 and put it upon a banner: and it shall come to pass,  
 that every one that is bitten, when he seeth it, shall  
 9 live. And Moses made a serpent of copper, and put  
 it upon a banner: and it came to pass, that if a serpent  
 had bitten any man, when he beheld the serpent of  
 10 copper, he lived. And the children of Israel journeyed,  
 11 and encamped in Oboth. And they journeyed from  
 Oboth, and encamped at Ije-abarim, in the desert which  
 12 *is* before Moab, towards the sun-rising. From thence  
 they journeyed, and encamped at the brook of Zered.  
 13 From thence they journeyed, and encamped on the other  
 side of Arnon, which *is* in the desert that cometh out  
 of the boundary of the Amorites: for Arnon *is* the  
 boundary of Moab, between Moab and the Amorites.  
 14 Wherefore it is said in the book of the wars of the  
 Eternal, Waheb in Sufa and Arnon *among* the brooks,  
 15 And the discharge of the brooks that inclineth to  
 Shebeth-Ar and leaneth upon the boundary of Moab.  
 16 And from thence *they went* to the well: that *is* the well  
 whereof the Eternal spake unto Moses, Assemble the  
 17 people, and I will give them water. Then Israel sang  
 18 this song, Come up, O well; sing<sup>1</sup> ye unto it:\* The  
 princes digged the well, the nobles of the people hol-  
 lowed it, by *the direction of* the law-giver, with their  
 staves.<sup>2</sup> And from the desert *they went* to Mattanah:  
 19 And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to  
 20 Bamoth: And from Bamoth to the Gay, that *is* in the  
 field of Moab, to the top<sup>3</sup> of Pisgah, and is discerned  
 upon the face of the desert.<sup>4</sup>  
 21 And Israel sent messengers unto Sihon king of the  
 22 Amorites, saying, Let me pass through thy land: we  
 will not turn<sup>5</sup> into the fields, or into the vineyards; we  
 will not drink *of* the waters of the well: *but* we will go  
 along by the king's *high-way*, until we be past thy bound-  
 23 daries. And Sihon would not suffer<sup>6</sup> Israel to pass  
 through his boundary; but Sihon assembled all his peo-  
 ple together, and went out against Israel into the desert:  
 24 and he came to Jahaz, and fought against Israel. And  
 Israel smote him with the edge<sup>7</sup> of the sword, and pos-  
 sessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the  
 children of Ammon: for the boundary of the children  
 25 of Ammon *was* powerful. And Israel took all these

<sup>1</sup> answer. <sup>2</sup> props. <sup>3</sup> head. <sup>4</sup> solitude. <sup>5</sup> incline. <sup>6</sup> give. <sup>7</sup> mouth.

- cities: and Israel abode in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages<sup>1</sup> thereof. For Heshbon *was* the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.
- Wherefore they that speak in parables say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and established:
- For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed<sup>2</sup> Ar of Moab, *and* the owners of the high places of Arnon. Woe to thee, Moab! thou art perished, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites. We have shot at them: Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which *reacheth* unto Medeba. Thus Israel abode in the land of the Amorites. And Moses sent to search Jaazer: and they conquered the villages<sup>1</sup> thereof, and dispossessed the Amorites that *were* there. And they turned, and went up by the way of Bashan: and Og the King of Bashan went out towards them, he and all his people, to the war at Edrei. And the Eternal said unto Moses, Fear him not: for I have given him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who abode at Heshbon. So they smote him, and his sons, and all his people, until there remained no remnant of him: and they possessed his land.

CHAP. XXII.

- 1 **AND** the children of Israel journeyed, and encamped in the plains of Moab, on this side of the Jordan *by* Jericho.
- 2 And Balak, the son of Zippor, saw all that Israel had done to the Amorites. And Moab was sore afraid of the people, because they *were* many: and Moab was harassed because of the children of Israel. And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this assembly lick up all *that are* round about us, as one of the herd licketh up the green herb of the field. And Balak, the son of Zippor, *was* king of the Moabites at that time.
- 5 He sent messengers, therefore, unto Balaam, the son of Beor, to Pethor, which *is* by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there

<sup>1</sup> daughters. <sup>2</sup> eaten.

is a people come out from Egypt: behold, they cover the face<sup>1</sup> of the earth, and they abide over against me.

- 6 Come now, therefore, I pray thee, curse me this people, for they *are* too mighty for me: peradventure I shall prevail, *that* we may smite them, and *that* I may drive them out of the land: for I know that he whom thou blessest *is* blessed, and he whom thou cursest *is* cursed, And the elders of Moab, and the elders of Midian, went with *the rewards of* divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak. And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring<sup>2</sup> you word again, as the Eternal shall speak unto me: And the officers of Moab abode with Balaam. And God came unto Balaam, and said, Who *are* these men with thee? And Balaam said unto God, Balak, the son Zippor, king of Moab, hath sent unto me, *saying*, Behold, *there is* a people come out of Egypt, and it covereth the face<sup>1</sup> of the earth: come now, imprecate me them; peradventure I shall be able to fight with them, and drive them out.
- 12 And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they *are* blessed. And Balaam rose up in the morning, and said unto the officers of Balak, Go into your land: for the Eternal refuseth to give me *leave* to go with you.
- 14 And the officers of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to go with us. And Balak sent yet again<sup>3</sup> officers, more, and more honorable than they. And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak, the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me: For I will honor thee exceedingly, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come, therefore, I pray thee, imprecate me this people. And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word<sup>4</sup> of the Eternal my God, to do less or more.
- 19 Now, therefore, I pray you, abide ye also here this night, that I may know what the Eternal will say unto me more.<sup>5</sup> And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, *and* go with them; but yet the word which I shall speak unto thee, that shalt thou do. And

<sup>1</sup> eye. <sup>2</sup> restore. <sup>3</sup> continued to send. <sup>4</sup> pass the mouth. <sup>5</sup> continueth to speak unto me.

Balaam rose up in the morning, and saddled<sup>1</sup> his  
 22 she-ass, and went with the officers of Moab. And  
 God's wrath glowed because he went: and the angel<sup>2</sup>  
 of the Eternal placed himself in the way for a hinderer  
 against him. Now he was riding upon his she-ass, and  
 23 his two lads *were* with him. And the she-ass saw the  
 angel<sup>2</sup> of the Eternal placed in the way, and his sword  
 drawn in his hand: and the she-ass turned aside<sup>3</sup> out  
 of the way, and went into the field; and Balaam smote  
 24 the she-ass, to incline her into the way. But the angel<sup>2</sup> of  
 the Eternal stood in a hollow path of the vineyards, a  
 fence *being* on this *side*, and a fence on that *side*.  
 25 And when the she-ass saw the angel of the Eternal, she  
 pressed herself unto the wall, and pressed Balaam's foot  
 26 against the wall; and he smote her again.<sup>4</sup> And the  
 angel<sup>2</sup> of the Eternal went further,<sup>4</sup> and stood in a  
 narrow place, where *was* no way to incline, either to  
 27 the right or the left. And when the she-ass saw the  
 angel<sup>2</sup> of the Eternal, she crouched under Balaam: and  
 Balaam's wrath glowed, and he smote the she-ass with  
 28 a stick. And the Eternal opened the mouth of the  
 she-ass; and she said unto Balaam, What have I done  
 unto thee, that thou hast smitten me these three times?  
 29 And Balaam said unto the she-ass, Because thou hast  
 mocked me: I would there were a sword in mine hand,  
 30 for now would I slay thee. And the she-ass said unto  
 Balaam, *Am* not I thy she-ass, upon which thou hast  
 ridden ever since thy existence unto this day? was I  
 ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.  
 31 Then the Eternal uncovered the eyes of Balaam, and  
 he saw the angel<sup>2</sup> of the Eternal placed in the way, and  
 his sword drawn in his hand: and he bowed down his  
 32 head and prostrated himself on his face.<sup>5</sup> And the  
 angel<sup>2</sup> of the Eternal said unto him, Wherefore hast  
 thou smitten thy she-ass these three times? behold, I  
 went out as a hinderer, because *thy* way is perverse||  
 33 before me: And the she-ass saw me, and turned<sup>3</sup>  
 from me these three times: unless she had turned<sup>3</sup>  
 from me, surely now also I had slain thee, and kept her  
 34 alive. And Balaam said unto the angel<sup>2</sup> of the Eternal,  
 I have sinned; for I knew not that thou was placed in  
 the way against me: now, therefore, if it be evil in thy  
 35 eyes, I will return. And the angel<sup>2</sup> of the Eternal said  
 unto Balaam, Go with the men: but only the word that  
 I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam

<sup>1</sup> bound. <sup>2</sup> messenger. <sup>3</sup> inclined. <sup>4</sup> continued. <sup>5</sup> nostrils.

36 went with the officers of Balak. And when Balak heard that Balaam was come, he went out towards him unto Eir Moab, which *is* in the boundary of Arnon, 37 which *is* the extremity of the boundary. And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am 38 I not able indeed to honor thee? And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all<sup>1</sup> to say<sup>2</sup> any thing? the word that God 39 putteth in my mouth, that shall I speak. And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjath-huzoth. 40 And Balak sacrificed of the herd and flock, and sent away *of it* to Balaam, and to the officers that *were* with 41 him. And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up to Bamoth Baal, that thence he might see the utmost *part*<sup>3</sup> of the people.

CHAP. XXIII.

1 AND Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams. 2 And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and 3 Balaam offered<sup>4</sup> on *every* altar a bull and a ram. And Balaam said unto Balak, Place thyself by thy burnt-offering, and I will go; peradventure the Eternal will happen to meet<sup>5</sup> me: and what thing soever he sheweth me I will tell thee. And he went to an elevated place. 4 And God happened to *meet* Balaam: and he said unto him, The seven altars I have set in order, and I have 5 offered<sup>4</sup> upon *every* altar a bull and a ram. And the Eternal put a word in Balaam's mouth, and said, Re- 6 turn unto Balak, and thus thou shalt speak. And he returned unto him; and, lo, he was placed by his 7 burnt-offering, he, and all the officers of Moab. And he took<sup>6</sup> up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought<sup>7</sup> me from Aram, out of the mountains of the east, *saying*, Come, curse me Jacob, and 8 come, defy<sup>8</sup> Israel. How shall I imprecate, whom God hath not imprecated? or how shall I be indignant, if the 9 Eternal is not indignant? For from the top<sup>9</sup> of the crags, I see him, and from the hills I view him: lo, the people shall dwell solitary, and shall not reckon itself 10 among the nations. Who hath counted the dust of Jacob, and the number of the fourth *part* of Israel? Let me die the death of the upright, and let my last 11 end<sup>10</sup> be like his! And Balak said unto Balaam, What

<sup>1</sup> am I now able. <sup>2</sup> speak. <sup>3</sup> extremity. <sup>4</sup> brought up. <sup>5</sup> towards. <sup>6</sup> lifted-  
<sup>7</sup> guided. <sup>8</sup> be indignant at. <sup>9</sup> head. <sup>10</sup> remoteness.

- hast thou done unto me? I took thee to imprecate mine enemies, and, behold, thou hast blessed *them* altogether.
- 12 And he answered and said, Must I not take heed<sup>1</sup> to speak that which the Eternal hath put in my mouth?
- 13 And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but a part<sup>2</sup> of them, and shalt not see them all; and imprecate me them from thence.
- 14 And he took him up to the field of Zophim, to the top<sup>3</sup> of Pisgah, and built seven altars, and offered<sup>4</sup> a
- 15 bull and a ram on *every* altar. And he said unto Balak, Place thyself here by thy burnt-offering, while I repair<sup>5</sup>
- 16 yonder. And the Eternal happened to *meet* Balaam, and put a word in his mouth, and said, Return unto
- 17 Balak, and thus shalt thou speak. And when he came to him, behold, he was placed by his burnt-offering, and the officers of Moab with him. And Balak said unto
- 18 him, What hath the Eternal spoken? And he took<sup>6</sup> up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear;
- 19 hearken unto me, thou son of Zippor: God *is* not a man, that he should be false; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do *it*? or hath he spoken, and shall he not establish it?
- 20 Behold, I have received<sup>7</sup> *commandment* to bless; and he
- 21 hath blessed; and I cannot reverse<sup>8</sup> it. He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen trouble in Israel: the Eternal his God *is* with him, and the
- 22 shout<sup>9</sup> of a king *is* among them. God that brought them out of Egypt: is to them as the strength<sup>10</sup> of a
- 23 buffalo. Surely *there is* no enchantment in Jacob, neither *is there* any divination in Israel: in *due* time it shall be said to Jacob and to Israel, What God hath
- 24 wrought. Behold, the people shall rise up as a lioness, and lift up himself as a lion: he shall not lie down until he eat *of* the prey, and drink the blood of
- 25 the pierced,<sup>11</sup> And Balak said unto Balaam, Neither
- 26 imprecate them at all, nor bless them at all. But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the Eternal speaketh that I must do?
- 27 And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will take thee unto another place: peradventure it will be right in the eyes of God that thou mayest imprecate
- 28 me them from thence. And Balak took Balaam unto the top<sup>3</sup> of Peor, that is discerned upon the
- 29 face of the desert.<sup>10</sup> And Balaam said unto Balak,

<sup>1</sup> keep. <sup>2</sup> extremity. <sup>3</sup> head. <sup>4</sup> brought up. <sup>5</sup> happen. <sup>6</sup> lifted. <sup>7</sup> taken.  
<sup>8</sup> restore. <sup>9</sup> din. <sup>10</sup> solitude. <sup>11</sup> stabbed to death.



NUMBERS, CHAP. XXIII. XXIV.

Build me here seven altars, and set me in order here  
30 seven bulls and seven rams. And Balak did as Balaam  
had said, and offered<sup>1</sup> a bull and a ram on *every* altar.

## CHAP. XXIV.

1 AND when Balaam saw that it was good in the eyes of  
the Eternal to bless Israel, he went not, as at other times,  
to seek for enchantments,<sup>2</sup> but he set his face towards  
2 the desert. And Balaam lifted up his eyes, and he saw  
Israel dwelling *in his tents* according to their tribes; and  
3 the spirit of the Eternal was upon him. And he took<sup>3</sup>  
up his parable, and said, Declaration of Balaam the son of  
Beor and the declaration of the strong man with the  
4 penetrating eye; Declaration of him that heard the  
sayings of God, who saw the vision of the Almighty,  
5 falling, but having his eyes uncovered: How goodly  
are thy tents, O Jacob, *and* thy dwellings, O Israel!  
6 As the brooks *that* wind,<sup>4</sup> as gardens beside the  
river, as the trees of lign-aloes which the Eternal  
hath planted, *and* as cedar trees beside the waters.  
7 Water shall flow out of his buckets, and his seed *shall* be  
in many waters, and his king shall be more exalted than  
8 Agag, and his kingdom shall be elevated. God that  
brought him out of Egypt, is to him as the strength|| of  
a buffalo:|| he shall eat up the nations his adversaries,  
and shall crush their bones, and pierce *them* through  
9 with his arrows. He crouched, he lay down as a lion,  
and as a lioness: who shall stir him up?<sup>5</sup> Blessed *is* he  
that blesseth thee, and cursed *is* he that curseth thee.  
10 And Balak's wrath glowed against Balaam, and he  
clapped his hands together: and Balak said unto Balaam,  
I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou  
11 hast altogether blessed *them* these three times. There-  
fore now flee thou to thy place: I thought<sup>6</sup> to honour  
thee exceedingly; but, lo, the Eternal hath kept thee back  
12 from honour. And Balaam said unto Balak, Spake I  
not also to thy messengers which thou sentest unto me,  
13 saying, If Balak would give me his house full of silver  
and gold, I cannot go beyond<sup>7</sup> the commandment<sup>8</sup> of the  
Eternal, to do *either* good or bad of mine own mind;  
14 *but* what the Eternal saith, that will I speak? And  
now, behold, I go unto my people: come *therefore*, and  
I will advertise<sup>9</sup> thee what this people shall do to thy  
15 people in the remoteness of days. And he took<sup>3</sup> up his  
parable, and said, Declaration of Balaam the son of Beor  
and declaration of the man with the penetrating eye:

<sup>1</sup> brought up. <sup>2</sup> towards serpents. <sup>3</sup> lifted. <sup>4</sup> are inclined. <sup>5</sup> raise him.  
<sup>6</sup> said. <sup>7</sup> pass. <sup>8</sup> mouth. <sup>9</sup> counsel.

# NUMBERS, CHAP. XXIV. XXV.

- 16 Declaration of him that heard the sayings of God, and knoweth the knowledge of the Most High, who seeth the vision of the Almighty, falling, but having his
- 17 eyes uncovered. I see him, but not now; I perceive him, but not nigh: a Star steppeth out of Jacob, and a rod riseth out of Israel, and pierceth the corners of Moab, and dasheth all the children of Sheth.
- 18 And Edom shall be a possession, Scir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.<sup>1</sup>
- 19 And out of Jacob he shall rule, and destroy the remnant
- 20 of the city. And when he saw Amalek, he took<sup>2</sup> up his parable, and said, Amalek *was* the beginning of nations; but his latter end<sup>3</sup> *shall be*, that he perish everlastingly.
- 21 And he saw the Kenites, and he took<sup>2</sup> up his parable, and said, Firm is thy dwelling-place, and thou putteth thy
- 22 nest in a rock. Nevertheless the Kenite shall be a waste,
- 23 how long *ere* Ashur will carry thee away captive? And he took<sup>2</sup> up his parable, and said, Alas, who shall live
- 24 when he doeth<sup>4</sup> this! And ships from the land of Chittim shall afflict Ashur, and shall afflict Eber, and he also
- 25 shall perish everlastingly. And Balaam rose up, and returned to his place: and Balak also went his way.

## CHAP. XXV.

- 1 AND Israel abode in Shittim, and the people began to
- 2 commit whoredom with the daughters of Moab. And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and prostrated themselves to
- 3 their gods. And Israel was attached to Baal-peor: and
- 4 the wrath of the Eternal glowed against Israel. And the Eternal said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang<sup>5</sup> them up before the Eternal against the sun, that the fierce wrath of the Eternal may be
- 5 turned away from Israel. And Moses said unto the judges of Israel, Kill every one his men that were at-
- 6 tached unto Baal-peor. And, behold one of the children of Israel came, and brought<sup>6</sup> unto his brethren the Midianitish *woman*, in the eyes of Moses, and in the eyes of all the congregation of the children of Israel, who *were* weeping before the entrance of the appointed
- 7 tent. And when Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw *it*, he rose up from among the
- 8 congregation, and took a lance in his hand; And he went after the man of Israel into the recess, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman in her stomach. So the pestilence was restrained from

<sup>1</sup> force. <sup>2</sup> lifted. <sup>3</sup> remoteness. <sup>4</sup> putteth. <sup>5</sup> dislocate. <sup>6</sup> offered.

## NUMBERS, CHAP. XXV. XXVI.

- 9 the children of Israel. And those that died in the pestilence were twenty and four thousand.
- 10 11 And the Eternal spake unto Moses saying, Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned<sup>1</sup> my wrath away from the children of Israel, while he was zealous with my jealousy in the midst of them, that I consumed<sup>2</sup> not the children of Israel in my jealousy. Wherefore, say, Behold, I give unto him my covenant of peace: And he shall have it, and his seed after him, *even* the covenant of a priesthood for ever: because he was zealous for his God, and made an expiation for the children of Israel. Now the name of the Israelite that was smitten, *even* that was smitten with the Midianitish woman, *was* Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house<sup>3</sup> among the Simeonites. And the name of the Midianitish woman that was smitten *was* Cozbi, the daughter of Zur; head of nations, *and* of a chief house<sup>3</sup> in Midian.
- 16 17 And the Eternal spake unto Moses, saying, Distress the Midianites, and smite them: For they distress you with their guiles, wherewith they have beguiled you, in the matter of Peor, and in the matter<sup>4</sup> of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, who was smitten in the day of the plague, for Peor's sake.<sup>4</sup>

## CHAP. XXVI.

- 1 AND it came to pass, after the pestilence, that the Eternal spake unto Moses, and unto Eleazar, the son of Aaron the priest, as follows, Take the sum<sup>5</sup> of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old<sup>6</sup> and upwards, throughout their father's house, every one of Israel that goeth to the host. And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab, by the Jordan, *near* Jericho, saying, *Take the sum of the people*, from twenty years old<sup>6</sup> and upwards: as the Eternal commanded Moses, and the children of Israel, who went forth out of the land of Egypt. Reuben the firstborn of Israel: the children of Reuben; Hanoch, the family of the Hanochite: of Pallu, the

<sup>1</sup> restored.    <sup>2</sup> finished.    <sup>3</sup> house of a father.    <sup>4</sup> word.    <sup>5</sup> bear the head.  
<sup>6</sup> a son.

6 family of the Palluites: Of Hezron, the family of the  
 Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.  
 7 These *are* the families of the Reubenites: and they that  
 were numbered of them were forty and three thousand  
 8 and seven hundred and thirty. And the sons of Pallu:  
 9 Eliab. And the sons of Eliab; Nemuel and Dathan,  
 and Abiram. This *is that* Dathan and Abiram the called  
 ones of the congregation, who excited strife against  
 Moses and against Aaron in the congregation of Korah,  
 10 when they excited strife against the Eternal. And  
 the earth opened its mouth, and swallowed them up  
 together with Korah, when that congregation died; when  
 the fire devoured<sup>1</sup> two hundred and fifty men: and they  
 11 became a sign.<sup>2</sup> Notwithstanding the children of Ko-  
 12 rah died not. The sons of Simeon after their families:  
 of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin,  
 the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the  
 13 Jachinites: Of Zerah, the family of the Zarhites: of  
 14 Shaul, the family of the Shaulites. These *are* the fami-  
 lies of the Simeonites, twenty and two thousand and  
 15 two hundred. The children of Gad, after their fami-  
 lies: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi,  
 the family of the Haggites: of Shuni, the family of the  
 16 Shunites: Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri,  
 17 the family of the Erites. Of Arod, the family of the  
 18 Arodites: of Areli, the family of the Arelites. These *are*  
 the families of the children of Gad, according to those that  
 were numbered of them, forty thousand and five hun-  
 19 dred. The sons of Judah *were* Er and Onan: and Er  
 20 and Onan died in the land of Canaan. And the sons of  
 Judah after their families were; of Shelah, the family  
 of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharzites:  
 21 of Zerah, the family of the Zarhites. And the sons of  
 Pharez were; of Hezron the family of the Hezronites:  
 22 of Hamul, the family of the Hamulites. These *are* the  
 families of Judah according to those that were num-  
 bered of them, threescore and sixteen thousand and five  
 23 hundred. Of the sons of Issachar after their families:  
 of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family  
 24 of the Punites: Of Jashub, the family of Jashubites:  
 25 of Shimron, the family of the Shimronites. These *are*  
 the families of Issachar according to those that were  
 numbered of them, threescore and four thousand and  
 26 three hundred. Of the sons of Zebulun after their

<sup>1</sup> ate. <sup>2</sup> banner

# NUMBERS, CHAP. XXVI.

families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the  
27 Jahleelites. *These are* the families of the Zebulunites, according to those that were numbered of them, three-  
28 score thousand and five hundred. The sons of Joseph,  
29 after their families, *were* Manasseh and Ephraim. Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir begat Gilead: of Gilead *come*  
30 the family of the Gileadites. *These are* the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of  
31 Helek, the family of the Helekites: And *of* Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family  
32 of the Shechemites: And *of* Shemida, the family of the Shemidaïtes: and of Hepher, the family of the  
33 Hepherites. And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad *were* Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah,  
34 and Tirzah. *These are* the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thou-  
35 sand and seven hundred. *These are* the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of  
36 Tahan, the family of the Tahanites. And *these are* the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the  
37 Eranites. *These are* the families of the sons of Ephraim, according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. *These are* the  
38 sons of Joseph after their families. The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of  
39 Ahiram, the family of the Ahiramites: Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family  
40 of the Huphamites. And the sons of Bela were Ard and Naaman: *of* Ard, the family of the Ardites: *and of*  
41 Naaman, the family of the Naamites. *These are* the sons of Benjamin, after their families: and they that were numbered of them *were* forty and five thousand  
42 and six hundred. *These are* the sons of Dan, after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. *These are* the families of Dan, after their families.  
43 All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, *were* threescore and four  
44 thousand and four hundred. *Of* the children of Asher, after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the

45 family of the Beriites. Of the sons of Beriah: of He-  
 ber, the families of the Heberites: of Malchiel, the  
 46 family of the Malchielites. And the name of the  
 47 daughter of Asher *was* Sarach. These *are* the families  
 of the sons of Asher, according to those that were num-  
 bered of them, *who were* fifty and three thousand and  
 48 four hundred. Of the sons of Naphtali, after their  
 families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of  
 49 Guni, the family of the Gunites: Of Jezer, the family  
 of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shil-  
 50 lemites. These *are* the families of Naphtali, according  
 to their families: and they that were numbered of them  
 51 *were* forty and five thousand and four hundred. These  
*were* the numbered<sup>1</sup> of the children of Israel, six hun-  
 dred thousand, and a thousand seven hundred and  
 thirty.

52 53 And the Eternal spake unto Moses saying, Unto  
 these the land shall be divided for an inheritance, ac-  
 54 cording to the number of names. To the numerous  
 thou shalt increase the inheritance, and to few thou shalt  
 give the less inheritance: to every one shall his inheri-  
 55 tance be given according to those that were numbered  
 of him. Notwithstanding the land shall be divided by  
 lot: according to the names of the tribes of their fathers  
 56 they shall inherit. According to the lot shall the pos-  
 session thereof be divided between *the* numerous and *the*  
 57 few. And these *are* they that were numbered<sup>1</sup> of the  
 Levites, after their families: of Gershon, the family of  
 the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohath-  
 58 ites: of Merari, the family of the Merarites. These  
*are* the families of the Levites: the family of the Lib-  
 nites, the family of the Hebronites, the family of the  
 Mahlites, the family of the Mushites, the family of the  
 59 Korathites: and Kohath begat Amram. And the name  
 of Amram's wife *was* Jochebed, the daughter of Levi,  
 whom *her mother* bare to Levi in Egypt: and she bare  
 unto Amram, Aaron, and Moses, and Miriam their  
 60 sister. And unto Aaron was born Nadab, and Abihu,  
 61 Eleazar, and Ithamar. And Nadab and Abihu died,  
 when they offered strange<sup>2</sup> fire before the Eternal.

62 And those that were numbered<sup>1</sup> of them were twenty  
 and three thousand, all males, from a month old<sup>3</sup> and  
 upwards: for they were not numbered among the chil-  
 dren of Israel, because there was no inheritance given  
 63 them in the midst of the children of Israel. These *are*

<sup>1</sup> visited. <sup>2</sup> lay. <sup>3</sup> a son of.

they that were numbered<sup>1</sup> by Moses and Eleazar the priest, who numbered<sup>1</sup> the children of Israel in the plains of Moab, by the Jordan *near* Jericho. But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered,<sup>1</sup> when they numbered<sup>1</sup> the children of Israel in the desert of Sinai: For the Eternal had said of them, They shall surely die in the desert. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

CHAP. XXVII.

- 1 THEN approached the daughters of Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilcad, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these *are* the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.
- 2 And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation,
- 3 *by* the entrance of the appointed tent, saying, Our father died in the desert, and he was not in the congregation of them that were convened against the Eternal in the congregation of Korah; but died in his
- 4 own sin, and had no sons, Wherefore should the name of our father be done away<sup>2</sup> from among his family, because he hath no son? Give unto us, *therefore*, a possession among the brethren of our father.
- 5 And Moses brought<sup>3</sup> their cause<sup>4</sup> before the Eternal.
- 6 7 And the Eternal spake unto Moses, saying, The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance in the midst of their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them. And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance
- 9 to pass unto his daughter. And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.
- 10 And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren. And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kin that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel an ordinance of judgment, as the Eternal commanded Moses.
- 12 And the Eternal said unto Moses, Go up into this mount Abarim, and see the land which I have
- 13 given unto the children of Israel. And when thou hast seen it thou also shall be gathered unto thy

<sup>1</sup> visited. <sup>2</sup> diminished. <sup>3</sup> offered. <sup>4</sup> judgment.

## NUMBERS, CHAP. XXVII. XXVIII.

14 peoples, as Aaron thy brother was gathered. Since ye rebelled against my commandment<sup>1</sup> in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me with the water before their eyes: that *is* the water of Meribah in  
 15 Kadesh, in the desert of Zin. And Moses spake unto  
 16 the Eternal, saying, Let the Eternal, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,  
 17 Who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of the Eternal  
 18 be not as a flock which have no shepherd And the Eternal said unto Moses, Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom *is* spirit, and lay thine hand upon  
 19 him; And present him before Eleazar the priest, and before all the congregation: and command him before  
 20 their eyes. And thou shalt put<sup>2</sup> *some* of thine honour<sup>3</sup> upon him, that all the congregation of the children of  
 21 Israel may be obedient.<sup>4</sup> And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask *counsel* for him, after the judgment of Urim before the Eternal: at his word<sup>1</sup> shall they go out, and at his word<sup>1</sup> they shall come in, *both* he, and all the children of Israel with him, even all  
 22 the congregation: And Moses did as the Eternal commanded him: and he took Joshua, and presented him before Eleazar the priest, and before all the con-  
 23 gregation: And he laid his hands upon him, and commanded him, as the Eternal spoke by the hand of Moses.

### CHAP. XXVIII.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my fire offerings *for* a pleasing odour unto me, shall ye keep to offer unto me in its appointed  
 3 season. And thou shalt say unto them, This *is* the fire offering which ye shall offer unto the Eternal; two lambs of one<sup>5</sup> year without spot,<sup>6</sup> *for every day, for a con-*  
 4 tinual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at  
 5 even;<sup>8</sup> And a tenth *part* of an ephah of flour for an oblation, mingled with the fourth *part* of an hin of  
 6 beaten oil. *It is* a continual burnt offering, ordained<sup>9</sup> in mount Sinai for a pleasing odour, a fire offering unto  
 7 the Eternal. And the drink offering thereof *shall be* the fourth *part* of an hin for the one lamb: in the holy *place* shalt thou cause the strong drink to be poured

<sup>1</sup> mouth. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> majesty. <sup>4</sup> hear. <sup>5</sup> sons of its. <sup>6</sup> perfect. <sup>7</sup> make.  
<sup>8</sup> make between the two evenings. <sup>9</sup> made.



# NUMBERS, CHAP. XXVIII.

- 8 unto the Eternal *for* a drink offering. And the second lamb shalt thou offer at even:<sup>1</sup> as the oblation of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer<sup>2</sup> it, a fire offering of a pleasing odour unto the Eternal.
- 9 And on the sabbath day two lambs of one<sup>3</sup> year without spot,<sup>4</sup> and two tenth deals of flour *for* an oblation, mingled with oil, and the drink offering thereof.
- 10 *This is* the burnt offering of every sabbath<sup>5</sup> besides the continual burnt offering, and its drink offering.
- 11 And in the beginnings<sup>6</sup> of your months ye shall offer a burnt offering unto the Eternal; two young bulls,<sup>7</sup> and one ram, seven lambs of one<sup>8</sup> year without spot;<sup>4</sup> And three tenth deals of flour *for* an oblation, mingled with oil, for one bull: and two tenth deals of flour *for* an oblation, mingled with oil, for one ram;
- 13 And a several tenth deal<sup>9</sup> of flour mingled with oil *for* an oblation unto the one lamb, *for* a burnt offering of a pleasing odour, a fire offering unto the Eternal. And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bull, and the third *part* of an hin unto a ram, and a fourth *part* of an hin unto a lamb: *this is* the burnt offering of every month in its month throughout the
- 15 months of the year. And one kid<sup>10</sup> of the goats for a sin offering unto the Eternal shall be offered<sup>11</sup>, besides the
- 16 continual burnt offering, and its drink offering. And in the fourteenth day of the first month *is* the passover of the Eternal. And in the fifteenth day of this month *is* a festival: seven days shall unleavened bread
- 18 be eaten. In the first day *shall be* a convocation of holiness: ye shall do no manner of servile work<sup>12</sup>
- 19 *therein*: But ye shall offer a fire offering *for* a burnt offering unto the Eternal: two young bulls,<sup>13</sup> and one ram, and seven lambs of one<sup>3</sup> year: they shall be unto
- 20 you without blemish:<sup>4</sup> And their oblation *shall be of* flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer
- 21 for a bull, and two tenth deals for a ram; A several tenth deal<sup>9</sup> shalt thou offer<sup>2</sup> for the one lamb, throughout the seven lambs: And one goat<sup>9</sup> *for* a sin offering,
- 23 to make an expiation for you. Ye shall offer<sup>2</sup> these besides the burnt offering in the morning, which *is* for a
- 24 continual burnt offering, Like these ye shall offer<sup>2</sup> on each day throughout the seven days, the food<sup>4</sup> of the fire offering of a pleasing odour unto the

<sup>1</sup> make between the two evenings. <sup>2</sup> make. <sup>3</sup> sons of a. <sup>4</sup> perfect. <sup>5</sup> a sabbath in its sabbath. <sup>6</sup> heads. <sup>7</sup> sons of a herd. <sup>8</sup> sons of a, <sup>9</sup> hairy. <sup>10</sup> made. <sup>11</sup> made. <sup>12</sup> work of service. <sup>13</sup> bulls sons of the herd. <sup>2</sup> a tenth deal a tenth deal. <sup>14</sup> bread.

Eternal: it shall be offered<sup>1</sup> besides the continual  
 25 burnt offering, and its drink offering. And on the  
 seventh day ye shall have a convocation of holi-  
 26 ness; ye shall do no servile work.<sup>2</sup> Also in the day of  
 the firstlings, when ye bring a new oblation unto the  
 Eternal, after your weeks *be out*, ye shall have a convo-  
 27 cation of holiness; ye shall do no servile work:<sup>2</sup> But  
 ye shall offer a burnt offering for a pleasing odour  
 unto the Eternal; two young bulls,<sup>3</sup> one ram, seven  
 28 lambs of one<sup>4</sup> year; And their oblation of flour mingled  
 with oil, three tenth deals unto one bull, two tenth  
 29 deals unto one ram; A several tenth deal<sup>5</sup> unto one  
 30 lamb, throughout the seven lambs; And one kid<sup>6</sup>  
 31 of the goats, to make an expiation for you. Ye shall  
 offer<sup>7</sup> *them* besides the continual burnt offering, and its  
 oblation, they shall be unto you without blemish,<sup>8</sup> and  
 their drink offerings.

CHAP. XXIX.

1 AND in the seventh month, on the first *day* of the month,  
 ye shall have a convocation of holiness; ye shall do no  
 servile work;<sup>2</sup> it is a day of sounding the cornet<sup>9</sup> unto  
 2 you. And ye shall offer<sup>7</sup> a burnt offering for a pleasing  
 odour unto the Eternal, one young bull,<sup>10</sup> one ram, and  
 3 seven lambs of one<sup>4</sup> year without blemish:<sup>8</sup> And their  
 oblation *shall be of* flour mingled with oil, three tenth  
 4 deals for a bull, and two tenth deals for a ram, And  
 one tenth deal for the one lamb, throughout the seven  
 5 lambs; And one kid<sup>6</sup> of the goats *for* a sin offering, to  
 6 make an expiation for you: Besides the burnt offering  
 of the month, and its oblation, and the continual burnt  
 offering, and its oblation, and their drink offerings,  
 according to their manner,<sup>11</sup> for a pleasing odour a  
 7 fire offering unto the Eternal. And ye shall have on  
 the tenth *day* of this seventh month a convocation of  
 holiness; and ye shall fast<sup>12</sup>: ye shall not do any work  
 8 *therein*: But ye shall offer a burnt offering unto the  
 Eternal *for* a pleasing odour; one young bull,<sup>13</sup> one  
 ram, and seven lambs of one<sup>4</sup> year; they shall be unto  
 9 you without blemish.<sup>8</sup> And their oblation *shall be of*  
 flour mingled with oil, three tenth deals to a bull, and

<sup>1</sup> made. <sup>2</sup> work of service. <sup>3</sup> sons of the herd. <sup>4</sup> sons of its. <sup>5</sup> a tenth deal a tenth deal. <sup>6</sup> hairy one. <sup>7</sup> make. <sup>8</sup> perfect. <sup>9</sup> din. <sup>10</sup> a bull son of the herd. <sup>11</sup> judgment. <sup>12</sup> afflict your souls. <sup>13</sup> bull son of a herd.

NUMBERS, CHAP. XXIX.

10 two tenth deals to one ram, A several tenth deal<sup>1</sup> for  
 11 one lamb, throughout the seven lambs: One kid<sup>2</sup> of  
 the goats *for* a sin offering of expiation, and the con-  
 tinual burnt offering, and the oblation of it, and their  
 12 drink offerings. And on the fifteenth day of the seventh  
 month ye shall have a convocation of holiness; ye shall  
 do no servile work,<sup>3</sup> and ye shall celebrate a festival unto  
 13 the Eternal seven days: And ye shall offer a burnt  
 offering, a fire offering, of a pleasing odour unto the  
 Eternal: thirteen young bulls,<sup>4</sup> two rams, *and* fourteen  
 lambs of one<sup>5</sup> year; they shall be without blemish:<sup>6</sup>  
 14 And their oblation *shall be of* flour mingled with oil,  
 three tenth deals to every<sup>7</sup> bull of the thirteen bulls,  
 15 two tenth deals to each<sup>7</sup> ram of the two rams, And a  
 several tenth deal<sup>1</sup> to each<sup>7</sup> lamb of the fourteen lambs;  
 16 And one kid<sup>2</sup> of the goats *for* a sin offering, besides the  
 continual burnt offering, its oblation, and its drink  
 17 offering. And on the second day *ye shall offer* twelve  
 young bulls,<sup>8</sup> two rams, fourteen lambs, of one<sup>5</sup> year,  
 18 without spot:<sup>6</sup> And their oblation, and their drink  
 offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs,  
*shall be* according to their number, after the manner:<sup>9</sup>  
 19 And one kid<sup>2</sup> of the goats *for* a sin offering; besides the  
 continual burnt offering, and the oblation thereof, and  
 20 their drink offerings. And on the third day eleven  
 bulls, two rams, fourteen lambs of one<sup>5</sup> year without  
 21 blemish;<sup>6</sup> And their oblation, and their drink offer-  
 ings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, *shall*  
 22 *be* according to their number, after the manner:<sup>9</sup> And  
 one goat<sup>2</sup> *for* a sin offering; besides the continual burnt  
 23 offering, and its oblation, and its drink offering. And  
 on the fourth day ten bulls, two rams, *and* fourteen lambs  
 24 of one<sup>5</sup> year without blemish:<sup>6</sup> Their oblation, and  
 their drink offerings, for the bulls, for the rams,  
 and for the lambs, *shall be* according to their number,  
 25 after the manner:<sup>9</sup> And one kid<sup>2</sup> of the goats *for* a sin  
 offering; besides a continual burnt offering, its oblation,  
 26 and its drink offering. And on the fifth day nine bulls,  
 two rams, *and* fourteen lambs of one<sup>5</sup> year, without  
 27 spot:<sup>6</sup> And their oblation, and their drink offerings,  
 for the bulls, for the rams, and for the lambs, *shall*

<sup>1</sup> a tenth deal a tenth deal. <sup>2</sup> hairy one. <sup>3</sup> work of service.. <sup>4</sup> sons of the herd.  
<sup>5</sup> sons of a <sup>6</sup> perfect. <sup>7</sup> the one. <sup>8</sup> sons of a herd. <sup>9</sup> judgment.

- be* according to their number, after the manner:<sup>1</sup>
- 28 And one goat<sup>2</sup> *for* a sin offering; besides the continual burnt offering, and its oblation, and its drink offering.
- 29 And on the sixth day eight bulls, two rams, *and* four-
- 30 teen lambs of one year<sup>3</sup> without blemish:<sup>4</sup> And their oblation, and their drink offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, *shall be* according to their number, after the manner:<sup>1</sup>
- 31 And one goat<sup>2</sup> *for* a sin offering; besides the continual burnt offering, its oblation, and its drink offering. And on the seventh day seven bulls, two rams, *and* fourteen lambs of one year, without blemish:<sup>4</sup> And their oblation, and their drink offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, *shall be* according to their number, after the manner:<sup>1</sup>
- 34 And one goat<sup>2</sup> *for* a sin offering; besides the continual burnt offering, its oblation, and its drink offering.
- 35 On the eighth day there shall be a restriction *from labor*
- 36 unto you; ye shall do no servile<sup>5</sup> work *therein*: But ye shall offer a burnt offering, a fire offering, of pleasing odour unto the Eternal; one bull, one ram, seven lambs of one<sup>3</sup>
- 37 year without blemish:<sup>4</sup> Their oblation, and their drink offerings, for the bull, for the ram, and for the lambs, *shall be* according to their number, after the manner:<sup>1</sup> And one goat<sup>2</sup> *for* a sin offering; besides the continual burnt offering, its oblation, and its drink
- 38 offering. These *things* ye shall do unto the Eternal in your appointed festivals, besides your vows, and your free-will-offerings, for your burnt offerings, and for your oblations, and for your drink offerings, and for your feast offerings.

CHAP. XXX.

- 1 AND Moses told the children of Israel, according to all that the Eternal commanded Moses.
- 2 And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This *is* the word which
- 3 the Eternal hath commanded. If a man vow a vow unto the Eternal, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not violate his word, he shall do ac-
- 4 cording to all that goeth forth from his mouth. If a woman also vow a vow unto the Eternal, and bind *herself* by a bond, *being* in her father's house in her
- 5 youth; And her father heard her vow, and her bond

<sup>1</sup> judgment. <sup>2</sup> hairy. <sup>3</sup> sons of a. <sup>4</sup> perfect. <sup>5</sup> work of service.

wherewith she hath bound her soul, and her father held his peace at her; then all her vows shall stand,<sup>1</sup> and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.<sup>1</sup> But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds, wherewith she hath bound her soul, shall stand:<sup>1</sup> and the Eternal shall forgive her, because her father disallowed her. And if she were at all *betrothed* to a man, and there are vows upon her, or an utterance of her lips, wherewith she bound her soul; And her betrothed<sup>2</sup> heard *it*, and held his peace at her in the day that he heard *it*; then her vows shall stand,<sup>1</sup> and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.<sup>1</sup> But if her husband disallow her on the day that he hear *it*; then he shall make void her vow which *is* upon her, and the utterance of her lips, wherewith she bound her soul: and the Eternal shall forgive her. But the vow of a widow, and of her that is divorced,<sup>3</sup> with whatever they have bound their souls, shall stand<sup>1</sup> against her. And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath; And her husband heard *it*, and held his peace at her, *and* disallowed her not; then all her vows shall stand,<sup>1</sup> and every bond wherewith she bound her soul shall stand.<sup>1</sup> But if her husband hath utterly made them void on the day he heard *them*; *then* whatsoever goeth forth from her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand;<sup>1</sup> her husband hath made them void, and the Eternal shall forgive her. Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void. But if her husband altogether hold his peace at her, from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which *are* upon her: he establisheth them, because he held his peace at her in the day that he heard *them*. But if he shall any ways make them void, *some time* after that he hath heard *them*; then he shall bear her iniquity. These *are* the statutes which the Eternal commanded Moses, between a man and his wife; between a father and his daughter, *being yet* in her youth in her father's house.

## CHAP. XXXI.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Avenge the children of Israel of the Midianites: afterwards  
3 shalt thou be gathered unto thy peoples. And Moses

<sup>1</sup> rise. <sup>2</sup> husband. <sup>3</sup> driven away.

spake unto the people, saying, Equip some of yourselves for the host, and let them go<sup>1</sup> against the Midianites, to execute<sup>2</sup> the vengeance of the Eternal against Midian.

4 Of every tribe a thousand,<sup>3</sup> throughout all the tribes of  
 5 Israel, shall ye send to the host. So there were delivered over out of thousands of Israel, a thousand of *every* tribe;  
 6 twelve thousand equipped for the host. And Moses sent them to the host,\* a thousand of *every* tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the host, with the vessels of holiness, and the trumpets to blow,<sup>4</sup> in his  
 7 hand. And they warred<sup>5</sup> against the Midianites, as the Eternal commanded Moses; and they slew every  
 8 male. And they slew the kings of Midian, among those pierced<sup>12</sup> by them; *namely*, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also, the son of Beor, they slew with the sword.

9 And the children of Israel took *all* the women of Midian captives, and their little ones, and took<sup>11</sup> all their  
 10 beasts, and all their cattle, and all their goods.<sup>6</sup> And they burnt all their cities wherein they dwelt,<sup>7</sup> and all  
 11 their strongholds, with fire. And they took all the  
 12 spoil, and all the prey, *both* of men and of beasts. And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which *are* by the Jordan *near* Jericho.

13 And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth towards them without  
 14 the camp. And Moses was angry with those appointed over the force, *with* the officers over thousands, and officers over hundreds, who came from the host of  
 15 the war. And Moses said unto them, Have ye kept  
 16 all the females alive? Behold, these were *an enticement* to the children of Israel, through the word of Balaam, to commit<sup>8</sup> a perfidy against the Eternal in the matter<sup>9</sup> of Peor, and there was a pestilence among the congregation of the Eternal. Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath  
 17 known man by lying with a male. But all the little ones among women that have not known a male, by  
 18 lying, keep alive for yourselves. And do ye abide<sup>10</sup>  
 19 without the camp seven days: whosoever hath killed

<sup>1</sup> be. <sup>2</sup> give the vengeance of. <sup>3</sup> a thousand of the tribe, a thousand of a tribe. <sup>4</sup> din. <sup>5</sup> crowded. <sup>6</sup> force. <sup>7</sup> in their habitations. <sup>8</sup> a perfidy.

<sup>9</sup> word. <sup>10</sup> encamp. <sup>11</sup> plundered. <sup>12</sup> stabbed to death.

any person,<sup>1</sup> and whosoever hath touched any one stabbed to death, purify *both* yourselves and your captives, on the  
 20 third day, and on the seventh day; Every garment and every vessel of skin, and every work of goats' *hair*, and  
 21 every vessel made of wood; purify yourselves. And Eleazar the priest said unto the men of the host who went to the war, This *is* the ordinance of the law which the Eter-  
 22 nal commanded Moses; Only the gold, and the silver,  
 23 the copper, the iron, the tin, and the lead, Every thing that may come into the fire, ye shall pass through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that cometh  
 24 not into the fire ye shall pass through the water. And ye shall wash your garments on the seventh day, and ye shall be clean, and afterwards ye shall come into the  
 25 camp. And the Eternal spake unto Moses, saying,  
 26 Take the sum<sup>2</sup> of the prey that was captured, *both* of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the  
 27 heads of the fathers of the congregation; And divide the prey into two parts; between them that took<sup>3</sup> the war *upon them*, who went out to the host, and between  
 28 all the congregation: And raise a tribute unto the Eternal of the men of war who went out to the host: one soul of five hundred, *both* of the persons, and of the  
 29 herd, and of the asses, and of the flock; Take *it* of their half, and give *it* unto Eleazar the priest, *for* an  
 30 heave offering of the Eternal. And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion<sup>4</sup> of fifty, of the persons, of the herds, of the asses, and of the flocks, of all  
 31 *manner* of beasts, and give them unto the Levites, who keep the charge of the dwelling of the Eternal. And  
 32 Moses and Eleazar the priest did as the Eternal commanded Moses. And the prey, *being* the rest of the booty which the men of the host had taken,<sup>6</sup> was six  
 33 hundred thousand, and seventy thousand, and five thousand of the flock. And threescore and twelve thousand  
 34 of the herd. And threescore and one thousand asses,  
 35 And thirty and two thousand persons<sup>5</sup> in all, of women that had not known a male by lying *with*  
 36 *him*. And the half, *which was* the portion of them that went out to the host, was of the flock in number three hundred thousand, and seven thousand and

<sup>1</sup> soul. <sup>2</sup> bear the head. <sup>3</sup> seized. <sup>4</sup> caught hold of. <sup>5</sup> souls of persons.

<sup>6</sup> plundered

37 thirty thousand and five hundred: And of the flock  
 the tribute of the Eternal was six hundred and  
 38 three score and fifteen. And the herd *was* thirty and  
 six thousand; of which the tribute of the Eternal *was*  
 39 threescore and twelve. And the asses *were* thirty  
 thousand and five hundred; of which the tribute of the  
 40 Eternal *was* threescore and one. And the persons<sup>1</sup>  
*were* sixteen thousand; of which the tribute of the  
 41 Eternal *was* thirty and two persons. And Moses gave  
 the tribute, *which was* the heave offering of the Eternal,  
 unto Eleazar the priest; as the Eternal commanded  
 42 Moses. And of the children of Israel's half, which  
 43 Moses divided<sup>2</sup> from the men that warred.<sup>3</sup> Now the  
 half of the flock *that pertained unto* the congregation  
 was three hundred thousand, and thirty thousand, *and*  
 44 seven thousand and five hundred. And thirty and six  
 45 thousand of the herd. And thirty thousand asses  
 46 and five hundred, And sixteen thousand persons,<sup>1</sup>  
 47 Even of the children of Israel's half, Moses took one  
 portion<sup>4</sup> of fifty, *both* of man and of beast, and gave  
 them unto the Levites, who kept the charge of the  
 dwelling of the Eternal, as the Eternal commanded  
 48 Moses. And those appointed over thousands of the  
 host, the officers of thousands, and officers of hundreds,  
 49 approached unto Moses: And they said unto Moses,  
 Thy servants have taken the sum<sup>5</sup> of the men of war  
 who *are* under our charge,<sup>6</sup> and there is not missed one  
 50 man of us. We have therefore offered the offering for  
 the Eternal, what every man hath found, of vessels of  
 gold, chains, and clasps, rings, ear-rings, and beads, to  
 make an expiation for our souls before the Eternal.  
 51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of  
 52 them, *even* all wrought vessels.<sup>7</sup> And all the gold of  
 the heave offering that they heaved to the Eternal, of  
 the officers of thousands, and of the officers of hundreds,  
 was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.  
 53 For the men of war had plundered *every* man for him-  
 54 self. And Moses and Eleazar the priest took the gold  
 of the officers of thousands and of hundreds, and  
 brought it in the appointed tent, *for* a memorial for the  
 children of Israel before the Eternal.

## CHAP. XXXII.

1 Now the children of Reuben and the children of Gad had cattle *in* a very great<sup>8</sup> multitude: and when they

<sup>1</sup> souls of persons. <sup>2</sup> halved. <sup>3</sup> congregated. <sup>4</sup> caught hold. <sup>5</sup> take the head-  
<sup>6</sup> in our hand. <sup>7</sup> vessels of deed. <sup>8</sup> numerous.



saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place *was* a place for cattle: The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying, Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon. *Even* the country which the Eternal smote before the congregation of Israel, *is* a land for cattle, and thy servants have cattle: Wherefore, said they, if we have found favour in thine eyes, let this land be given unto thy servants for a possession, *and* make us not pass over the Jordan. And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye abide here? And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from passing into the land which the Eternal hath given them? Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land. For when they went up unto the brook of Eshcol, and saw the land, they discouraged the children of Israel, that they should not go into the land which the Eternal had given them. And the wrath of the Eternal glowed on that day, and he sware, saying, If the men that went up out of Egypt, from twenty year old<sup>1</sup> and upwards, see the ground which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; for they have not wholly followed me:<sup>2</sup> Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed<sup>3</sup> the Eternal. . . . And the wrath of the Eternal glowed against Israel, and he made them wander in the desert forty years, until all the generation, that had done evil in the eyes of the Eternal, was consumed.<sup>4</sup> And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, a progeny of sinful men, to add yet to the fierce wrath of the Eternal towards Israel. For if ye turn away from after him, he will yet again<sup>5</sup> place them in the desert; and ye shall destroy<sup>6</sup> all this people. And they stepped near unto him, and said, We will build sheepfolds<sup>7</sup> here for our cattle, and cities for our little ones: But we ourselves will equip *and* speed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall abide in the fenced cities because of the inhabitants of the land. We will not return unto our houses,

<sup>1</sup> 2 son of.    <sup>2</sup> filled after me.    <sup>3</sup> filled.    <sup>4</sup> complete.    <sup>5</sup> continue to.

<sup>6</sup> corrupt.    <sup>7</sup> hedges.

- until the children of Israel have inherited every one his inheritance. For we will not inherit with them on *yonder* side of the Jordan, or forward; because our inheritance, is fallen<sup>1</sup> to us on *this* side of the Jordan eastward.
- 20 And Moses said unto them, If ye will do this thing,  
 21 if ye will equip before the Eternal to war, And will pass all of you equipped over the Jordan before the Eternal, until he hath dispossessed his enemies from before him,  
 22 And the land be subdued before the Eternal: then afterwards ye shall return, and be guiltless before the Eternal, and before Israel; and this land shall be your possession before the Eternal. But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the Eternal: and  
 24 know your sin which will find you. Build ye cities for your little ones and folds<sup>2</sup> for your flock; and  
 25 do that which hath gone out of your mouth. And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth. Our little ones, our wives, our cattle, and  
 27 all our beasts, shall be there in the cities of Gilead: But thy servants will pass over, every *man* equipped for the host, before the Eternal to war, as my lord speaketh.  
 28 So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the  
 29 fathers of the tribes of the children of Israel: And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every one equipped for the war, before the Eternal, and the land shall be subdued before you; then ye shall  
 30 give them the land of Gilead for a possession: But if they will not pass over with you equipped, they shall have possessions among you in the land of Canaan.  
 31 And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the Eternal hath spoken unto thy servants, so will we do. We will pass over equipped before the Eternal into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on *this* side of the Jordan  
 33 *may be* our's And Moses gave unto them, *even* to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon, king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the boundaries, even the cities of the country round  
 34 about. And the children of Gad built Dibon, and  
 35 Ataroth, and Aroer. And Atroth, Shophan, and

<sup>1</sup> come.<sup>2</sup> hedges.

NUMBERS, CHAP. XXXII. XXXIII.

36 Jazar, and Jogbehah, And Beth-nimrah, and Beth-  
 37 haran, fenced cities: and folds<sup>1</sup> for sheep: And the  
 children of Reuben built Heshbon, and Elealeh  
 38 and Kirjathaim. And Nebo, and Baal-mcon, their names  
 being altered, and Shibmah: and called *other* names  
 39 unto the cities which they builded. And the children  
 of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and con-  
 quered it, and dispossessed the Amorite which *was* in  
 40 it. And Moses gave Gilead unto Machir the son of  
 41 Manasseh; and he abode therein. And Jair the son  
 of Manasseh went and conquered the hamlets thereof,  
 42 and called them the hamlets of Jair. And Nobah  
 went and conquered Kenath, and the villages<sup>2</sup> thereof,  
 and called it Nobah, after his *own* name.

CHAP. XXXIII.

1 *THESE* are the journeys of the children of Israel, who  
 went forth out of the land of Egypt with their hosts  
 2 under the hand of Moses and Aaron. And Moses wrote  
 their goings out according to their journeys by the com-  
 mandment<sup>3</sup> of the Eternal: and these *are* their journeys  
 3 according to their goings out. And they journeyed  
 from Rameses in the first month, on the fifteenth day  
 of the first month; on the morrow after the passover  
 the children of Israel went out with an high hand in the  
 4 eyes of all Egypt. And the Egyptians buried all *their*  
 firstborn, whom the Eternal had smitten among them:  
 upon their gods also the Eternal executed<sup>4</sup> judgments.  
 5 And the children of Israel journeyed from Rameses, and  
 6 encamped in Succoth. And they journeyed from Suc-  
 coth, and encamped in Etham, which *is* in the extremity  
 7 of the desert. And they journeyed from Etham, and  
 turned unto Pi-hahiroth, which *is* before Baal-zephon:  
 8 and they encamped before Migdol. And they jour-  
 neyed from before Pi-hahiroth, and passed through the  
 midst of the sea into the desert, and went three days'  
 journey<sup>5</sup> in the desert of Etham, and encamped in  
 9 Marah. And they journeyed from Marah, and came  
 unto Elim: and in Elim *were* twelve fountains of water,  
 and threescore and ten palm trees; and they encamped  
 10 there. And they journeyed from Elim, and encamped  
 11 by the Red<sup>6</sup> sea. And they journeyed from the Red<sup>6</sup> sea,  
 12 and encamped in the desert of Sin. And they journeyed  
 out of the desert of Sin, and encamped in Dophkah.  
 13 And they journeyed from Dophkah, and encamped in  
 14 Alush. And they journeyed from Alush, and en-

<sup>1</sup> hedges. <sup>2</sup> daughters. <sup>3</sup> mouth. <sup>4</sup> did. <sup>5</sup> way. <sup>6</sup> sea of flags.

# NUMBERS, CHAP. XXXIII.

camped at Rephidim, where was no water for the people  
15 to drink. And they journeyed from Rephidim, and  
16 encamped in the desert of Sinai. And they journeyed  
from the desert of Sinai, and encamped at Kibroth-hat-  
17 taavah. And they journeyed from Kibroth-hattaavah,  
18 and encamped at Hazeroth. And they journeyed  
19 from Hazeroth and encamped in Rithmah. And they  
journeyed from Rithmah, and encamped at Rimmon-  
20 parez. And they journeyed from Rimmon-parez, and  
21 encamped in Libnah. And they journeyed from Lib-  
22 nah, and encamped at Rissah. And they journeyed  
23 from Rissah, and encamped in Kehelathah. And they  
journeyed from Kehelathah, and encamped in Mount  
24 Shapher. And they journeyed from mount Shapher,  
25 and encamped in Haradah. And they journeyed from  
26 Haradah, and encamped in Makheloth. And they  
journeyed from Makheloth, and encamped at Tahath.  
27 And they journeyed from Tahath, and encamped at  
28 Tarah. And they journeyed from Tarah, and encamped  
29 in Mithcah. And they journeyed from Mithcah, and  
30 encamped in Hashmonah. And they journeyed from  
31 Hashmonah, and encamped at Moseroth. And they  
journeyed from Moseroth, and encamped in Bene-  
32 jaakan. And they journeyed from Bene-jaakan, and  
33 encamped at Hor-hagidgad. And they journeyed  
34 from Hor-hagidgad, and encamped in Jotbathah. And  
they journeyed from Jotbathah, and encamped at Ebro-  
35 nah. And they journeyed from Ebronah, and en-  
36 camped at Ezion-gaber. And they journeyed from  
Ezion-gaber, and encamped in the desert of Zin, which  
37 is Kadesh. And they journeyed from Kadesh, and  
encamped in mount Hor, in the extremity of the land  
38 of Edom. And Aaron the priest went up into mount  
Hor at the commandment<sup>1</sup> of the Eternal, and died  
there, in the fortieth year after the children of Israel  
were come out of the land of Egypt, in the first *day* of  
39 the fifth month. And Aaron *was* an hundred and  
twenty and three years old<sup>2</sup> when he died in mount  
40 Hor. And the king of Arad the Canaanite, who abode  
in the south in the land of Canaan, heard of the coming  
41 of the children of Israel. And they journeyed from  
42 mount Hor, and encamped in Zalmonah. And they  
journeyed from Zalmonah, and encamped in Punon.  
43 And they journeyed from Punon, and encamped in  
44 Oboth. And they journeyed from Oboth, and en-

<sup>1</sup> mouth. <sup>2</sup> a son of.

45 camped in Ije-abarim, in the boundary of Moab. And they journeyed from Iim, and encamped in Dibon-gad.  
 46 And they journeyed from Dibon-gad, and encamped in  
 47 Almon-diblathaim. And they journeyed from Almon-diblathaim, and encamped in the mountains of Abarim,  
 48 before Nebo. And they journeyed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by the Jordan  
 49 *near* Jericho. And they encamped by the Jordan, from Beth-jesimoth, *even* unto Abel-shittim in the plains of  
 50 Moab. And the Eternal spake unto Moses in the plains  
 51 of Moab, by the Jordan *near* Jericho, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are  
 52 passed over the Jordan into the land of Canaan; Then ye shall dispossess all the inhabitants of the land before you, and destroy all their sculptures, and destroy all their molten images, and quite pluck down<sup>1</sup> all their  
 53 high places: And ye shall dispossess *the inhabitants* of the land, and abide therein: for I have given you the  
 54 land to possess it. And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: *and* to the numerous ye shall increase the inheritance, and to the few ye shall lessen the inheritance: every man's *inheritance* shall be in the place where his lot falleth;<sup>2</sup> according to the tribes of your fathers ye shall divide the inheritance.  
 55 But if ye will not dispossess the inhabitants of the land before you; then it shall come to pass, that those which ye leave of them *shall be* pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land  
 56 wherein ye abide. Moreover it shall come to pass, *that* I shall do unto you, as I intended to do unto them.

## CHAP. XXXIV.

1 2 AND the Eternal spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; *this is* the land that shall fall unto you for an inheritance, *even* the land of  
 3 Canaan with the boundaries thereof; Then the south corner shall be unto you from the desert of Zin along by the coast<sup>3</sup> of Edom, and your south boundary shall  
 4 be the extremity of the salt sea eastward: And your boundary shall fetch a compass from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: and the going forth thereof shall be from the south to Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-addar, and pass on to  
 5 Azmon: And the boundary shall fetch a compass from Azmon unto the brook of Egypt, and the goings

<sup>1</sup> exterminate. <sup>2</sup> goeth out. <sup>3</sup> hands.

- 6 out of it shall be at the sea. And *as for* the western<sup>1</sup>  
 7 boundary, ye shall even have the great sea for a boun-  
 8 dary: this shall be your west<sup>1</sup> boundary. And this  
 shall be your north boundary: from the great sea ye  
 shall point out for you mount Hor: From mount Hor  
 ye shall point out *your border* unto the entrance<sup>2</sup> of Ha-  
 math; and the goings forth of the boundary shall be to  
 9 Zedad: And the boundary shall go forth from Ziphron,  
 and the goings out of it shall be at Hazar-enan: this  
 10 shall be your north boundary. And ye shall point out  
 your north boundary from Hazar-enan to Shepham:  
 11 And the boundary shall go down from Shepham to Rib-  
 lah, on the east side of Ain; and the boundary shall go  
 down, and shall reach<sup>3</sup> unto the side<sup>4</sup> of the sea of Chin-  
 12 nereth eastward: And the boundary shall go down to  
 the Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea:  
 this shall be your land with the boundaries thereof round  
 13 about. And Moses commanded the children of Israel  
 saying, *This is* the land which ye shall divide for inher-  
 itance by lot, which the Eternal commanded to give unto  
 14 the nine tribes, and to the half tribe: For the tribe of  
 the children of Reuben according to the house of their  
 fathers, and the tribe of the children of Gad according to  
 the house of their fathers, have taken *their inheritance*; and  
 half the tribe of Manasseh have taken their inheritance:  
 15 The two tribes and the half tribe have taken their inhe-  
 ritage on this side of the Jordan *near* Jericho eastward,  
 towards the sun-rising.  
 16 17 And the Eternal spake unto Moses, saying,\* *These*  
*are* the names of the men which shall divide the land by in-  
 heritance unto you; Eleazar the priest, and Joshua the son  
 18 of Nun. And ye shall take one prince<sup>5</sup> of every tribe, to  
 19 divide the land by inheritance. And the names of the  
 men *are* these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of  
 20 Jephunneh. And of the tribe of the children of Simeon,  
 21 Shemuel the son of Ammihud. Of the tribe of Ben-  
 22 jamin, Elidad the son of Chislon. And the prince of  
 the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.  
 23 The prince of the children of Joseph, for the tribe of  
 the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.  
 24 And the prince of the tribe of the children of Ephraim,  
 25 Kemuel the son of Shiphtan. And the prince of the  
 tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of  
 26 Parnach. And the prince of the tribe of the children

<sup>1</sup> sea. <sup>2</sup> coming. <sup>3</sup> strike out. <sup>4</sup> shoulder. <sup>5</sup> one prince one prince.

NUMBERS, CHAP. XXXIV. XXXV.

- 27 of Issachar, Paltiel the son of Azzan. And the prince of the tribe of the children of Asher, Abihud the son of Shelomi. And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud. 29 These *are they* whom the Eternal commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

CHAP. XXXV.

- 1 AND the Eternal spake unto Moses in the plains of Moab 2 by the Jordan *near* Jericho, saying, Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to abide in: and ye shall give *also* unto the Levites an out-place for the 3 cities round about them. And the cities shall they have to dwell<sup>1</sup> in; and the out-places of them shall be for their beasts, and for their substance, and for all their 4 necessities of life. And the out-places of the cities, which ye shall give unto the Levites, *shall reach* from the wall of the city and outward a thousand cubits round 5 about. And ye shall measure from without the city on the east corner two thousand cubits, and on the south corner two thousand cubits, and on the west corner two thousand cubits, and on the north corner two thousand cubits; and the city *shall be* in the midst: this shall 6 be to them the out-places of the cities. And the cities which ye shall give unto the Levites *shall be*, six cities for refuge,<sup>2</sup> which ye shall give in order that the manslayer<sup>3</sup> may flee<sup>4</sup> thither: and to them ye shall 7 add<sup>5</sup> forty and two cities. *So* all the cities which ye shall give to the Levites *shall be* forty and eight cities: 8 them *shall ye give* with their out-places. And the cities which ye shall give *shall be* of the possession of the children of Israel: from *him that has* much ye shall take much; but from *him that has* little ye shall take little; every one<sup>6</sup> shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth. 9 10 And the Eternal spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye have passed over the Jordan into the land of Canaan; 11 Then ye shall appoint<sup>7</sup> you cities to be cities of refuge<sup>2</sup> for you; that the slayer<sup>3</sup> may flee<sup>4</sup> thither, who smiteth 12 *to death* any person<sup>8</sup> unintentionally. And they shall be unto you cities for refuge<sup>3</sup> from the avenger;<sup>9</sup> that

<sup>1</sup> abide. <sup>2</sup> reception. <sup>3</sup> murderer. <sup>4</sup> run away. <sup>5</sup> give. <sup>6</sup> a man.

<sup>7</sup> cause to chance. <sup>8</sup> soul. <sup>9</sup> redeemer.

the man-slayer<sup>1</sup> die not, until he stand before the congregation in judgment. And of the cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.<sup>2</sup> Ye shall give three cities on *this* side of the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, *which* shall be cities of refuge.<sup>2</sup> These six cities shall be a refuge,<sup>2</sup> *both* for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that smiteth to *death* any person<sup>3</sup> unintentionally may flee<sup>4</sup> thither.

And if he smite him with an instrument<sup>5</sup> of iron, so that he die, he *is* a murderer: the murderer shall surely be put to death. And if he smite him with a stone *in* the hand, wherewith he may die, and he die, he *is* a murderer: the murderer shall surely be put to death. Or *if* he smite him with a vessel of wood in the hand, wherewith he may die, and he die, he *is* a murderer: the murderer shall surely be put to death. The avenger<sup>6</sup> of blood himself shall kill the murderer: when he meeteth him he may kill him. But if he thrust him of hatred, or cast upon him by lying in wait, that he die; Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote *him* shall surely be put to death; *for* he *is* a murderer: the avenger<sup>6</sup> of blood may kill the murderer, when he meeteth him. But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any vessel without lying in wait, Or with any stone wherewith one may die, seeing *him* not, and cast *it* upon him, that he die, and *was* not his enemy, neither sought his harm.<sup>7</sup> Then the congregation shall judge between the slayer<sup>1</sup> and the avenger<sup>6</sup> of blood according to these judgments: And the congregation shall deliver the slayer<sup>1</sup> out of the hand of the avenger<sup>6</sup> of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge,<sup>2</sup> whither he was fled:<sup>4</sup> and he shall abide in it unto the death of the high priest, who was anointed with the oil of holiness. But if the slayer<sup>1</sup> shall any how go without the boundary of the city of his refuge,<sup>2</sup> whither he was fled;<sup>4</sup> And the avenger of blood find him without the boundary of the city of his refuge,<sup>2</sup> and the avenger<sup>6</sup> of blood kill the slayer;<sup>1</sup> he shall not be guilty of blood;<sup>8</sup> For he shall abide in the city of his refuge<sup>2</sup> until the death of the high priest; but after the death of the high priest the slayer<sup>1</sup> shall return into the land of his possession. So these

<sup>1</sup> murderer. <sup>2</sup> reception. <sup>3</sup> soul. <sup>4</sup> run away. <sup>5</sup> vessel. <sup>6</sup> redeemer. <sup>7</sup> evil.

<sup>8</sup> there is no blood unto him.



## NUMBERS, CHAP. XXXV. XXXVI.

*things* shall be for an ordinance of judgement unto you, throughout your generations, in all your habitations. Whoso smiteth any person<sup>1</sup> by the evidence<sup>2</sup> of witnesses, the murderer shall be put to death; but one witness shall not testify<sup>3</sup> against any person<sup>1</sup> to  
 30 *cause him* to die. Moreover, ye shall take no ransom for the life<sup>1</sup> of a murderer, who *is* guilty<sup>4</sup> of  
 31 death; but he shall be surely put to death. And ye shall take no ransom for him that is fled<sup>5</sup> to the city of his refuge<sup>6</sup> to return to abide in the land, until the  
 32 death of the priest. So ye shall not sully the land wherein ye *are*; for blood it sullieth the land: and the land cannot be expiated of the blood that is shed  
 33 therein, but by the blood of him that shed it. Defile not therefore the land wherein ye abide, in the midst of which I dwell: for I the Eternal dwell among the children of Israel.

## CHAP. XXXVI.

1 AND the heads of the fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, approached, and spake before Moses, and before the princes, the heads  
 2 of the fathers of the children of Israel: And they said, The Eternal commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the Eternal to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.  
 3 And if they be wives of any of the sons of the *other* tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken<sup>7</sup> from the inheritance of our fathers, and shall be added to the inheritance of the tribe whereunto they are received<sup>8</sup> so shall it be taken<sup>7</sup> from the lot of  
 4 our inheritance. And when the jubilee of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be added unto the inheritance of the tribe whereunto they are received:<sup>8</sup> so shall their inheritance be taken away<sup>7</sup> from  
 5 the inheritance of the tribe of our fathers. And Moses commanded the children of Israel according to the word<sup>2</sup> of the Eternal, saying, The tribe of the sons of Joseph hath  
 6 spoken well.<sup>9</sup> This *is* the thing which the Eternal doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them be wives of whom they think best;<sup>10</sup> only

<sup>1</sup> soul.    <sup>2</sup> mouth.    <sup>3</sup> answer.    <sup>4</sup> wicked.    <sup>5</sup> run forth.    <sup>6</sup> reception.

<sup>7</sup> diminished.    <sup>8</sup> will be.    <sup>9</sup> right.    <sup>10</sup> is good in their eyes.

NUMBERS, CHAP. XXXVI.

to the family of the tribe of their father shall they be  
 7 for wives. So shall not the inheritance of the children  
 of Israel remove<sup>1</sup> from tribe to tribe, for every one of the  
 children of Israel shall cleave to the inheritance of the  
 8 tribe of his fathers. And every daughter, that pos-  
 sesseth an inheritance in any tribe of the children of  
 Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe  
 of her father, that the children of Israel may possess  
 9 *every* man the inheritance of his fathers. Neither shall  
 the inheritance remove<sup>1</sup> from *one* tribe to another tribe •  
 but every one of the tribes of the children of Israel shall  
 10 cleave to his own inheritance. Even as the Eternal  
 commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:  
 11 For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah,  
 the daughters of Zelophehad, were wives unto their  
 12 fathers' brothers' sons. Of the families of the sons of  
 Manaseh the son of Joseph, *were those whose* wives they  
 were, and their inheritance remained<sup>2</sup> in the tribe of  
 13 the family of their father. *These are* the command-  
 ments and the judgments, which the Eternal commanded  
 by the hand of Moses unto the children of Israel in the  
 plains of Moab by the Jordan *near* Jericho.

<sup>1</sup> compass.    <sup>2</sup> was.

# DEUTERONOMY.

---

## CHAPTER I.

1 *THESE are* the words which Moses spake unto all Israel on *this* side of the Jordan in the desert, in the plain over against the Red<sup>1</sup> sea, between Paran, and Tophel, and  
2 Laban, and Hazeroth, and Dizahab. Eleven days' journey from Horeb on the way of mount Seir unto  
3 Kadesh-barnea. And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first *day* of the month, *that* Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the Eternal had commanded  
4 him for them; After he had smitten Sihon king of the Amorites, who abode in Heshbon, and Og king  
5 of Bashan, who abode at Astaroth in Edrei: On *this* side of the Jordan, in the land of Moab, began<sup>2</sup> Moses to  
6 explain this law, saying, The Eternal our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have abode long enough  
7 in this mount: Turn you, and journey, and go to the mount of the Amorite, and unto all his neighbours, in the plain, in the mountain, and in the low land, and in the south, and by the sea coast, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river,  
8 the river Euphrates. Behold, I have set<sup>3</sup> the land before you: go in and possess the land which the Eternal swore unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to  
9 give unto them and to their seed after them. And I spake unto you at that time, saying, I am not able to

<sup>1</sup> Red sea. <sup>2</sup> was content <sup>3</sup> given.

# DEUTERONOMY, CHAP. I.

- 10 bear you myself alone: The Eternal your God hath multiplied you, and, behold, ye *are* this day as the stars
- 11 of heaven for multitude. May the Eternal God of your fathers add to you a thousand times so many more as ye *are*, and bless you, as he hath spoken concerning you!
- 12 How can I myself alone bear your cumbrance, and your
- 13 burden, and your strife? Get you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will
- 14 make<sup>1</sup> them heads over you. And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken *is* good *for us*
- 15 to do. So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made<sup>2</sup> them heads over you, officers over thousands, and officers over hundreds, and officers over fifties, and officers over tens, and bailiffs among
- 16 your tribes. And I commanded your judges at that time, saying, Hear *the causes* between your brethren, and judge righteously between *every* man and his
- 17 brother, and between the stranger with him. Ye shall not respect persons<sup>3</sup> in judgment; *but* ye shall hear the small as well as the great; ye shall not stand in awe of the face of man; for the judgment *is* God's: and the cause that is too hard for you, bring *it* unto me, and I
- 18 will hear it. And I commanded you at that time all
- 19 the things which ye should do. And when we journeyed from Horeb, we went through all that great and fearful desert, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the Eternal our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.
- 20 And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the Eternal our God doth
- 21 give unto us. Behold, the Eternal, thy God hath set<sup>4</sup> the land before thee: go up *and* possess *it*, as the Eternal God of thy fathers hath said unto thee: fear not,
- 22 neither be dismayed. And ye approached unto me all of ye, and said, We will send men before us, and they shall search<sup>5</sup> us out the land, and bring<sup>6</sup> us word again by what way we must go up, and into what
- 23 cities we shall come. And the thing pleased me well,<sup>7</sup> and I took twelve men of you, one man out of a tribe:
- 24 And they turned and went up into the mountain, and came unto the brook of Eshcol, and spied it out.
- 25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought *it* down unto us, and brought<sup>8</sup> us word

<sup>1</sup> put. <sup>2</sup> gave. <sup>3</sup> recognise a face. <sup>4</sup> given. <sup>5</sup> dig. <sup>6</sup> restore.

<sup>7</sup> was good in my eyes. <sup>8</sup> restored.

# DEUTERONOMY, CHAP. I.

again, and said, *It is* a good land which the Eternal  
 26 our God doth give us. Notwithstanding ye would  
 not go up, but rebelled against the commandment<sup>1</sup> of  
 27 the Eternal your God: And ye murmured<sup>2</sup> in your  
 tents, and said, Because the Eternal hated us, he hath  
 brought us forth out of the land of Egypt, to give us  
 into the hand of the Amorites, to exterminate us.  
 28 Whither shall we go up? our brethren have discour-  
 aged<sup>3</sup> our heart, saying, The people *is* greater and  
 loftier than we; the cities *are* great and fortified to  
 heaven; and moreover we have seen the sons of the  
 29 Anakim there. Then I said unto you, Be not ter-  
 30 rified, neither be afraid of them. The Eternal your  
 God who goeth before you, he shall fight for you, ac-  
 cording to all that he did for you in Egypt before your  
 31 eyes: And in the desert, where thou hast seen how  
 that the Eternal thy God bare thee, as a man doth bear  
 his son, in all the way that ye went, until ye came into  
 32 this place. Yet in this thing ye did not believe the  
 33 Eternal your God. Who went in the way before you,  
 to search you out a place to encamp *in*, in fire by night,  
 to show you by what way ye should go, and in a cloud  
 34 by day. And the Eternal heard the voice of your  
 35 words, and was angry, and sware, saying, If one of  
 these men of this evil generation see that good land,  
 36 which I swear to give unto your fathers, Save Caleb  
 the son of Jephunneh: he shall see it, and to him will  
 I give the land that he hath trodden upon, and to his  
 children, because he hath wholly followed<sup>4</sup> the Eternal.  
 37 . . . Also the Eternal was wroth with me for your sakes,  
 38 saying, Thou also shalt not go in thither. *But* Joshua  
 the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in  
 thither: strengthen him: for he shall cause Israel to  
 39 inherit it. Moreover your little ones, whom ye said  
 should be a prey, and your children, who in that day  
 did not know between good and evil, they shall go in  
 thither, and unto them will I give it, and they shall  
 40 possess it. *But as for* you, turn ye, and journey into  
 41 the desert by the way of the Red<sup>5</sup> sea. Then ye an-  
 swered and said unto me, We have sinned against the  
 Eternal, we will go up and fight, according to all that  
 the Eternal our God commanded us. And when ye

<sup>1</sup> mouth. <sup>2</sup> vituperated. <sup>3</sup> caused to melt. <sup>4</sup> fulfilled. <sup>5</sup> flags.

## DEUTERONOMY, CHAP. II.

had girded on every man his weapon<sup>1</sup> of war, ye  
 42 insisted to go up into the mountain. And the Eternal  
 said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight;  
 for *I am* not among you; lest ye be smitten<sup>2</sup> before your  
 43 enemies. So I spake unto you; and ye would not  
 hear, but rebelled against the commandment<sup>3</sup> of the Eter-  
 nal, and acted presumptuously<sup>4</sup> and went up into the  
 44 mountain. And the Amorites, abiding in that mountain,  
 came out towards you, and pursued you, as bees do, and  
 45 dispersed you in Seir, *even* unto Hormah. And ye  
 returned and wept before the Eternal; but the Eternal  
 46 would not hear your voice, nor give ear unto you. So  
 ye abode in Kadesh many days, according unto the days  
 that ye abode *there*.

### CHAP. II.

- 1 THEN we turned, and journeyed into the desert by the  
 way of the Red<sup>5</sup> sea, as the Eternal spake unto me:
- 2 and we compassed mount Seir many days. And the
- 3 Eternal spake unto me, saying, Ye have compassed  
 this mountain long enough: turn you northward.
- 4 And command thou the people, saying, Ye *are* to pass  
 through the boundary of your brethren the children of  
 Esau, who abide in Seir; and they shall be afraid of  
 you: take ye good heed unto yourselves therefore:
- 5 Contend not with them; for I will not give you of  
 their land, no, not so much as a foot breadth;<sup>6</sup> because  
 I have given mount Seir unto Esau *for* a possession.
- 6 Ye shall buy<sup>7</sup> food of them for money, that ye  
 may eat; and even water you dig for, shall be from
- 7 them for money that ye may drink. For the  
 Eternal thy God hath blessed thee in all the  
 works of thy hand: he knoweth thy walking through  
 this great desert: these forty years the Eternal thy  
 God *hath been* with thee; thou hast lacked nothing.
- 8 And when we passed by from our brethren the chil-  
 dren of Esau, who abode in Seir, through the way of the  
 plain from Elath, and from Ezion-gaber, . . . we turned
- 9 and passed by the way of the desert of Moab. And  
 the Eternal said unto me, Distress not the Moabites,  
 neither contend with them in war: for I will not give  
 thee of their land *for* a possession; because I have  
 given Ar unto the children of Lot *for* a possession.
- 10 The Emim abode therein formerly, a people great,

<sup>1</sup> vessels.    <sup>2</sup> plagued.    <sup>3</sup> mouth.    <sup>4</sup> seethed.    <sup>5</sup> flags.

<sup>6</sup> the treading place of the hollow of the foot.    <sup>7</sup> buy corn.

- 11 and many, and lofty, as the Anakim; Who also were accounted giants, as the Anakim; but the Moabites  
 12 call them Emim. The Horim also abode in Seir formerly; but the children of Esau succeeded<sup>1</sup> them when they had exterminated them from before them, and abode in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the Eternal gave unto them.  
 13 Now rise up, *said I*, and pass ye over the brook Zered. And we had passed over the brook Zered.  
 14 And the space<sup>2</sup> in which we came from Kadesh-barnea, until we had passed over the brook Zered, *was* thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out<sup>3</sup> of the camp, as the  
 15 Eternal sware unto them. For indeed the hand of the Eternal was against them, to destroy<sup>4</sup> them from  
 16 among the camp, until they were consumed.<sup>3</sup> So it came to pass, when all the men of war were consumed<sup>3</sup>  
 17 and dead from among the people. That the Eternal spake unto me, saying, Thou art to pass over through  
 18 Ar, the boundary of Moab, this day: And *when* thou approachest over against the children of Ammon, distress them not, nor contend with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon *any* possession; because I have given it unto the children of  
 20 Lot *for* a possession. That also was accounted a land of Refaim: Refaim abode therein formerly, and the  
 21 Ammonites call them Zamzumim; A people great, an many, and lofty, as the Anakim; but the Eternal exterminated them before them: and they succeeded<sup>1</sup>  
 22 them, and abode in their stead: As he did to the children of Esau, who abode in Seir, when he exterminated the Horim from before them; and they succeeded<sup>1</sup> them, and abode in their stead even unto this  
 23 day: And the Avim, who abode in Hazerim, *even* unto Gazah, the Caphtorim, who came forth out of Caphtor, exterminated them, and abode in their stead.  
 24 Rise ye, journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess *it*, and  
 25 contend with him in war. This day will I begin to put<sup>5</sup> the dread of thee and the fear of thee upon the nations *that are* under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall shake, and be in anguish

<sup>1</sup> possessed. <sup>2</sup> days. <sup>3</sup> complete. <sup>4</sup> confound. <sup>5</sup> give.

# DEUTERONOMY, CHAP. II. III.

26 because of thee. And I sent messengers out of the desert of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying, Let me pass through thy land: I will go along by the high way,<sup>1</sup> I will neither turn unto the right *hand* nor the left. Thou shalt sell<sup>2</sup> me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet: As the children of Esau who abide in Seir, and the Moabites who abide in Ar, did unto me; until I shall pass over the Jordan into the land which the Eternal our God giveth us. But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the Eternal thy God allowed his spirit to be hardened and his heart to be obstinate, that he might give him into thy hand, as at this day. And the Eternal said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest possess his land. Then Sihon came out towards us, he and all his people, to war at Jahaz. And the Eternal our God gave him *up* unto us; and we smote him, and his sons, and all his people. And we conquered all his cities at that time, and doomed to *destruction* the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none<sup>3</sup> remain: Only the beasts we took<sup>4</sup> unto ourselves, and the spoil of cities which we conquered, From Aroer, which *is* by the brink<sup>5</sup> of the brook of Arnon, and *from* that city that *is* by the brook, even unto Gilead, there was not one town too strong for us:<sup>6</sup> the Eternal our God gave all unto us. Only unto the land of the children of Ammon thou approachedst not, unto the side of the brook Jabbok, nor unto the cities in the mountains, and all as the Eternal our God commanded us.

## CHAP. III.

1 THEN we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan went out towards us, he and all his people, to war at Edrei. And the Eternal said unto me, Fear him not: for I will give him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who abode at Heshbon. So the Eternal our God gave into our hands Og also, the king of Bashan, and  
<sup>1</sup> on the way on the way.    <sup>2</sup> sell corn.    <sup>3</sup> remnant.    <sup>4</sup> plundered,    <sup>5</sup> lip  
<sup>6</sup> loftier than we.



# DEUTERONOMY, CHAP. III.

all his people : and we smote him until no remnant remained unto him. And we conquered all his cities at that time, there was not a town which we took not from them, threescore cities, all the line of Argob, the kingdom of Og in Bashan. All these cities *were* fortified with high walls, doors, and bolts; besides unwalled cities a great many. And we doomed them to destruction, as we did unto Sihon king of Heshbon, dooming to destruction the men, women, and little ones, of every city. But all the beasts, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves. And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that *was* on this side of the Jordan, from the brook of Arnon unto mount Hermon ; *Which* Hermon the Sidonians call Sirion ; and the Amorites call it Shenir ; All the cities of the level, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan. For only Og king of Bashan remained of the rest of Refaim ; behold, his bedstead *was* a bedstead of iron ; *is* it not in Rabbah of the children of Ammon ? nine cubits *was* the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man. And this land, *which* we possessed at that time, from Aroer, which *is* by the brook Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites. And the rest of Gilead, and all Bashan, *being* the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh ; all the line of Argob, with all Bashan, which was called the land of Refaim. Jair the son of Manasseh took all the line of Argob unto the boundaries of Geshuri and Maachathi ; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, unto this day. And I gave Gilead unto Machir. And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the midst of the brook Arnon, and the boundary even unto the brook Jabbok, *which is* the boundary of the children of Ammon ; The plain also, and the Jordan, and the boundary *thereof*, from Chinnereth even unto the sea of the plain, *even* the salt sea, under the ravines of Pisgah eastward. And I commanded you at that time, saying, The Eternal your God hath given you his land to possess it : ye shall pass over equipped

## DEUTERONOMY, CHAP. III. IV.

- before your brethren the children of Israel, all *that are*  
19 meet for the war.<sup>1</sup> But your wives, and your little  
ones, and your cattle, *for* I know that ye have much  
cattle, shall abide in your cities which I have given  
20 you; Until the Eternal have given rest unto your  
brethren, as well as unto you, and *until* they also pos-  
sess the land which the Eternal your God hath given  
them on the other side of the Jordan: and *then* shall ye  
return every man unto his possession, which I have  
21 given you. And I commanded Joshua at that time,  
saying, Thine eyes have seen all that the Eternal your  
God hath done unto these two kings: so shall the  
Eternal do unto all the kingdoms whither thou passest.  
22 Ye shall not fear them: for it is the Eternal your God  
23 that fighteth for you. And I besought the Eternal at  
that time, saying, O Eternal God, thou hast begun  
24 to show thy servant thy greatness, and thy strong hand:  
for what God *is there* in heaven or in earth, that can do  
according to thy works, and according to thy might?  
25 I pray thee, let me pass over, and see the good land that  
*is* on the other side of the Jordan, that goodly mountain,  
26 and Lebanon. But the Eternal was incensed against  
me for your sakes, and would not hear me: and the  
Eternal said unto me, Let it suffice thee; continue not  
27 to speak unto me of this thing. Go up into the top<sup>2</sup>  
of Pisgah, and lift up thine eyes westward,<sup>3</sup> and north-  
ward, and southward, and eastward, and see *it* with  
28 thine eyes: for thou shalt not pass over this Jordan.  
But command Joshua, and strengthen him, and make  
him firm: for he shall pass over before this people, and  
he shall cause them to inherit the land which thou  
29 shalt see. So we abode in the glen over against  
Beth-peor.

### CHAP. IV.

- 1 Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and  
unto the judgments which I teach you, for to do *them*,  
that ye may live, and go in and possess the land which  
the Eternal God of your fathers giveth you. Ye shall  
2 not add unto the word which I command you, neither  
shall ye diminish *ought* from it, that ye may keep the  
commandments of the Eternal your God which I com-

<sup>1</sup> sons of force.    <sup>2</sup> head.    <sup>3</sup> seaward.

# DEUTERONOMY, CHAP. IV.

- 3 mand you. Your eyes have seen what the Eternal did because of Baal-peor : for every man that went after Baal-peor, the Eternal thy God hath exterminated him
- 4 from among you. But ye that did cleave unto the Eternal your God *are* alive all of you this day.
- 5 Behold, I have taught you statutes, and judgments, even as the Eternal my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.
- 6 Keep, therefore, and do *them* : for this *is* your wisdom and your understanding in the eyes of the peoples, who shall hear all these statutes, and say, Only this great
- 7 people *is* a wise and understanding nation. For what great nation *is there* who *hath* God *so* nigh unto them, as the Eternal our God *is* at all *times that* we call
- 8 upon him? And what great nation *is there* that hath statutes and judgments *so* righteous as all this law,
- 9 which I set<sup>1</sup> before you this day? Only take heed to thyself, and keep thy soul dillgently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life ; but make them known to thy sons, and thy sons' sons ;
- 10 The day that thou stoodest before the Eternal thy God in Horeb, when the Eternal said unto me, Assemble me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the ground, and *that* they may teach
- 11 their children. And ye approached, and stood under the mountain ; and the mountain burned with fire unto the midst<sup>2</sup> of heaven, with darkness, clouds, and dark clouds.
- 12 And the Eternal spake unto you out of the midst of the fire : ye heard the voice of the words, but saw no
- 13 similitude ; only *ye heard* a voice. And he told you his covenant, which he commanded you to do, *even* ten words ; and he wrote them upon two tablets of stone.
- 14 And the Eternal commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in
- 15 the land whither ye pass over to possess it. Take ye therefore good heed unto yourselves,<sup>3</sup> for ye saw not any similitude on the day *that* the Eternal spake unto
- 16 you in Horeb out of the midst of the fire. Lest ye

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> was consuming in fire unto the heart. <sup>3</sup> your souls.

# DEUTERONOMY, CHAP. IV.

- corrupt *yourselves*, and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness<sup>1</sup> of male or female ;
- 17 The likeness<sup>1</sup> of any beast that *is* on the earth, the likeness<sup>1</sup> of any winged bird that flieth in the heaven ;
- 18 The likeness<sup>1</sup> of any thing that creepeth on the ground, the likeness<sup>1</sup> of any fish that *is* in the waters beneath the
- 19 earth : And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and see the sun, and the moon, and the stars, *even* all the host of heaven, and be driven to prostrate thyself before them, and serve them, which the Eternal thy God hath divided unto all peoples under the whole
- 20 heaven. But you the Eternal hath taken, and brought you forth out of the iron furnace, *even* out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as *ye are* this day.
- 21 Furthermore, the Eternal was wroth with me for your sakes, and sware that I should not pass over the Jordan, and that I should not come unto that good land which the Eternal thy God giveth thee *for* an inheritance :
- 22 But I must die in this land, I must not pass over the Jordan : but ye shall pass over, and possess that good
- 23 land. Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the Eternal your God, which he made<sup>2</sup> with you, and make you a graven image, *or* the likeness<sup>1</sup> of any *thing*, which the Eternal thy God hath forbidden<sup>3</sup>
- 24 thee. For the Eternal thy God *is* a consuming<sup>4</sup> fire, *even* a jealous God. When thou shalt beget children and children's children, and ye shall have been long established in the land, and shall corrupt *yourselves*, and make a graven image, *or* the likeness<sup>1</sup> of any *thing*, and shall do evil in the eyes of the Eternal thy God, to pro-
- 26 voke him to anger ; I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto you pass over the Jordan to possess it ; ye shall not prolong *your* days upon it, but
- 27 shall utterly be exterminated. And the Eternal shall scatter you among the peoples, and ye shall remain few in number<sup>5</sup> among the nations whither the Eternal shall
- 28 lead you. And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor
- 29 hear, nor eat, nor smell. But if from thence thou shalt seek the Eternal thy God, thou shalt find *him*, if

<sup>1</sup> pattern. <sup>2</sup> cut. <sup>3</sup> commanded. <sup>4</sup> eating. <sup>5</sup> men of number.

# DEUTERONOMY, CHAP. IV.

- 30 thou seek<sup>1</sup> him with all thy heart and with all thy soul.  
 When thou art in tribulation, and all these things are  
 come upon<sup>2</sup> thee, *even* in the remoteness of days, if thou  
 turn to the Eternal thy God, and obey his voice.  
 31 For the Eternal thy God *is* a merciful God, he will not  
 fail thee, neither destroy<sup>3</sup> thee, nor forget the conve-  
 32 nant of thy fathers, which he sware unto them. For  
 ask now of the days that are past,<sup>4</sup> which were before  
 thee, since the day that God created man upon the earth,  
 and *ask* from the *one* extremity of heaven unto the  
 other extremity of heaven, whether there hath been  
*any such thing* as this great thing *is*, or hath been heard  
 33 like it? Did *ever* people hear the voice of God  
 speaking out of the midst of the fire, as thou hast  
 34 heard, and live? Or hath God tried to go, *and* take  
 him a nation from the midst of *another* nation, by trials,  
 by signs, and by wonders, and by war, and by a strong  
 hand, and by a stretched-out<sup>5</sup> arm, and by great dread,  
 according to all that the Eternal your God did for you  
 35 in Egypt before your eyes? Unto thee it was shewed  
 that thou mightest know that the Eternal he *is* God;  
 36 *there is* none else besides him. Out of heaven he  
 made thee to hear his voice, that he might instruct<sup>6</sup>  
 thee: and upon earth he shewed thee his great fire;  
 and thou heardest his words out of the midst of the fire.  
 37 And for that he loved thy fathers, and chose their seed  
 after them, and brought thee out in his sight<sup>7</sup> with his  
 38 great strength out of Egypt; To dispossess nations  
 before thee, greater and mightier than thou *art*, to  
 bring thee in, to give thee their land *for* an inheritance,  
 39 as *it is* this day. Thou shalt know this day, and con-  
 sider<sup>8</sup> *it* in thine heart, that the Eternal he *is* God in  
 heaven above, and upon the earth beneath: *there is*  
 40 none else. Thou shalt keep therefore his statutes, and  
 his commandments, which I command thee this day,  
 that it may be well with thee, and with thy children  
 after thee, and that thou mayest prolong *thy* days upon  
 the ground, which the Eternal thy God giveth thee,  
 41 for ever<sup>9</sup>. Then Moses separated three cities on this  
 42 side of the Jordan, towards the sun-rising; That the  
 slayer<sup>10</sup> might flee<sup>11</sup> thither, who should kill<sup>12</sup> his

<sup>1</sup> require. <sup>2</sup> have found. <sup>3</sup> corrupt. <sup>4</sup> first days. <sup>5</sup> inclined. <sup>6</sup> chastise.  
<sup>7</sup> face. <sup>8</sup> restore. <sup>9</sup> all days. <sup>10</sup> murderer. <sup>11</sup> run away. <sup>12</sup> murder.

# DEUTERONOMY, CHAP. IV. V.

fellow unawares, and hated him not in time past; and that, fleeing<sup>2</sup> unto one of these cities, he might live. *Namely*, Bezer in the desert, in the plain country of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites. And this *is* the law which Moses put before the children of Israel: These *are* the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt, On this side of the Jordan, in the glen over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who abode at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt: And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, who *were* on this side of the Jordan, towards the sun-rising; From Aroer, which *is* by the bank<sup>3</sup> of the river Arnon, even unto mount Sion, which *is* Hermon; And all the plain of this side of the Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the ravines of Pisgah.

## CHAP. V.

1 AND Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, 2 and do them. The Eternal our God made<sup>4</sup> a covenant with us in Horeb. The Eternal made<sup>4</sup> not this covenant with our fathers, but with us, *even* us, who *are* 3 all of us here alive this day. The Eternal talked with you face to face in the mount out of the midst of the 4 fire. I stood between the Eternal and you at that time, to tell you the word of the Eternal: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the 5 mount; saying, I *am* the Eternal thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the 6 house of servants. Thou shalt have no other gods 7 before my face. Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness,<sup>5</sup> of *any thing* that is in the heaven above, or that *is* in the water under the earth: 8 Thou shalt not prostrate thyself to them, nor serve them: for I the Eternal thy God *am* a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth *generation* of them that hate 9 me. And shewing<sup>6</sup> mercy unto thousand *generations*

<sup>1</sup> from yesterday *and* before yesterday. <sup>2</sup> running away. <sup>3</sup> lip. <sup>4</sup> cut.

<sup>5</sup> similitude. <sup>6</sup> doing.

of them that love me, and keep my commandments.

11 Thou shalt not take<sup>1</sup> the name of the Eternal thy God in vain : for the Eternal will not hold him guiltless that taketh<sup>2</sup> his name in vain.

12 Keep the sabbath day, to sanctify it, as the Eternal thy God hath commanded thee. Six days thou

14 mayest labour,<sup>3</sup> and do all thy work : But the seventh day *is* the sabbath of the Eternal thy God: *in it* thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy *man*-servant, nor thy maid-servant, nor any of thy herd, nor thine ass, nor thy beasts, nor thy stranger that *is* within thy gates, that thy *man*-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.

15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the Eternal thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out<sup>4</sup> arm : therefore the Eternal thy God commanded thee

16 to keep the sabbath day. Honour thy father and thy mother, as the Eternal thy God hath commanded thee, that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee on the ground which the Eternal thy

17 God giveth thee. Thou shalt not murder, Neither shalt thou commit adultery, Neither shalt thou steal, Neither shalt thou bear<sup>5</sup> false witness against thy fellow-*man*, Neither shalt thou covet thy fellow-*man's* wife, Neither shalt thou desire<sup>6</sup> thy fellow-*man's* house, his field, or his *man*-servant, or his maid-servant, any of his herd, or his ass, or any *thing* that is thy fellow-*man's*.

19 These words the Eternal spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick cloud, with a great voice : and he added no more. And he wrote them in two tablets of

20 stone, and gave them unto me. And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, for the mountain was consuming with fire, that ye approached unto me, *even* all the heads of your tribes,

21 and your elders ; And ye said, Behold, the Eternal our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire : we have seen this day that God may speak to man,

22 and he yet remain alive. Now, therefore, wherefore

<sup>1</sup> bear    <sup>2</sup> beareth.    <sup>3</sup> serve.    <sup>4</sup> inclined.    <sup>5</sup> answer.    <sup>6</sup> lust.

# DEUTERONOMY, CHAP. V. VI.

- should we die? for this great fire will consume<sup>1</sup> us: if we hear the voice of the Eternal our God any  
 23 more,<sup>2</sup> then we shall die. For who *is there of* all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we *have*, and lived?  
 24 Approach thou, and hear all that the Eternal our God shall say; and speak thou unto us all that the Eternal our God shall speak unto thee: and we will hear *it*,  
 25 and do *it*. And the Eternal heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the Eternal said unto me, I have heard the voice of the words of this people? which they have spoken unto thee: they have  
 26 well *said* all that they have spoken. O that there were such an heart in them, that they would fear<sup>3</sup> me, and keep all my commandments all the days, that it might be well with them, and with their children for ever!  
 27 28 Go say to them, Return you into your tents. But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do *them* in the land which I give them to possess  
 29 *it*. Ye shall keep *them* to do as the Eternal your God hath commanded you: ye shall not depart to the right  
 30 *hand* or to the left. Ye shall walk in all the ways which the Eternal your God hath commanded you, that ye may live, and *that it maybe* well with you, and *that ye* may prolong *your* days in the land which ye shall possess.

## CHAP. VI.

- 1 Now these *are* the commandments, the statutes, and the judgments, which the Eternal your God commanded to teach you, that ye might do *them* in the land whither  
 2 ye pass to possess it: That thou mightest fear the Eternal thy God, to keep all his ordinances and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that  
 3 thy days may be prolonged. Hear, therefore, O Israel, and observe<sup>4</sup> to do *it*; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the Eternal God of thy fathers hath promised thee, in the land flowing  
 4 with milk and honey. Hear, O Israel: The Eternal  
 5 our God the Eternal *is* one. And thou shalt love the  
 1 cat.    2 add to hear.    3 who will give that this their heart were unto him to fear.    4 keep.



# DEUTERONOMY, CHAP. VI.

Eternal thy God, with all thine heart, and with all  
6 thy soul, and with all thy intensity. And these  
words, which I command thee this day, shall be in  
7 thine heart: And thou shalt enjoin them on thy chil-  
dren, and shalt speak of them when thou sittest in thine  
house, and when thou walkest by the way, and when  
8 thou liest down, and when thou risest up. And thou  
shalt bind them for a sign upon thine hand, and they  
9 shall be as frontlets between thine eyes. And thou  
shalt write them upon the door posts of thy house, and in  
10 thy gates. And it shall be, when the Eternal thy God  
shall have brought thee into the land which he sware  
unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to  
give thee great and goodly cities, which thou buildedst  
11 not, And houses full of all good things, which thou  
filledst not, and wells<sup>1</sup> hewn out, which thou hewedst  
not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not;  
12 when thou shalt have eaten and be satisfied; *Then*  
take heed lest thou forget the Eternal, who brought thee  
forth out of the land of Egypt, from the house of ser-  
13 vants. Thou shalt fear the Eternal thy God, and serve  
14 him, and shalt swear by his name.\* Ye shall not go  
after other gods, of the gods of the peoples which *are*  
15 round about you; For the Eternal thy God *is* a  
jealous God among you lest the wrath of the Eternal  
thy God glow against thee, and exterminate thee from  
16 off the face of the ground. Ye shall not try the Eternal  
17 your God, as ye tried *him* in Massah. Ye shall dili-  
gently keep the commandments of the Eternal your  
God, and his testimonies, and his statutes, which he  
18 hath commanded thee. And thou shalt do *that which*  
*is* right and good in the eyes of the Eternal: that it may  
be well with thee, and that thou mayest go in and pos-  
sess the good land which the Eternal sware unto thy  
19 fathers, To thrust out all thine enemies from before  
20 thee, as the Eternal hath spoken. When thy son  
asketh thee in time to come<sup>2</sup>, saying, What *mean* the  
testimonies, and the statutes, and the judgments, which  
21 the Eternal our God hath commanded you? Then  
thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's servants  
in Egypt; and the Eternal brought us out of Egypt with  
22 a strong hand: And the Eternal shewed<sup>3</sup> signs and

1 pits.    2 to-morrow.    3 gave

## DEUTERONOMY, CHAP. VI. VII.

- wonders, great and evil, upon Egypt, upon Pharaoh,  
 23 and upon all his household, before our eyes: And he brought us out from thence, that he might bring us *in*, to give us the land which he swore unto our fathers.  
 24 And the Eternal commanded us to do all these statutes, to fear the Eternal our God, for our good all the days,  
 25 that he might keep us alive, as *it is* at this day. And it shall be righteousness to us, if we observe<sup>1</sup> to do all these commandments before the Eternal our God, as he hath commanded us.

### CHAP. VII.

- 1 WHEN the Eternal thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out<sup>2</sup> many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven  
 2 nations more numerous and mightier than thou; And when the Eternal thy God shall have given them before thee, and thou shalt have smitten them, thou shalt utterly doom them to *destruction*; thou shalt make<sup>3</sup> no covenant with them, nor be gracious unto them: Neither shalt thou intermarry with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou  
 4 take unto thy son. For he will turn away<sup>4</sup> thy son from following<sup>5</sup> me, that they may serve other gods: so will the wrath of the Eternal glow against you, and ex-  
 5 terminate thee suddenly. But thus shall ye do to them; ye shall pull down their altars, and break down their monuments, and cut down their groves,<sup>6</sup> and burn their  
 6 graven images with fire. For thou *art* an holy people unto the Eternal thy God: the Eternal thy God hath chosen thee to be a people of a select portion unto himself, from all the peoples that *are* upon the face of the  
 7 ground. The Eternal did not delight in you, nor choose you, because ye were more numerous than any  
 8 people; for ye *were* the fewest of all the peoples: But because the Eternal loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers hath the Eternal brought you out with a strong hand, and released you out of the house of servants, from the  
 9 hand of Pharaoh king of Egypt. Know therefore that the Eternal thy God, he *is* God, the faithful God, who keepeth the covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand  
 10 generations. And repayeth them that hate him to

<sup>1</sup>keep. <sup>2</sup>put off. <sup>3</sup>eat. <sup>4</sup>remove. <sup>5</sup>after. <sup>6</sup>happy ones.

# DEUTERONOMY CHAP. VII.

their face, to cause them to perish: he will not delay to him that hateth him, he will repay him to his face.

11 Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day to do them.

12 And the consequence<sup>1</sup> will be, *if* ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the Eternal thy God shall keep unto the covenant and the mercy which

13 he sware unto thy fathers: And he will love thee, and and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb,<sup>2</sup> and the fruit of thy ground, thy corn, and thy must, and thine oil,<sup>3</sup> the offspring dropped by thy kine, and the breeds of thy flock, in the land which he

14 sware unto thy fathers to give thee. Thou shalt be blessed above all the people: there shall not be male or

15 female barren among you, or among your beasts. And the Eternal will remove from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay<sup>4</sup> them upon all *them*

16 that hate thee. And thou shalt consume<sup>5</sup> all the peoples which the Eternal thy God shall give thee; thine eye shall not spare them: neither shalt thou serve their gods:

17 for that *will be* a snare unto thee. If thou shalt say in thine heart, These nations *are* more numerous than

18 I; how can I dispossess them? Thou shalt not be afraid of them: *but* shalt well remember what the Eternal

19 thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt; The great trials which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the strong hand, and the stretched out<sup>6</sup> arm, whereby the Eternal thy God brought thee out: so shall the Eternal thy God do unto all the peoples

20 of whom thou art afraid. Moreover the Eternal thy God will send forth the hornet among them, until they that remain and are hidden<sup>7</sup> from thee,

21 perish. Thou shalt not be terrified at them: for the Eternal thy God *is* among you, a great God and

22 fearful. And the Eternal thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not be able to consume<sup>8</sup> them speedily, lest the

23 animals of the field increase upon thee. But the Eternal thy God shall give them unto thee, and shall confound them with a great confusion, until they be exterminated.

24 And he shall give their kings into thine hand, and thou

<sup>1</sup> hecl. <sup>2</sup> belly. <sup>3</sup> brightness. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> eat. <sup>6</sup> inclined. <sup>7</sup> kept close.  
<sup>8</sup> finish.

## DEUTERONOMY, CHAP. VII. VIII.

- shalt cause their name to perish from under the heaven : there shall not a man be able to stand<sup>1</sup> against thee, until  
 25 thou have exterminated them. The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not covet the silver or gold *that is* on them, nor take *it* unto thee, lest thou be snared therein: for it *is* an  
 26 abomination to the Eternal thy God. Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a doomed thing like it: *but* thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it *is* a doomed thing.

### CHAP. VIII.

- 1 EVERY commandment which I command thee this day shall ye observe<sup>2</sup> to do, that ye may live, and increase, and go in and possess the land which the Eternal swore  
 2 unto your fathers. And thou shalt remember all the way which the Eternal thy God led thee<sup>3</sup> these forty years in the desert to afflict thee, *and* to try thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldest  
 3 keep his commandments, or not. And he afflicted thee, and suffered thee to hunger, and gave thee manna to eat, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by whatever the mouth of  
 4 the Eternal bringeth forth doth man live. Thy raiment<sup>4</sup> did not fade from off thee, neither did thy foot swell these forty years. Thou shalt also know in thine heart, that, as a man chasteneth his son, *so* the Eternal  
 6 thy God chasteneth thee. Therefore thou shalt keep the commandments of the Eternal thy God, to go in  
 7 his ways, and to fear him. For the Eternal thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and murmuring depths, that come out  
 8 in deep valleys and mountains; A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a  
 9 land of oil olive, and honey; A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any *thing* in it; a land whose stones *are* iron, and out of whose mountains thou mayest hew  
 10 copper. When thou hast eaten and art satisfied, then thou shalt bless the Eternal thy God for the  
 11 good land which he hath given thee. Take heed that thou forget not the Eternal thy God, in not keeping

<sup>1</sup> to place himself. <sup>2</sup> keep. <sup>3</sup> caused thee to go. <sup>4</sup> outer garment.

## DEUTERONOMY, CHAP. VIII. IX.

- his commandments, and his judgments, and his ordinances, which I command thee this day: Lest *when* thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt *therein*; And *when* thy herds and thy flocks increase. and thy silver and thy gold is increased, and all that thou hast is increased;
- Then thine heart be exalted, and thou forget the Eternal thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, from the land of servants; Who led thee<sup>1</sup> through that great and fearful desert, *wherein were* burning serpents, and scorpions, and drought, where *there was* no water; who brought thee forth water out of the solid rock; Who gave thee manna to eat in the desert, which thy fathers knew not, that he might afflict thee, and that he might try thee, to do thee good at thy latter end;<sup>2</sup> And thou say in thine heart, My strength and the might of *mine* hand hath gotten<sup>3</sup> me this wealth.<sup>4</sup> But thou shalt remember the Eternal thy God: for *it is* he that giveth thee strength to get wealth,<sup>5</sup> that he may establish<sup>6</sup> his covenant which he sware unto thy fathers, as *it is* this day.
- And it shall be, if thou do at all forget the Eternal thy God, and go after other gods, and serve them, and prostrate thyself to them, I testify against you this day that ye shall surely perish. As the nations which the Eternal causeth to perish before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the Eternal your God.

### CHAP. IX.

- 1 HEAR, O Israel: Thou *art* to pass over the Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven. A people great and lofty, the children of the Anakim, whom thou knowest, and *of whom* thou hast heard *say*, Who can stand against<sup>7</sup> the children of Anak! Know therefore this day, that the Eternal thy God *is* he who passeth over before thee; *as* a consuming<sup>8</sup> fire he shall exterminate them, and he shall humble them before thy face: so shalt thou dispossess them, and cause them to perish quickly, as the Eternal hath said unto thee.
- 2 Speak not thou in thine heart, after that the Eternal thy God hath thrust them out from before thee, saying For my righteousness the Eternal hath brought me in to possess this land: and for the wickedness of these na-

<sup>1</sup> caused thee to go.    <sup>2</sup> remoteness.    <sup>3</sup> made.    <sup>4</sup> force.    <sup>5</sup> make force.  
<sup>6</sup> raise.    <sup>7</sup> place himself.    <sup>8</sup> eating.

- tions the Eternal doth dispossess them from before thee.
- 5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the Eternal thy God doth dispossess them from before thee, and that he may perform<sup>1</sup> the word which the Eternal swore unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob. Know, therefore that the Eternal thy God giveth thee not this land to possess it for thy righteousness; for thou *art* a stiff-necked people. Remember, *and* forget not, how thou madest angry the Eternal thy God in the desert; from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the Eternal. Also in Horeb ye made the Eternal angry, so that the Eternal was wrath with you to have exterminated you. When I was gone up into the mount to receive<sup>2</sup> the tablets of stone, *even* the tablets of the covenant which the Eternal made<sup>3</sup> with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water: And the Eternal gave unto me two tablets of stone written with the finger of God; and on them *was written* according to all the words, which the Eternal spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly. And it came to pass at the end of forty days and forty nights, *that* the Eternal gave me the two tablets of stone, *even* the tablets of the covenant.
- 12 And the Eternal said unto me, Arise, go down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt, have corrupted *themselves*; they are quickly departed from the way which I commanded them; they have made them a molten image.
- 13 Furthermore the Eternal spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:
- 14 Let me alone,<sup>4</sup> that I may exterminate them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and more numerous than they.
- 15 So I turned and came down from the mount, and the mount was consuming in fire: and the two tablets of the covenant *were* on my two hands. And I saw, and, behold, ye had sinned against the Eternal your God, *and* had made you a molten calf: ye had departed quickly from the way which the Eternal had commanded you.
- 17 And I caught the two tablets, and cast them out of my

<sup>1</sup> reise. <sup>2</sup> take. <sup>3</sup> cut. <sup>4</sup> fail me.

## DEUTERONOMY, CHAP. IX. X.

18 two hands, and brake them before your eyes. And I  
threw myself before the Eternal, as at the first, forty  
days and forty nights: I did neither eat bread, nor  
drink water, because of all your sins, which ye sinned,  
in doing wickedly in the eyes of the Eternal to provoke  
19 him to anger. For I stood in awe of the wrath and  
the fury wherewith the Eternal was angry with you to  
exterminate you; and the Eternal hearkened unto me  
20 at that time also. And with Aaron the Eternal was  
very angry to have exterminated him; and I prayed  
21 for Aaron also the same time. And I took your sin,  
the calf, which ye had made, and burned it with fire,  
and I beat it, grinding it well, until it was as small as  
dust; and I cast the dust thereof into the brook that  
22 descended<sup>1</sup> out of the mountain. And at Taberah,  
and at Massah, and at Kibroth-Hattaavah, ye provoked  
23 the Eternal to anger. Likewise when the Eternal  
sent you from Kadesh-Barnea, saying, Go up and pos-  
sess the land which I have given you; then ye rebelled  
against the commandment<sup>2</sup> of the Eternal your God,  
and ye believed him not, nor hearkened to his voice.  
24 Ye have been rebellious against the Eternal from the  
25 day that I knew you. And I threw myself before the  
Eternal the forty days and the forty nights which I had  
thrown myself; because the Eternal had said to exter-  
26 minate you. And I prayed therefore unto the Eternal,  
and said, O Lord Eternal, destroy<sup>3</sup> not thy people and  
thine inheritance, which thou hast released through thy  
greatness which thou hast brought forth out of Egypt  
27 with a strong hand. Remember thy servants, Abra-  
ham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of  
this people, nor to their wickedness, nor to their sin:  
28 Lest the land whence thou broughtest us out say, from  
inability of the Eternal to bring them into the land  
which he promised them, and from hatred to them he  
hath brought them out to put them to death in the  
29 desert. Yet they are thy people, and thine inherit-  
ance, which thou broughtest out by thy great strength,  
and by thy stretched out<sup>4</sup> arm.

### CHAP. X.

1 At that time the Eternal said unto me, Hew thee two  
tablets of stone like unto the first, and come up unto

<sup>1</sup> came down. <sup>2</sup> mouth. <sup>3</sup> corrupt. <sup>4</sup> inclined.

# DEUTERONOMY, CHAP. X.

- me into the mount, and make thee an ark<sup>1</sup> of wood;
- 2 And I will write on the tablets the words that were in the first tablets, which thou brakest in pieces, and thou
- 3 shalt put them in the ark.<sup>1</sup> And I made an ark<sup>1</sup> of acacia wood, and hewed two tablets of stone like unto the first, and went up into the mountain, having the two
- 4 tablets in mine hand. And he wrote on the tablets, according to the first writing, the ten words, which the Eternal spake unto you in the mountain out of the midst of the fire, in the day of the assembly: and the Eternal
- 5 gave them unto me. And I turned myself, and came down from the mountain, and put the tablets in the ark<sup>1</sup> which I had made; and there they are, as the Eternal
- 6 commanded me. And the children of Israel journeyed from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and
- 7 Eleazar his son ministered as priest in his stead. From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gud-
- 8 godah to Jotbath, a land of brooks of waters. At that time the Eternal separated the tribe of Levi, to bear the ark<sup>1</sup> of the covenant of the Eternal, to stand before the Eternal, to minister unto him, and to bless in his name,
- 9 unto this day. Wherefore Levi hath no portion nor inheritance with his brethren: the Eternal *is* his inheritance, according as the Eternal thy God promised
- 10 him. And I stayed<sup>2</sup> in the mountain, according to the first days, forty days and forty nights; and the Eternal hearkened unto me at that time also, *and* the Eternal
- 11 would not destroy<sup>3</sup> thee. And the Eternal said unto me, Arise, go on the journey before the people, that they may go on and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.
- 12 And now, Israel, what doth the Eternal thy God demand of thee, but to fear the Eternal thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the Eternal thy God with all thy heart, and with all thy soul,
- 13 To keep the commandments of the Eternal, and his ordinances, which I command thee this day for thy good?
- 14 Behold, the heaven and the heaven of heavens *belong* to the Eternal thy God, the earth *also*, with all that
- 15 therein *is*. Yet the Eternal delighted in thy fathers

<sup>1</sup> case. <sup>2</sup> stood. <sup>3</sup> cause thee to corrupt.



# DEUTERONOMY, CHAP. X. XI.

to love them, and he chose their seed after them, *even*  
 16 you from all peoples, as *it is* this day. Circumcise  
 therefore the foreskin of your heart, and be no more  
 17 stiff-necked.<sup>1</sup> For the Eternal your God *is* God of the  
 gods, and Lord of the lords, the great God, the mighty,<sup>2</sup>  
 and the fearful, who regardeth not persons,<sup>3</sup> nor taketh  
 18 bribery: He doth<sup>4</sup> the judgment of the fatherless and  
 widow, and loveth the stranger, in giving him bread and  
 19 raiment.<sup>4</sup> Love ye, therefore, the stranger: for ye  
 20 were strangers in the land of Egypt. Thou shalt fear  
 the Eternal thy God; him shalt thou serve, and to him  
 21 shalt thou cleave, and swear by his name. He *is* thy  
 praise, and he *is* thy God, that hath done for thee these  
 great and fearful things, which thine eyes have seen.  
 22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and  
 ten souls, and now the Eternal thy God hath made<sup>5</sup>  
 thee as the stars of heaven for multitude.

## CHAP. XI.

1 THEREFORE thou shalt love the Eternal thy God, and  
 keep his charge, and his ordinances, and his judgments,  
 2 and his commandments, always. And know ye this  
 day: for *I speak* not with your children who have not  
 known, and who have not seen the chastisement of the  
 Eternal your God, his greatness, his strong hand, and  
 3 his stretched out<sup>6</sup> arm, And his signs, and his acts  
 which he did in the midst of Egypt, unto Pharaoh  
 4 king of Egypt, and unto all his land; And what he  
 did unto the force of Egypt, unto their horses, and to  
 their chariots; how he made the water of the Red Sea<sup>7</sup>  
 to overflow them as they pursued after you, and *how*  
 5 the Eternal hath destroyed them unto this day; And  
 what he did unto you in the desert, until ye came into  
 6 this place; And what he did unto Dathan and Abiram,  
 the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth  
 opened wide her mouth, and swallowed them up, and  
 their houses, and their tents, and all the substance that  
 7 *was* at their feet, in the midst of all Israel: But your  
 eyes have seen all the great acts of the Eternal which  
 8 he did. Therefore shall ye keep all the commandments  
 which I command you this day, that ye may be strong,

<sup>1</sup> harden not further the nape of your neck. <sup>2</sup> hero. <sup>3</sup> lifteth not up a face.

<sup>4</sup> outer garment. <sup>5</sup> put. <sup>6</sup> inclined. <sup>7</sup> sea of flags.

and come and possess the land whither ye go to possess it; And that ye may prolong, *your* days on the ground, which the Eternal sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land flowing with milk and honey. For the land whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of green *herbs*; But the land, whither ye go to possess it, is a land of mountains and deep valleys, and drinketh water of the rain of heaven; A land which the Eternal thy God careth<sup>1</sup> for: the eyes of the Eternal thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end<sup>2</sup> of the year. And it shall come to pass, if you shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Eternal your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul, That I will give *you* the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy must, and thine oil.<sup>3</sup> And I will give grass in thy fields for thy beasts, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves that your heart mislead *you* not, and ye turn aside,<sup>4</sup> and serve other gods, and prostrate yourselves before them; And *then* the wrath of the Eternal will glow against you, and he will restrain the heaven, that there be no rain, and that the ground give not its increase; and ye shall perish quickly from off the good land which the Eternal giveth you. Therefore shall ye put these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house, and in thy gates; That your days may increase, and the days of your children, on the ground which the Eternal sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth. For if ye shall diligently keep my commandments which I command you, to do them, to love the Eternal your God, to go

<sup>1</sup> inquireth    <sup>2</sup> remoteness.    <sup>3</sup> brightness.    <sup>4</sup> depart.

## DEUTERONOMY, CHAP. XI, XII.

- 23 in all his ways, and to cleave unto him; Then will the Eternal dispossess all these nations before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves. Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the desert and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the back sea, shall your boundary be. There shall no man be able to stand<sup>2</sup> before you: *for* the Eternal your God shall lay<sup>2</sup> the dread of you and the terribleness of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.
- 26 Behold, I set<sup>3</sup> before you this day a blessing and a curse: The blessing, if ye obey the commandments of the Eternal your God, which I command you this day;
- 28 And a curse, if ye will not obey the commandments of the Eternal your God, but depart from the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known. And it shall come to pass, when the Eternal thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put<sup>3</sup> the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount
- 30 Ebal. *Are* they not on the other side of the Jordan, behind the way of the setting of the sun, in the land of the Canaanites, who abide in the plains over against Gilgal, beside the terebinths<sup>||</sup> of Moreh? For ye shall pass over the Jordan, to go in to possess the land which the Eternal your God giveth you, and ye shall possess it, and abide therein. And ye shall observe<sup>4</sup> to do all the statutes and judgments which I set<sup>3</sup> before you this day.

### CHAP. XII.

- 1 **THESE** *are* the statutes and judgments which ye shall observe<sup>4</sup> to do in the land which the Eternal God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the ground. Ye shall utterly destroy all the places wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the lofty mountains and upon the hills, and under every bushy tree: And you shall pull down their altars, and break their monuments in pieces, and burn their groves<sup>5</sup> with fire; and you shall cut down the graven images of their gods, and destroy the names

<sup>1</sup> hollows. <sup>2</sup> place himself. <sup>3</sup> give. <sup>4</sup> keep. <sup>5</sup> happy ones.

# DEUTERONOMY, CHAP. XII.

- 4 of them out of that place. Ye shall not do so unto the  
5 Eternal your God. But unto the place which the  
Eternal your God shall choose out of all your tribes to  
put his name there, *even* after his residence shall ye  
6 inquire, and thither thou shalt come: And thither ye  
shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and  
your tithes, and heave-offerings of your hand, and your  
vows, and your free will-offerings, and the firstlings of  
7 your herds and of your flocks: And there ye shall eat  
before the Eternal your God, and ye shall rejoice in every  
performance of your hand, you and your households,  
8 wherein the Eternal your God hath blessed thee. Ye  
shall not do after all *the things* that we do here  
this day, every man whatsoever *is* right in his own  
9 eyes. For ye are not as yet come to the rest and to  
the inheritance, which the Eternal your God giveth  
10 you. But *when* ye go over the Jordan, and abide  
in the land which the Eternal your God giveth you  
to inherit, and *when* he giveth you rest from all your  
11 enemies round about, so that ye abide safely, Then  
it shall be that ye shall bring to the place which  
the Eternal your God will choose to establish his name  
there, *even* thither shall ye bring all that I command  
you; your burnt-offerings, and your sacrifices, your  
tithes, and the heave-offering of your hand, and all your  
12 choice vows which ye vow unto the Eternal: And ye  
shall rejoice before the Eternal your God, ye, and your  
sons, and your daughters, and your men-servants, and  
your maid-servants, and the Levite that *is* within your  
gates; forasmuch as he hath no portion nor inheritance  
13 with you. Take heed to thyself lest thou offer<sup>1</sup> thy  
14 burnt offerings in every place that thou seest: But in  
the place which the Eternal shall choose in one of thy  
tribes, there thou shalt offer<sup>1</sup> thy burnt-offerings, and  
15 there thou shalt do all that I command thee. However  
thou mayest slaughter<sup>2</sup> and eat flesh in all thy gates, in  
every longing of thy soul, according to the blessing of  
the Eternal thy God which he hath given thee: the  
unclean and the clean may eat thereof, as of the gazelle,  
16 and as of the hart. Only ye shall not eat the blood.

<sup>1</sup> cause to go up. <sup>2</sup> sacrifice.

# DEUTERONOMY, CHAP. XII.

- 17 ye shall pour<sup>1</sup> it upon the earth as water. Thou mayest<sup>2</sup> not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy must, or of thy oil,<sup>3</sup> or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy free-
- 18 will-offerings, or heave-offering of thine hand: But thou must eat them before the Eternal thy God, in the place which the Eternal thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that *is* within thy gates: and thou shalt rejoice before the Eternal thy God in
- 19 every performance of thy hand. Take heed to thyself lest thou forsake the Levite as long as thou livest<sup>4</sup> upon
- 20 the ground. When the Eternal thy God shall enlarge thy boundary, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh,
- 21 thou mayest eat flesh, in every longing of thy soul. If the place which the Eternal thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou mayest sacrifice of thy herd and of thy flock, which the Eternal hath given thee, as I have commanded thee, and thou mayest eat in thy gates in every longing
- 22 of thy soul. But only as the gazelle and the hart is eaten, so thou shalt eat them; the unclean and the clean shall eat *of* them alike.\* Only be sure<sup>5</sup> that thou eat not the blood: for the blood *is* the life;<sup>6</sup> and thou
- 23 mayest not eat the life<sup>6</sup> with the flesh. Thou shalt not eat it; thou shalt pour<sup>1</sup> it upon the earth as water.
- 24 Thou shalt not eat it; that it may be well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do
- 25 what *is* right in the eyes of the Eternal. Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt bear, and go unto the place which the Eternal shall choose:
- 26 And thou shalt offer<sup>7</sup> thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the Eternal thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured<sup>1</sup> upon the altar of the Eternal thy God, and thou shalt eat the flesh.
- 27 Keep and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest what *is* good and
- 28 right in the eyes of the Eternal thy God. When the

<sup>1</sup> shed.   <sup>2</sup> shalt be able.   <sup>3</sup> brightness.   <sup>4</sup> all the days.   <sup>5</sup> strong.   <sup>6</sup> soul,

<sup>7</sup> give.

## DEUTERONOMY, CHAP. XII. XIII.

- Eternal thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest<sup>1</sup> them, and abidest in their land; Take heed to thyself, lest thou be snared by going after them, after that they be exterminated from before thee; and lest thou inquire after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.
- 31 Thou shalt not do so unto the Eternal thy God: for every abomination to the Eternal, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters have they burnt in the fire to their
- 32 gods. What thing soever I command you, observe<sup>2</sup> to do: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

### CHAP. XIII.

- 1 If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,
- 2 And the sign or the wonder come to pass whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;
- 3 Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the Eternal your God trieth you, to know whether you really love the Eternal your God with all your heart and with all your soul.
- 4 Ye shall go after the Eternal your God, him ye shall fear, his commandments ye shall keep, his voice ye shall obey, him ye shall serve, and unto him ye shall cleave.
- 5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken defection from the Eternal your God, who brought you out of the land of Egypt, and released you out of the house of servants, to drive thee out of the way which the Eternal thy God commanded thee to go in: so shalt thou put the evil
- 6 away from the midst of thee. If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy fellow-*man*, who *is* as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;\*
- 7 *Namely*, of the gods of the peoples which *are* round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the *one* end of the earth even unto the *other* end of the
- 8 earth; Thou shalt not consent<sup>3</sup> unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye spare him, neither shalt

<sup>1</sup> possesseth.    <sup>2</sup> keep.    <sup>3</sup> be willing.

DEUTERONOMY, CHAP. XIII. XIV.

- 9 thou pity him, neither shalt thou conceal him;<sup>1</sup> But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all  
10 the people. And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the Eternal thy God, who brought thee out of the land of  
11 Egypt, from the house of servants. And all Israel shall hear, and fear,<sup>2</sup> and shall do no more any such evil as  
12 this is among you. If thou shalt hear *say* in one of thy cities, which the Eternal thy God hath given thee to  
13 abide there, saying, *Certain* men, worthless persons,<sup>2</sup> are gone out from among you, and have thrust away the inhabitants of their city, saying, Let us go and  
14 serve other gods, which ye have not known; Then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently,<sup>3</sup> and, behold, *if it be truth, and the thing certain, that*  
15 such abomination is done among you; Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge<sup>4</sup> of the sword, dooming it to destruction, and all that is therein, and the beasts thereof, with the edge<sup>4</sup> of the  
16 sword. And thou shalt gather<sup>5</sup> all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the Eternal thy God: and it shall be a heap of ruins for ever; it  
17 shall not be built again. And there shall cleave nought of the doomed thing to thine hand: that the Eternal may turn from the fierceness of his wrath, and shew<sup>6</sup> thee compassion, and compassionate thee, and multiply  
18 thee, as he hath sworn unto thy fathers; When thou shalt hearken to the Eternal thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do *that which is right* in the eyes of the Eternal thy God.

CHAP. XIV.

- 1 YE *are* children of the Eternal your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your  
2 eyes for the dead For thou *art* an holy people unto the Eternal thy God, and the Eternal hath chosen thee to be a people of a select portion unto himself,  
3 from all the nations that *are* upon the ground. Thou  
4 shalt not eat any abomination. These *are* the beasts which ye may eat: any of the herd, any of the sheep,

<sup>1</sup> ver. <sup>2</sup> sons of worthlessness. <sup>3</sup> ask well. <sup>4</sup> mouth. <sup>5</sup> store up. <sup>6</sup> give.

DEUTERONOMY, CHAP. XIV.

- 5 and any of the goats, The hart, and the gazelle, and the fallow deer,|| and the wild goat,|| and the dyshon, 6 and the wild ox,|| and the zamer.|| And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two hoofs, *and* cheweth<sup>1</sup> the cud among the beasts, that 7 ye may eat. Nevertheless these ye shall not eat of them that chew<sup>1</sup> the cud, or of them that part the hoof, being cloven footed; *as* the camel, and the hare and the coney: for they chew<sup>1</sup> the cud, but part not the hoof; *therefore* 8 they *are* unclean unto you: And the swine, because it parteth the hoof, yet cheweth<sup>1</sup> not the cud, it *is* unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their 9 carrion. These ye may eat of all that *are* in the 10 waters: all that have fins and scales may ye eat: And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it 11 *is* unclean unto you. Of all clean birds ye may eat. 12 But these *are they* of which ye shall not eat: the eagle, 13 and the ossifrage,|| and the ospray,|| And the glede,|| 14 and the kite,|| and the vulture|| after its kind, And 15 every raven after its kind, And the ostrich,|| and the night-hawk,|| and the cuckow,|| and the hawk|| after its 16 kind, The little owl,|| and the great owl,|| and the 17 swan, || And the pelican, and the gier-eagle,|| and the 18 cormorant, And the stork, and the heron|| after its 19 kind, and the lapwing,|| and the bat. And every prolific creature among fowl *is* unclean unto you: they 20 shall not be eaten. *But* of all clean fowls ye may eat. 21 Ye shall not eat any carrion: thou shalt give it unto the stranger that *is* in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou *art* an holy people unto the Eternal thy God. Thou shalt not seethe<sup>2</sup> a kid in its mother's milk.
- 22 Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, 23 that the field bringeth forth<sup>3</sup> year by year. And thou shalt eat before the Eternal thy God, in the place which he shall choose to establish his name there, the tithe of thy corn, of thy must, and of thine oil,<sup>4</sup> and the firstlings of thy herds, and of thy flocks: that thou mayest learn 24 to fear the Eternal thy God all the days. And if the way be too much for thee, so that thou art not able to carry it; for the place is too far from thee, which the Eternal thy God shall choose to set<sup>5</sup> his name there, 25 when the Eternal thy God hath blessed thee; Then shalt thou give *it* for money, and bind up the money in

<sup>1</sup> bringeth up. <sup>2</sup> cook. <sup>3</sup> goeth forth. <sup>4</sup> brightness. <sup>5</sup> put.



## DEUTERONOMY, CHAP. XIV. XV.

thine hand, and shalt go unto the place which the Eternal thy God shall choose: And thou mayest give that money for whatsoever thy soul longeth after, for any of the herd, or any of the flock, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth:<sup>1</sup> and thou shalt eat there before the Eternal thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thy house. And the Levite that *is* within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end<sup>2</sup> of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay *it* up within thy gates: And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, who *are* within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the Eternal thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

### CHAP. XV.

1 At the end of *every* seven years thou shalt make a remission. And this *is* the manner of the remission: Every creditor that lendeth *ought* unto his fellow shall remit it;<sup>3</sup> he shall not exact *it* of his fellow, or of his brother; because it is proclaimed<sup>4</sup> the remission of the Eternal. Of an alien thou mayest exact *it again*: but *that* which is thine with thy brother, thine hand shall remit; Save when there shall be no needy among you; for the Eternal shall greatly bless thee in the land which the Eternal thy God giveth thee *for* an inheritance to possess it: If thou wilt only carefully hearken unto the voice of the Eternal thy God, to observe<sup>5</sup> to do all these commandments which I command thee this day. For the Eternal thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend on pledge unto many nations, but thou shalt not borrow on pledge; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be among you a needy man of one of thy brethren within any of thy gates, in thy land which the Eternal thy God giveth thee, thou shalt not make thy heart obstinate, nor close thine hand from thy needy brother; But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him on pledge sufficient for his need, *in that* which he lacketh. Take heed unto thyself lest there be in thy heart a word of worthlessness, saying, The seventh year, the year of remission, ap-

<sup>1</sup> demandeth. <sup>2</sup> extremity. <sup>3</sup> his hand. <sup>4</sup> called. <sup>5</sup> keep.

- proacheth; and thine eye be evil against thy needy brother, and thou givest him nought; and he cry unto  
 10 the Eternal against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the Eternal thy God shall bless thee in all thy works,  
 11 and in every performance of thy hand. For the needy shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in the land.  
 12 *And* if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years, then in the seventh year thou shalt let him go free from  
 13 thee. And when thou lettest him go free from  
 14 thee, thou shalt not let him go empty: Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy wine-press: *of that* wherewith the Eternal thy God hath blessed thee thou shalt give unto  
 15 him. And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Eternal thy God released thee: therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go  
 16 forth from thee, because he loveth thee and thine house, because he is well with thee, Then thou shalt take an awl, and thrust<sup>1</sup> *it* through his ear and into the door, and he shall be thy servant for ever: And also unto thy  
 17 maid-servant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for he hath been worth a double hired servant *to thee*, in serving thee six years: and the Eternal thy God shall bless thee in all that thou doest.  
 19 All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Eternal thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy  
 20 herd, nor shear the firstling of thy flock: Thou shalt eat *it* before the Eternal thy God year by year, in the place which the Eternal shall choose, thou and thy  
 21 house. And if there be *any* blemish therein, *as if it be* lame, or blind, *or have* any ill blemish, thou shalt not  
 22 sacrifice it unto the Eternal thy God. Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean *person*  
 23 *shall eat it* alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour<sup>2</sup> it upon the earth as water.

<sup>1</sup> give. <sup>2</sup> shed.

# DEUTERONOMY, CHAP. XVI.

## CHAP. XVI.

- 1 **KEEP** the month of Abib, and observe<sup>1</sup> the passover unto the Eternal thy God: for in the month of Abib the Eternal thy God brought thee forth out of Egypt by
- 2 night. Thou shalt therefore sacrifice the passover *sacrifice* unto the Eternal thy God, *also of the* flock and the herd, in the place which the Eternal shall choose to
- 3 establish his name there. Thou shalt eat nothing leavened by it; seven days shalt thou eat unleavened bread by it, *even* the bread of poverty: for thou camest forth out of the land of Egypt in haste; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the
- 4 land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy boundaries seven days; neither shall there *any* of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain<sup>2</sup> all night
- 5 until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of the gates, which the Eternal thy God
- 6 giveth thee: But at the place which the Eternal thy God shall choose to establish his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down<sup>3</sup> of the sun, at the appointed time that thou camest forth
- 7 out of Egypt. And thou shalt roast<sup>4</sup> and eat *it* in the place which the Eternal thy God shall choose: and thou
- 8 shalt turn in the morning, and go into thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day *shall be* a restriction *from labour* in *honour* of the Eternal thy God: thou shalt do no work *therein*.
- 9 Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from *such time as* thou beginnest
- 10 *to put* the sickle to the corn. And thou shalt keep<sup>1</sup> the festival of weeks unto the Eternal thy God with a tribute of a free-will offering of thine hand, which thou shalt give according as the Eternal
- 11 thy God may bless thee: And thou shalt rejoice before the Eternal thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy *man*-servant, and thy maid-servant, and the Levite that *is* within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that *are* among you, in the place which the Eternal thy God
- 12 hath chosen to establish his name there. And thou shalt remember that thou wast a servant in Egypt: and thou shalt keep and do these statutes.
- 13 Thou shalt keep<sup>1</sup> the festival of tabernacles<sup>5</sup> seven days, after that thou hast gathered in *the produce* of thy

<sup>1</sup> make. <sup>2</sup> lodge. <sup>3</sup> coming. <sup>4</sup> cook. <sup>5</sup> booths.

## DEUTERONOMY, CHAP. XVI. XVII.

- 14 threshingfloor and thy winepress. And thou shalt rejoice in thy festival, thou, and thy son, and thy daughter, and thy *man*-servant, and thy maid-servant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, 15 that *are* within thy gates. Seven days shalt thou celebrate a festival unto the Eternal thy God in the place which the Eternal shall choose: because the Eternal thy God shall bless thee in all thy increase, and in all 16 the works of thine hands, only be rejoiced. Three times in a year shall all thy males appear before the Eternal thy God in the place which he shall choose; in the festival of unleavened bread, and in the festival of weeks, and in the festival of tabernacles:<sup>1</sup> and they shall 17 not appear before the Eternal empty: *Every man shall bring* according to the ability of his hand to give, according to the blessing of the Eternal thy God which he 18 hath given thee. Judges and bailiffs shalt thou make<sup>2</sup> thee in all thy gates, which the Eternal thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the 19 people with just judgment. Thou shalt not wrest<sup>3</sup> judgment; thou shalt not respect persons,<sup>4</sup> neither take bribery: for bribery doth blind the eyes of the wise, and 20 pervert the words of the righteous. Justice, justice shalt thou pursue, that thou mayest live, and inherit the land 21 which the Eternal thy God giveth thee. Thou shalt not plant thee a grove<sup>5</sup> of any trees near unto the altar of the Eternal thy God, which thou shalt make thee. 22 Neither shalt thou raise thee *any* monument, which the Eternal thy God hateth.

## CHAP. XVII.

- 1 THOU shalt not sacrifice unto the Eternal thy God *any* of the herd or flock wherein is blemish, *or* any evil thing; for that *is* an abomination unto the Eternal thy God. 2 If there be found among you, within any of thy gates which the Eternal thy God giveth thee, man or woman, that hath done evil in the eyes of the Eternal thy God, 3 in transgressing<sup>6</sup> his covenant, And hath gone and served other gods, and prostrated himself to them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which 4 I have not commanded; And it be told thee, and thou hast heard *of it*, and inquired diligently,<sup>7</sup> and, behold, 1 booths. 2 give. 3 cause to incline. 4 recognise a face. 5 a happy one. 6 passing over. 7 well.

DEUTERONOMY, CHAP. XVII.

- it be true, and the thing certain, that* such abomination  
5 was done in Israel. Then shalt thou bring forth that man or that woman, who have done that evil thing, unto thy gates, *even* that man or that woman, and shalt stone  
6 them with stones, till they die. At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death<sup>1</sup> be put to death; *but* at the mouth of one witness  
7 he shall not be put to death. - The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hands of all the people. So shalt thou put the evil away from among you.  
8 If there be a thing too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke,<sup>2</sup> *being* words of strife within thy gates: then shalt thou arise, and go up into the  
9 place which the Eternal thy God shall choose; And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and inquire; and  
10 they shall tell thee the words of judgment: And thou shalt do according to the word, which they of that place which the Eternal shall choose shall tell thee; and thou shalt observe<sup>3</sup> to do according to all that they teach<sup>4</sup>  
11 thee: According<sup>5</sup> to the word of the law which they shall teach<sup>4</sup> thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not depart from the word which they shall tell thee, *to*  
12 the right nor *to* the left. And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest standing to minister there before the Eternal thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou  
13 shalt put away the evil from Israel. And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptu-  
14 ously. When thou art come unto the land which the Eternal thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt abide therein, and shalt say, I will set<sup>6</sup> a king over  
15 me, like as all the nations that *are* about me; Thou mayest by all means set<sup>6</sup> *him* king over thee whom the Eternal thy God shall choose: *one* from among thy brethren shalt thou set<sup>6</sup> king over thee: thou mayest not  
16 set<sup>6</sup> an alien over thee, who *is* not thy brother. But he shall not multiply horses to himself, so that he cause not the people to return<sup>7</sup> to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the Eternal hath said unto you, Ye shall henceforth return no more<sup>8</sup> that

<sup>1</sup> the dead. <sup>2</sup> affliction and affliction <sup>3</sup> keep. <sup>4</sup> shoot. <sup>5</sup> upon the mouth.

<sup>6</sup> put. <sup>7</sup> restore. <sup>8</sup> not continue to return.

# DEUTERONOMY, CHAP. XVII. XVIII.

- 17 way. Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away:<sup>1</sup> neither shall he greatly multiply to himself silver and gold. And it shall be, when he sitteth<sup>2</sup> upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of *that which* 18 *is* before the priests the Levites: And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the Eternal his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do 20 them: That his heart be not exalted above his brethren, and that he depart not from the commandment, to the right or *to* the left: to the end that he may prolong *his* days in his kingdom, he, and his children, among Israel.

## CHAP. XVIII.

- 1 THE priests the Levites, *namely* all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel: they shall eat the fire-offerings of the Eternal, and his inheritance. But they shall have no inheritance among their brethren: the Eternal *is* their inheritance, as he hath 3 said unto them. And this shall be the priest's due<sup>3</sup> from the people, from them that sacrifice a sacrifice, whether *it be* one of the herd, or one of the flock; and they shall give unto the priest the shoulder,<sup>4</sup> and the 4 two cheeks, and the maw. The first-fruit<sup>5</sup> *also* of thy corn, of thy must, and of thy oil,<sup>6</sup> and the first<sup>7</sup> of the 5 fleece of thy flock, shalt thou give him. For the Eternal thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the Eternal, him and 6 his sons for ever. And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the longing of his soul unto the place 7 which the Eternal shall choose; And minister in the name of the Eternal his God, as all his brethren the Levites *do*, who stand there before the Eter- 8 nal. They shall enjoy<sup>8</sup> like portions, besides the sale 9 of his patrimony.<sup>9</sup> When thou art come into the land which the Eternal thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations. 10 There shall not be found among you *any one* that maketh his son or his daughter to pass through the fire, *or* that useth divination, *or* an observer of clouds, or an 11 enchanter, or a sorcerer, Or a charmer, or a consulter

<sup>1</sup> depart not. <sup>2</sup> abideth. <sup>3</sup> judgment. <sup>4</sup> arm. <sup>5</sup> beginning. <sup>6</sup> brightness.  
<sup>7</sup> beginning. <sup>8</sup> eat. <sup>9</sup> upon his fathers.

# DEUTERONOMY, CHAP. XVIII. XIX.

with familiar spirits,|| or a wizard, or a necromancer.

- 12 For all that do these things *are* an abomination unto the Eternal: and because of these abominations the Eternal
- 13 thy God doth dispossess them before thee. Thou
- 14 shalt be perfect with the Eternal thy God. For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of clouds, and unto diviners: but not so thee, the
- 15 Eternal thy God hath not suffered<sup>1</sup> thee so *to do*. The Eternal thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto
- 16 him ye shall hearken; According to all that thou desiredst<sup>2</sup> of the Eternal thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not continue to hear the voice of the Eternal my God, neither let me see this
- 17 great fire any more, that I die not. And the Eternal said unto me, They have well *spoken that* which they
- 18 have spoken. I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all
- 19 that I shall command him. And it shall come to pass, *that* whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require *it* of him.
- 20 But the prophet who shall presume to speak a word in my name which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that
- 21 prophet shall die. And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the Eternal hath not
- 22 spoken? When a prophet speaketh in the name of the Eternal, if the thing follow<sup>3</sup> not, nor come to pass, that is the thing which the Eternal hath not spoken, *but* the prophet hath spoken presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

## CHAP. XIX.

- 1 WHEN the Eternal thy God hath cut off the nations, whose land the Eternal thy God giveth thee, and thou inheritest them, and abidest in their cities, and in their
- 2 houses; Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the Eternal thy God giveth thee
- 3 to possess it. Thou shalt prepare thee a way, and divide the boundaries of thy land, which the Eternal thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every
- 4 slayer<sup>4</sup> may flee<sup>5</sup> thither. And this is the case<sup>6</sup> of the

<sup>1</sup> given. <sup>2</sup> demandest. <sup>3</sup> be. <sup>4</sup> murderer. <sup>5</sup> run away. <sup>6</sup> word.

slayer<sup>1</sup> who shall flee<sup>2</sup> thither, that he may live. Whoso  
 smiteth his fellow *to death* ignorantly, whom he hated  
 5 not in time past;<sup>3</sup> As when a man goeth into the wood  
 with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth  
 a stroke<sup>4</sup> with the axe to cut down the tree, and the iron  
 slippeth from the helve,<sup>5</sup> and lighteth<sup>6</sup> upon his fellow,  
 that he die; he shall flee<sup>2</sup> unto one of those cities, and  
 6 live: Lest the avenger<sup>7</sup> of the blood pursue the slayer,  
 while his heart is hot, and overtake him, because the  
 way is long,<sup>8</sup> and smite him to death;<sup>12</sup> whereas he *was*  
 not worthy<sup>9</sup> of death, inasmuch as he hated him not in  
 7 time past.<sup>3</sup> Wherefore I command thee, saying, Thou  
 8 shalt separate three cities for thee. And if the Eternal  
 thy God enlarge thy boundary, as he hath sworn unto  
 thy fathers, and give thee all the land which he pro-  
 9 mised to give unto thy fathers; If thou shalt keep all  
 these commandments to do them, which I command  
 thee this day, to love the Eternal thy God, and to walk  
 ever<sup>10</sup> in his ways; then shalt thou add three cities more  
 10 for thee, besides these three; That innocent<sup>11</sup> blood be  
 not shed in thy land which the Eternal thy God giveth  
 thee *for* an inheritance, and *so* blood be upon thee.  
 11 But if any man hate his fellow, and lie in wait for  
 him, and rise up against him, and smite him mortally<sup>12</sup>  
 12 that he die, and fleeth<sup>13</sup> into one of these cities: Then  
 the elders of his city shall send and take him thence,  
 and give him into the hand of the avenger<sup>7</sup> of blood,  
 13 that he may die. Thine eye shall not pity<sup>14</sup> him, but  
 thou shalt put away *the guilt of* innocent<sup>15</sup> blood from  
 14 Israel, that it may go well with thee. Thou shalt not  
 remove thy fellow-man's landmark,<sup>16</sup> which they of old  
 time have set in thine inheritance, which thou shalt in-  
 herit in the land that the Eternal thy God giveth thee  
 15 to possess it. One witness shall not rise up against a  
 man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he  
 sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth  
 16 of three witnesses, shall the matter be established.<sup>17</sup> If  
 a witness for violence rise up against any man, to tes-  
 17 tify<sup>18</sup> against him *that which is* wrong;<sup>19</sup> Then both the  
 men, between whom the strife *is*, shall stand before the  
 Eternal, before the priests and the judges who shall be  
 18 in those days; And the judges shall diligently<sup>20</sup> in-

<sup>1</sup> murderer. <sup>2</sup> run away. <sup>3</sup> from yesterday, before yesterday. <sup>4</sup> be driven  
<sup>5</sup> wood. <sup>6</sup> findeth. <sup>7</sup> redeemer. <sup>8</sup> much. <sup>9</sup> and to him is not a judgment.  
<sup>10</sup> all the days. <sup>11</sup> guiltless. <sup>12</sup> a soul. <sup>13</sup> runneth away. <sup>14</sup> spare. <sup>15</sup> guiltless.  
<sup>16</sup> boundary. <sup>17</sup> shall the thing rise. <sup>18</sup> answer. <sup>19</sup> defection. <sup>20</sup> well.



DEUTERONOMY, CHAP. XIX. XX.

- quire: and, behold, *if* the witness *be* a false witness, *and*  
 19 testified<sup>1</sup> falsely against his brother; Then shall ye do  
 unto him as he had intended to have done unto his  
 brother: so shalt thou put the evil away from among  
 20 you. And those who remain shall hear, and fear, and  
 shall henceforth commit no more<sup>2</sup> any such evil thing  
 21 among you. And thine eye shall not pity;<sup>3</sup> *but* soul  
 shall go for soul, eye for eye, tooth for tooth, hand for  
 hand, foot for foot.

CHAP. XX.

- 1 WHEN thou goest out to war against thine enemies, and  
 seest horses and chariots, *and* a people more than thou,  
 be not afraid of them: for the Eternal thy God *is* with  
 thee, who brought thee up out of the land of Egypt.  
 2 And it shall be, when ye are come nigh unto the bat-  
 tle,<sup>4</sup> that the priest shall step nigh, and speak unto the  
 3 people, And shall say unto them, Hear, O Israel, Ye  
 approach this day unto war against your enemies: let  
 not your hearts faint; fear not, and hurry not precipi-  
 4 tately, neither be ye terrified because of them: For the  
 Eternal your God *is* he that goeth with you, to fight  
 5 for you against your enemies, to save you. And the  
 bailiffs shall speak unto the people, saying, What man  
*is there* that hath built a new house, and hath not dedi-  
 cated it? let him go and return to his house, lest he die  
 6 in the war, and another man dedicate it. And what  
 man *is he* that hath planted a vineyard, and hath not  
 yet eaten of<sup>5</sup> it? let him *also* go and return unto his  
 house, lest he die in the war, and another man eat<sup>6</sup> of  
 7 it. And what man *is there* that hath betrothed a wo-  
 man, and hath not taken her? let him go and return  
 unto his house, lest he die in the war, and another man  
 8 take her. And the bailiffs shall speak further<sup>7</sup> unto  
 the people, and they shall say, What man *is there that*  
*is* fearful and faint-hearted? let him go and return unto  
 his house, lest his brethren's heart faint as well as his  
 9 heart. And it shall be, when the bailiffs have finished  
 speaking unto the people, that they shall appoint officers  
 10 of the hosts at the head of the people. When thou  
 approachest unto a city to fight against it, then pro-  
 11 claim<sup>8</sup> peace unto it. And it shall be, if it make thee  
 answer of peace, and open unto thee, then it shall be, *that*  
 all the people *that is* found therein shall be tributaries,<sup>9</sup>

<sup>1</sup> answered. <sup>2</sup> not continue to do. <sup>3</sup> spare. <sup>4</sup> approach the war. <sup>5</sup> profaned.

<sup>6</sup> profane. <sup>7</sup> add to speak. <sup>8</sup> call. <sup>9</sup> for a tribute.

# DEUTERONOMY, CHAP. XX. XXI.

- 12 unto thee, and they shall serve thee. And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it: And when the Eternal thy God hath given it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge<sup>1</sup> of the sword: But the women, and the little ones, and the beasts, and all that is in the city, *even* all the spoil thereof, shalt thou take<sup>2</sup> unto thyself; and thou mayest eat the spoil of thine enemies, which the Eternal thy God hath given thee. Thus thou shalt do unto all the cities *which are* very far off from thee, which *are* not of the cities of these nations. But of the cities of these peoples, which the Eternal thy God doth give thee *for* an inheritance, thou shalt keep alive nothing that *hath* breath: But thou shalt doom them *to destruction; namely,* the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, as the Eternal thy God hath commanded thee: That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the Eternal your God. When thou shalt besiege a city a long time, in fighting against it to take<sup>2</sup> it, thou shalt not destroy<sup>3</sup> the trees thereof by forcing<sup>4</sup> an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down; for is the tree of the field a man that it should be besieged by thee?<sup>5</sup> Only trees which thou knowest that they *be* not trees for food, thou mayest destroy<sup>3</sup> and cut them down; and thou shalt build bulwarks<sup>6</sup> against the city that maketh war with thee, until it be subdued.<sup>7</sup>

## CHAP. XXI.

- 1 If *one* be found stabbed to death<sup>10</sup> in the land which the Eternal thy God giveth thee to possess it, lying<sup>8</sup> in the field, *and* it be not known who hath smitten him: Then thy elders and thy judges shall go forth, and they shall measure unto the cities which *are* round about him that is stabbed to death.<sup>10</sup> And it shall be, *that* the city *which is* next unto the stabbed<sup>10</sup> man, even the elders of that city shall take an heifer which hath not been wrought with, *and* which hath not drawn in the yoke; And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley<sup>9</sup> which is neither tilled nor sown, and shall

<sup>1</sup> mouth. <sup>2</sup> plunder. <sup>3</sup> corrupt. <sup>4</sup> driving. <sup>5</sup> should come into siege from thy face. <sup>6</sup> siege. <sup>7</sup> come down. <sup>8</sup> falling. <sup>9</sup> perennial brook. <sup>10</sup> pierced.

- 5 strike off the heifer's neck there in the valley:<sup>1</sup> And the priests the sons of Levi shall step nigh, for them the Eternal thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the Eternal, and by their mouth shall every strife and every stroke<sup>2</sup> be *tried*.
- 6 And all the elders of that city, *that are* next unto the stabbed<sup>15</sup> *man*, shall lave their hands over the heifer whose
- 7 *neck is struck off* in the valley:<sup>1</sup> And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither
- 8 have our eyes seen *it*. Be merciful,<sup>3</sup> O Eternal, unto thy people Israel, whom thou hast released; and lay<sup>4</sup> not innocent<sup>5</sup> blood unto thy people of Israel's charge.
- 9 And the blood shall be pardoned them. So shalt thou put away the *guilt of innocent*<sup>5</sup> blood from among you, when thou shalt do *that which is* right in the eyes of the
- 10 Eternal. When thou goest forth to war against thine enemies, and the Eternal thy God hath given them into thine hands, and thou hast captured captives,
- 11 And seest among the captives a woman of a beautiful figure and delightest in her, that thou wouldest take
- 12 her for thy wife; Then thou shalt bring her home to<sup>6</sup> thine house: and she shall clip *the hair of* her head, and
- 13 pare<sup>7</sup> her nails; And she shall remove the raiment<sup>8</sup> of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and weep for her father and her mother a full month:<sup>9</sup> and after that thou mayest come unto her,
- 14 and be her husband, and she shall be thy wife. And it shall be, if thou art not pleased with her, then thou shalt let her go whither she will;<sup>10</sup> but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchan-
- 15 dise|| of her, because thou hast afflicted her. If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, *both* the beloved and the hated; and *if* the first-born son be hers that was
- 16 hated: Then it shall be; when he maketh his sons to inherit *that* which he hath, *that* he may not declare the son of the beloved first-born, in the face of the first-born,
- 17 the son of the hated: But he shall acknowledge<sup>11</sup> the son of the hated *for* the first-born, by giving him a double portion<sup>12</sup> of all that shall be found with him: for he *is* the beginning of his manhood; the right<sup>13</sup> of the first-
- 18 born<sup>14</sup> *is* his. If a man have a refractory and rebellious

<sup>1</sup> brook. <sup>2</sup> affliction. <sup>3</sup> make an expiation. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> guiltless. <sup>6</sup> into the midst of. <sup>7</sup> make. <sup>8</sup> outer garment. <sup>9</sup> a moon of days. <sup>10</sup> send her away to her soul. <sup>11</sup> recognise. <sup>12</sup> a mouth of two. <sup>13</sup> judgment. <sup>14</sup> birthright.  
<sup>15</sup> pierced.

## DEUTERONOMY, CHAP. XXI. XXII.

son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and *that*, when they have chastened him, 19 will not hearken unto them; Then shall his father and his mother lay hold on<sup>1</sup> him, and bring him out unto the 20 elders of his city, and unto the gate of his place: And they shall say unto the elders of his city, This our son is refractory and rebellious; he will not obey our voice; 21 *he is* a contemner, and a drunkard. And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put away evil from among you: and all Israel 22 shall hear, and fear. And if there be in a man a sin *deserving* the judgment of death, and he be put to 23 death, and thou hang him on a tree; His body<sup>2</sup> shall not not remain<sup>3</sup> all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day: for he that is hanged is a degradation<sup>4</sup> of God, that thou defile not thy land, which the Eternal thy God giveth thee *for* an inheritance.

### CHAP. XXII.

- 1 THOU shalt not see any of thy brother's herd, or of his flock go astray,<sup>5</sup> and hide thyself from them: thou shalt
- 2 in any case restore them unto thy brother. And if thy brother *be* not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt gather it unto<sup>6</sup> thine *own* house, and it shall be with thee until thy brother require it, and thou
- 3 shalt restore it to him. Thus shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment;<sup>7</sup> and with every lost thing of thy brother's, which he hath lost,<sup>8</sup> and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest
- 4 not hide thyself Thou shalt not see thy brother's ass or any of his herd fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely raise *them* with him.
- 5 The apparels of a man<sup>10</sup> shall not be on a woman neither shall a man put on a woman's garment:<sup>7</sup> for all that do so *are* abomination unto the Eternal thy God.
- 6 If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the earth, *whether they be* young<sup>11</sup> ones or eggs, and the mother sitting<sup>12</sup> upon the young or upon the eggs, thou shalt not take the mother with
- 7 the young: *But* thou shalt in any wise let the mother go, and take the young to thee; and that it may be well with thee, and *that* thou mayest prolong *thy* days.
- 8 When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring<sup>14</sup> not blood

<sup>1</sup> catch. <sup>2</sup> carrion. <sup>3</sup> lodge. <sup>4</sup> curse. <sup>5</sup> driven. <sup>6</sup> into the midst of. <sup>7</sup> outer garment. <sup>8</sup> is perished from him. <sup>9</sup> vessel. <sup>10</sup> an adult male. <sup>11</sup> young ones of birds. <sup>12</sup> crouching. <sup>14</sup> put.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXII.

upon thine house, if any man<sup>1</sup> fall from thence. Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seeds; lest the fulness—the seed which thou hast sown, and the increase of thy vineyard, become unlawful. <sup>2</sup> Thou shalt not plough with one of the herd and an ass together. Thou shalt not wear a garment of two kinds, *as* of woollen and linen together. Thou shalt make thee tassels upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest *thyself*. If any man take a wife, and come unto her, and hate her, And impute<sup>3</sup> actions to her by *mere* words, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and, when I came to her, I found not on her *the tokens of virginity*: Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth *the tokens of the damsel's virginity* unto the elders of the city in the gate: And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her; And, lo, he hath imputed actions to her by *mere* words, saying, I found not on thy daughter *the tokens of virginity*; and yet these *are the tokens of my daughter's virginity*: And they shall spread the cloth<sup>4</sup> before the elders of the city. And the elders of that city shall take that man, and chastise him; And they shall amerce him in an hundred *shekels* of silver, and give *them* unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not send her away<sup>5</sup> all his days. But if this thing be true, *and the tokens of virginity be not found for the damsel*: Then they shall bring out the damsel to the entrance of her father's house, and the men of her city shall overwhelm her with stones that she die; because she hath done a base deed in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you. If a man be found lying with a woman married to an husband,<sup>6</sup> then they shall both of them die, *both* the man that lay with the woman, and the woman; so shalt thou put away evil from Israel. If a damsel *that is a virgin* be betrothed unto a man, and a man find her in the city, and lie with her; Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall overwhelm them with stones that they die; the damsel, because she cried not, *being* in the city; and the man, because he hath afflicted the wife of his fellow: so thou

<sup>1</sup> he that falleth. <sup>2</sup> holy. <sup>3</sup> put. <sup>4</sup> outer garment. <sup>5</sup> owning an owner

<sup>6</sup> let her go.

## DEUTERONOMY, CHAP. XXII. XXIII.

- 25 shalt put away evil from among you. But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man lays hold on her, and lie with her; then the man only that lay  
 26 with her shall die: But unto the damsel thou shalt do nothing; *there is* in the damsel no sin *deserving* death: for as when a man riseth against his fellow-man,  
 27 and slayeth him, even so *is* this thing: For he found her in the field, *and* the betrothed damsel cried, and  
 28 *there was* none to save her. If a man find a damsel *that is* a virgin, who is not betrothed, and seizes her,  
 29 and lie with her, and they be found; Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty *shekels* of silver, and she shall be his wife: because he hath afflicted her, he may not put her away<sup>6</sup> all his  
 30 days. A man shall not take his father's wife, nor uncover his father's skirt.<sup>1</sup>

## CHAP. XXIII.

- 1 HE that is bruised in the stones,|| or hath his privy member cut off, shall not come into the assembly of the  
 2 Eternal. One born in incest or adultery shall not come into the assembly of the Eternal; even to his tenth generation shall he not come into the assembly of the Eternal.  
 3 An Ammonite or Moabite shall not come into the assembly of the Eternal; even to their tenth generation shall they not enter into the assembly of the Eternal  
 4 for ever: Because they met<sup>2</sup> you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of  
 5 Beor, of Pethor of Mesopotamia, to curse thee. Nevertheless the Eternal thy God was not willing to hearken unto Balaam; but the Eternal thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Eternal  
 6 thy God loved thee. Thou shalt not seek<sup>3</sup> their peace nor their prosperity all thy days for ever. Thou shalt not abhor an Edomite; for he *is* thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a  
 8 stranger in his land. The children that are born unto them may come into the assembly of the Eternal  
 9 in their third generation. When the host<sup>4</sup> goeth forth against thine enemies, then keep thee from every evil  
 10 thing. If there be among you any man that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him<sup>5</sup> by night, then he shall go abroad out of the camp, he shall

<sup>1</sup> wing. <sup>2</sup> anticipated. <sup>3</sup> require. <sup>4</sup> camp. <sup>5</sup> through an accident.

<sup>6</sup> let her go.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXIII.

- 11 not come within<sup>1</sup> the camp: But it shall be, when evening cometh on,<sup>2</sup> he shall lave *himself* with water: and when the sun is down,<sup>3</sup> he shall come into the
- 12 camp *again*. Thou shalt have a place<sup>4</sup> also without the
- 13 camp, whither thou shalt go forth abroad: And thou shalt have a pin upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself<sup>5</sup> abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which
- 14 cometh from thee: For the Eternal thy God goeth in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy; that he see no nakedness of anything in thee, and
- 15 turn away from thee. Thou shalt not deliver<sup>6</sup> unto his lord the servant who is escaped from his lord unto
- 16 thee: He shall abide with you, *even* among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not be extortionate
- 17 with him. There shall be no prostitute of the daughters of Israel, nor a man prostituting himself of the sons
- 18 of Israel. Thou shalt not bring the prostitution hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the Eternal thy God for any vow: for even both these *are*
- 19 abomination unto the Eternal thy God. Thou shalt not lend<sup>7</sup> upon interest to thy brother; interest of money, interest of food, interest of any thing that is lent upon
- 20 interest. Unto an alien thou mayest lend<sup>7</sup> upon interest; but unto thy brother thou shalt not lend<sup>7</sup> upon interest: that the Eternal thy God may bless thee in every performance of thine hand in the land whither
- 21 thou goest to possess it. When thou shalt vow a vow unto the Eternal thy God, thou shalt not delay to pay it: for the Eternal thy God will surely require it of
- 22 thee; and it would be sin in thee. But if thou shalt
- 23 forbear<sup>8</sup> to vow, it shall be no sin in thee. That which is gone out of thy lips thou shalt keep and do; *even* a free-will offering, according as thou hast vowed unto the Eternal thy God, which thou hast spoken with thy
- 24 mouth. When thou comest into the vineyard of thy fellow *man*, then thou mayest eat grapes at thy fill at thine own pleasure;<sup>9</sup> but thou shalt not put<sup>10</sup> *any* in thy vessel.
- 25 When thou comest into the standing corn of thy fellow *man* then thou mayest pluck the ears with thine hand, but thou shalt not move a sickle unto the standing corn of thy fellow *man*.

<sup>1</sup> into the midst of. <sup>2</sup> turneth. <sup>3</sup> and at the coming. <sup>4</sup> hand. <sup>5</sup> sit. <sup>6</sup> cause to shut up. <sup>7</sup> cause to bite. <sup>8</sup> cease. <sup>9</sup> according to thy soul. <sup>10</sup> give.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXIV.

## CHAP. XXIV.

- 1 WHEN a man hath taken a wife, and married<sup>1</sup> her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some scandalous thing<sup>2</sup> in her; then let him write her a bill<sup>3</sup> of divorcement, and give *it* in her
- 2 hand, and send her away<sup>15</sup> out of his house. And when she is gone out of his house, she may go and be another man's *wife*. And *if* the latter husband hate her, and write her a bill<sup>3</sup> of divorcement, and giveth *it* in her hand, and sendeth her away<sup>15</sup> out of his house; or if the latter husband die, who took her *to be* his wife:
- 4 Her first husband,<sup>4</sup> who sent her away,<sup>15</sup> may not take her again<sup>5</sup> to be his wife, after that she is defiled; for that *is* abomination before the Eternal: and thou shalt not cause the land to sin, which the Eternal thy God
- 5 giveth thee *for* an inheritance. When a man hath taken a new wife, he shall not go out to the host, neither shall he be charged<sup>6</sup> with any thing: *but* he shall be free at home<sup>7</sup> one year, and shall cheer up his wife
- 6 whom he hath taken. No man shall take the handmill or the upper millstone<sup>8</sup> to pledge: for he taketh *a man's*
- 7 life<sup>9</sup> to pledge. If a man be found stealing any<sup>10</sup> of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandize of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among
- 8 you. Take heed in the affliction of leprosy, that thou observe<sup>11</sup> diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach<sup>12</sup> you: as I commanded
- 9 them, *so* ye shall observe<sup>11</sup> to do. Remember what the Eternal thy God did unto Miriam by the way, after
- 10 that ye were come forth out of Egypt. When thou dost lend thy fellow *man* a loan of any thing, thou shalt not go
- 11 into his house to fetch<sup>13</sup> his pledge. Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall
- 12 bring out the pledge abroad unto thee. And if the
- 13 man *be* poor, thou shalt not sleep in his pledge: In any case thou shalt restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may lie down in his *own* raiment,<sup>14</sup> and bless thee: and it shall be righteousness
- 14 unto thee before the Eternal thy God. Thou shalt not wrong an hired servant *that is* poor and needy, *whether he be* of thy brethren, or of any strangers that *are* in thy

<sup>1</sup> owned. <sup>2</sup> nakedness of a thing. <sup>3</sup> book. <sup>4</sup> owner. <sup>5</sup> return to take her.  
<sup>6</sup> pass over him. <sup>7</sup> guiltless for his house. <sup>8</sup> chariot. <sup>9</sup> soul. <sup>10</sup> a soul.  
<sup>11</sup> keep. <sup>12</sup> shoot. <sup>13</sup> pledge. <sup>14</sup> outer garment.  
<sup>15</sup> let her go.



DEUTERONOMY, CHAP. XXIV. XXV.

- 15 land within thy gates: At his day thou shalt give *him* his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it:<sup>1</sup> lest he call against thee unto the Eternal, and it be sin unto thee.
- 16 Fathers shall not be put to death for children, neither shall children be put to death for fathers: every
- 17 man shall be put to death for his own sin. Thou shalt not pervert<sup>2</sup> the judgment of the stranger, of the fatherless; nor take a widow's garment to pledge: But thou shalt remember that thou wast a servant in Egypt, and the Eternal thy God released thee thence: therefore I command thee to do this thing. When thou reapest thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf<sup>3</sup> in the field, thou shalt not return to take it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the Eternal thy God may bless thee in all the work of thine hands. When thou beatest thine olive-tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
- 21 widow. When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean *it* afterwards: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
- 22 And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt; therefore I command thee to do this thing.

CHAP. XXV.

- 1 If there be a quarrel between men; and they step nigh unto judgment, that *the judges* may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn
- 2 the wicked. And it shall be, if the wicked *man be* worthy to be beaten,<sup>4</sup> that the judge shall cause him to fall down, and *one* shall smite him before his face, according to his wickedness, by a *certain* number. Forty stripes he may give<sup>5</sup> him, and not exceed:<sup>6</sup> lest if he should exceed, and smite him above these with many stripes,<sup>7</sup> then thy brother should seem vile unto thee.
- 4 Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out *the*
- 5 corn. If brethren abide together, and one of them die, and have no child<sup>8</sup>, the wife of the dead shall not marry<sup>9</sup> abroad unto a stranger:<sup>10</sup> her husband's brother shall come unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.
- 6 And it shall be, *that* the first-born whom she beareth shall succeed<sup>11</sup> in the name of his dead brother, that his
- 7 name be not wiped out of Israel. And if the man like

<sup>1</sup> to it he beareth his soul. <sup>2</sup> incline. <sup>3</sup> omer. <sup>4</sup> a son of smiting. <sup>5</sup> smite. <sup>6</sup> continue. <sup>7</sup> a great smiting. <sup>8</sup> son. <sup>9</sup> be. <sup>10</sup> layman. <sup>11</sup> arise.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXV. XXVI.

- not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he is not willing to perform the duty  
 8 of my husband's brother: Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and he shall stand  
 9 and say, I like not to take her: Then shall his brother's wife step nigh unto him before the eyes of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit before<sup>1</sup> his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.  
 10 And his name shall be called in Israel, The house of  
 11 him that hath his shoe loosed. When men strive together one with another,<sup>2</sup> and the wife of the one approacheth to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth<sup>3</sup> her hand, and  
 12 layeth hold of him by the secrets; Then thou shalt  
 13 hew off her hand,<sup>4</sup> thine eye shalt not pity<sup>5</sup> her. Thou shalt not have in thy bag divers weights,<sup>6</sup> a great and a  
 14 small. Thou shalt not have in thine house divers  
 15 measures,<sup>7</sup> a great and a small. But thou shalt have a perfect and just weight,<sup>8</sup> a perfect and just measure<sup>9</sup> shalt thou have; that thy days may be lengthened on the ground which the Eternal thy God giveth thee.  
 16 For all that do such things, *and* all that do unrighteousness, *are* an abomination unto the Eternal thy God.  
 17 Remember what Amalek did unto thee by the way,  
 18 when ye were gone forth out of Egypt; How he met<sup>10</sup> thee by the way, and smote the hindmost of thee, *even* all *that were* feeble behind thee, when thou *wast* faint  
 19 and weary; and he feared not God. Therefore it shall be, when the Eternal thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the Eternal thy God giveth thee *for* an inheritance to possess it, *that* thou shalt wipe away the remembrance of Amalek from under heaven: thou shalt not forget *it*.

## CHAP. XXVI.

- 1 AND it shall be, when thou *art* come in unto the land which the Eternal thy God giveth thee *for* an inheritance, and possessest it, and abidest therein, That thou shalt take of the first<sup>11</sup> of all the fruit of the ground, which thou shalt bring of thy land that the Eternal thy

<sup>1</sup> in.    <sup>2</sup> a man with his brother.    <sup>3</sup> sendeth.    <sup>4</sup> the hollow.    <sup>5</sup> spare.  
<sup>6</sup> a stone and a stone.    <sup>7</sup> an ephah and an ephah.    <sup>8</sup> stone.    <sup>9</sup> ephah.  
<sup>10</sup> happened.    <sup>11</sup> beginning.

DEUTERONOMY, CHAP. XXVI.

God giveth thee, and shalt put *it* in a basket, and shalt go unto the place which the Eternal thy God shall  
 3 choose to place<sup>1</sup> his name there. And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess<sup>2</sup> this day unto the Eternal thy God, that I am come unto the land which the Eternal sware unto  
 4 our fathers for to give us. And the priest shall take the basket out of thine hand, and place it before the  
 5 altar of the Eternal thy God. And thou shalt speak, and say before the Eternal thy God, A straying Syrian *was* my father; and he went down into Egypt, and sojourned there with a few,<sup>3</sup> and became there a nation,  
 6 great, mighty, and numerous: And the Egyptians evil-entreated us, and afflicted us, and laid<sup>4</sup> upon us  
 7 hard labour: And when we cried unto the Eternal God of our fathers, the Eternal heard our voice, and looked on our affliction,<sup>5</sup> and our poverty, and our  
 8 oppression: And the Eternal brought us forth out of Egypt with a strong hand, and with an out-stretched<sup>6</sup> arm, and with great terribleness, and with signs, and  
 9 with wonders; And he hath brought us into this place, and hath given us this land, *even* a land flowing with  
 10 milk and honey. And now, behold, I have brought the first-fruits<sup>7</sup> of the land, which thou, O Eternal, hast given me. And thou shalt place it before the Eternal thy God, and prostrate thyself before the Eternal thy  
 11 God: And thou shalt rejoice in every good *thing* which the Eternal thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that  
 12 *is* among you. When thou hast finished tithing all the tithes of thine increase the third year, *which is* the year of tithing, and hast given *it* unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may  
 13 eat within thy gates, and be satisfied; Then thou shalt say before the Eternal thy God, I have put away the hallowed things<sup>8</sup> out of *mine* house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments, which thou hast commanded me: I have not transgressed<sup>9</sup> thy commandments, neither have  
 14 I forgotten *them*: I have not eaten thereof in my mourning,<sup>10</sup> neither have I put away *ought* thereof unclean, nor given *ought* thereof for the dead: *but* I have

<sup>1</sup> settle. <sup>2</sup> tell. <sup>3</sup> men of few. <sup>4</sup> gave. <sup>5</sup> trouble. <sup>6</sup> inclined. <sup>7</sup> beginning.  
<sup>8</sup> holiness. <sup>9</sup> passed. <sup>10</sup> iniquity.

## DEUTERONOMY, CHAP. XXVI. XXVII.

- hearkened to the voice of the Eternal my God, *and* have done according to all that thou hast commanded  
 15 me. Glance down from the residence of thy holiness, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fa-  
 16 thers, a land flowing with milk and honey. This day the Eternal thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thine heart, and with all thy soul.  
 17 Thou hast avouched the Eternal this day to be thy God, and to walk in his way, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken  
 18 unto his voice: And the Eternal hath avouched thee this day to be a people of his select portion, as he hath promised thee, and that *thou* shouldst keep all his com-  
 19 mandments: And to make<sup>1</sup> thee supreme above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in splendour; and that thou mayest be an holy people unto the Eternal thy God, as he hath spoken.

### CHAP. XXVII.

- 1 AND Moses, with the elders of Israel, commanded the people, saying, Keep every commandment which I com-  
 2 mand you this day. And it shall be, on the day when ye shall pass over the Jordan unto the land which the Eternal thy God giveth thee, that thou shalt raise thee  
 3 up great stones, and plaster them with plaster: And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the Eternal thy God giveth thee, a land flowing with milk and honey; as the Eternal God of  
 4 thy fathers hath promised thee. Therefore it shall be, when ye have passed over the Jordan, *that* ye shall raise up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plas-  
 5 ter. And thou shalt build an altar unto the Eternal thy God, an altar of stones: thou shalt not wave *any*  
 6 iron *tool* over them. Thou shalt build the altar of the Eternal thy God of whole<sup>2</sup> stones; and thou shalt bring up burnt-offerings thereon unto the Eternal thy God:  
 7 And thou shalt sacrifice feast offerings, and shalt eat  
 8 there, and rejoice before the Eternal thy God. And thou shalt write upon the stones all the words of this  
 9 law very plainly.<sup>3</sup> And Moses, and the priests the Levites, spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; This day thou art become the peo-

<sup>1</sup> give.    <sup>2</sup> perfect.    <sup>3</sup> scoop it out well.

DEUTERONOMY, CHAP. XXVII. XVIII.

10 ple of the Eternal thy God. Thou shalt therefore obey  
the voice of the Eternal thy God, and do his command-  
ments and his statutes, which I command thee this  
11 day. And Moses commanded the people the same  
12 day, saying, These shall stand upon mount Gerizim  
to bless the people, when ye are passed over the Jor-  
dan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and  
13 Joseph, and Benjamin. And these shall stand upon  
mount Ebal for the curse; Reuben, Gad, and Asher,  
14 and Zebulun, Dan, and Naphtali. And the Levites  
shall speak,<sup>1</sup> and say unto all the men of Israel with an  
15 exalted voice, Cursed *be* the man that maketh *any*  
graven or molten image, an abomination unto the Eter-  
nal, the work of the hands of the craftsman, and put-  
teth *it* in secret. And all the people shall answer and  
16 say, Amen. Cursed *be* he that setteth light by his fa-  
ther or his mother. And all the people shall say,  
17 Amen. Cursed *be* he that removeth his neighbour's  
land-mark.<sup>2</sup> And all the people shall say, Amen.  
18 Cursed *be* he that causeth the blind to go astray on the  
19 way. And all the people shall say, Amen. Cursed  
*be* he that perverteth<sup>3</sup> the judgment of the stranger, fa-  
therless, and widow. And all the people shall say,  
20 Amen. Cursed *be* he that lieth with his father's wife;  
because he uncovereth his father's skirt.<sup>4</sup> And all the  
21 people shall say, Amen. Cursed *be* he that lieth with  
any beast. And all the people shall say, Amen.  
22 Cursed *be* he that lieth with his sister, the daughter of  
his father, or the daughter of his mother. And all the  
23 people shall say, Amen. Cursed *be* he that lieth with  
his mother-in-law. And all the people shall say, Amen.  
24 Cursed *be* he that smiteth his fellow secretly. And all  
25 the people shall say, Amen. Cursed *be* he that taketh  
bribery to smite *to death* an innocent person.<sup>5</sup> And all  
26 the people shall say, Amen. Cursed *be* he that con-  
firmeth<sup>6</sup> not *all* the words of this law to do them. And  
all the people shall say, Amen.

CHAP. XXVIII.

1 AND it shall come to pass, if thou shalt hearken dili-  
gently unto the voice of the Eternal thy God, to ob-  
serve *and* to do all his commandments which I com-  
mand thee this day, that the Eternal thy God will set<sup>7</sup>  
2 thee supreme above all nations of the earth: And all

<sup>1</sup> answer. <sup>2</sup> causeth the boundary of his fellow to recede. <sup>3</sup> inclineth.  
<sup>4</sup> wing. <sup>5</sup> a soul of guiltless blood. <sup>6</sup> raiseth. <sup>7</sup> give.

DEUTERONOMY, CHAP. XXVIII.

- these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the Eternal thy
- 3 God. Blessed *shalt* thou *be* in the city, and blessed
- 4 *shalt* thou *be* in the field. Blessed *shall be* the fruit of thy body,<sup>1</sup> and the fruit of thy ground, and the fruit of thy beasts, those dropped by thy neat, and the breeds
- 5 of thy flock. Blessed *shall be* thy basket and thy
- 6 kneading-trough. Blessed *shalt* thou *be* when thou comest in, and blessed *shalt* thou *be* when thou goest
- 7 out. The Eternal shall cause<sup>2</sup> thine enemies that rise up against thee to be beaten before thy face: they shall come out against thee one way, and run away before
- 8 thee seven ways. The Eternal shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in every performance of thine hand; and he shall bless thee in the
- 9 land which the Eternal thy God giveth thee. The Eternal shall raise thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the Eternal thy God, and go in his
- 10 ways. And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the Eternal: and they shall
- 11 be afraid of thee: And the Eternal shall make thee plenteous in goods,<sup>3</sup> in the fruit of thy body,<sup>1</sup> and in the fruit of thy beasts, and in the fruit of thy ground, in the land which the Eternal sware unto thy fathers to
- 12 give thee. The Eternal shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in its season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not
- 13 borrow. And the Eternal shall make<sup>2</sup> thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the Eternal thy God, which I command thee this day, to keep and to do *them*:
- 14 And thou shalt not depart from any of the words which I command thee this day, *to* the right or *to* the left, to go after other gods to serve them.
- 15 But it shall come to pass, if thou wilt not obey the voice of the Eternal thy God, to observe<sup>4</sup> to do all his commandments and his ordinances which I command thee this day, that all these curses shall come upon thee,
- 16 and overtake thee. Cursed *shalt* thou *be* in the city,
- 17 and cursed *shall* thou *be* in the field. Cursed *shall be*
- 18 thy basket and thy kneading trough. Cursed *shall be*

<sup>1</sup> belly. <sup>2</sup> give. <sup>3</sup> leave thee for the good. <sup>4</sup> keep.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXVIII.

the fruit of thy body,<sup>1</sup> and the fruit of thy land, those dropped by thy neat, and the breeds of thy flock.

- 19 Cursed *shalt* thou *be* when thou comest in, and cursed  
20 *shalt* thou *be* when thou goest out. The Eternal shall send upon thee cursing, confusion, and rebuke, in every performance of thine hand, until thou be exterminated, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.
- 21 The Eternal shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the ground, whither thou goest to possess it. The Eternal shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an intense heat, and with an extreme burning, and with the sword,<sup>2</sup> and with blasting, and with mildew;<sup>3</sup> and they shall pursue thee until thou perish. And thy heaven that *is* over thy head shall be copper, and the earth that *is* under thee *shall be* iron. The Eternal shall make<sup>4</sup> the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be exterminated. The Eternal shall cause<sup>4</sup> thee to be beaten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and run away seven ways before them; and shalt be a fright unto all the kingdoms of the earth. And thy carrion shall be food unto all fowls of the heaven, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray *them* away. The Eternal will smite thee with the inflammation of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed. The Eternal shall smite thee with madness, and blindness, and disquietude of heart: And thou shalt grope<sup>5</sup> at noon-day, as the blind gropeth<sup>6</sup> in thick darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only wronged and spoiled<sup>7</sup> all the days, and no man shall save *thee*. Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not abide therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.<sup>8</sup> Thine ox<sup>9</sup> *shall be* slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass *shall be* violently taken away from before thy face, and shall not return to thee: thy flock *shall be* given unto thine enemies, and thou shalt have none to save *them*. Thy sons and thy daughters *shall be* given unto another people, and thine eyes shall see, and fail<sup>10</sup> *with longing* for them all the day long: and *there shall be* no might in thine

<sup>1</sup> belly. <sup>2</sup> drought. <sup>3</sup> wasting. <sup>4</sup> give. <sup>5</sup> feel. <sup>6</sup> feebleth. <sup>7</sup> violently taken away. <sup>8</sup> profane it. <sup>9</sup> one of thy herd. <sup>10</sup> finish.

DEUTERONOMY, CHAP. XXVIII.

- 33 hand. The fruit of thy ground, and all thy labours,  
shall a people which thou knowest not eat up; and thou  
34 shalt be only wronged and crushed all the days: So  
that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which  
35 thou shalt see. The Eternal shall smite thee in the  
knees, and in the thighs, with a sore inflammation that  
cannot be healed, from the sole<sup>1</sup> of thy foot unto the top  
36 of thy head. The Eternal shall bring<sup>2</sup> thee, and thy  
king whom thou shalt raise over thee, unto a nation  
which neither thou nor thy fathers have known; and  
there shalt thou serve other gods, wood and stone.  
37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and  
a satire, among all peoples whither the Eternal shall  
38 lead thee. Thou shalt bring much seed out into the  
field, and shalt gather *but* little in; for the locust shall  
39 crop it off, Thou shalt plant vineyards, and dress<sup>3</sup>  
*them*, but shalt neither drink *of* the wine, nor lay it up;  
40 for the worms shall eat them. Thou shalt have olive-  
trees throughout all thy boundaries, but thou shalt not  
anoint<sup>4</sup> *thyself* with the oil; for thine olive shall cast<sup>5</sup>  
41 *his fruit*. Thou shalt beget sons and daughters, but  
thou shalt not enjoy them; for they shall go into cap-  
42 tivity. All thy trees and fruit of thy land shall the  
43 locust<sup>6</sup> make bare. The stranger that *is* among you  
shall get up above thee very high;<sup>7</sup> and thou shalt come  
44 down very low.<sup>8</sup> He shall lend to thee, and thou shalt  
not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be  
45 the tail. Moreover, all these curses shall come upon  
thee, and pursue thee, and overtake thee, till thou be  
exterminated; because thou hearkenedst not unto the  
voice of the Eternal thy God, to keep his command-  
ments and his ordinances which he commanded thee:  
46 And they shall be upon thee for a sign and for a won-  
47 der, and upon thy seed for ever. Because thou  
servedst not the Eternal thy God with joyfulness, and  
with gladness of heart, for the multitude of all *things*:  
48 Therefore shalt thou serve thine enemies, whom the  
Eternal shall send forth against thee, in famine, and in  
nakedness, and in want of all *things*: and he shall put<sup>9</sup>  
a yoke of iron upon thy neck, until he have extermi-  
49 nated thee. The Eternal shall bring<sup>11</sup> a nation against  
thee from afar, from the extremity of the earth, *as swift*  
as the eagle soareth; a nation whose tongue thou shalt not  
50 understand:<sup>12</sup> A nation of fierce countenance,<sup>13</sup> which  
shall not regard the person of<sup>14</sup> the old, nor shew favour

<sup>1</sup> hollow.    <sup>2</sup> cause to go.    <sup>3</sup> serve.    <sup>4</sup> rub.    <sup>5</sup> put off.    <sup>6</sup> the shrill one.  
<sup>7</sup> step step.    <sup>8</sup> down down.    <sup>9</sup> give.    <sup>11</sup> bear.    <sup>12</sup> hear.    powerful face.  
<sup>14</sup> bear face to.



- 51 to the young:<sup>1</sup> And he shall eat the fruit of thy beasts, and the fruit of thy land, until thou be exterminated: which *also* shall not let remain to thee *either* corn, must, or oil, *or* the increase of thy neat, or breeds  
 52 of thy flocks, until he have destroyed thee. And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Eternal  
 53 thy God hath given thee. And thou shalt eat the fruit of thine own body,<sup>3</sup> the flesh of thy sons and of thy daughters, whom the Eternal thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith  
 54 thine enemies shall distress thee: *So that* the man *that is* most tender among you, and delicate, his eye shall be evil towards his brother, and towards the wife of his bosom, and towards the remnant<sup>2</sup> of his children whom  
 55 he shall leave: *So that* he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because nothing remaineth to him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress  
 56 thee in all thy gates. The tender and delicate woman among you, who would not adventure<sup>4</sup> to set the sole<sup>5</sup> of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil towards the husband of her bosom,  
 57 and towards her son, and towards her daughter, And towards her after-birth that cometh out from between her feet, and towards her children whom she shall bear: for she shall eat them for want of all *things* secretly in the siege and straitness wherewith thine enemy shall  
 58 distress thee in thy gates. If thou wilt not observe<sup>6</sup> to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful  
 59 name, THE ETERNAL THY GOD; Then the Eternal will distinguish thy plagues,<sup>7</sup> and the plagues<sup>7</sup> of thy seed, *even* great plagues,<sup>7</sup> and of long continuance,<sup>8</sup>  
 60 and sore sickness, and of long continuance.<sup>8</sup> Moreover, he will bring<sup>9</sup> upon thee all the diseases of Egypt, which thou drestest; and they shall cleave unto thee.  
 61 And every sickness, and every plague,<sup>10</sup> which *is* not written in the book of this law, them will the Eternal  
 62 bring up upon thee, until thou be exterminated. And ye shall remain few in number,<sup>11</sup> whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldst  
 63 not obey the voice of the Eternal thy God. And it

1 lad. 2 rest. 3 belly. 4 try. 5 hollow. 6 keep. 7 strokes. 8 faithful.  
 9 restore. 10 stroke. 11 with men of fewness.

DEUTERONOMY, CHAP. XXVIII. XXIX.

- shall come to pass, *that* as the Eternal rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the Eternal will rejoice over you to cause you to perish, and to exterminate you; and ye shall be plucked from off the land
- 64 whither thou goest to possess it. And the Eternal shall scatter thee among all peoples, from the one extremity of the earth even unto the other extremity; and there thou shalt serve other gods, which neither thou
- 65 nor thy fathers have known, *even* wood and stone. And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole<sup>1</sup> of thy foot have rest: but the Eternal shall give thee a shaking heart, and failing of eyes, and
- 66 fainting of mind: And thy life shall hang in doubt before thee: and thou shalt dread day and night, and
- 67 shalt have none assurance of<sup>2</sup> thy life: In the morning thou shalt say, Would it were<sup>3</sup> even! and at even thou shalt say, Would it were<sup>3</sup> morning! for the dread of thine heart wherewith thou shalt dread, and
- 68 for the sight of thine eyes which thou shalt see. And the Eternal shall bring<sup>4</sup> thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again:<sup>5</sup> and there shall ye be sold unto your enemies for servants and handmaids, and no man shall buy *you*.

CHAP. XXIX.

- 1 **THESE** *are* the words of the covenant, which the Eternal commanded Moses to make<sup>6</sup> with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he
- 2 made<sup>6</sup> with them in Horeb. And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the Eternal did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his
- 3 land; The great trials which thine eyes have seen,
- 4 the signs, and those great wonders: Yet the Eternal hath not given you an heart to know, and eyes to see,
- 5 and ears to hear, unto this day. And I have led you<sup>7</sup> forty years in the desert: your clothes<sup>8</sup> are not faded upon you, and thy shoe is not worn<sup>9</sup> out upon thy foot.
- 6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I *am* the
- 7 Eternal your God. And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto war, and we smote

<sup>1</sup> hollow. <sup>2</sup> believe in. <sup>3</sup> who will give. <sup>4</sup> restore. <sup>5</sup> not continue to see !t.  
<sup>6</sup> cut. <sup>7</sup> caused you to go. <sup>8</sup> outer garments. <sup>9</sup> faded.

- 8 them: And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and unto the Gadites, and unto the half tribe of Manasseh.
- 9 Keep therefore the words of this covenant, and do  
10 them, that ye may prosper<sup>1</sup> in all that ye do. Ye are placed this day all of you before the Eternal your God; your heads of your tribes, your elders, and your bailiffs,  
11 *with* all the men of Israel, Your little ones, your wives, and thy stranger that *is* in thy camp, from the hewer of  
12 thy wood unto the drawer of thy water: That thou shouldest enter<sup>2</sup> into covenant with the Eternal thy God, and into his oath,<sup>3</sup> which the Eternal thy God  
13 maketh<sup>4</sup> with thee this day: That he may raise thee to-day for a people unto himself, and *that* he may be unto thee a God, as he hath promised unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to  
14 Isaac, and to Jacob. Neither with you only do I make,  
15 this covenant and this oath;<sup>3</sup> But with *him* that standeth here with us this day before the Eternal our God, and also with *him* that *is* not here with us this day:  
16 For ye know how we have abode in the land of Egypt; and how we passed in the midst of the nations which  
17 ye passed by; And ye have seen their abominable things, and their idols, wood and stone, silver and gold,  
18 which *were* with them: Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the Eternal our God, to go *and* serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that is fruitful in poisonous herb  
19 and wormwood; And it come to pass, when he heareth the words of this execration, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I will go in the firmness of mine heart, that the intoxication sweep  
20 away the thirst: The Eternal will not be willing to forgive him, but then the wrath of the Eternal and his jealousy shall smoke against that man, and all the execrations that are written in this book shall lie<sup>6</sup> upon him, and the Eternal shall wipe away his name from un-  
21 der heaven. And the Eternal shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the execrations of the covenant that are written in this  
22 book of the law: So that the remote generation, your children, that shall rise up after you, and the alien that shall come from a far land, shall say, when they

<sup>1</sup> act wisely. <sup>2</sup> pass. <sup>3</sup> execration. <sup>4</sup> cutteth. <sup>5</sup> cut. <sup>6</sup> crouch.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXX. XXXI.

thy days; that thou mayest abide upon the ground which the Eternal sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

## CHAP. XXXI.

1 AND Moses went, and spake these words unto all  
 2 Israel. And he said unto them, I *am* an hundred and  
 twenty years old<sup>1</sup> this day: I can no more go out and  
 come in: also the Eternal hath said unto me, Thou  
 3 shalt not pass over this Jordan. The Eternal thy God,  
 he will go over before thee, *and* he will exterminate  
 these nations from before thee, and thou shalt possess  
 them: *and* Joshua, he shall pass over before thee, as  
 4 the Eternal hath said. And the Eternal shall do unto  
 them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amor-  
 ites, and unto the land of them whom he extermi-  
 5 nated. And the Eternal shall give them *up* before  
 your face, that ye may do unto them according to all  
 6 the commandments which I have commanded you. Be  
 strong and firm, fear not, nor be terrified by them: for  
 the Eternal thy God, he *it is* that doth go with thee;  
 7 he will not fail thee, nor forsake thee. And Moses  
 called unto Joshua, and said unto him before the eyes  
 of all Israel, Be strong and firm: for thou must go with  
 this people unto the land which the Eternal hath sworn  
 unto their fathers to give them; and thou shalt cause  
 8 them to inherit it. And the Eternal, he *it is* that doth  
 pass before thee; he will be with thee, he will not fail  
 thee, neither forsake thee: fear not, neither be dis-  
 9 mayed. And Moses wrote this law, and gave it unto  
 the priests the sons of Levi, who bare the ark<sup>2</sup> of the  
 covenant of the Eternal, and unto all the elders of  
 10 Israel. And Moses commanded them, saying, At the  
 end of *every* seven years, at the appointed season of the  
 11 year of remission, in the festival of tabernacles,<sup>3</sup> When  
 all Israel is come to appear before the Eternal thy God  
 in the place which he shall choose, thou shalt read<sup>4</sup> this

<sup>1</sup> a son of. <sup>2</sup> case. \* booths. <sup>4</sup> call.

DEUTERONOMY, CHAP. XXXI.

- 12 law before all Israel in their hearing.<sup>1</sup> Assemble the people together, men, and women, and little ones, and thy stranger that *is* within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the Eternal your God, and observe<sup>2</sup> to do all the words of this law;
- 13 And *that* their children, who have not known *any thing*, may hear, and learn to fear the Eternal your God, all the days that ye live on the ground whither ye pass over the Jordan to possess it.
- 14 And the Eternal said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and place yourselves in the appointed tent, that I may give him a charge.<sup>3</sup> And Moses and Joshua went and placed
- 15 themselves in the appointed tent. And the Eternal appeared in the tent in a column of a cloud: and the column of the cloud stood over the entrance of the
- 16 tent. And the Eternal said unto Moses, Behold, thou shalt lie with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the aliens of the land whither they go *to be* amongst them, and will forsake me, and make void my covenant which I have
- 17 made<sup>4</sup> with them. Then my wrath shall glow against them in that day, and I will forsake them, and I will hide<sup>5</sup> my face from them, and they shall be devoured,<sup>6</sup> and many evils and distresses shall befall<sup>7</sup> them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon
- 18 us,<sup>8</sup> because our God *is* not amongst us? And I will surely hide<sup>5</sup> my face in that day, for all the evils which they shall have done, in that they are turned unto other
- 19 gods. Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the chil-
- 20 dren of Israel. For when I have brought them to the ground which I swear<sup>9</sup> unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and be satisfied, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and make void
- 21 my covenant. And it shall come to pass, when many evils and distresses are befallen<sup>9</sup> them, that this song shall testify<sup>10</sup> against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed that I know their imagination which they go about,<sup>11</sup> even this day,

<sup>1</sup> cars. <sup>2</sup> keep. <sup>3</sup> command him. <sup>4</sup> cut. <sup>5</sup> screen. <sup>6</sup> eaten. <sup>7</sup> find.  
<sup>8</sup> have not these evils found us. <sup>9</sup> have found. <sup>10</sup> answer. <sup>11</sup> are doing.

## DEUTERONOMY, CHAP. XXXI. XXXII.

before I have brought them into the land which I  
 22 swear. Moses therefore wrote this song the same day,  
 23 and taught it the children of Israel. And he com-  
 manded Joshua the son of Nun, and said, Be strong  
 and firm: for thou shalt bring the children of Israel  
 into the land which I swear unto them: and I will be  
 24 with thee. And it came to pass, when Moses had  
 finished writing the words of this law in a book, until  
 25 they were completed, That Moses commanded the  
 Levites, who bare the ark<sup>1</sup> of the covenant of the  
 26 Eternal, saying, Take this book of the law, and put it  
 in the side of the ark<sup>1</sup> of the covenant of the Eternal  
 your God, that it may be there for a witness against  
 27 thee. For I know thy rebellion, and thy stiff neck:<sup>2</sup>  
 behold, while I am alive with you this day ye have been  
 rebellious against the Eternal; and how much more  
 28 after my death? Assemble unto me all the elders of  
 your tribes, and your bailiffs, that I may speak these  
 words in their ears, and call the heaven and the earth as  
 29 witnesses against them. For I know that after my death  
 ye will utterly corrupt *yourselves*, and depart from the  
 way which I have commanded you; and the evil will  
 befall you in the remoteness of days; because ye will  
 do evil in the eyes of the Eternal, to provoke him to  
 30 anger through the work of your hands. And Moses  
 spake in the ears of all the congregation of Israel the  
 words of this song, until they were completed.

## CHAP. XXXII.

1 GIVE ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O  
 2 earth, the words of my mouth, My doctrine shall drop  
 as the rain, my speech shall flow as the dew, as the  
 small rain upon the sprouts, and as showers upon the  
 3 grass: Because I will call the name of the Eternal:  
 4 ascribe<sup>3</sup> ye greatness unto our God. The Rock,<sup>4</sup> his  
 doing is perfect; for all his ways *are* judgment: a God  
 of faithfulness and without iniquity, righteous and up-  
 5 right *is* he. The corruption is not his; it is that of  
 his children, the spot is theirs; a perverse and crooked

<sup>1</sup> case.    <sup>2</sup> hard nape of the neck.    <sup>3</sup> get.    <sup>4</sup> crag.

6 generation. Do ye thus requite the Eternal? O debased people and unwise! *is* not he thy father *that* hath obtained thee? hath he not made thee, and established thee? Remember the days of old,<sup>1</sup> consider the years of many generations:<sup>2</sup> ask<sup>3</sup> thy father, and he will tell thee; thy elders, and they will say unto thee; When the Supreme divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the boundaries of the people according to the number of the children of Israel. For the portion of the Eternal *is* his people; Jacob *is* the lot<sup>4</sup> of his inheritance. He found him in a desert land, and in the desolate howling solitude; he surrounded him, he instructed him, he guarded him as the pupil of his eye. As an eagle stirreth up her nest, hovereth over her young,<sup>5</sup> spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her pinions. So the Eternal alone did guide him, and *there was* no alien god with him. He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the produce of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty crag; Clotted cream of the herd, and milk of the flock, with fat of fattened lambs, and rams of the breed<sup>6</sup> of Bashan, and he-goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou shalt drink the foaming blood of the grape. But Jeshurun waxed fat, and kicked; thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered *with fatness*: then he forsook<sup>7</sup> God *who* made him, and lightly esteemed the Rock<sup>8</sup> of his salvation. They provoked him to jealousy with strange<sup>9</sup> gods, with abominations provoked they him to anger. They sacrificed unto devils,<sup>10</sup> not being God; to gods whom they knew not, to new gods *that* came from near, whom your fathers revered not. Of the Rock<sup>8</sup> *that* bare thee thou art unmindful, and hast forgotten God that gave thee birth. And when the Eternal saw *it*, he scorned *them*, because of the provocation of his sons, and of his daughters. And he said, I will hide<sup>11</sup> my face from them, I will see what their end<sup>12</sup> *shall be*: for they *are* a froward generation of perversity, children in whom *is* no faith. They have moved me to jealousy with *that which is* not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I

<sup>1</sup> ever. <sup>2</sup> generation and generation. <sup>3</sup> demand. <sup>4</sup> cord. <sup>5</sup> young birds.  
<sup>6</sup> sons. <sup>7</sup> left. <sup>8</sup> crag. <sup>9</sup> lay. <sup>10</sup> he goats. <sup>11</sup> screen. <sup>12</sup> remoteness.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXXII.

will move them to jealousy with *those who are* not a people; I will provoke them to anger with a debased nation. For a fire flames in my wrath, and shall blaze unto the lowest hell,<sup>1</sup> and shall consume<sup>2</sup> the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains. I will exhaust *my* evils upon them: I will spend<sup>3</sup> mine arrows upon them. *They shall be* emaciated<sup>4</sup> with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send forth the teeth of beasts upon them, with the fury of those crawling in the dust. The sword without, and horror within,<sup>4</sup> shall destroy<sup>5</sup> both the young man and the virgin, the suckling with the man of gray hairs. I said, I would scatter them into corners,<sup>6</sup> I would make the remembrance of them to cease from among men: Were it not that I was in dread of the wrath<sup>6</sup> from the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, *and* lest they should say, Our hand *is* exalted, and the Eternal hath not effected all this. For they *are* a nation of erring counsel, neither *is there any* understanding in them. O that they were wise, *that* they understood this, *that* they would consider their latter end!<sup>7</sup> How should one pursue a thousand, and two put a myriad to flight, except their Rock<sup>8</sup> had sold them, and the Eternal had shut them up? For their rock<sup>8</sup> *is* not as our Rock,<sup>8</sup> even our enemies themselves *being* umpires. For their vine *is* of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes *are* grapes of gall,<sup>8</sup> their clusters *are* bitter: Their wine *is* the poison of dragons,<sup>9</sup> and the cruel venom<sup>10</sup> of asps? *Is* not this laid up in store with me, *and* sealed up among my treasures? To me *belongeth* vengeance, and recompence; their foot shall totter in *due* time: for the day of their calamity<sup>11</sup> *is* nigh, and the things that shall come upon them make haste. For the Eternal shall pronounce judgment on his people, and repent himself for his servants, when he seeth that *their* power<sup>12</sup> *is* spent, and nothing is left, whether guarded,<sup>13</sup> or forsaken. And he shall say, Where *are* their gods, *their* rock<sup>8</sup> in whom they trusted; Who did eat the fat of their sacrifices, *and* drank the wine of their drink-offerings? let them rise up and help you, *and* be your protection. See now

<sup>1</sup> grave. <sup>2</sup> eat. <sup>3</sup> consume. <sup>4</sup> in the room. <sup>5</sup> make childless. <sup>6</sup> grief.  
<sup>7</sup> remoteness. <sup>8</sup> crag. <sup>9</sup> fury of huge creatures. <sup>10</sup> head. <sup>11</sup> mist. <sup>12</sup> hand,  
<sup>13</sup> restrained.



# DEUTERONOMY, CHAP. XXXII. XXXIII.

that it is I, *even* I, and *there is* no god with me: I put to death, and I make alive; I strike, and I heal: neither *is there any* that can deliver out of my hand.

40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for  
41 ever. If I whet the lightning of my sword, and mine hand take hold<sup>1</sup> on judgment, I will render<sup>2</sup> vengeance to mine adversaries, and will repay them that hate me.

42 I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; *and that* with the blood of the stabbed and the captives, from the split|| head of the  
43 enemy. Make, O ye nations, his people exult; for he will avenge the blood of his servants, and will render<sup>2</sup> vengeance to his adversaries, and make expiation *for* his ground, *and* his people.

44 And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of  
45 Nun. And Moses finished speaking all these words to  
46 all Israel: And he said unto them, Set<sup>3</sup> your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe<sup>7</sup> to do,  
47 all the words of this law. For it *is* not a vain<sup>4</sup> thing for you; because it *is* your life: and through this thing ye shall prolong *your* days upon the ground, whither ye pass over the Jordan to possess it.

48 And the Eternal spake unto Moses that self-same<sup>5</sup>  
49 day, saying, Go up into this mountain Abarim, *unto* mount Nebo, which *is* in the land of Moab, that *is* over against<sup>6</sup> Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

50 And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people. Because ye trespassed against me in the midst of the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the desert of Zin; because ye sanctified me not in the midst  
52 of the children of Israel. Yet thou shalt see the land before *thee*; but thou shalt not come thither unto the land which I give the children of Israel.

## CHAP. XXXIII.

1 AND this *is* the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2 And he said, The Eternal came from Sinai, and shone

<sup>1</sup> seize. <sup>2</sup> restore. <sup>3</sup> put. <sup>4</sup> empty. <sup>5</sup> bone, substance. <sup>6</sup> upon the face of.  
<sup>7</sup> keep.

# DEUTERONOMY, CHAP. XXXIII.

- forth from Seir unto them; he beamed from mount Paran, and he came from the myriads of his saints: from his right *hand went* a fire of the law<sup>1</sup> for them.
- 3 Yea, he bare<sup>2</sup> the people in his bosom: all his saints *are* in thy hand: and they sat down<sup>2</sup> at thy feet; *every one* shall receive<sup>3</sup> of thy decisions. Moses commanded us a law, 4 *even* the possession of the congregation of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people 5 *and* the tribes of Israel were gathered together. Let Reuben live, and not die; and let his men not be few.<sup>4</sup>
- 7 And this *is* of Judah: and he said, Hear, Eternal, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be numerous for him; and be thou an help *to him* from his adversaries.
- 8 And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim *belong* to thy pious man, whom thou didst try at Massah, *and with* whom thou didst strive at the waters of Meri- 9 bah; Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor know his *own* children: for they have kept 10 thy word, and guarded thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee,<sup>5</sup> and whole burnt sacrifice upon 11 thine altar. Bless, Eternal, his substance,<sup>6</sup> and accept favourably the work of his hands: strike through the loins of them that rise against him, and of them that hate 12 him, that they rise not again. *And* of Benjamin he said, The beloved of the Eternal shall dwell in safety by him; he shall harbour him all the day long, and he shall dwell 13 between his shoulders. *And* of Joseph he said, Blessed of the Eternal *be* his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the murmuring deep that 14 croucheth beneath, *And* for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put<sup>7</sup> forth 15 by the moon, *And* for the chief things of the ancient mountains,<sup>8</sup> and for the precious things of the lasting<sup>9</sup> 16 hills, *And* for the precious things of the earth and fulness thereof, and *for* the will of him that dwelt in *the* bush: let *the blessing* come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was sepa- 17 rated<sup>10</sup> from his brethren. The first-born of his herd is comeliness to him, and his horns *are like* the horns

<sup>1</sup> decree. <sup>2</sup> will be smitten. <sup>3</sup> bear. <sup>4</sup> numerous. <sup>5</sup> in thy nose. <sup>6</sup> force. <sup>7</sup> driven. <sup>8</sup> head of the mountains of the east. <sup>9</sup> for ever. <sup>10</sup> nazirite.

of a buffalo;|| with them he shall push the people together to the uttermost ends of the earth: and they *are* the myriads of Ephraim, and they *are* the thousands  
18 of Manasseh. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.  
19 They shall call peoples unto the mountain: there they shall sacrifice sacrifices of righteousness: for they shall suck *of* the abundance of the seas, and *of* treasures|| se-  
20 creted in the sand. And of Gad he said, Blessed *be* he that extendeth Gad: he dwelleth as a lioness, and tear-  
21 eth the arm with the top of the head. And he provided the first part for himself,<sup>1</sup> because there is the portion set apart by the lawgiver; and he came with the heads of the people, he did the righteousness of the  
22 Eternal, and his judgments with Israel. And of Dan he said, Dan *is* a lion's whelp: he shall leap from Bashan. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour,<sup>2</sup> and full with the blessing of the Eternal:  
23 possess thou the west<sup>3</sup> and the south. And of Asher he said, *Let Asher be* blessed among sons; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in  
25 oil. Thy *door* locks *shall be* iron and copper; and as thy  
26 days, *so shall* thy strength|| *be*. *There is* none like unto the God of Jeshurun, *who* rideth upon the heaven in  
27 thy help, and in his excellency on the sky. The God of ancient times<sup>4</sup> *is thy* refuge, and underneath *are* the everlasting<sup>5</sup> arms: and he shall drive away the enemy  
28 from before thee; and said, Exterminate! Israel dwelled in safety: the fountain<sup>6</sup> of Jacob is solitary upon a land of corn and must; also his heavens shall drop  
29 down dew. Happy *art* thou, O Israel: who *is* like unto thee, O people saved by the Eternal, the shield of thy help, and who *is* the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars<sup>6</sup> unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

CHAP. XXXIV.

1 AND Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top<sup>7</sup> of Pisgah, that *is* over against<sup>8</sup> Jericho. And the Eternal shewed him all the  
2 land of Gilead, unto Dan. And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of  
3 Judah, unto the hindmost sea. And the south, and the

<sup>1</sup> saw the beginning. <sup>2</sup> good will. <sup>3</sup> sea. <sup>4</sup> east. <sup>5</sup> for ever. <sup>6</sup> deny.

<sup>7</sup> head. <sup>8</sup> upon the face. <sup>9</sup> eye.

- district,<sup>5</sup> the deep valley of Jericho, the city of palm  
4 trees, unto Zoar. And the Eternal said unto him,  
This *is* the land which I swore unto Abraham, unto  
Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy  
seed: I have caused thee to see *it* with thine eyes, but  
5 thou shalt not pass over thither. So Moses the servant  
of the Eternal died there in the land of Moab, according  
6 to the word<sup>1</sup> of the Eternal. And he buried him in the  
glen in the land of Moab, over against Beth-peor: but no  
7 man knoweth of hissepulchre unto this day. And Moses  
*was* an hundred and twenty years old<sup>2</sup> when he died:  
his eye was not dim, nor his natural force abated.<sup>3</sup>  
8 And the children of Israel wept for Moses in the plains  
of Moab thirty days: so the days of weeping *and*  
9 mourning for Moses were completed. And Joshua the  
son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses  
had laid his hands upon him: and the children of Israel  
hearkened unto him, and did as the Eternal commanded  
10 Moses. And there arose not a prophet since in Israel  
like unto Moses, whom the Eternal knew face to face.  
11 In all the signs and the wonders, which the Eternal  
sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to  
12 all his servants, and to all his land. And in all that  
strong hand, and in all that great terribleness which  
Moses shewed<sup>4</sup> before the eyes of all Israel.

<sup>1</sup> mouth. <sup>2</sup> a son of. <sup>3</sup> nor had his moisture fled. <sup>4</sup> did. <sup>5</sup> circle.

PUBLICATIONS BY DR. BENISCH.

---

ספר עדות ה'

JEWISH SCHOOL AND FAMILY BIBLE,

IN FOUR VOLUMES,

Newly translated by Dr. A. BENISCH, under the supervision  
of the Rev. the CHIEF RABBI of the United  
Congregations of the British Empire.

The First Part, containing

THE PENTATEUCH,

Which has appeared in three several Editions.

I.

Hebrew and English in opposite pages, with a translation nearly  
literal, so as to correspond almost line for line. Cloth lettered, price  
15s. (To Subscribers to the whole of the Hebrew Scriptures, pub-  
lishing in Four Volumes, at 10s. 6d. each)

II.

English Edition, cloth lettered, 6s. 6d. ; to Subscribers, 5s.

Longman ; Darling ; A. B. Davis, 513, New Oxford Street ; to be  
had also at the Library of Sussex Hall, Leadenhall Street.

III.

Hebrew Edition, bound in cloth, 3s.

A. B. Davis, 513, New Oxford Street ; and at Sussex Hall.

"The favourable opinion on the merits of the translation of Dr. Benisch which we have recorded in Nos. 19 and 20, vol. vii. of the *Chronicle*, has, since the publication of the English edition, been fully ratified by the principal organs of the Church. Kitto's 'Journal of Sacred Literature,' the 'Church of England Quarterly Review,' the 'Church and State Gazette,' the 'Ecclesiastic and Theologian,' speak in flattering terms of the value of this performance. We therefore strongly recommend to the support of the community a work so well calculated to supply a deeply-felt want, so creditable to the community in whose special behalf it was executed, and the sterling merits of which are so generally acknowledged."—*Jewish Chronicle*.

"The translation will be of considerable interest to the English reader as presenting to him the opportunity of tracing the variations from the authorized and other Christian versions. The Work is evidently executed with great care, and by a man known to be well versed in the Christian, as well as in the Jewish, criticisms of the Old Testament. The basis of the version, and, consequently, of the style, is the authorized, and the variations are to be sought in particular words and expressions which one, familiar with the common version, easily detects as he proceeds."—*Kitto's Journal of Sacred Literature*.

*Subscribers' names are received at the Jews' and General Literary and Scientific Institution, Sussex Hall, Leadenhall Street, and by the various agents, where also prospectuses may be had.*

PUBLICATIONS BY DR. BENISCH.

---

## בכּוּרֵי הַלְמוּד

BEING

# A PRIMER AND PROGRESSIVE READING BOOK,

With an Interlinear Translation, preparatory to the study of the  
Hebrew Scriptures, and containing the Elements of the  
Hebrew Language.

It is strictly progressive, leading by imperceptible steps, from the simplest elements to the most compound; and though confined to illustrating the rules necessary for reading, the sentences and the subjoined Delectus are yet so digested as aptly to elucidate the rules of grammar, should the teacher deem it expedient to superadd that study.

---

## TWO LECTURES ON THE LIFE AND WRITINGS OF MAIMONIDES,

Delivered at the Jews' and General Literary and Scientific Institution,  
by Dr. A. BENISCH. Second Edition, Price 2s. 6d.

Wertheim and Macintosh; A. B. Davis, 513, New Oxford Street;  
to be had also at Sussex Hall.

"In these Lectures are concisely portrayed the life and history of one of the most eminent men whom Jewish or any other literature has ever produced; an author of numerous works on scientific as well as on religious subjects—at once the friend and physician of Saláh-ed-din and the glory of Spain and Africa, his native and adopted countries. Of him the Arabian poet sang with equal truth and justice when he said, that 'the medicine of Galen is only for the body, but that of Abu Amram (Maimonides) is for both the body and the mind.'—Appended to the sketch of his life is a valuable list of all the known works of Maimonides,—the fullest which has yet appeared in any European collections."—*Athenæum*.

"Dr. Benisch has given us, within the compass of two short lectures, much curious information concerning this greatest of the modern Hebrew philosophers. By thus bringing prominently forward the merits of Maimonides to his people, the author will, no doubt, give some impetus to the movement he so anxiously desires. Among a nation so intelligent, so wealthy, and so numerous as the Jews, it is astonishing they possess no distinct literature. Encouragement is only required; the men capable of effecting this revolution are already bracing up their loins for the combat."—*Mirror*.



Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

---



3 1158 00390 2987

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



**AA** 000 377 623 4

